DB

DRAGON BALL

part 1

Son Goku's Training (1)

by **Akira Toriyama**

DRAGON BALL
COLOR EDITION

Part 1:
Son Goku's Training (1)

by Akira Toriyama

1: Bloomers and Son Goku	*3*
2: No Balls!	*35*
3: Goku Runs to the Beach	*51*
4: Kame Sen'nin's Kinto'un	*67*
5: Oolong Appears!	*83*
6: Oolong vs. Son Goku	*99*
7: Yamcha and Pu'ar	*115*
8: The Fearsome Yamcha!	*131*
9: The Dragon Balls in Danger!	*147*
10: The Great Robbery Plan	*163*
11: Gyū-Maō on Frypan Mountain	*179*
12: Calling Upon Kame Sen'nin	*195*
13: Kame Sen'nin's Bashōsen	*210*

★This is a work of fiction. There are no relations to any real persons, groups, events, etc. The author's original art and colored drawings were digitally colored by Shueisha to produce this special edition.

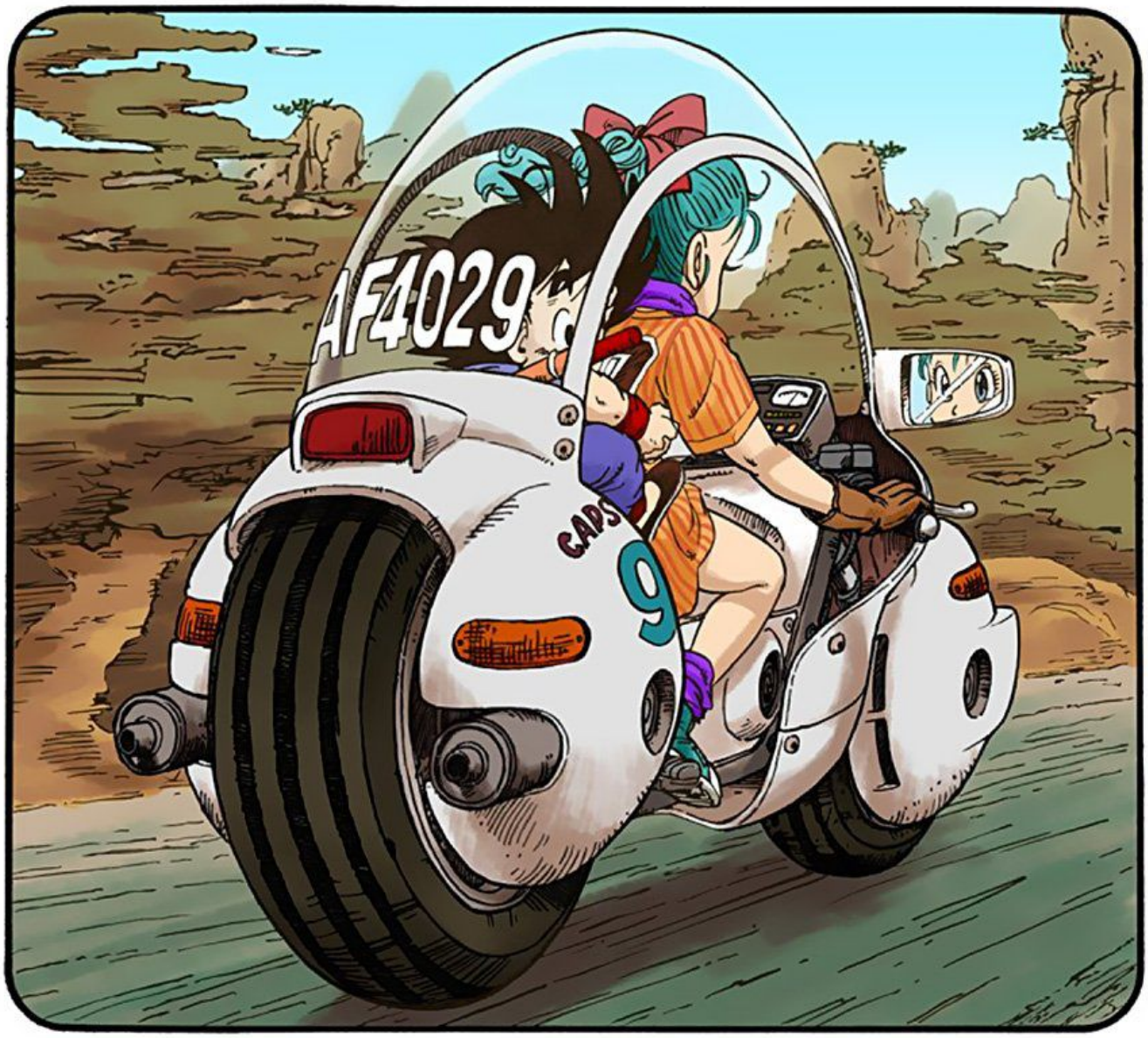
DIGITAL
SHUEISHA JUMP COMICS

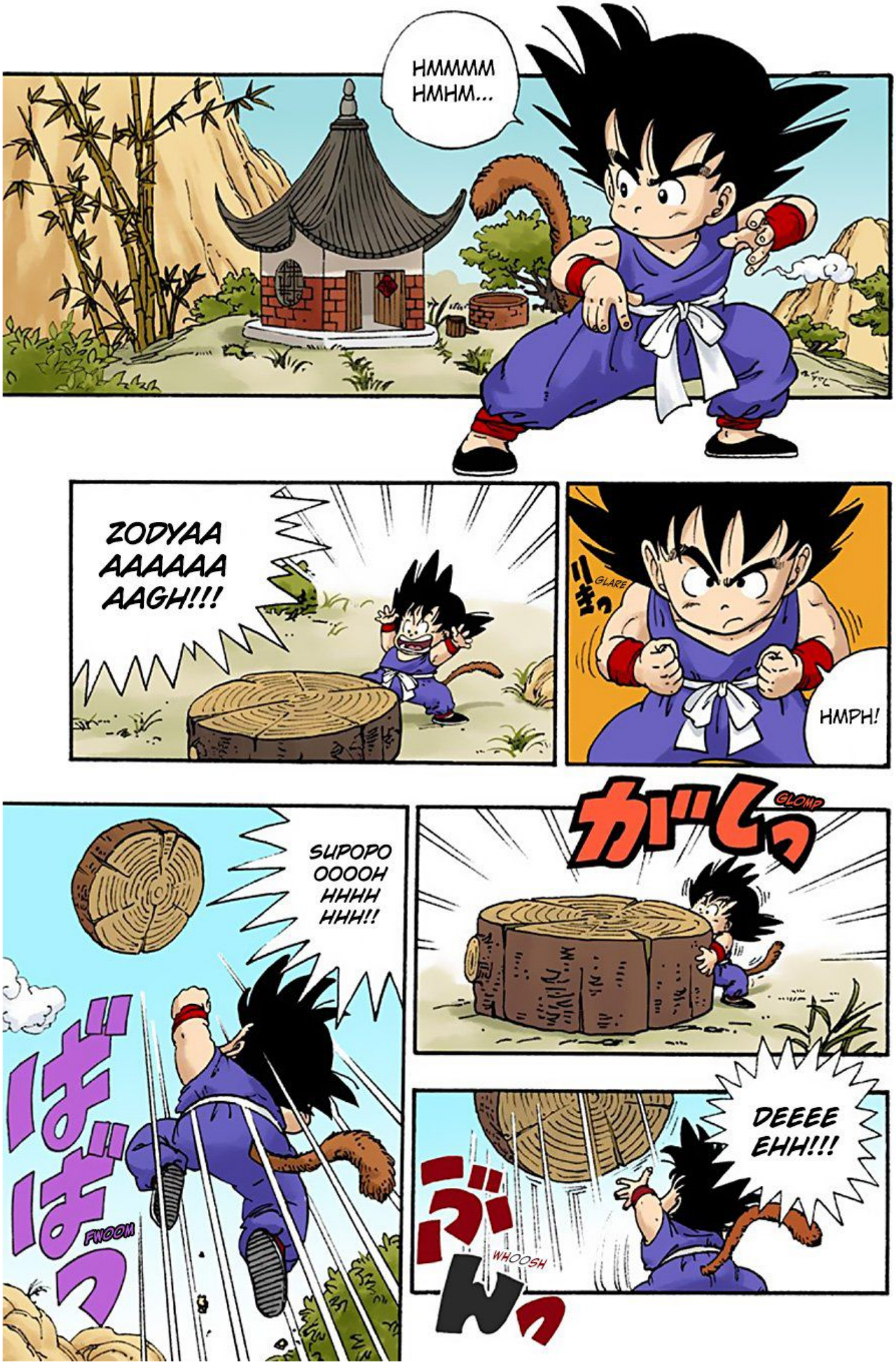
A LONG, LONG TIME AGO, DEEP IN THE MOUNTAINS, OVER THOUSANDS OF KILOMETERS FROM THE CITY... THIS IS WHERE OUR FANTASTIC TALE BEGINS...
KEE KEE
HEYA, MORNIN'!!
ROLL ROLL

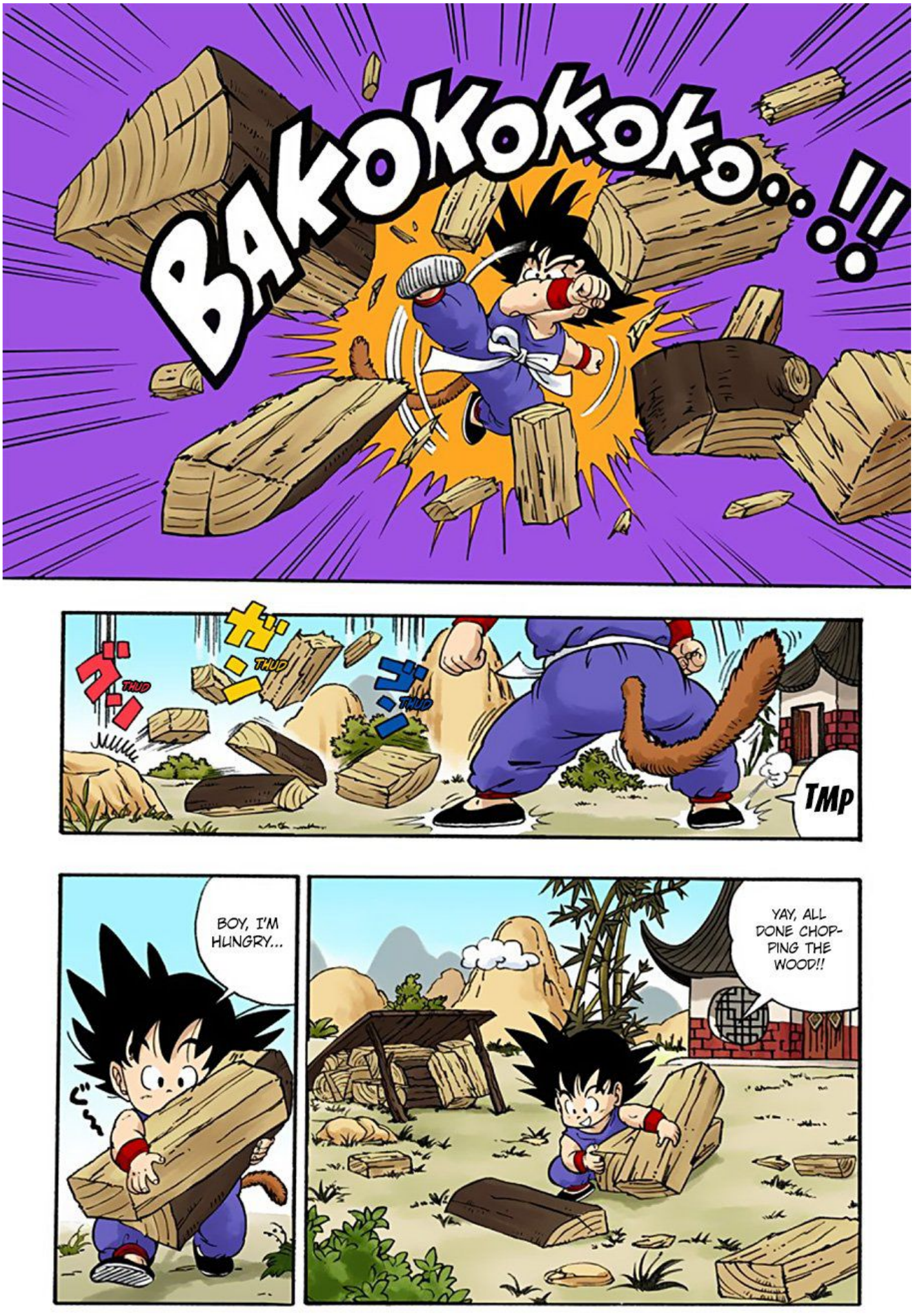
DRAGON BALL

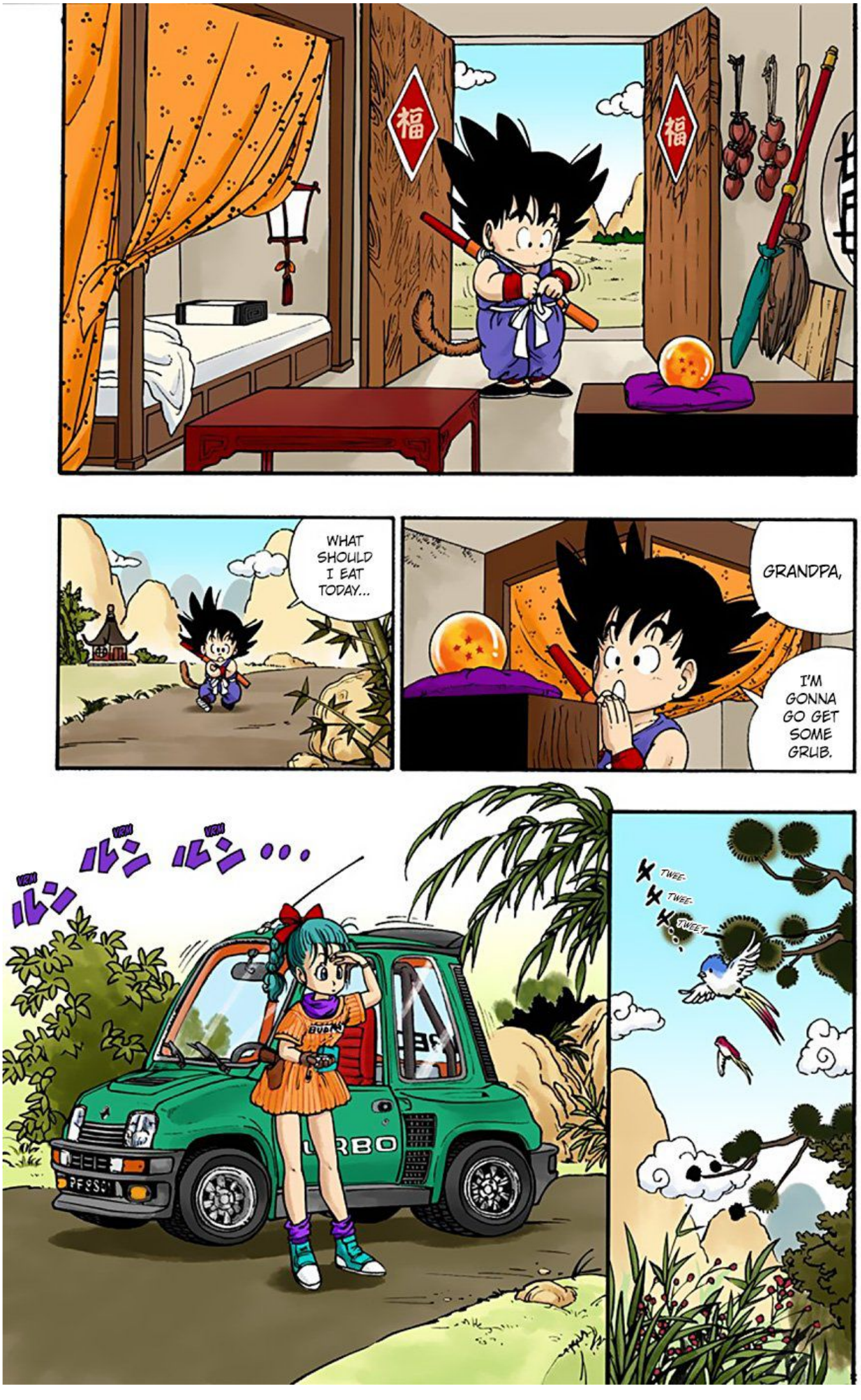
ドラゴンボール

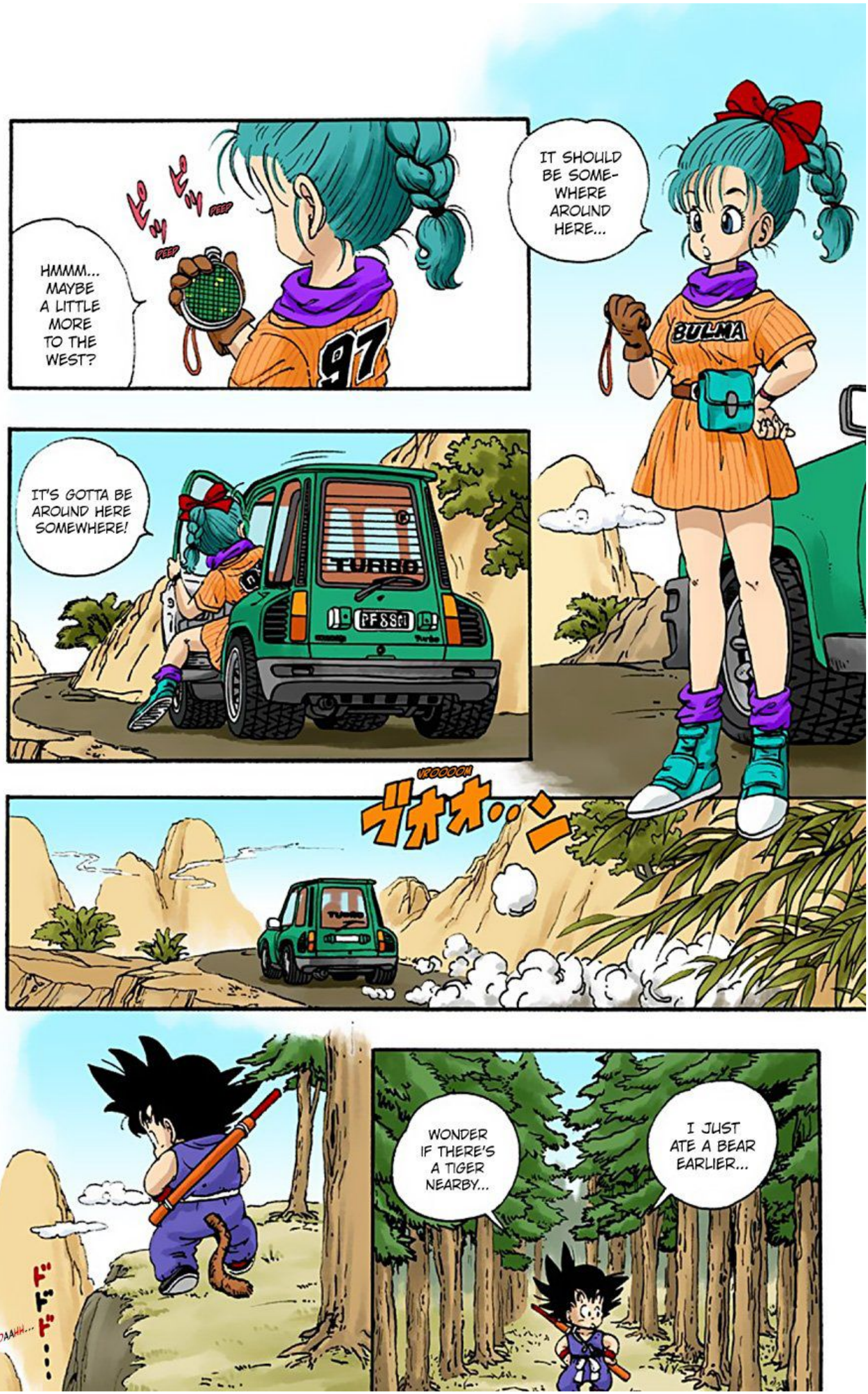
Chapter 1:
Bloomers and
Son Goku

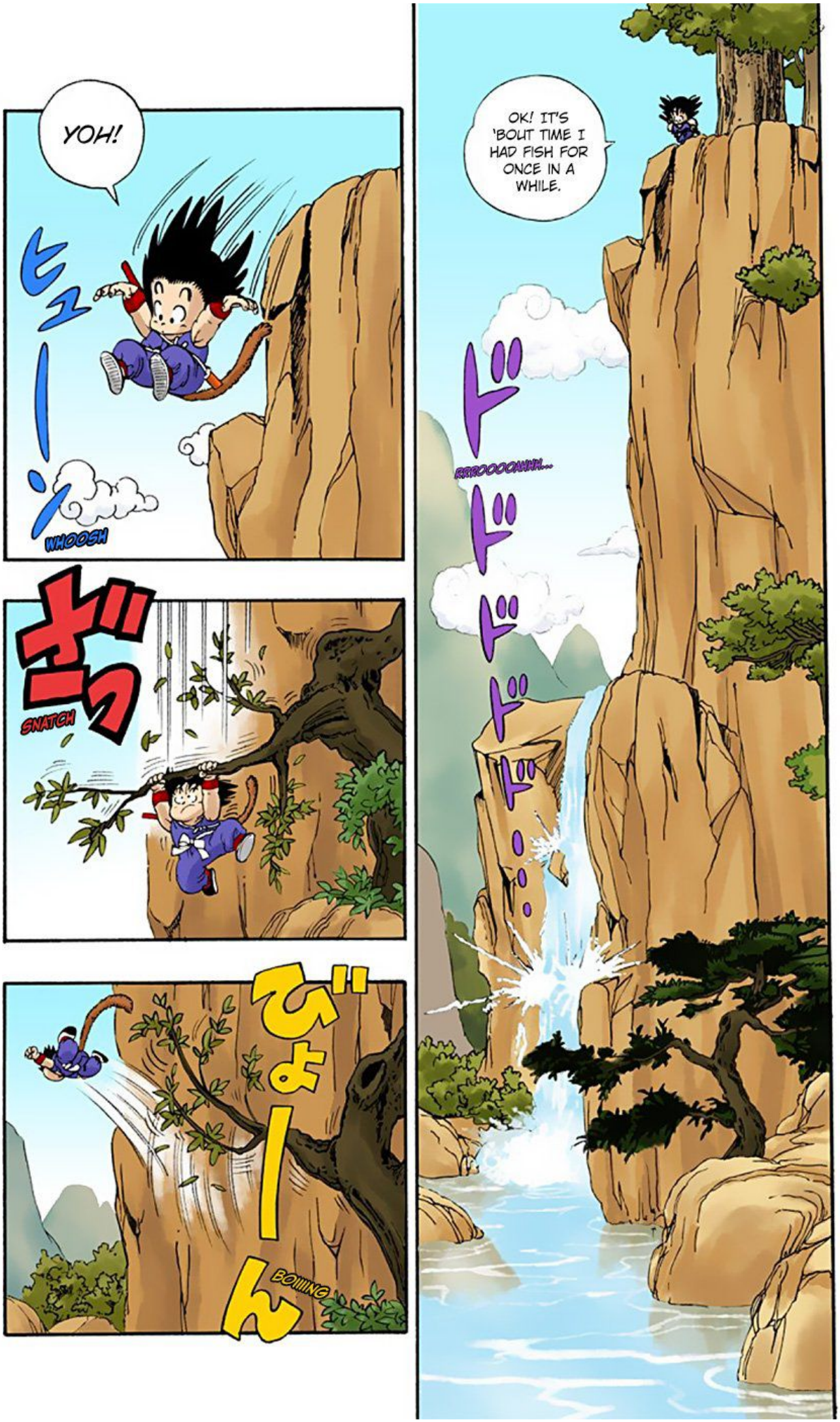


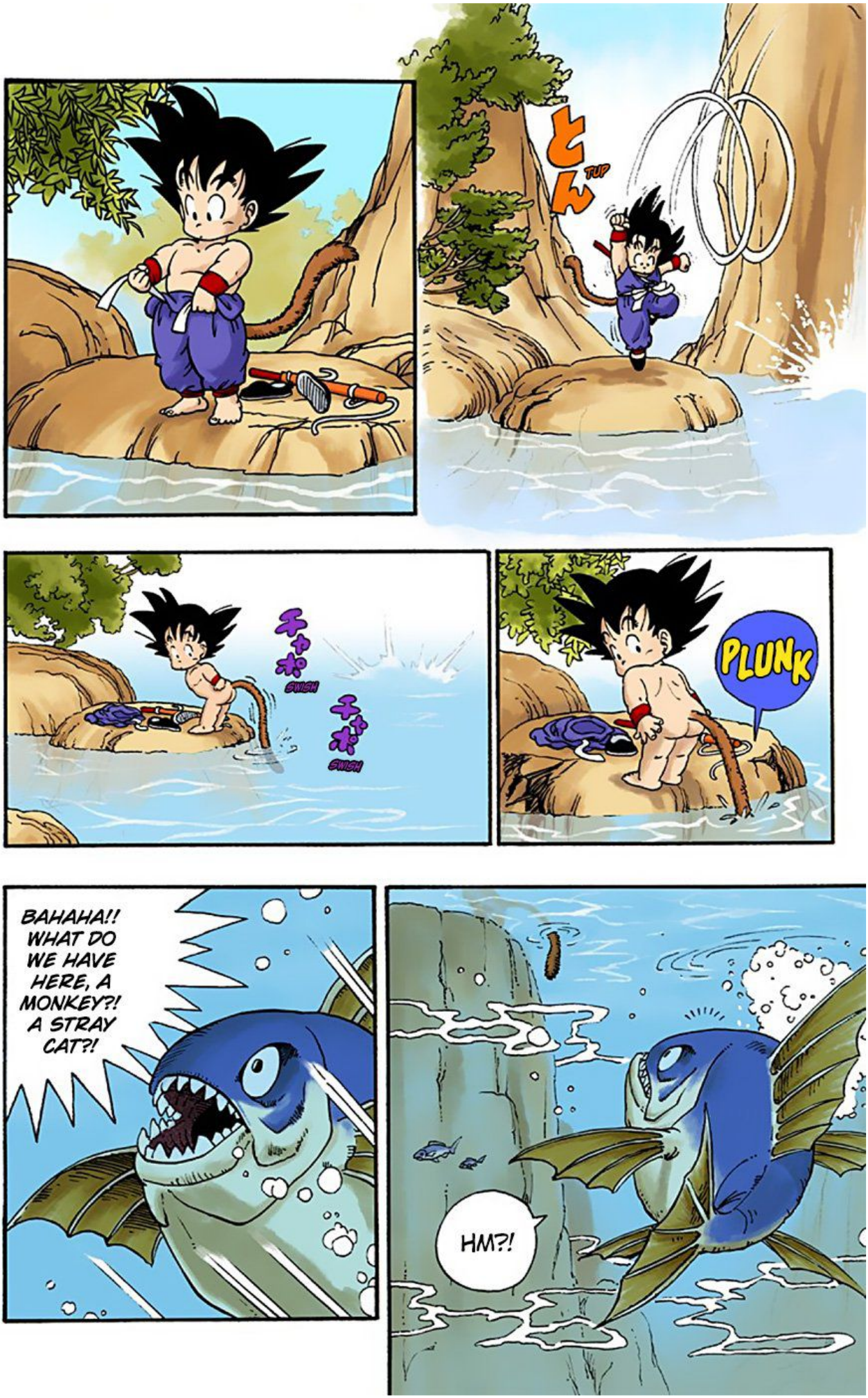

HMMMM HMHM...
ZODYAA AAAAAA AAGH!!!
GLARE
HMPH!
GLOMP
SUPOPO OOOOH HHHH HHH!!
FWOOM
DEEEE EHH!!!
WHOOSH

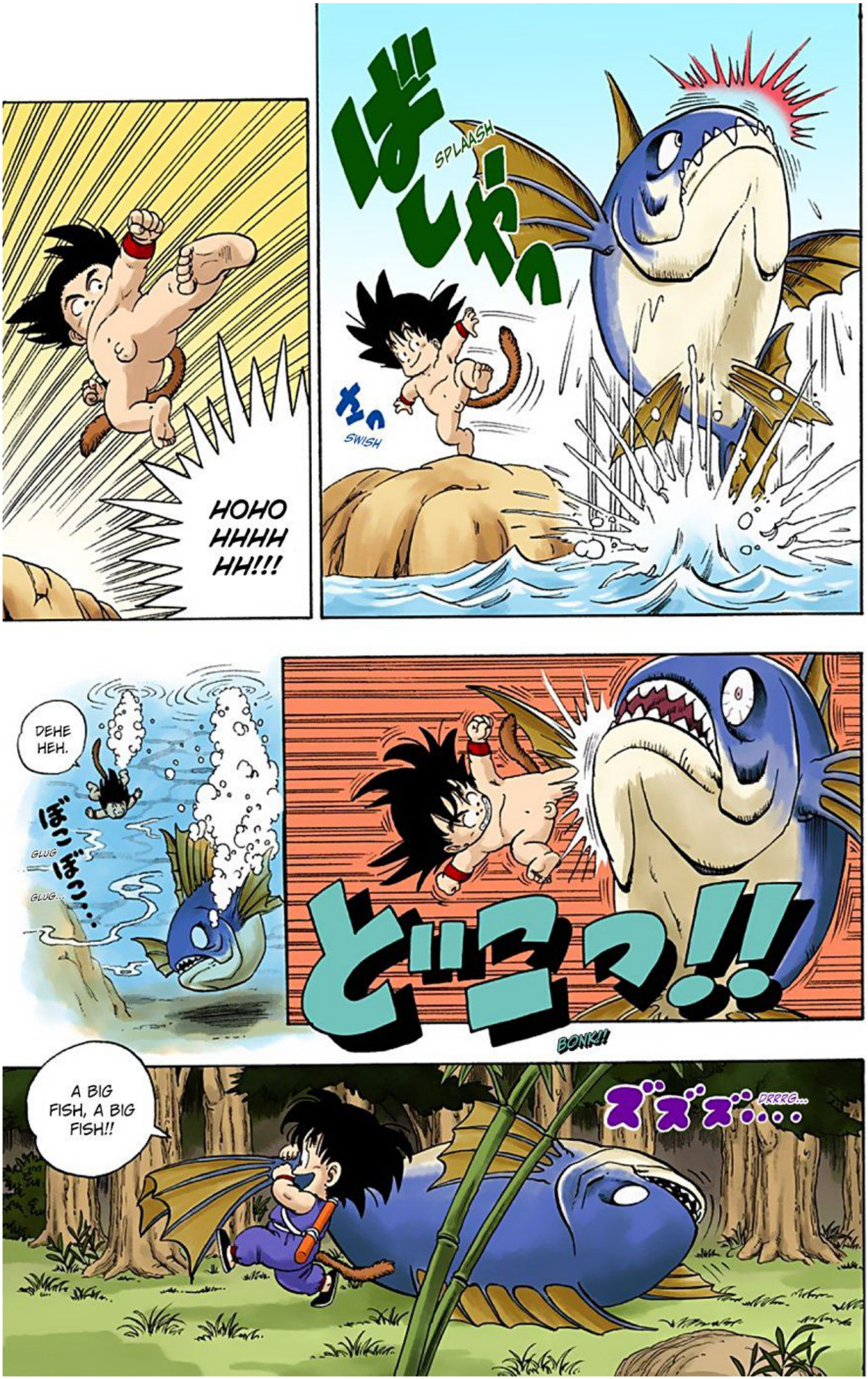

BAKOKOKOK...!!
THUD
THUD
THUD
TMP
BOY, I'M HUNGRY...
YAY, ALL DONE CHOP-PING THE WOOD!!

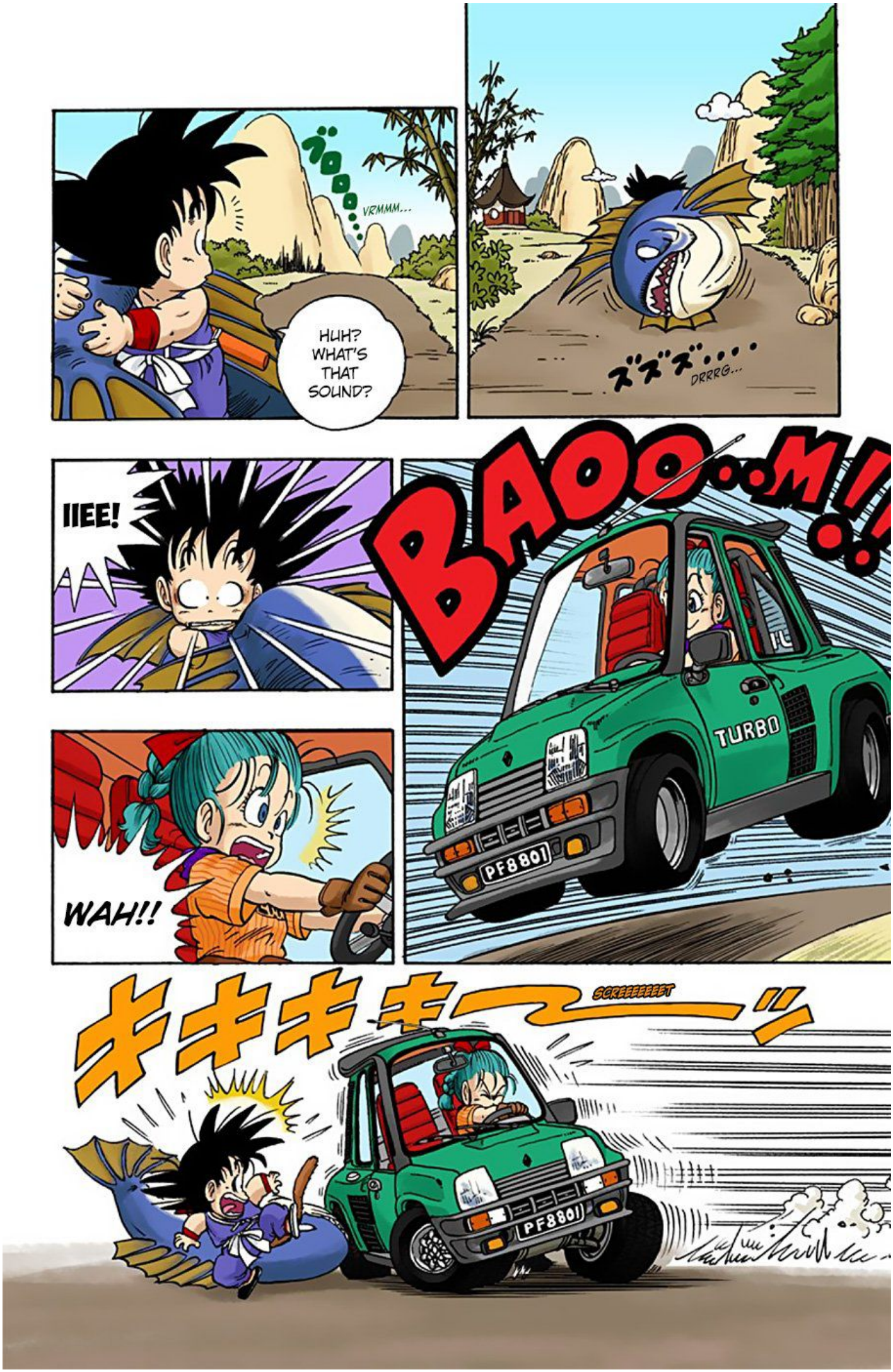

福
福
WHAT SHOULD I EAT TODAY...
GRANDPA,
I'M GONNA GO GET SOME GRUB.
VRM
ルン
VRM
ルン
VRM
ルン...
TWEE-
TWEE-
TWEET

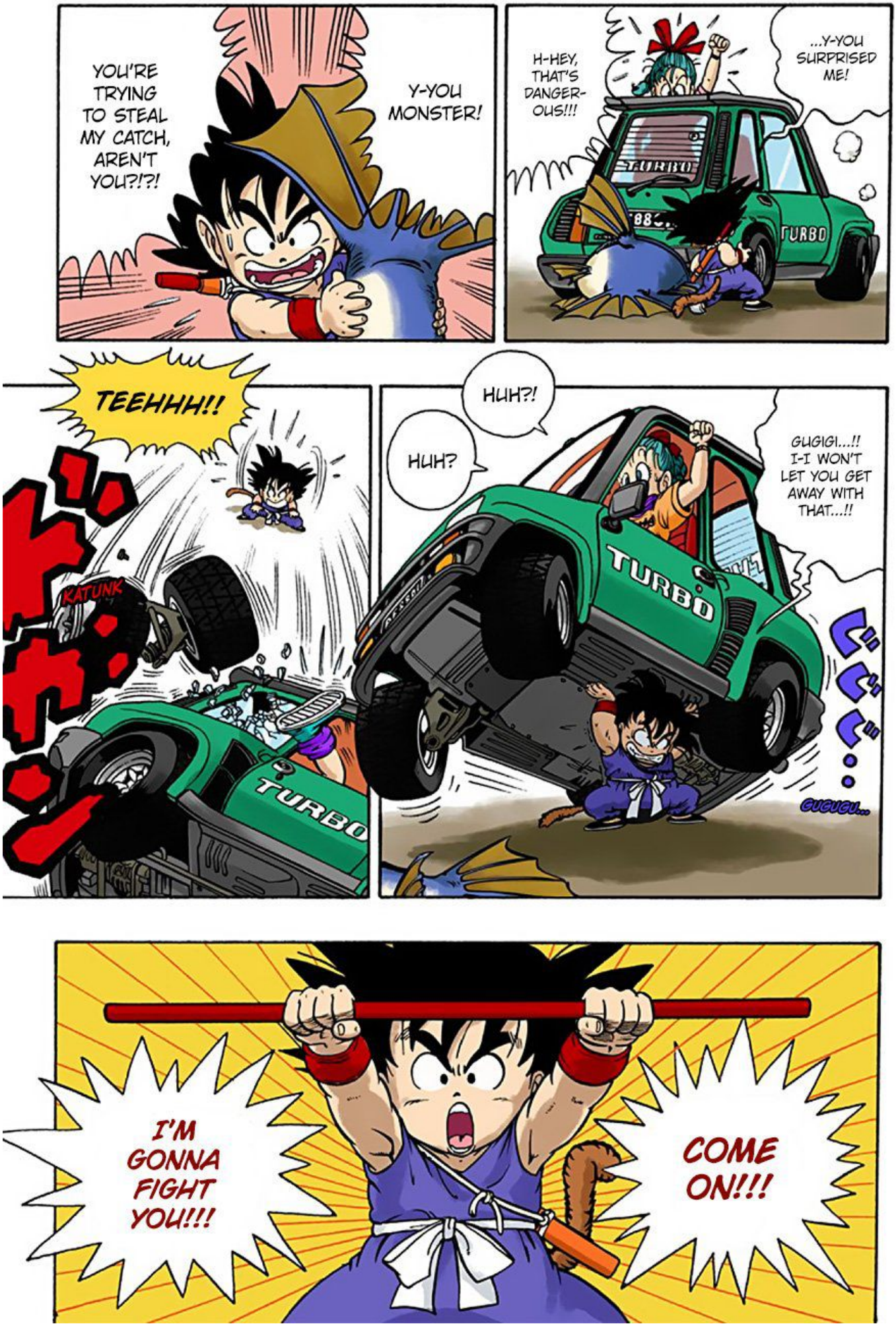

HMMM... MAYBE A LITTLE MORE TO THE WEST?
ピッ ピッ PEEP PEEP
IT SHOULD BE SOME-WHERE AROUND HERE...
BULMA
IT'S GOTTA BE AROUND HERE SOMEWHERE!
TURBO
VROOOOM
ヴォオ・・ン
WONDER IF THERE'S A TIGER NEARBY...
I JUST ATE A BEAR EARLIER...
ROAAHH...
ドドド・・・

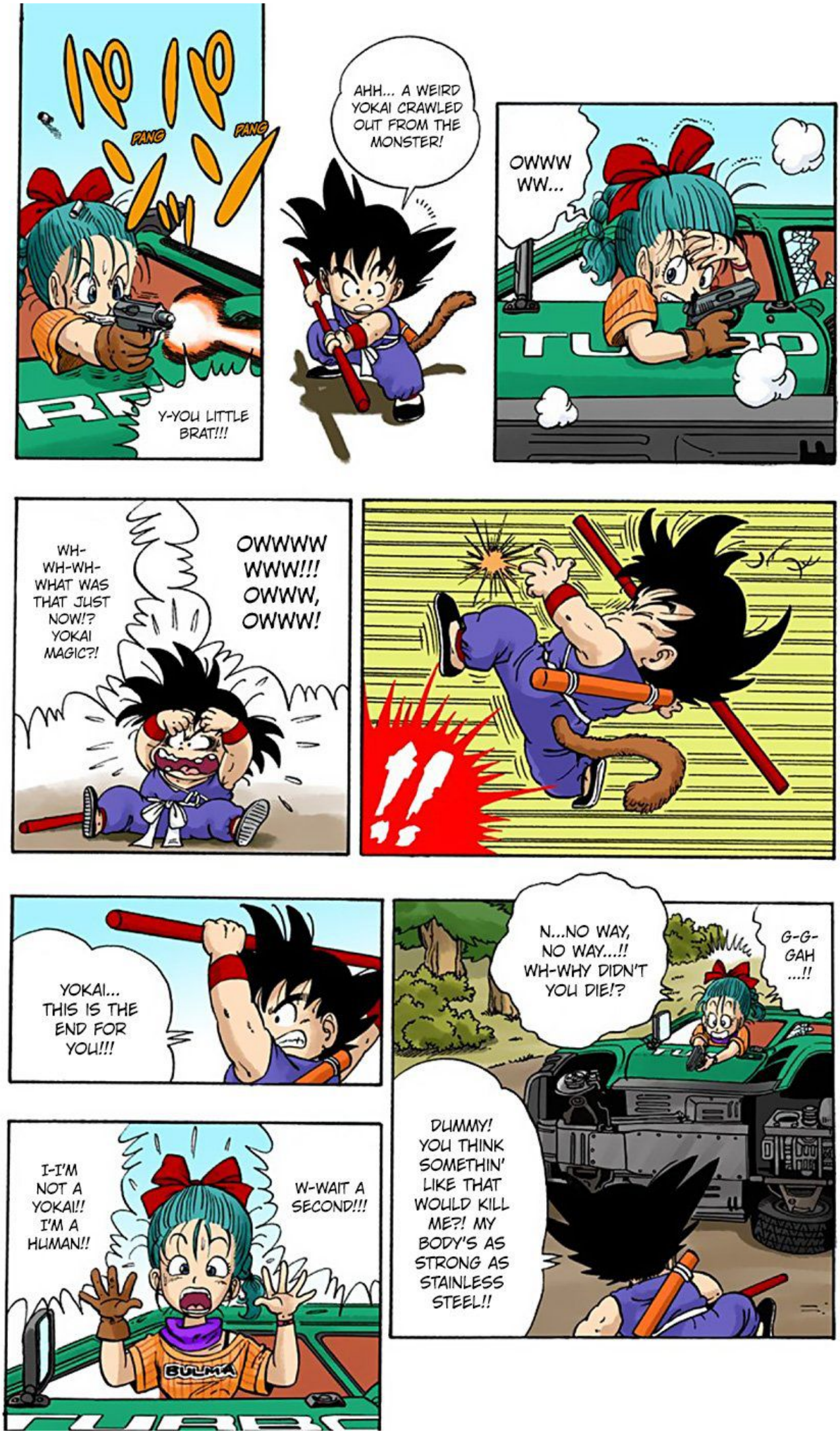

OK! IT'S 'BOUT TIME I HAD FISH FOR ONCE IN A WHILE.
RRROOOOAHHH...
YOH!
WHOOSH
SNATCH
BOIIIING

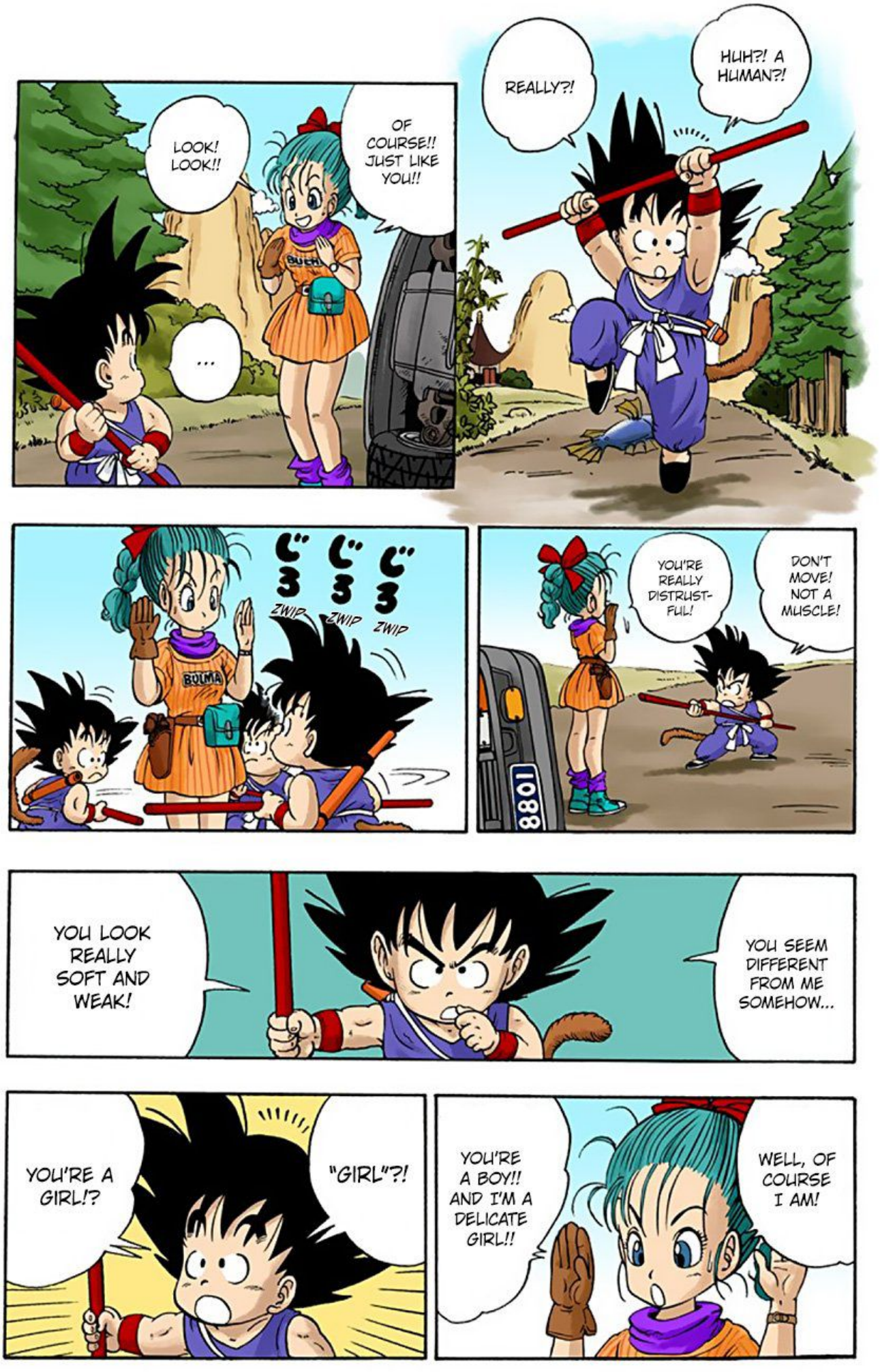

とん
TUP
チャポ
SWISH
チャポ
SWISH
PLUNK
BAHAHA!! WHAT DO WE HAVE HERE, A MONKEY?! A STRAY CAT?!
HM?!

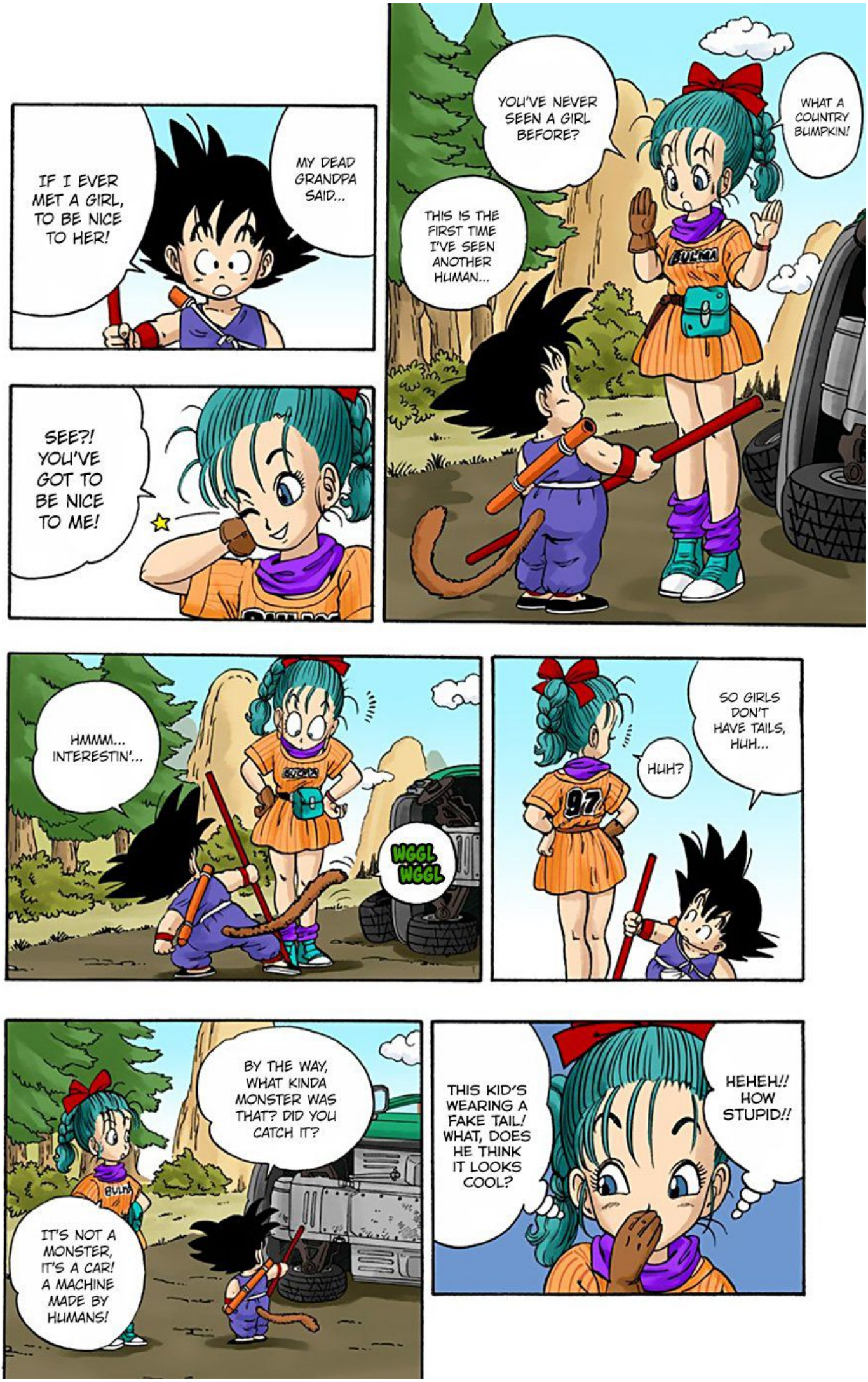

HOHO HHHH HH!!!
ばしゃっ
SPLAASH
スッ
SWISH
DEHE HEH.
ぼっ
GLUG
ぼっ...
GLUG...
どごっ!!
BONK!!
A BIG FISH, A BIG FISH!!
ズズズ...
DRRRG...

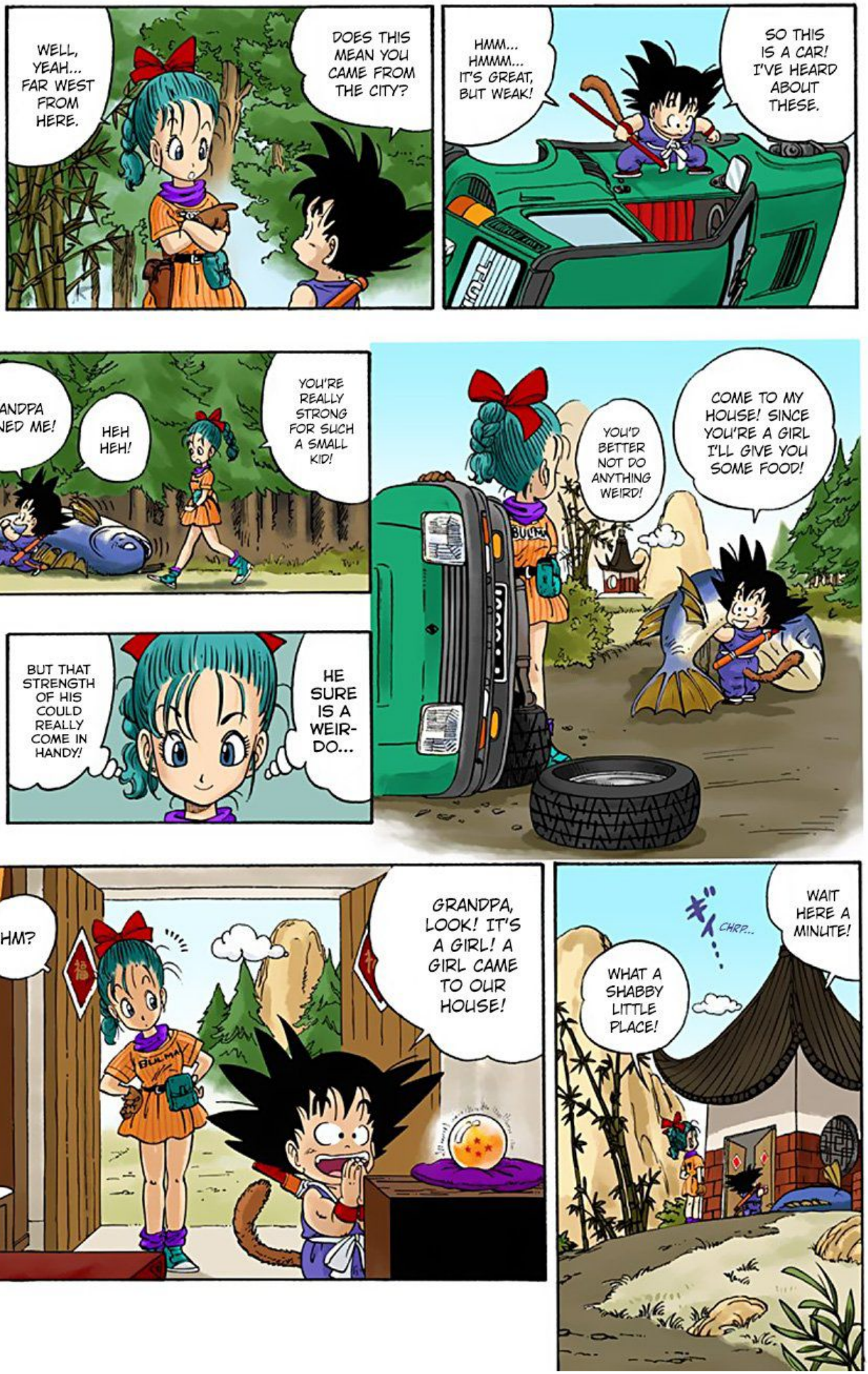

VRMMM...
HUH? WHAT'S THAT SOUND?
ズズズ・・・
DRRRG...
IIEE!
BAOO..OM!!
TURBO
PF8801
WAH!!
キキキ〜〜〜
SCREEEEEET
PF8801

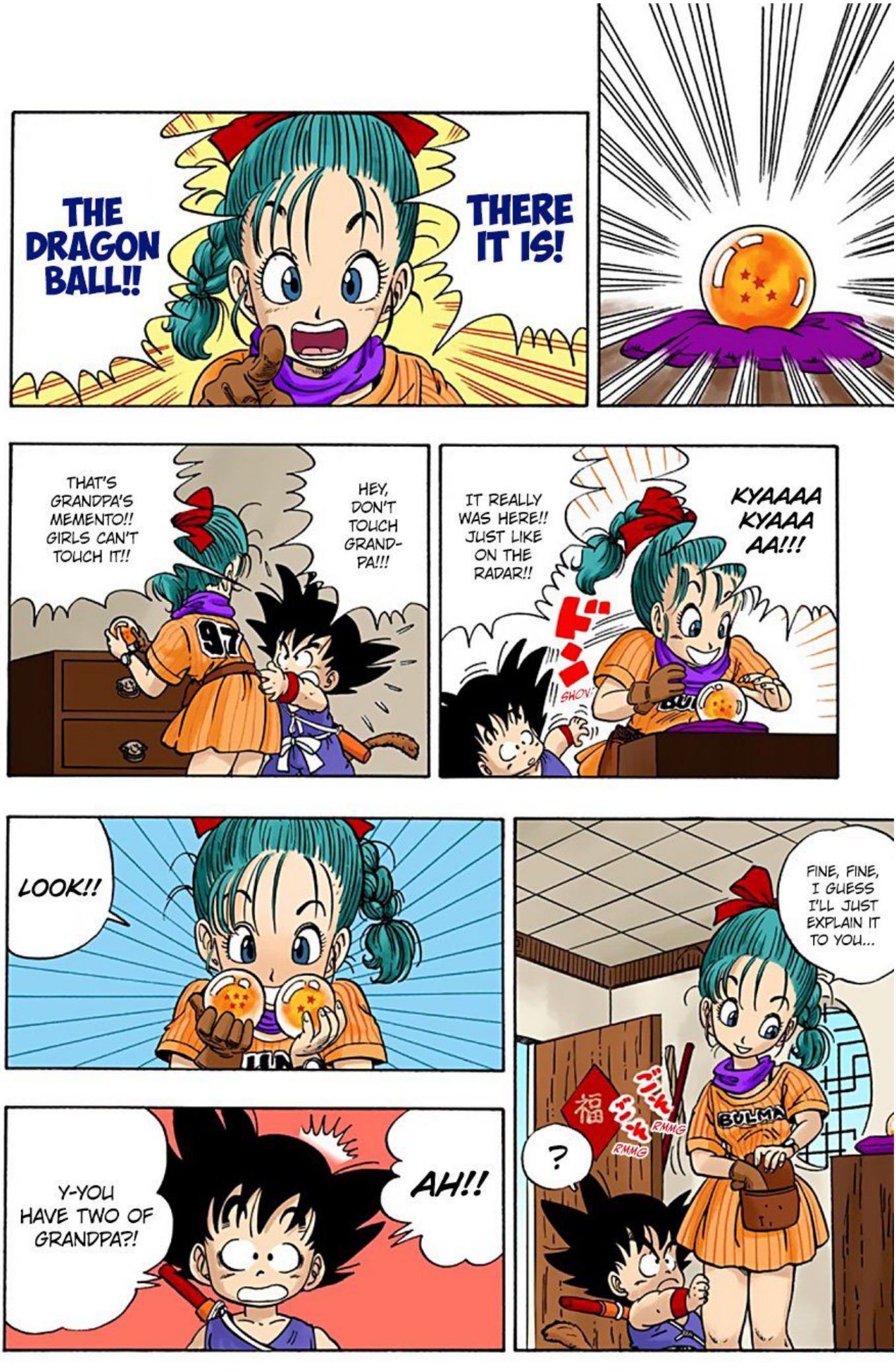

YOU'RE TRYING TO STEAL MY CATCH, AREN'T YOU?!?!
Y-YOU MONSTER!
H-HEY, THAT'S DANGER-OUS!!!
...Y-YOU SURPRISED ME!
TURBO
TURBO
TEEHHH!!
KATUNK
TURBO
HUH?!
HUH?
GUGIGI...!! I-I WON'T LET YOU GET AWAY WITH THAT...!!
TURBO
GUGUGU...
I'M GONNA FIGHT YOU!!!
COME ON!!!

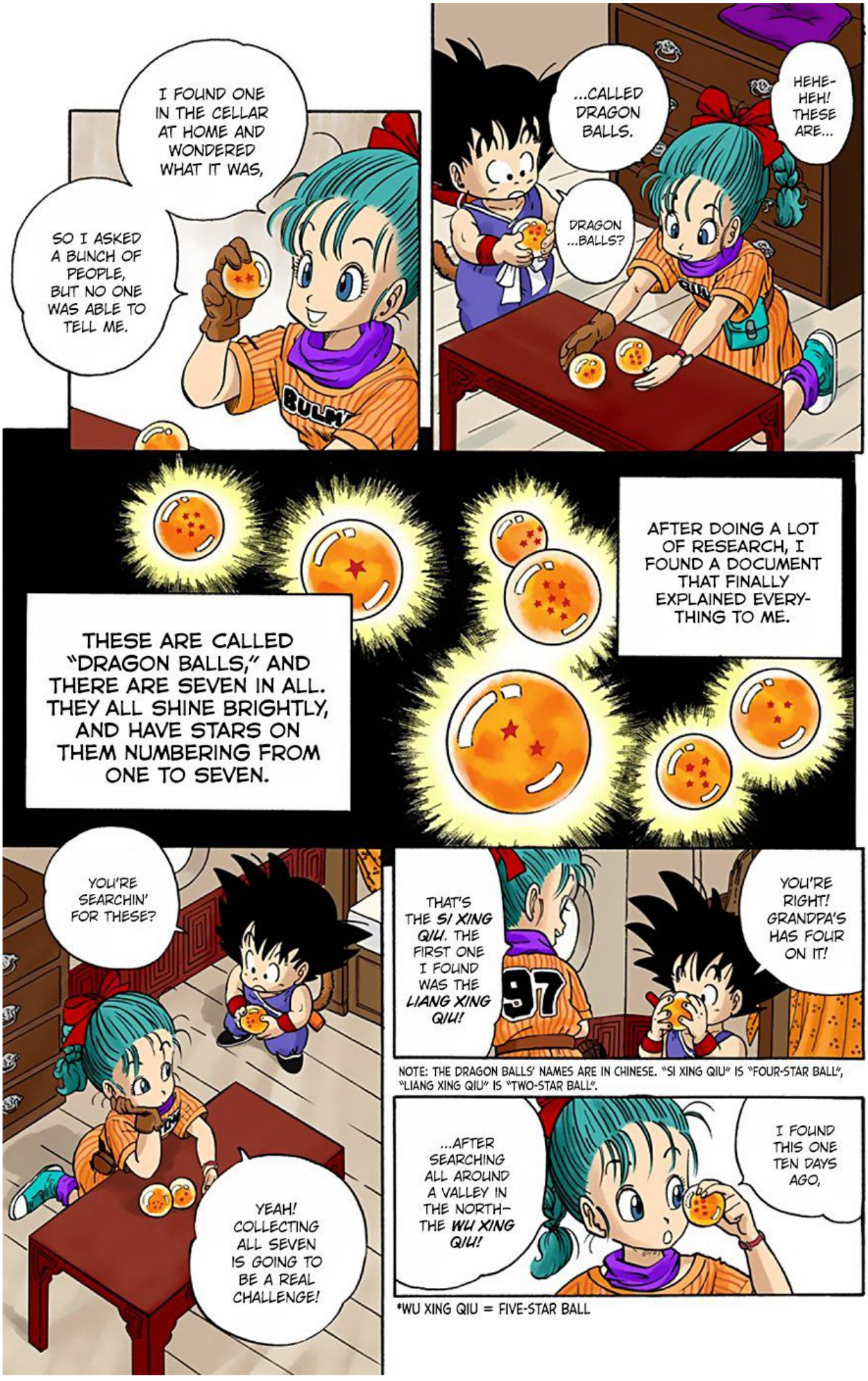

PANG
PANG
Y-YOU LITTLE BRAT!!!
AHH... A WEIRD YOKAI CRAWLED OUT FROM THE MONSTER!
OWWW WW...
WH-WH-WH-WHAT WAS THAT JUST NOW!? YOKAI MAGIC?!
OWWWW WWW!!! OWWW, OWWW!
YOKAI... THIS IS THE END FOR YOU!!!
N...NO WAY, NO WAY...!! WH-WHY DIDN'T YOU DIE!?
G-G-GAH ...!!
DUMMY! YOU THINK SOMETHIN' LIKE THAT WOULD KILL ME?! MY BODY'S AS STRONG AS STAINLESS STEEL!!
I-I'M NOT A YOKAI!! I'M A HUMAN!!
W-WAIT A SECOND!!!
BULMA


LOOK! LOOK!!
OF COURSE!! JUST LIKE YOU!!
...
REALLY?!
HUH?! A HUMAN?!
じ
ZWIP
BULMA
YOU'RE REALLY DISTRUST-FUL!
DON'T MOVE! NOT A MUSCLE!
8801
YOU LOOK REALLY SOFT AND WEAK!
YOU SEEM DIFFERENT FROM ME SOMEHOW...
YOU'RE A GIRL!?
"GIRL"?!
YOU'RE A BOY!! AND I'M A DELICATE GIRL!!
WELL, OF COURSE I AM!


IF I EVER MET A GIRL, TO BE NICE TO HER!
MY DEAD GRANDPA SAID...
YOU'VE NEVER SEEN A GIRL BEFORE?
WHAT A COUNTRY BUMPKIN!
THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN ANOTHER HUMAN...
BULMA
SEE?! YOU'VE GOT TO BE NICE TO ME!
HMMM... INTERESTIN'...
WGGL WGGL
HUH?
SO GIRLS DON'T HAVE TAILS, HUH...
BY THE WAY, WHAT KINDA MONSTER WAS THAT? DID YOU CATCH IT?
IT'S NOT A MONSTER, IT'S A CAR! A MACHINE MADE BY HUMANS!
THIS KID'S WEARING A FAKE TAIL! WHAT, DOES HE THINK IT LOOKS COOL?
HEHEH!! HOW STUPID!!

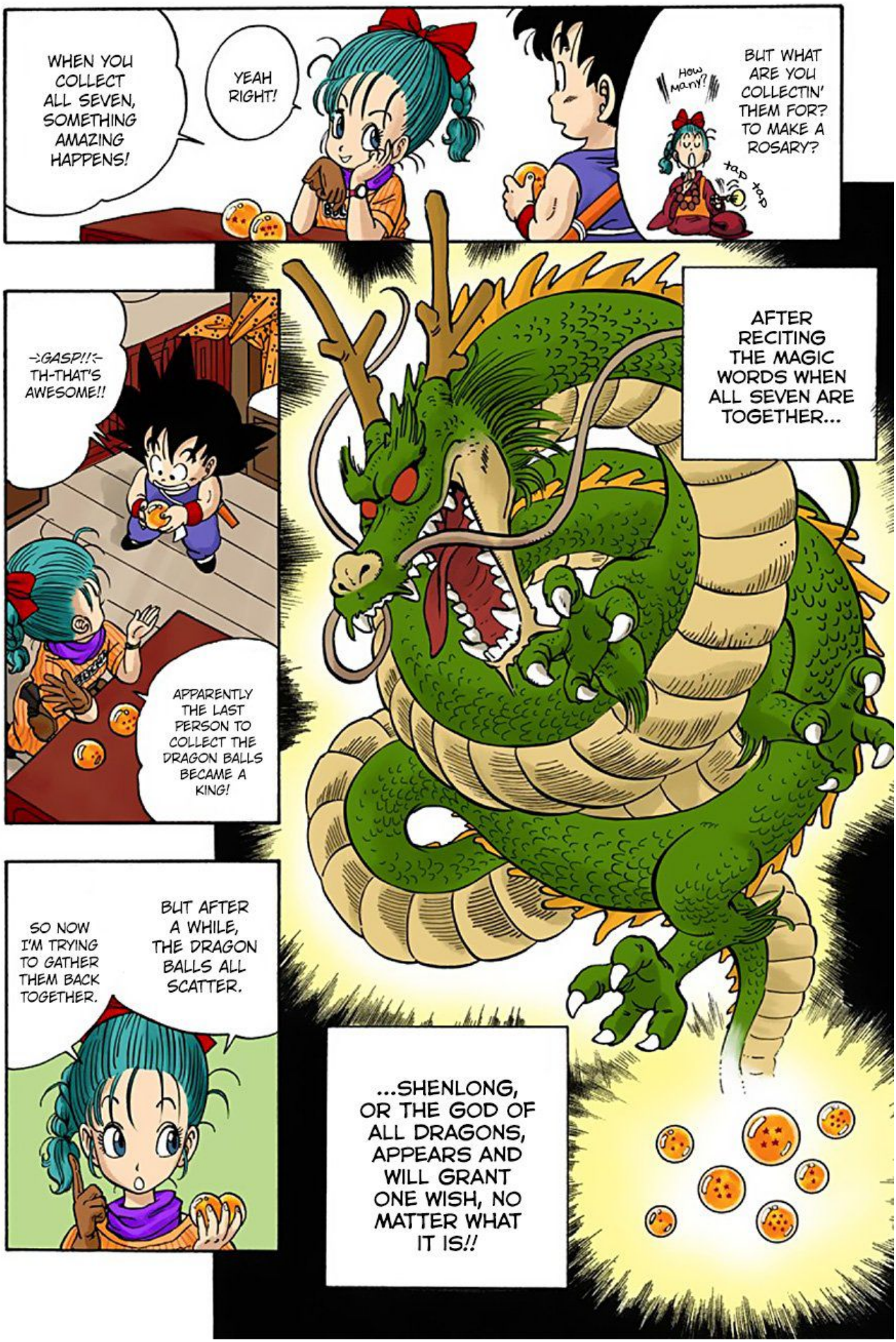

WELL, YEAH... FAR WEST FROM HERE.
DOES THIS MEAN YOU CAME FROM THE CITY?
HMM... HMMM... IT'S GREAT, BUT WEAK!
SO THIS IS A CAR! I'VE HEARD ABOUT THESE.
GRANDPA TRAINED ME!
HEH HEH!
YOU'RE REALLY STRONG FOR SUCH A SMALL KID!
COME TO MY HOUSE! SINCE YOU'RE A GIRL I'LL GIVE YOU SOME FOOD!
YOU'D BETTER NOT DO ANYTHING WEIRD!
BUT THAT STRENGTH OF HIS COULD REALLY COME IN HANDY!
HE SURE IS A WEIR-DO...
HM?
GRANDPA, LOOK! IT'S A GIRL! A GIRL CAME TO OUR HOUSE!
WAIT HERE A MINUTE!
CHRP...
WHAT A SHABBY LITTLE PLACE!

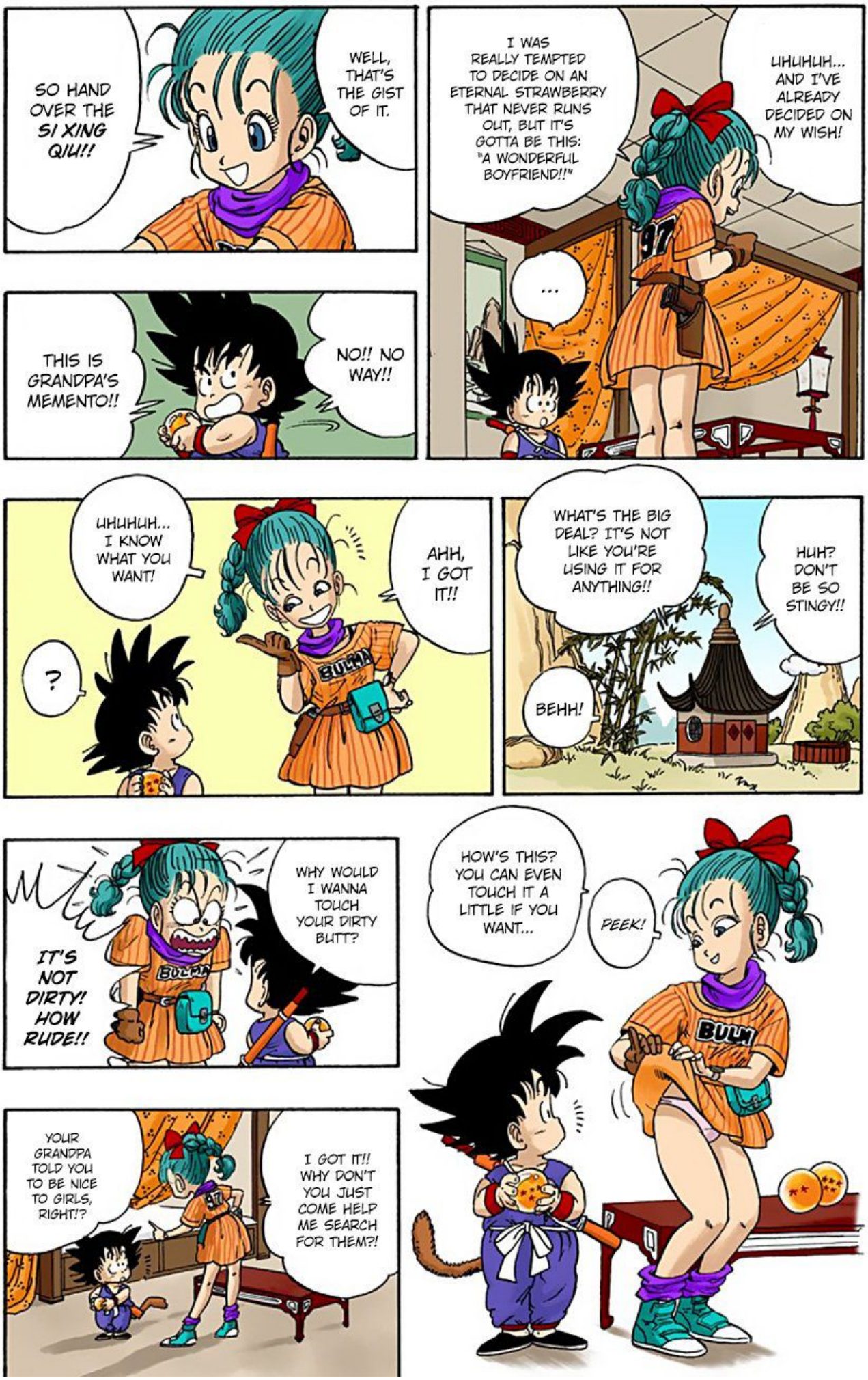

THE DRAGON BALL!!
THERE IT IS!
THAT'S GRANDPA'S MEMENTO!! GIRLS CAN'T TOUCH IT!!
HEY, DON'T TOUCH GRAND-PA!!!
IT REALLY WAS HERE!! JUST LIKE ON THE RADAR!!
KYAAAA KYAAA AA!!!
ドン
SHOV
LOOK!!
FINE, FINE, I GUESS I'LL JUST EXPLAIN IT TO YOU...
福
RMMG
RMMG
BULMA
?
Y-YOU HAVE TWO OF GRANDPA?!
AH!!

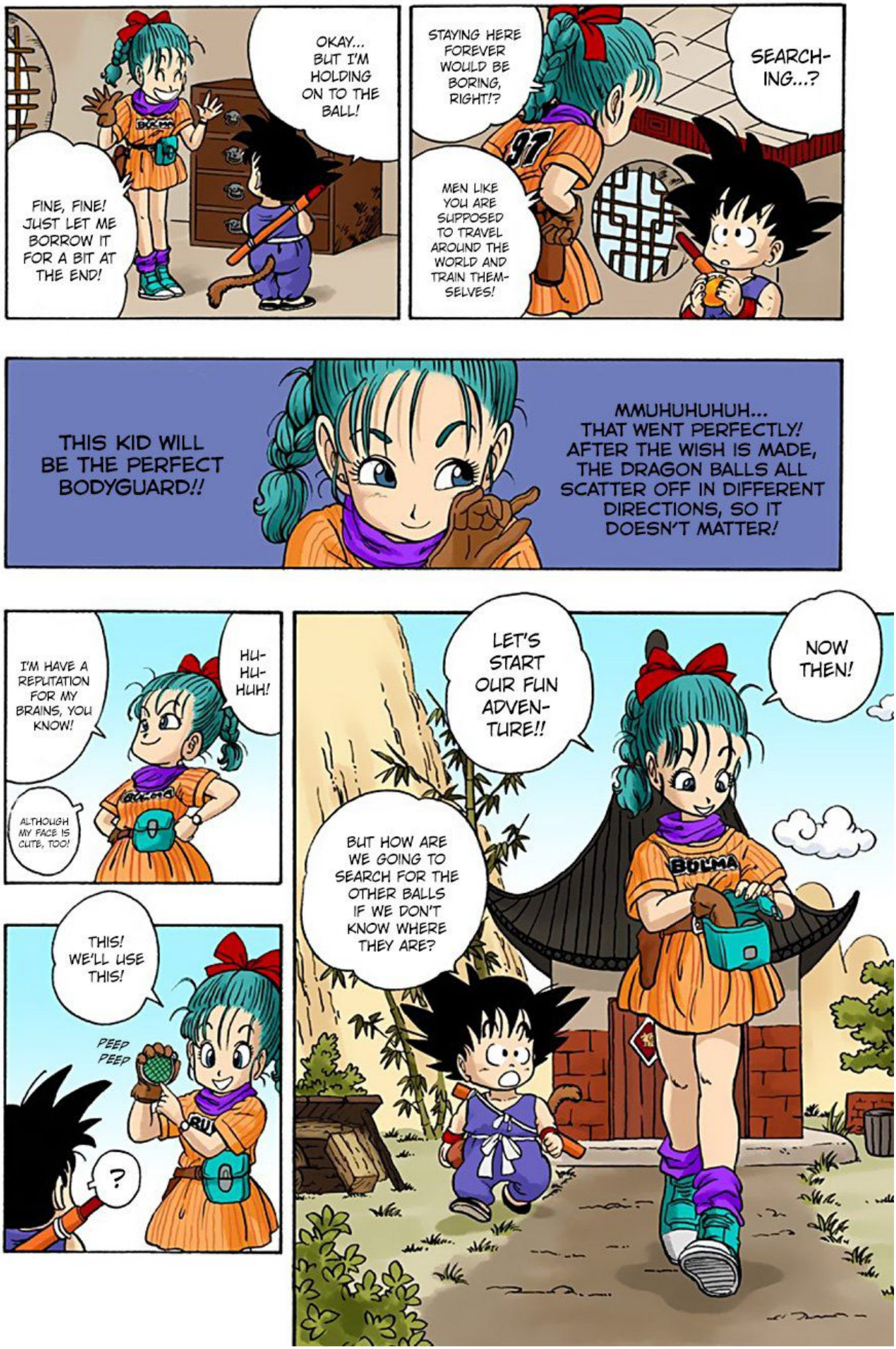

I FOUND ONE IN THE CELLAR AT HOME AND WONDERED WHAT IT WAS,
SO I ASKED A BUNCH OF PEOPLE, BUT NO ONE WAS ABLE TO TELL ME.
BULMA
HEHE-HEH! THESE ARE...
...CALLED DRAGON BALLS.
DRAGON ...BALLS?
AFTER DOING A LOT OF RESEARCH, I FOUND A DOCUMENT THAT FINALLY EXPLAINED EVERY-THING TO ME.
THESE ARE CALLED "DRAGON BALLS," AND THERE ARE SEVEN IN ALL. THEY ALL SHINE BRIGHTLY, AND HAVE STARS ON THEM NUMBERING FROM ONE TO SEVEN.
YOU'RE SEARCHIN' FOR THESE?
YEAH! COLLECTING ALL SEVEN IS GOING TO BE A REAL CHALLENGE!
THAT'S THE *SI XING QIU*. THE FIRST ONE I FOUND WAS THE *LIANG XING QIU!*
YOU'RE RIGHT! GRANDPA'S HAS FOUR ON IT!
97
...AFTER SEARCHING ALL AROUND A VALLEY IN THE NORTH– THE *WU XING QIU!*
I FOUND THIS ONE TEN DAYS AGO,

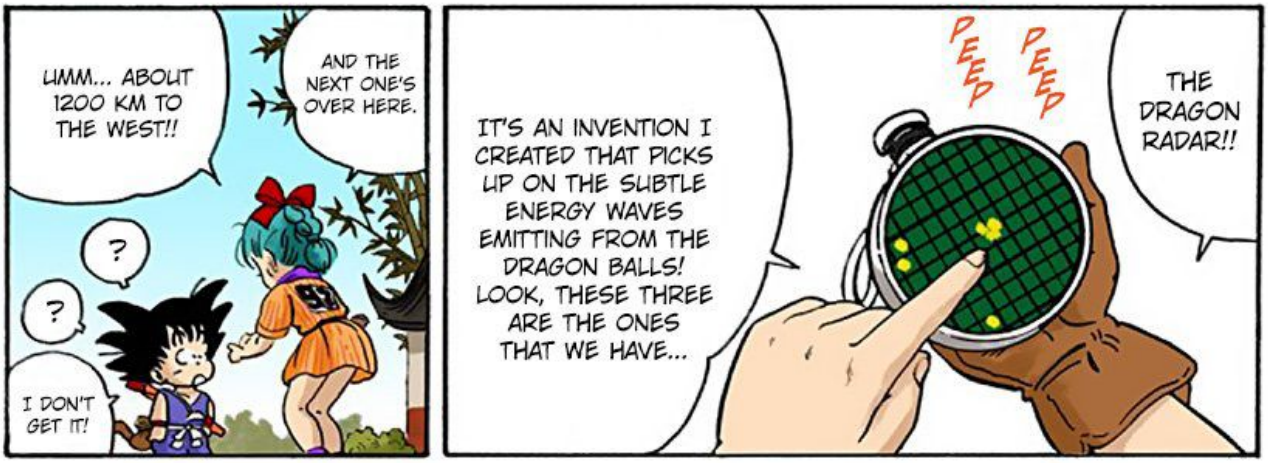
NOTE: THE DRAGON BALLS' NAMES ARE IN CHINESE. "SI XING QIU" IS "FOUR-STAR BALL", "LIANG XING QIU" IS "TWO-STAR BALL".

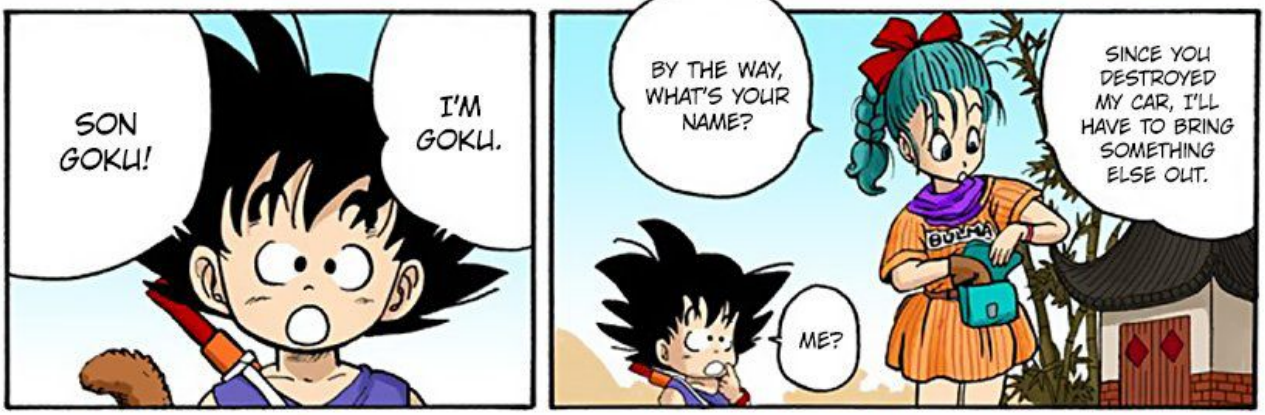
*WU XING QIU = FIVE-STAR BALL

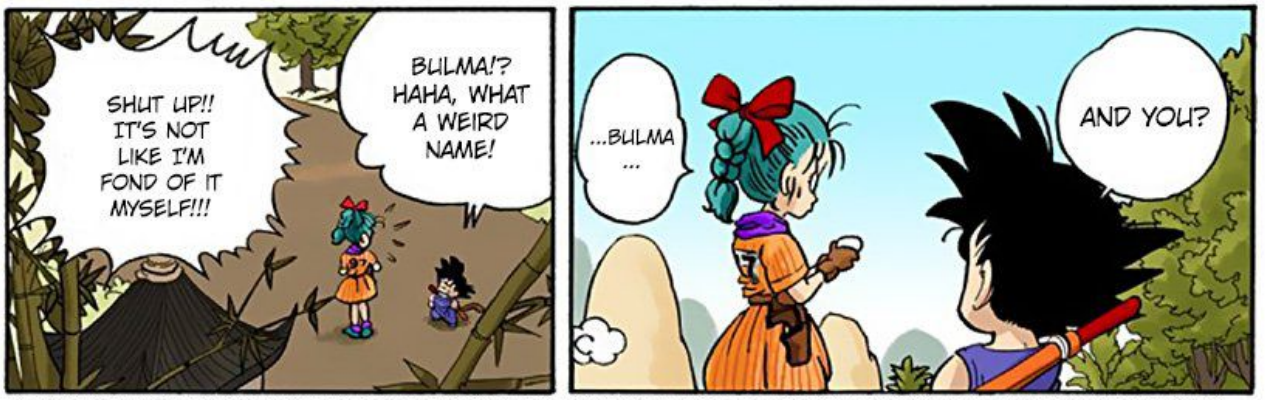

WHEN YOU COLLECT ALL SEVEN, SOMETHING AMAZING HAPPENS!
YEAH RIGHT!
BUT WHAT ARE YOU COLLECTIN' THEM FOR? TO MAKE A ROSARY?
HOW MANY?
YAP YAP
AFTER RECITING THE MAGIC WORDS WHEN ALL SEVEN ARE TOGETHER...
-:GASP!!:- TH-THAT'S AWESOME!!
APPARENTLY THE LAST PERSON TO COLLECT THE DRAGON BALLS BECAME A KING!
BUT AFTER A WHILE, THE DRAGON BALLS ALL SCATTER.
SO NOW I'M TRYING TO GATHER THEM BACK TOGETHER.
...SHENLONG, OR THE GOD OF ALL DRAGONS, APPEARS AND WILL GRANT ONE WISH, NO MATTER WHAT IT IS!!


SO HAND OVER THE SI XING QIU!!
WELL, THAT'S THE GIST OF IT.
I WAS REALLY TEMPTED TO DECIDE ON AN ETERNAL STRAWBERRY THAT NEVER RUNS OUT, BUT IT'S GOTTA BE THIS: "A WONDERFUL BOYFRIEND!!"
UHUHUH... AND I'VE ALREADY DECIDED ON MY WISH!
...
THIS IS GRANDPA'S MEMENTO!!
NO!! NO WAY!!
UHUHUH... I KNOW WHAT YOU WANT!
AHH, I GOT IT!!
?
WHAT'S THE BIG DEAL? IT'S NOT LIKE YOU'RE USING IT FOR ANYTHING!!
HUH? DON'T BE SO STINGY!!
BEHH!
IT'S NOT DIRTY! HOW RUDE!!
WHY WOULD I WANNA TOUCH YOUR DIRTY BUTT?
HOW'S THIS? YOU CAN EVEN TOUCH IT A LITTLE IF YOU WANT...
PEEK!
YOUR GRANDPA TOLD YOU TO BE NICE TO GIRLS, RIGHT!?
I GOT IT!! WHY DON'T YOU JUST COME HELP ME SEARCH FOR THEM?!

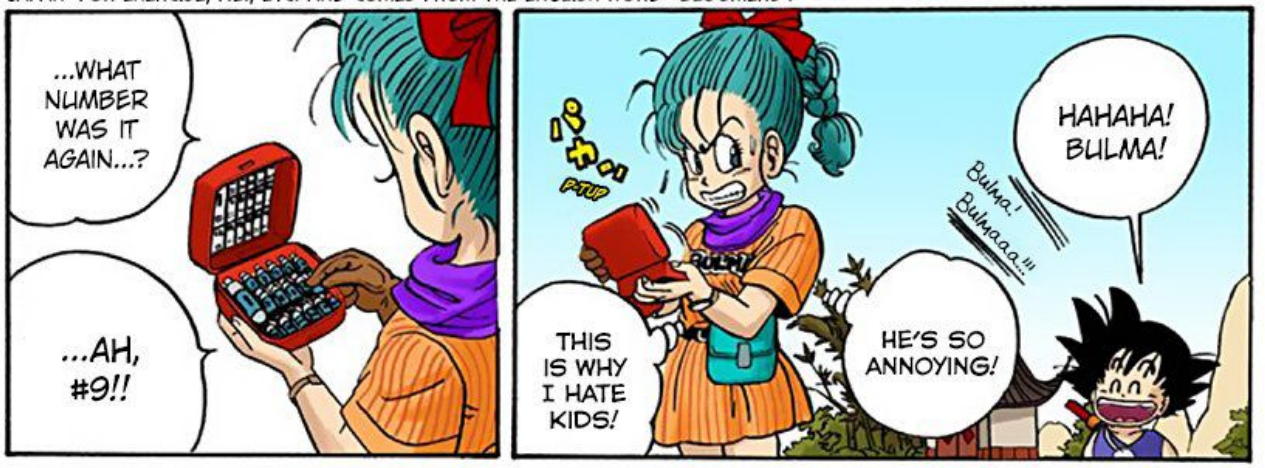

OKAY... BUT I'M HOLDING ON TO THE BALL!
FINE, FINE! JUST LET ME BORROW IT FOR A BIT AT THE END!
STAYING HERE FOREVER WOULD BE BORING, RIGHT!?
SEARCH-ING...?
MEN LIKE YOU ARE SUPPOSED TO TRAVEL AROUND THE WORLD AND TRAIN THEM-SELVES!
THIS KID WILL BE THE PERFECT BODYGUARD!!
MMUHUHUHUH... THAT WENT PERFECTLY! AFTER THE WISH IS MADE, THE DRAGON BALLS ALL SCATTER OFF IN DIFFERENT DIRECTIONS, SO IT DOESN'T MATTER!
HU-HU-HUH!
I'M HAVE A REPUTATION FOR MY BRAINS, YOU KNOW!
ALTHOUGH MY FACE IS CUTE, TOO!
THIS! WE'LL USE THIS!
PEEP PEEP
?
NOW THEN!
LET'S START OUR FUN ADVEN-TURE!!
BUT HOW ARE WE GOING TO SEARCH FOR THE OTHER BALLS IF WE DON'T KNOW WHERE THEY ARE?
BULMA

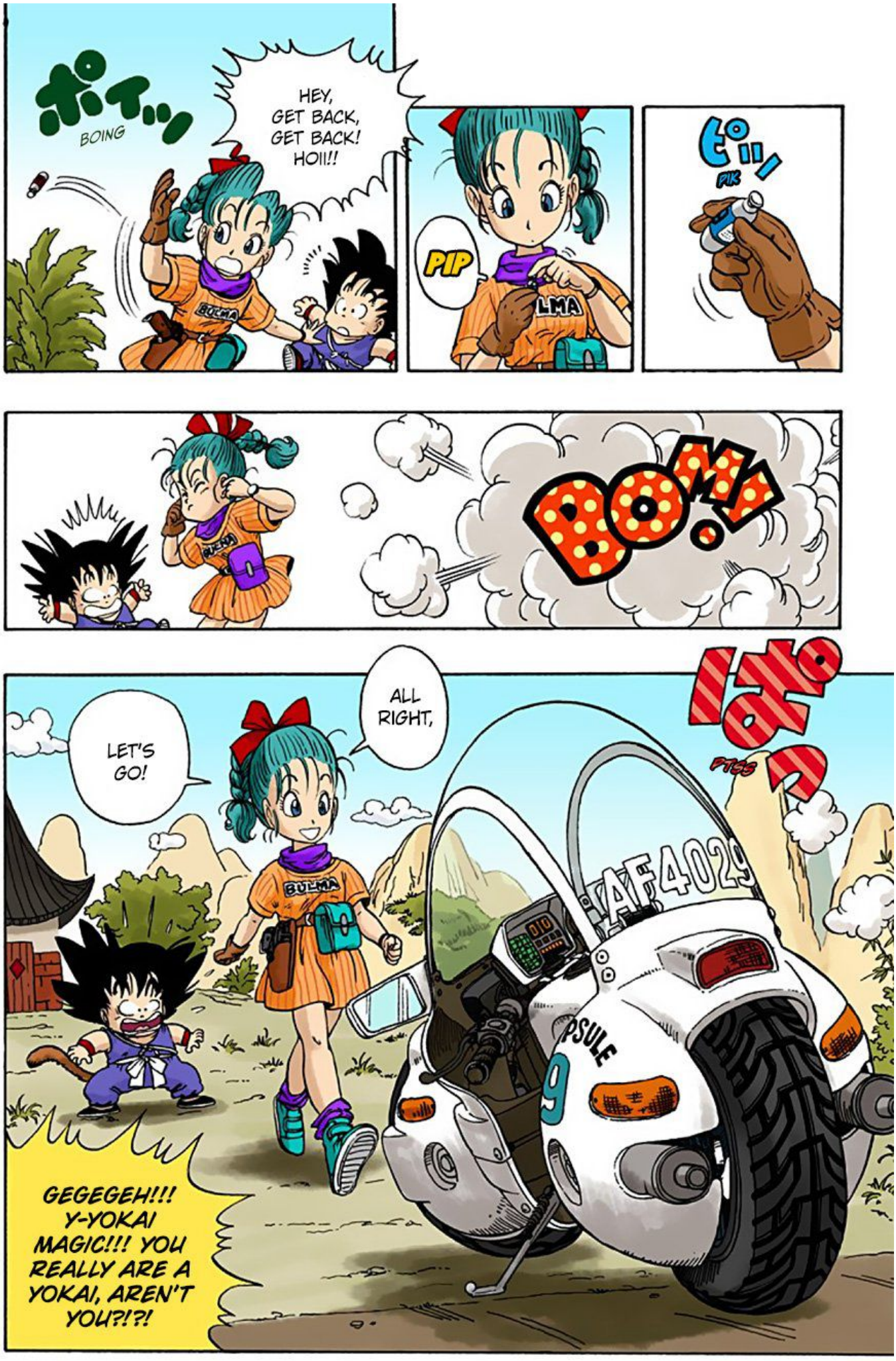

UMM... ABOUT 1200 KM TO THE WEST!!
AND THE NEXT ONE'S OVER HERE.
?
?
I DON'T GET IT!
IT'S AN INVENTION I CREATED THAT PICKS UP ON THE SUBTLE ENERGY WAVES EMITTING FROM THE DRAGON BALLS! LOOK, THESE THREE ARE THE ONES THAT WE HAVE...
PEEP
PEEP
THE DRAGON RADAR!!

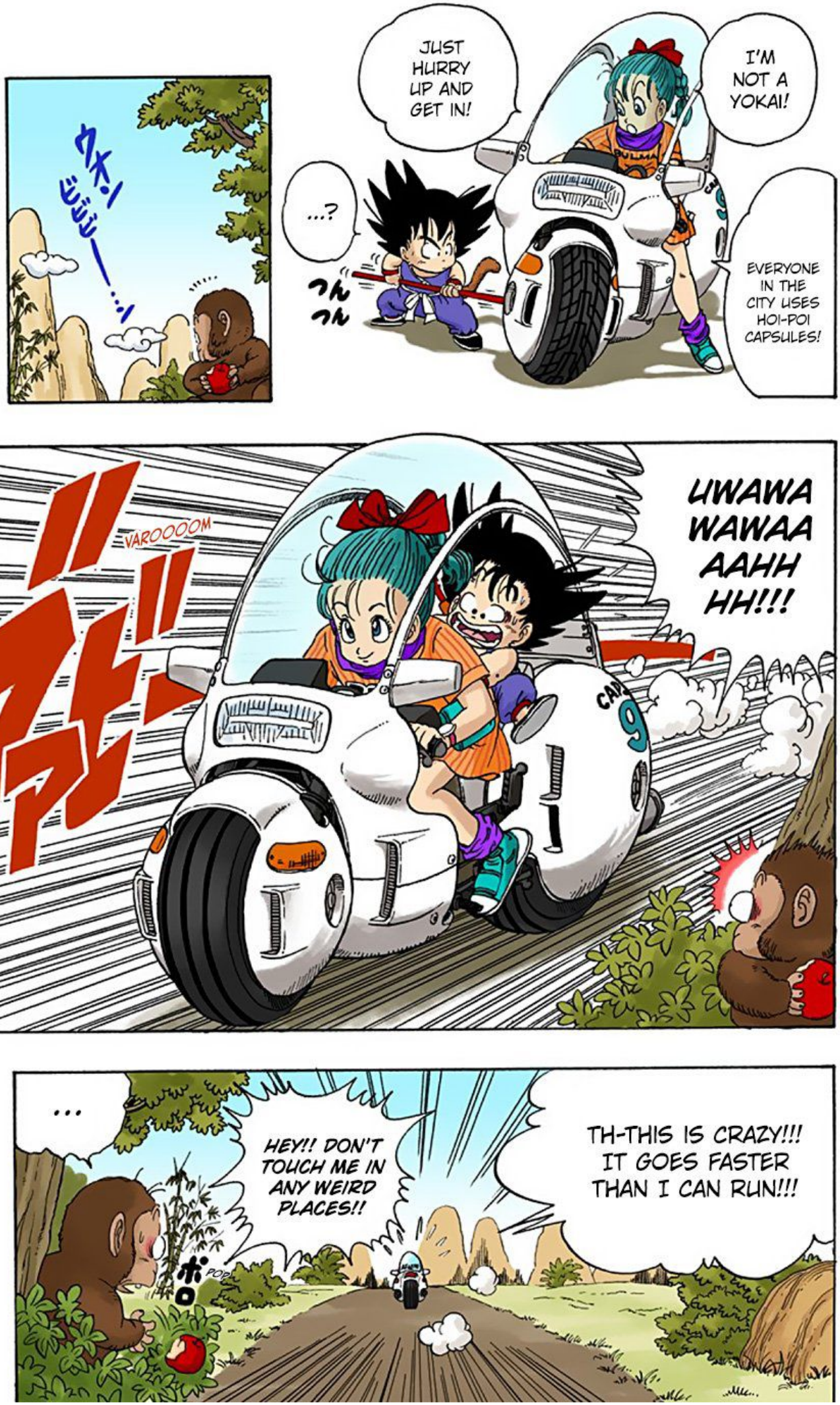




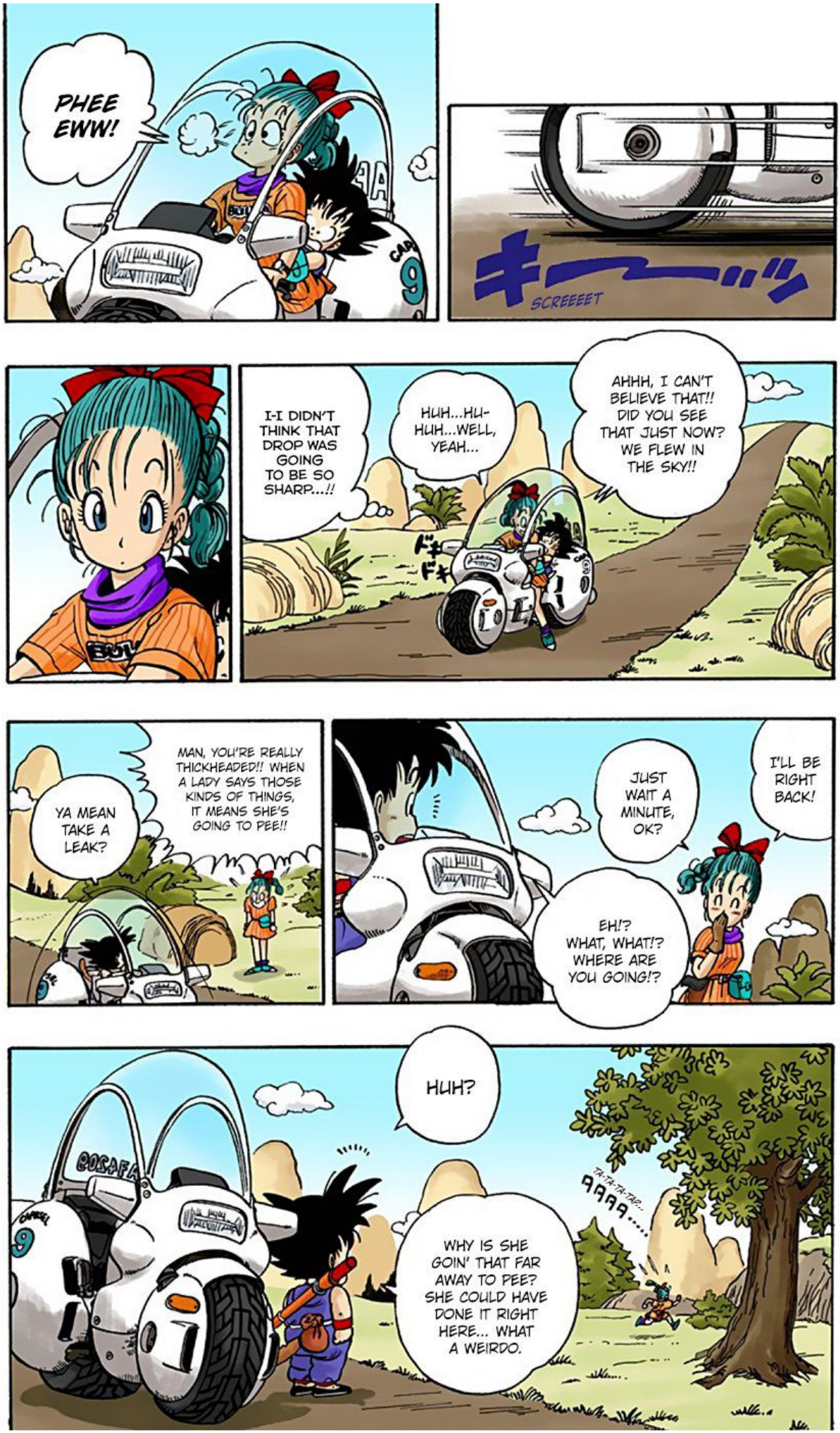
NOTE: "BULMA (BURUMA)" COMES FROM THE NAME FOR THE TYPICALLY NAVY BLUE PANTY-LIKE TIGHT SHORTS THAT ARE WORN IN JAPAN FOR EXERCISE, P.E., ETC. AND COMES FROM THE ENGLISH WORD "BLOOMERS".

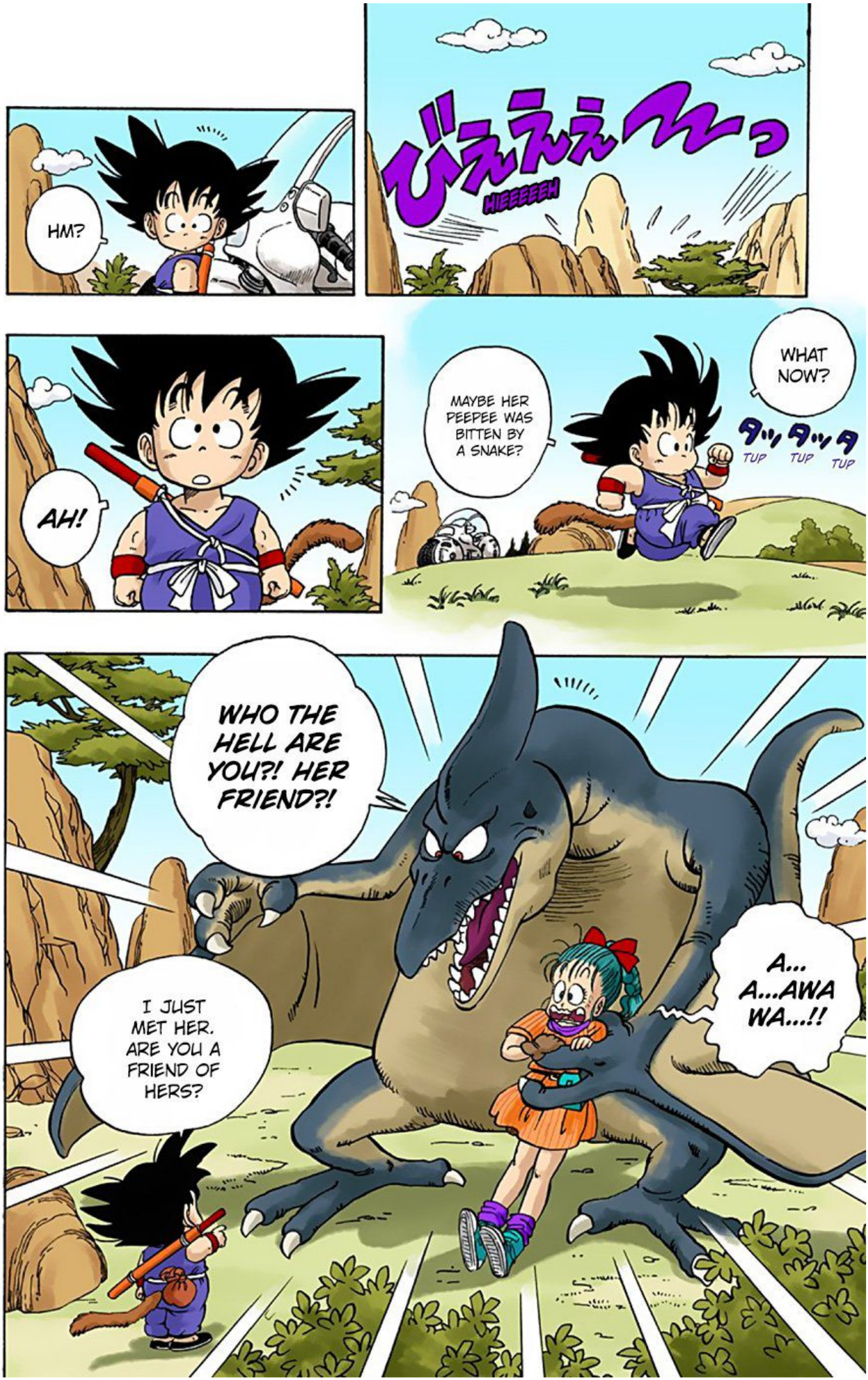


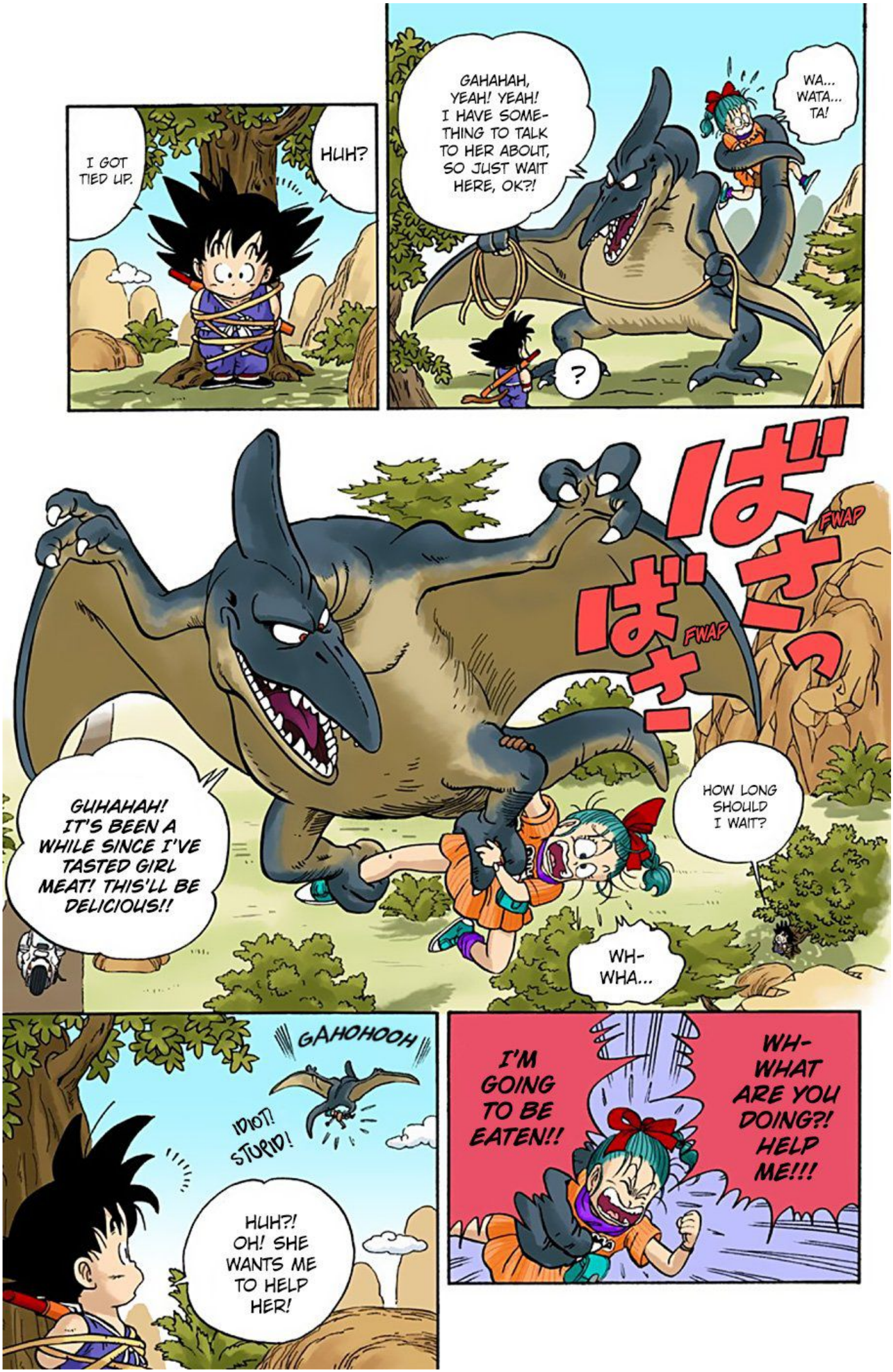

BOING
HEY, GET BACK, GET BACK! HOII!!
PIP
PIK
BOM!
LET'S GO!
ALL RIGHT,
PTCS
AF 4029
GEGEGEH!!! Y-YOKAI MAGIC!!! YOU REALLY ARE A YOKAI, AREN'T YOU?!?!

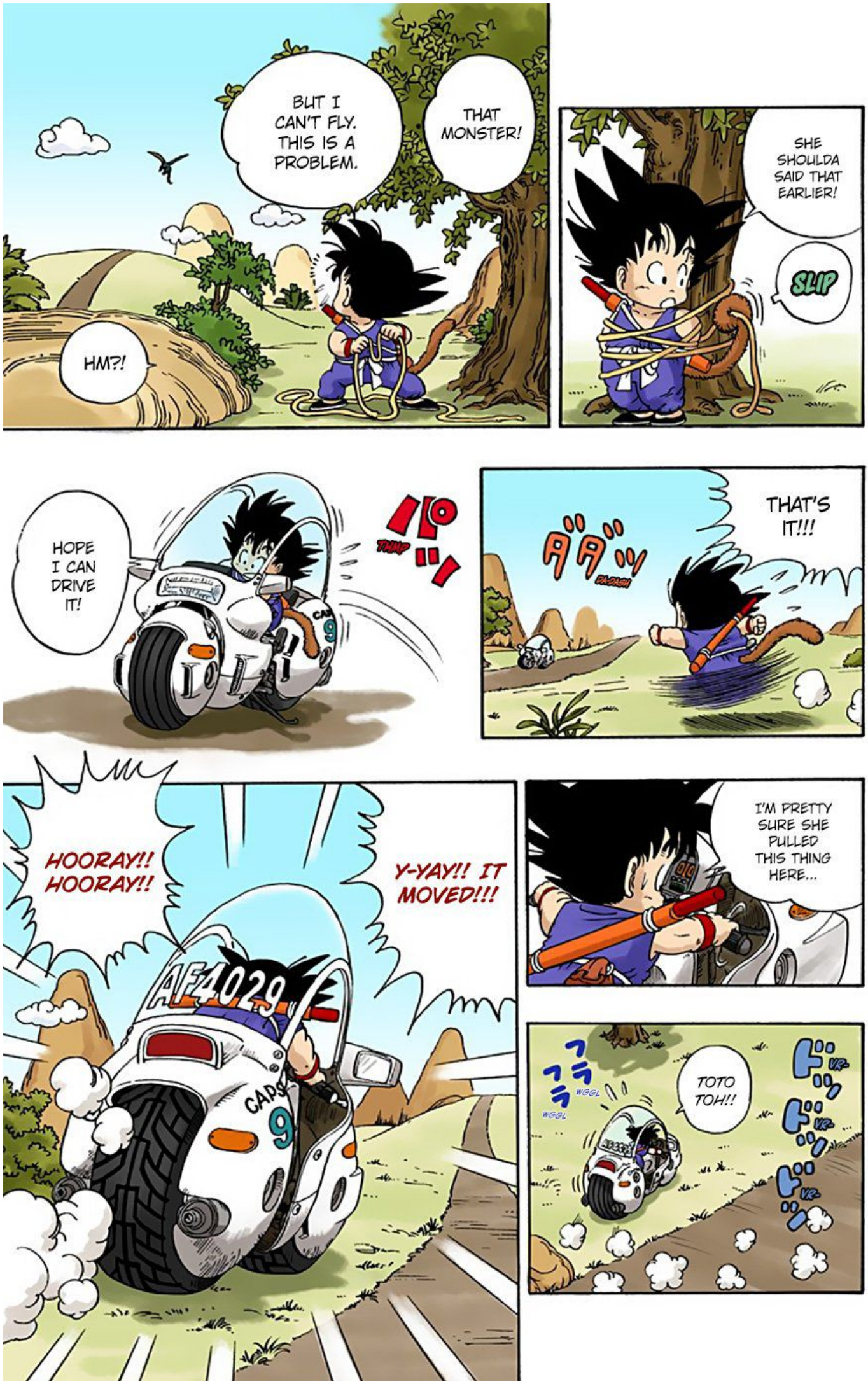

クキ！ ビビビー…！
JUST HURRY UP AND GET IN!
I'M NOT A YOKAI!
…?
EVERYONE IN THE CITY USES HOI-POI CAPSULES!
VAROOOOM
ブオーン
UWAWA WAWAA AAHH HH!!!
…
HEY!! DON'T TOUCH ME IN ANY WEIRD PLACES!!
ポ POP
TH-THIS IS CRAZY!!! IT GOES FASTER THAN I CAN RUN!!!

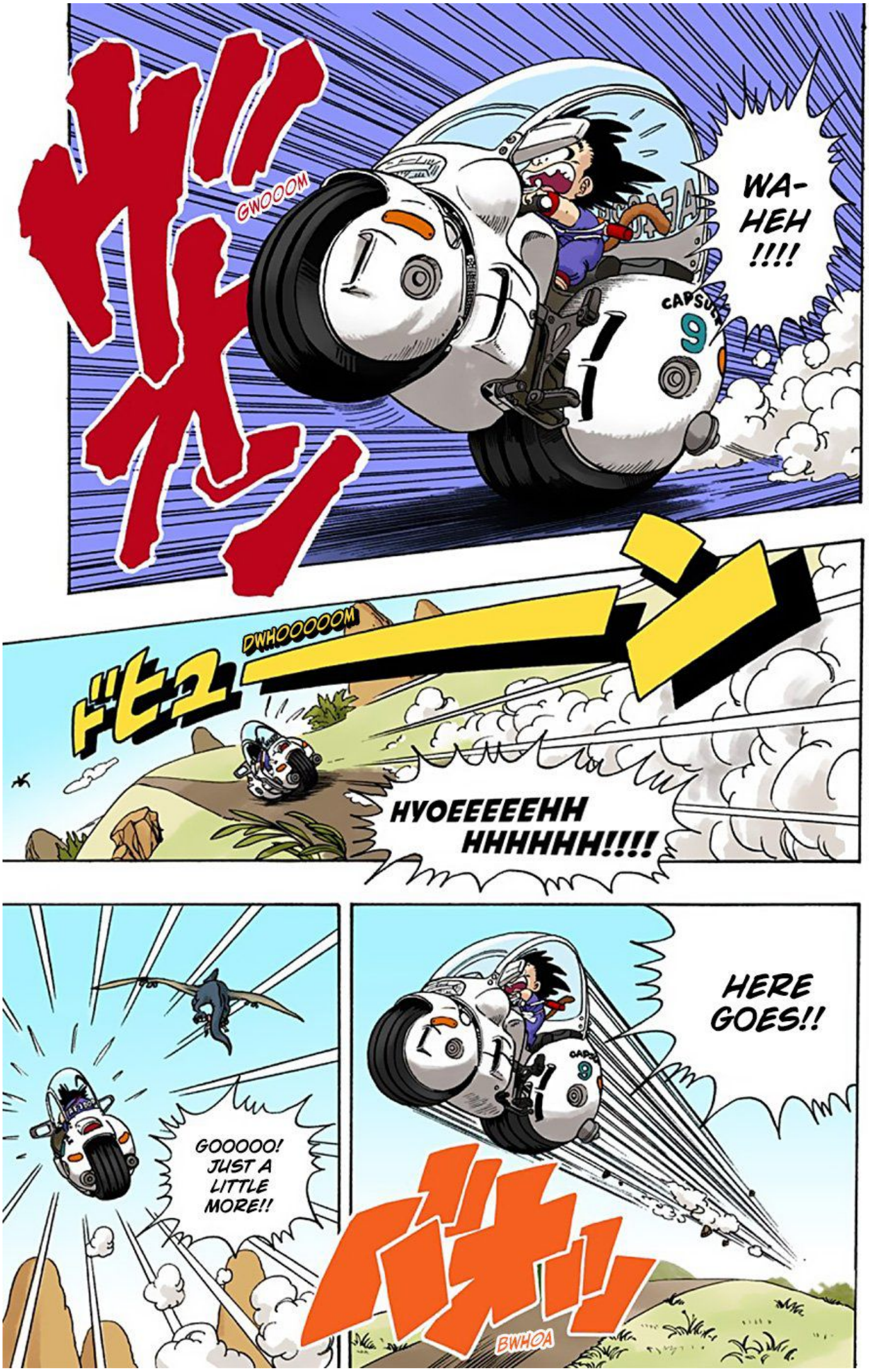
20 MINUTES LATER...
ズビビビーン
VRRRRRMMM
バイイーン
BWOOOOOM
GIEEEEEH HHHHH!!!
ばっ
KNOO
WAH!!
ド
THUD


PHEE EWW!
SCREEEET
I-I DIDN'T THINK THAT DROP WAS GOING TO BE SO SHARP...!!
HUH...HU-HUH...WELL, YEAH...
AHHH, I CAN'T BELIEVE THAT!! DID YOU SEE THAT JUST NOW? WE FLEW IN THE SKY!!
YA MEAN TAKE A LEAK?
MAN, YOU'RE REALLY THICKHEADED!! WHEN A LADY SAYS THOSE KINDS OF THINGS, IT MEANS SHE'S GOING TO PEE!!
EH!? WHAT, WHAT!? WHERE ARE YOU GOING!?
JUST WAIT A MINUTE, OK?
I'LL BE RIGHT BACK!
HUH?
WHY IS SHE GOIN' THAT FAR AWAY TO PEE? SHE COULD HAVE DONE IT RIGHT HERE... WHAT A WEIRDO.
TA-TA-TA-TAP...
AAAA.....

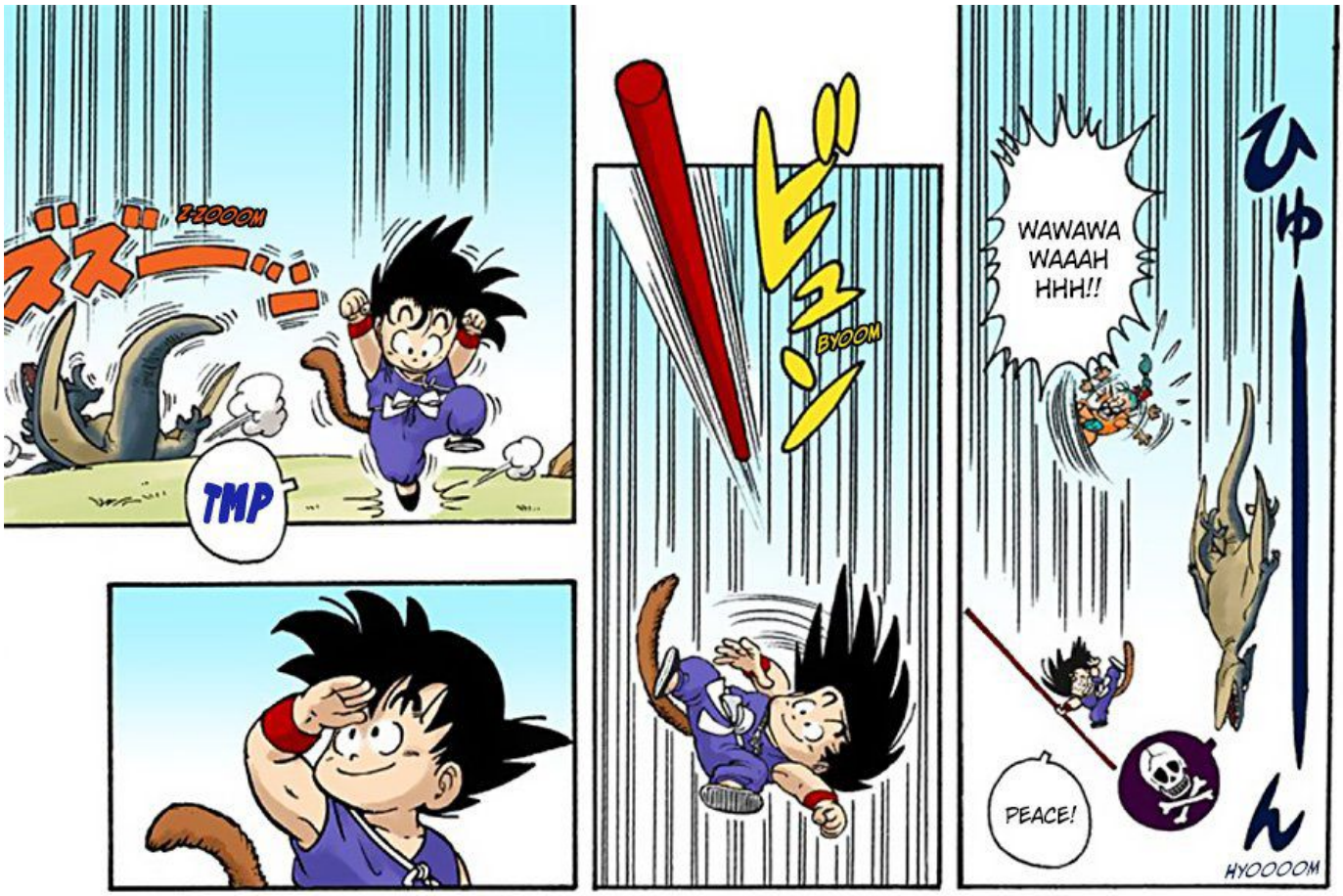

HM?
びえええええっ
HIEEEEEH
AH!
MAYBE HER PEEPEE WAS BITTEN BY A SNAKE?
WHAT NOW?
タッタッタ
TUP TUP TUP
WHO THE HELL ARE YOU?! HER FRIEND?!
I JUST MET HER. ARE YOU A FRIEND OF HERS?
A... A...AWA WA...!!

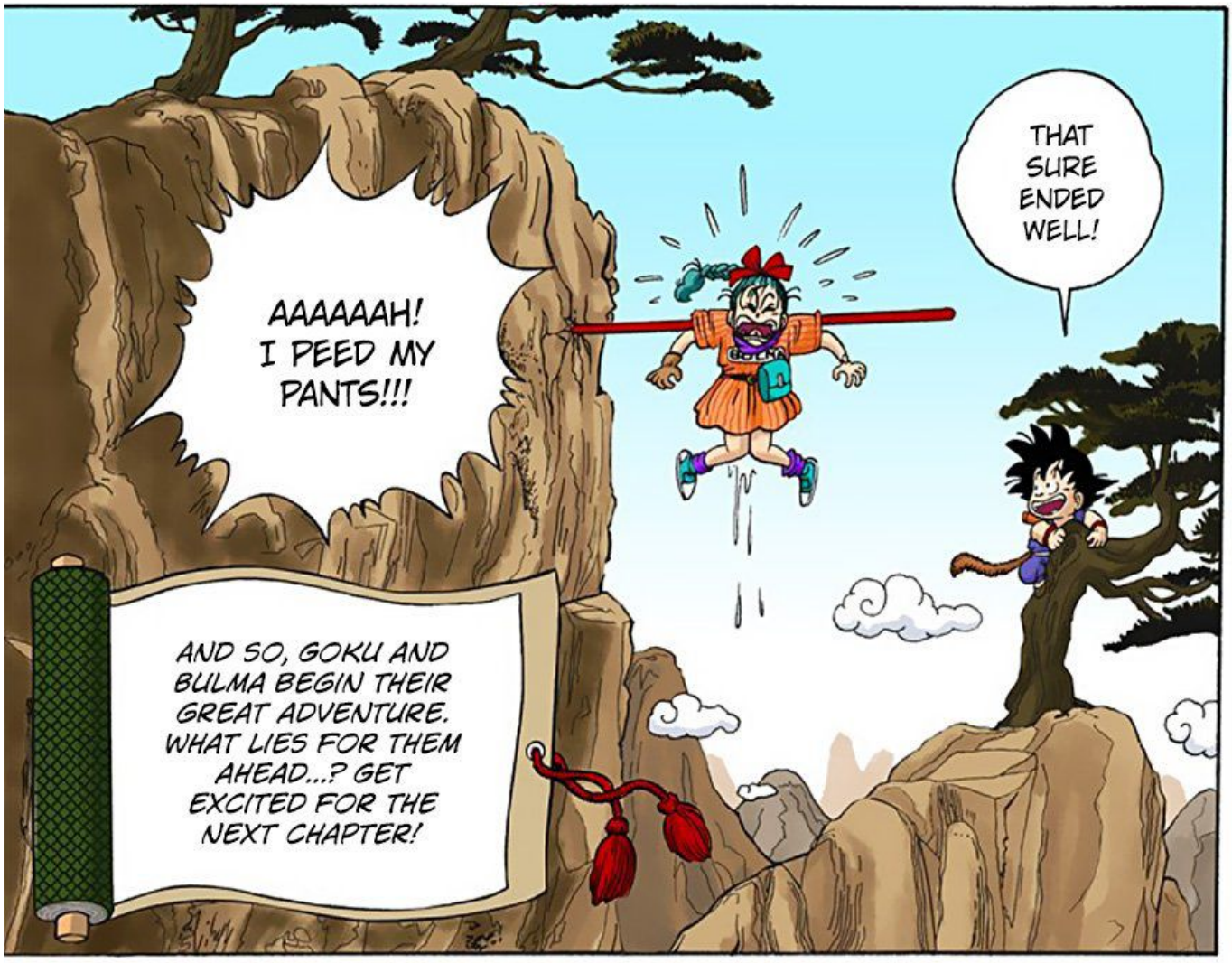

I GOT TIED UP.
HUH?
GAHAHAH, YEAH! YEAH! I HAVE SOMETHING TO TALK TO HER ABOUT, SO JUST WAIT HERE, OK?!
WA... WATA... TA!
?
ばさっ
FWAP
ばさ
FWAP
GUHAHAH! IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE TASTED GIRL MEAT! THIS'LL BE DELICIOUS!!
HOW LONG SHOULD I WAIT?
WH-WHA...
GAHOHOOH
IDIOT! STUPID!
HUH?! OH! SHE WANTS ME TO HELP HER!
I'M GOING TO BE EATEN!!
WH-WHAT ARE YOU DOING?! HELP ME!!!


BUT I CAN'T FLY. THIS IS A PROBLEM.
THAT MONSTER!
HM?!
SHE SHOULDA SAID THAT EARLIER!
SLIP
HOPE I CAN DRIVE IT!
THUP
THAT'S IT!!!
DA-DASH
HOORAY!! HOORAY!!
Y-YAY!! IT MOVED!!!
AF4029
CAPS
9
I'M PRETTY SURE SHE PULLED THIS THING HERE...
TOTO TOH!!
WGGL
WGGL
VR-
VR-
VR-


GWOOOM
WA-
HEH
!!!!
CAPSULE
9
DWHOOOOOM
HYOEEEEEHH
HHHHHH!!!!
GOOOOO!
JUST A
LITTLE
MORE!!
HERE
GOES!!
BWHOA

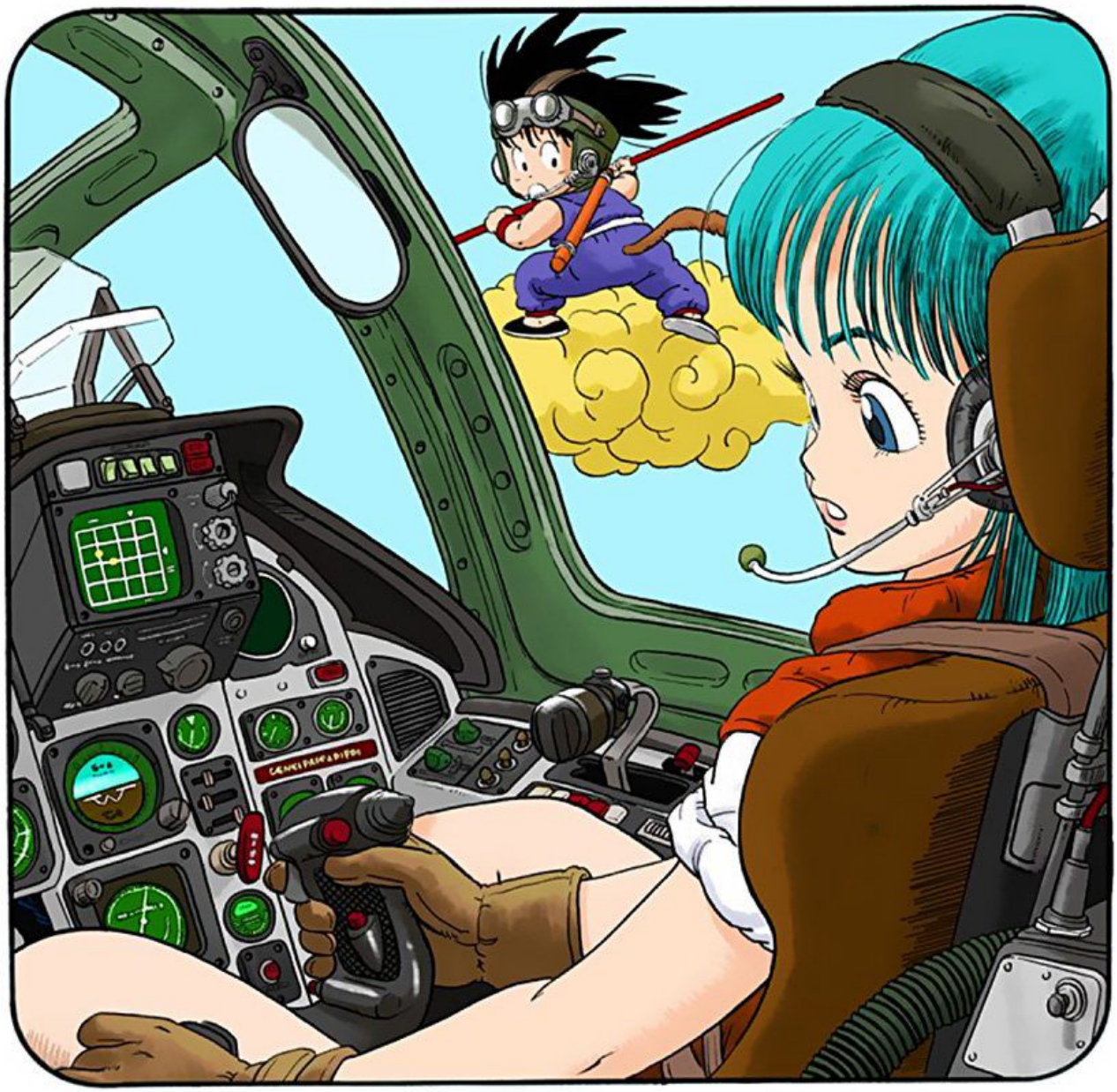
AWWWW!! I STILL DIDN'T REACH!!
HWOO
IIEE!?
ヒョン
HYOOM
HAVE A TASTE OF MY SUPER NYOIBŌ!!!
STAFF, EXTEND!
バキッ
BRAAK
DEEEEEE HHHHHH HH!!!!


ズズーーン
ZOOOM
TMP
ビュン
BYOOM
WAWAWA WAAAH HHH!!
ひゅーーん
PEACE!
HYOOOOM


AAAAAAH! I PEED MY PANTS!!!
THAT SURE ENDED WELL!
AND SO, GOKU AND BULMA BEGIN THEIR GREAT ADVENTURE. WHAT LIES FOR THEM AHEAD...? GET EXCITED FOR THE NEXT CHAPTER!

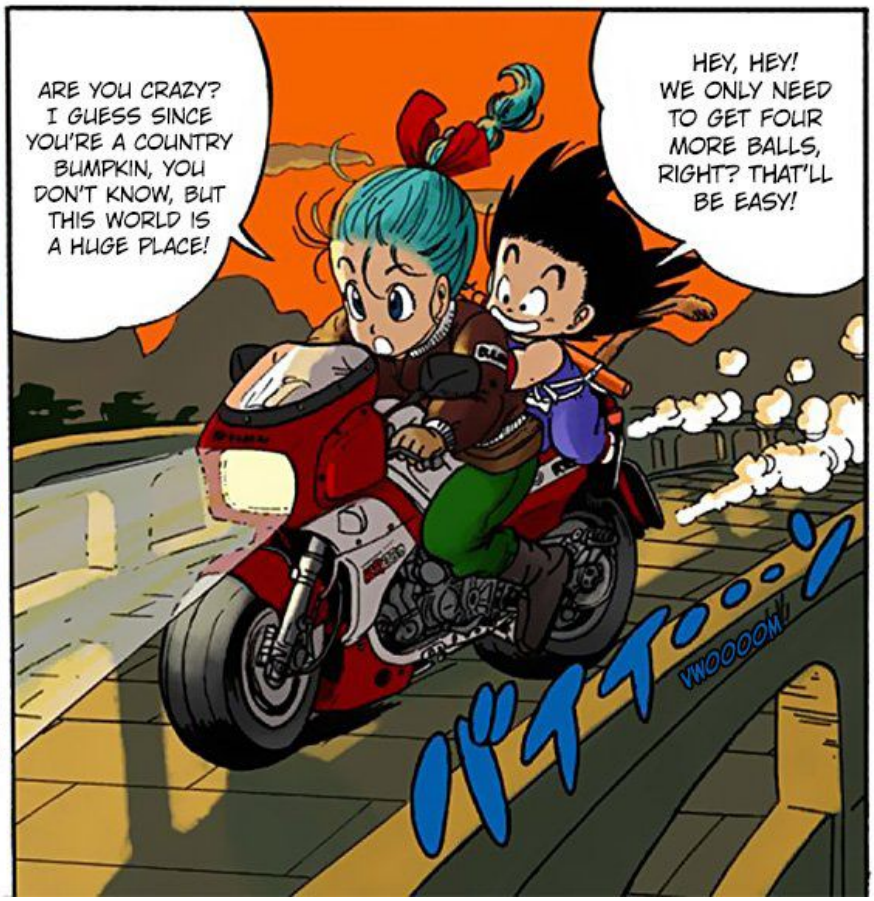
ドラゴンボール
DRAGON BALL

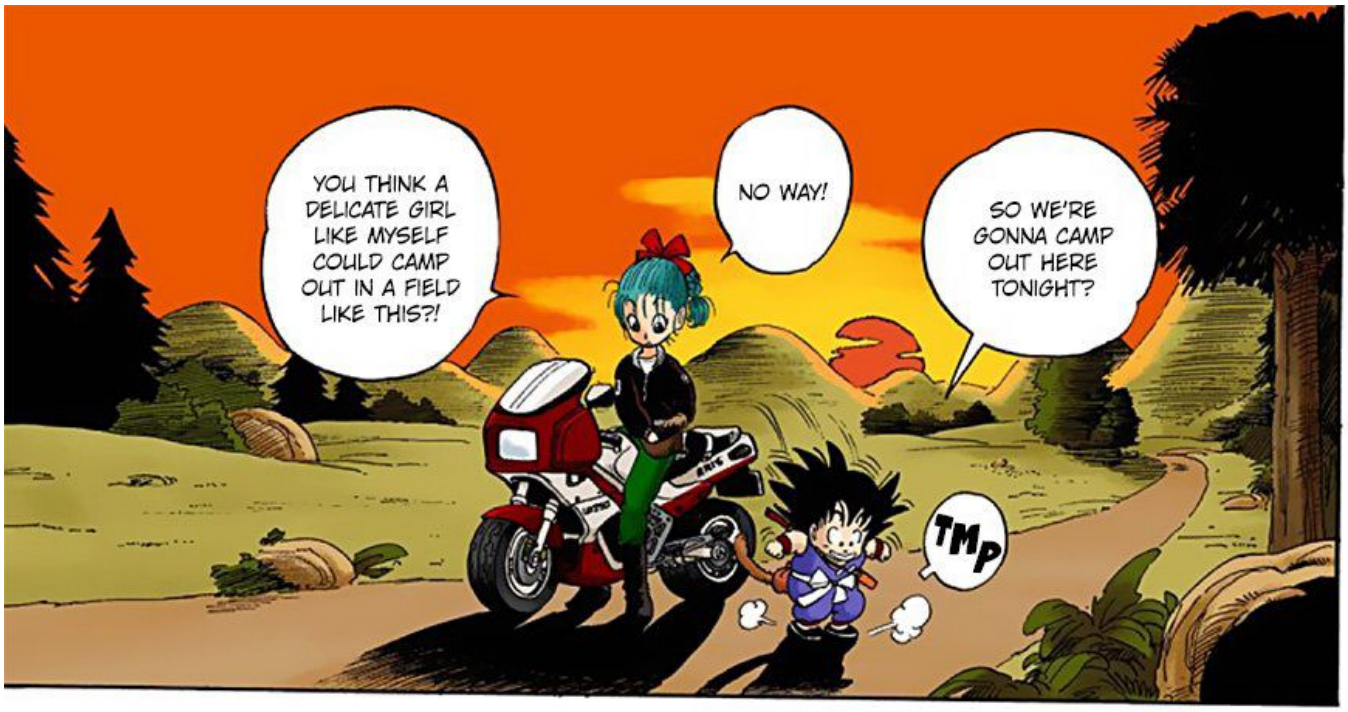
Chapter 2: No Balls!

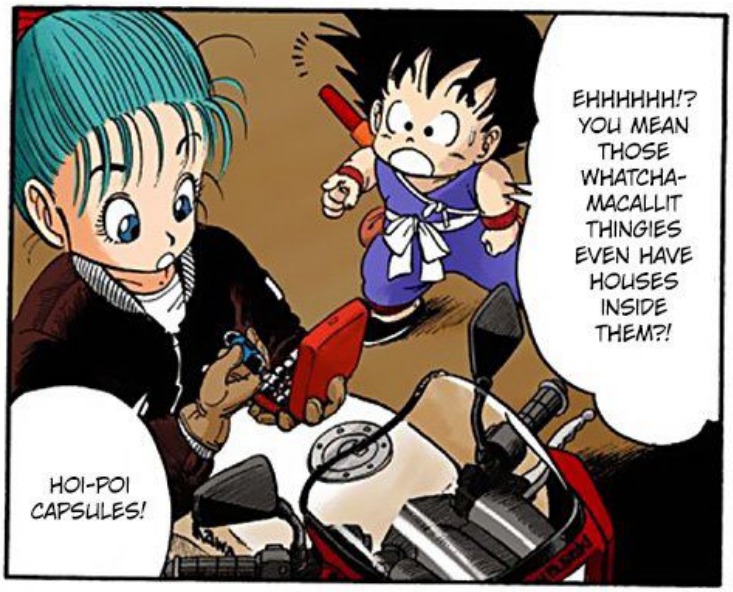


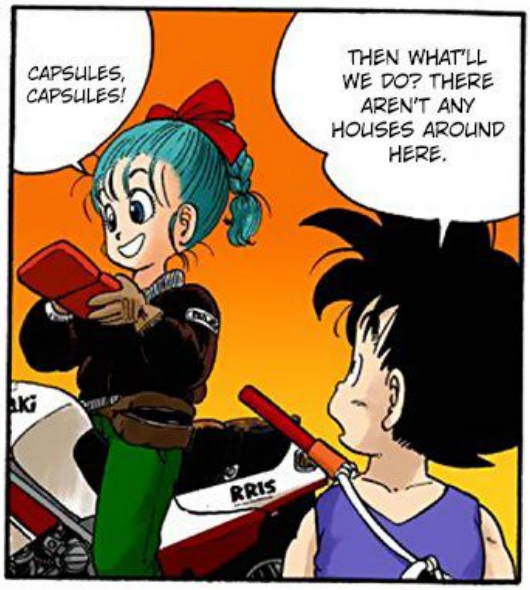
AND SO, GOKU AND BULMA BEGIN THEIR JOURNEY IN SEARCH OF THE DRAGON BALLS, WHICH ARE SAID TO GRANT ANY ONE WISH...

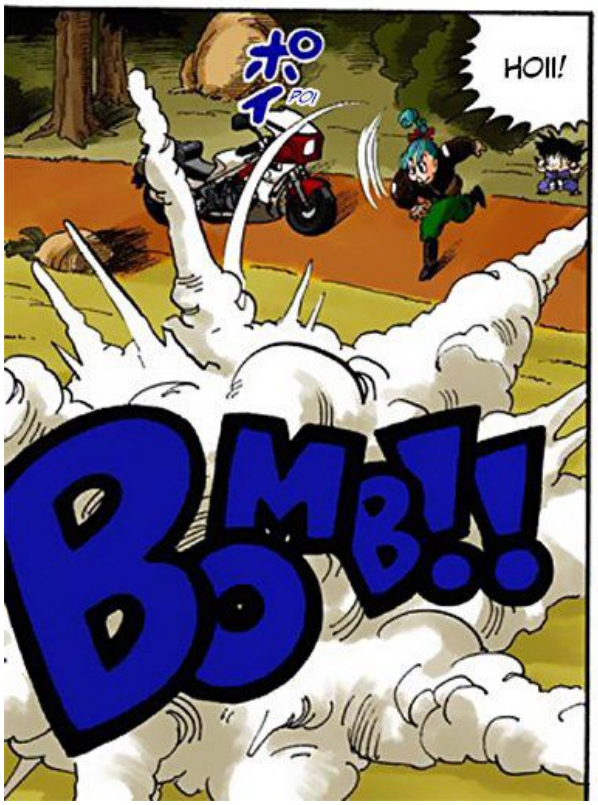
I'M HUNGRY!
YEAH, IT'S GETTING DARK, SO WE SHOULD STOP HERE.
BABUMP
ボボン
ズビー…
SCREET

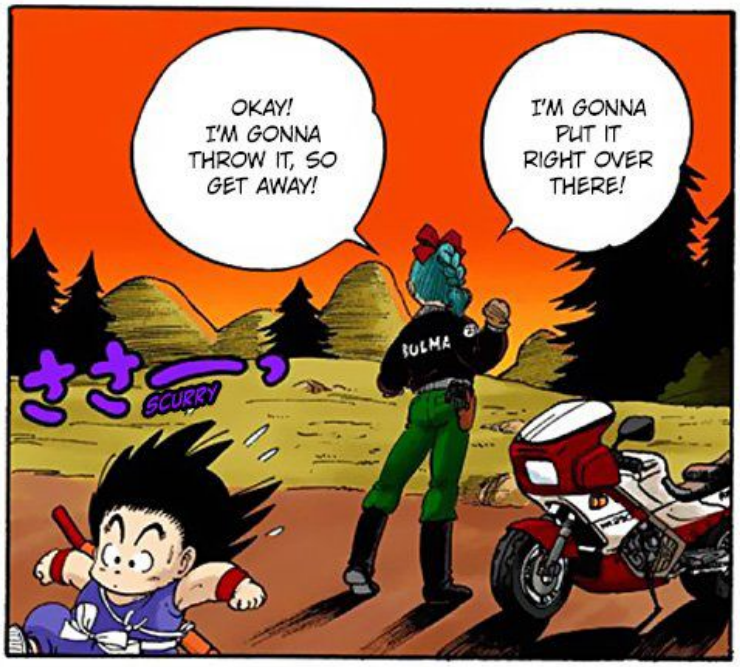

ARE YOU CRAZY? I GUESS SINCE YOU'RE A COUNTRY BUMPKIN, YOU DON'T KNOW, BUT THIS WORLD IS A HUGE PLACE!
HEY, HEY! WE ONLY NEED TO GET FOUR MORE BALLS, RIGHT? THAT'LL BE EASY!
バイー…
VWOOOOM!

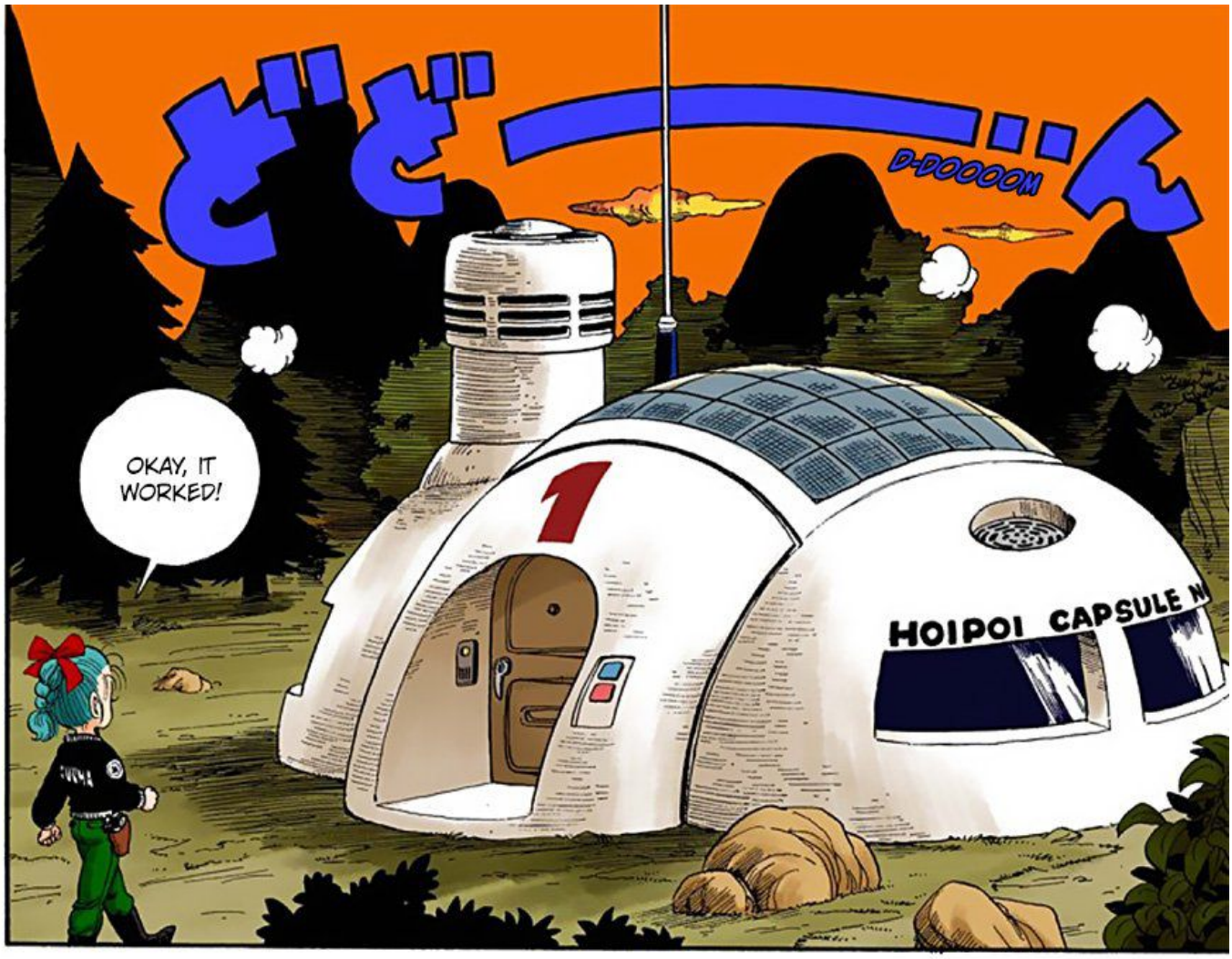

YOU THINK A DELICATE GIRL LIKE MYSELF COULD CAMP OUT IN A FIELD LIKE THIS?!
NO WAY!
SO WE'RE GONNA CAMP OUT HERE TONIGHT?
TMP

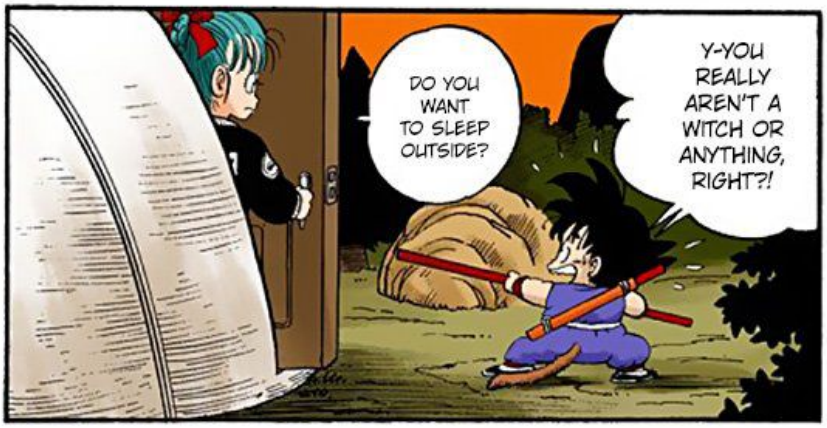

EHHHHHH!? YOU MEAN THOSE WHATCHA-MACALLIT THINGIES EVEN HAVE HOUSES INSIDE THEM?!
HOI-POI CAPSULES!

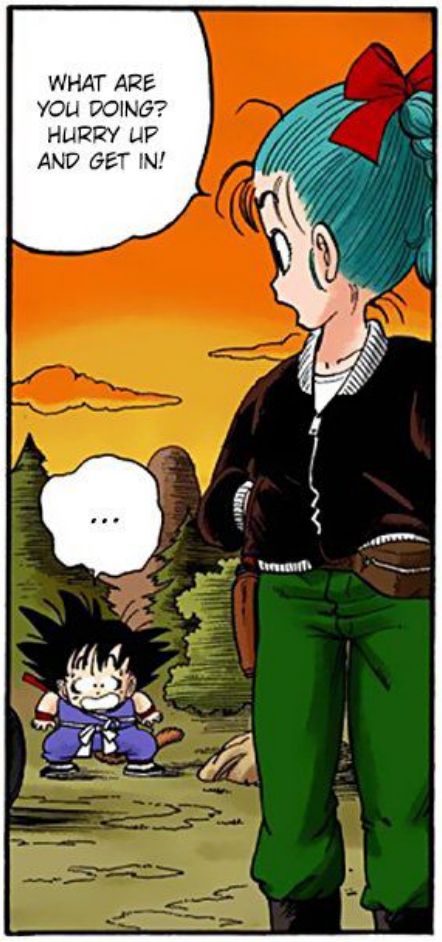

CAPSULES, CAPSULES!
THEN WHAT'LL WE DO? THERE AREN'T ANY HOUSES AROUND HERE.


ポイ
POI
HOII!
BOMB!!

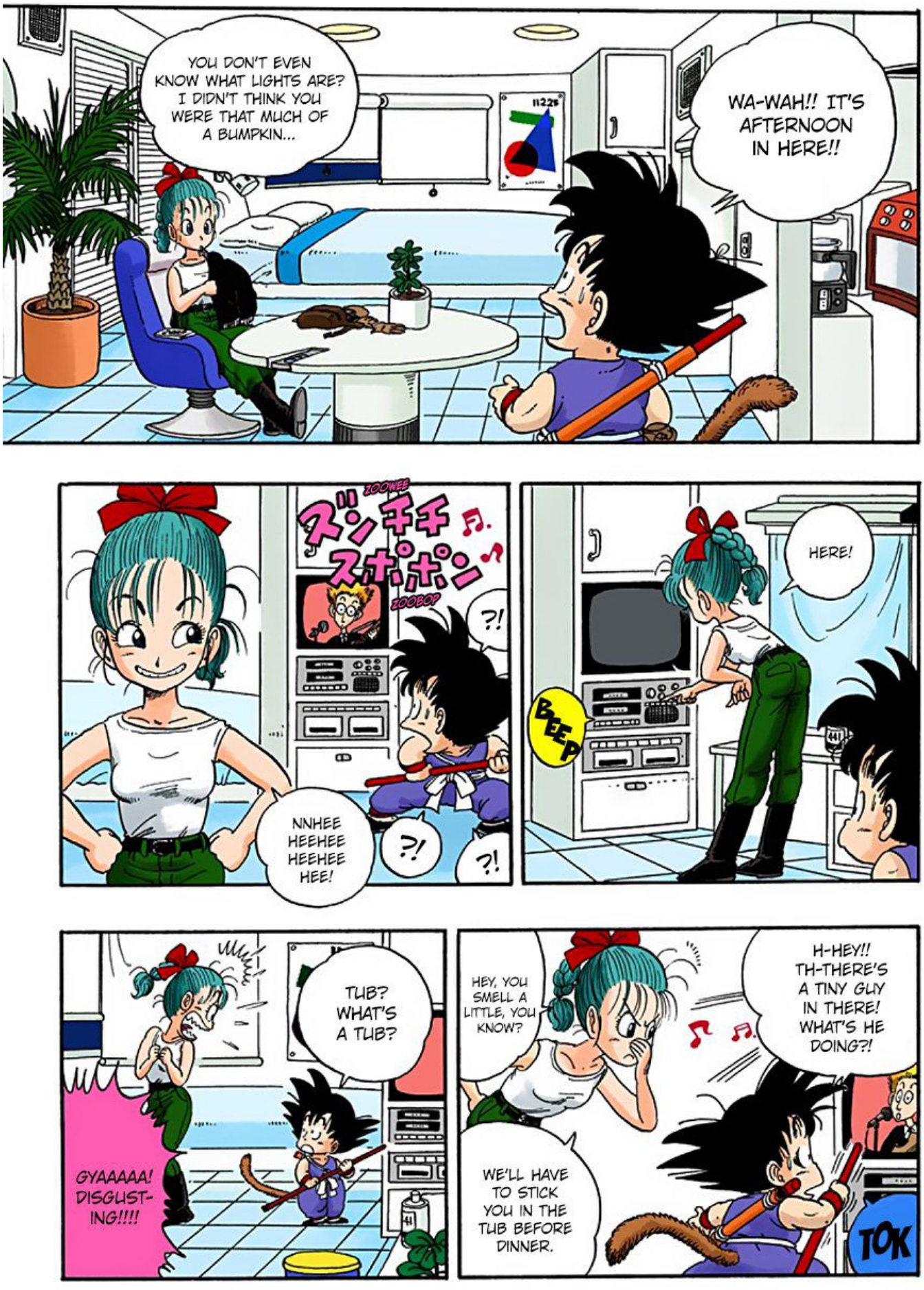

OKAY! I'M GONNA THROW IT, SO GET AWAY!
I'M GONNA PUT IT RIGHT OVER THERE!
さささー
SCURRY
BULMA

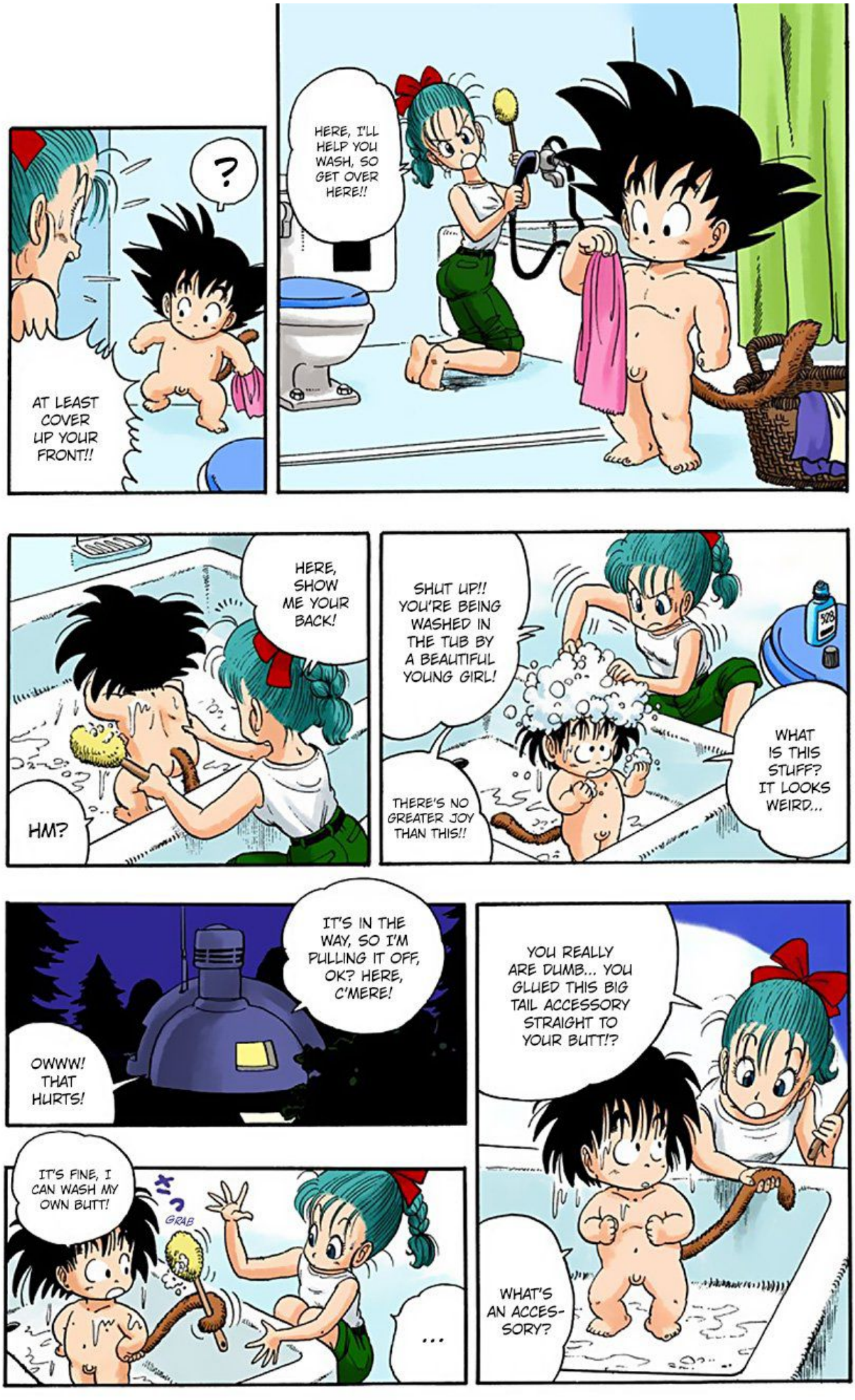

どどーーーん
D-DOOOOM
OKAY, IT WORKED!
1
HOIPOI CAPSULE N


DO YOU WANT TO SLEEP OUTSIDE?
Y-YOU REALLY AREN'T A WITCH OR ANYTHING, RIGHT?!

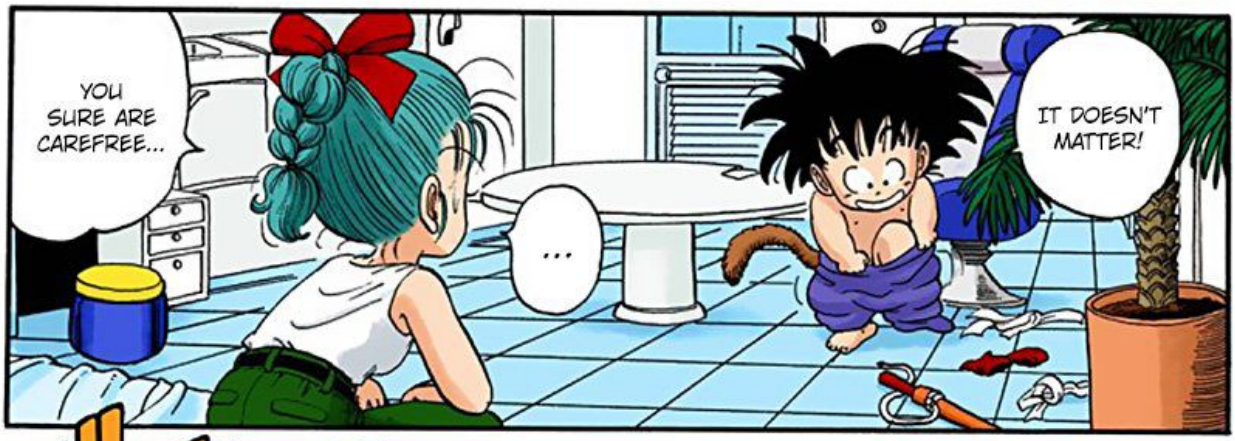

WHAT ARE YOU DOING? HURRY UP AND GET IN!
...

ぽっ
GLEAM
HMM
ぽっ
GLEAM

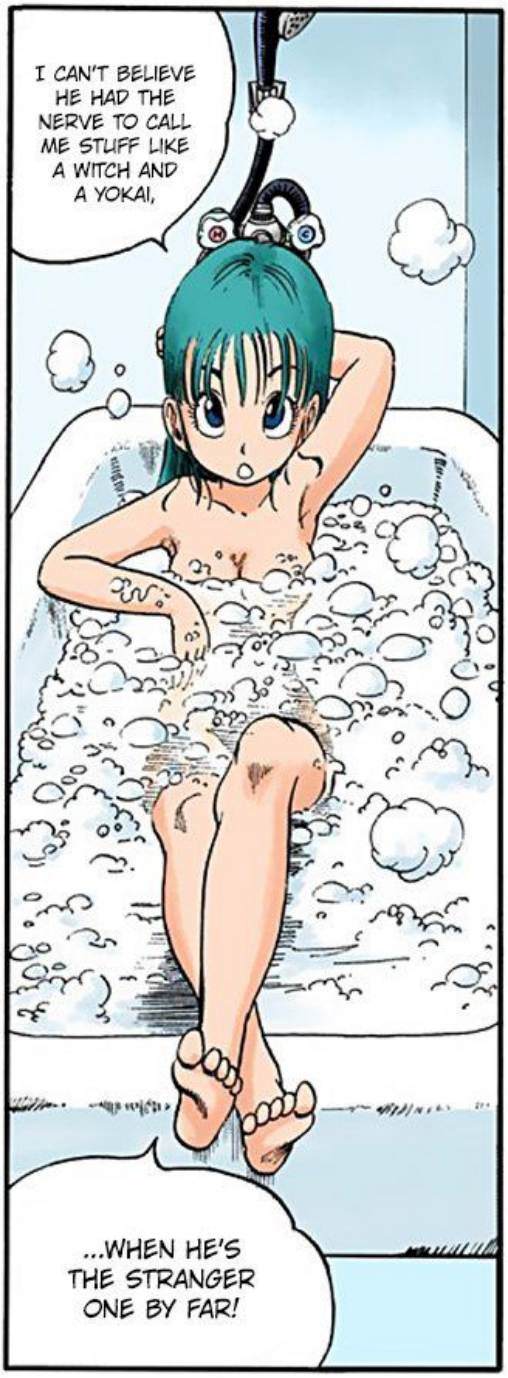

YOU DON'T EVEN KNOW WHAT LIGHTS ARE? I DIDN'T THINK YOU WERE THAT MUCH OF A BUMPKIN...
WA-WAH!! IT'S AFTERNOON IN HERE!!
ZOOWEE
ズンチチ スポポン
ZOOBOP
?!
NNHEE HEEHEE HEEHEE HEE!
?!
?!
HERE!
BEEP
TUB? WHAT'S A TUB?
GYAAAAA! DISGUST-ING!!!!
HEY, YOU SMELL A LITTLE, YOU KNOW?
H-HEY!! TH-THERE'S A TINY GUY IN THERE! WHAT'S HE DOING?!
WE'LL HAVE TO STICK YOU IN THE TUB BEFORE DINNER.
TOK

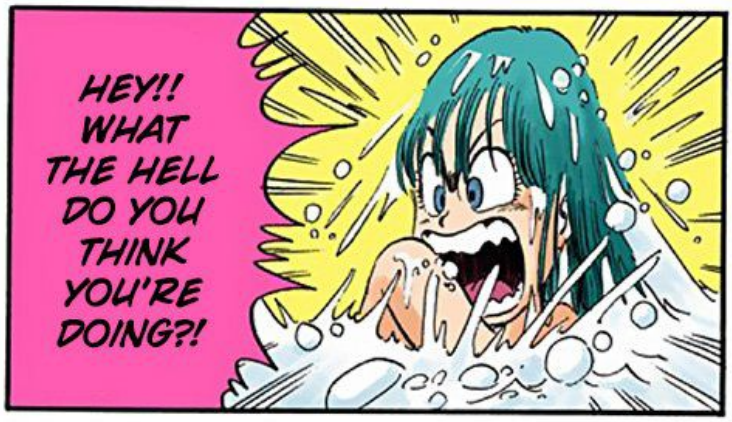

?
AT LEAST COVER UP YOUR FRONT!!
HERE, I'LL HELP YOU WASH, SO GET OVER HERE!!
HERE, SHOW ME YOUR BACK!
HM?
SHUT UP!! YOU'RE BEING WASHED IN THE TUB BY A BEAUTIFUL YOUNG GIRL!
THERE'S NO GREATER JOY THAN THIS!!
WHAT IS THIS STUFF? IT LOOKS WEIRD...
IT'S IN THE WAY, SO I'M PULLING IT OFF, OK? HERE, C'MERE!
OWWW! THAT HURTS!
YOU REALLY ARE DUMB... YOU GLUED THIS BIG TAIL ACCESSORY STRAIGHT TO YOUR BUTT!?
WHAT'S AN ACCES-SORY?
IT'S FINE, I CAN WASH MY OWN BUTT!
さっ
GRAB
...

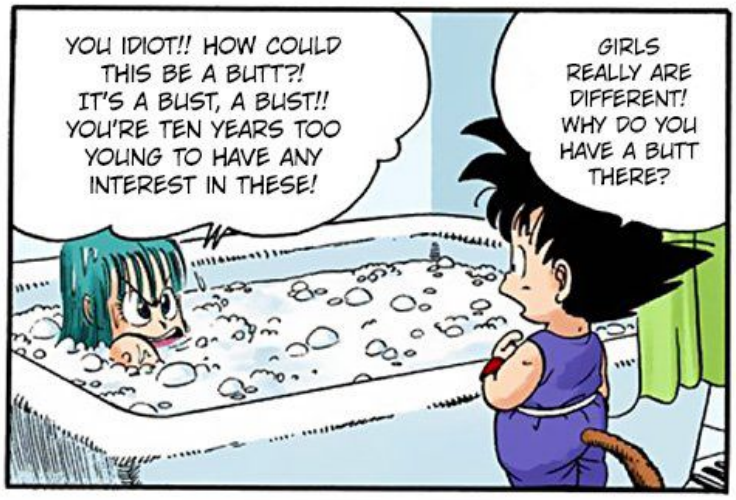
ANGYAAA AAAAA!!!
ビクッ
BWAH
LIKE THIS?
しゃか
SCRUB
しゃか
SCRUB
OH YEAH, THAT'S RIGHT, YOU DON'T HAVE ONE.
YOU'RE SURPRISED BY MY TAIL?
Y...Y...YOU... HAVE A... A... REAL TAIL...!!!
ALL BOYS HAVE 'EM!
THAT'S WHAT I THOUGHT!! SEE?! HE DIDN'T HAVE ONE EITHER!!
BUT COME TO THINK OF IT, MY DEAD GRANDPA DIDN'T HAVE ONE EITHER...
ALL BOYS HAVE THEM...? I-IS THAT TRUE...?
I'VE NEVER SEEN A BOY'S NAKED BUTT BEFORE, SO...
I THOUGHT THEY ONLY HAD THINGS GROWING IN THEIR FRONT...
YOU'RE THE WEIRD ONE HERE!!!
BUT MY GRANDPA WAS ONE WEIRD GUY!


YOU SURE ARE CAREFREE...
...
IT DOESN'T MATTER!

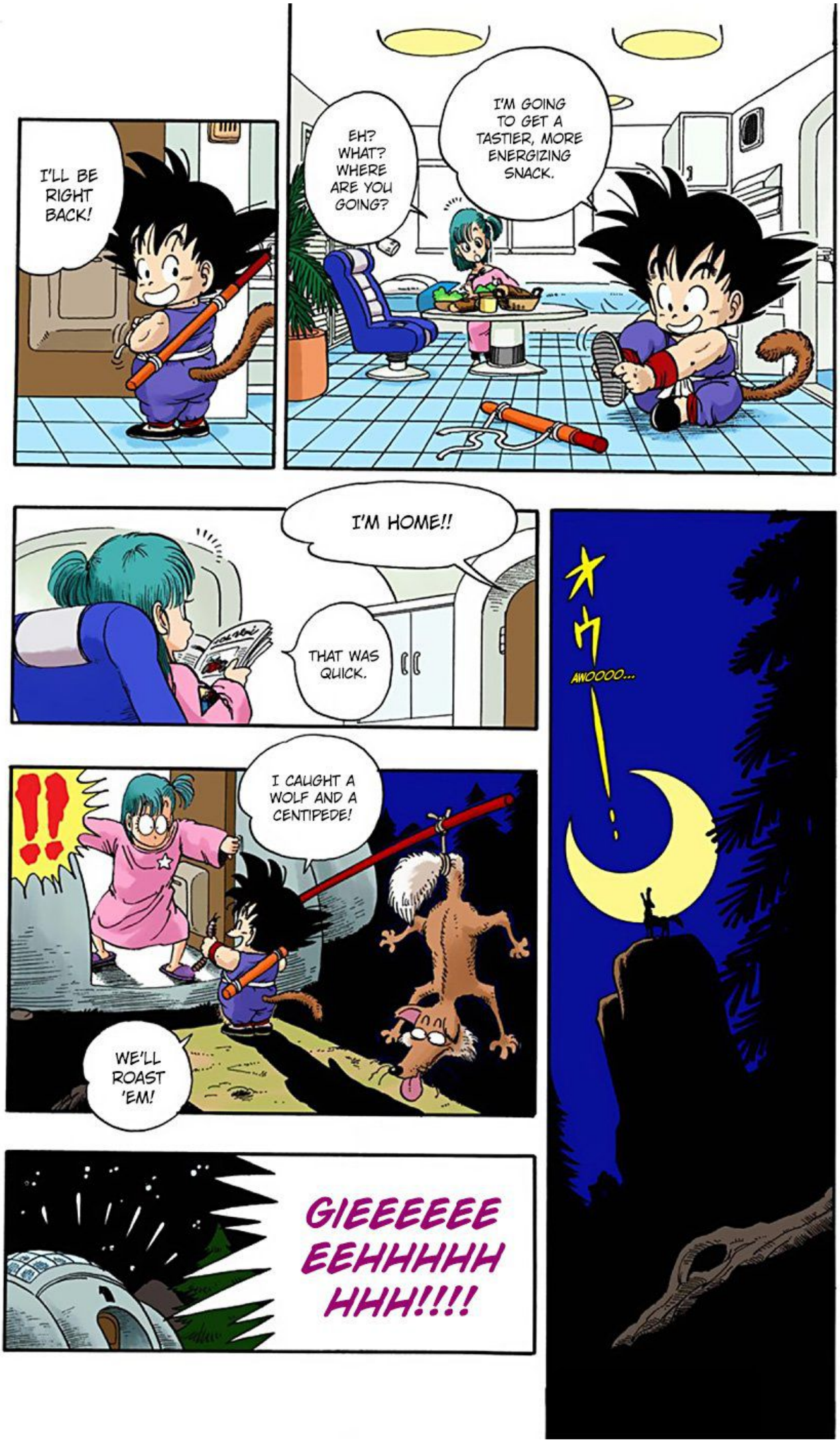
ずぼっ!
SPLOOSH!


I CAN'T BELIEVE HE HAD THE NERVE TO CALL ME STUFF LIKE A WITCH AND A YOKAI,
...WHEN HE'S THE STRANGER ONE BY FAR!


HEY!! WHAT THE HELL DO YOU THINK YOU'RE DOING?!

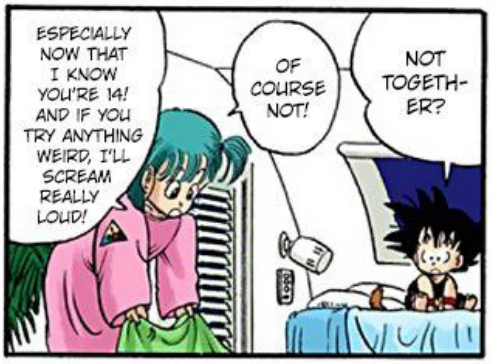

YOU IDIOT!! HOW COULD THIS BE A BUTT?! IT'S A BUST, A BUST!! YOU'RE TEN YEARS TOO YOUNG TO HAVE ANY INTEREST IN THESE!
GIRLS REALLY ARE DIFFERENT! WHY DO YOU HAVE A BUTT THERE?

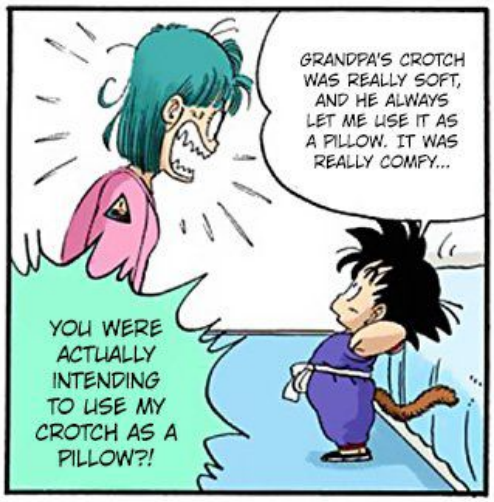
14.
MY AGE?
SON-KUN, HOW OLD ARE YOU ANYWAY?
GEEZ ...!
ゴン
GONK
?!
?!
PEEPER!! MOLESTER!!!
KYAAAA!! KYAAAA!!
YOU'RE ONLY TWO YEARS YOUNGER THAN ME!!!
IS THIS FOOD?
?
VYOOOM
ゴー!!
IF YOU PEEP AGAIN, I'M CALLING THE POLICE!!
I'M HUNGRY.
GRRR...
AND THE SOUP'S BITTER...
THIS "BREAD" IS TOO AIRY, I DON'T LIKE IT!
IT'S COFFEE! KEEP BEING PICKY LIKE THAT AND YOU'LL NEVER GROW ANY TALLER.

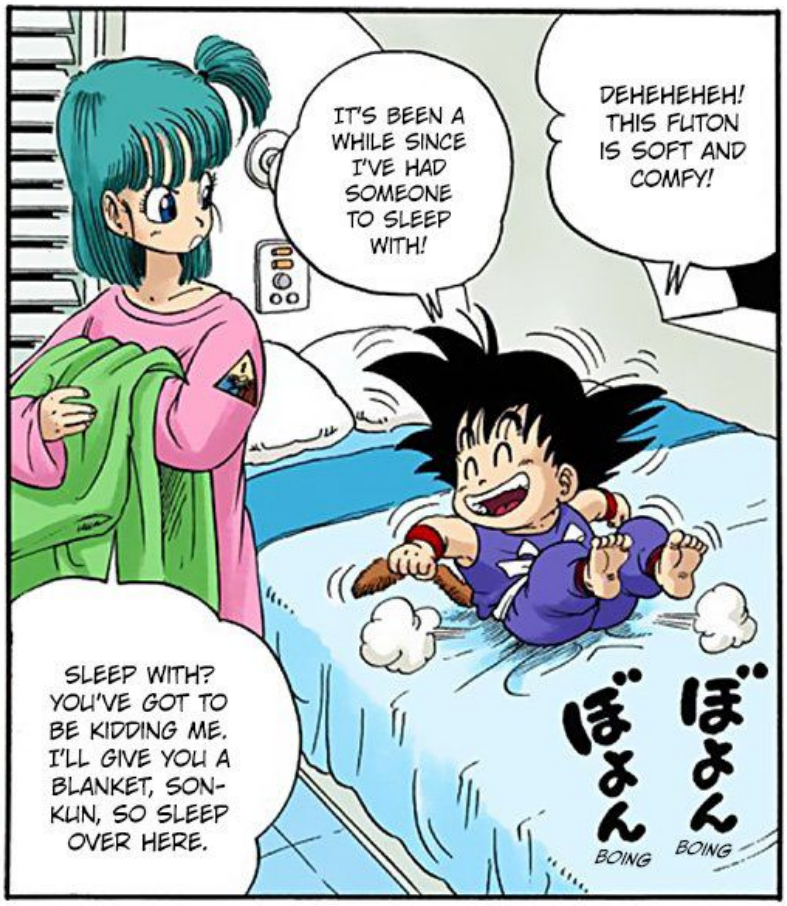

I'LL BE RIGHT BACK!
EH? WHAT? WHERE ARE YOU GOING?
I'M GOING TO GET A TASTIER, MORE ENERGIZING SNACK.
I'M HOME!!
THAT WAS QUICK.
AWOOOO...
!!
I CAUGHT A WOLF AND A CENTIPEDE!
WE'LL ROAST 'EM!
GIEEEEEEEEHHHHHHHHH!!!!

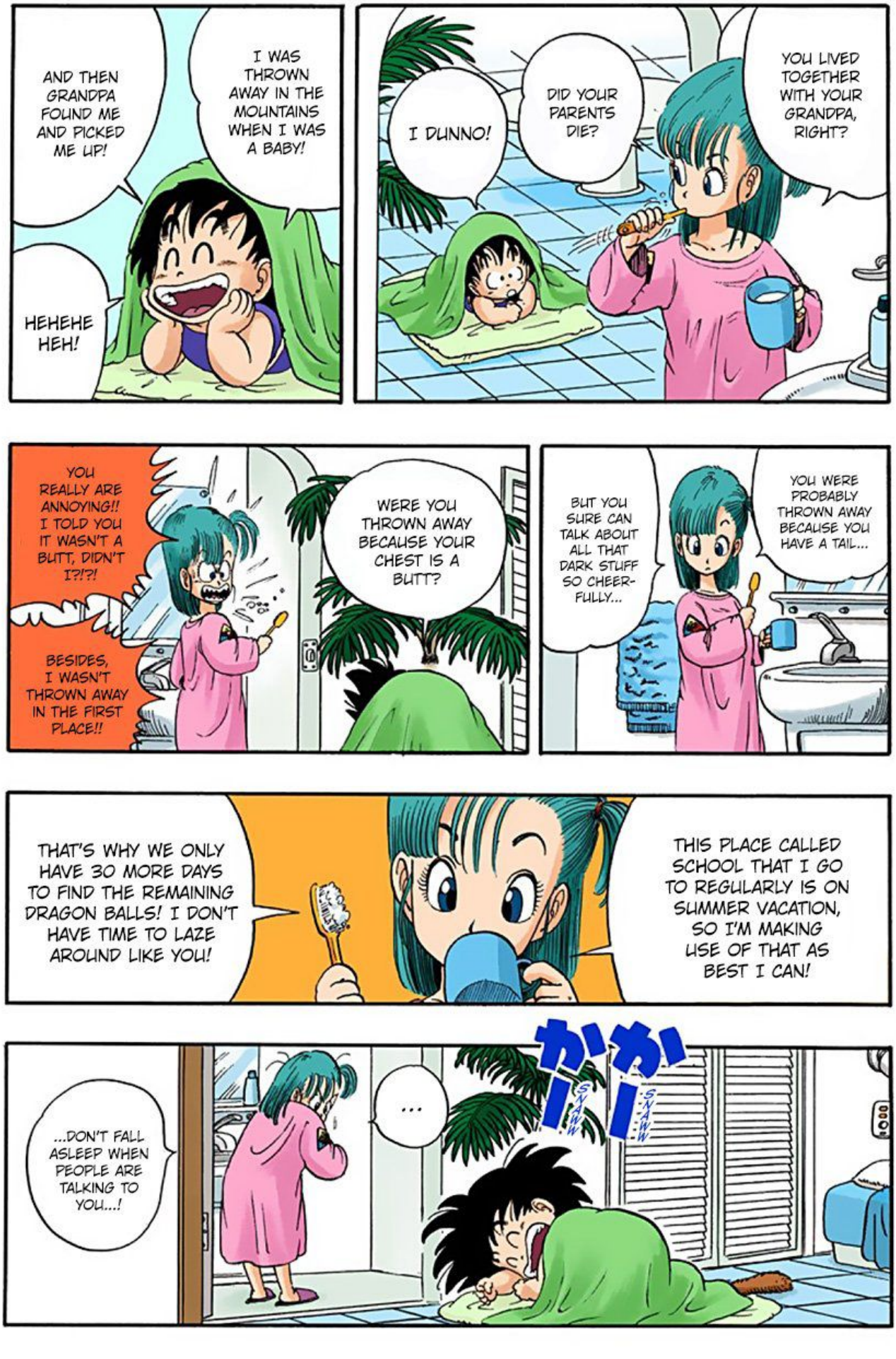
HEY, YOU REALLY DON'T WANT ANY?
IT'LL BE DONE SOON!
SHUT UP!! THERE'S NO WAY IN HELL I'D EVER EAT THAT!!!
パチ CRKL
パチ CRKL

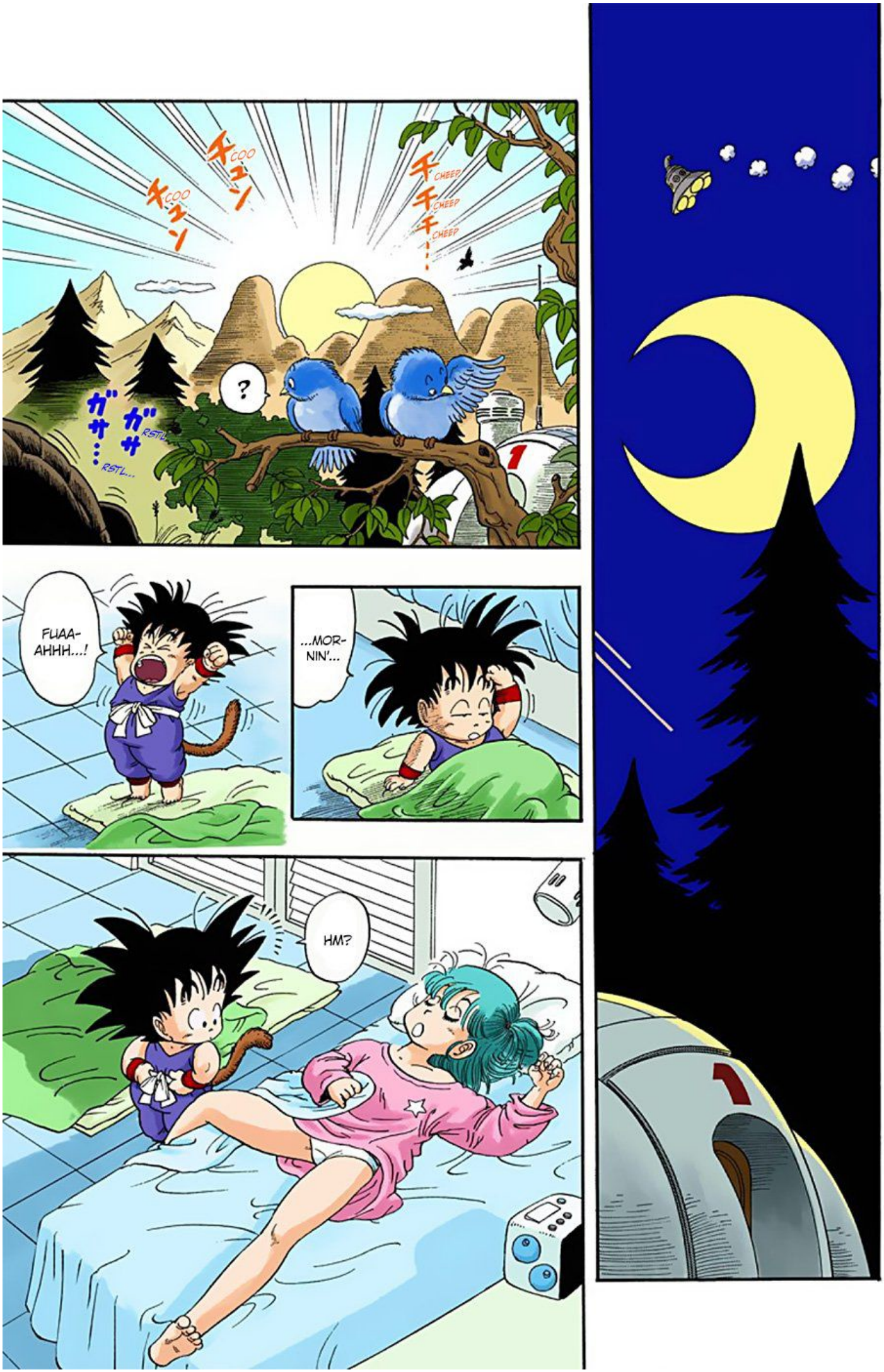
HEY, YOU'D BETTER BRUSH YOUR TEETH!!
HOOO! TIME FOR BED!

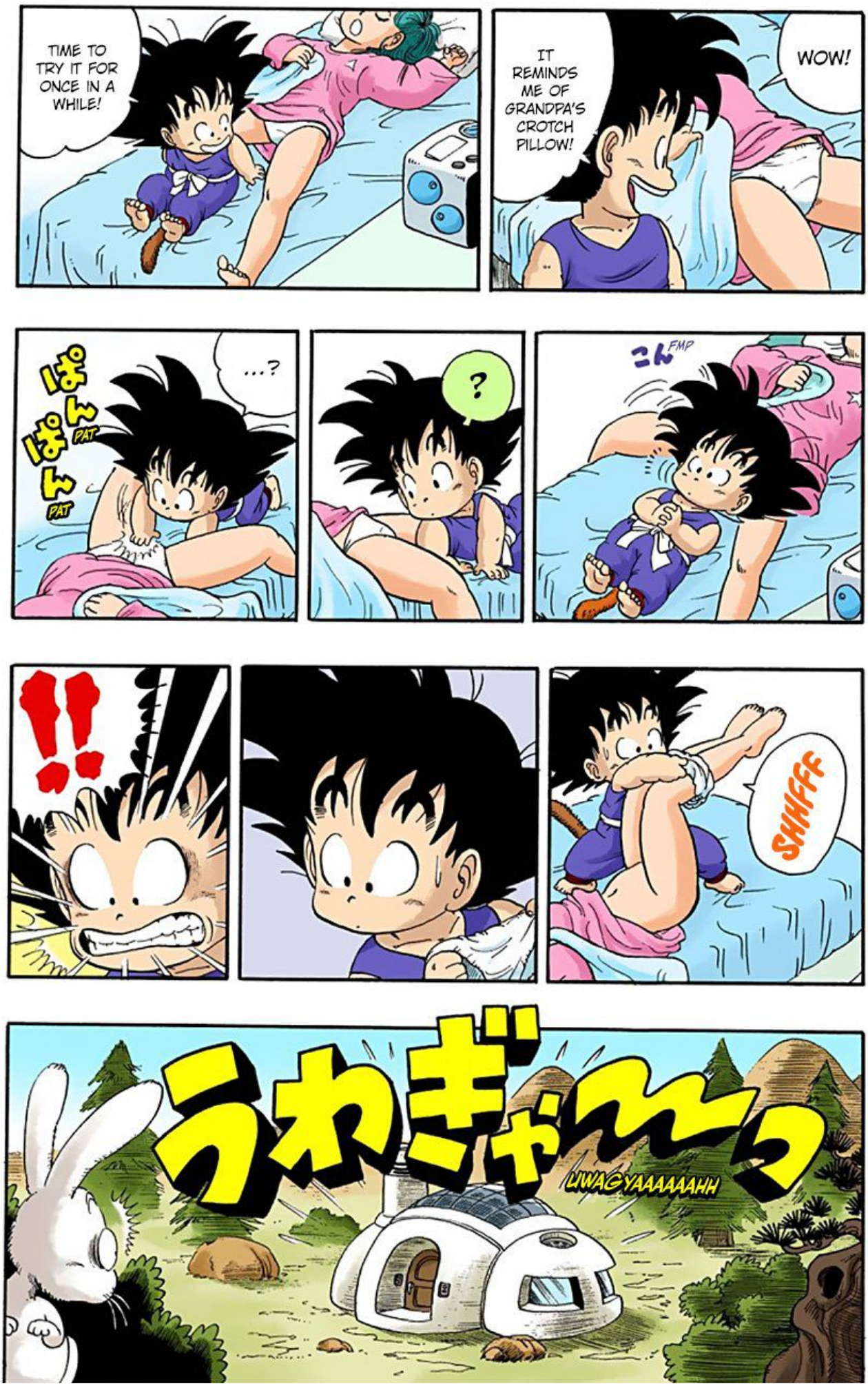

ESPECIALLY NOW THAT I KNOW YOU'RE 14! AND IF YOU TRY ANYTHING WEIRD, I'LL SCREAM REALLY LOUD!
OF COURSE NOT!
NOT TOGETH-ER?

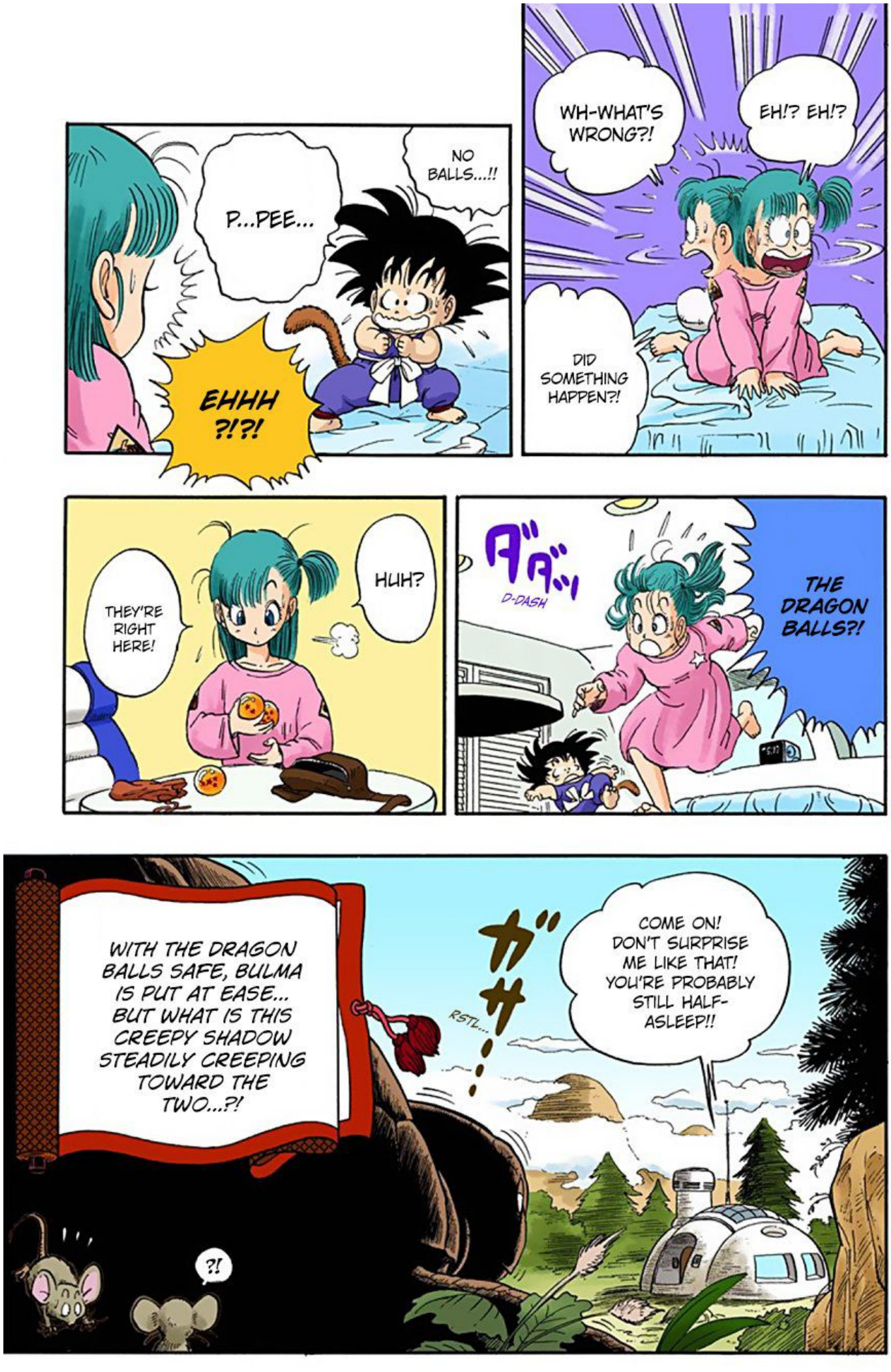

GRANDPA'S CROTCH WAS REALLY SOFT, AND HE ALWAYS LET ME USE IT AS A PILLOW. IT WAS REALLY COMFY...
YOU WERE ACTUALLY INTENDING TO USE MY CROTCH AS A PILLOW?!


IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE HAD SOMEONE TO SLEEP WITH!
DEHEHEHEH! THIS FUTON IS SOFT AND COMFY!
SLEEP WITH? YOU'VE GOT TO BE KIDDING ME. I'LL GIVE YOU A BLANKET, SON-KUN, SO SLEEP OVER HERE.
ぼよん BOING
ぼよん BOING


AND THEN GRANDPA FOUND ME AND PICKED ME UP!
I WAS THROWN AWAY IN THE MOUNTAINS WHEN I WAS A BABY!
HEHEHE HEH!
I DUNNO!
DID YOUR PARENTS DIE?
YOU LIVED TOGETHER WITH YOUR GRANDPA, RIGHT?
YOU REALLY ARE ANNOYING!! I TOLD YOU IT WASN'T A BUTT, DIDN'T I?!?!
WERE YOU THROWN AWAY BECAUSE YOUR CHEST IS A BUTT?
BESIDES, I WASN'T THROWN AWAY IN THE FIRST PLACE!!
BUT YOU SURE CAN TALK ABOUT ALL THAT DARK STUFF SO CHEERFULLY...
YOU WERE PROBABLY THROWN AWAY BECAUSE YOU HAVE A TAIL...
THAT'S WHY WE ONLY HAVE 30 MORE DAYS TO FIND THE REMAINING DRAGON BALLS! I DON'T HAVE TIME TO LAZE AROUND LIKE YOU!
THIS PLACE CALLED SCHOOL THAT I GO TO REGULARLY IS ON SUMMER VACATION, SO I'M MAKING USE OF THAT AS BEST I CAN!
...DON'T FALL ASLEEP WHEN PEOPLE ARE TALKING TO YOU...!
...
かー
SNAW
かー
SNAW

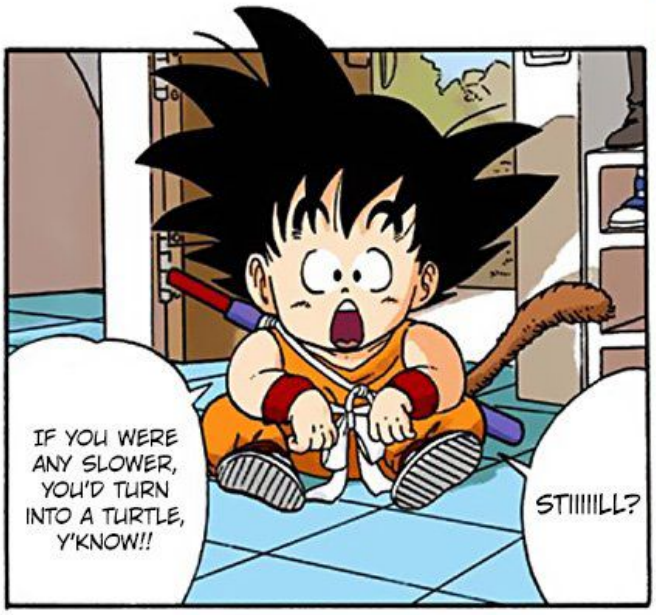

COO
COO
CHEEP
CHEEP
CHEEP
?
RSTL
RSTL...
FUAA-AHHH...!
...MOR-NIN'...
HM?

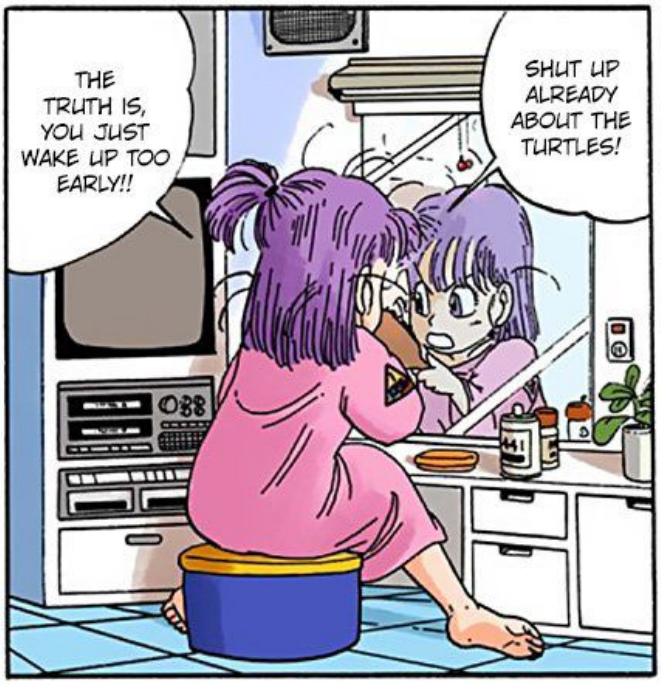

TIME TO TRY IT FOR ONCE IN A WHILE!
IT REMINDS ME OF GRANDPA'S CROTCH PILLOW!
WOW!
ぽん PAT
ぽん PAT
...?
?
こん FMP
!!
SHWFFF
うわぎゃーっ
UWAGYAAAAAAHH

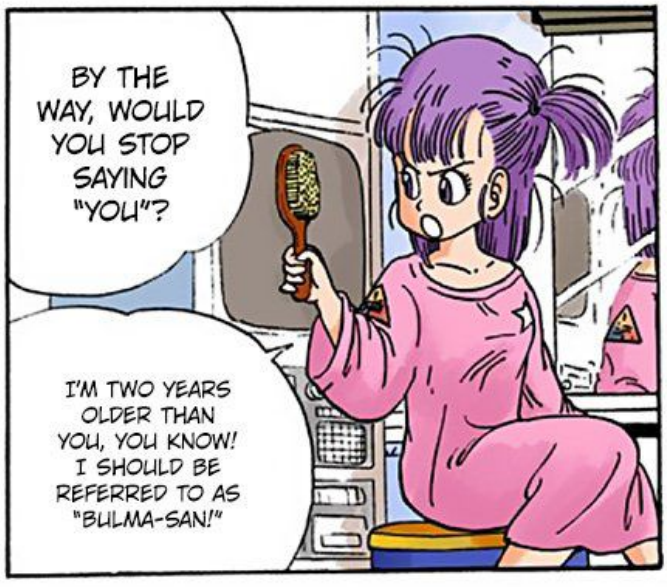

NO BALLS...!!
P...PEE...
EHHH ?!?!
WH-WHAT'S WRONG?!
EH!? EH!?
DID SOMETHING HAPPEN?!
THEY'RE RIGHT HERE!
HUH?
D-DASH
THE DRAGON BALLS?!
WITH THE DRAGON BALLS SAFE, BULMA IS PUT AT EASE... BUT WHAT IS THIS CREEPY SHADOW STEADILY CREEPING TOWARD THE TWO...?!
RSTL...
COME ON! DON'T SURPRISE ME LIKE THAT! YOU'RE PROBABLY STILL HALF-ASLEEP!!
?!

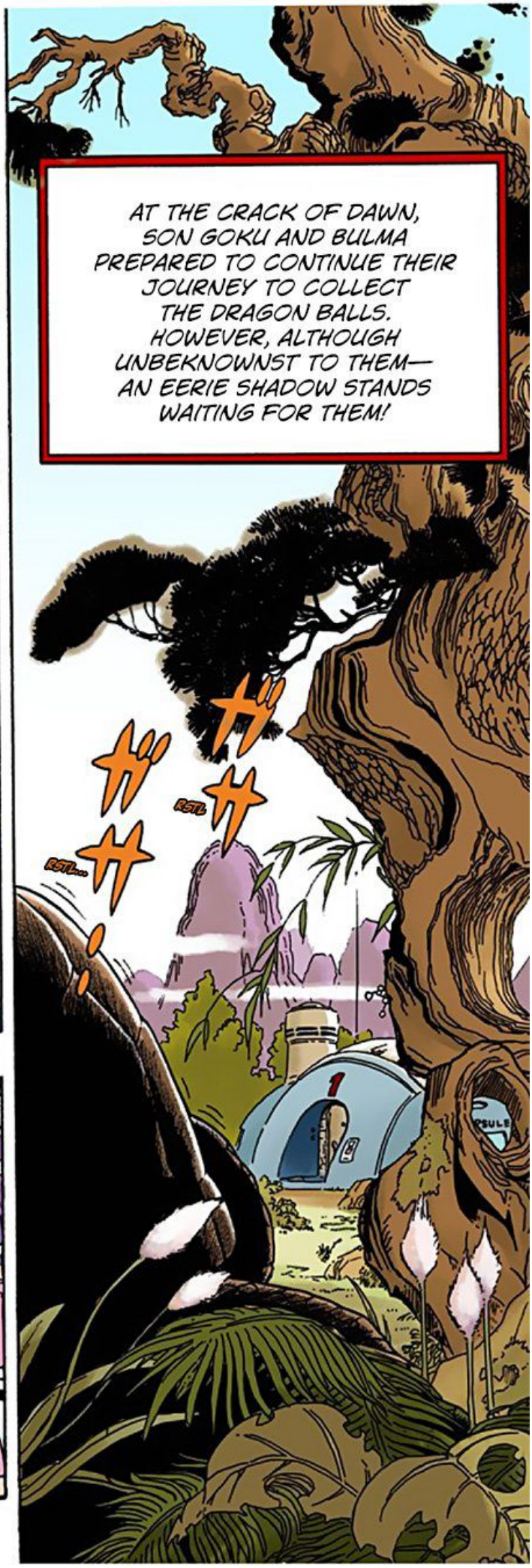
ドラゴンボール
DRAGON BALL

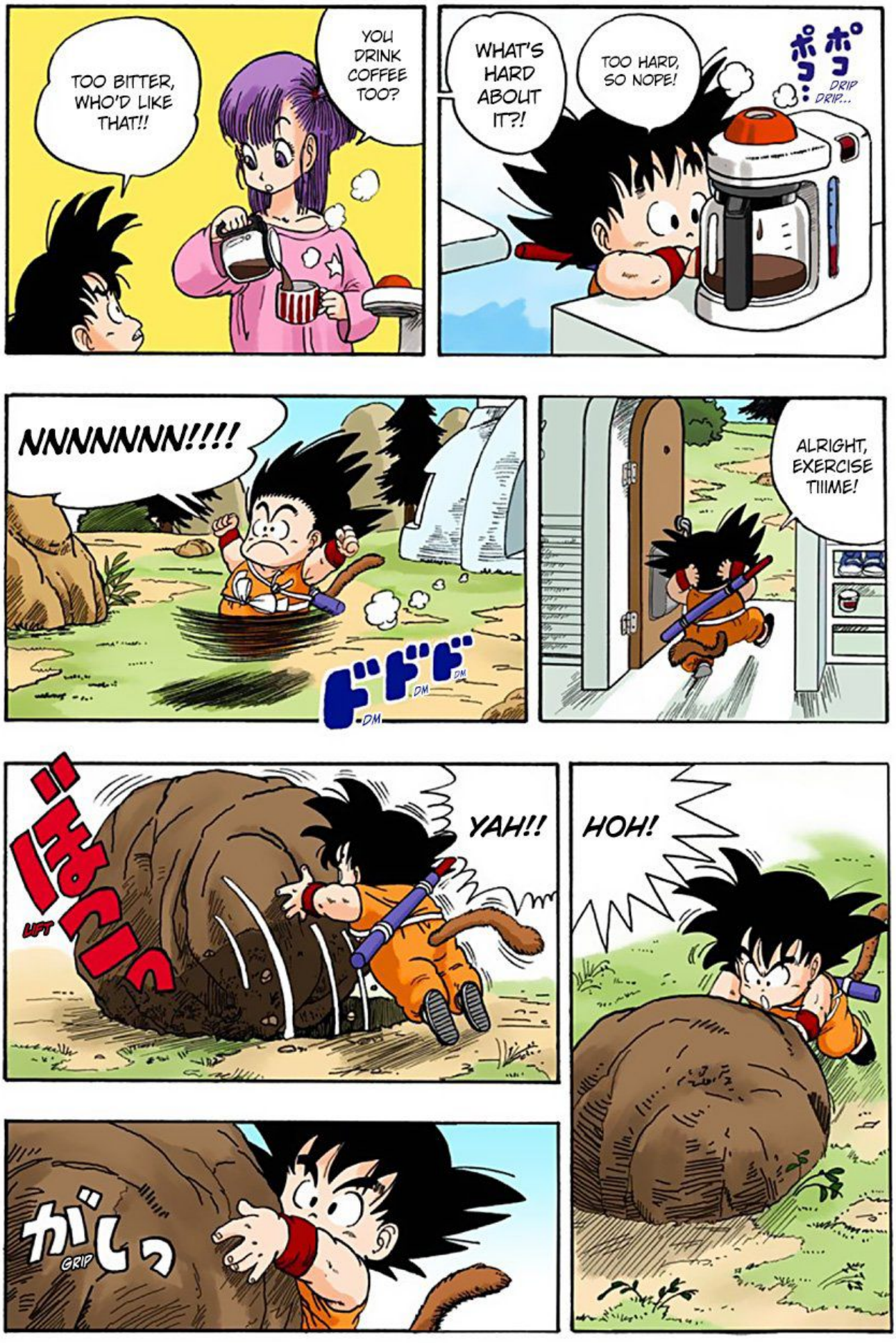
Chapter 3: Goku Runs to the Beach

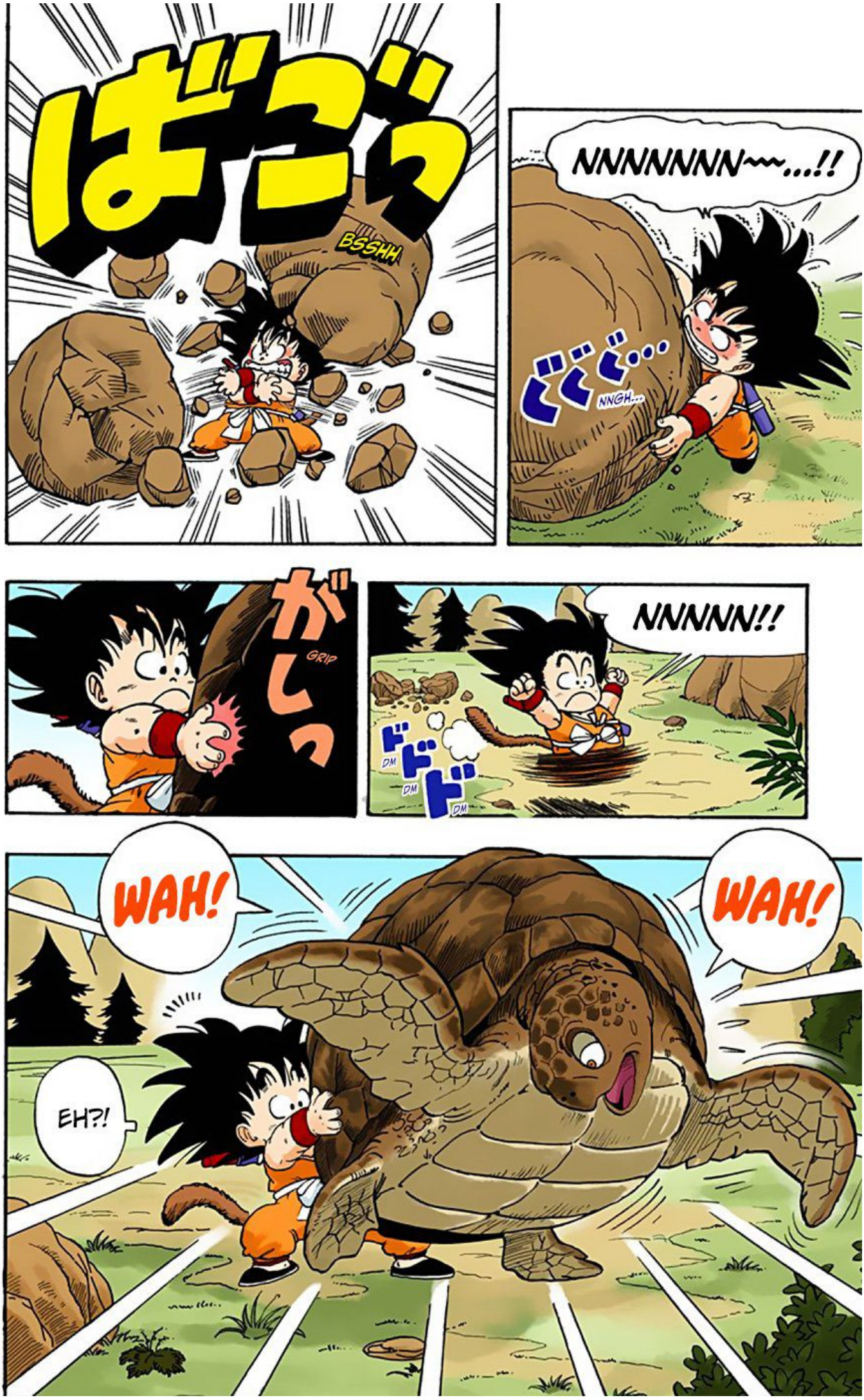

IF YOU WERE ANY SLOWER, YOU'D TURN INTO A TURTLE, Y'KNOW!!
STIIIIILL?

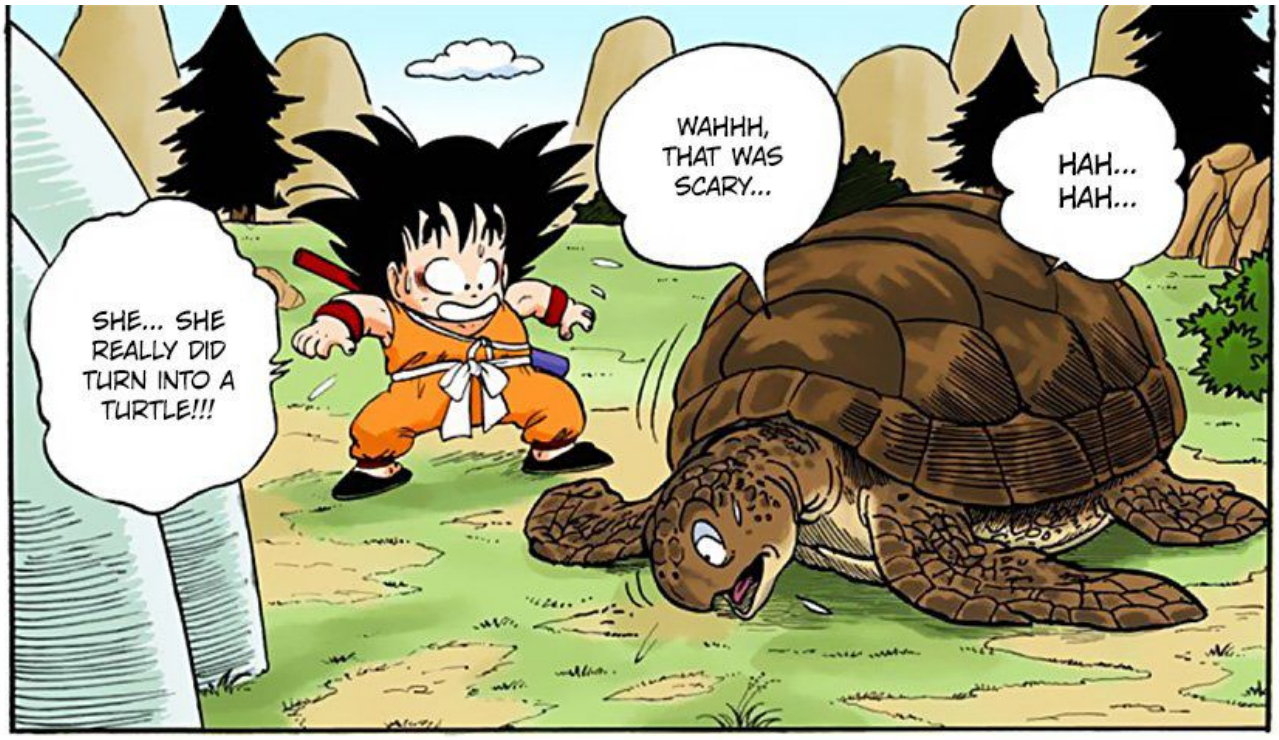

THE TRUTH IS, YOU JUST WAKE UP TOO EARLY!!
SHUT UP ALREADY ABOUT THE TURTLES!

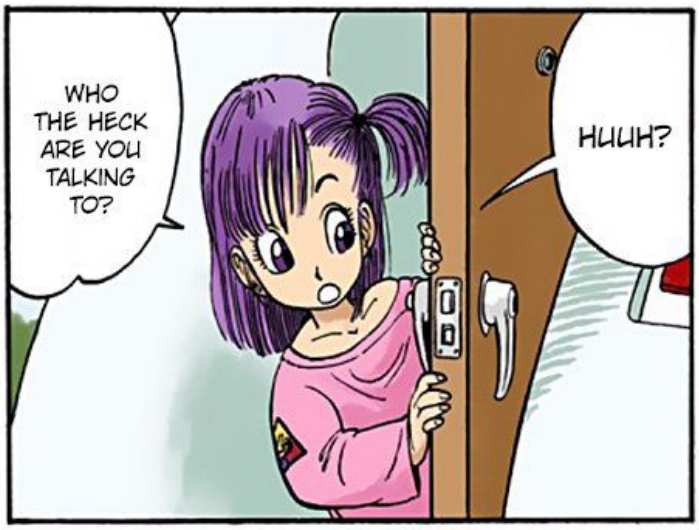

BY THE WAY, WOULD YOU STOP SAYING "YOU"?
I'M TWO YEARS OLDER THAN YOU, YOU KNOW! I SHOULD BE REFERRED TO AS "BULMA-SAN!"

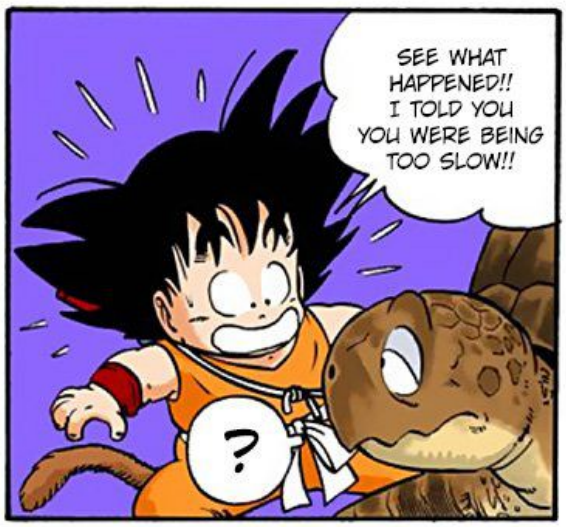

AT THE CRACK OF DAWN, SON GOKU AND BULMA PREPARED TO CONTINUE THEIR JOURNEY TO COLLECT THE DRAGON BALLS. HOWEVER, ALTHOUGH UNBEKNOWNST TO THEM— AN EERIE SHADOW STANDS WAITING FOR THEM!
RSTL
RSTL...

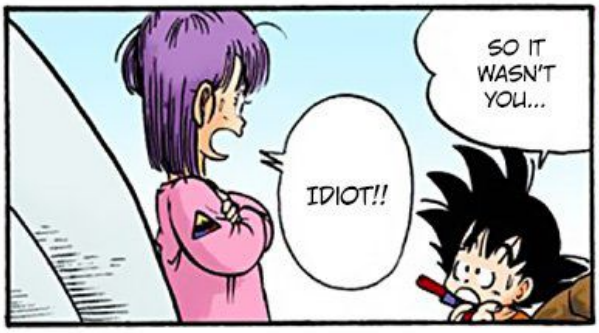

YOU DRINK COFFEE TOO?
TOO BITTER, WHO'D LIKE THAT!!
TOO HARD, SO NOPE!
WHAT'S HARD ABOUT IT?!
ポコ ポコ
DRIP DRIP...
NNNNNNN!!!!
ドドド
DM
ALRIGHT, EXERCISE TIIIME!
ぎゅいーん
LIFT
YAH!!
HOH!
がしっ
GRIP


ばごぅ
BSSHH
NNNNNNN〰...!!
ごごご...
NNGH...
がしっ
GRIP
NNNNN!!
ドドド
DM
DM
DM
WAH!
WAH!
EH?!

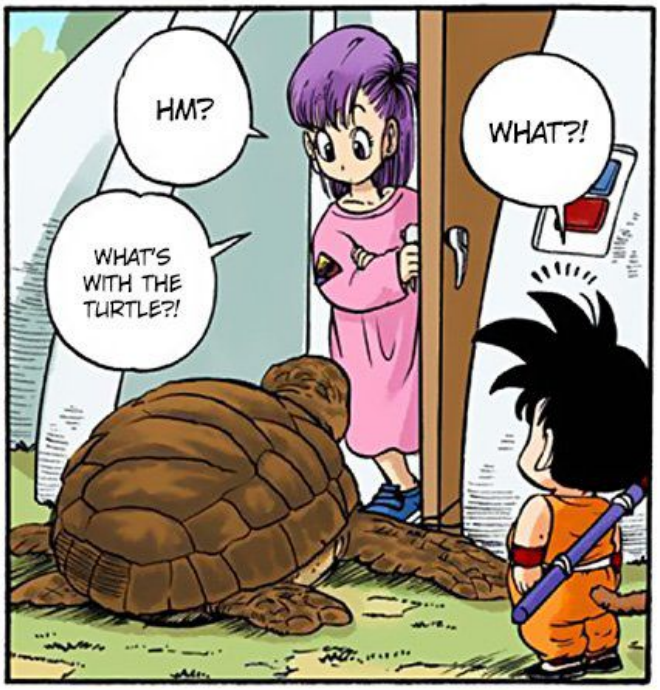

SHE... SHE REALLY DID TURN INTO A TURTLE!!!
WAHHH, THAT WAS SCARY...
HAH... HAH...

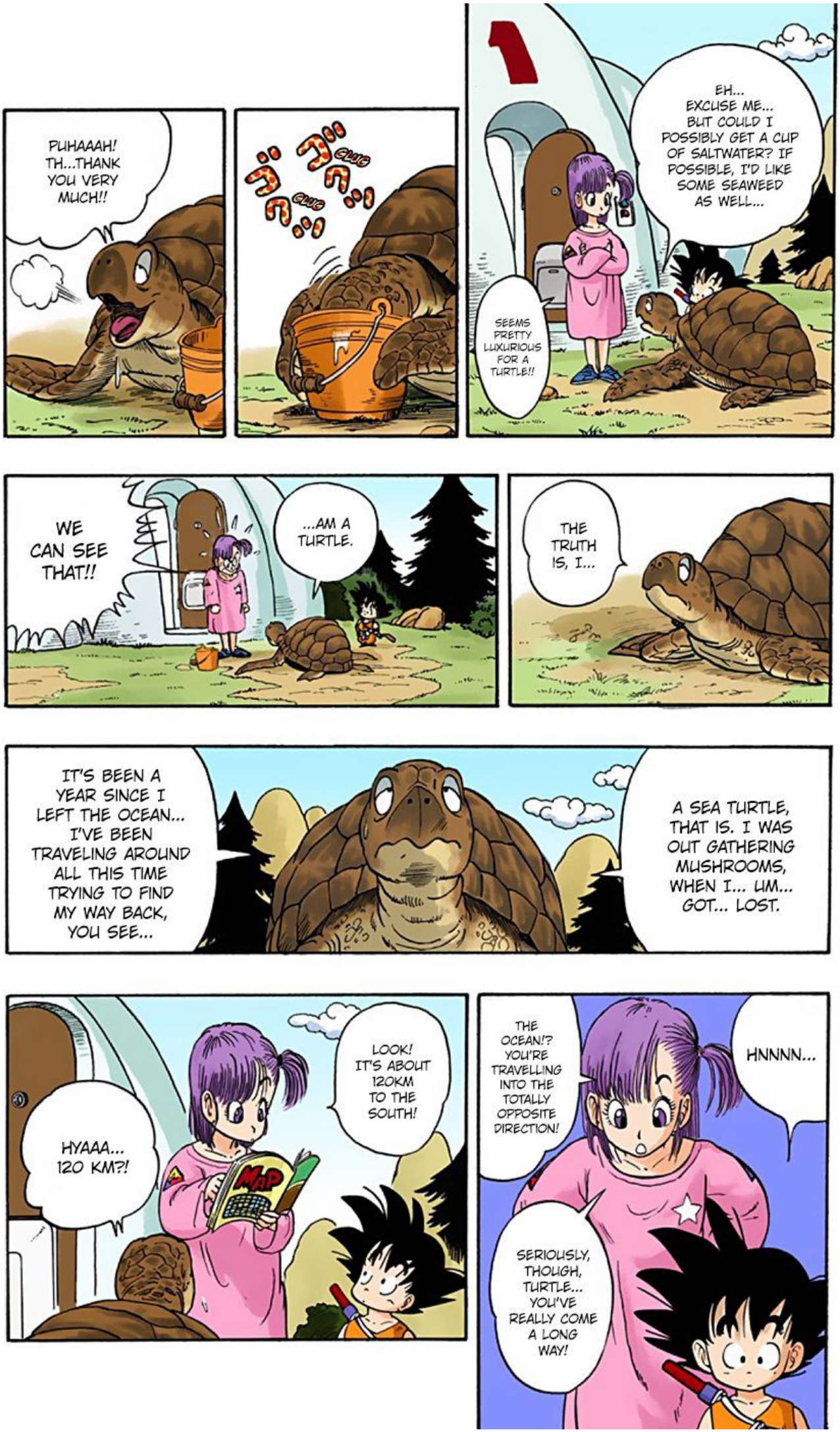

WHO THE HECK ARE YOU TALKING TO?
HUUH?

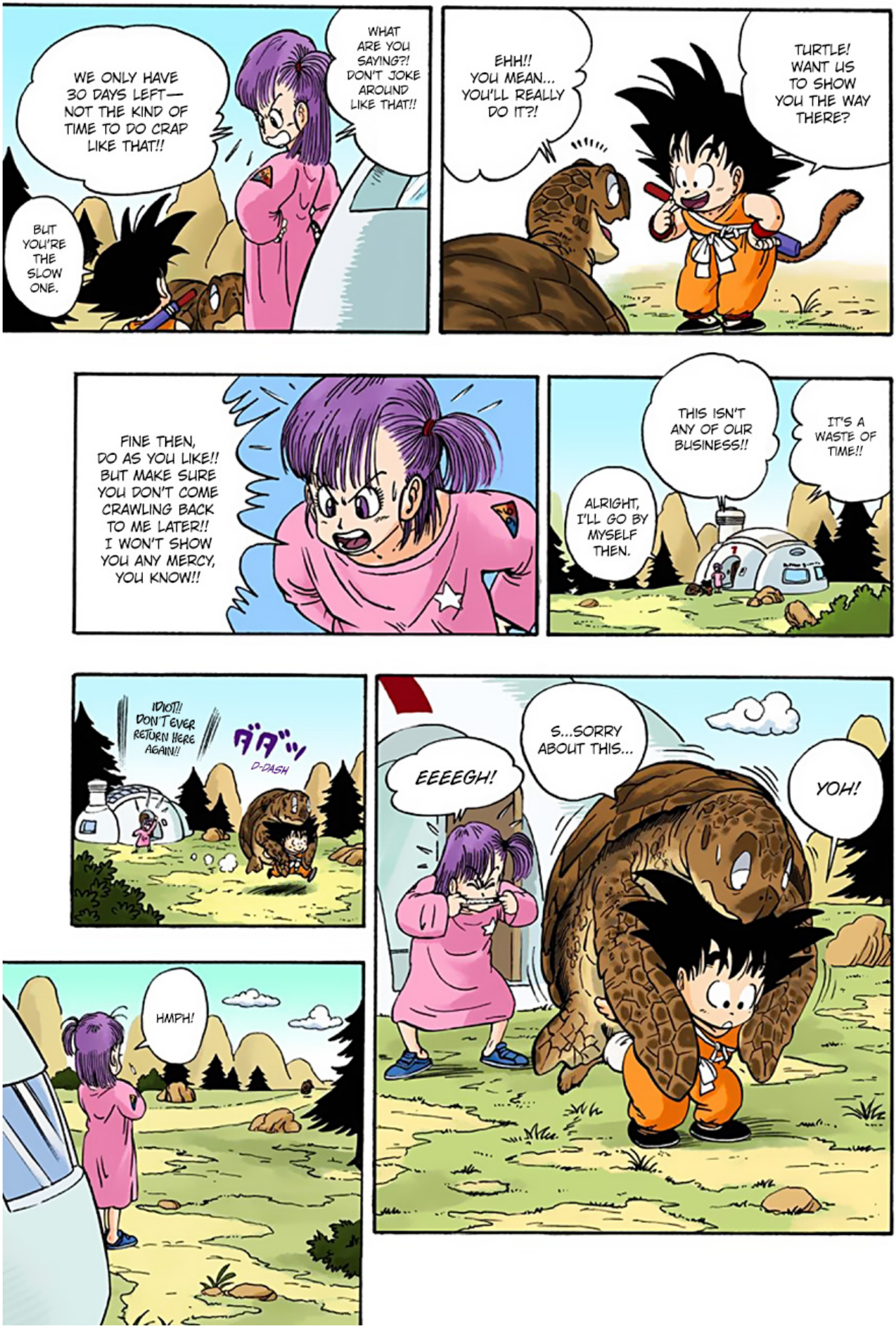

SEE WHAT HAPPENED!! I TOLD YOU YOU WERE BEING TOO SLOW!!
?

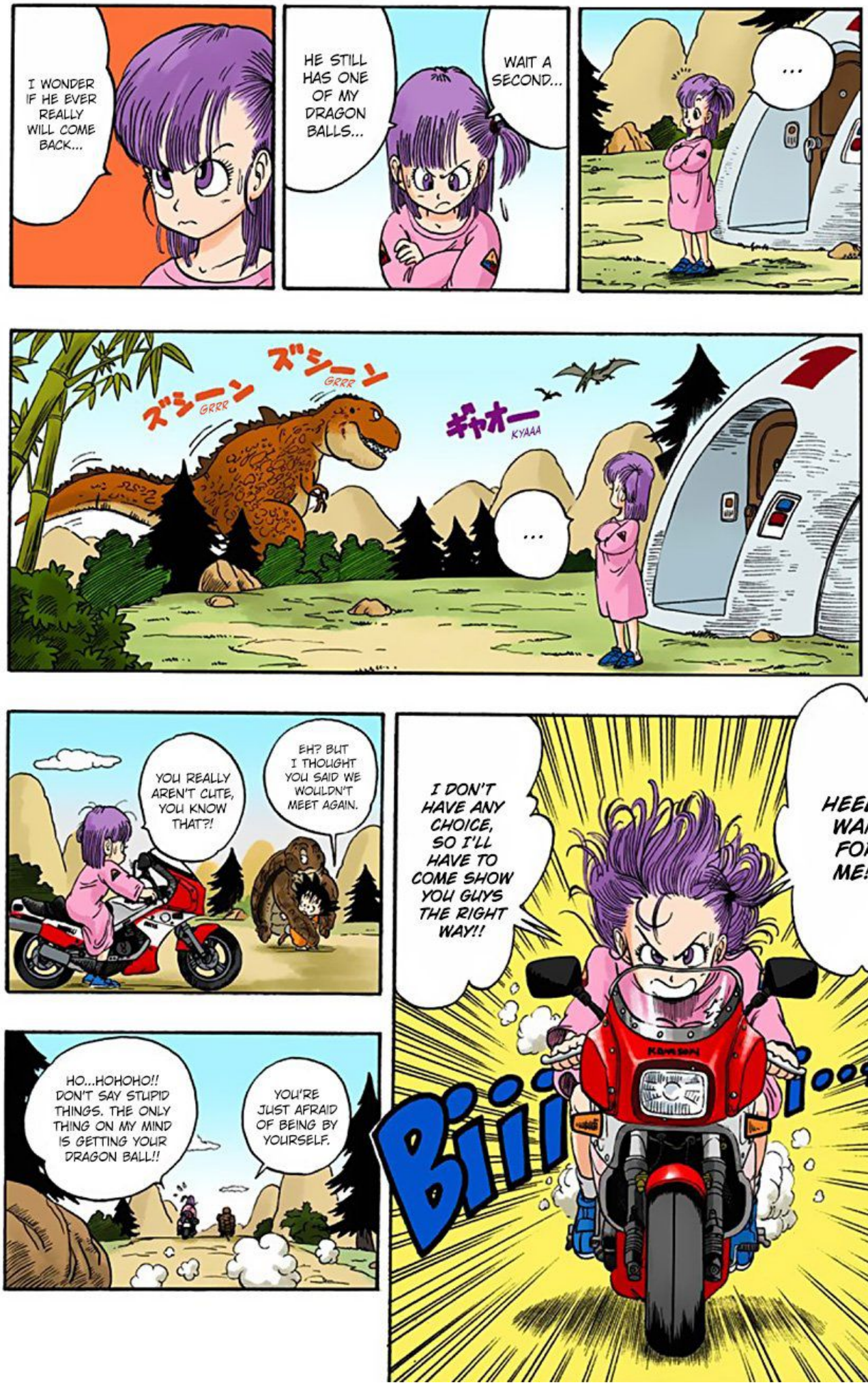

SO IT WASN'T YOU...
IDIOT!!

WHAT'S IT DOING ALL THE WAY OUT HERE?
BUT ISN'T THIS A SEA TURTLE?

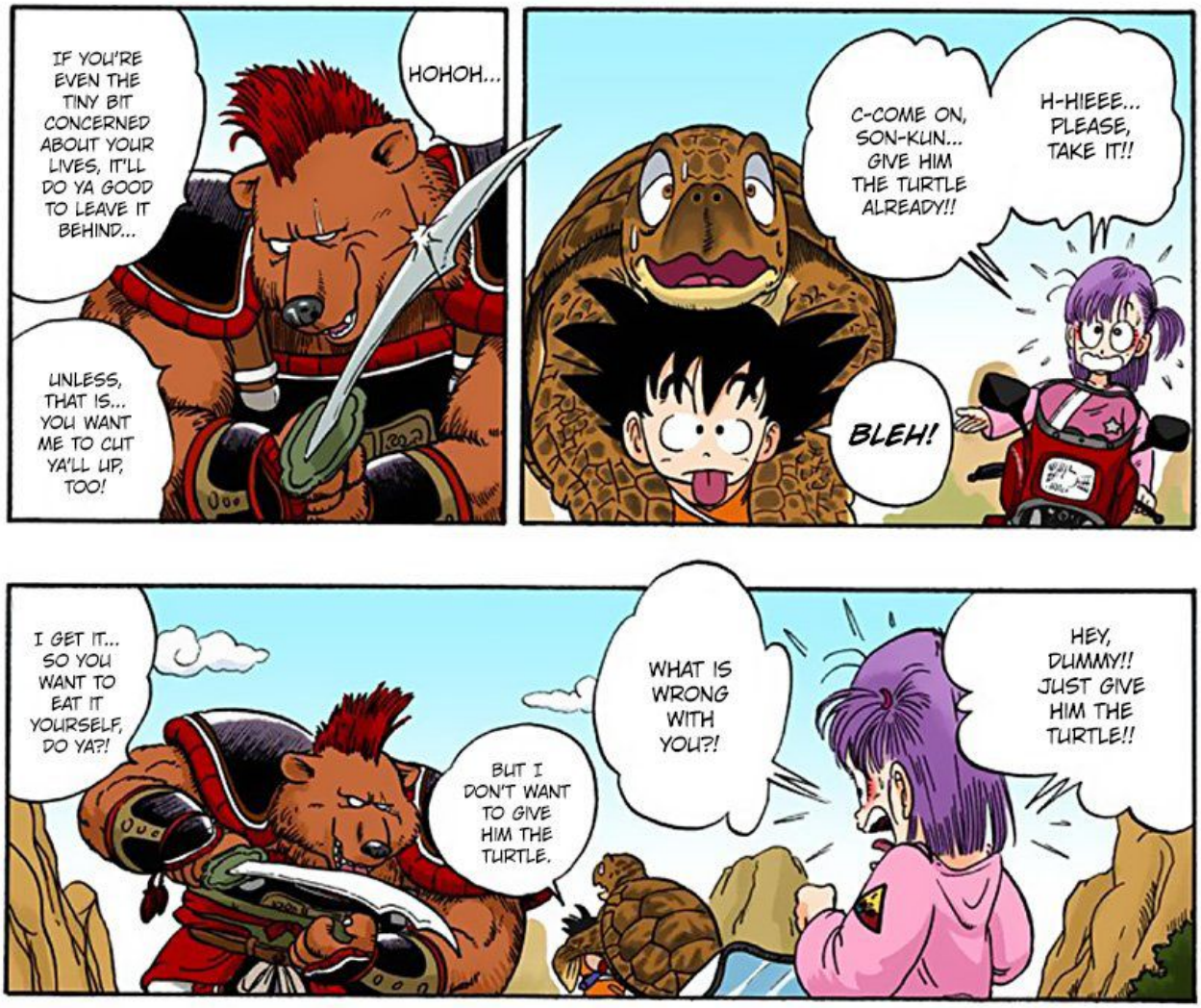

HM?
WHAT?!
WHAT'S WITH THE TURTLE?!


1
PUHAAAH! TH...THANK YOU VERY MUCH!!
ゴクッ ゴクッ
EH... EXCUSE ME... BUT COULD I POSSIBLY GET A CUP OF SALTWATER? IF POSSIBLE, I'D LIKE SOME SEAWEED AS WELL...
SEEMS PRETTY LUXURIOUS FOR A TURTLE!!
WE CAN SEE THAT!!
...AM A TURTLE.
THE TRUTH IS, I...
IT'S BEEN A YEAR SINCE I LEFT THE OCEAN... I'VE BEEN TRAVELING AROUND ALL THIS TIME TRYING TO FIND MY WAY BACK, YOU SEE...
A SEA TURTLE, THAT IS. I WAS OUT GATHERING MUSHROOMS, WHEN I... UM... GOT... LOST.
HYAAA... 120 KM?!
LOOK! IT'S ABOUT 120KM TO THE SOUTH!
MAP
THE OCEAN!? YOU'RE TRAVELLING INTO THE TOTALLY OPPOSITE DIRECTION!
HNNNN...
SERIOUSLY, THOUGH, TURTLE... YOU'VE REALLY COME A LONG WAY!


WE ONLY HAVE 30 DAYS LEFT— NOT THE KIND OF TIME TO DO CRAP LIKE THAT!!
WHAT ARE YOU SAYING?! DON'T JOKE AROUND LIKE THAT!!
BUT YOU'RE THE SLOW ONE.
EHH!! YOU MEAN... YOU'LL REALLY DO IT?!
TURTLE! WANT US TO SHOW YOU THE WAY THERE?
FINE THEN, DO AS YOU LIKE!! BUT MAKE SURE YOU DON'T COME CRAWLING BACK TO ME LATER!! I WON'T SHOW YOU ANY MERCY, YOU KNOW!!
THIS ISN'T ANY OF OUR BUSINESS!!
IT'S A WASTE OF TIME!!
ALRIGHT, I'LL GO BY MYSELF THEN.
IDIOT!! DON'T EVER RETURN HERE AGAIN!!
ダダッ
D-DASH
S...SORRY ABOUT THIS...
EEEEGH!
YOH!
HMPH!

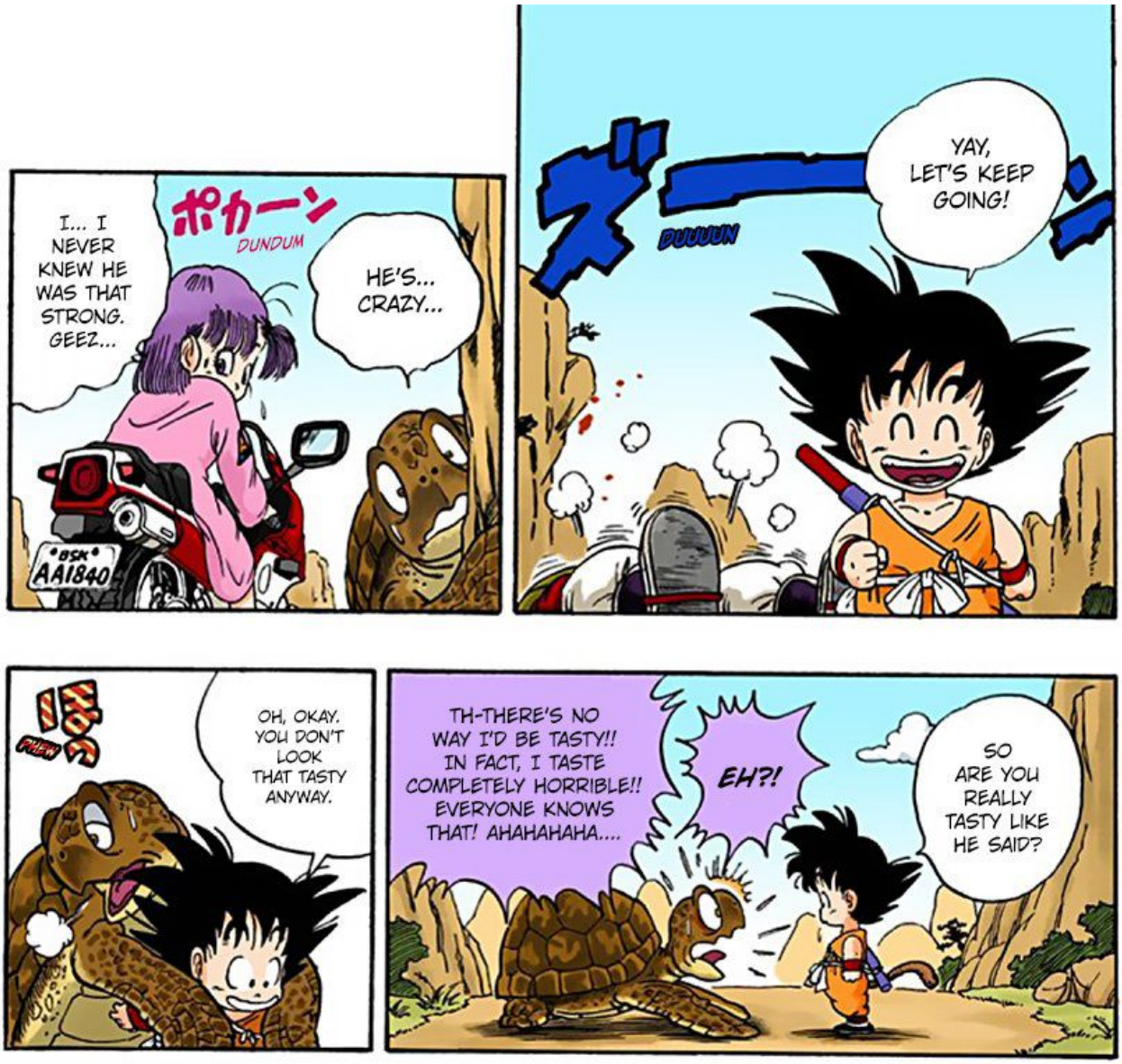

I WONDER IF HE EVER REALLY WILL COME BACK...
HE STILL HAS ONE OF MY DRAGON BALLS...
WAIT A SECOND...
...
ズシーン GRRR
ズシーン GRRR
ギャオー KYAAA
...
YOU REALLY AREN'T CUTE, YOU KNOW THAT?!
EH? BUT I THOUGHT YOU SAID WE WOULDN'T MEET AGAIN.
HO...HOHOHO!! DON'T SAY STUPID THINGS. THE ONLY THING ON MY MIND IS GETTING YOUR DRAGON BALL!!
YOU'RE JUST AFRAID OF BEING BY YOURSELF.
I DON'T HAVE ANY CHOICE, SO I'LL HAVE TO COME SHOW YOU GUYS THE RIGHT WAY!!
HEEEY, WAIT FOR ME!!
Biii...M!

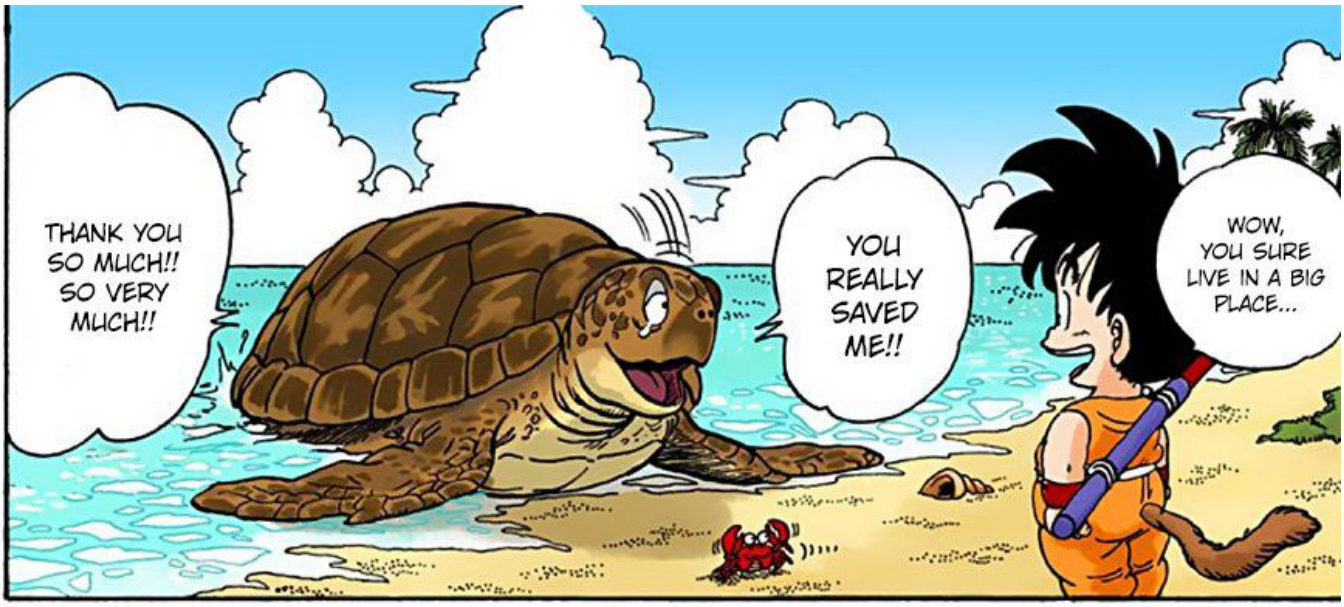
YOSHO, YOSHO...
ビィィ…
VRUMMM
HEH HEH HEH... LOOKS LIKE THEY'RE PACKIN' SOME GOOD STUFF.
HAHA... KID!! WANNA HAND OVER THAT SEA TURTLE TO ME?
IT'S MY FAVORITE FOOD, YOU KNOW!!
SHF
HEY!! HOLD ON!!
EH?

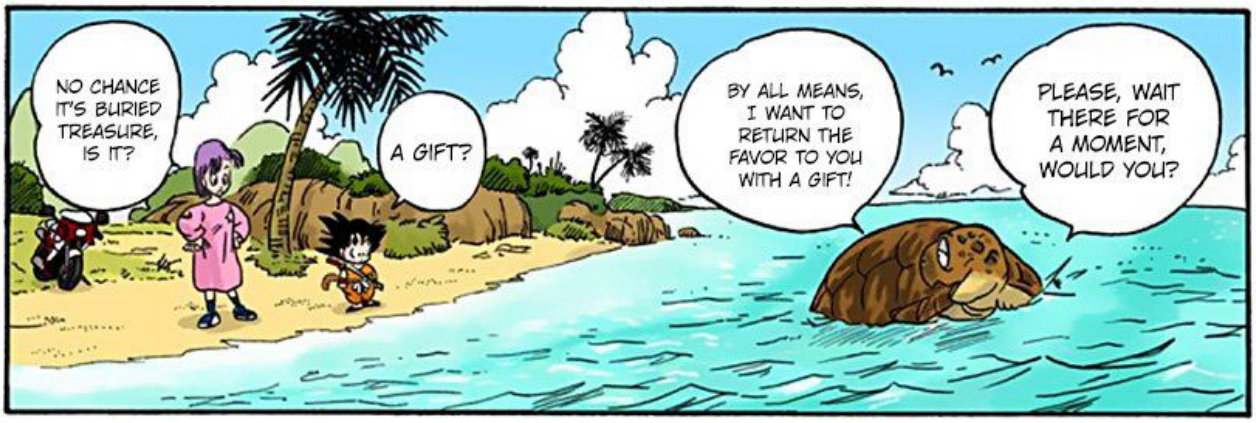

HOHOH...
IF YOU'RE EVEN THE TINY BIT CONCERNED ABOUT YOUR LIVES, IT'LL DO YA GOOD TO LEAVE IT BEHIND...
UNLESS, THAT IS... YOU WANT ME TO CUT YA'LL UP, TOO!
H-HIEEE... PLEASE, TAKE IT!!
C-COME ON, SON-KUN... GIVE HIM THE TURTLE ALREADY!!
BLEH!
HEY, DUMMY!! JUST GIVE HIM THE TURTLE!!
WHAT IS WRONG WITH YOU?!
BUT I DON'T WANT TO GIVE HIM THE TURTLE.
I GET IT... SO YOU WANT TO EAT IT YOURSELF, DO YA?!
SORYAA!!
WHOOSH
VWEEEN
IN THAT CASE, YOU'RE FIRST, KID...
バババッ
THD
THD
YOU SHOULD PROLLY GET OFF FOR NOW.

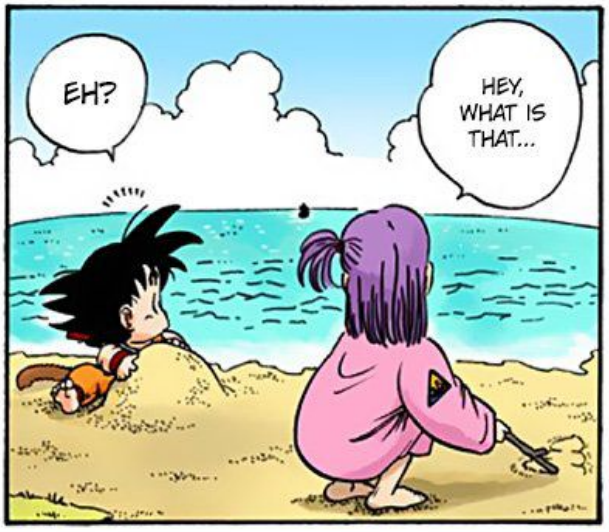
YOU GOT SOME MOVES, KID... A FINE MATCH FOR MY BLADE!
GUHA HAHA...
OOO!!
THMP
HUHU HU...
I'M OUTTA HERE!!
HE'S ALL YOURS!!
AHH!!
HOWDY!
ドゴ
DIEE!!
WHOOSH

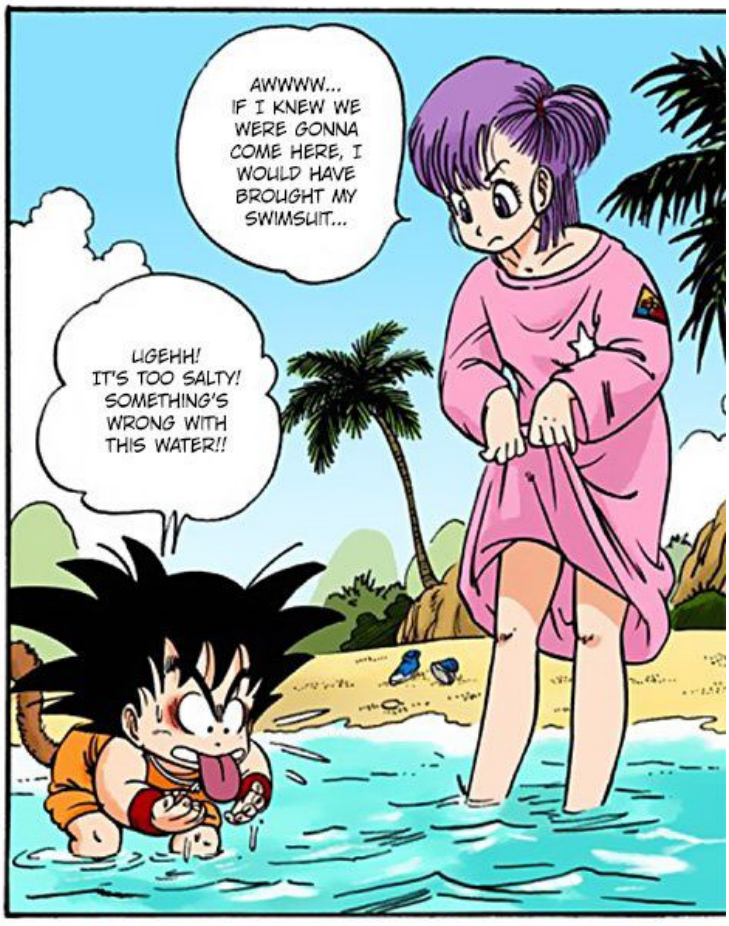
ROCK, PAPER... FIST!!!
とん
THMP
HYAH!
BOOSH
Peace!
AH... ARGHH...

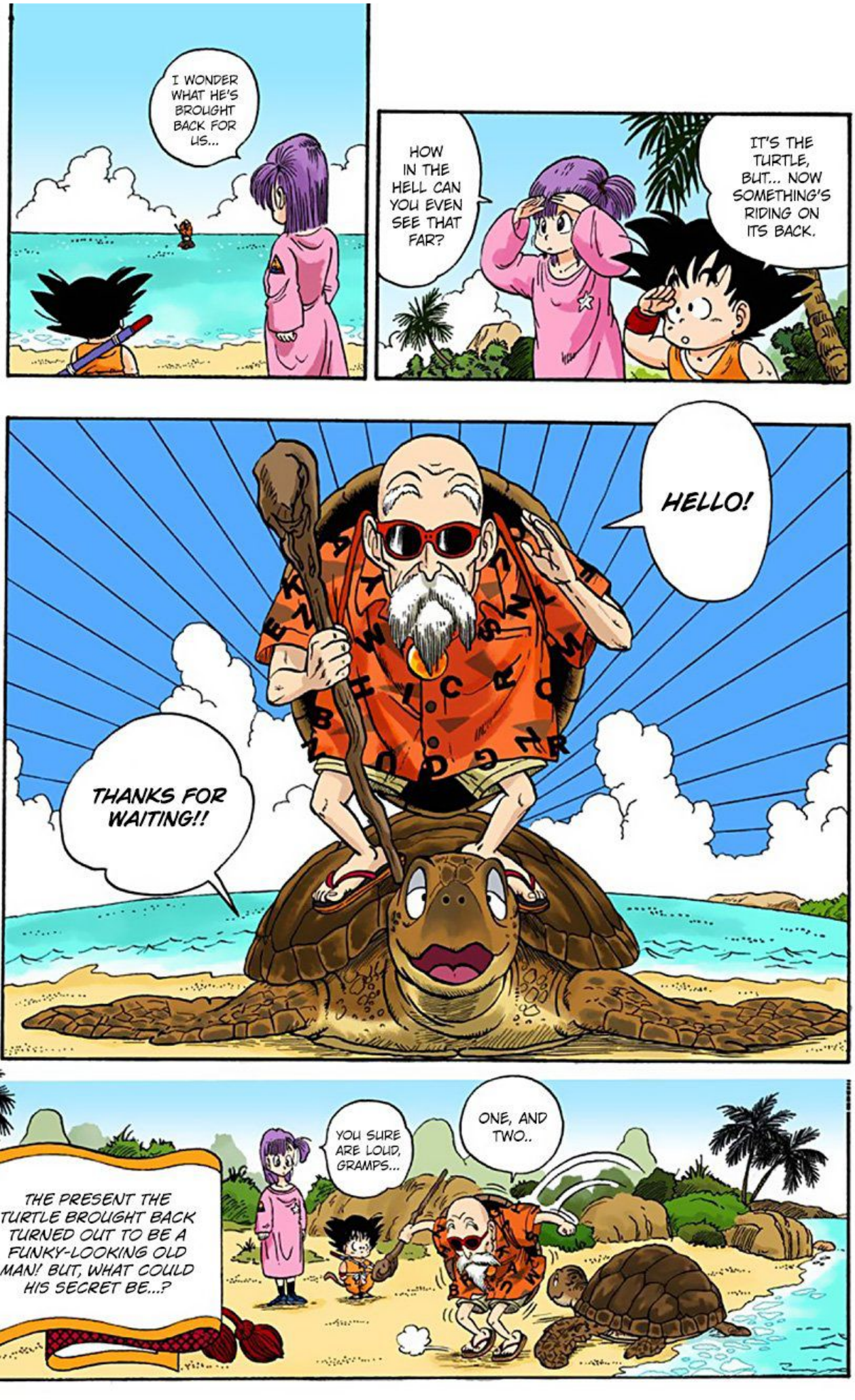

I... I NEVER KNEW HE WAS THAT STRONG. GEEZ...
ポカーン
DUNDUM
HE'S... CRAZY...
BSK AA1840
ズーン
DUUUUN
YAY, LET'S KEEP GOING!
OH, OKAY. YOU DON'T LOOK THAT TASTY ANYWAY.
PHEW
TH-THERE'S NO WAY I'D BE TASTY!! IN FACT, I TASTE COMPLETELY HORRIBLE!! EVERYONE KNOWS THAT! AHAHAHAHA....
EH?!
SO ARE YOU REALLY TASTY LIKE HE SAID?
WOW... THIS IS AWESOME!! THIS IS THE BIGGEST RIVER I'VE EVER SEEN!!!
OBVIOUSLY!!
NO MATTER WHAT ANYONE SAYS... WE REALLY MADE IT!!
WE... WE DID IT!! IT'S THE SEA!!
SPLSHH
SPLSHH
THIS ISN'T PENGUIN VILLAGE!

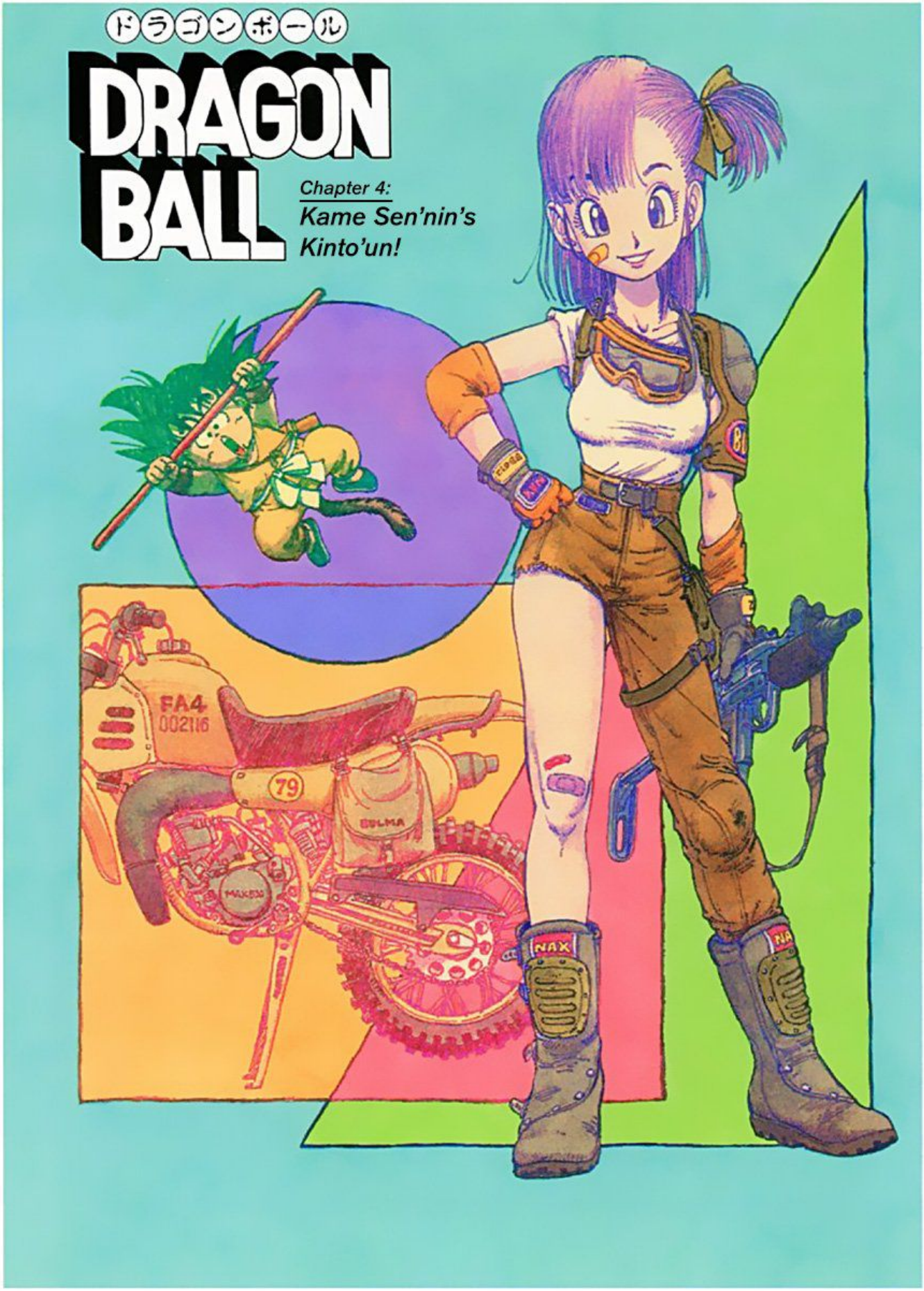

THANK YOU SO MUCH!! SO VERY MUCH!!
YOU REALLY SAVED ME!!
WOW, YOU SURE LIVE IN A BIG PLACE...

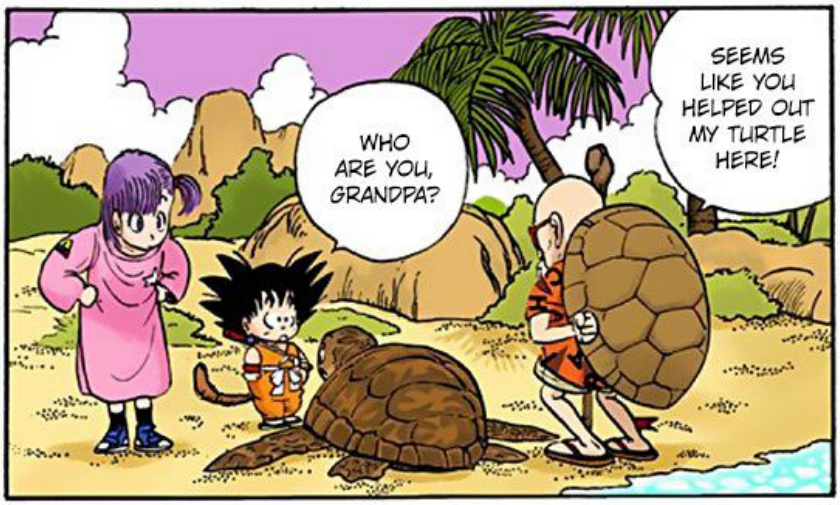

NO CHANCE IT'S BURIED TREASURE, IS IT?
A GIFT?
BY ALL MEANS, I WANT TO RETURN THE FAVOR TO YOU WITH A GIFT!
PLEASE, WAIT THERE FOR A MOMENT, WOULD YOU?


EH?
HEY, WHAT IS THAT...

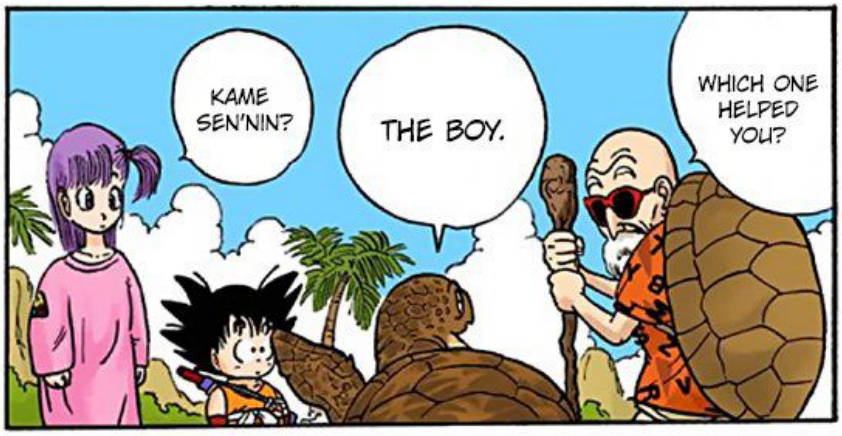

AWWWW... IF I KNEW WE WERE GONNA COME HERE, I WOULD HAVE BROUGHT MY SWIMSUIT...
UGEHH! IT'S TOO SALTY! SOMETHING'S WRONG WITH THIS WATER!!

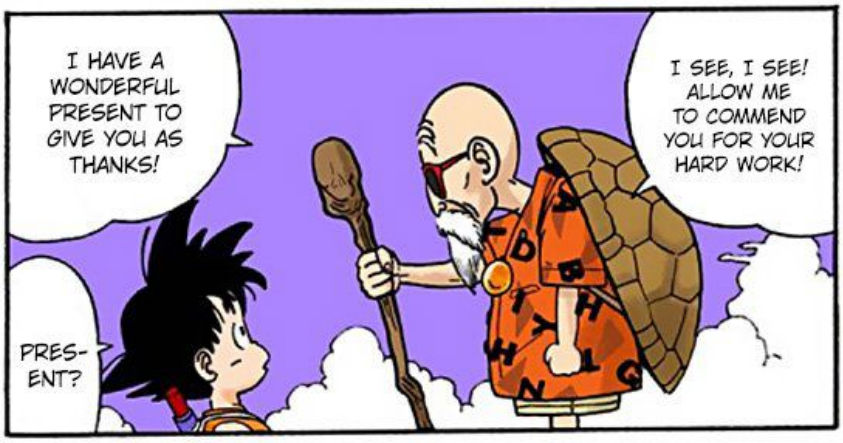

I WONDER WHAT HE'S BROUGHT BACK FOR US...
HOW IN THE HELL CAN YOU EVEN SEE THAT FAR?
IT'S THE TURTLE, BUT... NOW SOMETHING'S RIDING ON ITS BACK.
HELLO!
THANKS FOR WAITING!!
THE PRESENT THE TURTLE BROUGHT BACK TURNED OUT TO BE A FUNKY-LOOKING OLD MAN! BUT, WHAT COULD HIS SECRET BE...?
YOU SURE ARE LOUD, GRAMPS...
ONE, AND TWO..

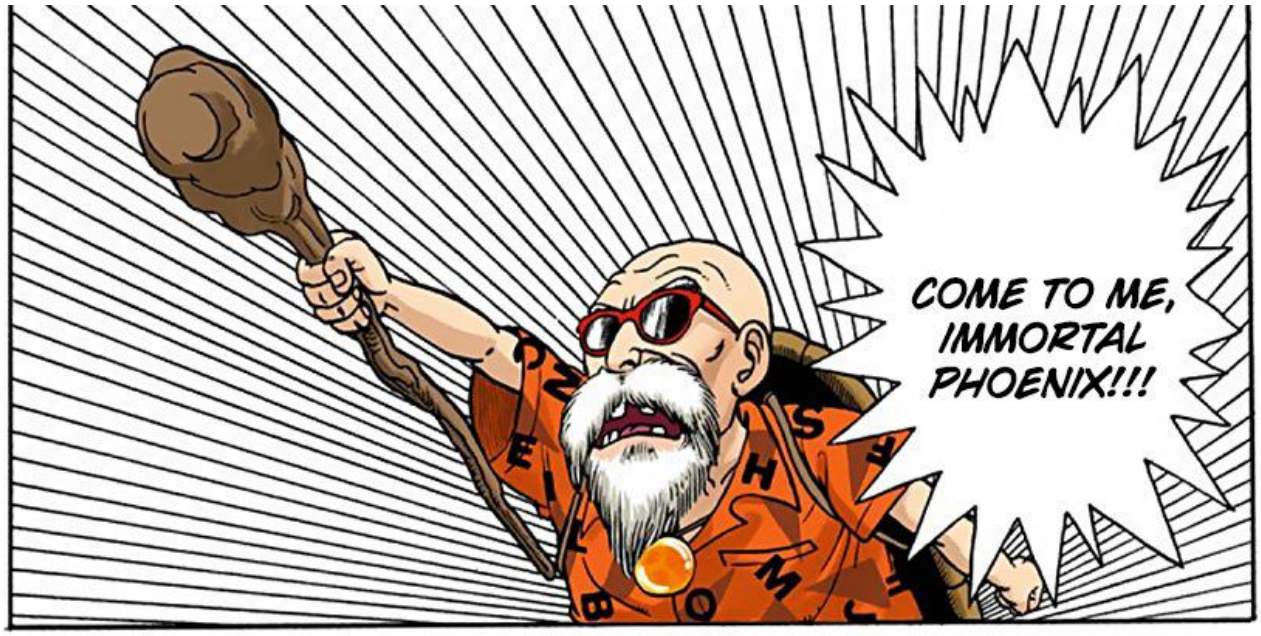

ドラゴンボール
DRAGON BALL
Chapter 4:
Kame Sen'nin's
Kinto'un!
FA4
002116
79
BULMA
NAX

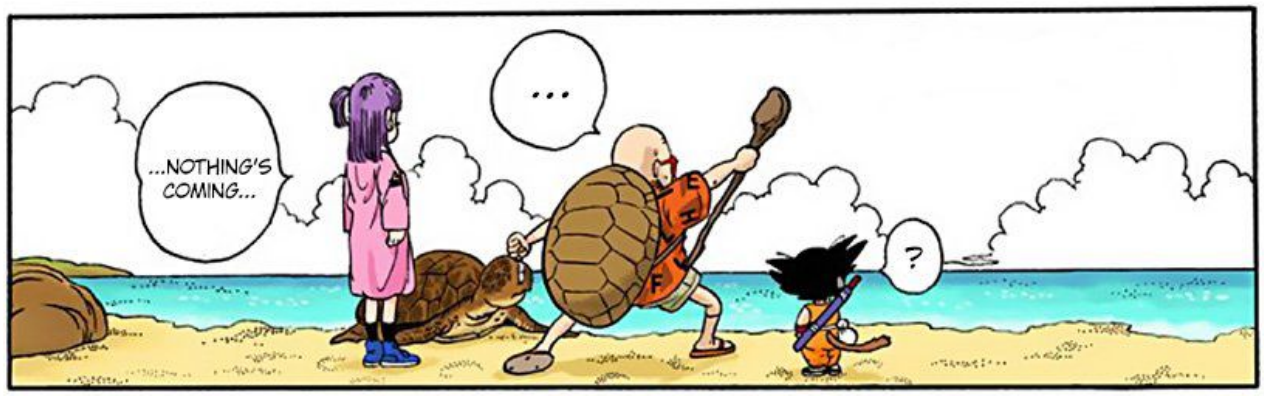


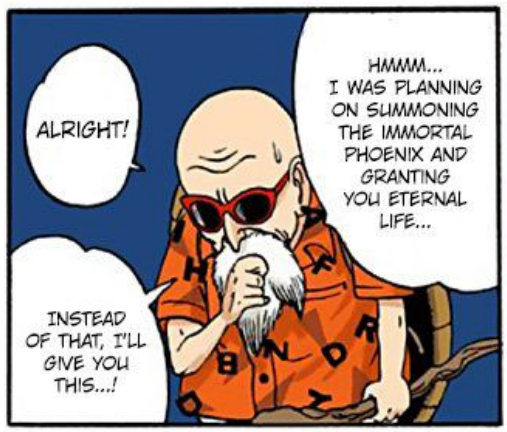
NOTE: KAME SEN'NIN = TURTLE HERMIT

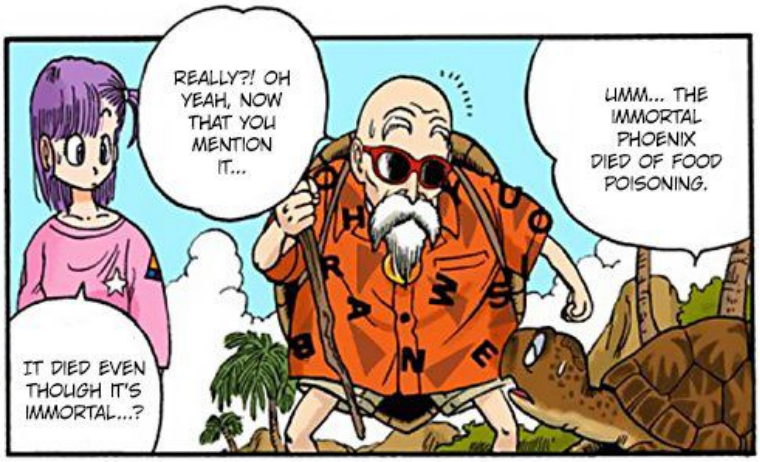


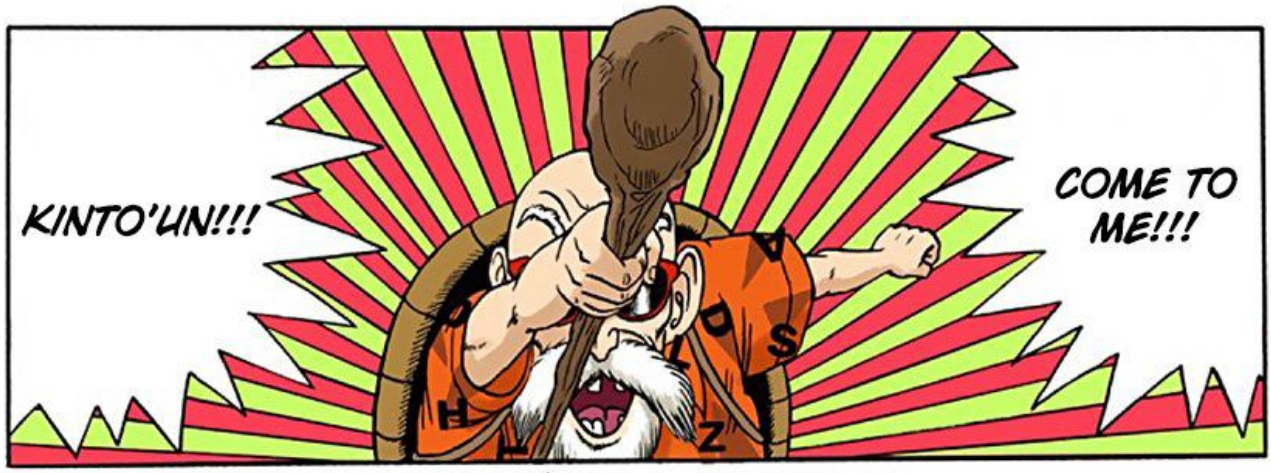




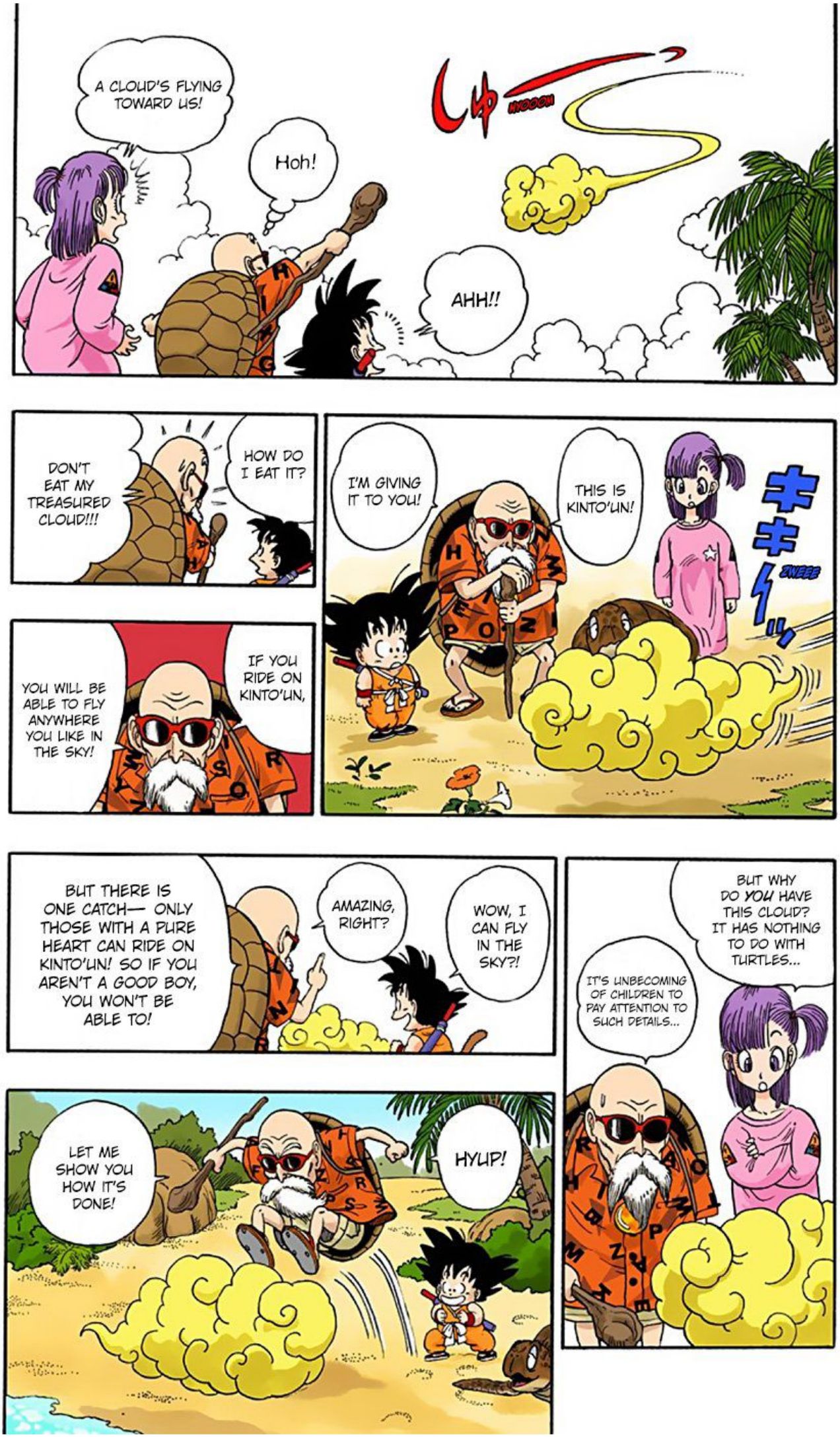


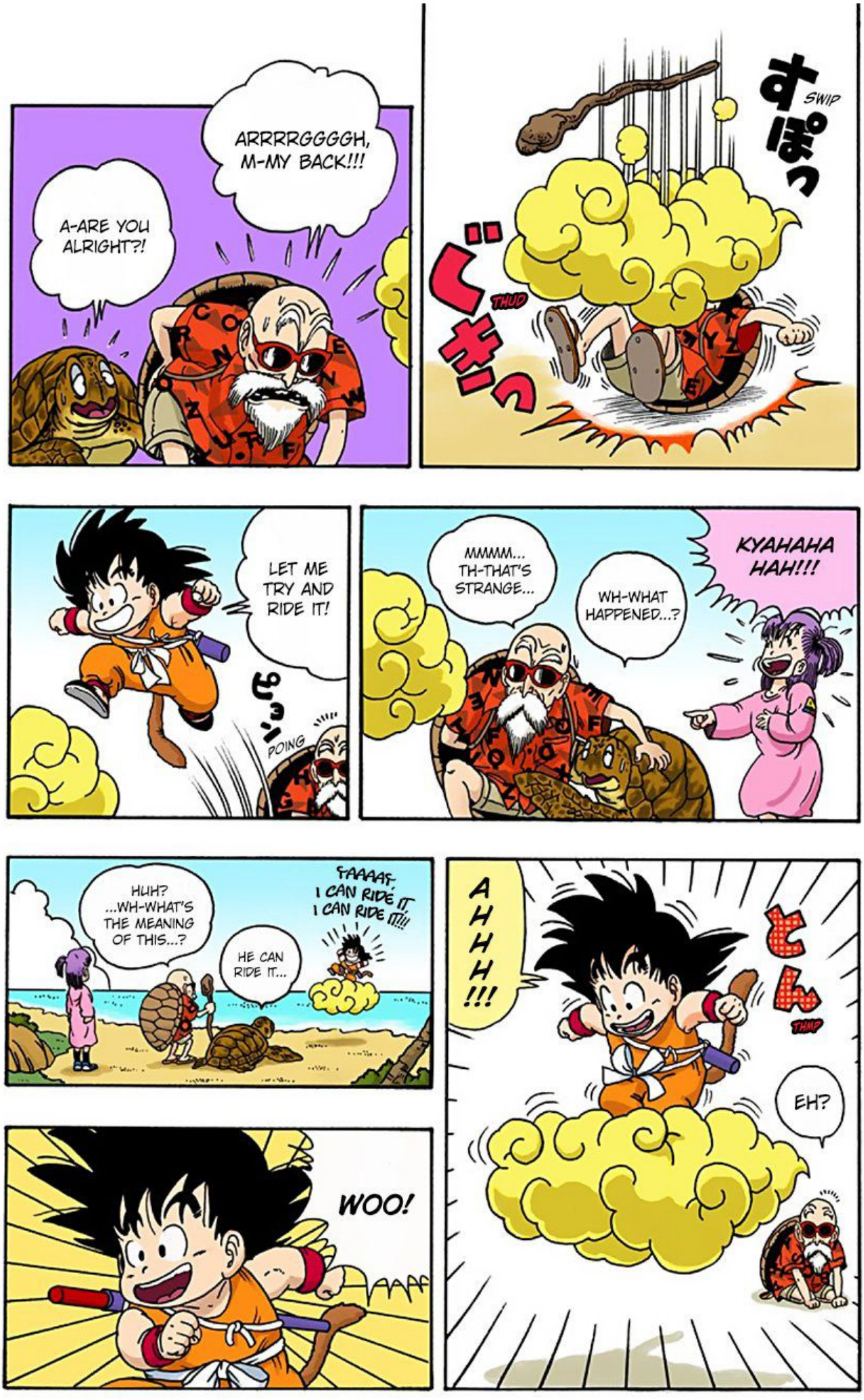

ALRIGHT!
HMMM... I WAS PLANNING ON SUMMONING THE IMMORTAL PHOENIX AND GRANTING YOU ETERNAL LIFE...
INSTEAD OF THAT, I'LL GIVE YOU THIS...!

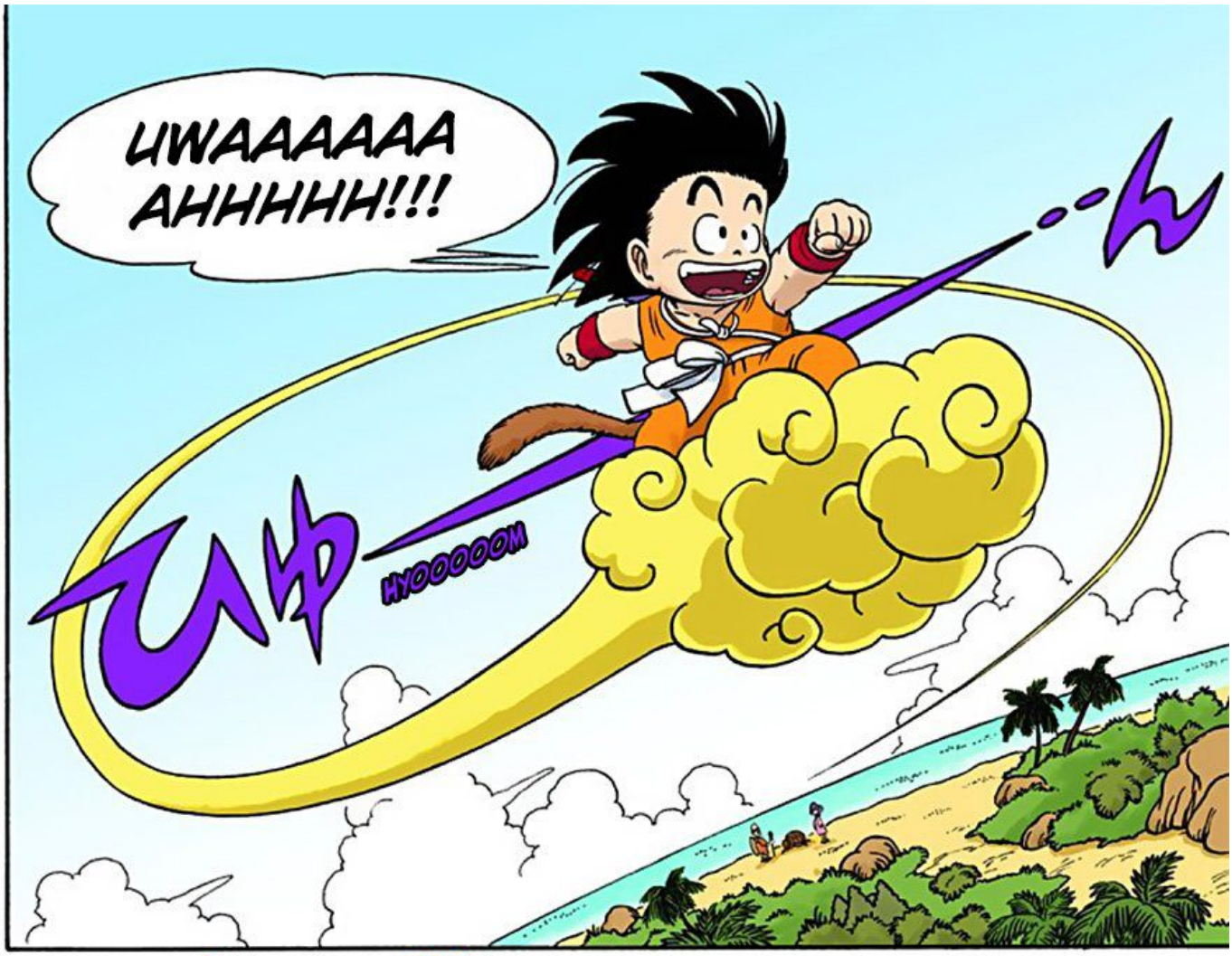




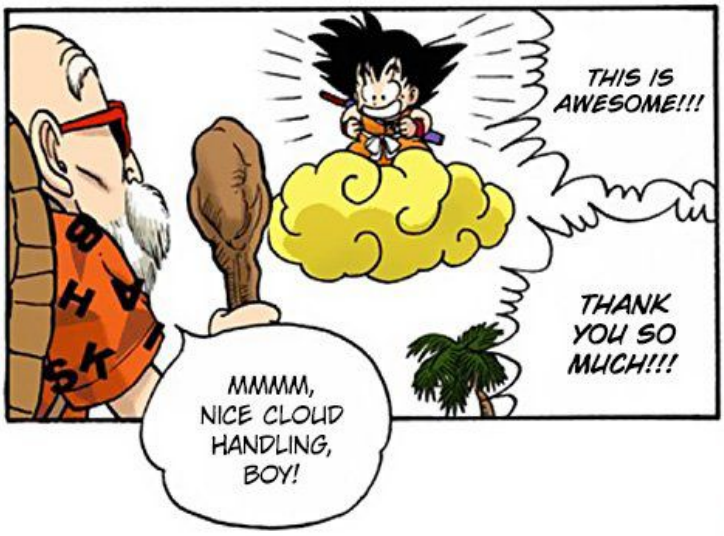
NOTE: "KINTO'UN" IS THE JAPANESE READING FOR "JĪNDÔUYÚN", AND MEANS "SOMMERSAULT CLOUD"


A CLOUD'S FLYING TOWARD US!
Hoh!
HYOOOH
AHH!!
DON'T EAT MY TREASURED CLOUD!!!
HOW DO I EAT IT?
I'M GIVING IT TO YOU!
THIS IS KINTO'UN!
キキィ
KNEEE
YOU WILL BE ABLE TO FLY ANYWHERE YOU LIKE IN THE SKY!
IF YOU RIDE ON KINTO'UN,
BUT THERE IS ONE CATCH— ONLY THOSE WITH A PURE HEART CAN RIDE ON KINTO'UN! SO IF YOU AREN'T A GOOD BOY, YOU WON'T BE ABLE TO!
AMAZING, RIGHT?
WOW, I CAN FLY IN THE SKY?!
BUT WHY DO *YOU* HAVE THIS CLOUD? IT HAS NOTHING TO DO WITH TURTLES...
IT'S UNBECOMING OF CHILDREN TO PAY ATTENTION TO SUCH DETAILS...
LET ME SHOW YOU HOW IT'S DONE!
HYUP!

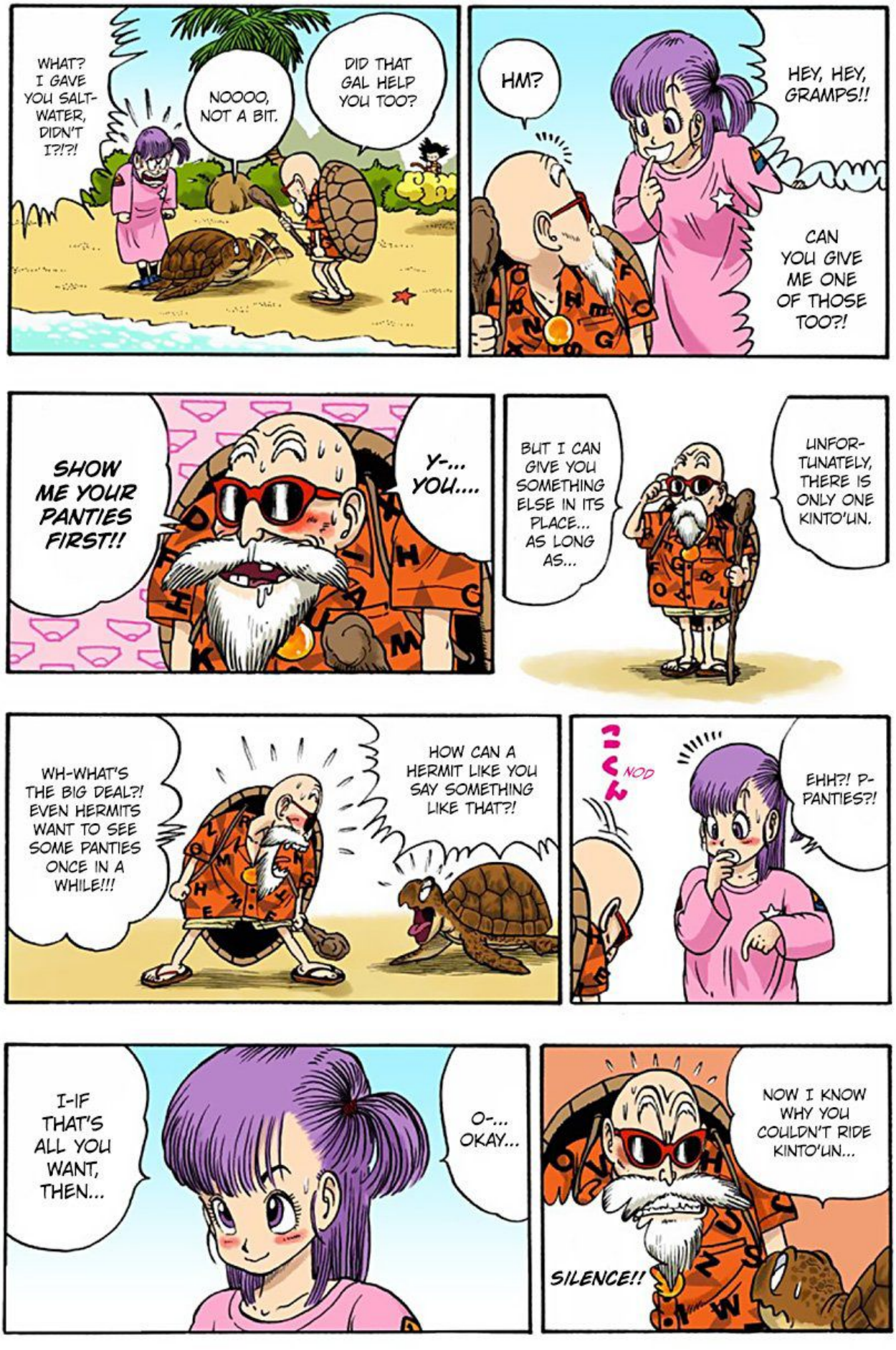

ARRRRGGGGH, M-MY BACK!!!
A-ARE YOU ALRIGHT?!
すぽっ
SWIP
ゴキッ
THUD
LET ME TRY AND RIDE IT!
ぴょ～ん
POING
MMMM... TH-THAT'S STRANGE...
WH-WHAT HAPPENED...?
KYAHAHA HAH!!!
HUH? ...WH-WHAT'S THE MEANING OF THIS...?
HE CAN RIDE IT...
YAAAAY! I CAN RIDE IT! I CAN RIDE IT!!!!
AHHH!!!
とん
THMP
EH?
WOO!

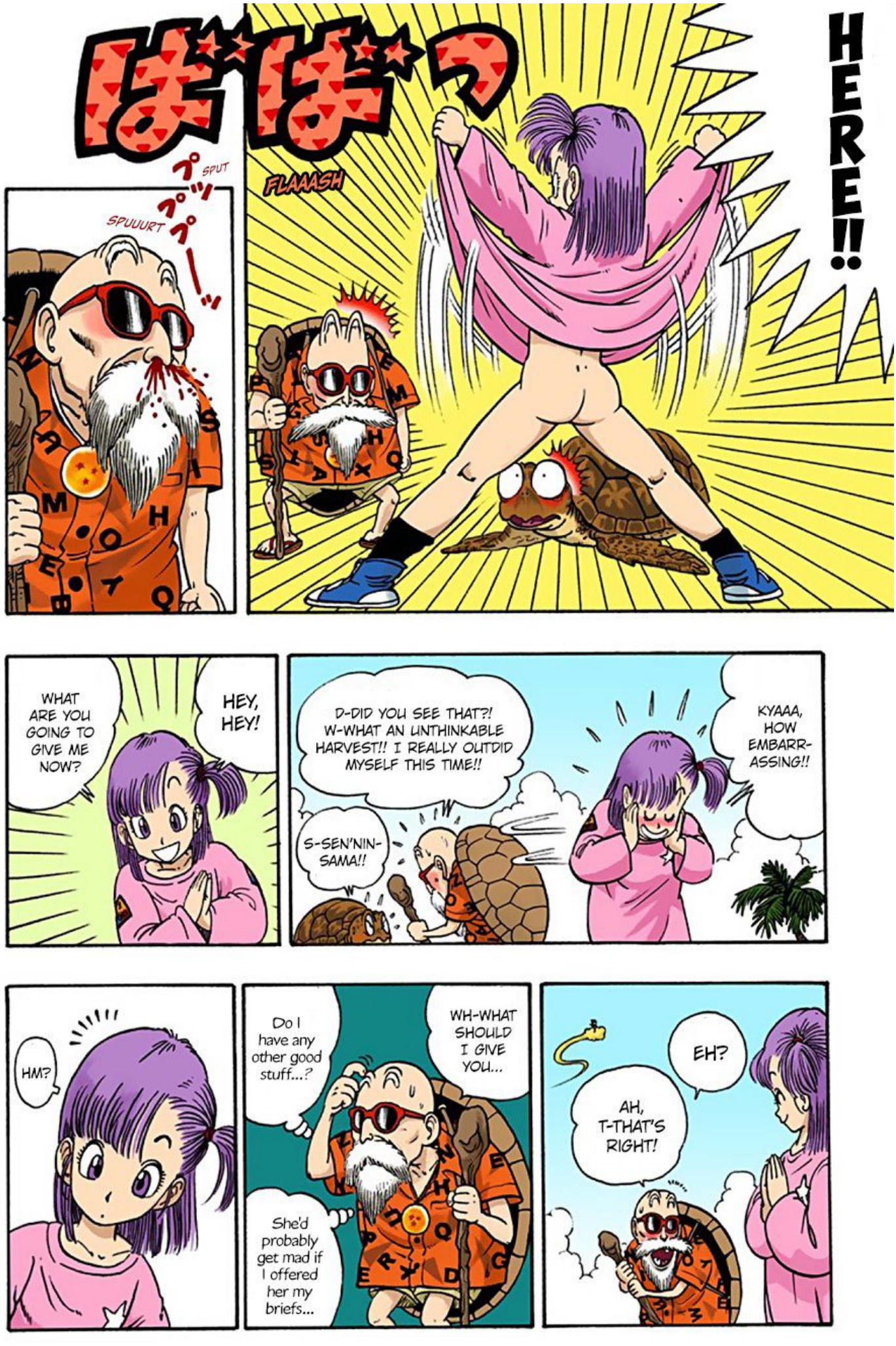

UWAAAAAA AHHHHH!!!
HYOOOOOM

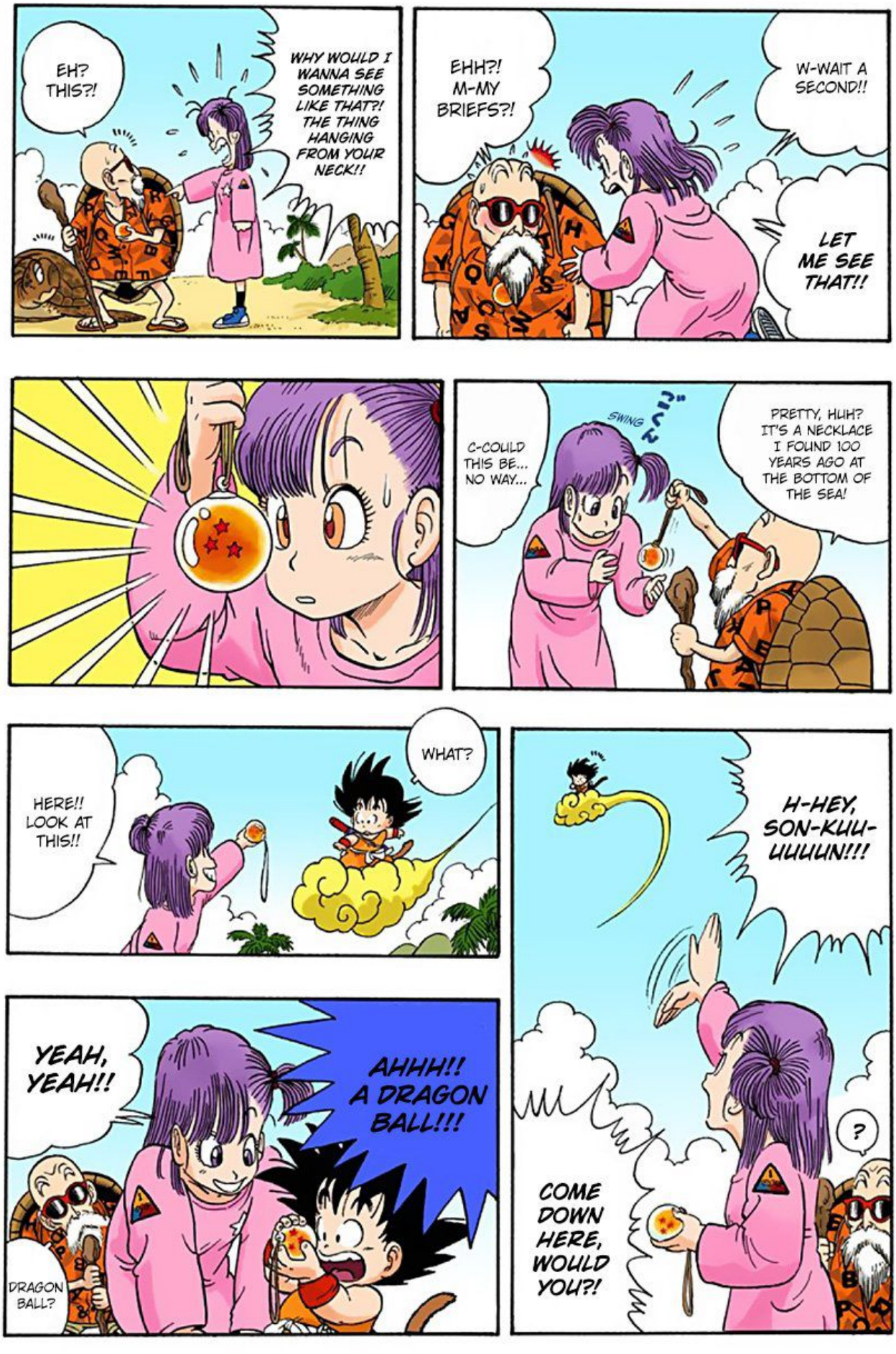
ZWEEEE

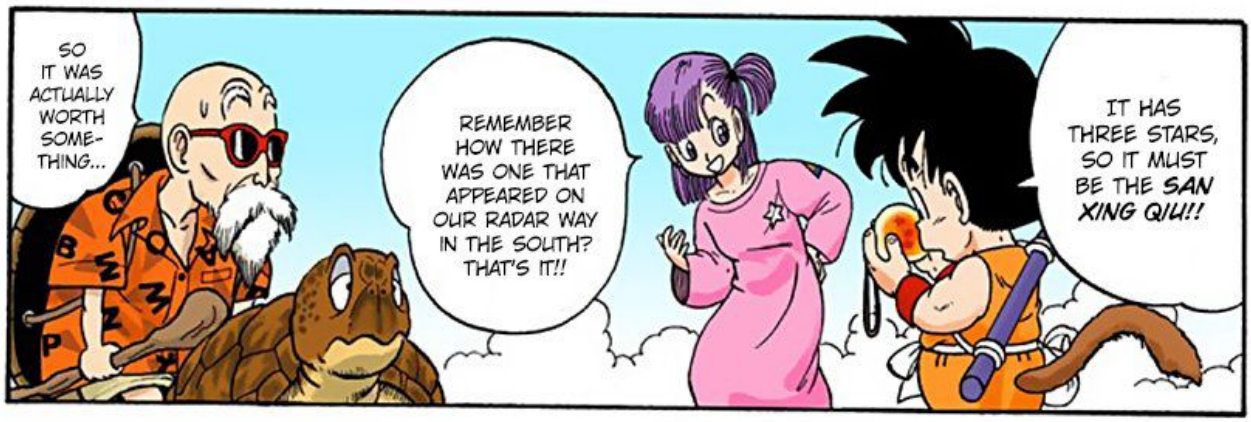

THIS IS AWESOME!!!
THANK YOU SO MUCH!!!
MMMM, NICE CLOUD HANDLING, BOY!
BAKA

HYOOM
HYOOOOM
YAHOO OOOOO OOO!!

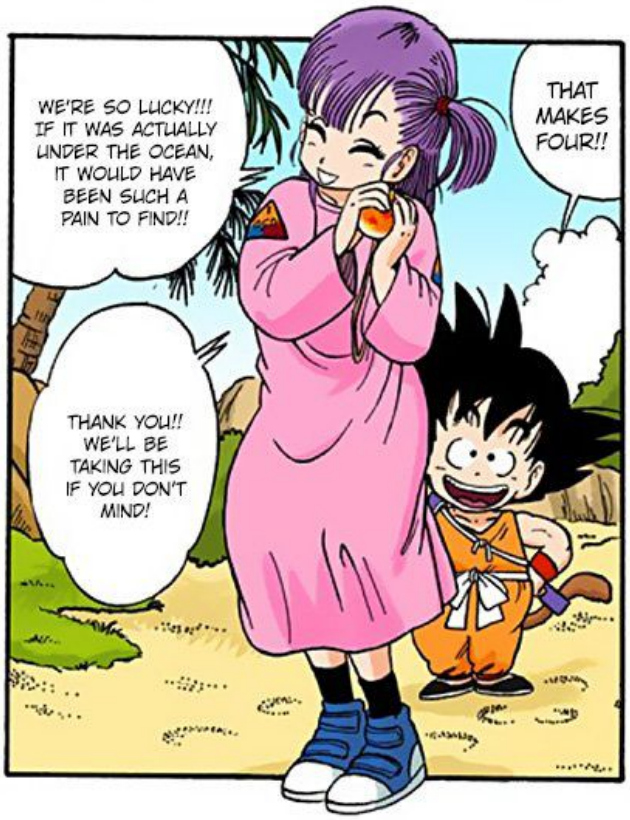

WHAT? I GAVE YOU SALT-WATER, DIDN'T I?!?!
NOOOO, NOT A BIT.
DID THAT GAL HELP YOU TOO?
HM?
HEY, HEY, GRAMPS!!
CAN YOU GIVE ME ONE OF THOSE TOO?!
SHOW ME YOUR PANTIES FIRST!!
Y-... YOU....
BUT I CAN GIVE YOU SOMETHING ELSE IN ITS PLACE... AS LONG AS...
UNFOR-TUNATELY, THERE IS ONLY ONE KINTO'UN.
WH-WHAT'S THE BIG DEAL?! EVEN HERMITS WANT TO SEE SOME PANTIES ONCE IN A WHILE!!!
HOW CAN A HERMIT LIKE YOU SAY SOMETHING LIKE THAT?!
NOD
EHH?! P-PANTIES?!
I-IF THAT'S ALL YOU WANT, THEN...
O-... OKAY...
NOW I KNOW WHY YOU COULDN'T RIDE KINTO'UN...
SILENCE!!

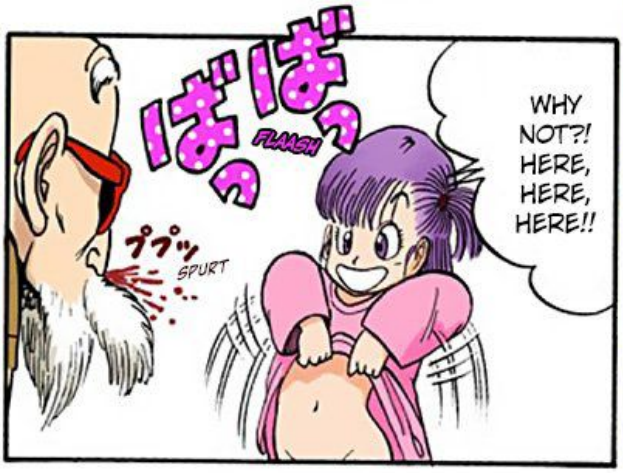

ぱしぱしっ
SPUT
プッ
SPUUURT
プープー!!
FLAAASH
HERE!!
WHAT ARE YOU GOING TO GIVE ME NOW?
HEY, HEY!
D-DID YOU SEE THAT?! W-WHAT AN UNTHINKABLE HARVEST!! I REALLY OUTDID MYSELF THIS TIME!!
S-SEN'NIN-SAMA!!
KYAAA, HOW EMBARR-ASSING!!
HM?
Do I have any other good stuff...?
She'd probably get mad if I offered her my briefs...
WH-WHAT SHOULD I GIVE YOU...
EH?
AH, T-THAT'S RIGHT!

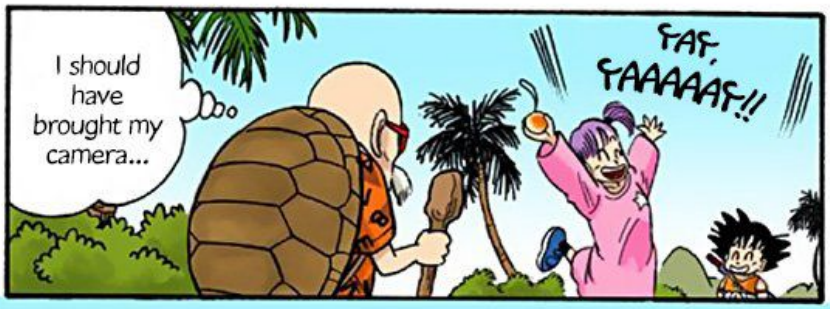

EH? THIS?!
WHY WOULD I WANNA SEE SOMETHING LIKE THAT?! THE THING HANGING FROM YOUR NECK!!
EHH?! M-MY BRIEFS?!
W-WAIT A SECOND!!
LET ME SEE THAT!!
C-COULD THIS BE... NO WAY...
SWING
PRETTY, HUH? IT'S A NECKLACE I FOUND 100 YEARS AGO AT THE BOTTOM OF THE SEA!
HERE!! LOOK AT THIS!!
WHAT?
H-HEY, SON-KUU-UUUUN!!!
?
COME DOWN HERE, WOULD YOU?!
YEAH, YEAH!!
AHHH!! A DRAGON BALL!!!
DRAGON BALL?

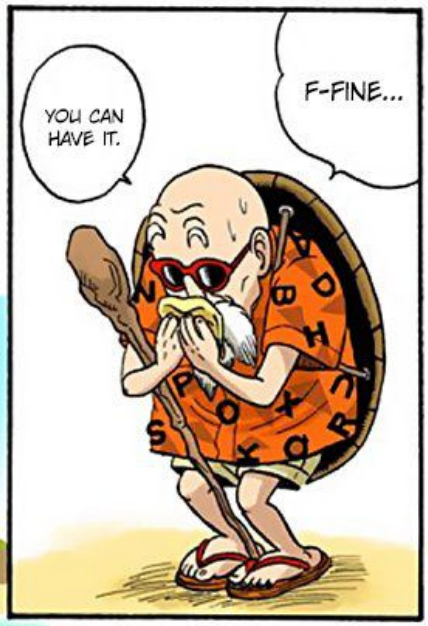

SO IT WAS ACTUALLY WORTH SOME-THING...
REMEMBER HOW THERE WAS ONE THAT APPEARED ON OUR RADAR WAY IN THE SOUTH? THAT'S IT!!
IT HAS THREE STARS, SO IT MUST BE THE SAN XING QIU!!

I might be able to sell it for a lot...
I DIDN'T SAY I'D GIVE IT TO YOU YET.

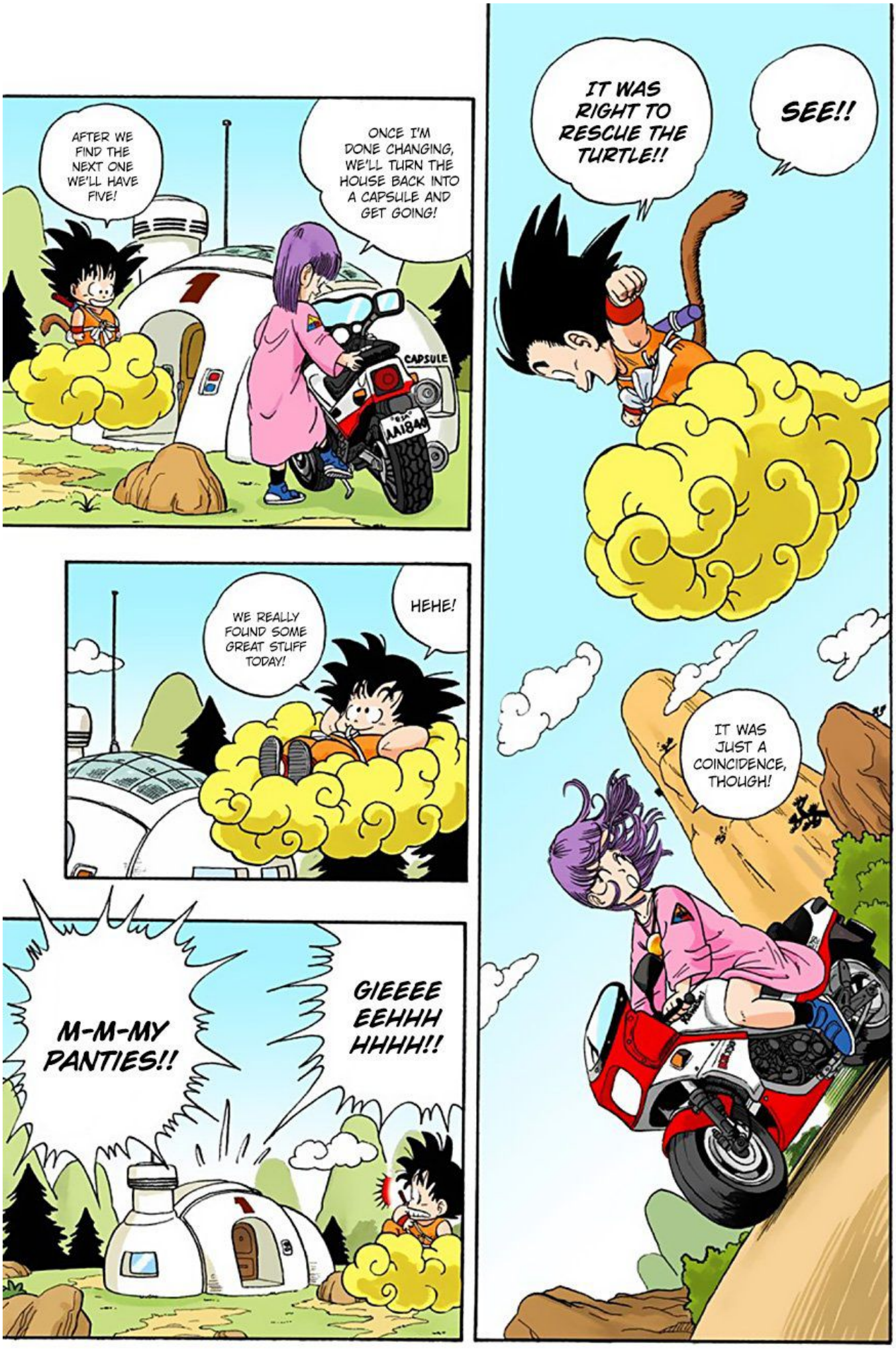

WE'RE SO LUCKY!!! IF IT WAS ACTUALLY UNDER THE OCEAN, IT WOULD HAVE BEEN SUCH A PAIN TO FIND!!
THAT MAKES FOUR!!
THANK YOU!! WE'LL BE TAKING THIS IF YOU DON'T MIND!

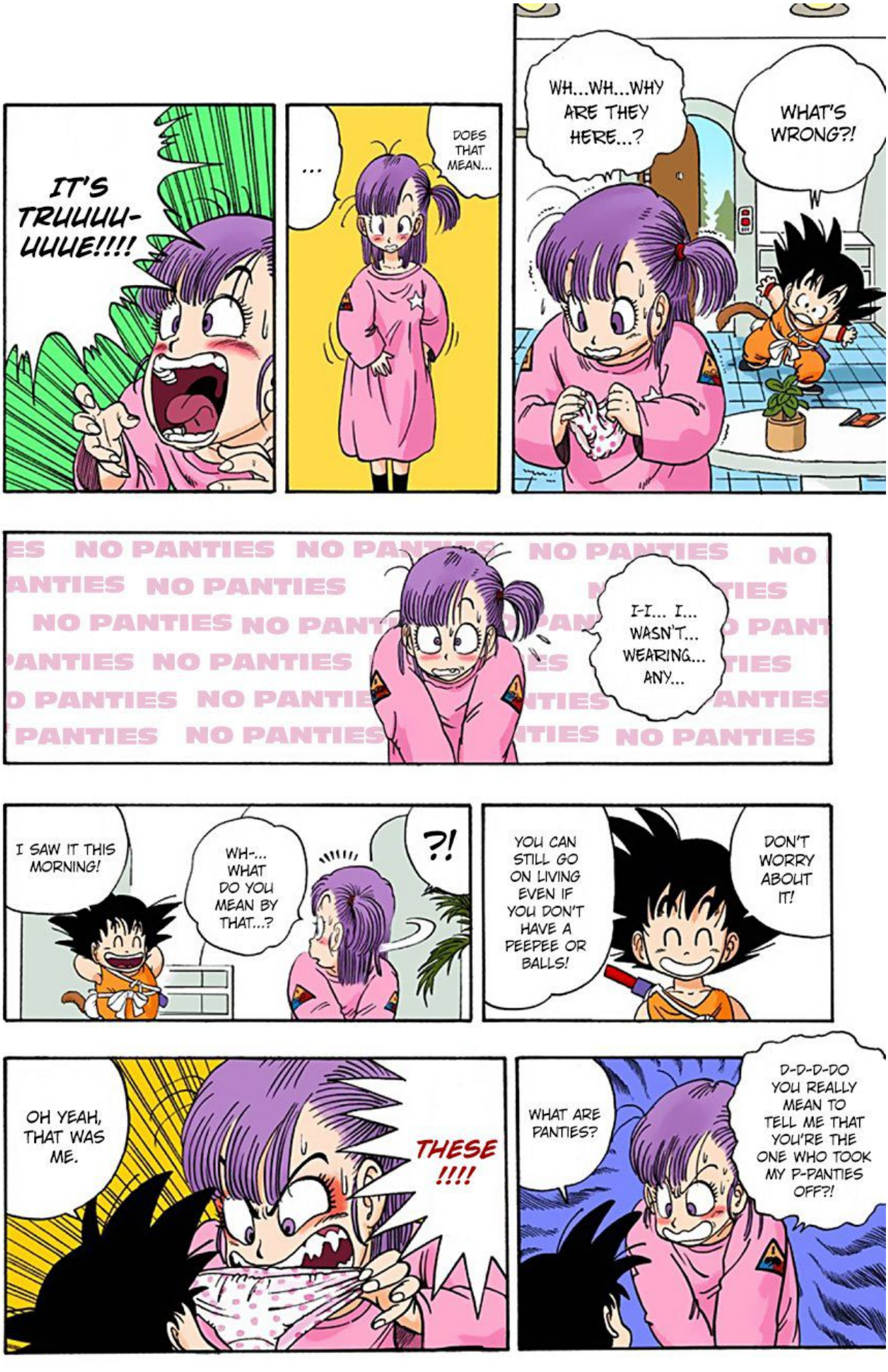

ばっ
FLINCH
プッ
SPURT
WHY NOT?! HERE, HERE, HERE!!

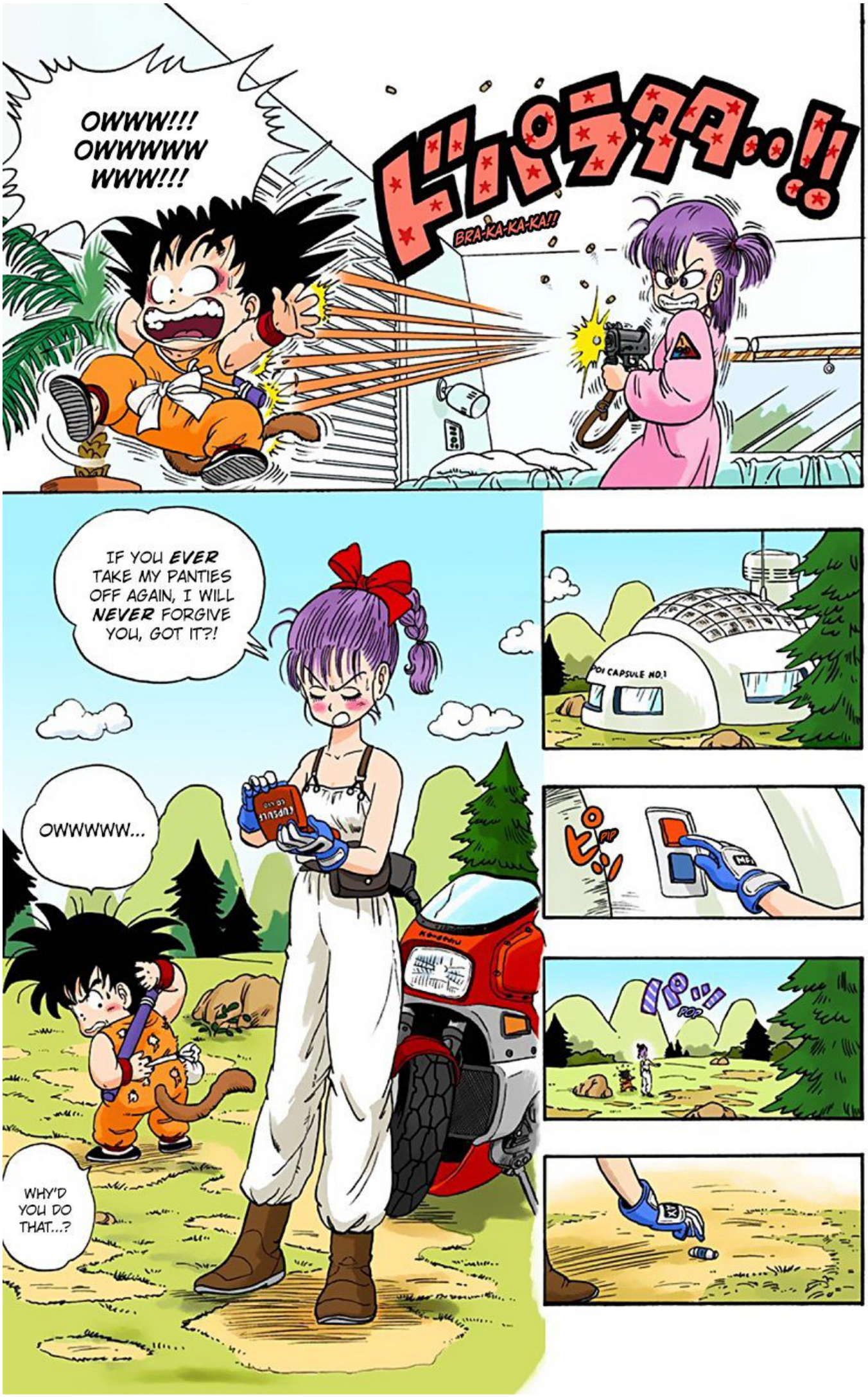

I should have brought my camera...
TAP, TAAAAP!!

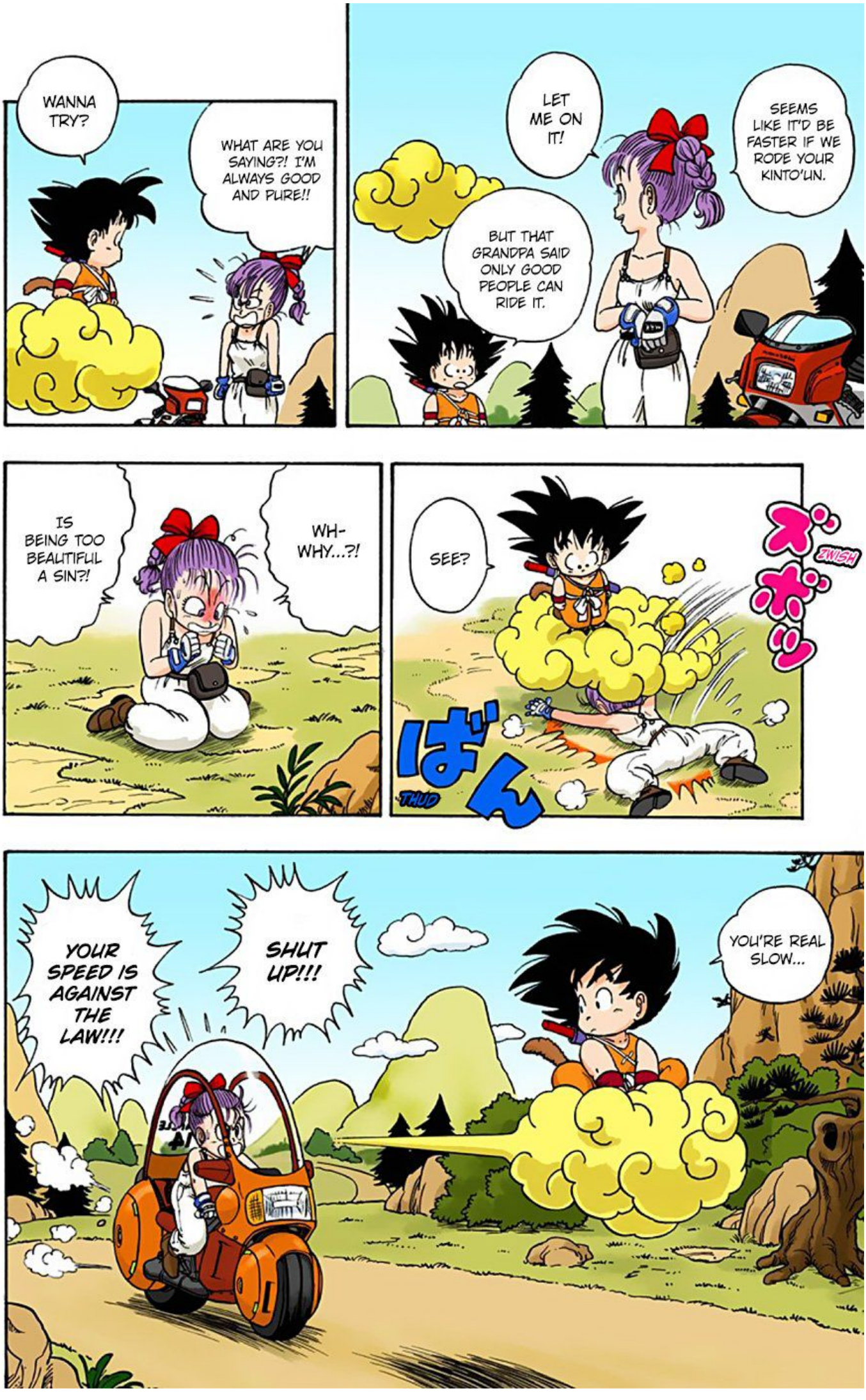

F-FINE...
YOU CAN HAVE IT.

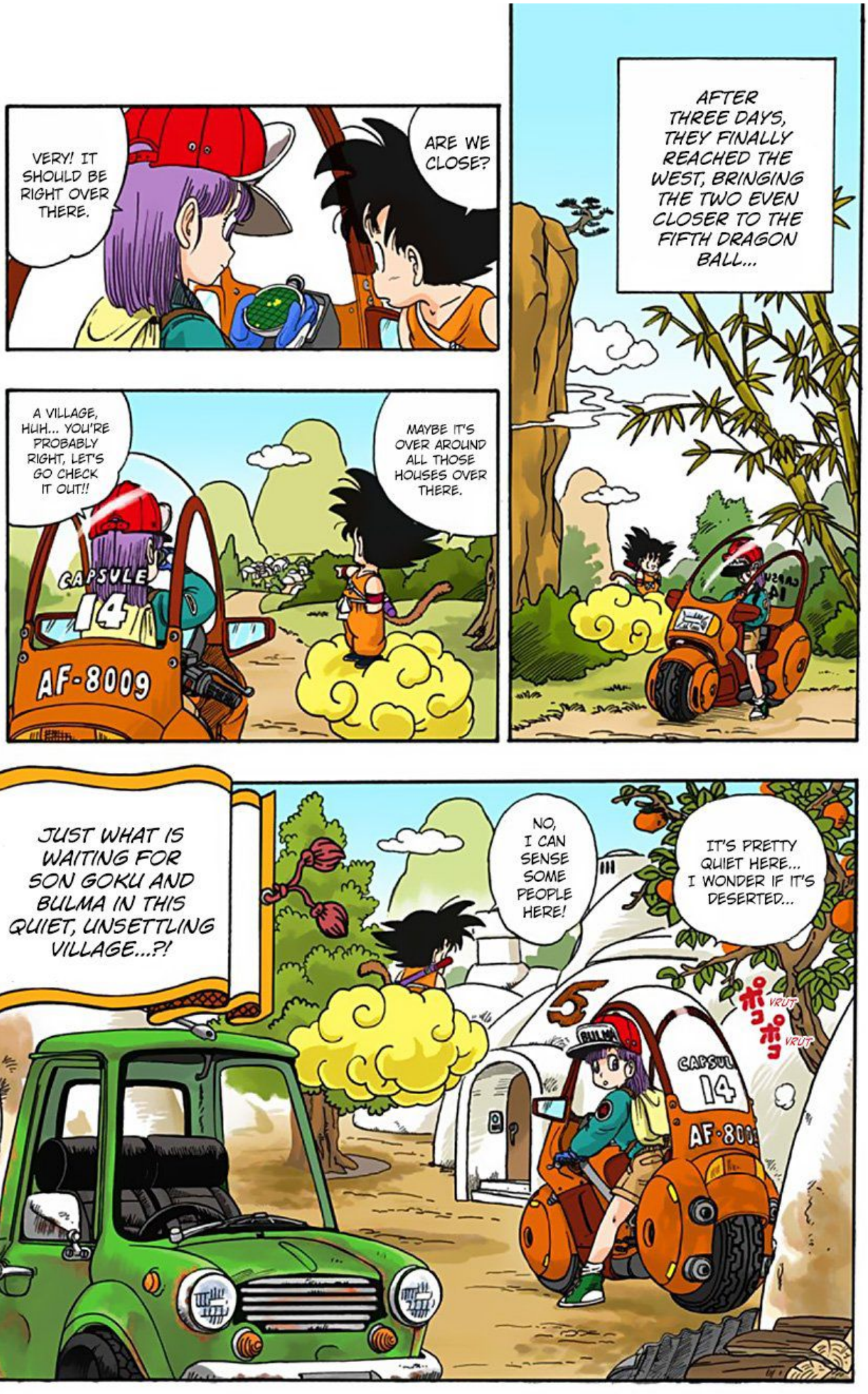
I'M GONNA LIVE A LONG LIFE!
WOW, I STILL CAN'T BELIEVE WHAT I SAW TODAY...
BYE!
...


AFTER WE FIND THE NEXT ONE WE'LL HAVE FIVE!
ONCE I'M DONE CHANGING, WE'LL TURN THE HOUSE BACK INTO A CAPSULE AND GET GOING!
CAPSULE
AA1848
WE REALLY FOUND SOME GREAT STUFF TODAY!
HEHE!
M-M-MY PANTIES!!
GIEEEE EEHHH HHHH!!
IT WAS RIGHT TO RESCUE THE TURTLE!!
SEE!!
IT WAS JUST A COINCIDENCE, THOUGH!


IT'S TRUUUU-UUUE!!!!
...
DOES THAT MEAN...
WH...WH...WHY ARE THEY HERE...?
WHAT'S WRONG?!
NO PANTIES
I-I... I... WASN'T... WEARING... ANY...
I SAW IT THIS MORNING!
WH-... WHAT DO YOU MEAN BY THAT...?
?!
YOU CAN STILL GO ON LIVING EVEN IF YOU DON'T HAVE A PEEPEE OR BALLS!
DON'T WORRY ABOUT IT!
OH YEAH, THAT WAS ME.
THESE !!!!
WHAT ARE PANTIES?
D-D-D-DO YOU REALLY MEAN TO TELL ME THAT YOU'RE THE ONE WHO TOOK MY P-PANTIES OFF?!


OWWW!!!
OWWWWW
WWW!!!
ドパラララ!!
BRA-KA-KA-KA!!
IF YOU EVER TAKE MY PANTIES OFF AGAIN, I WILL NEVER FORGIVE YOU, GOT IT?!
OWWWWW...
WHY'D YOU DO THAT...?
CAPSULE NO.1
ピッ
PIP
ポン
POP

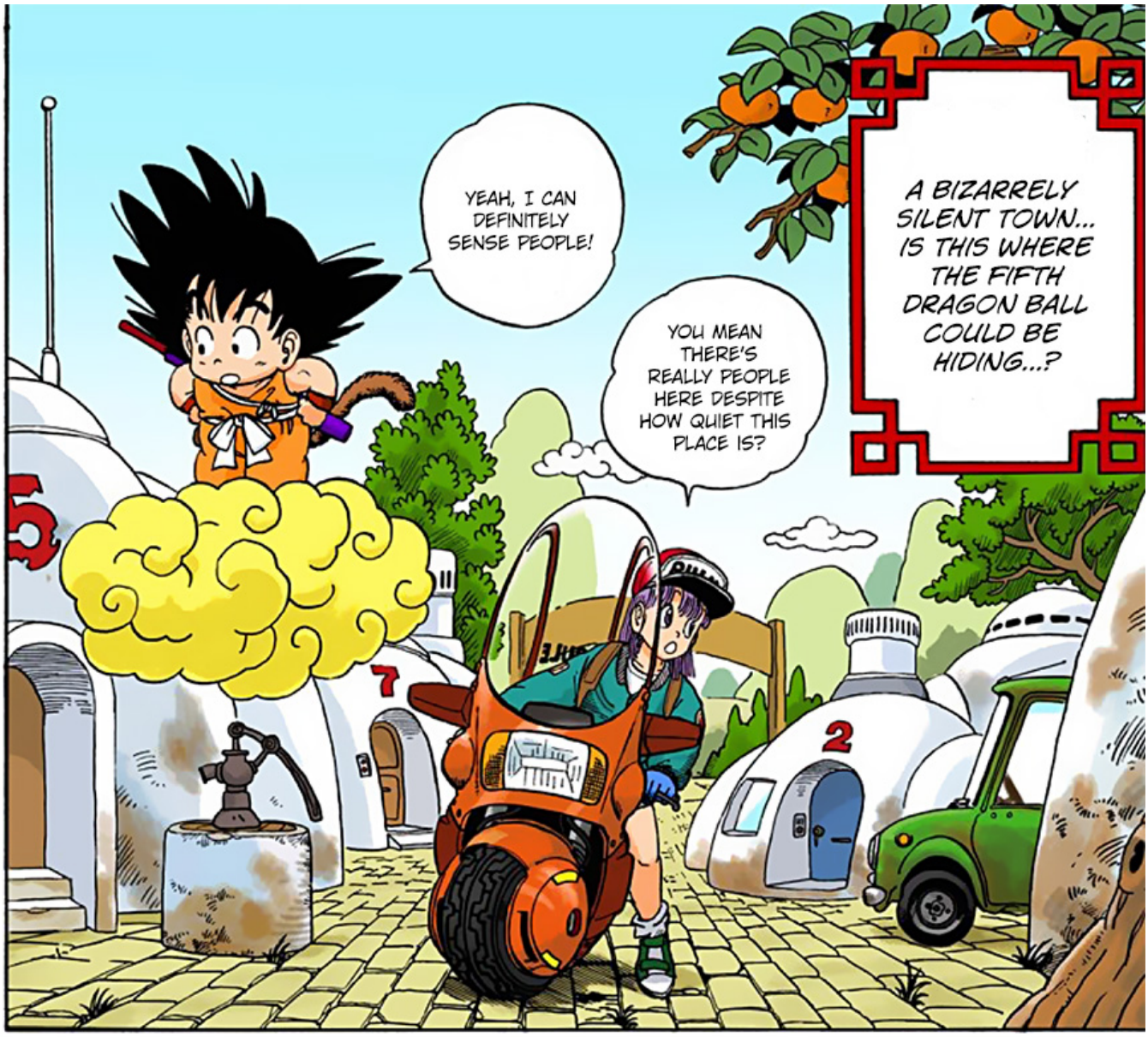

WANNA TRY?
WHAT ARE YOU SAYING?! I'M ALWAYS GOOD AND PURE!!
LET ME ON IT!
BUT THAT GRANDPA SAID ONLY GOOD PEOPLE CAN RIDE IT.
SEEMS LIKE IT'D BE FASTER IF WE RODE YOUR KINTO'UN.
IS BEING TOO BEAUTIFUL A SIN?!
WH-WHY...?!
SEE?
ZWISH
ズボッ
THUD
ばん
YOUR SPEED IS AGAINST THE LAW!!!
SHUT UP!!!
YOU'RE REAL SLOW...

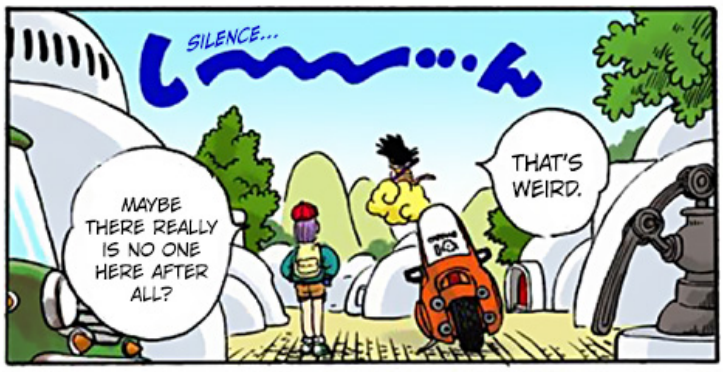

ARE WE CLOSE?
VERY! IT SHOULD BE RIGHT OVER THERE.
AFTER THREE DAYS, THEY FINALLY REACHED THE WEST, BRINGING THE TWO EVEN CLOSER TO THE FIFTH DRAGON BALL...
MAYBE IT'S OVER AROUND ALL THOSE HOUSES OVER THERE.
A VILLAGE, HUH... YOU'RE PROBABLY RIGHT, LET'S GO CHECK IT OUT!!
CAPSULE 14
AF-8009
JUST WHAT IS WAITING FOR SON GOKU AND BULMA IN THIS QUIET, UNSETTLING VILLAGE...?!
IT'S PRETTY QUIET HERE... I WONDER IF IT'S DESERTED...
NO, I CAN SENSE SOME PEOPLE HERE!
ポコポコ VRUT VRUT
CAPSUL 14
AF-800

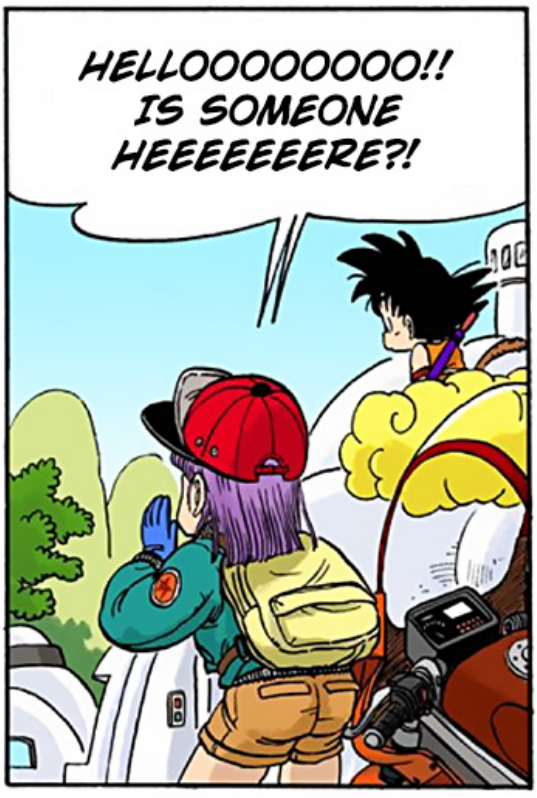
DRAGON BALL

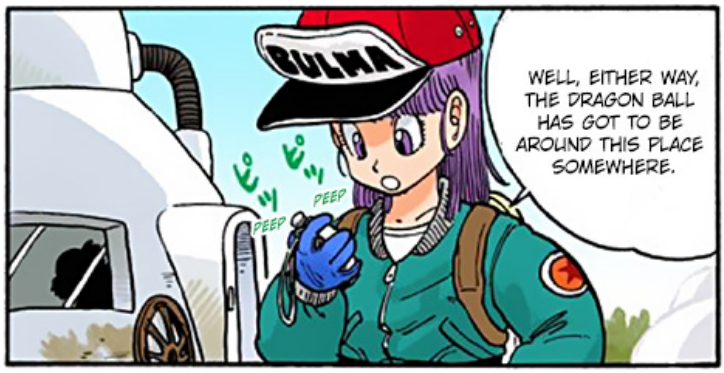
ドラゴンボール

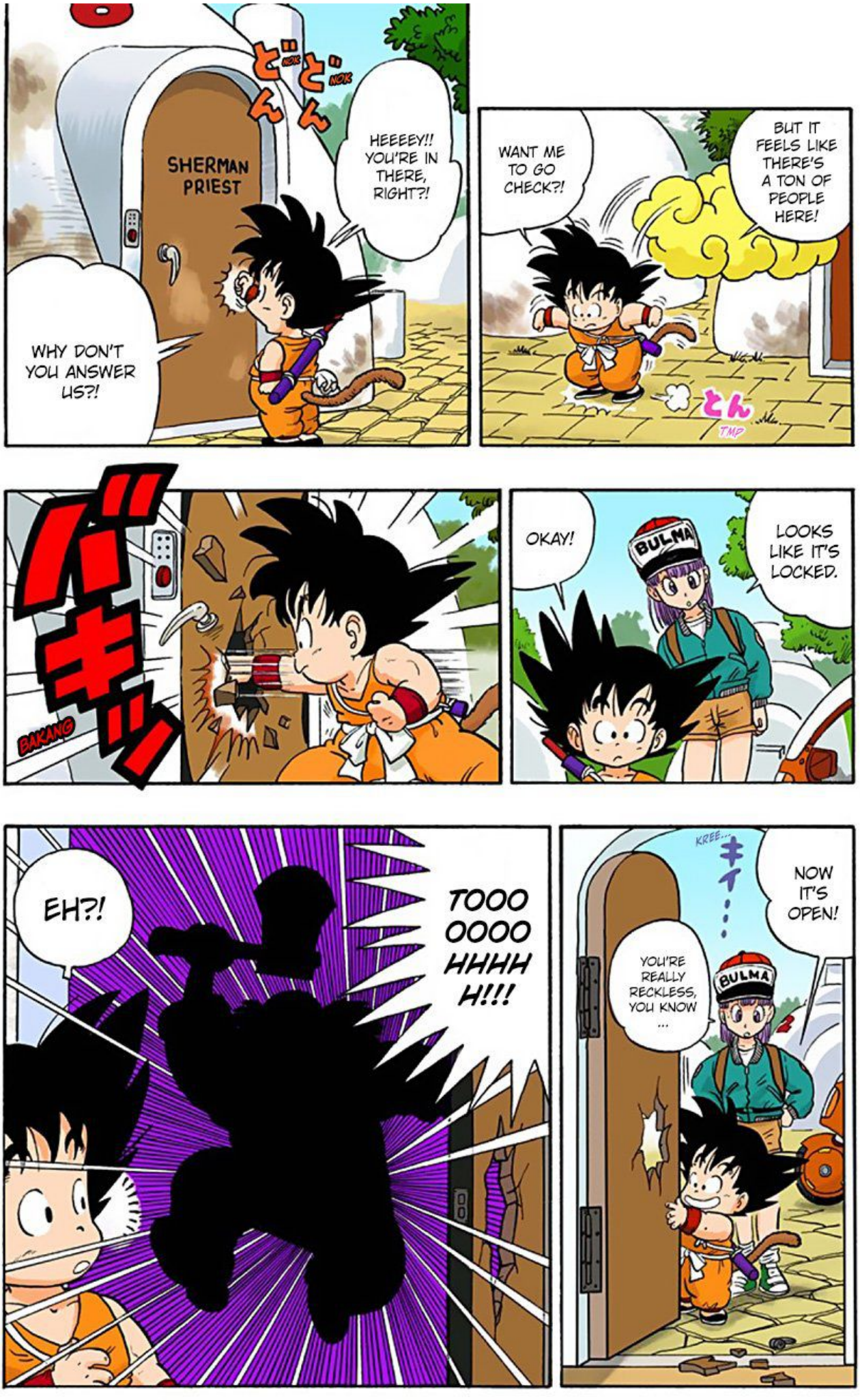
Chapter 5: Oolong Appears!

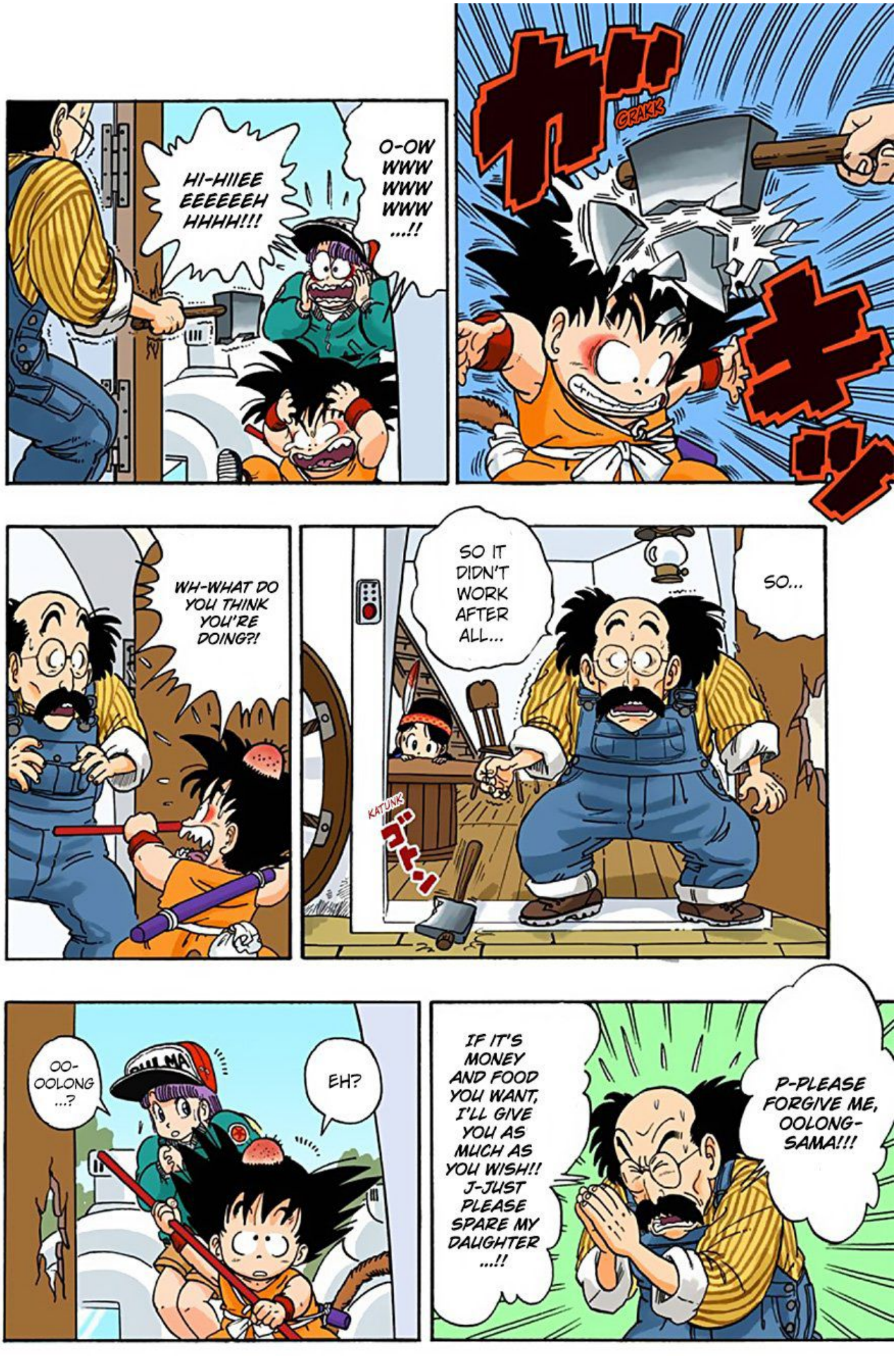

A BIZARRELY SILENT TOWN... IS THIS WHERE THE FIFTH DRAGON BALL COULD BE HIDING...?
YEAH, I CAN DEFINITELY SENSE PEOPLE!
YOU MEAN THERE'S REALLY PEOPLE HERE DESPITE HOW QUIET THIS PLACE IS?

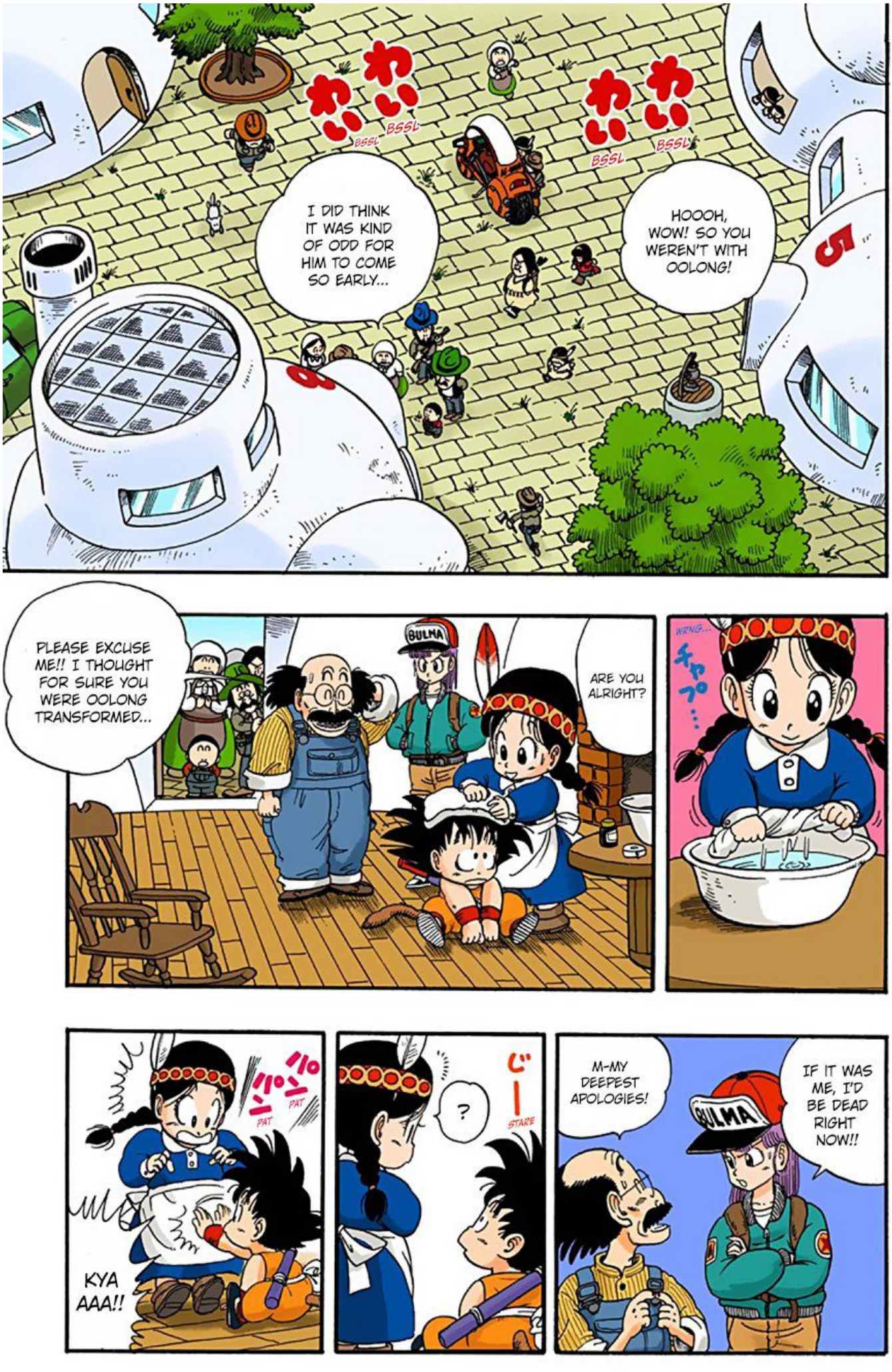

SILENCE...
MAYBE THERE REALLY IS NO ONE HERE AFTER ALL?
THAT'S WEIRD.

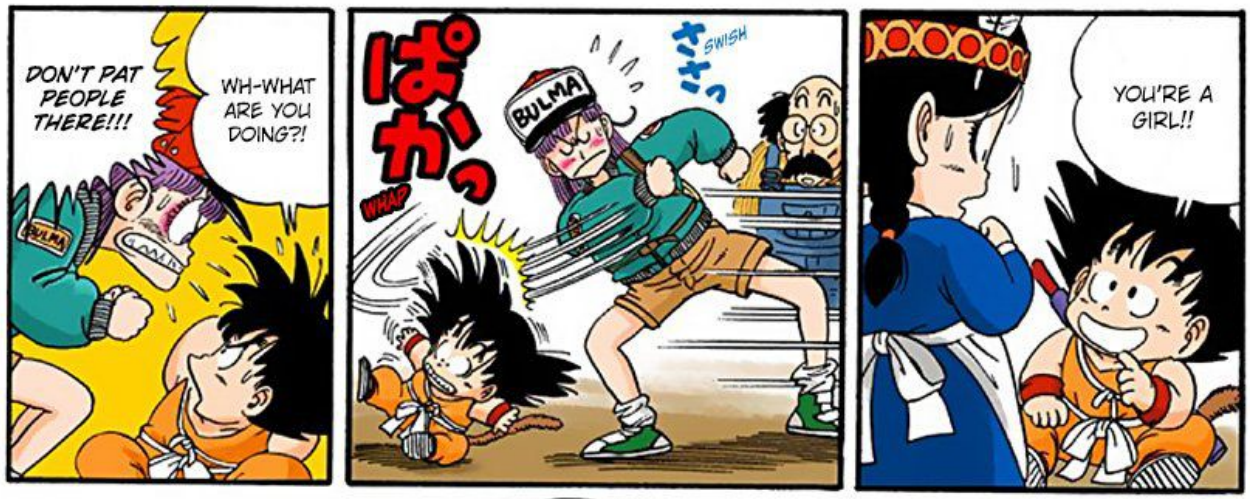

HELLOOOOOOOO!! IS SOMEONE HEEEEEEERE?!

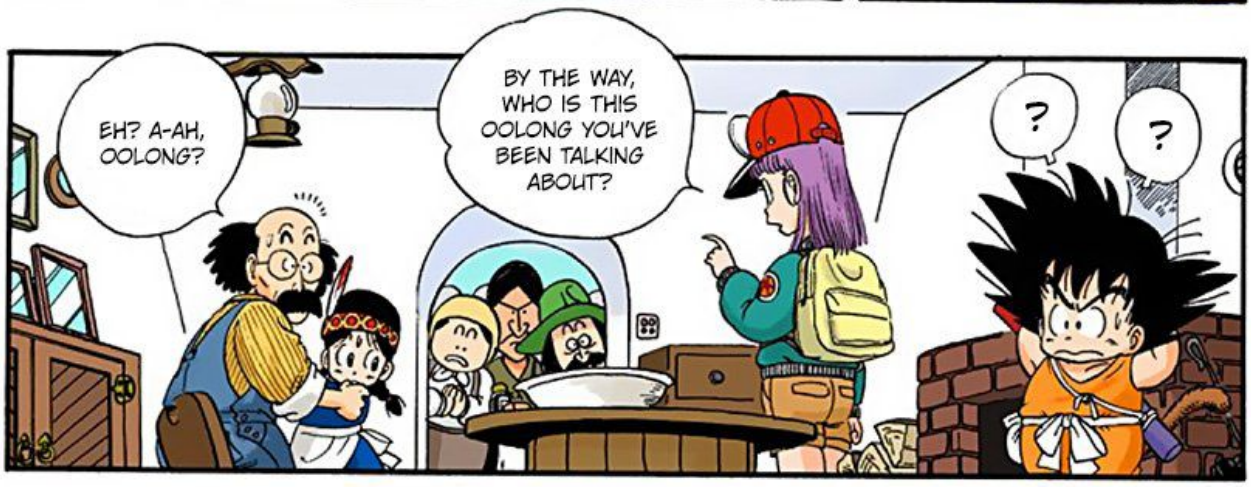

BULMA
PEEP
PEEP
WELL, EITHER WAY, THE DRAGON BALL HAS GOT TO BE AROUND THIS PLACE SOMEWHERE.


どんどん
NOK NOK
SHERMAN PRIEST
HEEEEY!! YOU'RE IN THERE, RIGHT?!
WHY DON'T YOU ANSWER US?!
WANT ME TO GO CHECK?!
BUT IT FEELS LIKE THERE'S A TON OF PEOPLE HERE!
とん
TMP
バキッ
BAKANG
OKAY!
BULMA
LOOKS LIKE IT'S LOCKED.
EH?!
TOOO OOOO HHHH H!!!
KREE...
キィ...
NOW IT'S OPEN!
YOU'RE REALLY RECKLESS, YOU KNOW ...
BULMA


O-OW WWW WWW WWW ...!!
HI-HIIEE EEEEEEH HHHH!!!
ガッ
GRAKK
キ
WH-WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?!
SO IT DIDN'T WORK AFTER ALL...
SO...
KATUNK
ゴトン
OO-OOLONG ...?
EH?
IF IT'S MONEY AND FOOD YOU WANT, I'LL GIVE YOU AS MUCH AS YOU WISH!! J-JUST PLEASE SPARE MY DAUGHTER ...!!
P-PLEASE FORGIVE ME, OOLONG-SAMA!!!

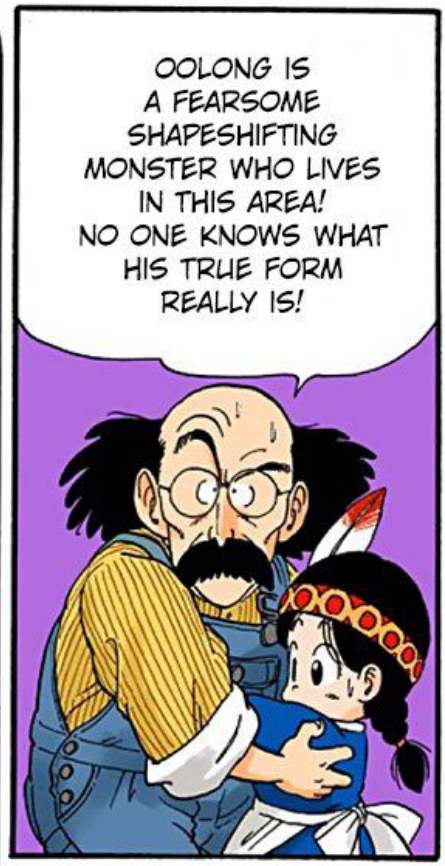

わい わい
BSSL BSSL
I DID THINK IT WAS KIND OF ODD FOR HIM TO COME SO EARLY...
わい わい
BSSL BSSL
HOOOH, WOW! SO YOU WEREN'T WITH OOLONG!
PLEASE EXCUSE ME!! I THOUGHT FOR SURE YOU WERE OOLONG TRANSFORMED...
BULMA
ARE YOU ALRIGHT?
WRNG...
チャプ…
KYA AAA!!
PAT PAT
じ
?
STARE
M-MY DEEPEST APOLOGIES!
BULMA
IF IT WAS ME, I'D BE DEAD RIGHT NOW!!





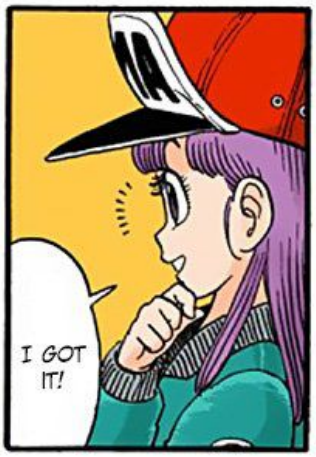
NOTE: *ON/* = A JAPANESE DEMON

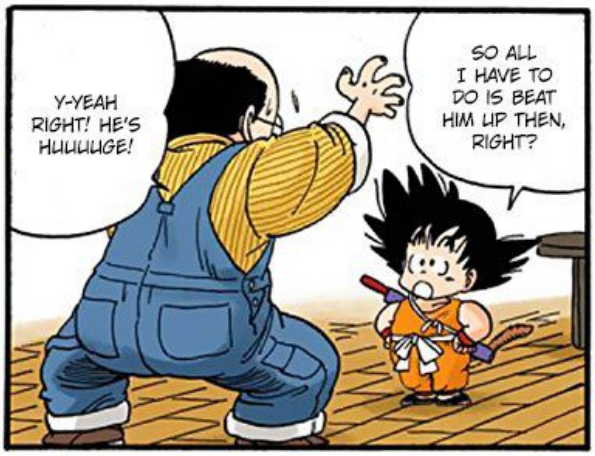
I'M GOING TO COME GET HER TOMORROW AT 12 O'CLOCK SHARP, SO BE READY, GOT IT?!
WAHAHAH! I LIKE THAT DAUGHTER OF YOURS!! I'M GOING TO MAKE HER MY BRIDE!!
THE TRUTH IS, YESTERDAY, OOLONG CAME INTO THIS VILLAGE IN THE FORM OF AN ON AND DEMANDED MY DAUGHTER...



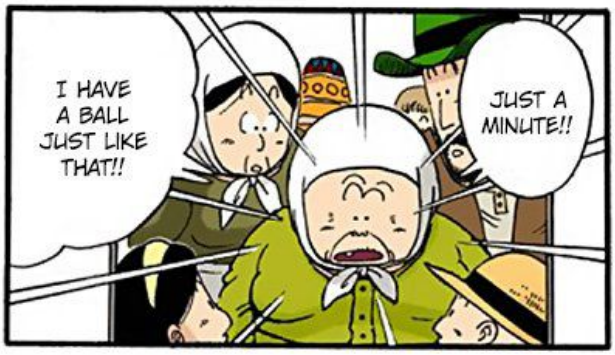
AND HE SAYS IF THEY TRY TO FIGHT BACK OR RUN AWAY THAT HE'LL EAT ALL OF US...
HE SEEMS TO BE A REAL PERVERT, AND HAS ALREADY KIDNAPPED A NUMBER OF THE VILLAGE GIRLS...

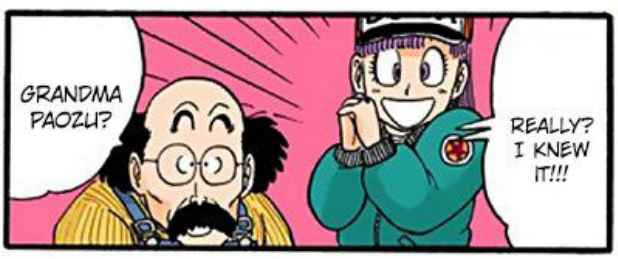
ごそ
ごそ…
RSTL
RSTL…

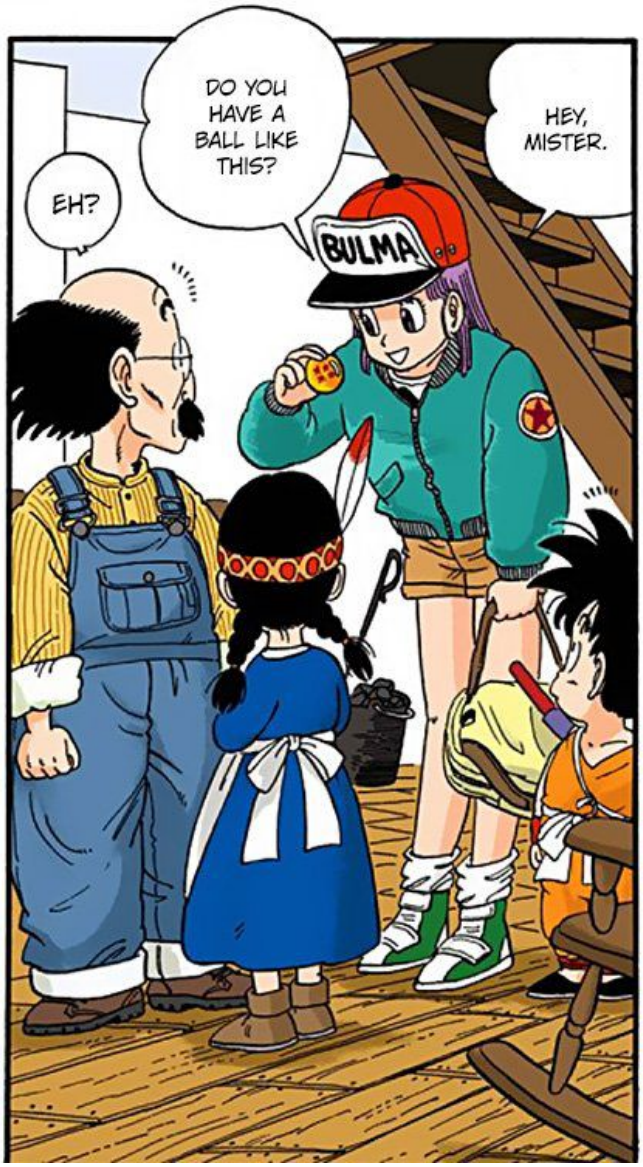

I GOT IT!

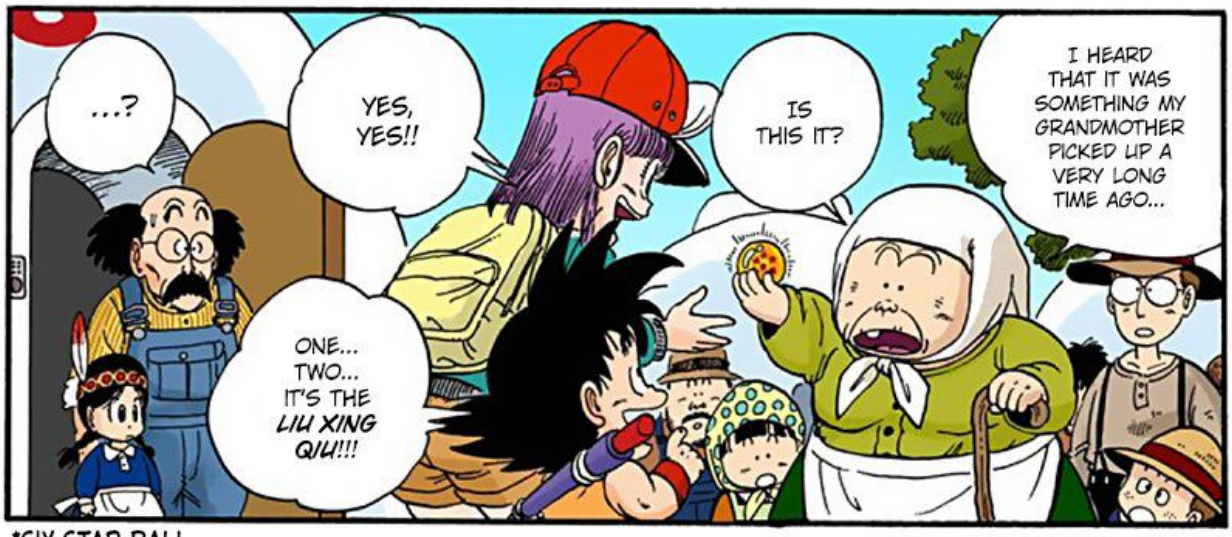

Y-YEAH RIGHT! HE'S HUUUUGE!
SO ALL I HAVE TO DO IS BEAT HIM UP THEN, RIGHT?

NO, THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN SOME-THING LIKE THIS...
...? HMMM...

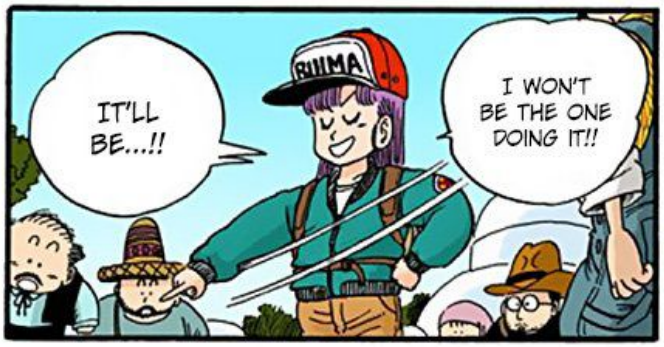

I HAVE A BALL JUST LIKE THAT!!
JUST A MINUTE!!

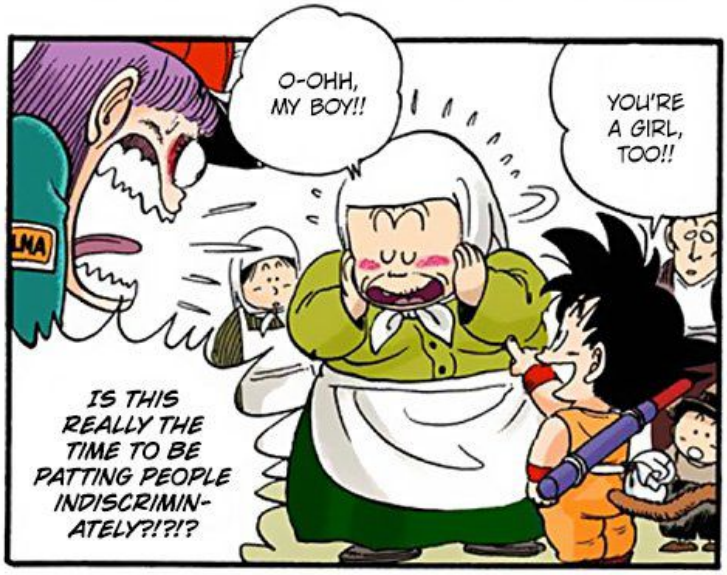

GRANDMA PAOZU?
REALLY? I KNEW IT!!!

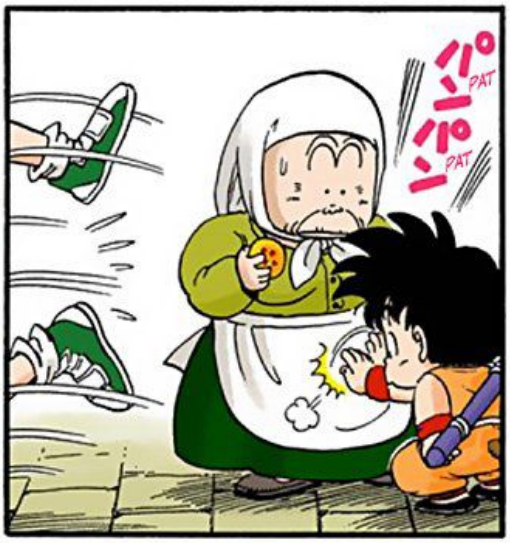

EH?
DO YOU HAVE A BALL LIKE THIS?
HEY, MISTER.
BULMA

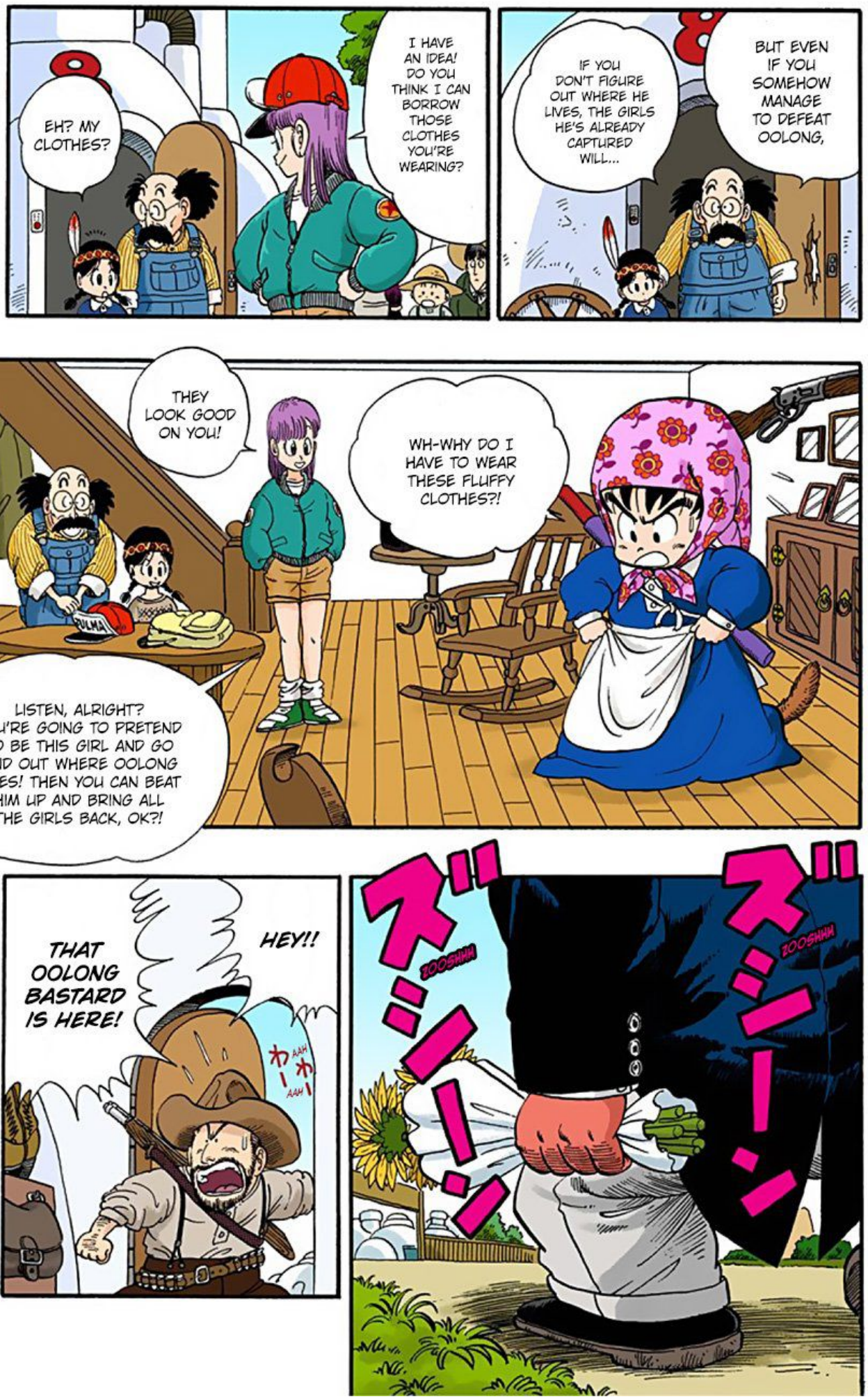


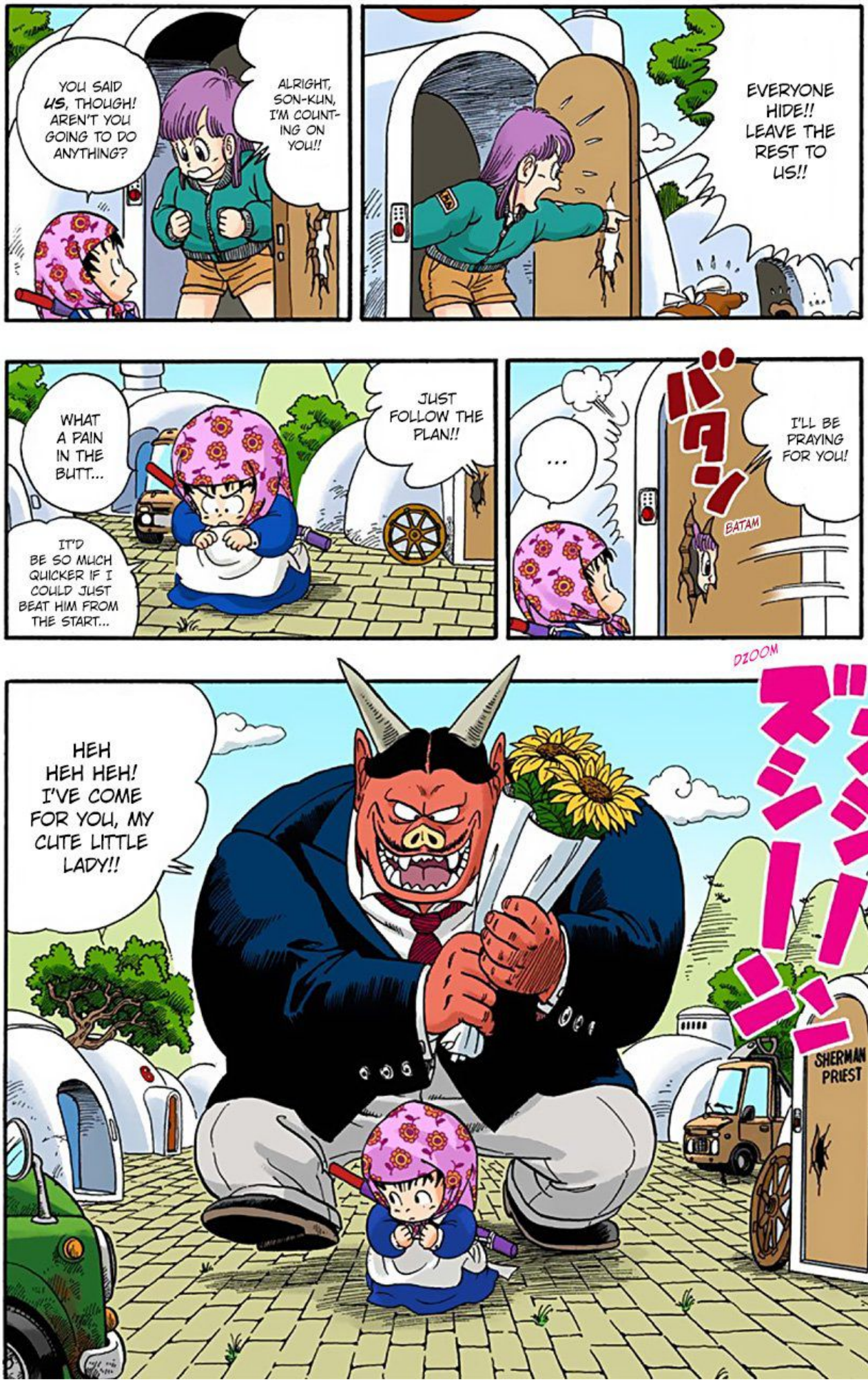
*SIX-STAR BALL

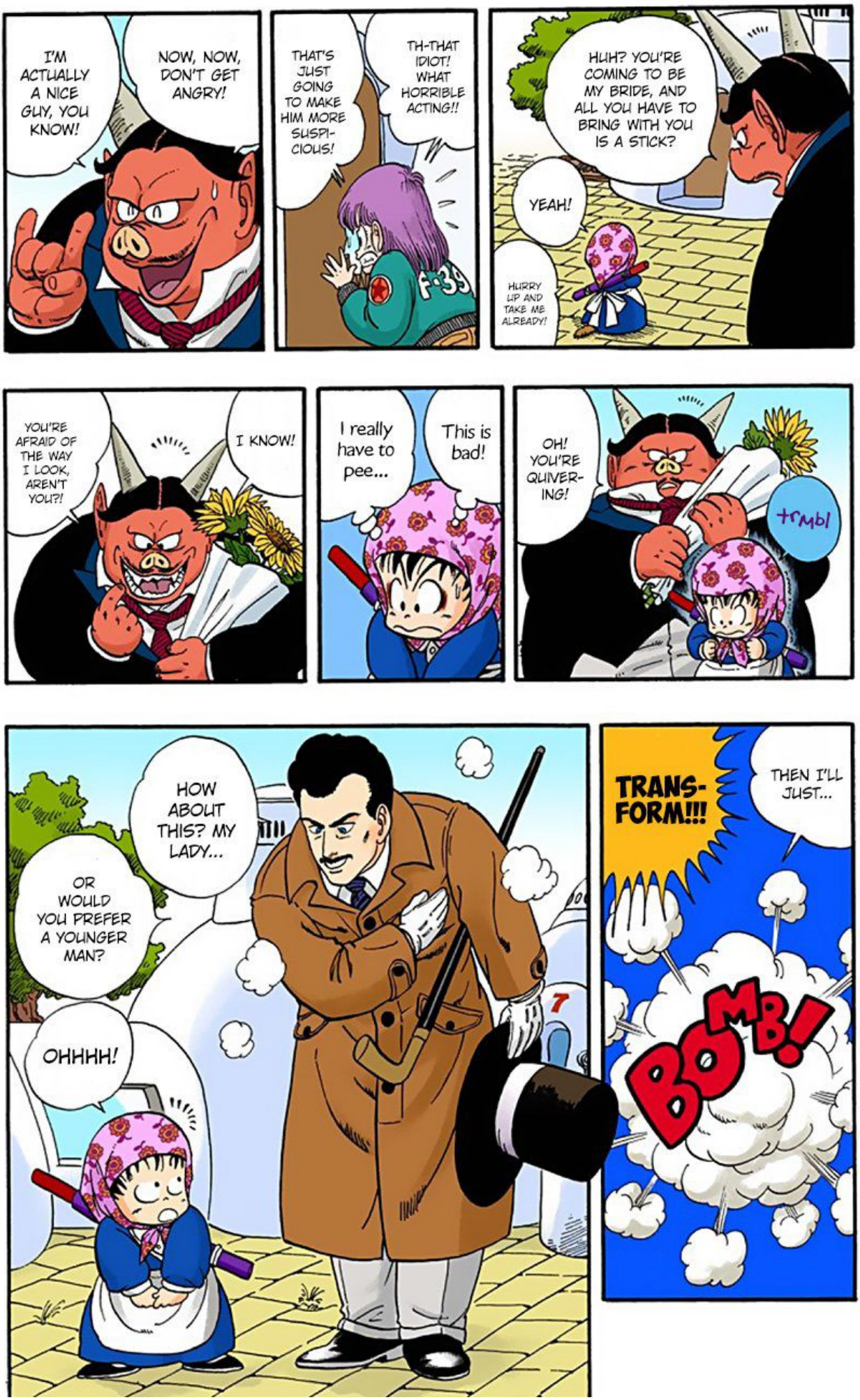


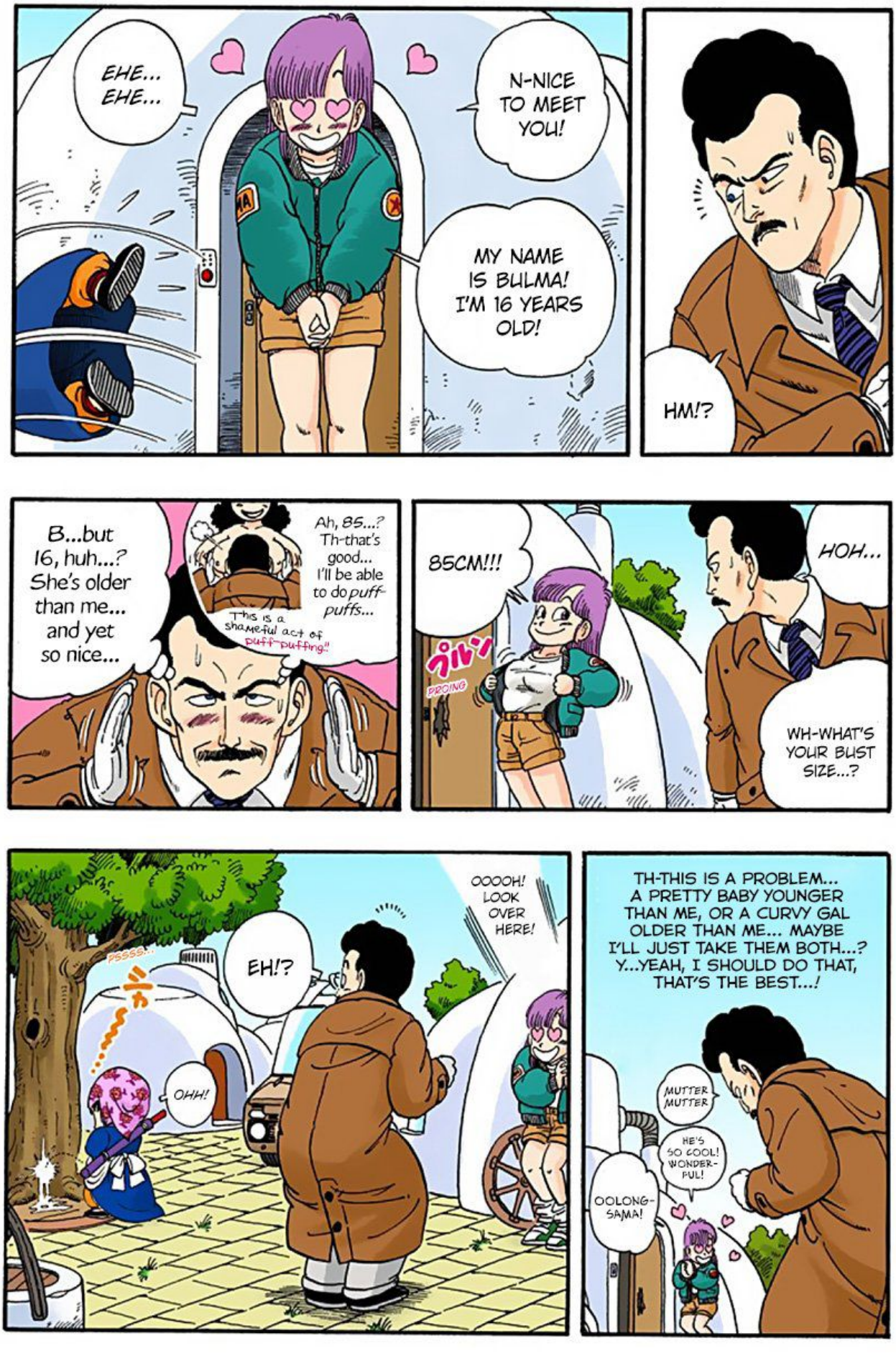


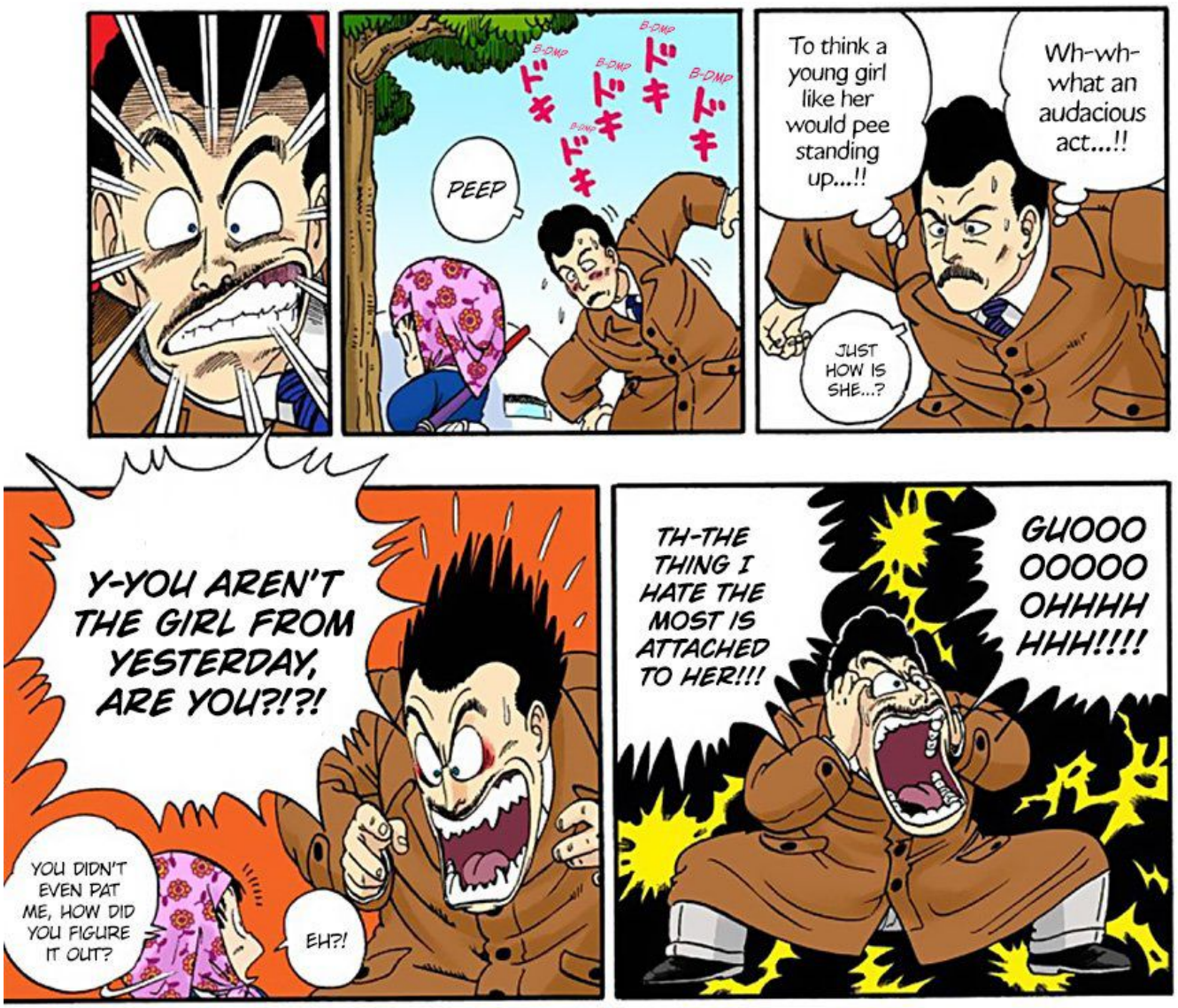


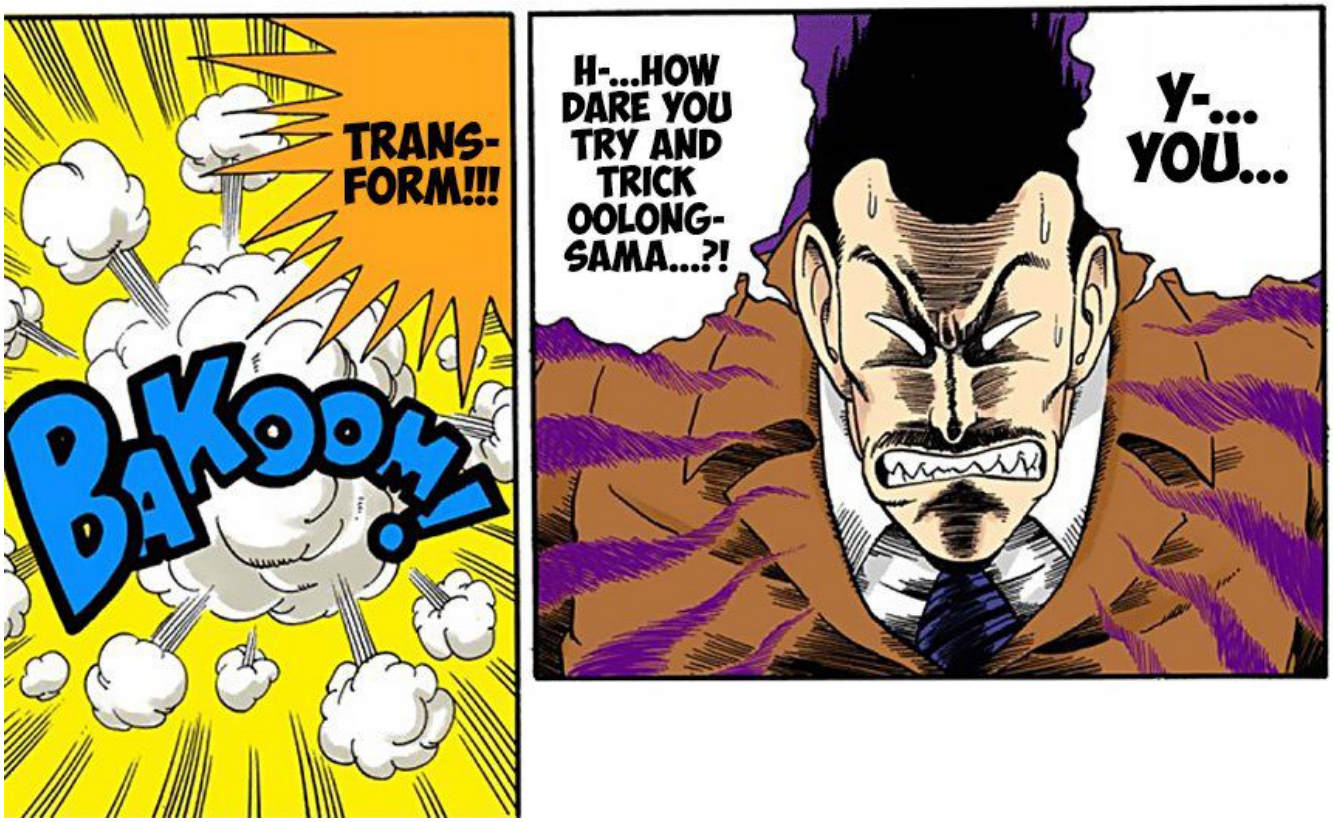

EH? MY CLOTHES?
I HAVE AN IDEA! DO YOU THINK I CAN BORROW THOSE CLOTHES YOU'RE WEARING?
BUT EVEN IF YOU SOMEHOW MANAGE TO DEFEAT OOLONG,
IF YOU DON'T FIGURE OUT WHERE HE LIVES, THE GIRLS HE'S ALREADY CAPTURED WILL...
THEY LOOK GOOD ON YOU!
WH-WHY DO I HAVE TO WEAR THESE FLUFFY CLOTHES?!
LISTEN, ALRIGHT? YOU'RE GOING TO PRETEND TO BE THIS GIRL AND GO FIND OUT WHERE OOLONG LIVES! THEN YOU CAN BEAT HIM UP AND BRING ALL THE GIRLS BACK, OK?!
HEY!!
THAT OOLONG BASTARD IS HERE!
わーAAH
わーAAH
ズーン!!!
ZOOSHH
ZOOSHH

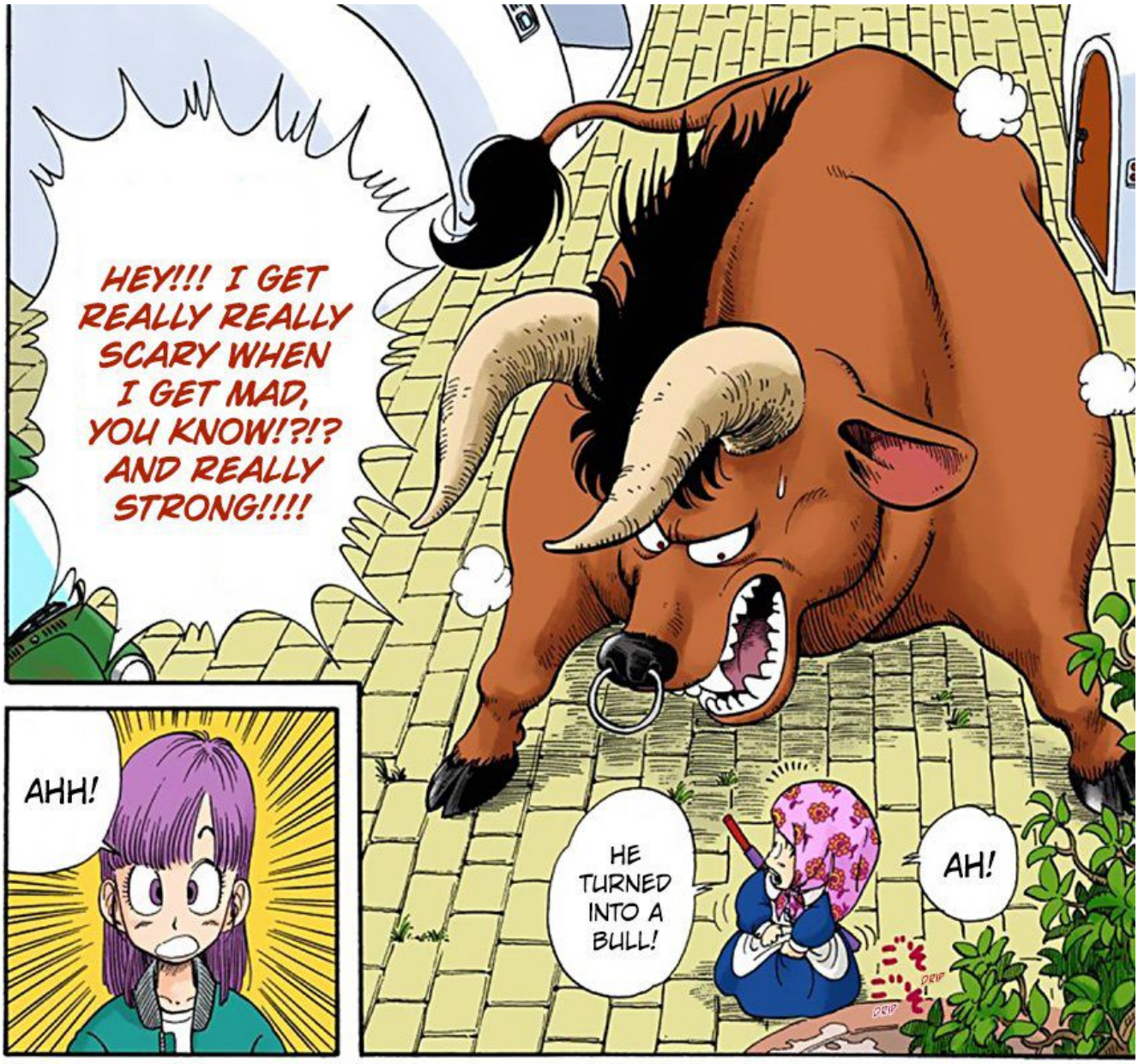

YOU SAID US, THOUGH! AREN'T YOU GOING TO DO ANYTHING?
ALRIGHT, SON-KUN, I'M COUNTING ON YOU!!
EVERYONE HIDE!! LEAVE THE REST TO US!!
WHAT A PAIN IN THE BUTT...
IT'D BE SO MUCH QUICKER IF I COULD JUST BEAT HIM FROM THE START...
JUST FOLLOW THE PLAN!!
...
バタン
BATAM
I'LL BE PRAYING FOR YOU!
DZOOM
DZOOM
ズシーン
HEH HEH HEH! I'VE COME FOR YOU, MY CUTE LITTLE LADY!!
SHERMAN PRIEST

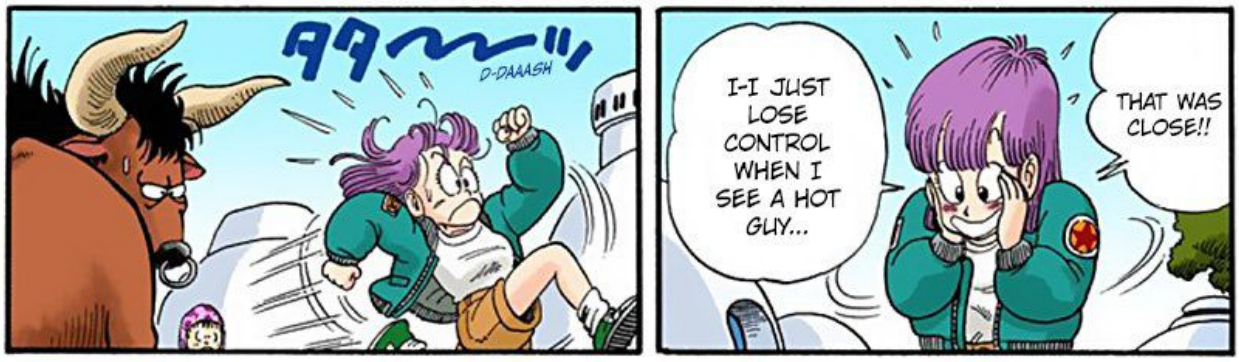

I'M ACTUALLY A NICE GUY, YOU KNOW!
NOW, NOW, DON'T GET ANGRY!
THAT'S JUST GOING TO MAKE HIM MORE SUSPI-CIOUS!
TH-THAT IDIOT! WHAT HORRIBLE ACTING!!
HUH? YOU'RE COMING TO BE MY BRIDE, AND ALL YOU HAVE TO BRING WITH YOU IS A STICK?
YEAH!
HURRY UP AND TAKE ME ALREADY!
YOU'RE AFRAID OF THE WAY I LOOK, AREN'T YOU?!
I KNOW!
I really have to pee...
This is bad!
OH! YOU'RE QUIVER-ING!
trmbl
HOW ABOUT THIS? MY LADY...
OR WOULD YOU PREFER A YOUNGER MAN?
OHHHH!
TRANS-FORM!!!
THEN I'LL JUST...
BOMB!

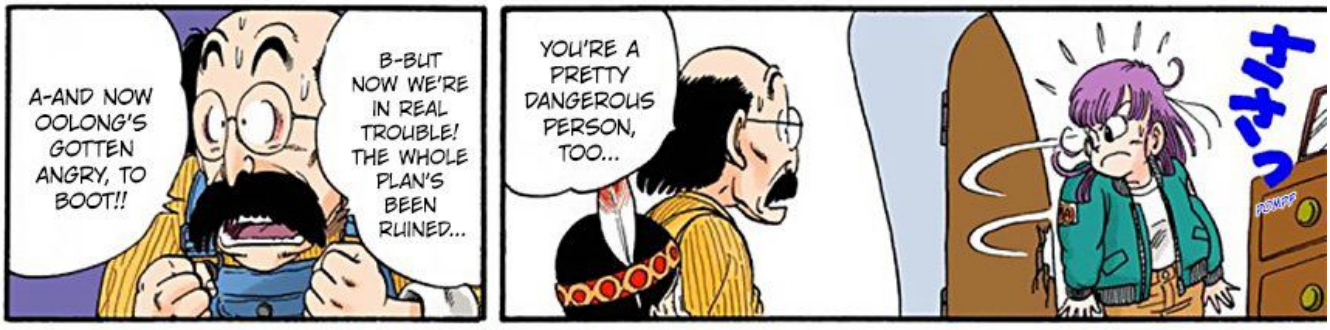

EHE... EHE...
N-NICE TO MEET YOU!
MY NAME IS BULMA! I'M 16 YEARS OLD!
HM!?
B...but 16, huh...? She's older than me... and yet so nice...
Ah, 85...? Th-that's good... I'll be able to do puff-puffs...
This is a shameful act of puff-puffing!!
85CM!!!
プルン
PROING
HOH...
WH-WHAT'S YOUR BUST SIZE...?
PSSSS...
EH!?
OHH!
OOOOH! LOOK OVER HERE!
TH-THIS IS A PROBLEM... A PRETTY BABY YOUNGER THAN ME, OR A CURVY GAL OLDER THAN ME... MAYBE I'LL JUST TAKE THEM BOTH...? Y...YEAH, I SHOULD DO THAT, THAT'S THE BEST...!
MUTTER MUTTER
HE'S SO COOL! WONDER-FUL!
OOLONG-SAMA!

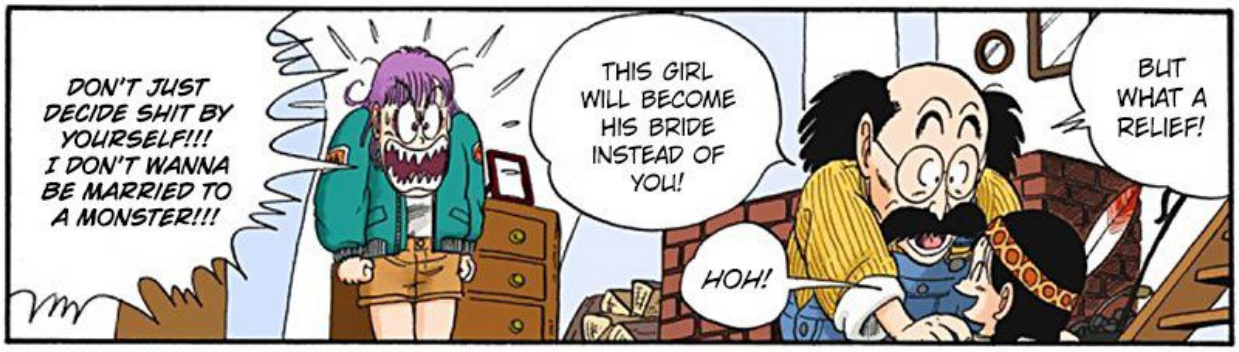

PEEP
B-DMP
ドキ
Wh-wh-what an audacious act...!!
To think a young girl like her would pee standing up...!!
JUST HOW IS SHE...?
Y-YOU AREN'T THE GIRL FROM YESTERDAY, ARE YOU?!?!
YOU DIDN'T EVEN PAT ME, HOW DID YOU FIGURE IT OUT?
EH?!
TH-THE THING I HATE THE MOST IS ATTACHED TO HER!!!
GUOOO OOOOO OHHHH HHH!!!!

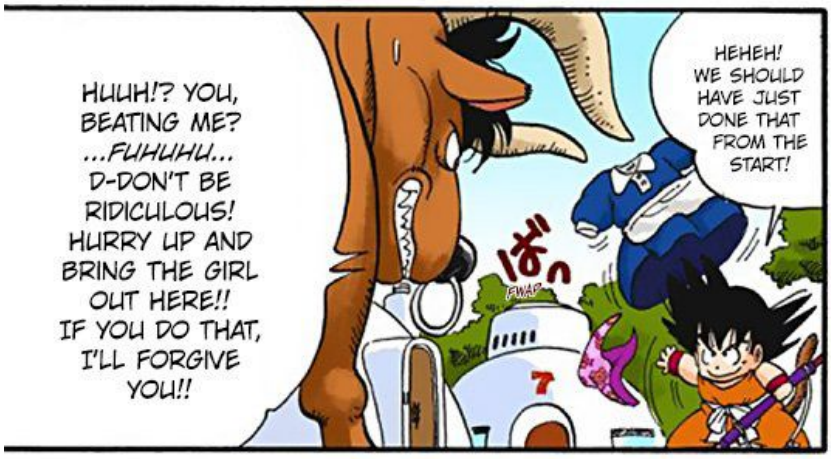

TRANS-FORM!!!
BAKOOM!
H-...HOW DARE YOU TRY AND TRICK OOLONG-SAMA...?!
Y-... YOU...

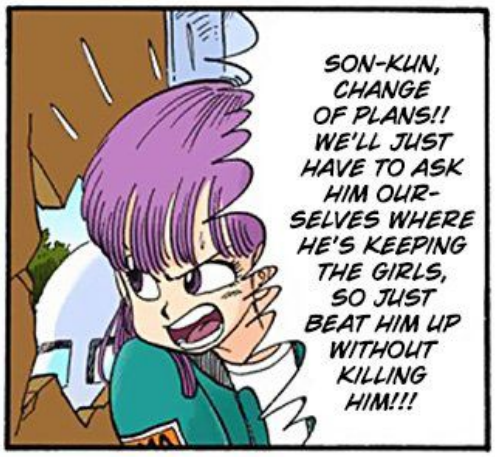

HEY!!! I GET REALLY REALLY SCARY WHEN I GET MAD, YOU KNOW!?!? AND REALLY STRONG!!!!
AHH!
HE TURNED INTO A BULL!
AH!
DRIP
DRIP


D-DAAASH
I-I JUST LOSE CONTROL WHEN I SEE A HOT GUY...
THAT WAS CLOSE!!

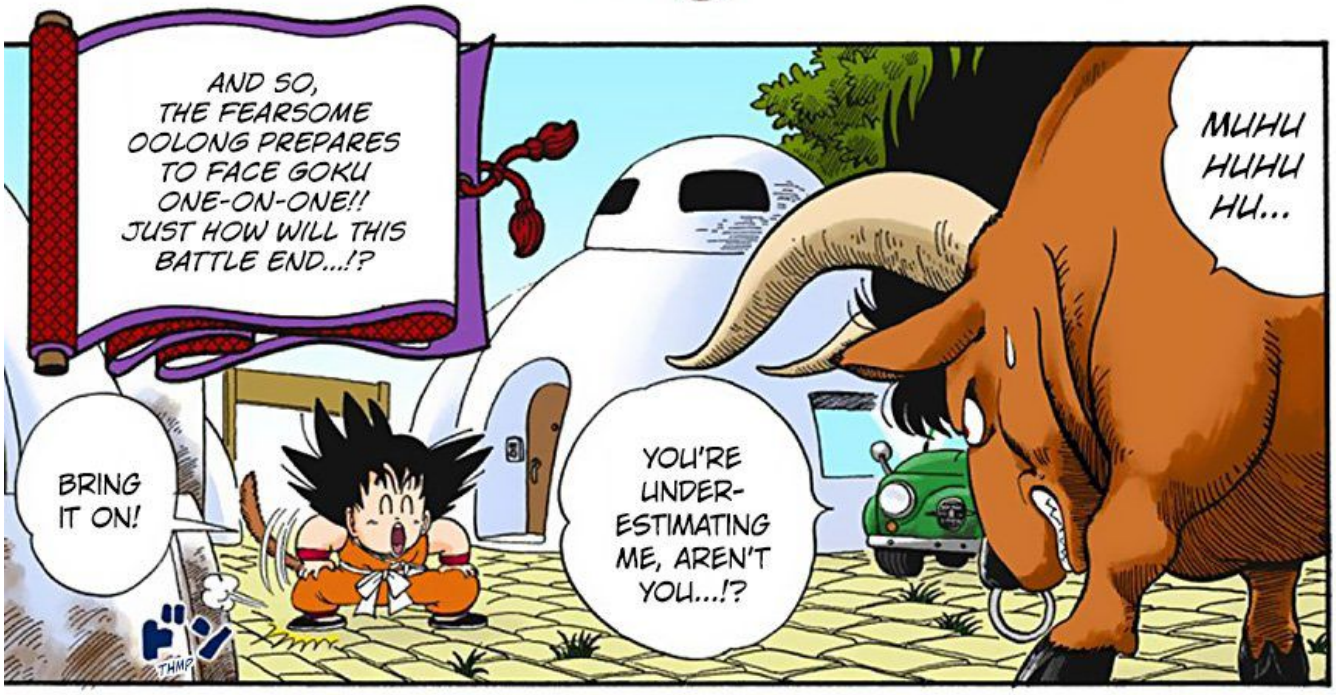

A-AND NOW OOLONG'S GOTTEN ANGRY, TO BOOT!!
B-BUT NOW WE'RE IN REAL TROUBLE! THE WHOLE PLAN'S BEEN RUINED...
YOU'RE A PRETTY DANGEROUS PERSON, TOO...
POMPF


DON'T JUST DECIDE SHIT BY YOURSELF!!! I DON'T WANNA BE MARRIED TO A MONSTER!!!
THIS GIRL WILL BECOME HIS BRIDE INSTEAD OF YOU!
HOH!
BUT WHAT A RELIEF!

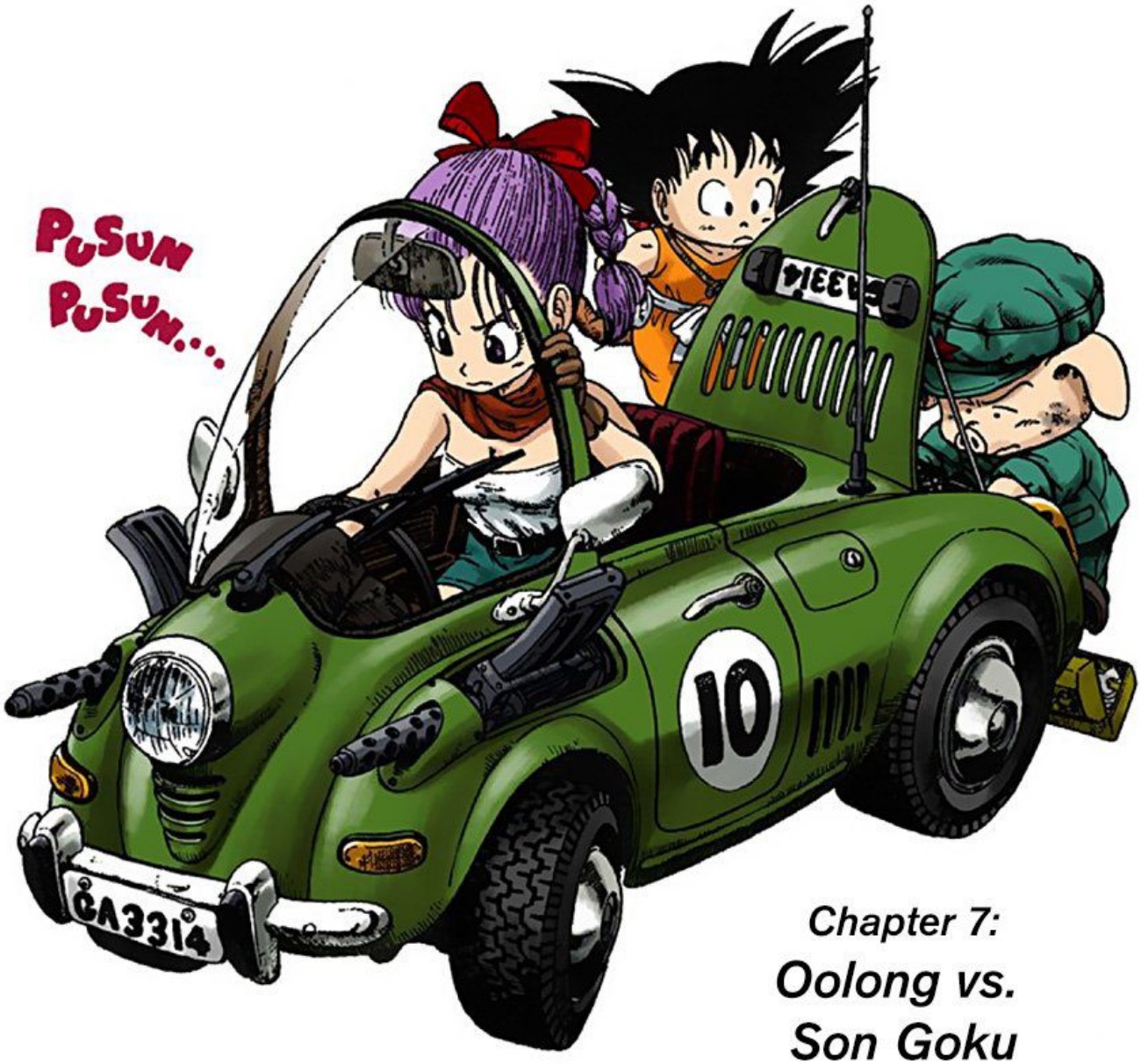

HUUH!? YOU, BEATING ME? ...FUHUHU... D-DON'T BE RIDICULOUS! HURRY UP AND BRING THE GIRL OUT HERE!! IF YOU DO THAT, I'LL FORGIVE YOU!!
HEHEH! WE SHOULD HAVE JUST DONE THAT FROM THE START!
ぽっ
FWAP


SON-KUN, CHANGE OF PLANS!! WE'LL JUST HAVE TO ASK HIM OUR-SELVES WHERE HE'S KEEPING THE GIRLS, SO JUST BEAT HIM UP WITHOUT KILLING HIM!!!

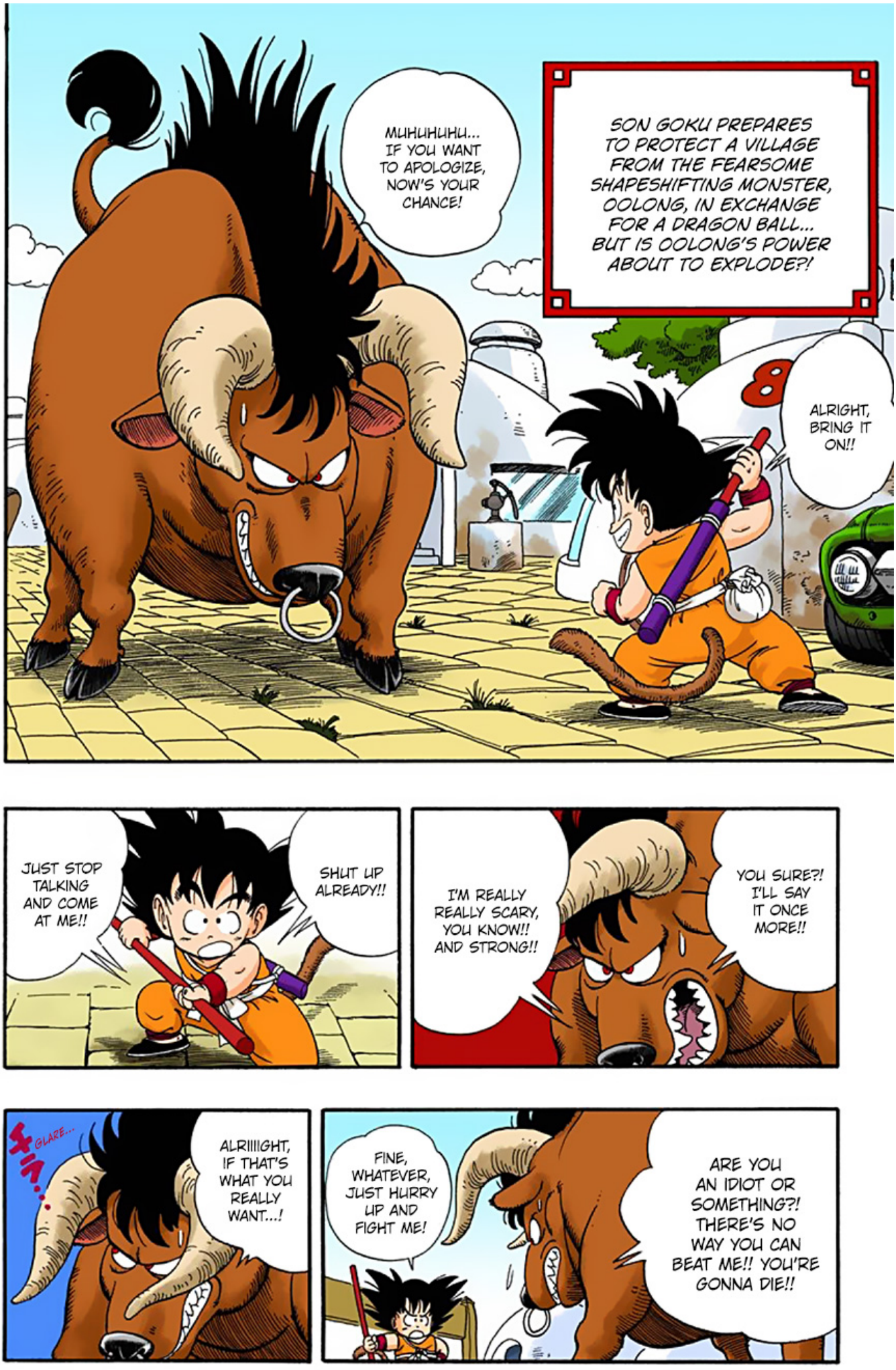
BLEEHH!
NO WAY!

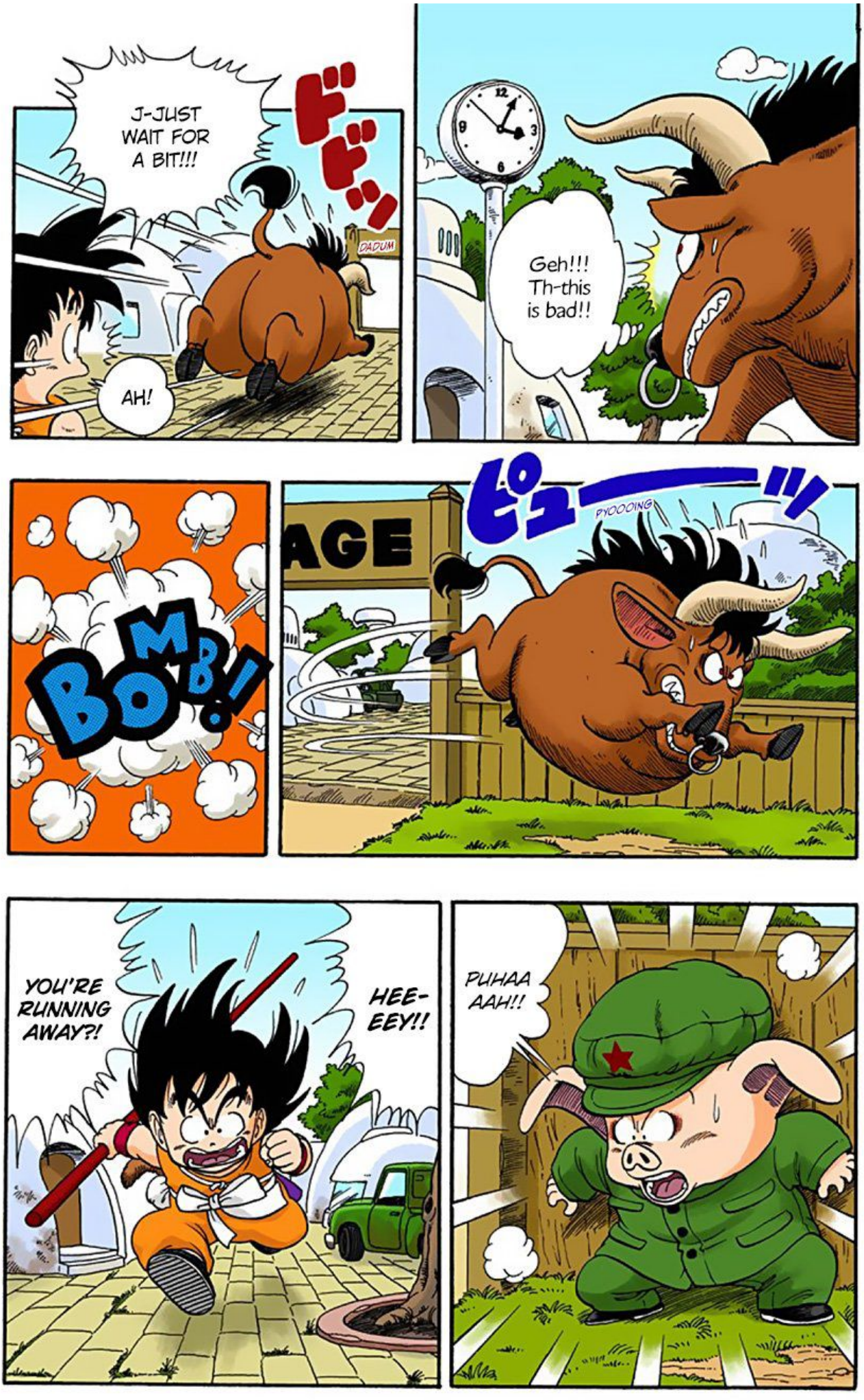

AND SO, THE FEARSOME OOLONG PREPARES TO FACE GOKU ONE-ON-ONE!! JUST HOW WILL THIS BATTLE END...!?
MUHU HUHU HU...
BRING IT ON!
YOU'RE UNDER-ESTIMATING ME, AREN'T YOU...!?
THMP

ドラゴンボール
DRAGON BALL



Chapter 7:
Oolong vs. Son Goku


SON GOKU PREPARES TO PROTECT A VILLAGE FROM THE FEARSOME SHAPESHIFTING MONSTER, OOLONG, IN EXCHANGE FOR A DRAGON BALL... BUT IS OOLONG'S POWER ABOUT TO EXPLODE?!
MUHUHUHU... IF YOU WANT TO APOLOGIZE, NOW'S YOUR CHANCE!
ALRIGHT, BRING IT ON!!
JUST STOP TALKING AND COME AT ME!!
SHUT UP ALREADY!!
I'M REALLY REALLY SCARY, YOU KNOW!! AND STRONG!!
YOU SURE?! I'LL SAY IT ONCE MORE!!
GLARE...
ALRIIIIGHT, IF THAT'S WHAT YOU REALLY WANT...!
FINE, WHATEVER, JUST HURRY UP AND FIGHT ME!
ARE YOU AN IDIOT OR SOMETHING?! THERE'S NO WAY YOU CAN BEAT ME!! YOU'RE GONNA DIE!!

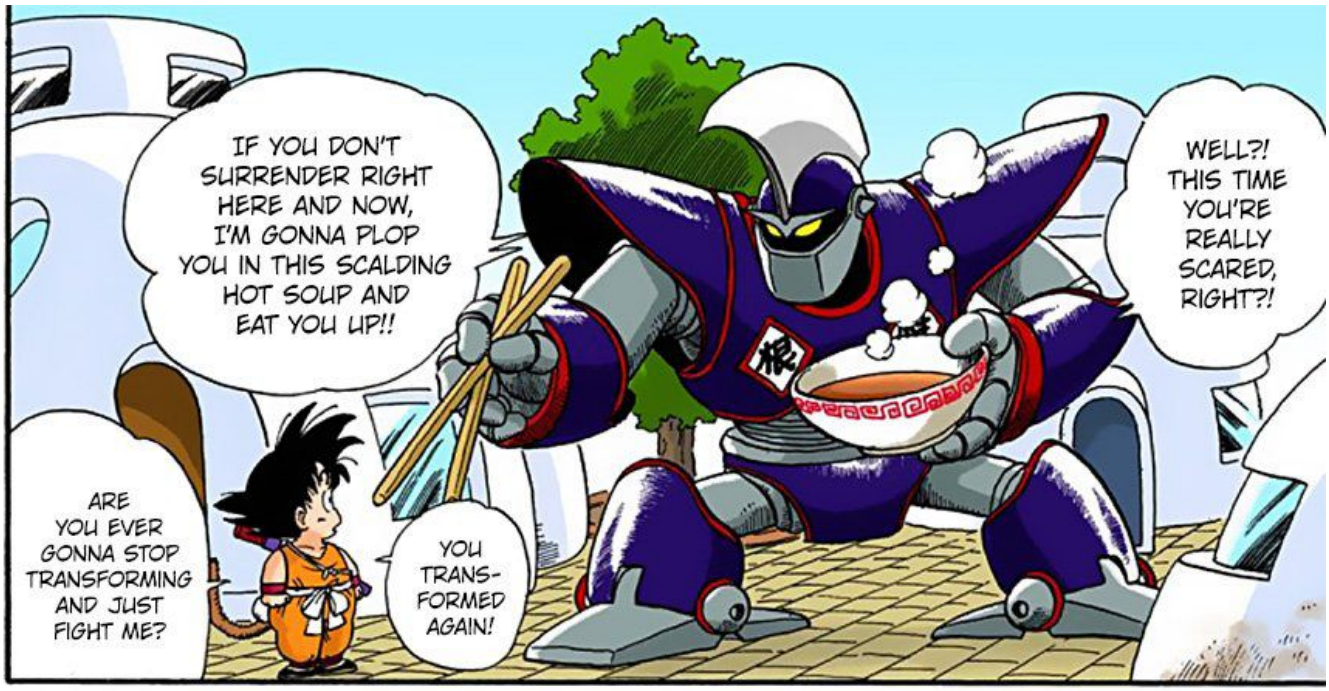

J-JUST WAIT FOR A BIT!!!
ドドン
DADUM
AH!
Geh!!! Th-this is bad!!
BOMB!
AGE
ピュー
PYOOOING
YOU'RE RUNNING AWAY?!
HEE-EEY!!
PUHAA AAH!!

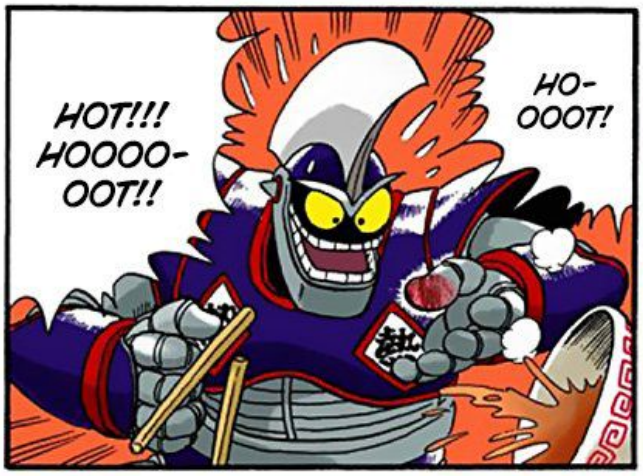
AGE
HM?
HWEE-HWEE HWOOO...
HUH?!
HUH?!
HE'S PRETTY FAST!!
THAT WAY.
WHICH WAY DID HE GO?!
HEY, HEY!! A BULL RAN THIS WAY RIGHT?!
IF EVERYONE KNEW OOLONG-SAMA'S TRUE FORM WAS THIS CUTE LITTLE PIGGY HERE, THEY'D ALL LOOK DOWN ON ME!
A MOMENT LATER AND MY TRUE FORM WOULD HAVE BEEN REVEALED...
WHEEEEE!
W-WOW, HE GOT SCARED OF SON-KUN AND RAN AWAY?
WHO KNOWS... I CAN'T BELIEVE THAT WOULD BE THE CASE...
12
SHERMAN
PRIEST

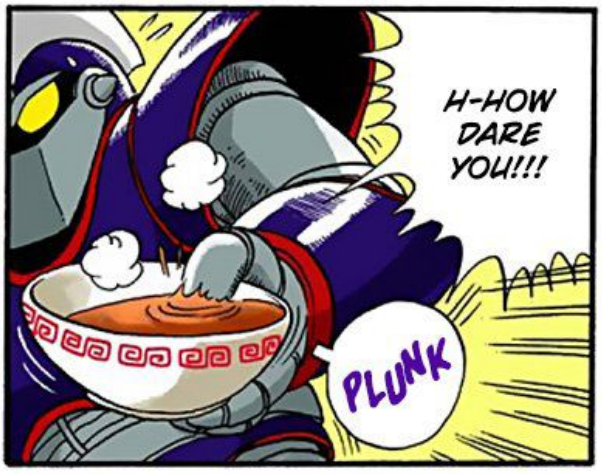
OOLONG'S MYSTERY REVEALED!!

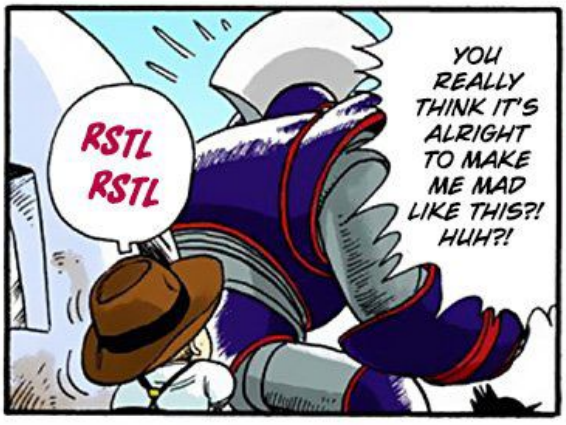
OOLONG CAN ONLY STAY TRANSFORMED FOR FIVE MINUTES. (BUT HE CAN TRANSFORM AS MANY TIMES AS HE WANTS WITHIN THOSE FIVE MINUTES.) HE HAS TO THEN WAIT ANOTHER MINUTE UNTIL HE CAN TRANSFORM AGAIN. HE ABSOLUTELY MUST SET ASIDE TIME TO REST!!

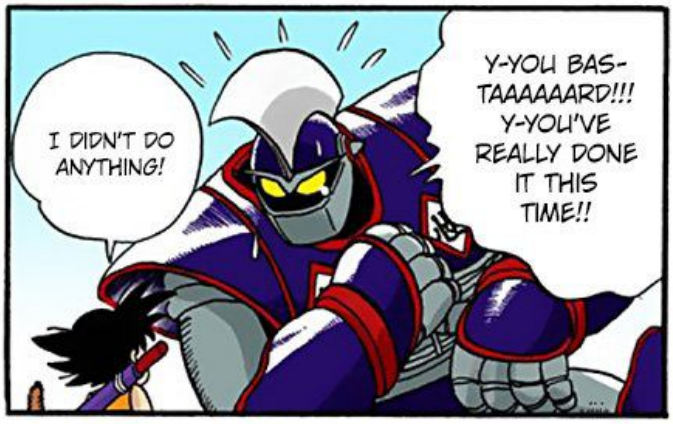
VILLAGE
Okay, it's been one minute!
HEEEY! HE GOT AWAY!
THAT'S WEIRD...
DIDN'T FIND HIM?
MAYBE HE TRANSFORMED INTO A BIRD AND FLEW AWAY OR SOMETHING...
THEN HOW ABOUT THIS?!
BOMB!
Maybe it still wasn't scary enough... alright!
Although, I'm really surprised he didn't get scared of that bull monster...
If they think I've run away, it'll be even harder to keep getting girls from the village!!
It's time for my re-entrance!
GUHA HAHAHA HAH!!!
根
性
THERE'S NO WAY ALL-POWERFUL OOLONG-SAMA WOULD RUN AWAY!! SOMETHING JUST CAME UP ALL OF A SUDDEN THAT I HAD TO ATTEND TO!!!
EH?!

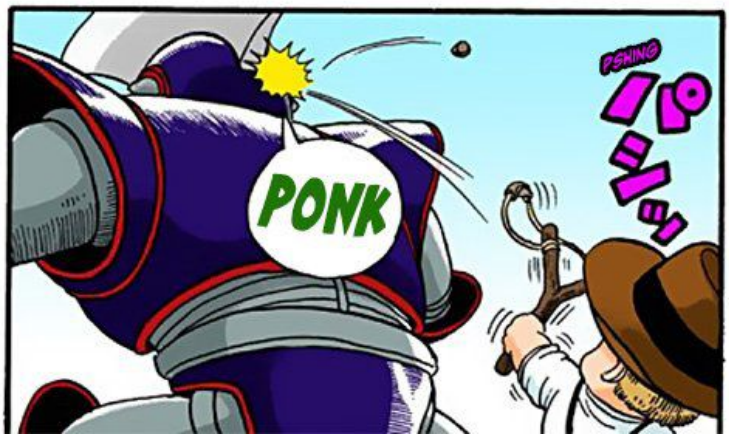

IF YOU DON'T SURRENDER RIGHT HERE AND NOW, I'M GONNA PLOP YOU IN THIS SCALDING HOT SOUP AND EAT YOU UP!!
WELL?! THIS TIME YOU'RE REALLY SCARED, RIGHT?!
ARE YOU EVER GONNA STOP TRANSFORMING AND JUST FIGHT ME?
YOU TRANS-FORMED AGAIN!

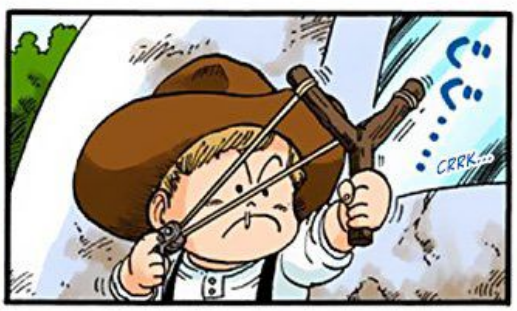

HOT!!! HOOOO-OOT!!
HO-OOOT!

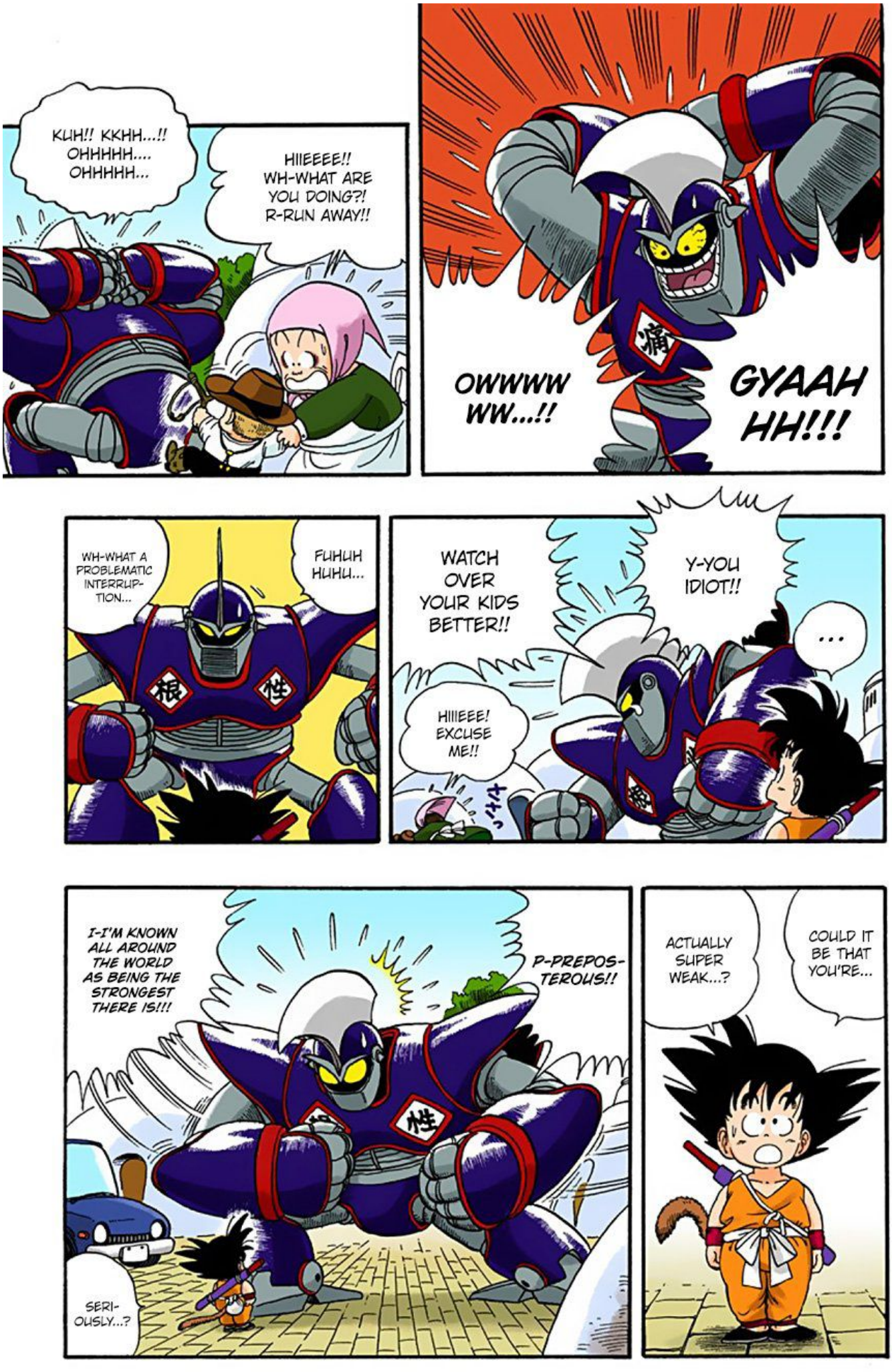

H-HOW DARE YOU!!!
PLUNK

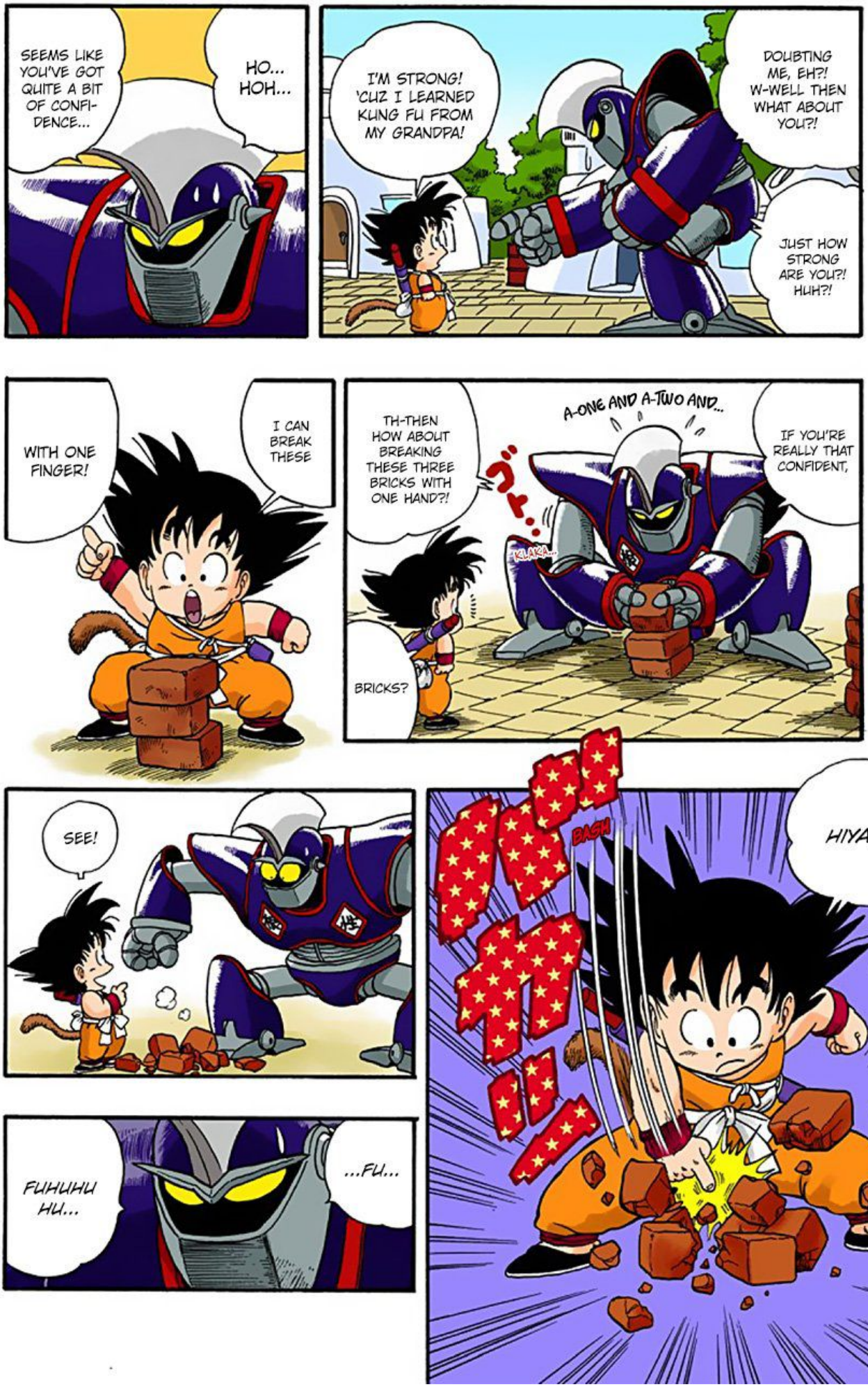

RSTL RSTL
YOU REALLY THINK IT'S ALRIGHT TO MAKE ME MAD LIKE THIS?! HUH?!

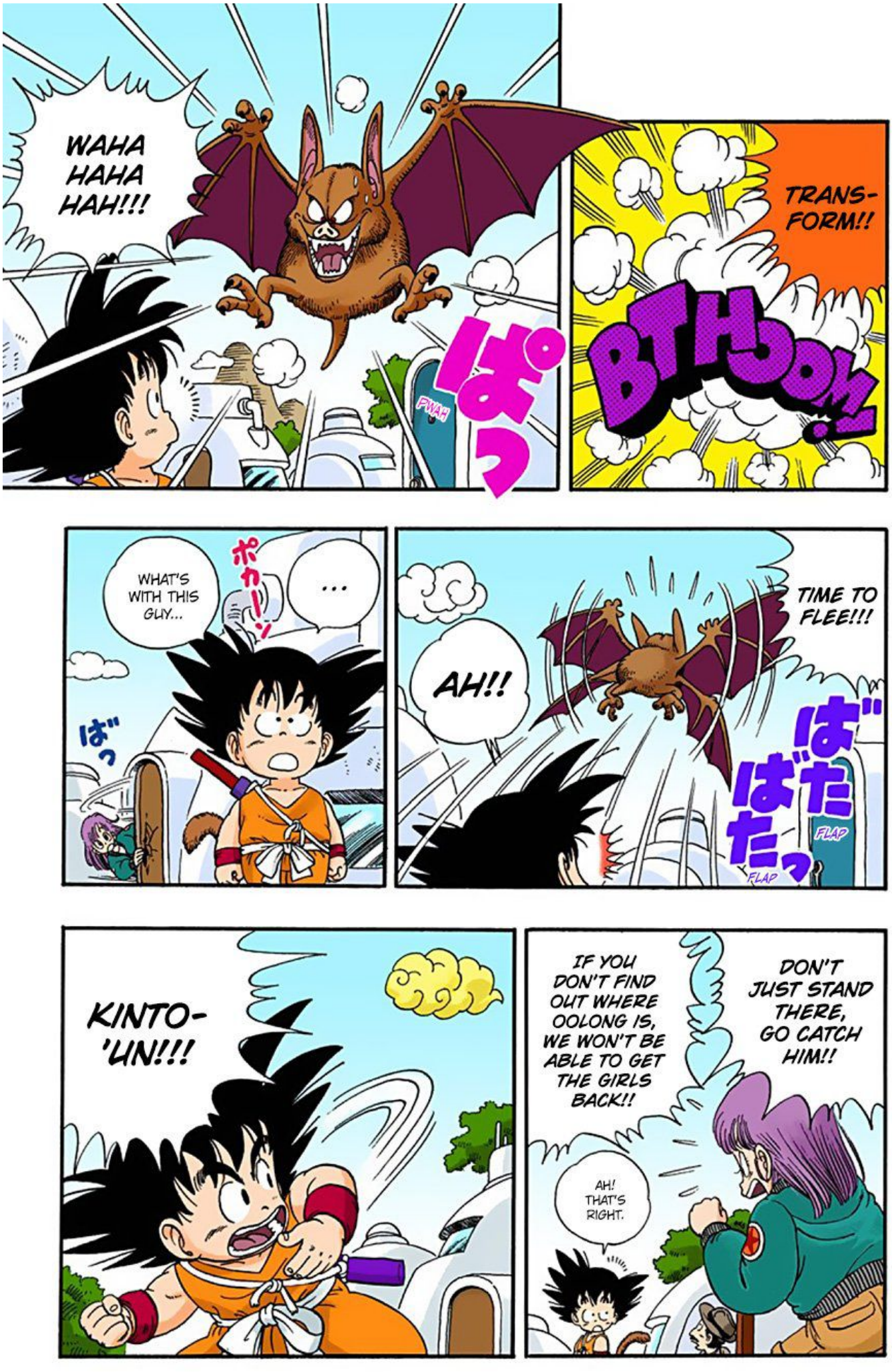

I DIDN'T DO ANYTHING!
Y-YOU BAS-TAAAAAARD!!! Y-YOU'VE REALLY DONE IT THIS TIME!!

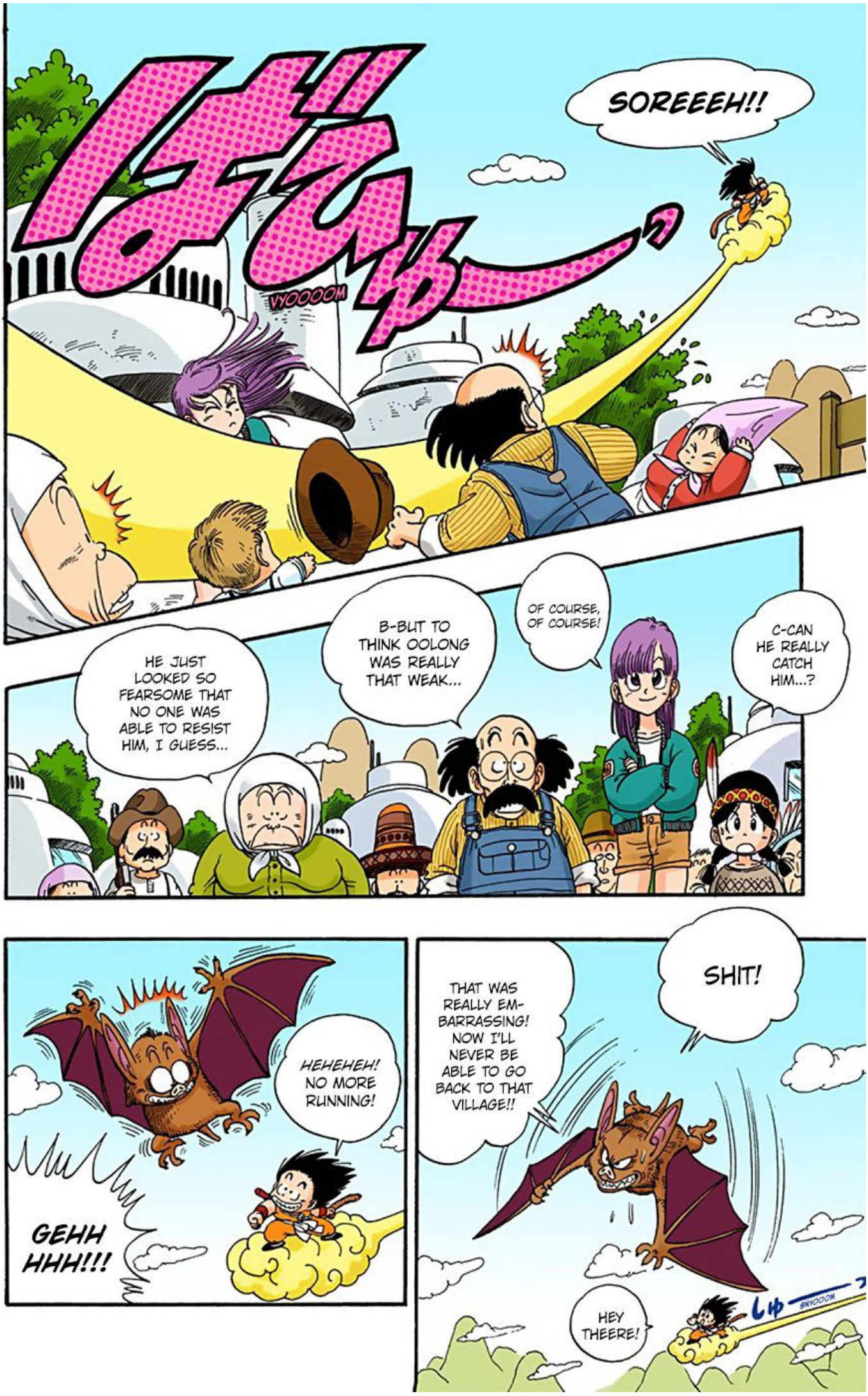

PONK
PSHING

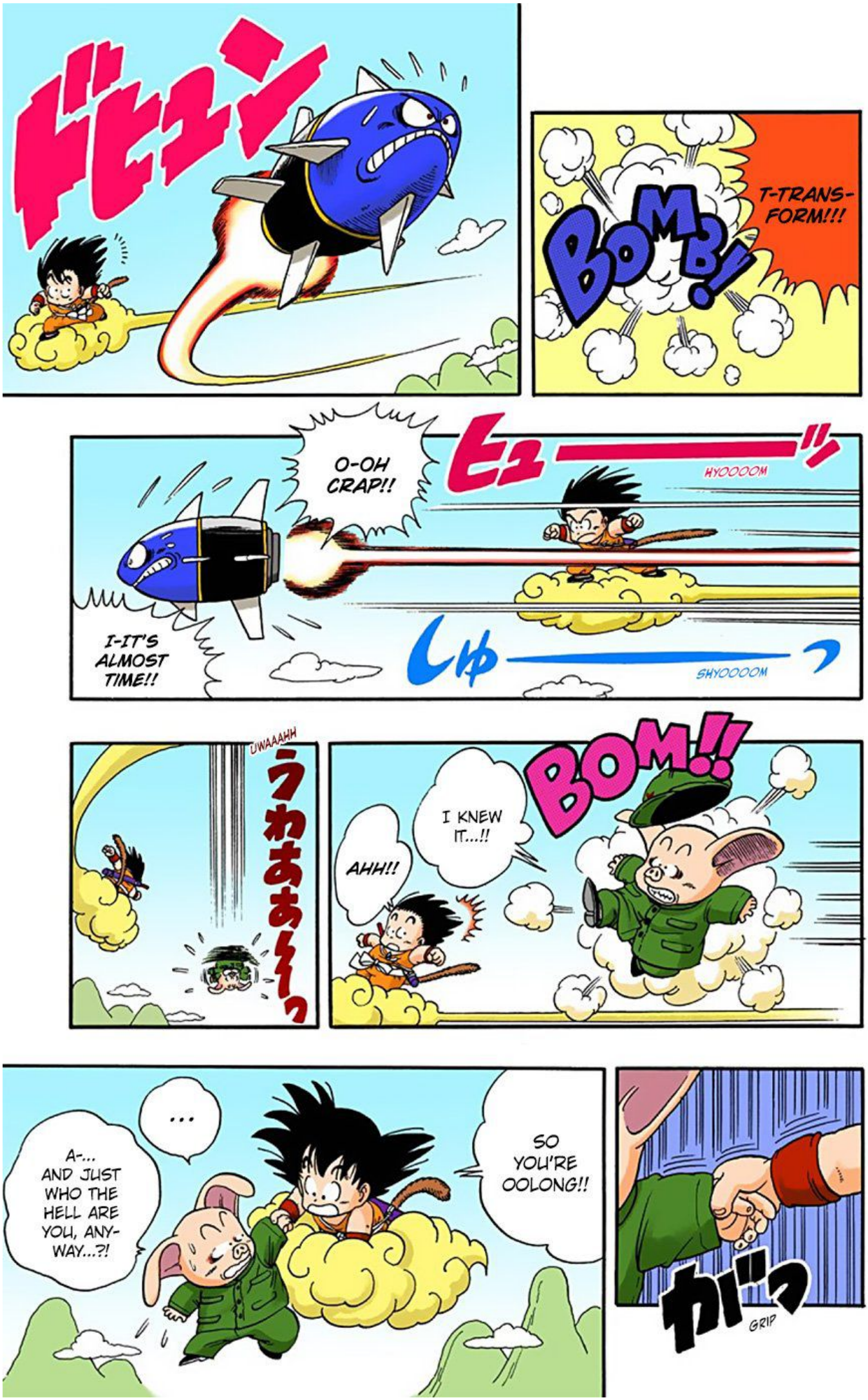

CRRK...

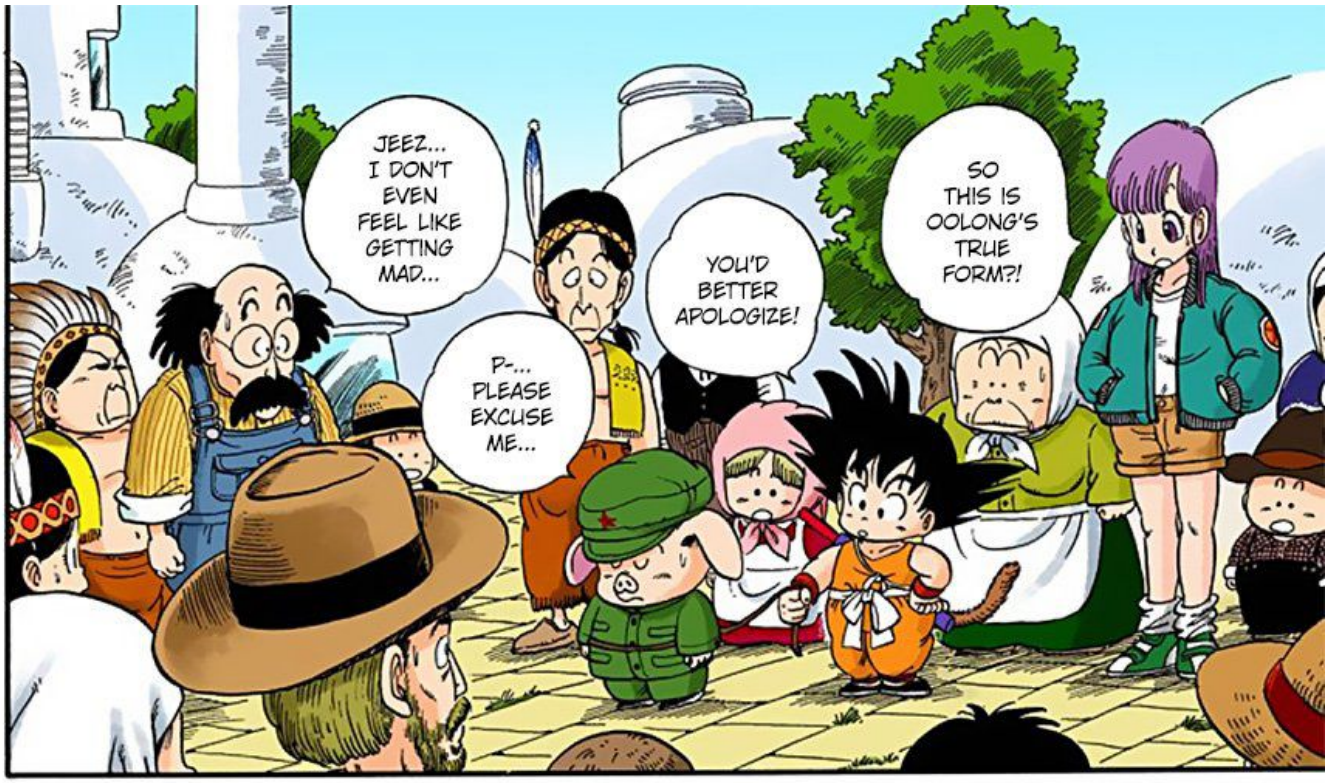

KUH!! KKHH...!! OHHHHH.... OHHHHH...
HIIEEEE!! WH-WHAT ARE YOU DOING?! R-RUN AWAY!!
OWWWWWW...!!
GYAAHHH!!!
WH-WHAT A PROBLEMATIC INTERRUP-TION...
FUHUH HUHU...
WATCH OVER YOUR KIDS BETTER!!
Y-YOU IDIOT!!
...
HIIIEEE! EXCUSE ME!!
I-I'M KNOWN ALL AROUND THE WORLD AS BEING THE STRONGEST THERE IS!!!
P-PREPOS-TEROUS!!
SERI-OUSLY...?
ACTUALLY SUPER WEAK...?
COULD IT BE THAT YOU'RE...

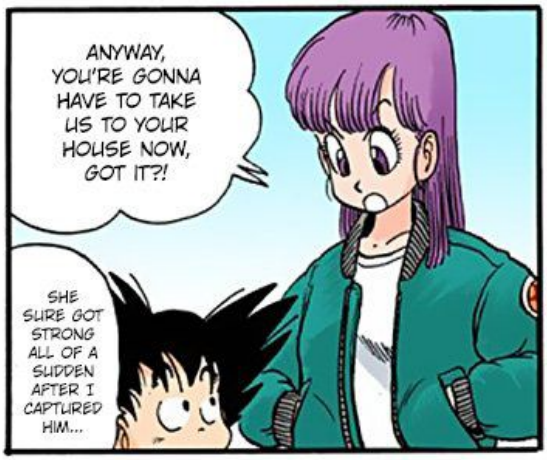

SEEMS LIKE YOU'VE GOT QUITE A BIT OF CONFI-DENCE...
HO... HOH...
I'M STRONG! 'CUZ I LEARNED KUNG FU FROM MY GRANDPA!
DOUBTING ME, EH?! W-WELL THEN WHAT ABOUT YOU?!
JUST HOW STRONG ARE YOU?! HUH?!
WITH ONE FINGER!
I CAN BREAK THESE
TH-THEN HOW ABOUT BREAKING THESE THREE BRICKS WITH ONE HAND?!
A-ONE AND A-TWO AND...
IF YOU'RE REALLY THAT CONFIDENT,
KLAKA...
BRICKS?
SEE!
HIYAH!
BASH
FUHUHU HU...
...FU...

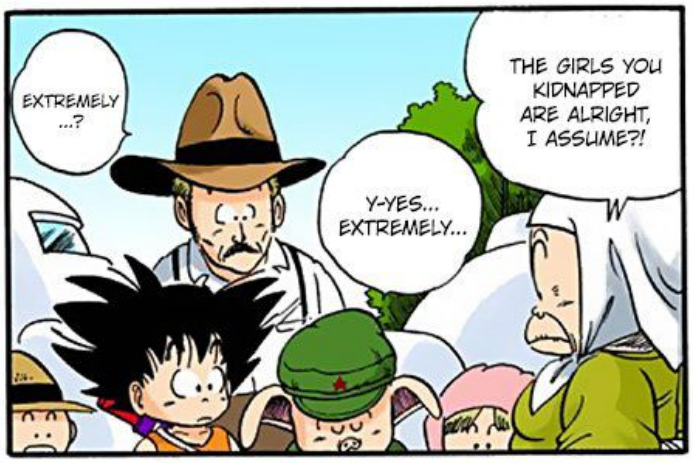

WAHA HAHA HAH!!!
ぱっ
PWAH
TRANS-FORM!!
BTH-OH!!
WHAT'S WITH THIS GUY...
ポカーン
...
ぱっ
AH!!
TIME TO FLEE!!!
ばたばたっ
FLAP
FLAP
KINTO-'UN!!!
IF YOU DON'T FIND OUT WHERE OOLONG IS, WE WON'T BE ABLE TO GET THE GIRLS BACK!!
DON'T JUST STAND THERE, GO CATCH HIM!!
AH! THAT'S RIGHT.

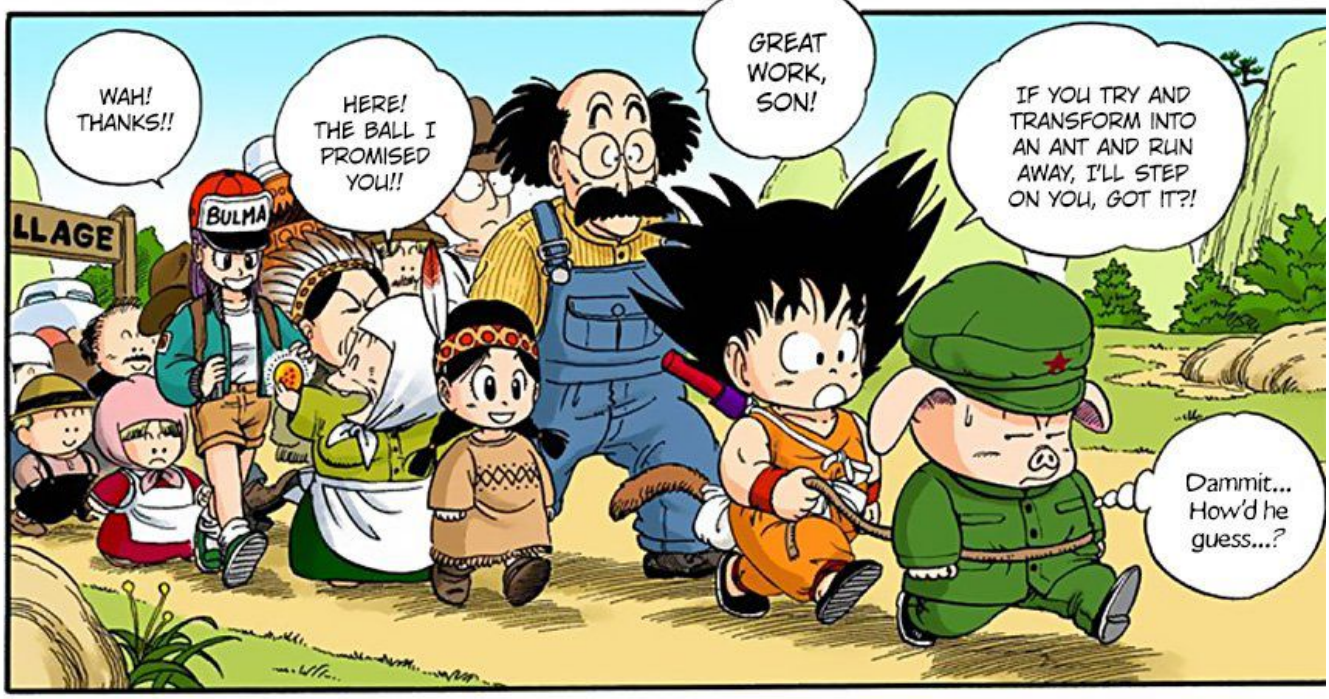

SOREEEH!!
VYOOOOM
HE JUST LOOKED SO FEARSOME THAT NO ONE WAS ABLE TO RESIST HIM, I GUESS...
B-BUT TO THINK OOLONG WAS REALLY THAT WEAK...
OF COURSE, OF COURSE!
C-CAN HE REALLY CATCH HIM...?
HEHEHEH! NO MORE RUNNING!
GEHH HHH!!!
THAT WAS REALLY EM-BARRASSING! NOW I'LL NEVER BE ABLE TO GO BACK TO THAT VILLAGE!!
SHIT!
HEY THEERE!
SHYOOOM

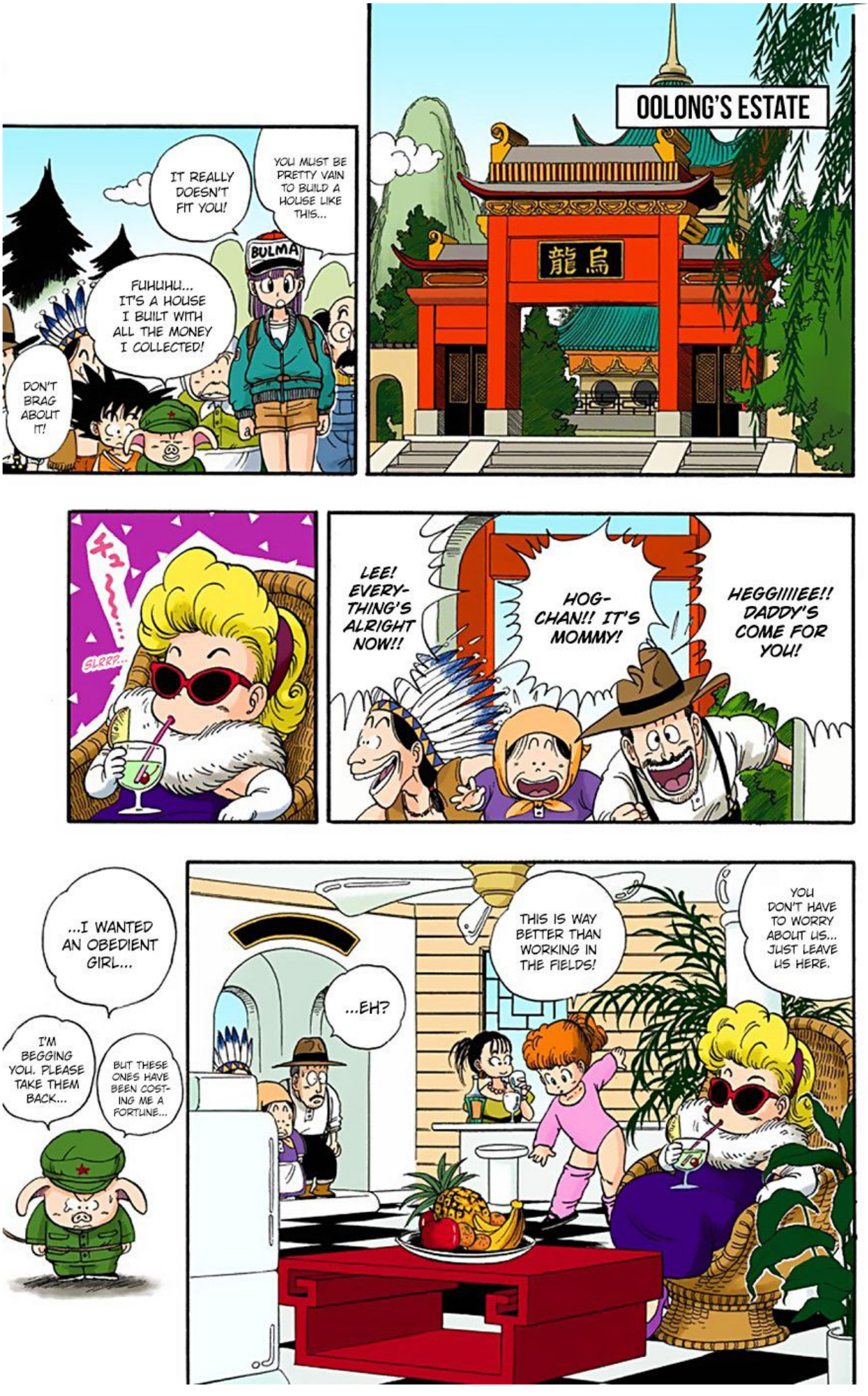

ビュン
BOMB!
T-TRANS-FORM!!!
O-OH CRAP!!
ヒュ——ッ
HYOOOOM
I-IT'S ALMOST TIME!!
しゅ——っ
SHYOOOOM
UWAAAHH
うわあああっ
BOM!!
I KNEW IT...!!
AHH!!
...
A-... AND JUST WHO THE HELL ARE YOU, ANY-WAY...?!
SO YOU'RE OOLONG!!
ガシッ
GRIP


JEEZ... I DON'T EVEN FEEL LIKE GETTING MAD...
P-... PLEASE EXCUSE ME...
YOU'D BETTER APOLOGIZE!
SO THIS IS OOLONG'S TRUE FORM?!

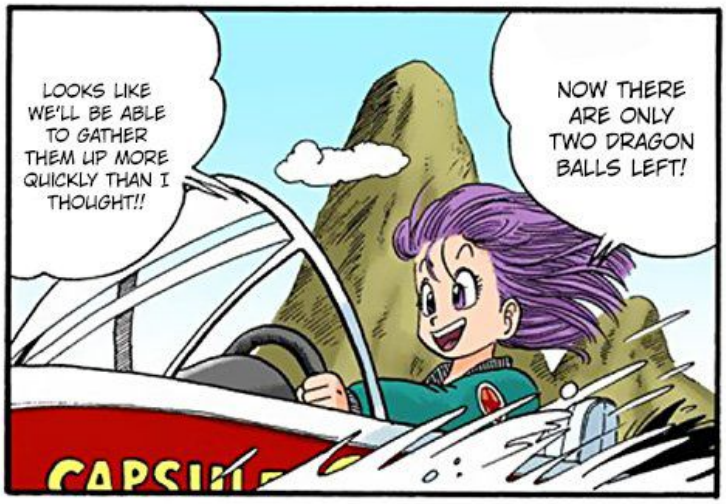

ANYWAY, YOU'RE GONNA HAVE TO TAKE US TO YOUR HOUSE NOW, GOT IT?!
SHE SURE GOT STRONG ALL OF A SUDDEN AFTER I CAPTURED HIM...

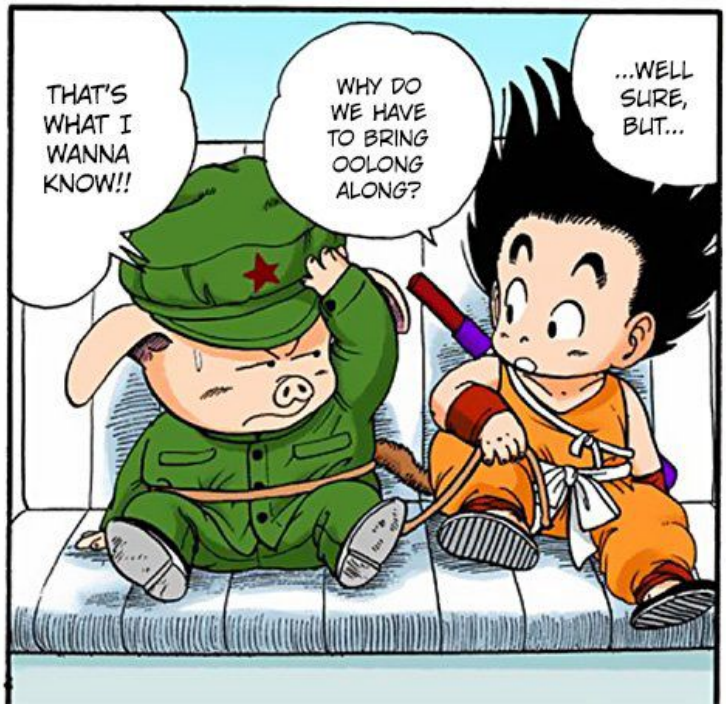

EXTREMELY ...?
Y-YES... EXTREMELY...
THE GIRLS YOU KIDNAPPED ARE ALRIGHT, I ASSUME?!

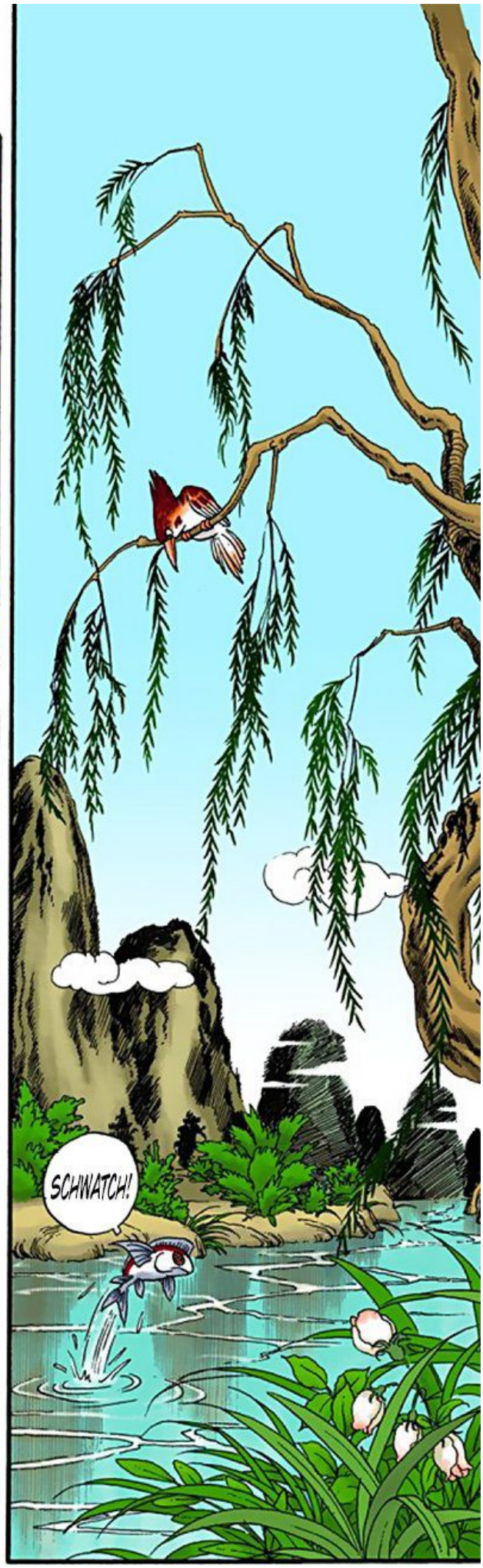

WAH! THANKS!!
HERE! THE BALL I PROMISED YOU!!
GREAT WORK, SON!
IF YOU TRY AND TRANSFORM INTO AN ANT AND RUN AWAY, I'LL STEP ON YOU, GOT IT?!
Dammit... How'd he guess...?
BULMA
LLAGE

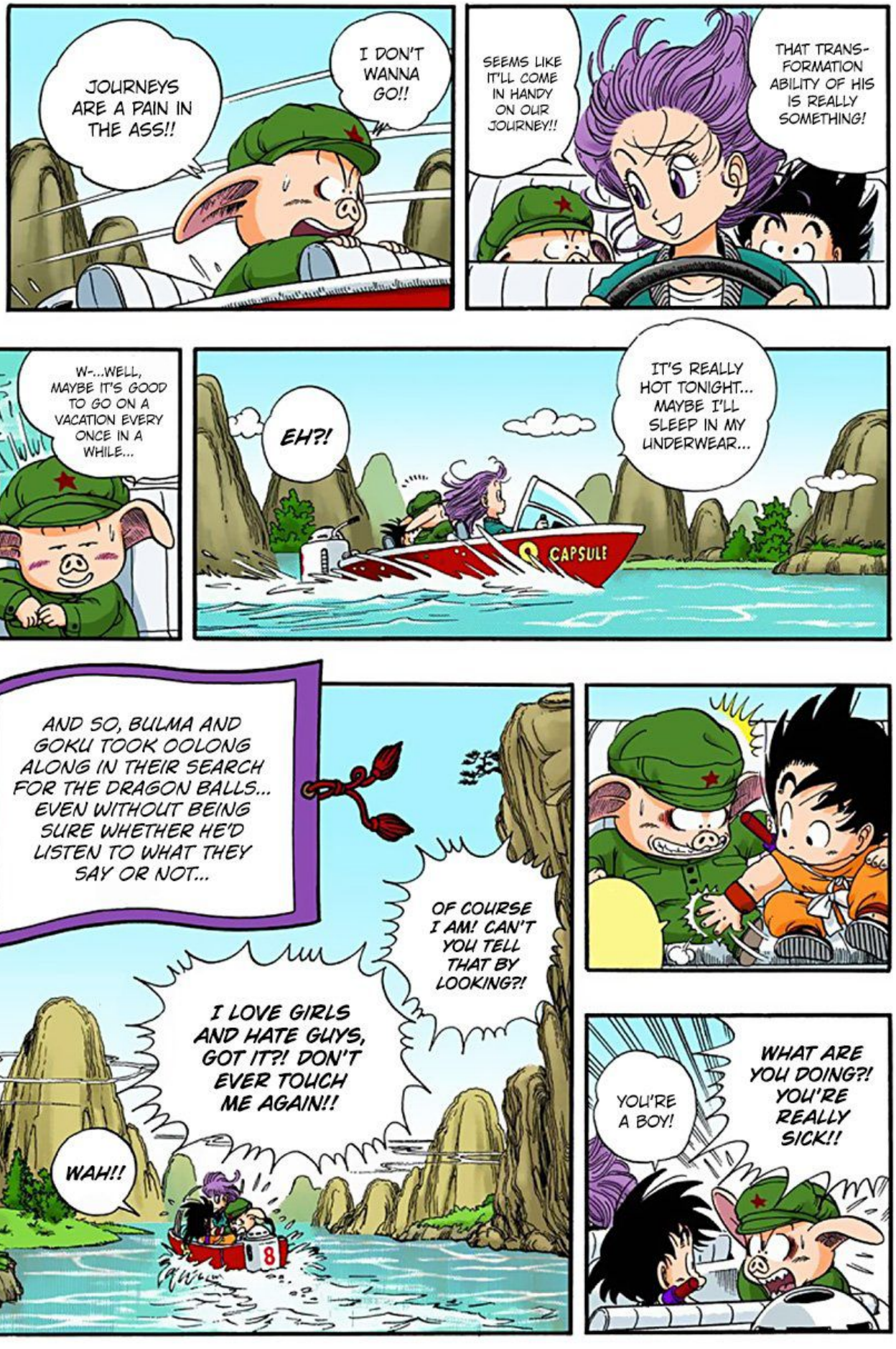

OOLONG'S ESTATE
龍烏
BULMA
YOU MUST BE PRETTY VAIN TO BUILD A HOUSE LIKE THIS...
IT REALLY DOESN'T FIT YOU!
FUHUHU... IT'S A HOUSE I BUILT WITH ALL THE MONEY I COLLECTED!
DON'T BRAG ABOUT IT!
SLRRP...
LEE! EVERY-THING'S ALRIGHT NOW!!
HOG-CHAN!! IT'S MOMMY!
HEGGIIIIEE!! DADDY'S COME FOR YOU!
...I WANTED AN OBEDIENT GIRL...
I'M BEGGING YOU. PLEASE TAKE THEM BACK...
BUT THESE ONES HAVE BEEN COST-ING ME A FORTUNE...
...EH?
THIS IS WAY BETTER THAN WORKING IN THE FIELDS!
YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT US... JUST LEAVE US HERE.

BDAAA··T!!
CAPSULE 8


LOOKS LIKE WE'LL BE ABLE TO GATHER THEM UP MORE QUICKLY THAN I THOUGHT!!
NOW THERE ARE ONLY TWO DRAGON BALLS LEFT!


THAT'S WHAT I WANNA KNOW!!
WHY DO WE HAVE TO BRING OOLONG ALONG?
...WELL SURE, BUT...

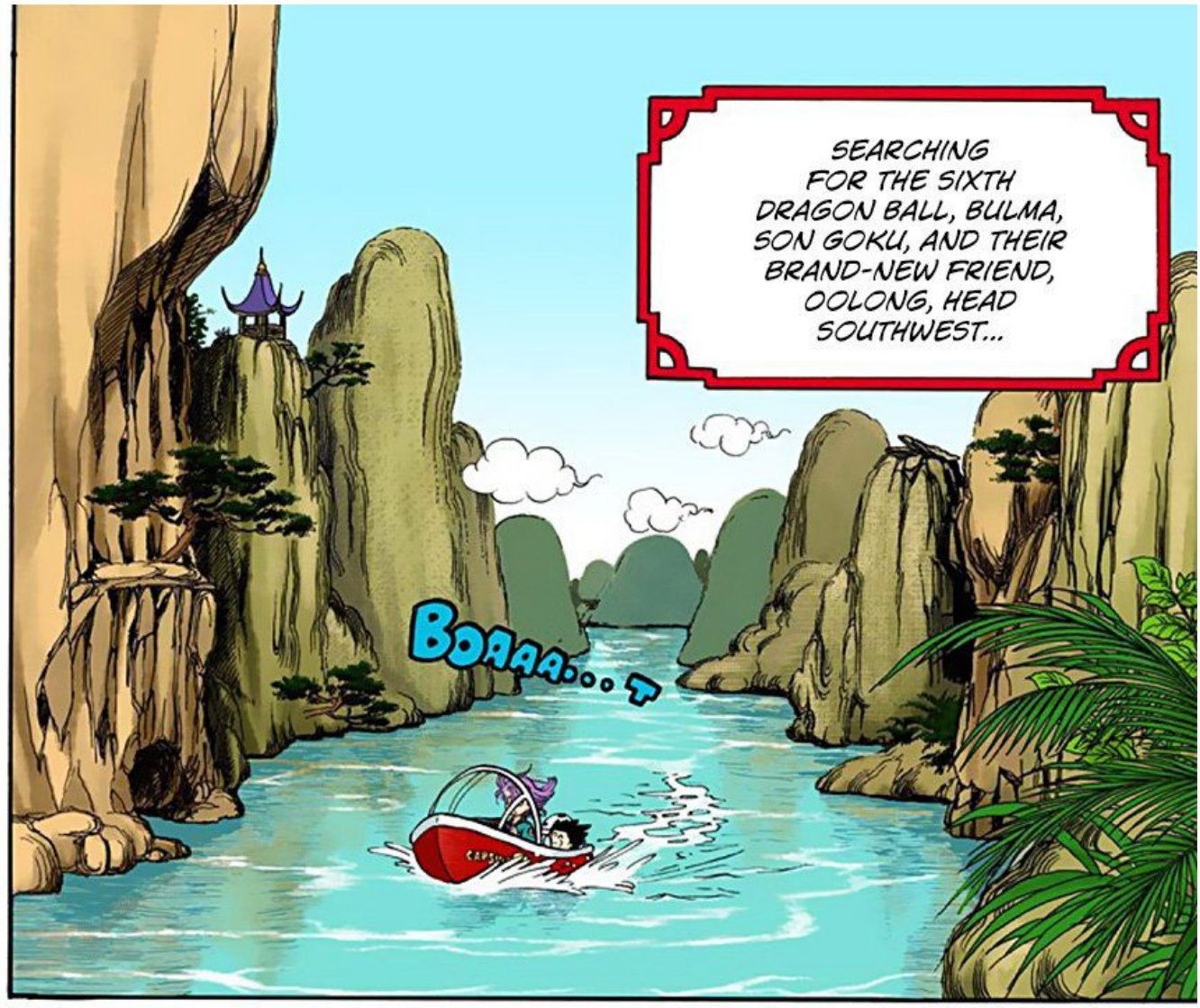

SCHWATCH!

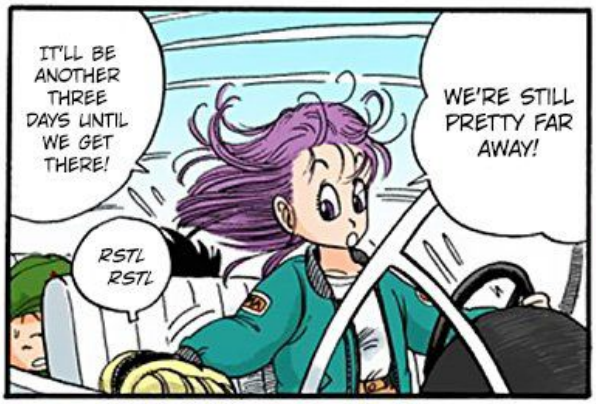

JOURNEYS ARE A PAIN IN THE ASS!!
I DON'T WANNA GO!!
SEEMS LIKE IT'LL COME IN HANDY ON OUR JOURNEY!!
THAT TRANS-FORMATION ABILITY OF HIS IS REALLY SOMETHING!
W-...WELL, MAYBE IT'S GOOD TO GO ON A VACATION EVERY ONCE IN A WHILE...
EH?!
IT'S REALLY HOT TONIGHT... MAYBE I'LL SLEEP IN MY UNDERWEAR...
CAPSULE
AND SO, BULMA AND GOKU TOOK OOLONG ALONG IN THEIR SEARCH FOR THE DRAGON BALLS... EVEN WITHOUT BEING SURE WHETHER HE'D LISTEN TO WHAT THEY SAY OR NOT...
OF COURSE I AM! CAN'T YOU TELL THAT BY LOOKING?!
I LOVE GIRLS AND HATE GUYS, GOT IT?! DON'T EVER TOUCH ME AGAIN!!
WAH!!
8
YOU'RE A BOY!
WHAT ARE YOU DOING?! YOU'RE REALLY SICK!!

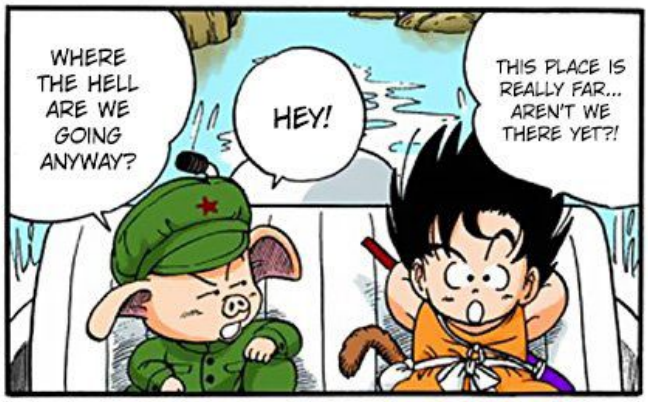
DRAGON BALL

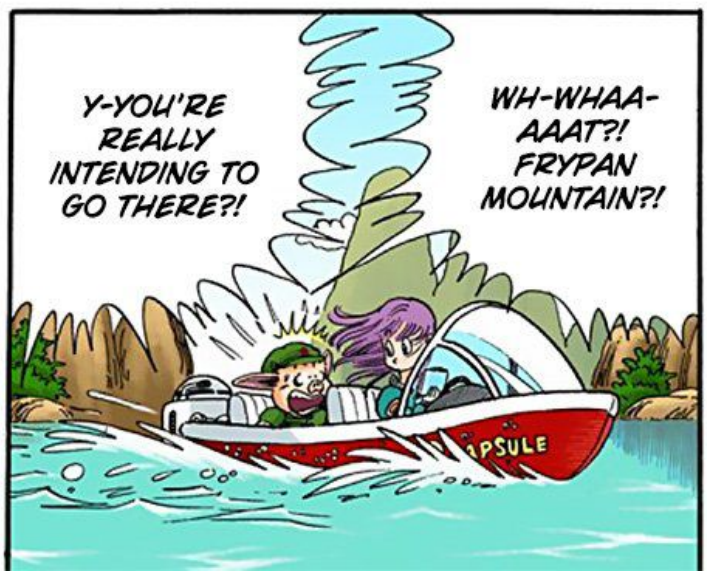
ドラゴンボール

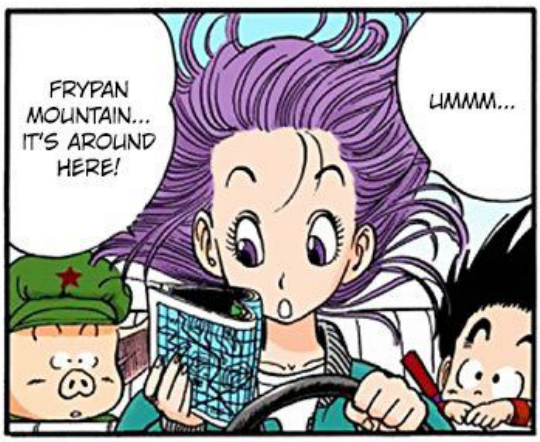
Chapter 7:
Yamcha and Pu'ar


SEARCHING FOR THE SIXTH DRAGON BALL, BULMA, SON GOKU, AND THEIR BRAND-NEW FRIEND, OOLONG, HEAD SOUTHWEST...
BOAAA...

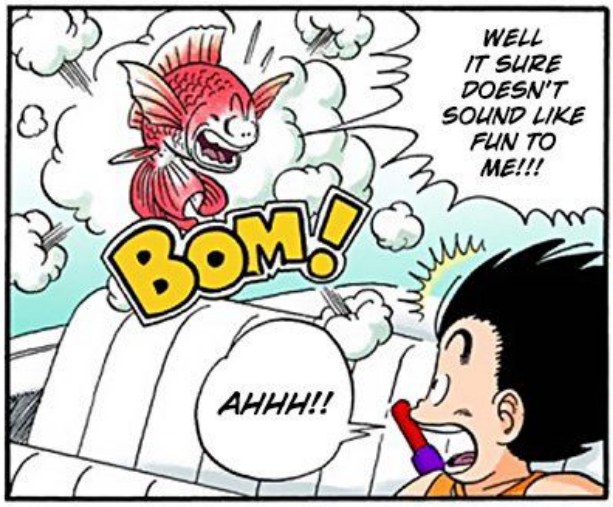

IT'LL BE ANOTHER THREE DAYS UNTIL WE GET THERE!
WE'RE STILL PRETTY FAR AWAY!
RSTL RSTL

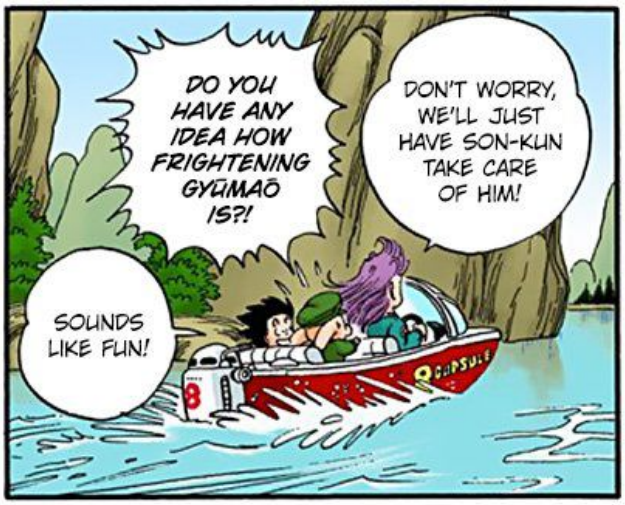

WHERE THE HELL ARE WE GOING ANYWAY?
HEY!
THIS PLACE IS REALLY FAR... AREN'T WE THERE YET?!

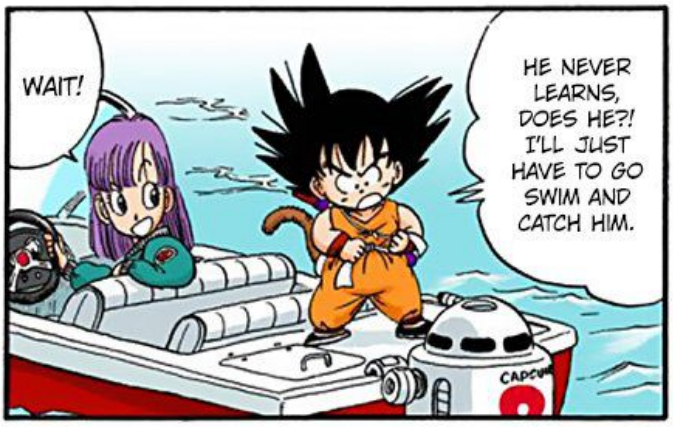

Y-YOU'RE REALLY INTENDING TO GO THERE?!
WH-WHAA-AAAT?! FRYPAN MOUNTAIN?!

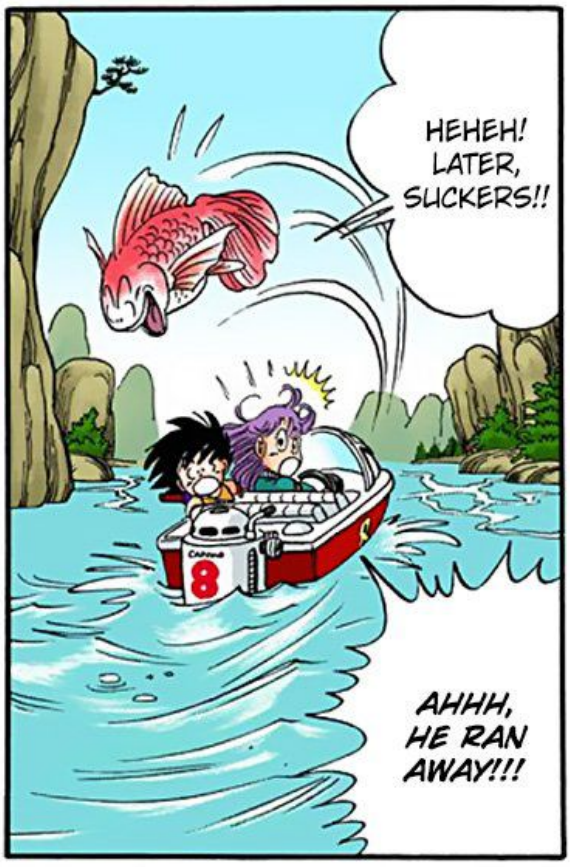

FRYPAN MOUNTAIN... IT'S AROUND HERE!
UMMM...

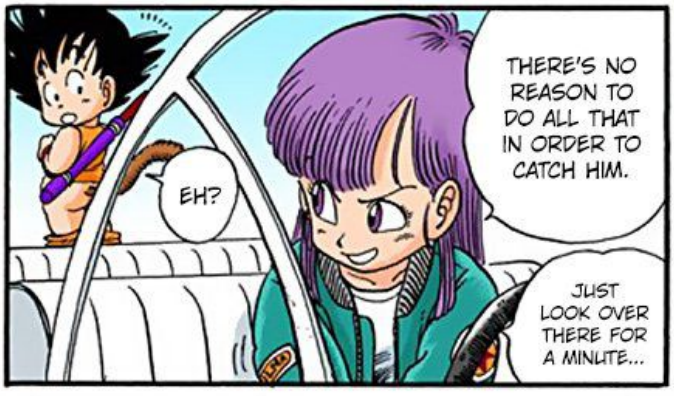
NOTE: GYŪMAŌ = COW DEMON KING

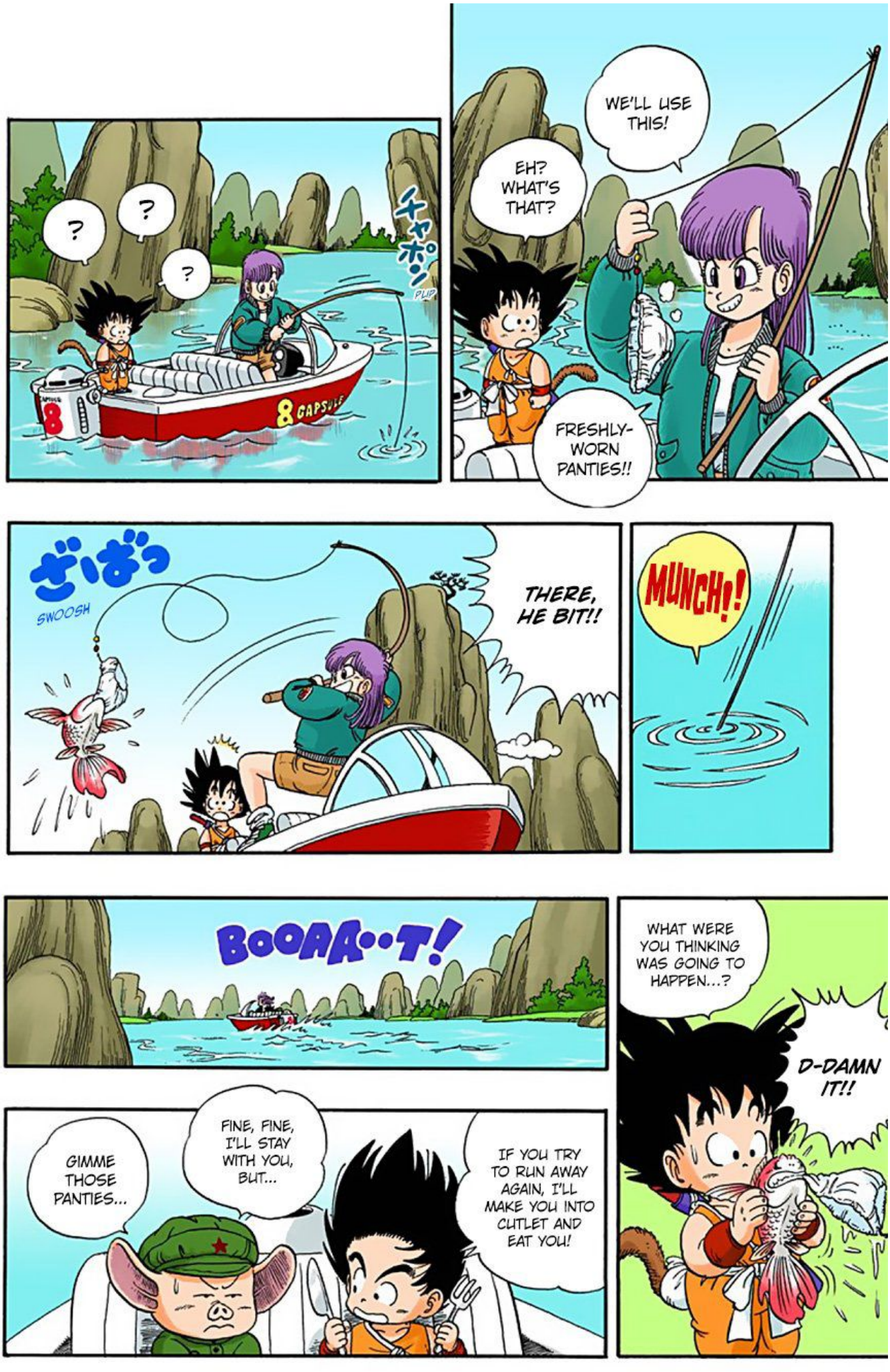


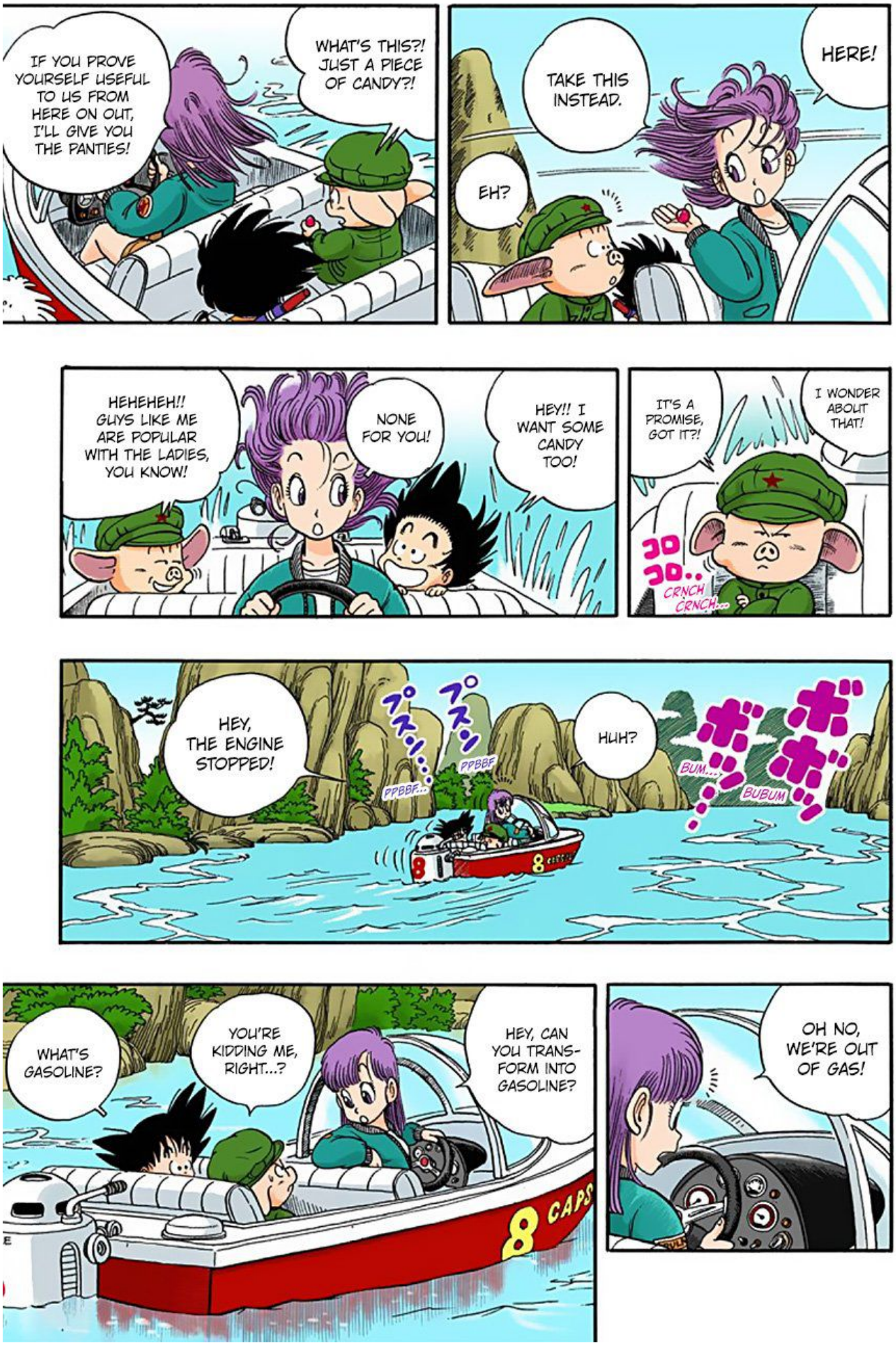


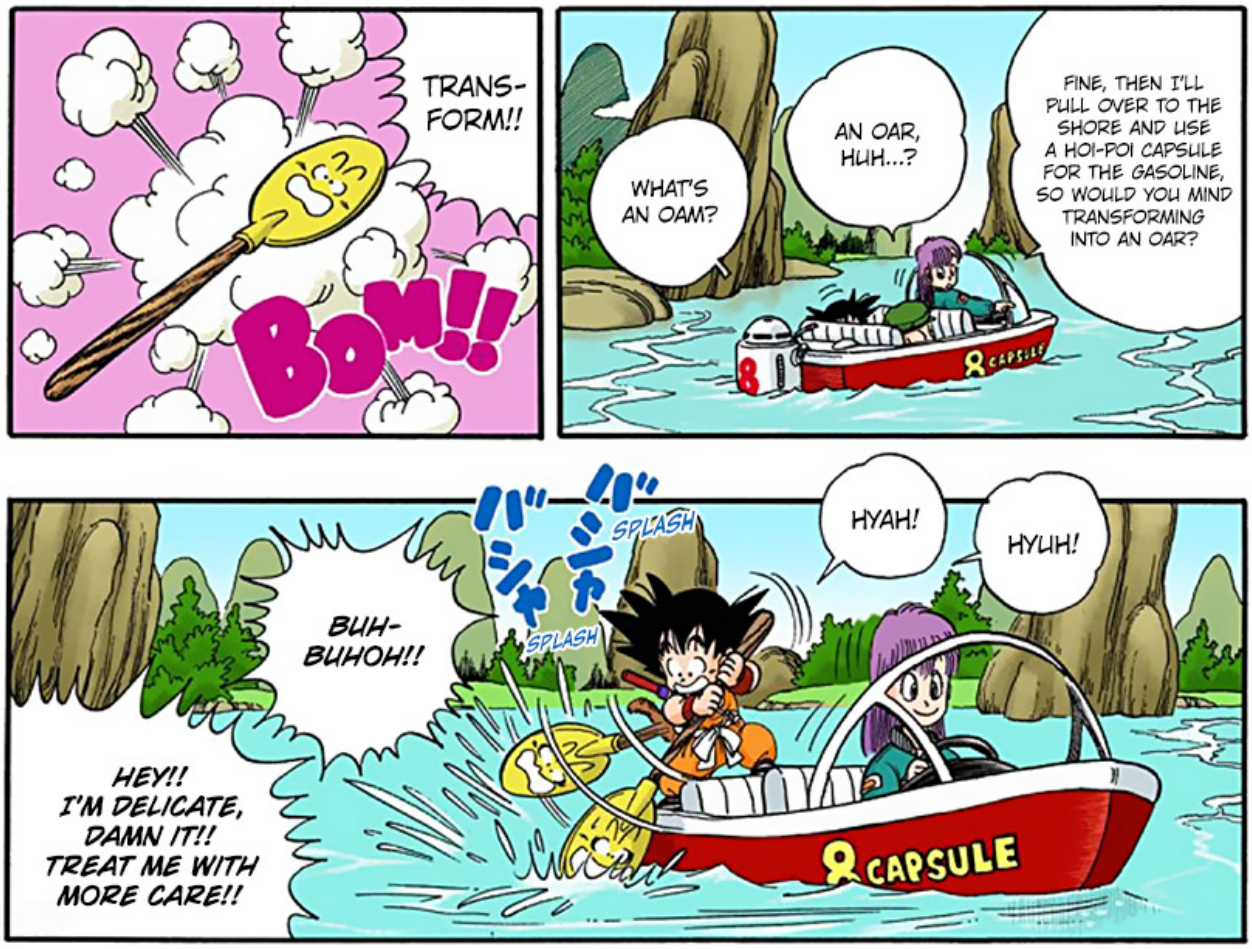


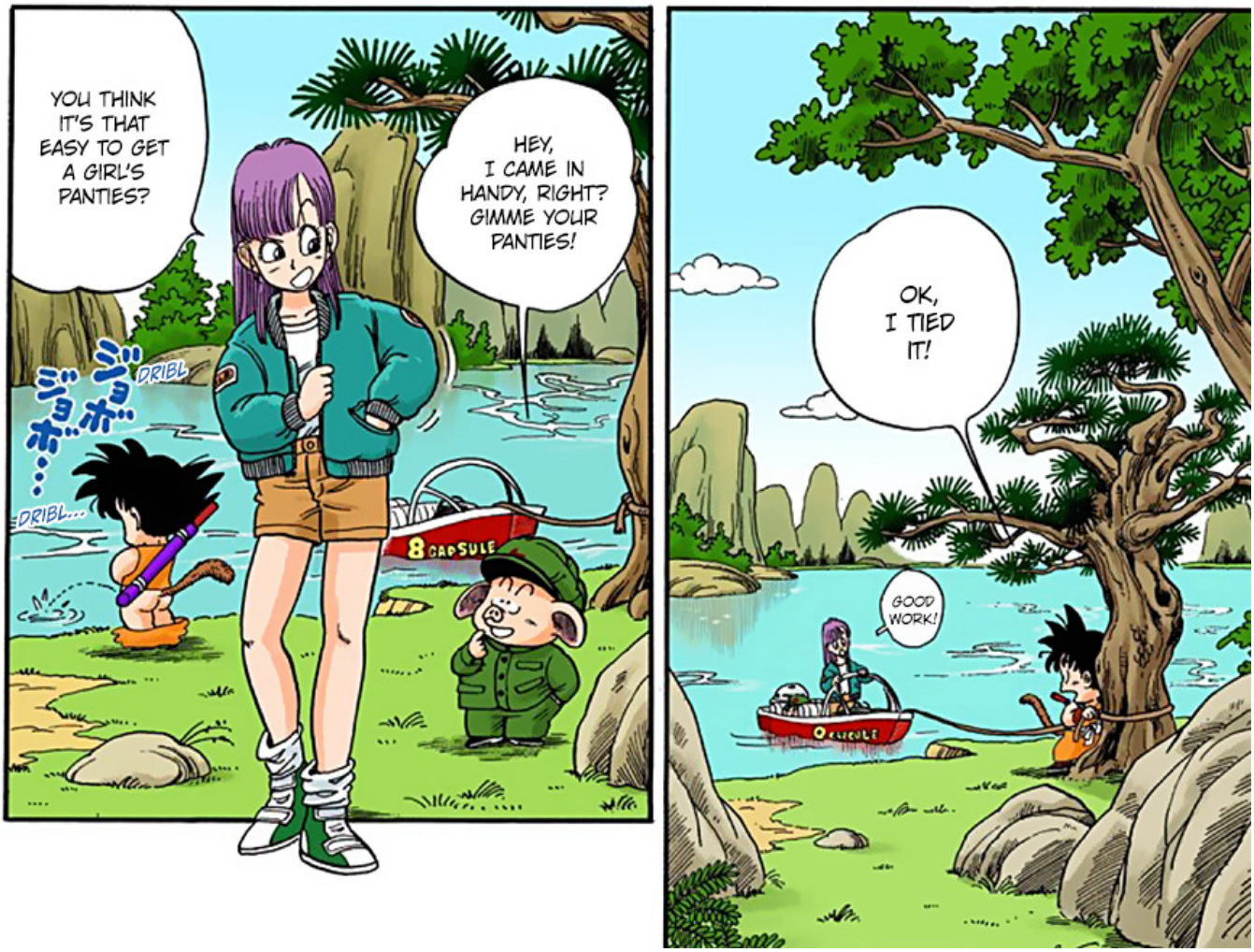


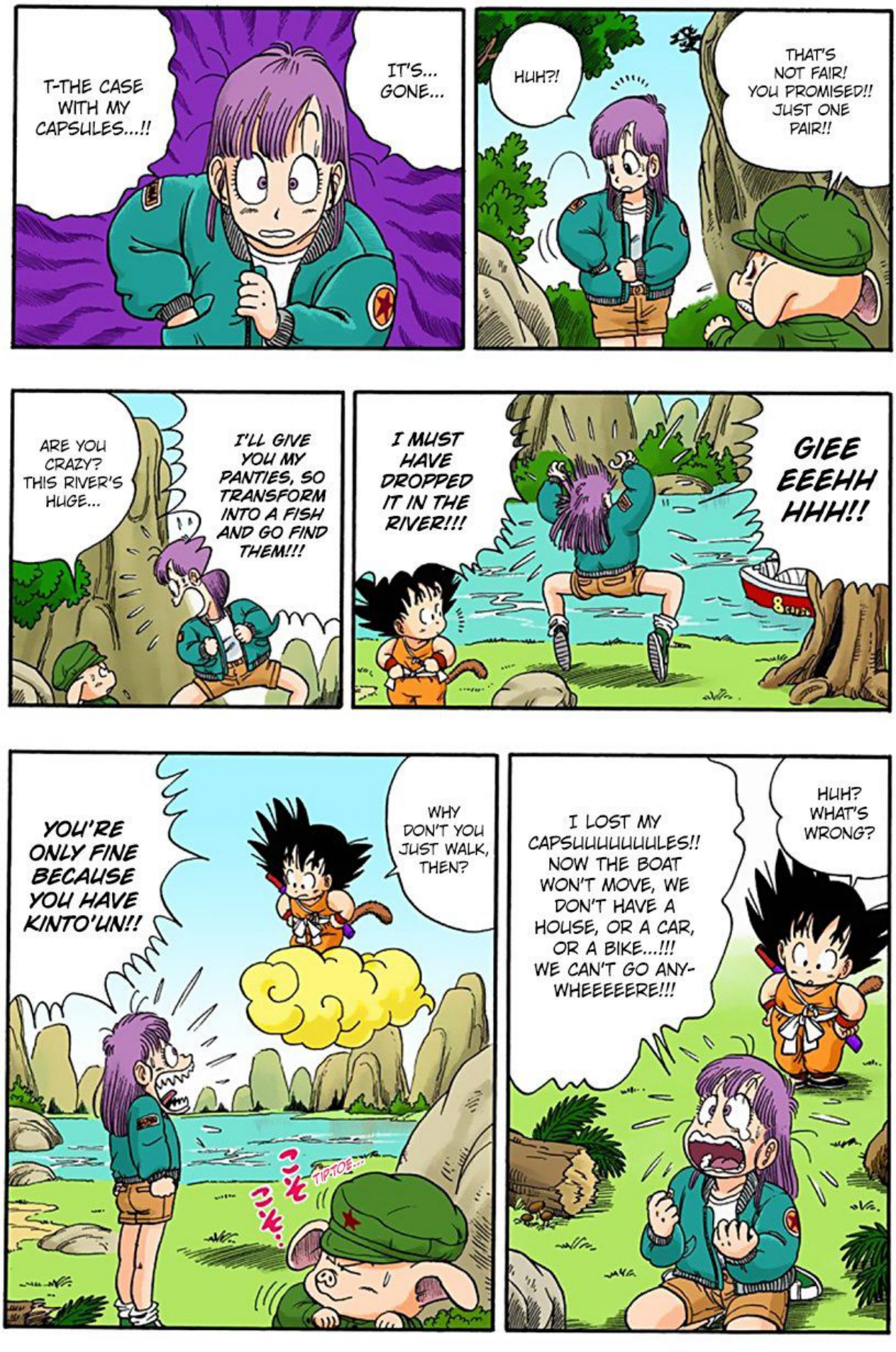


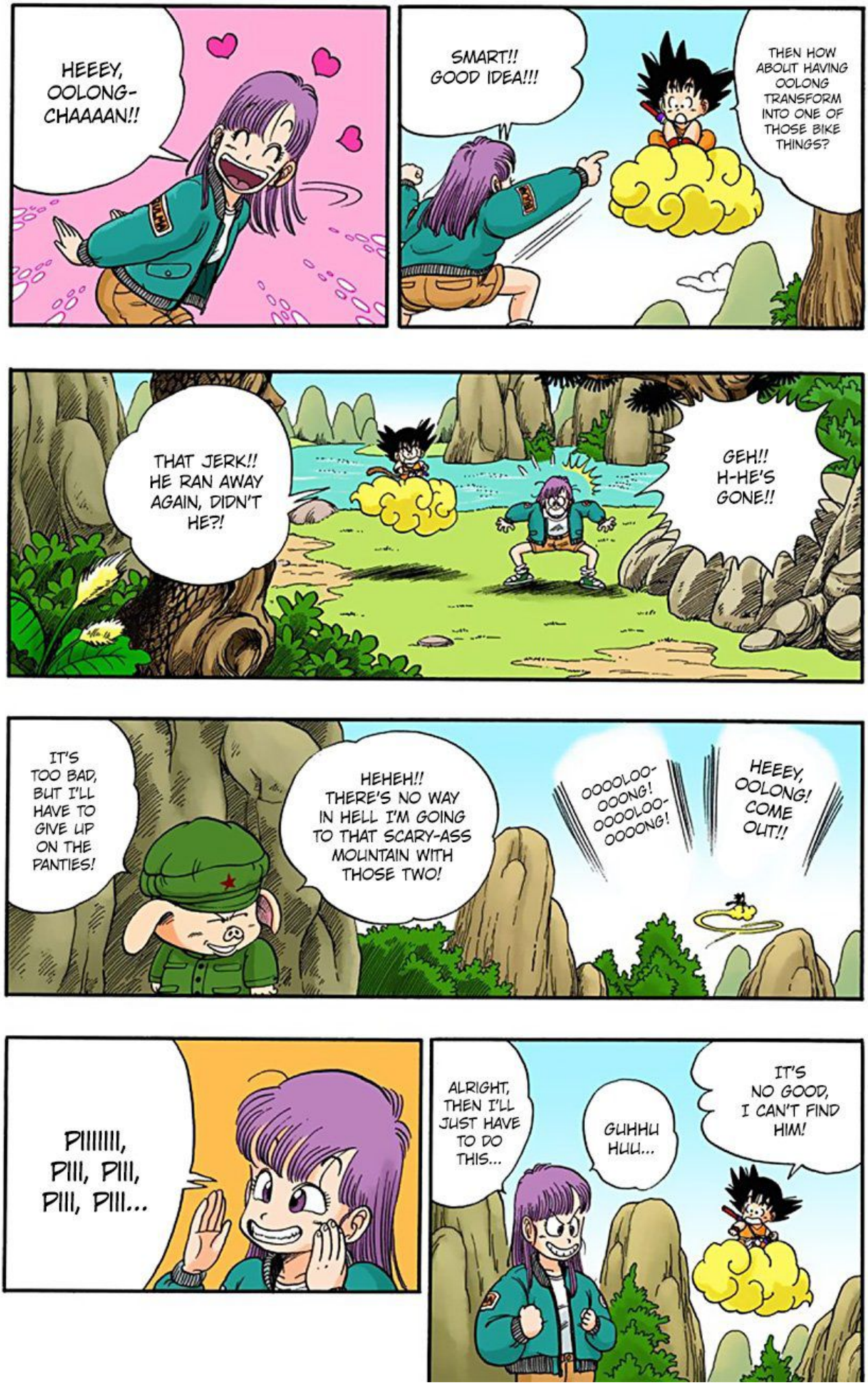

?
?
?
チャポン
PLIP
8 CAPSULE
WE'LL USE THIS!
EH? WHAT'S THAT?
FRESHLY-WORN PANTIES!!
ざばっ
SWOOSH
THERE, HE BIT!!
MUNCH!!
BOOAA··T!
GIMME THOSE PANTIES...
FINE, FINE, I'LL STAY WITH YOU, BUT...
IF YOU TRY TO RUN AWAY AGAIN, I'LL MAKE YOU INTO CUTLET AND EAT YOU!
WHAT WERE YOU THINKING WAS GOING TO HAPPEN...?
D-DAMN IT!!

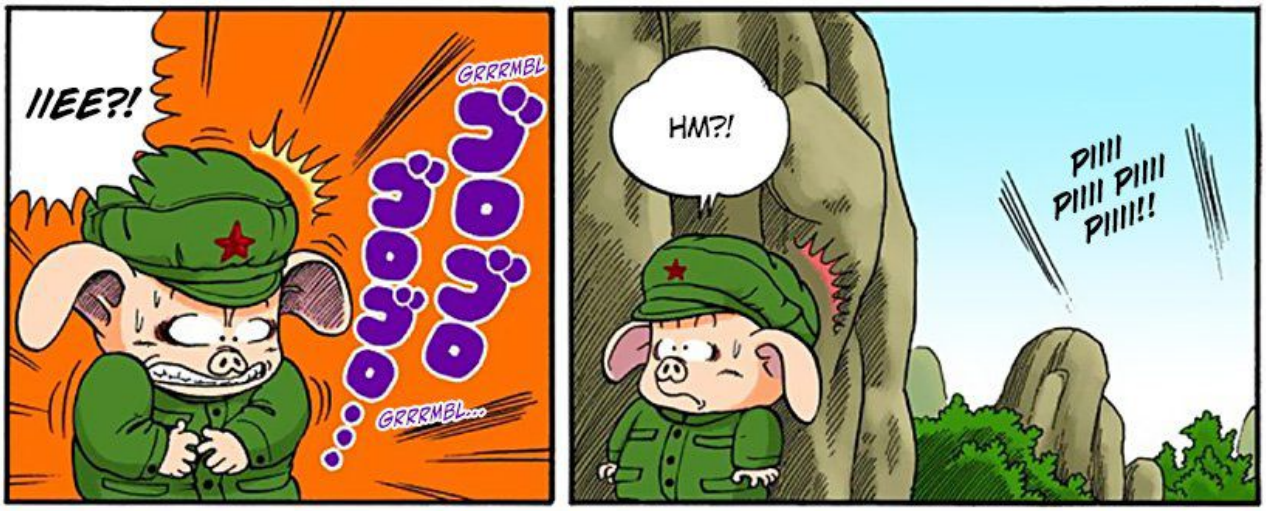

IF YOU PROVE YOURSELF USEFUL TO US FROM HERE ON OUT, I'LL GIVE YOU THE PANTIES!
WHAT'S THIS?! JUST A PIECE OF CANDY?!
TAKE THIS INSTEAD.
HERE!
EH?
HEHEHEH!! GUYS LIKE ME ARE POPULAR WITH THE LADIES, YOU KNOW!
NONE FOR YOU!
HEY!! I WANT SOME CANDY TOO!
IT'S A PROMISE, GOT IT?!
I WONDER ABOUT THAT!
CRNCH CRNCH...
HEY, THE ENGINE STOPPED!
プスン...
PPBBF...
プスン
PPBBF
HUH?
ボボボ
BUM...
BUBUM
WHAT'S GASOLINE?
YOU'RE KIDDING ME, RIGHT...?
HEY, CAN YOU TRANS-FORM INTO GASOLINE?
8 CAPS
OH NO, WE'RE OUT OF GAS!

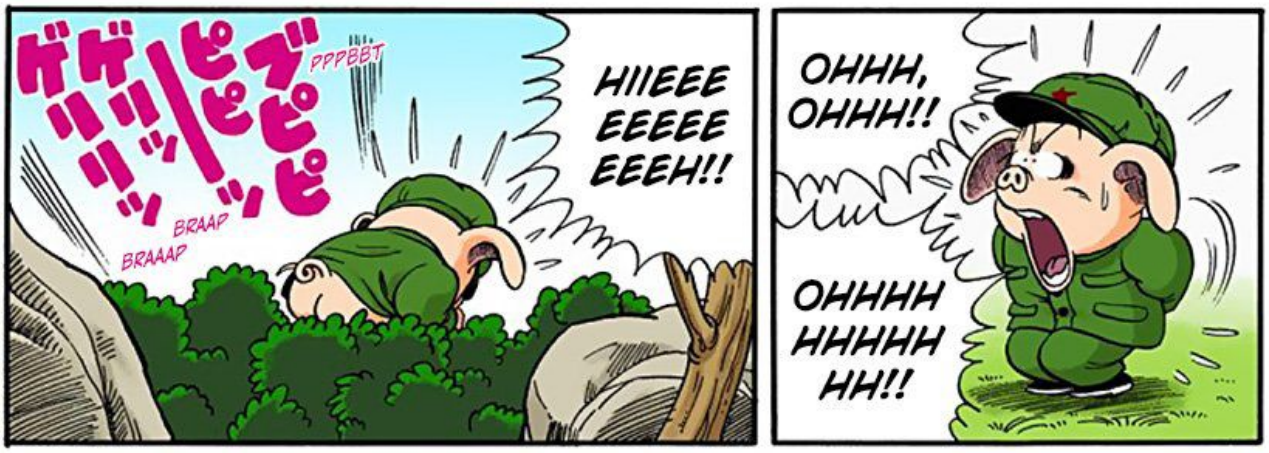

TRANS-
FORM!!
BOM!!
WHAT'S AN OAM?
AN OAR, HUH...?
FINE, THEN I'LL PULL OVER TO THE SHORE AND USE A HOI-POI CAPSULE FOR THE GASOLINE, SO WOULD YOU MIND TRANSFORMING INTO AN OAR?
CAPSULE
HYAH!
HYUH!
SPLASH
SPLASH
BUH-BUHOH!!
HEY!! I'M DELICATE, DAMN IT!! TREAT ME WITH MORE CARE!!
CAPSULE


YOU THINK IT'S THAT EASY TO GET A GIRL'S PANTIES?
HEY, I CAME IN HANDY, RIGHT? GIMME YOUR PANTIES!
DRIBL
DRIBL...
CAPSULE
OK, I TIED IT!
GOOD WORK!
CAPSULE

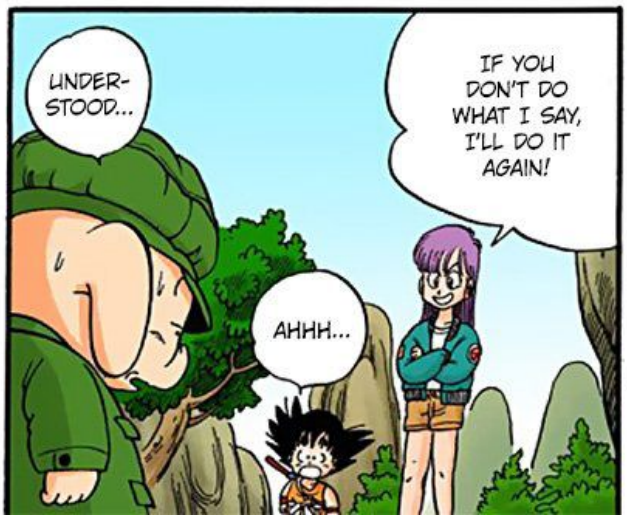

T-THE CASE WITH MY CAPSULES...!!
IT'S... GONE...
HUH?!
THAT'S NOT FAIR! YOU PROMISED!! JUST ONE PAIR!!
ARE YOU CRAZY? THIS RIVER'S HUGE...
I'LL GIVE YOU MY PANTIES, SO TRANSFORM INTO A FISH AND GO FIND THEM!!!
I MUST HAVE DROPPED IT IN THE RIVER!!!
GIEE EEEHH HHH!!
YOU'RE ONLY FINE BECAUSE YOU HAVE KINTO'UN!!
WHY DON'T YOU JUST WALK, THEN?
TIPTOE...
I LOST MY CAPSUUU


HEEEY, OOLONG-CHAAAAN!!
SMART!! GOOD IDEA!!!
THEN HOW ABOUT HAVING OOLONG TRANSFORM INTO ONE OF THOSE BIKE THINGS?
THAT JERK!! HE RAN AWAY AGAIN, DIDN'T HE?!
GEH!! H-HE'S GONE!!
IT'S TOO BAD, BUT I'LL HAVE TO GIVE UP ON THE PANTIES!
HEHEH!! THERE'S NO WAY IN HELL I'M GOING TO THAT SCARY-ASS MOUNTAIN WITH THOSE TWO!
OOOOLOO-OOONG! OOOOLOO-OOOONG!
HEEEY, OOLONG! COME OUT!!
PIIIIIII, PIII, PIII, PIII, PIII...
ALRIGHT, THEN I'LL JUST HAVE TO DO THIS...
GUHHH HUU...
IT'S NO GOOD, I CAN'T FIND HIM!

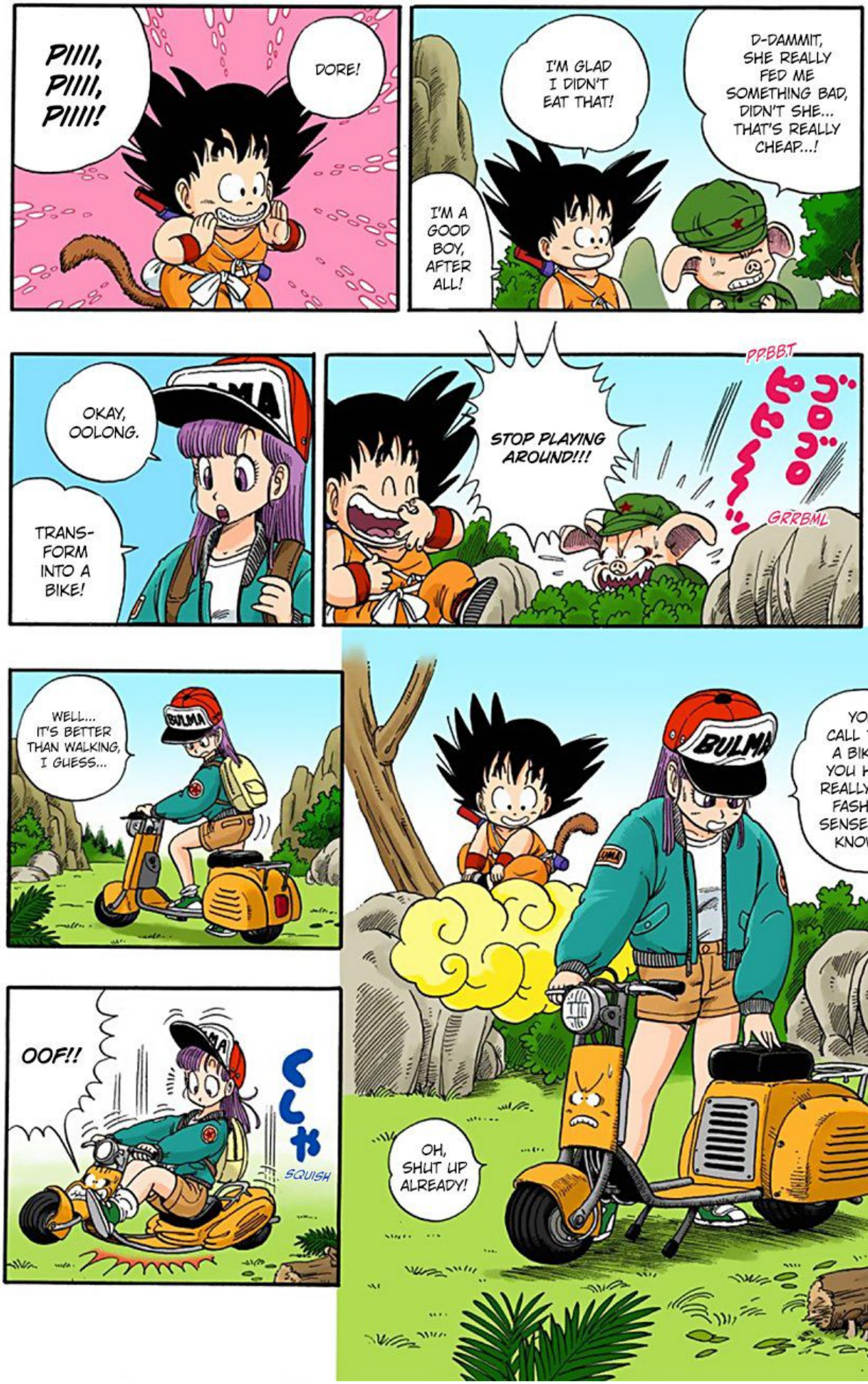


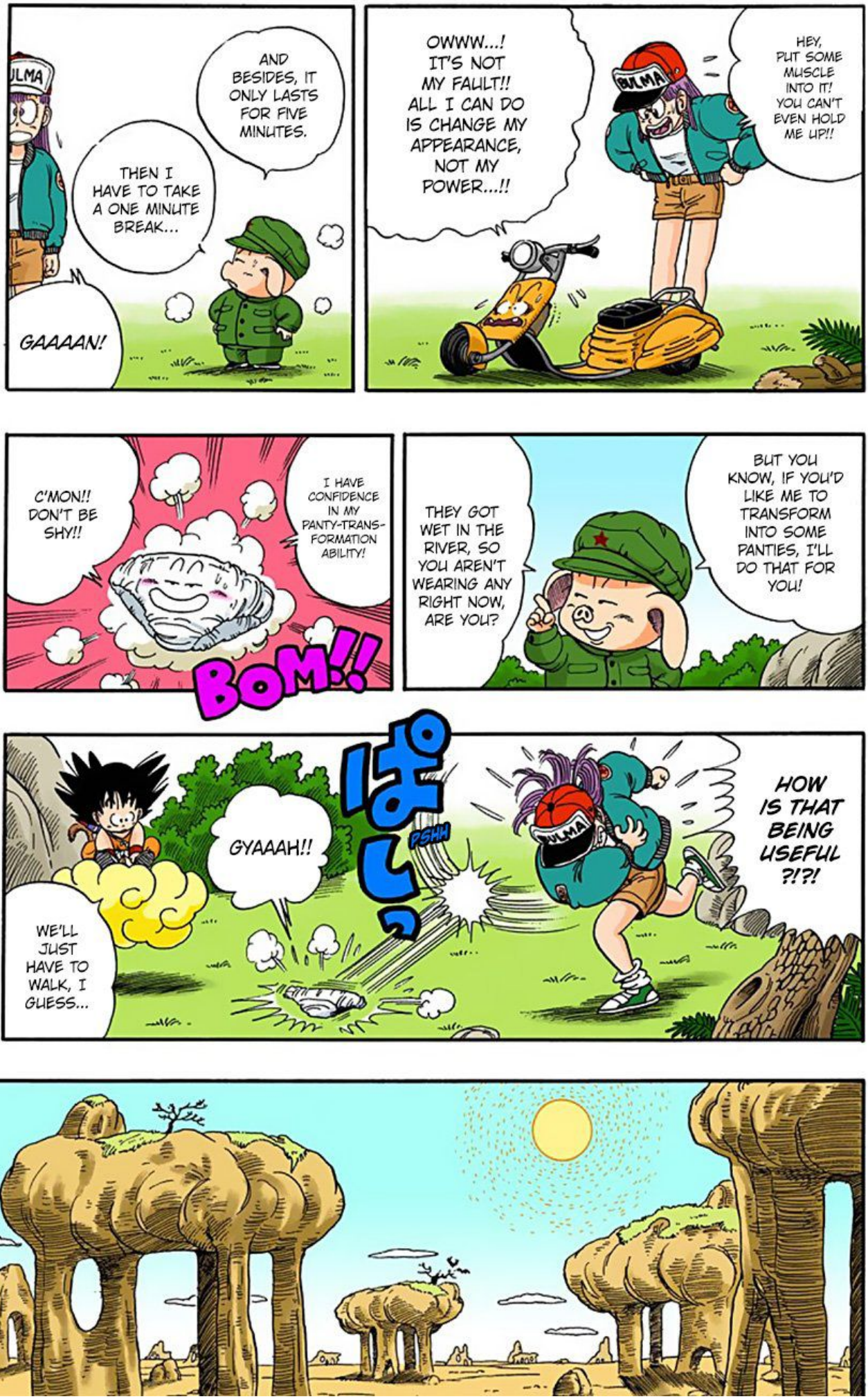


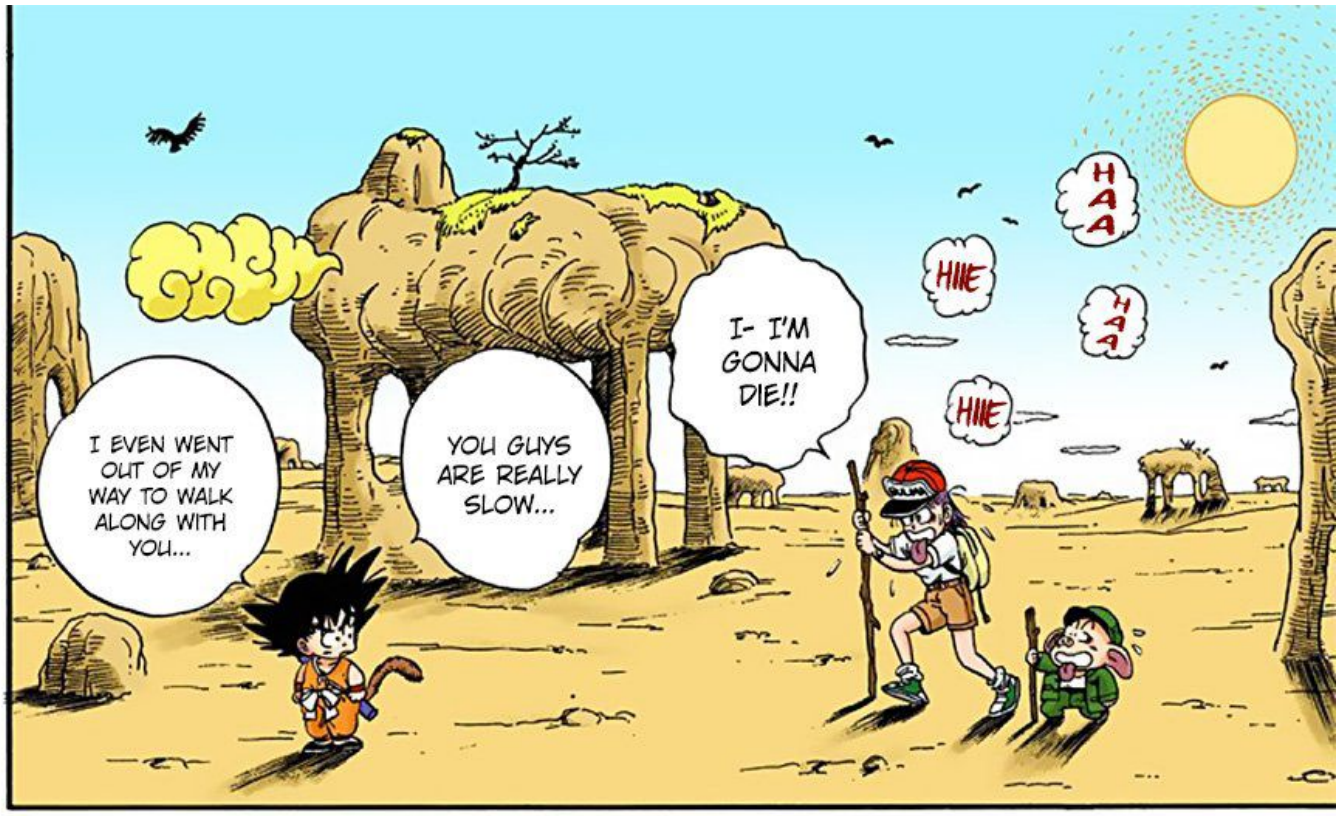
HEEY, OOLONG-CHAN, YOU GOT DIARRHEA, DIDN'T YOU?!
THAT PIECE OF CANDY YOU ATE WAS ACTUALLY ONE OF MY INVENTIONS! IT'S CALLED PP CANDY, AND WHENEVER I SAY PII PII, THE PERSON WHO EATS IT WILL HAVE DIARRHEA!!
IF YOU DON'T COME BACK SOON, I'M GOING TO START SAYING IT AGAIN!

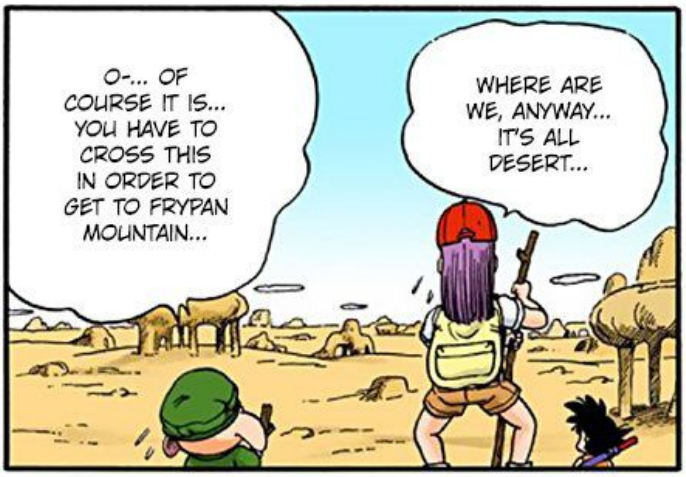


※ ADDITIONALLY, THE EFFECTS OF PP CANDY LAST FOR ONE MONTH.

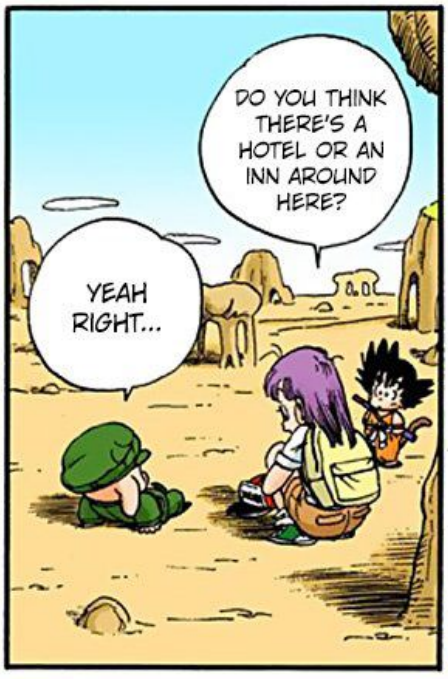

PIIII, PIIII, PIIII!
DORE!
I'M GLAD I DIDN'T EAT THAT!
D-DAMMIT, SHE REALLY FED ME SOMETHING BAD, DIDN'T SHE... THAT'S REALLY CHEAP...!
I'M A GOOD BOY, AFTER ALL!
OKAY, OOLONG.
TRANS-FORM INTO A BIKE!
STOP PLAYING AROUND!!!
PPBBT
GRRBML
WELL... IT'S BETTER THAN WALKING, I GUESS...
BULMA
YOU CALL THIS A BIKE?! YOU HAVE REALLY BAD FASHION SENSE, YOU KNOW...
OH, SHUT UP ALREADY!
OOF!!
SQUISH

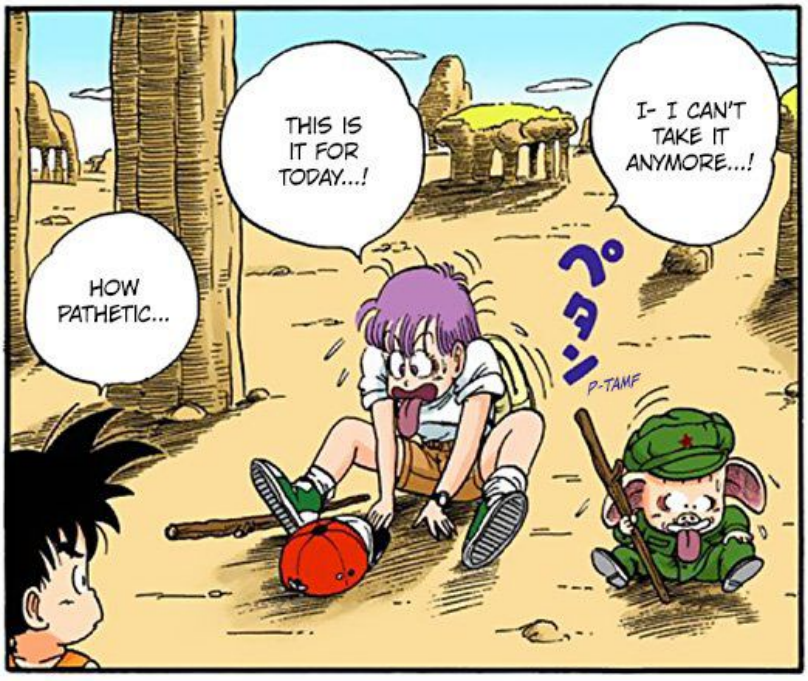

ULMA
AND BESIDES, IT ONLY LASTS FOR FIVE MINUTES.
THEN I HAVE TO TAKE A ONE MINUTE BREAK...
GAAAAN!
OWWW...! IT'S NOT MY FAULT!! ALL I CAN DO IS CHANGE MY APPEARANCE, NOT MY POWER...!!
HEY, PUT SOME MUSCLE INTO IT! YOU CAN'T EVEN HOLD ME UP!!
C'MON!! DON'T BE SHY!!
I HAVE CONFIDENCE IN MY PANTY-TRANS-FORMATION ABILITY!
BOM!!
THEY GOT WET IN THE RIVER, SO YOU AREN'T WEARING ANY RIGHT NOW, ARE YOU?
BUT YOU KNOW, IF YOU'D LIKE ME TO TRANSFORM INTO SOME PANTIES, I'LL DO THAT FOR YOU!
GYAAAH!!
ぱしっ
PSHH
HOW IS THAT BEING USEFUL ?!?!
WE'LL JUST HAVE TO WALK, I GUESS...

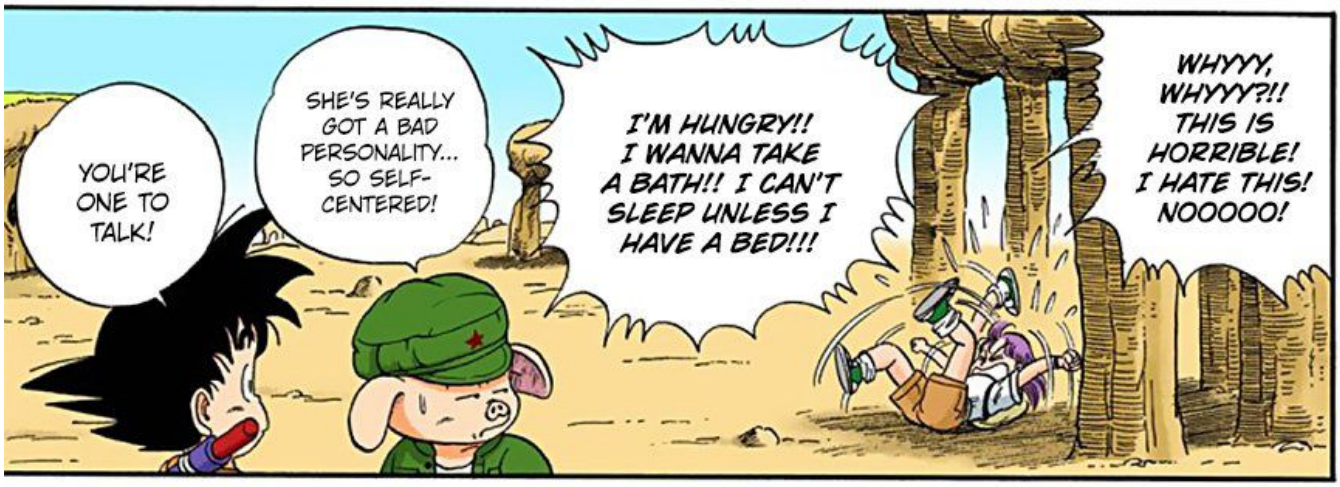

I EVEN WENT OUT OF MY WAY TO WALK ALONG WITH YOU...
YOU GUYS ARE REALLY SLOW...
I- I'M GONNA DIE!!
HIIE
HAA
HIIE
HAA


O-... OF COURSE IT IS... YOU HAVE TO CROSS THIS IN ORDER TO GET TO FRYPAN MOUNTAIN...
WHERE ARE WE, ANYWAY... IT'S ALL DESERT...

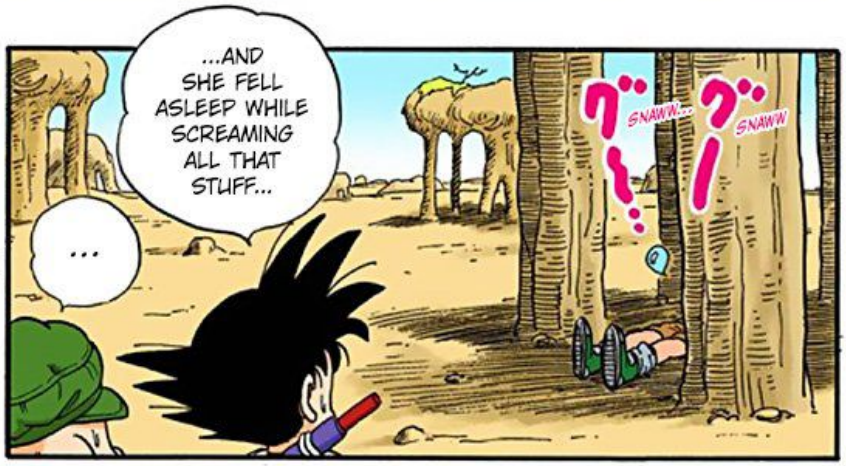
DON'T COMPARE ME TO SOME WILD MOUNTAIN BOY LIKE YOU...!!
I- I'M A CITY GIRL, YOU KNOW...!!
BULMA
ZEH
ZEH

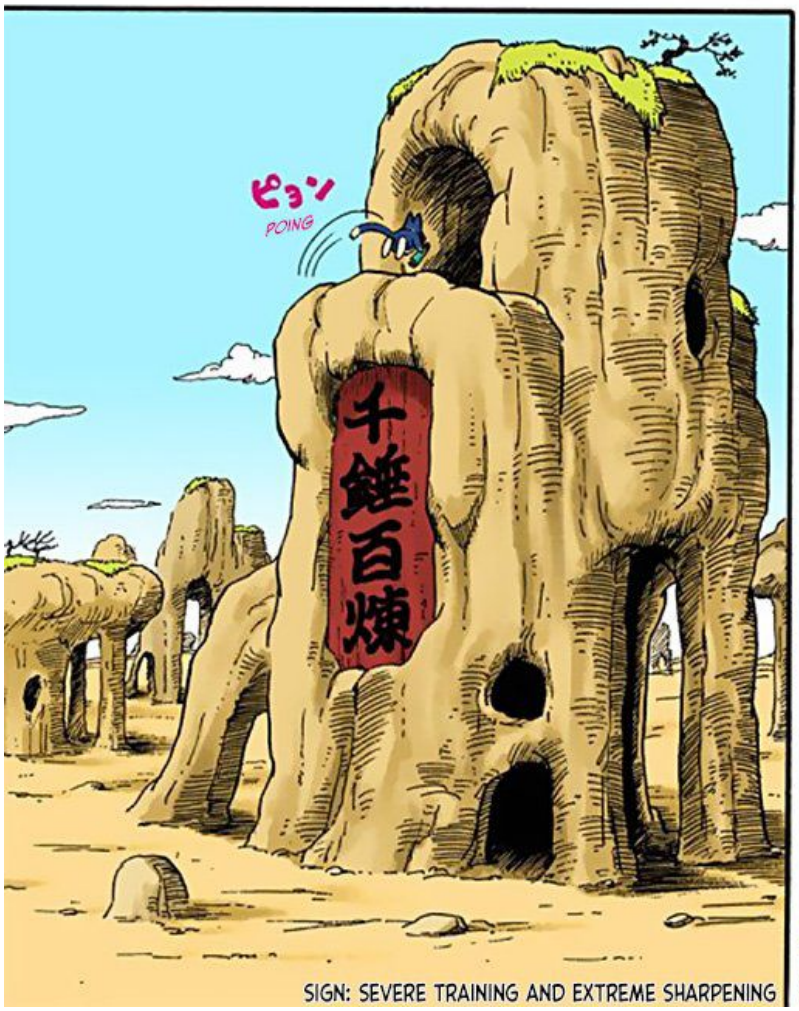

DO YOU THINK THERE'S A HOTEL OR AN INN AROUND HERE?
YEAH RIGHT...

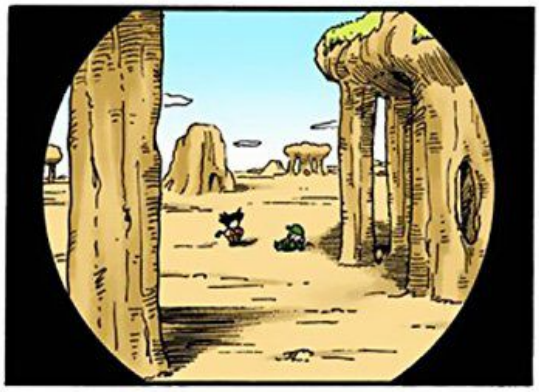

THIS IS IT FOR TODAY...!
I- I CAN'T TAKE IT ANYMORE...!
HOW PATHETIC...
プッ!
P-TAMF


YOU'RE ONE TO TALK!
SHE'S REALLY GOT A BAD PERSONALITY... SO SELF-CENTERED!
I'M HUNGRY!! I WANNA TAKE A BATH!! I CAN'T SLEEP UNLESS I HAVE A BED!!!
WHYYY, WHYYY?!! THIS IS HORRIBLE! I HATE THIS! NOOOOO!

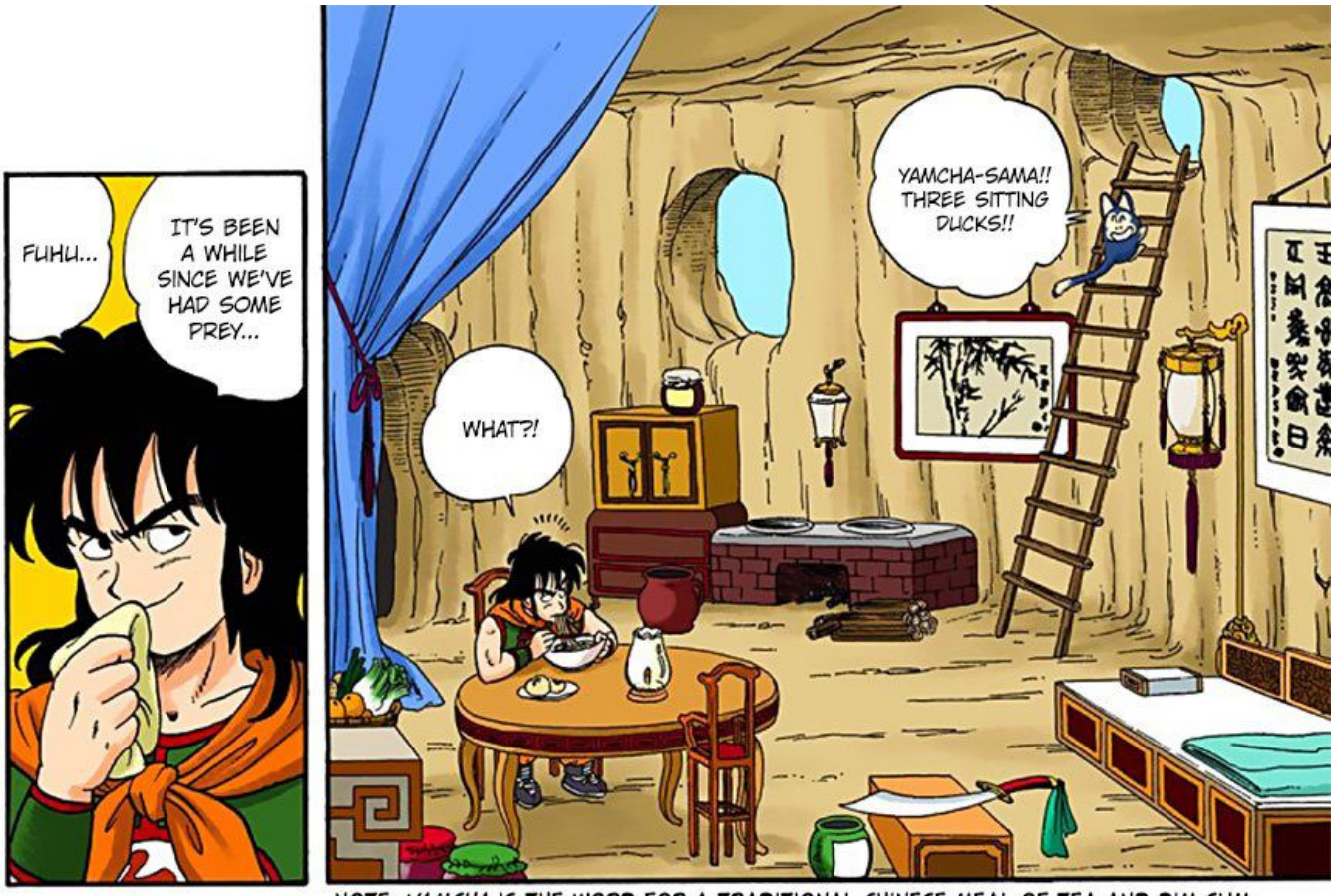
I'M REALLY HUNGRY...
GUESS IT'S TIME FOR US TO SLEEP, TOO.


...AND SHE FELL ASLEEP WHILE SCREAMING ALL THAT STUFF...
...
グー SNAWN...
グー SNAWN

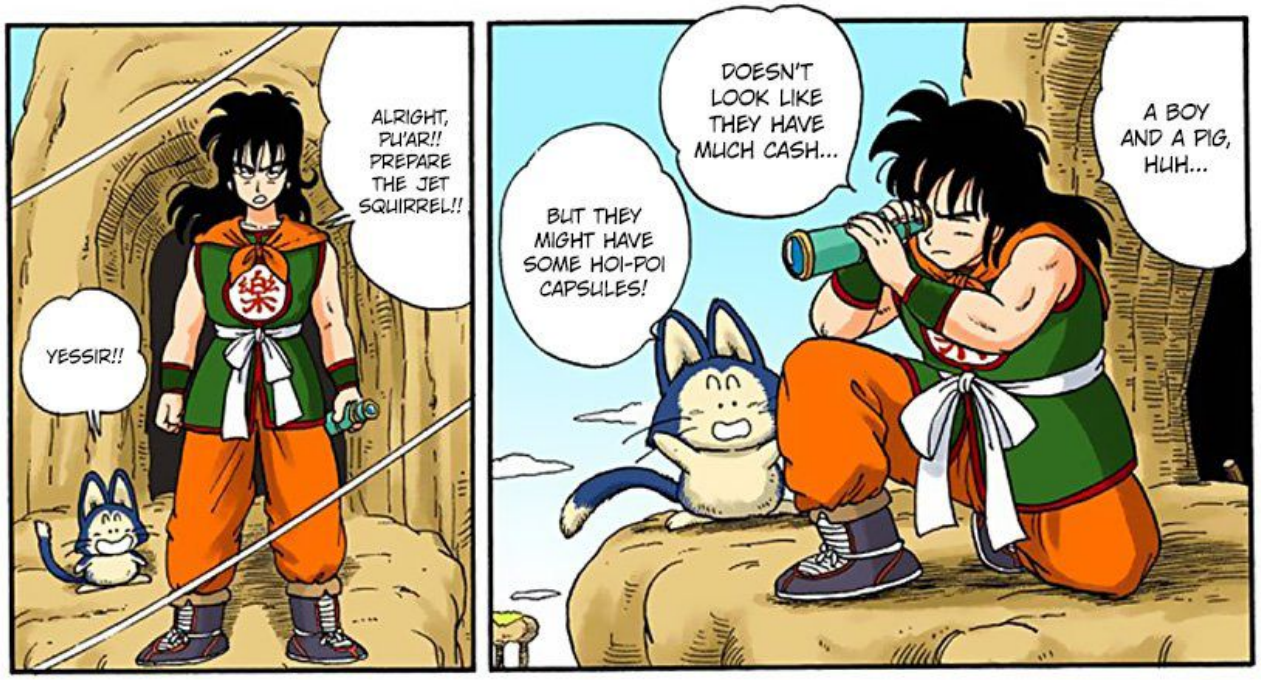

ピョン
POING
千錘百煉
SIGN: SEVERE TRAINING AND EXTREME SHARPENING

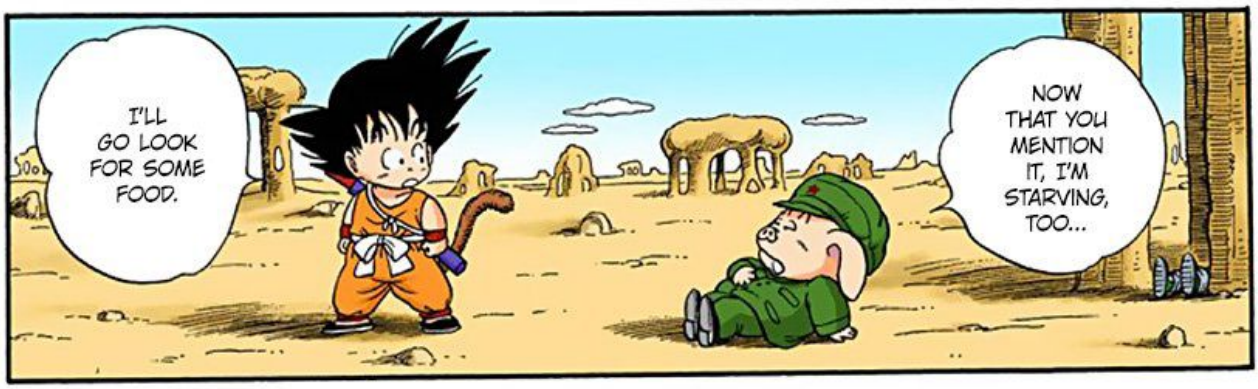


NIKO!



NOTE: *YAMCHA* IS THE WORD FOR A TRADITIONAL CHINESE MEAL OF TEA AND DIM SUM.


ALRIGHT, PU'AR!! PREPARE THE JET SQUIRREL!!
YESSIR!!
DOESN'T LOOK LIKE THEY HAVE MUCH CASH...
BUT THEY MIGHT HAVE SOME HOI-POI CAPSULES!
A BOY AND A PIG, HUH...

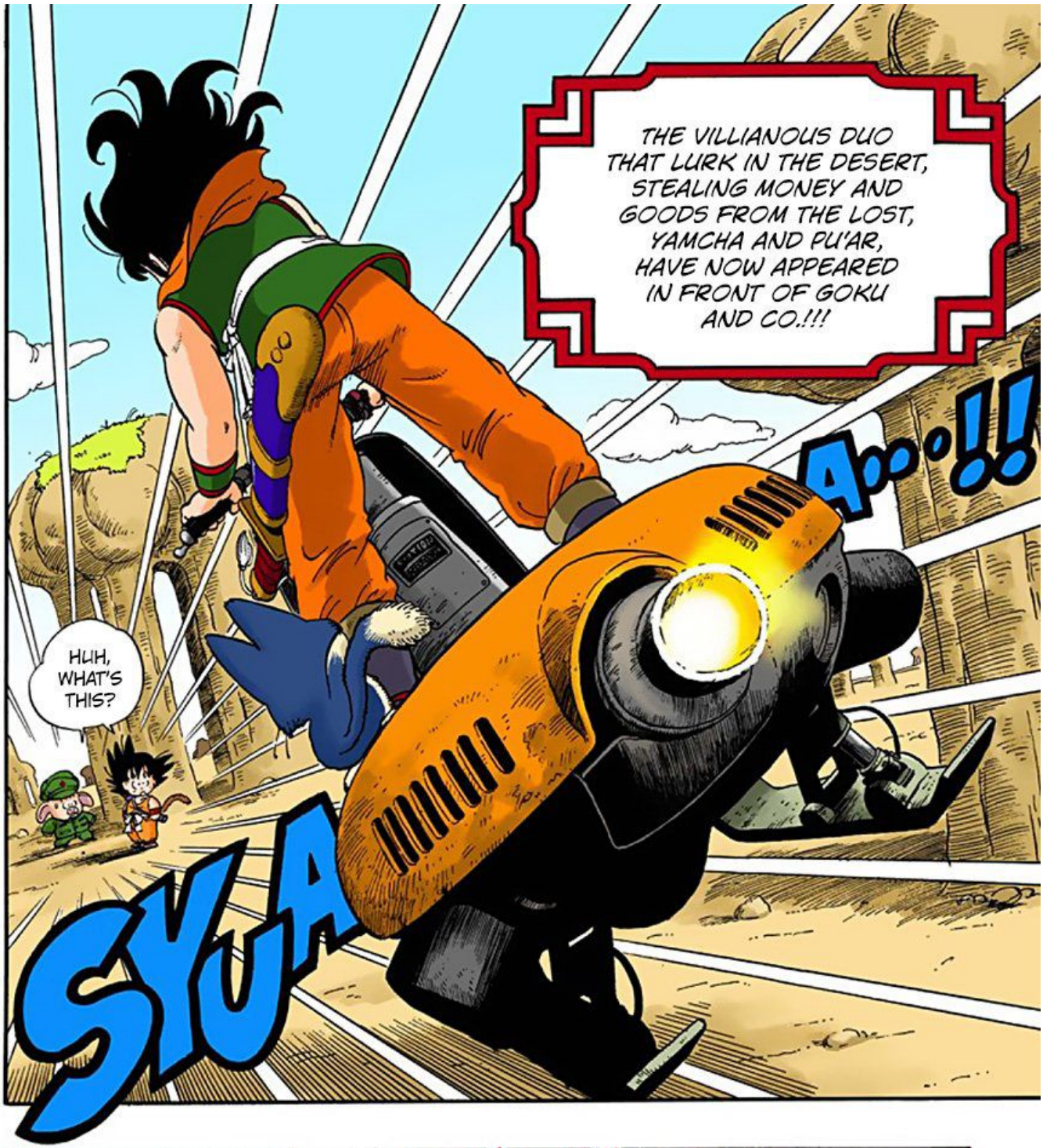


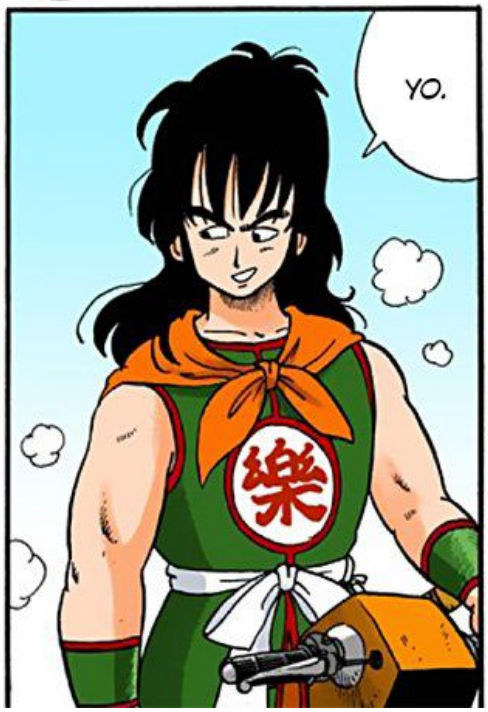
EH?
HELL NO!!!
DO YOU LIKE PORK?
HUH?!
H-HEY!! WHAT'S THAT?!
ゴオオオ……
GYOOAH...
ALL OF A SUDDEN, HERE COME THE DESERT VILLAINS, YAMCHA AND PU'AR!! IT DOESN'T LOOK LIKE THEY'LL BE GETTING OUT OF THIS ONE WITHOUT A BATTLE!!
BASYU UU..!!

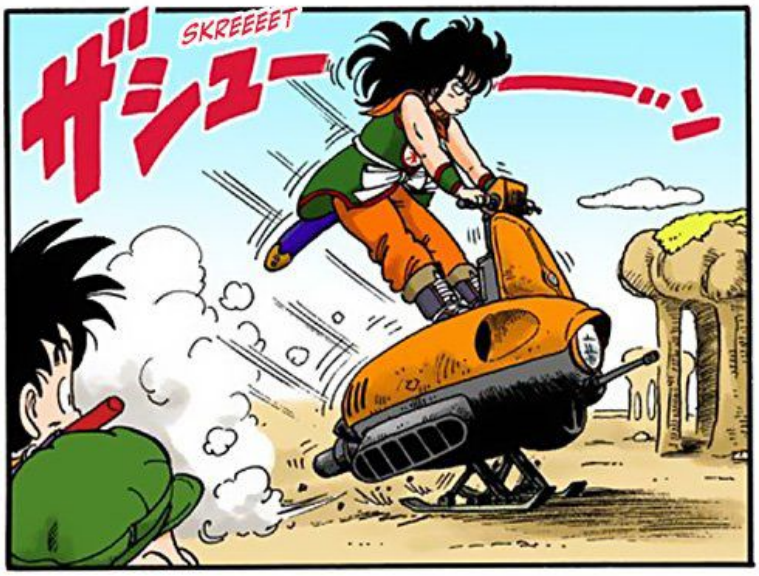
ドラゴンボール

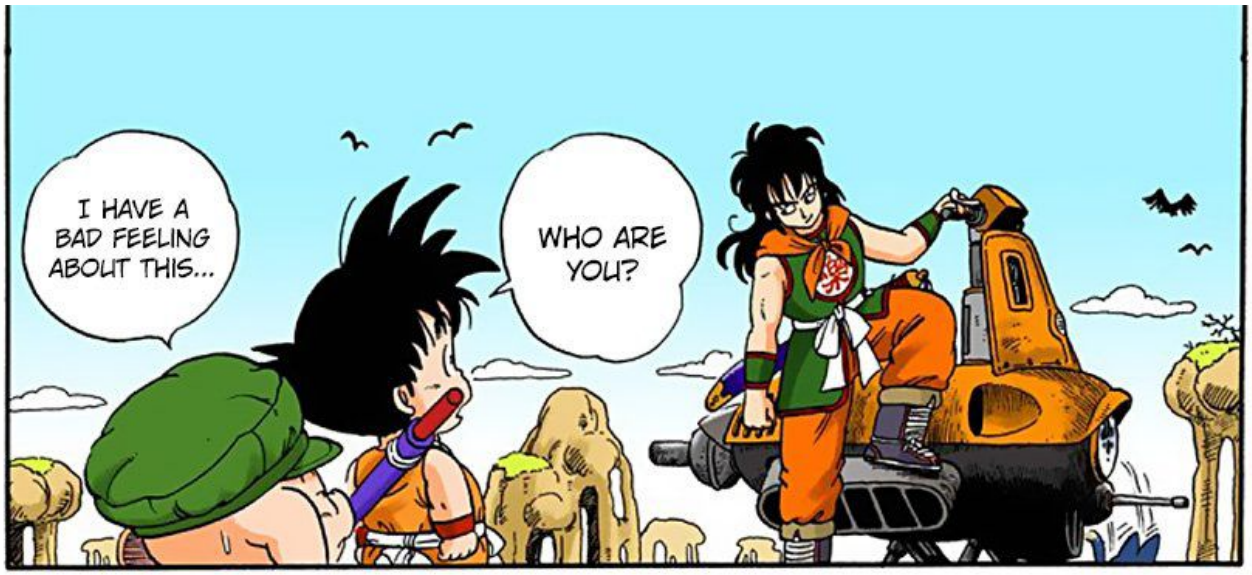
DRAGON BALL

Chapter 8:
The Fearsome Yamcha!!


THE VILLIANOUS DUO THAT LURK IN THE DESERT, STEALING MONEY AND GOODS FROM THE LOST, YAMCHA AND PU'AR, HAVE NOW APPEARED IN FRONT OF GOKU AND CO.!!!
Aooo!!
HUH, WHAT'S THIS?
SYU


YO.
楽


SKREEEET
ザシュー


I HAVE A BAD FEELING ABOUT THIS...
WHO ARE YOU?

BUT IF YOU WANT TO LEAVE HERE ALIVE, YOU'D BETTER HAND OVER ALL THE MONEY AND CAPSULES YOU HAVE.
I HATE TO HAVE TO HURT A BOY LIKE YOU,

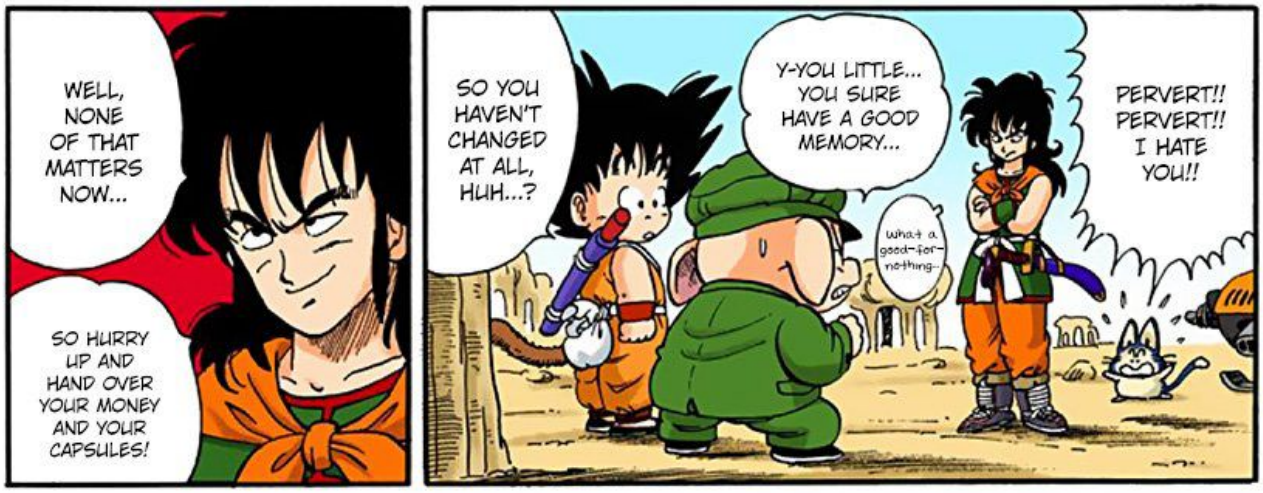
FUHU... I AM THE HYENA WHOSE CITADEL IS THIS VERY WASTELAND... YAMCHA!
AND I'M PU'AR!

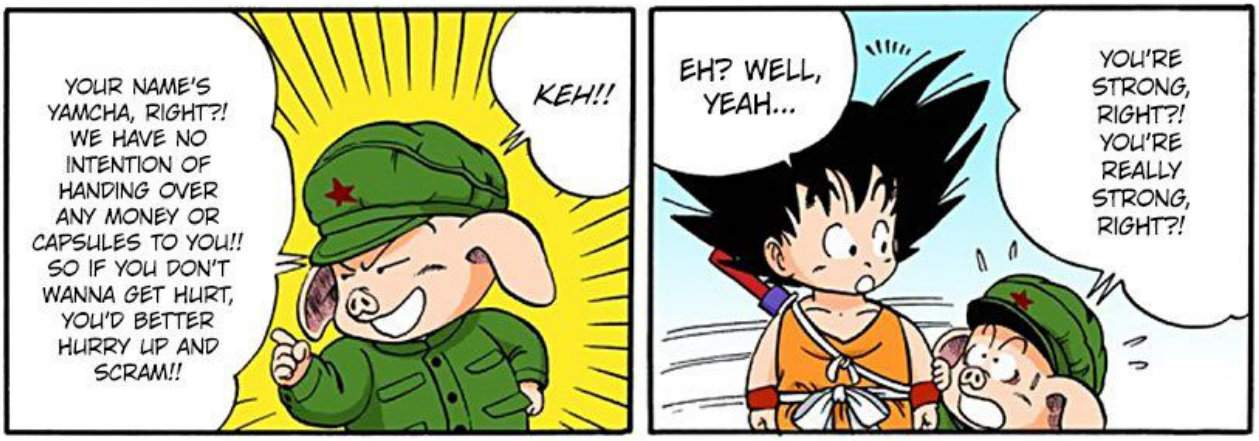
YOU'RE CRYBABY PU'AR, AREN'T YOU?!
PU'AR...?

HE WAS HUGE PERVERT WHO STOLE PANTIES FROM THE FEMALE TEACHERS AND WAS EVENTUALLY THROWN OUT!

AN ACQUAINTANCE, PU'AR...?
Y-...YEAH! A LONG TIME AGO, WHEN I WAS GOING TO THE SOUTH TRANSFORMATION PRESCHOOL, THERE WAS THIS OTHER BOY, OOLONG, WHO ALWAYS BULLIED ME...

OO-!!
OO-LONG ?!

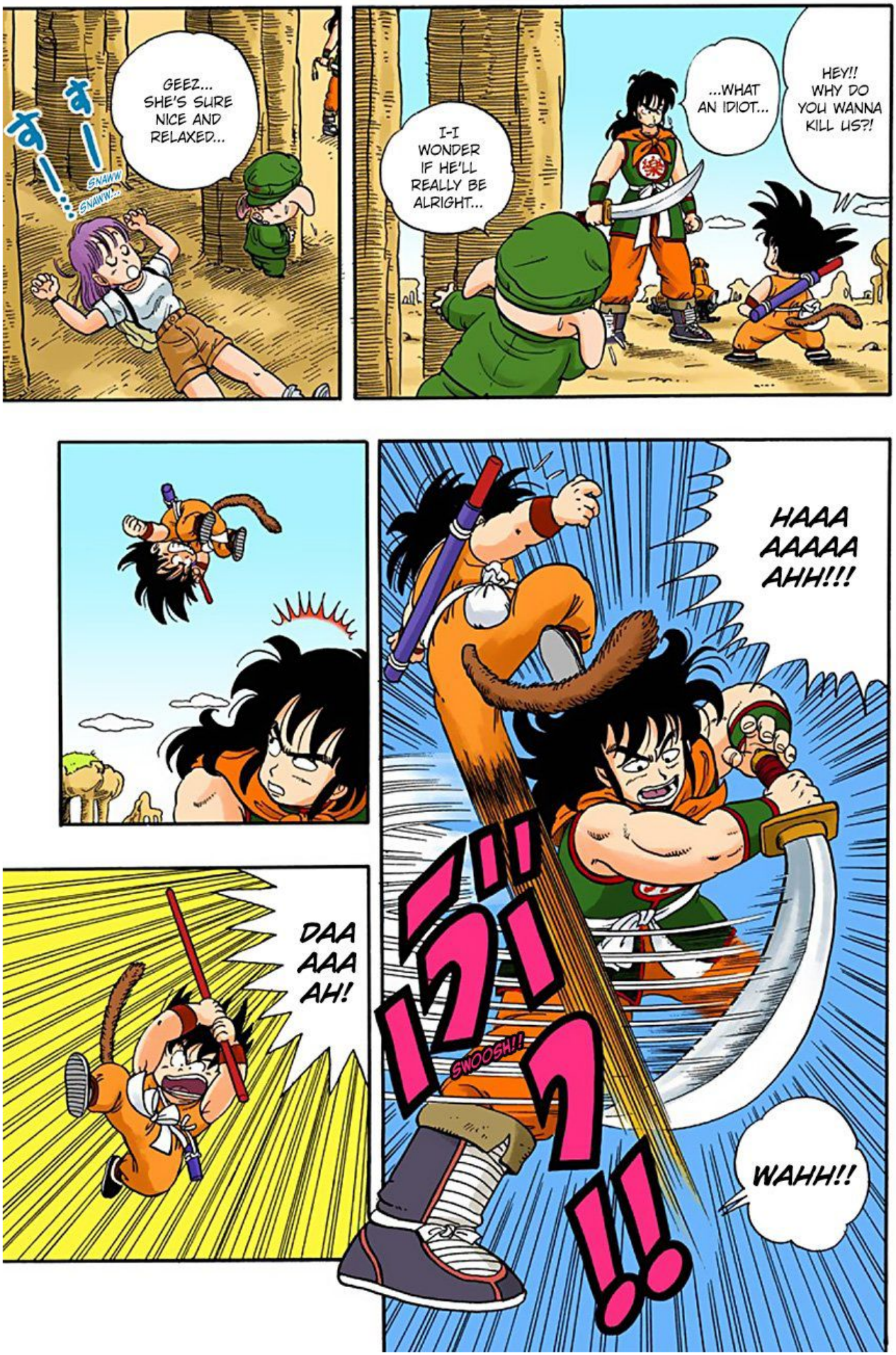

WELL, NONE OF THAT MATTERS NOW...
SO HURRY UP AND HAND OVER YOUR MONEY AND YOUR CAPSULES!
SO YOU HAVEN'T CHANGED AT ALL, HUH...?
Y-YOU LITTLE... YOU SURE HAVE A GOOD MEMORY...
what a good-for-nothing...
PERVERT!! PERVERT!! I HATE YOU!!

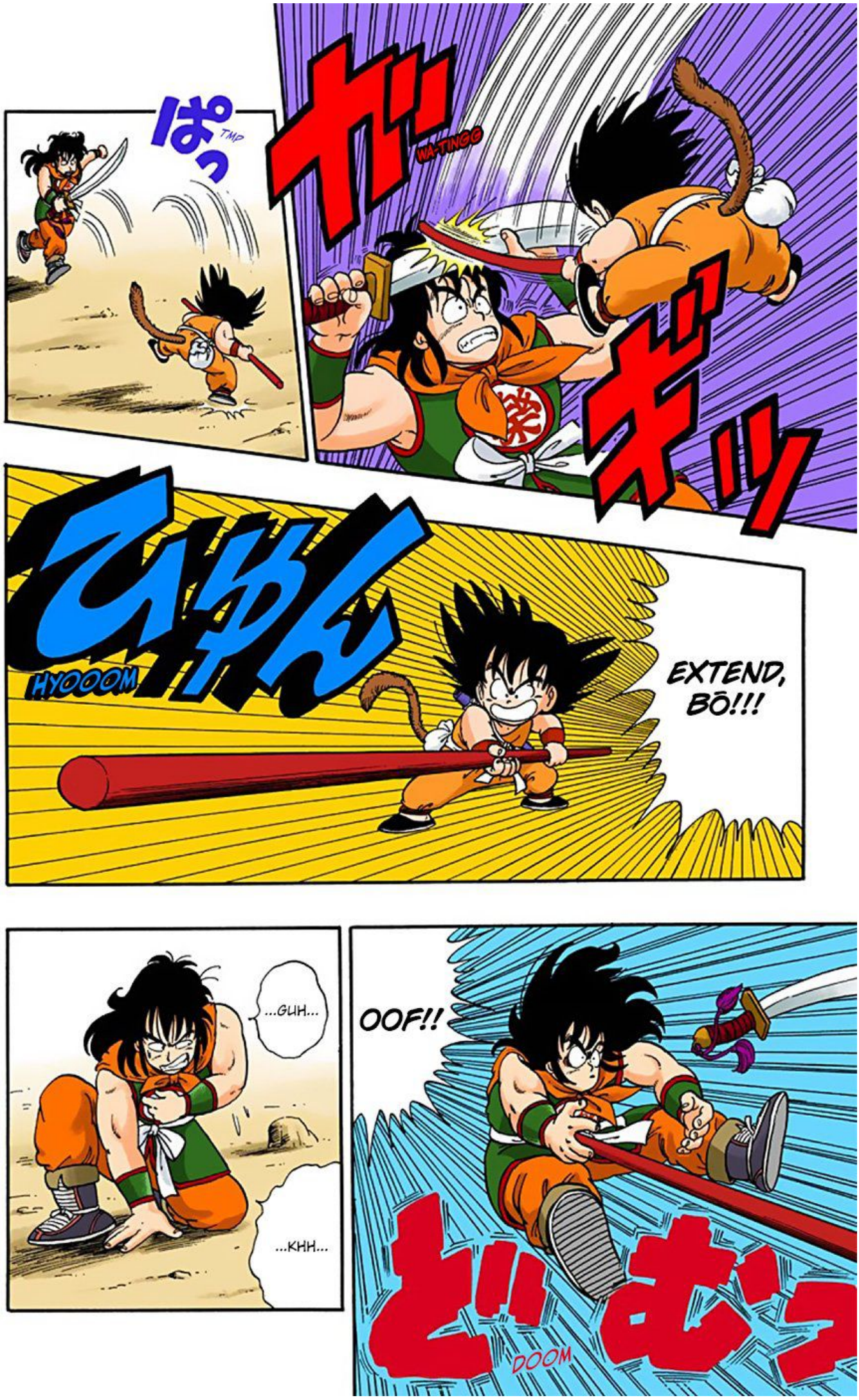

YOUR NAME'S YAMCHA, RIGHT?! WE HAVE NO INTENTION OF HANDING OVER ANY MONEY OR CAPSULES TO YOU!! SO IF YOU DON'T WANNA GET HURT, YOU'D BETTER HURRY UP AND SCRAM!!
KEH!!
EH? WELL, YEAH...
YOU'RE STRONG, RIGHT?! YOU'RE REALLY STRONG, RIGHT?!

ささっ
SKIP
ALRIGHT!! I'M LEAVING IT TO YOU!! GET HIM!!

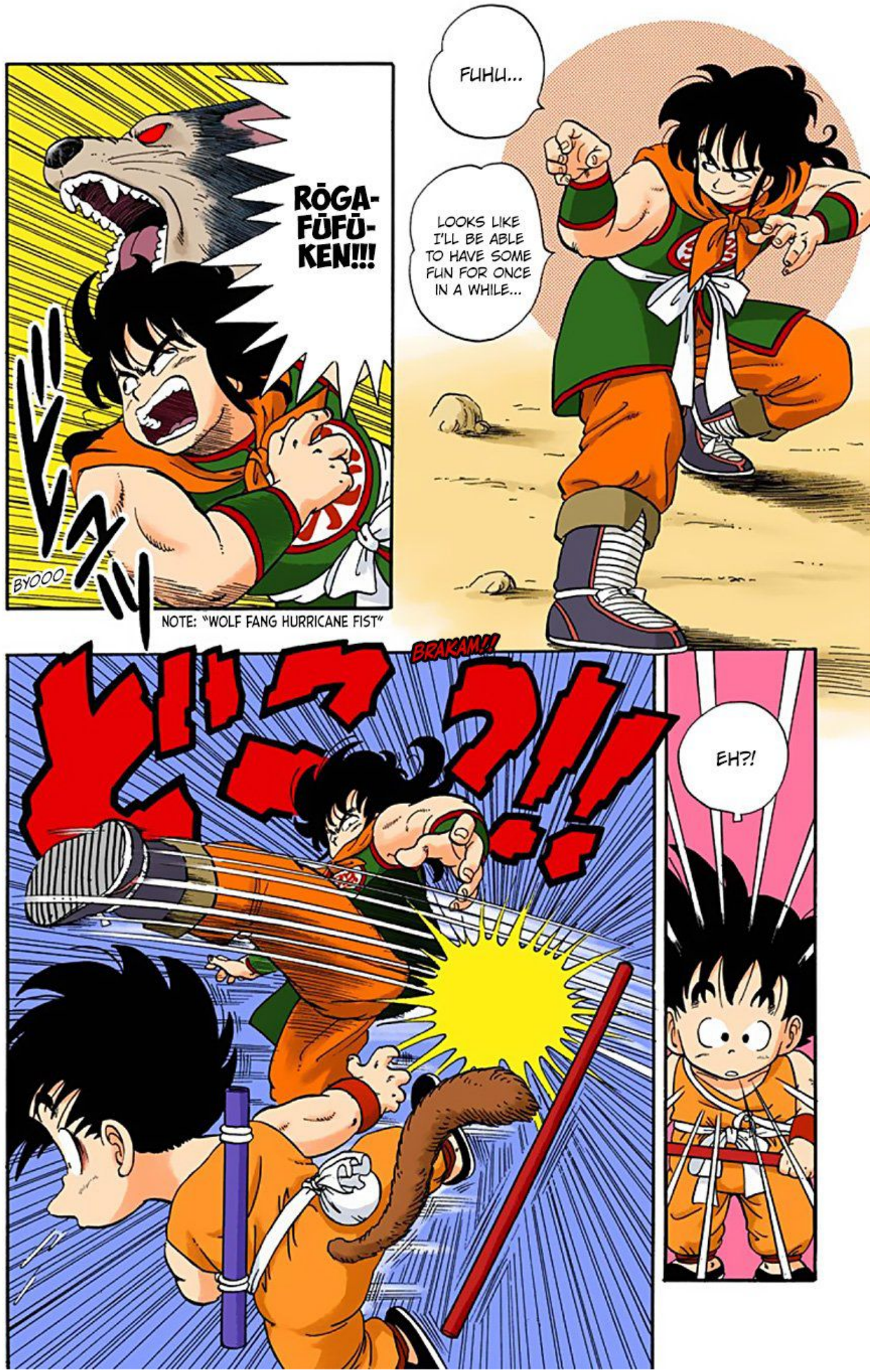
WEREN'T YOU LISTENING JUST NOW?! OF COURSE HE'S A BAD GUY!!! HE WANTS TO KILL US!!!
WHY DO I HAVE TO BEAT HIM? IS HE A BAD GUY?

HOH, I SEE... YOU TWO REALLY WANT TO TAKE A TRIP TO HEAVEN, DON'T YOU...?
SHNG...
YAMCHA-SAMA, PLEASE TAKE OUT THAT BASTARD!!

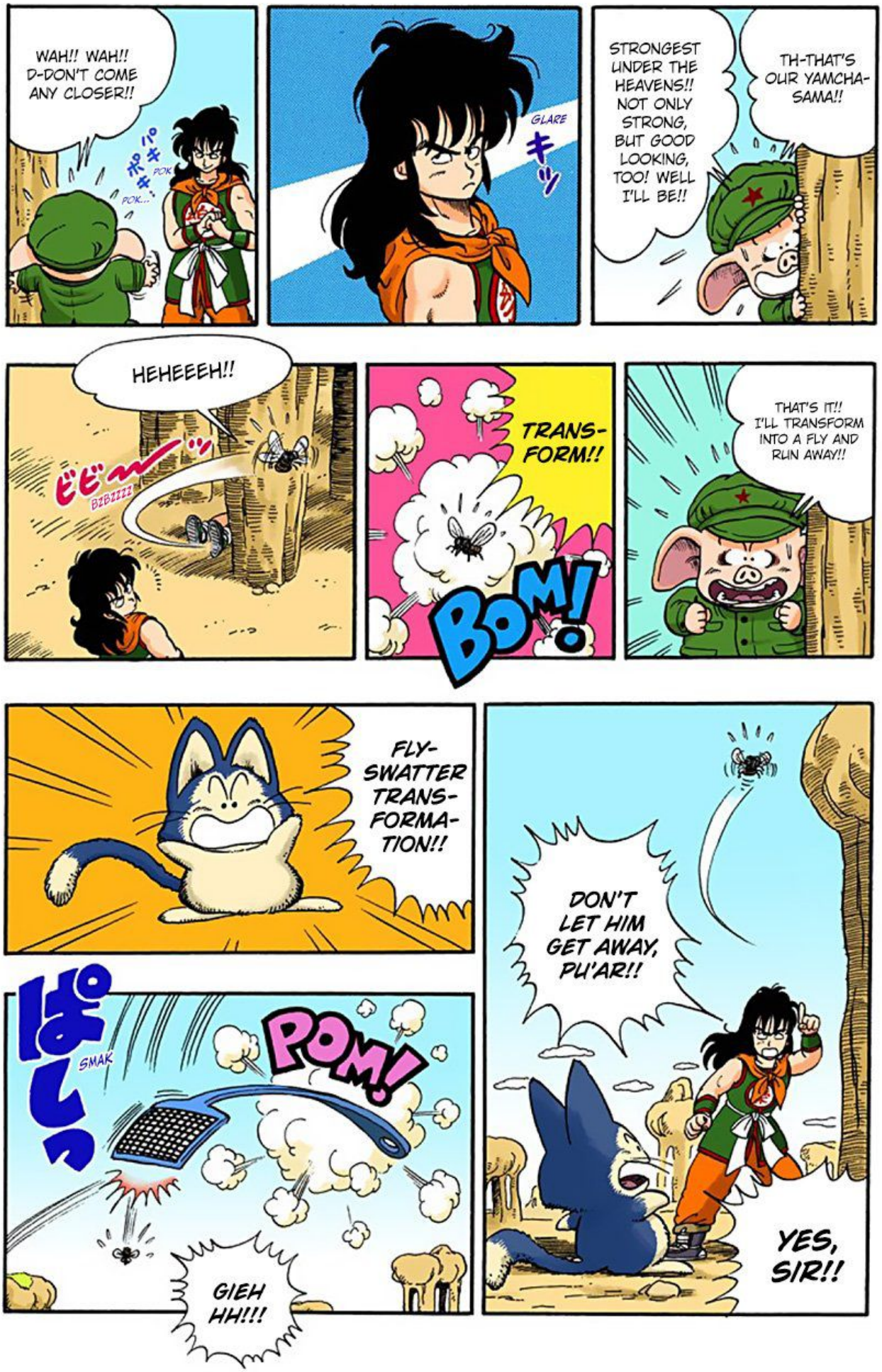

GEEZ... SHE'S SURE NICE AND RELAXED...
すー
SNAW'W
SNAW'W...
I-I WONDER IF HE'LL REALLY BE ALRIGHT...
...WHAT AN IDIOT...
HEY!! WHY DO YOU WANNA KILL US?!
HAAA AAAAA AHH!!!
DAA AAA AH!
ｽﾞﾊﾞｯ
SWOOSH!!
WAHH!!


ぱっ
TMP
ガン
WA-TINGG
ギッ
HYOOOM
EXTEND, BŌ!!!
...GUH...
...KHH...
OOF!!
どむっ
DOOM

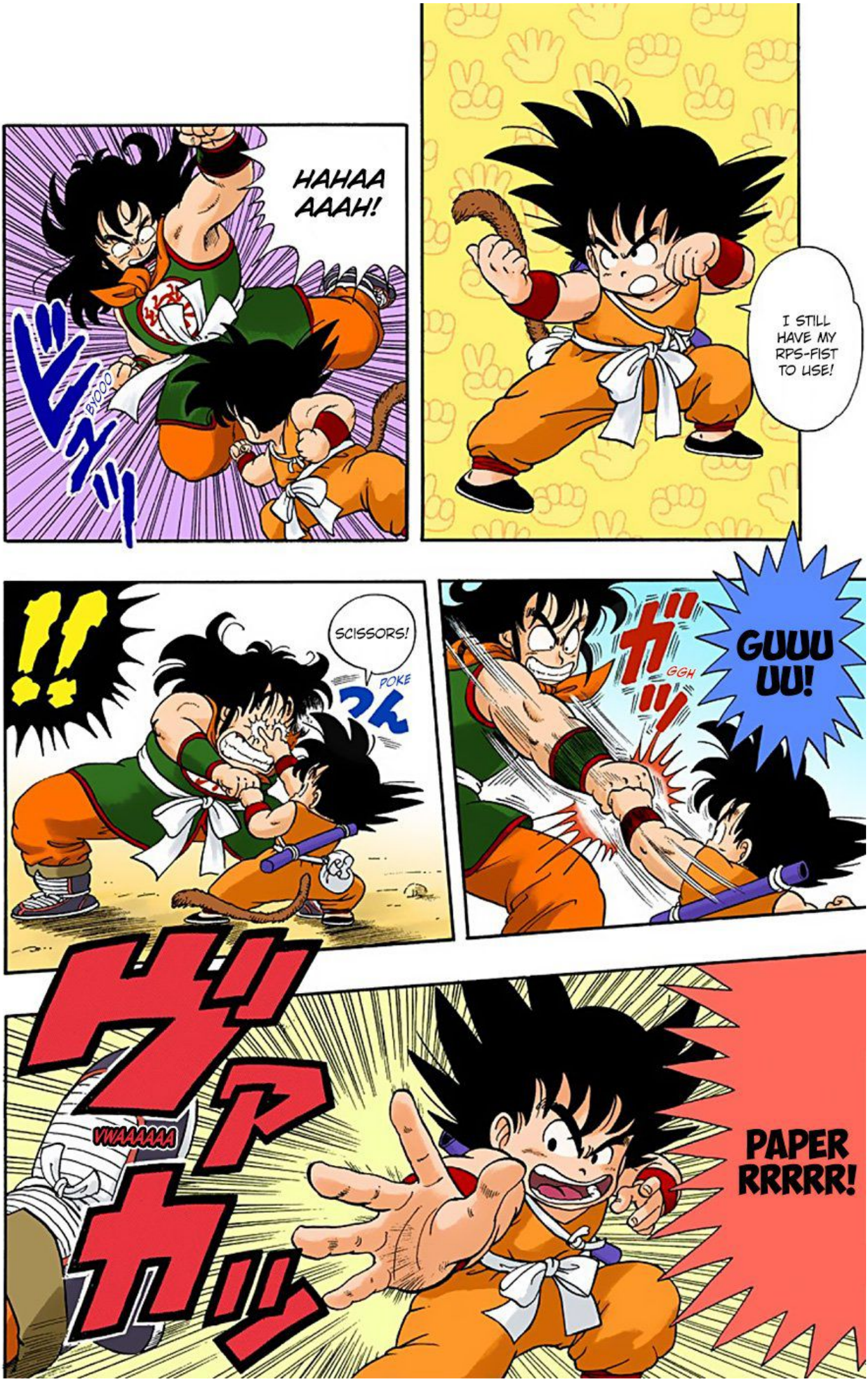
H-HEY, KID, WHERE DID YOU GET THAT BO...
MY DEAD GRANDPA GAVE IT TO ME!!
YA-... YAMCHA-SAMA...!!
A-AWESOME!! HE REALLY IS STRONG!!
SON GOHAN!
MY GRANDPA'S NAME?
THERE IS ONLY ONE MAN WHO POSSESSES THE NYOI-BŌ, WHICH CAN EXTEND AT WILL...
WHAT IS THE NAME OF YOUR GRAND-FATHER?!
SON GOHAN WAS SUPPOSEDLY A MARTIAL ARTS MASTER SUPERIOR TO ALL OTHERS...
I THOUGHT SO...
I'M HUNGRY...
I GUESS I CAN'T LET MY GUARD DOWN JUST BECAUSE YOU'RE A KID...
TO THINK SON GOHAN HAD A GRANDSON...
HIS GRANDPA'S FAMOUS...!
I-I'VE HEARD OF HIM TOO...

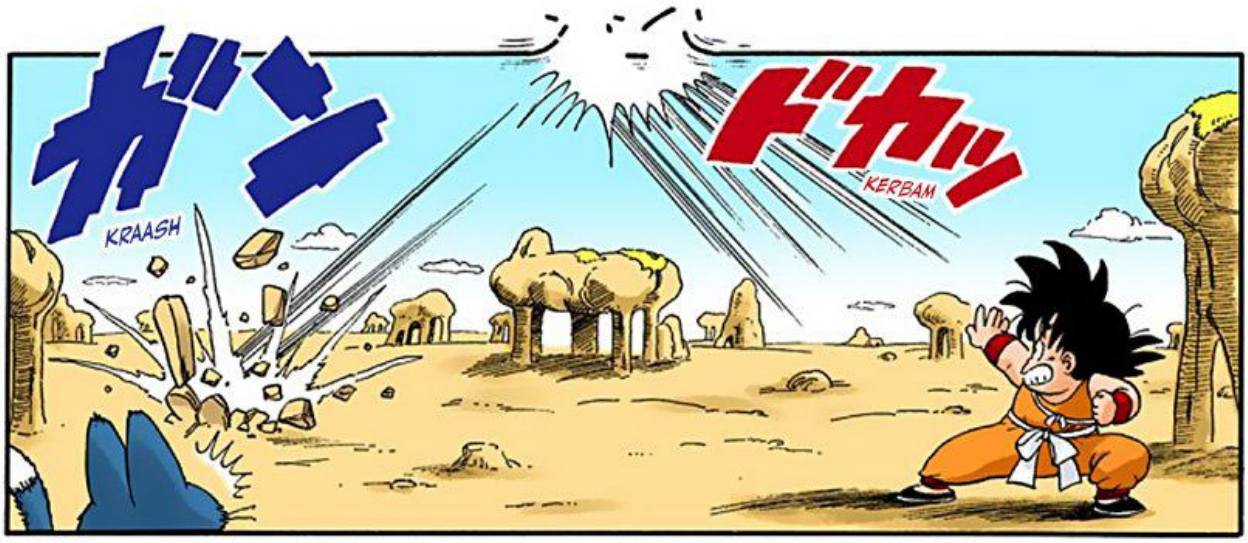

FUHU...
LOOKS LIKE I'LL BE ABLE TO HAVE SOME FUN FOR ONCE IN A WHILE...
RŌGA-FŪFŪ-KEN!!!
BYOOO
NOTE: "WOLF FANG HURRICANE FIST"
BRAKAM!!
EH?!

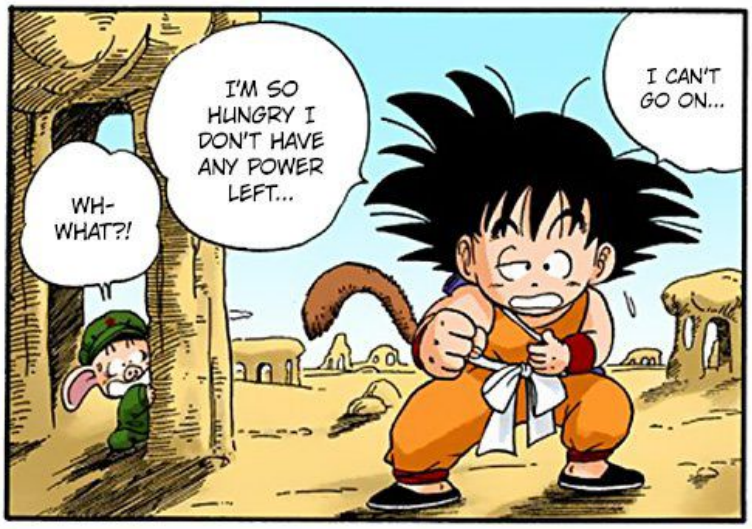
Ooo~H!
HAI!
HAI!
BYOOO
BYOOO
ドゴ
DUBOM
ガン
GYAAH
バキッ
BAKAAAM
ズズー!!!
ガラガラ…
KLATTA
KLATTA…
Z-ZOOOOM
BAKO-BAKOOM!!
YAMCHA-SAMAAA!!
H-HIIEEEEEEEEEEHH!!!

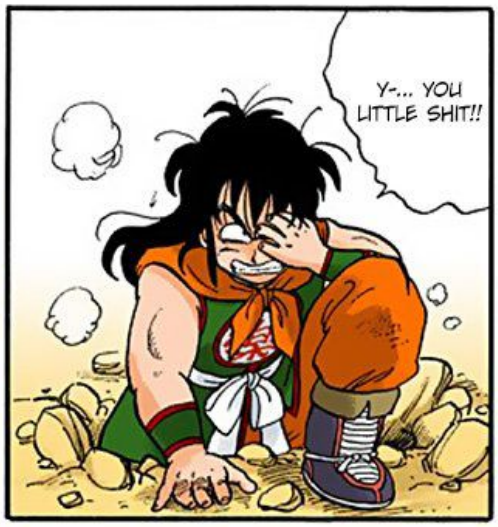

WAH!! WAH!! D-DON'T COME ANY CLOSER!!
ポキポキ
POK POK...
GLARE
キッ
TH-THAT'S OUR YAMCHA-SAMA!!
STRONGEST UNDER THE HEAVENS!! NOT ONLY STRONG, BUT GOOD LOOKING, TOO! WELL I'LL BE!!
HEHEEEH!!
ビビ
BIBIIII
TRANS-FORM!!
BOM!
THAT'S IT!! I'LL TRANSFORM INTO A FLY AND RUN AWAY!!
FLY-SWATTER TRANS-FORMA-TION!!
DON'T LET HIM GET AWAY, PU'AR!!
YES, SIR!!
ぱしっ
SMAK
POM!
GIEH HH!!!

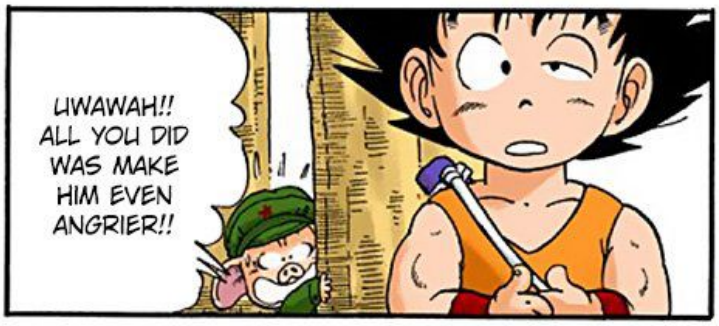
C'MON.
IF YOU DON'T WANNA BE HURT ANY MORE, THEN HURRY UP AND HAND OVER WHAT YOU'VE GOT!
A-ALRIGHT ...!!
Y-YOU SON OF A BITCH!!! I'M YOUR OLD CLASSMATE!!
THAT'S WHAT YOU GET FOR BULLYING ME!!
HOHOH! AN M-SIZE CAPSULE!
THAT'S PRETTY EXPENSIVE FOR A KID... FUHUHU... THIS'LL PAY NICELY.
G-GO AHEAD, TAKE IT...
I WAS SAVING THIS CAPSULE FOR A SPECIAL OCCASION...
DAMN IT...
MMH! STILL ALIVE, HUH?
YA-YAMCHA-SAMAA!!
HEY, YOU!! THAT REALLY HURT, YOU KNOW!
I'M... HUNGRYYY...
GATUN...
ゴト...
ゴトン!
GATUN
IS THIS TO SAY YOU'D LIKE TO FEEL THE RŌGAFŪFŪ-KEN ONCE MORE?!

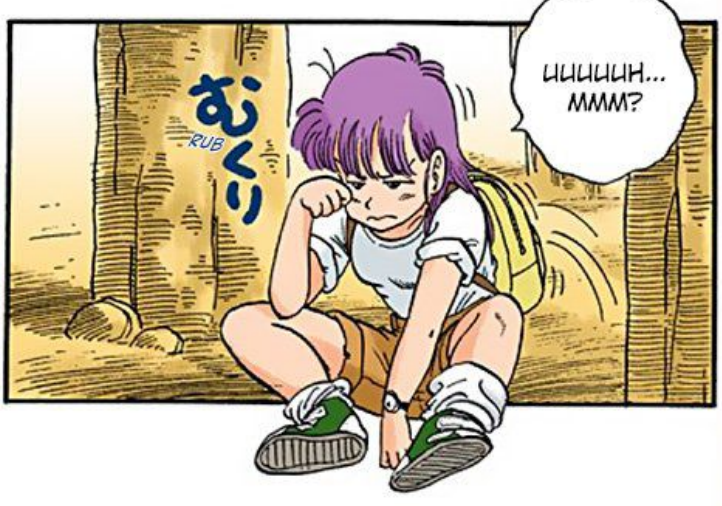

HAHAA AAAH!
BYOOO
I STILL HAVE MY RPS-FIST TO USE!
!!
SCISSORS!
POKE
つん
ガッ
GGH
GUUU UU!
ゲァカッ
VWAAAAA
PAPER RRRRR!


ガシ
KRAASH
ドカッ
KERBAM

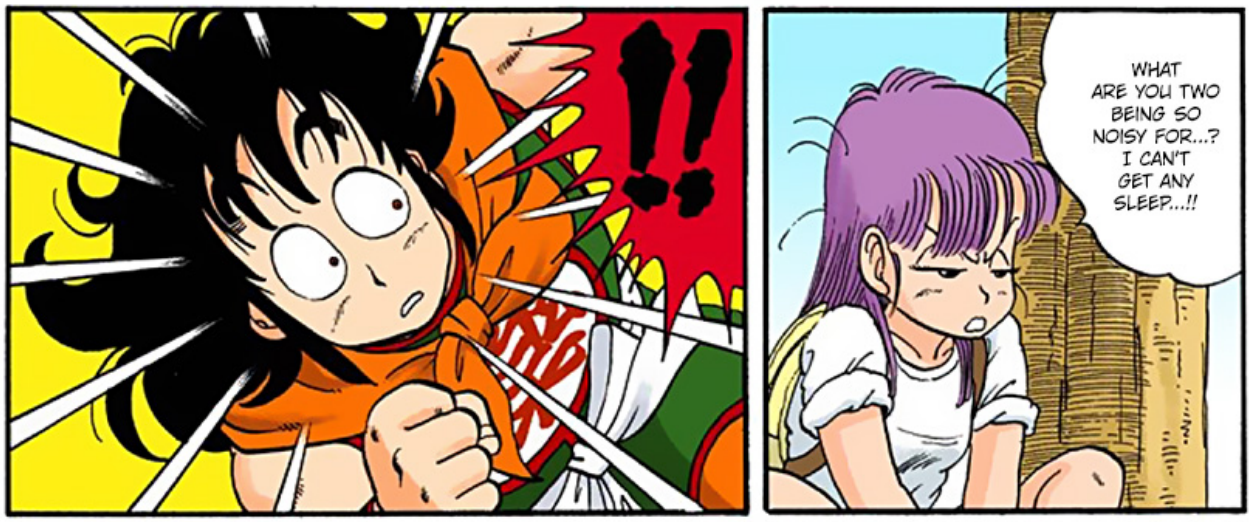

I'M SO HUNGRY I DON'T HAVE ANY POWER LEFT...
I CAN'T GO ON...
WH-WHAT?!

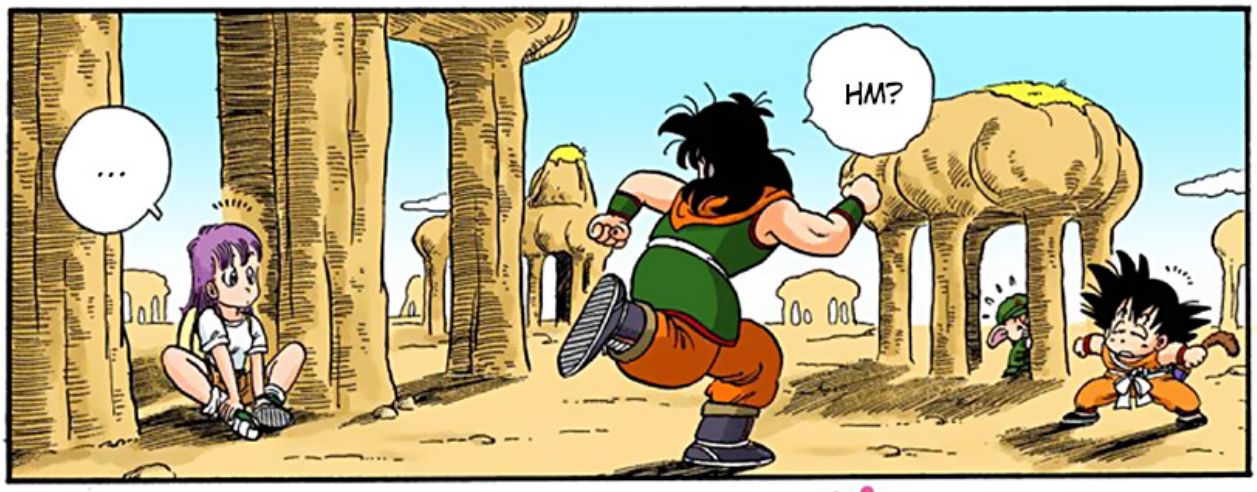

Y-... YOU LITTLE SHIT!!

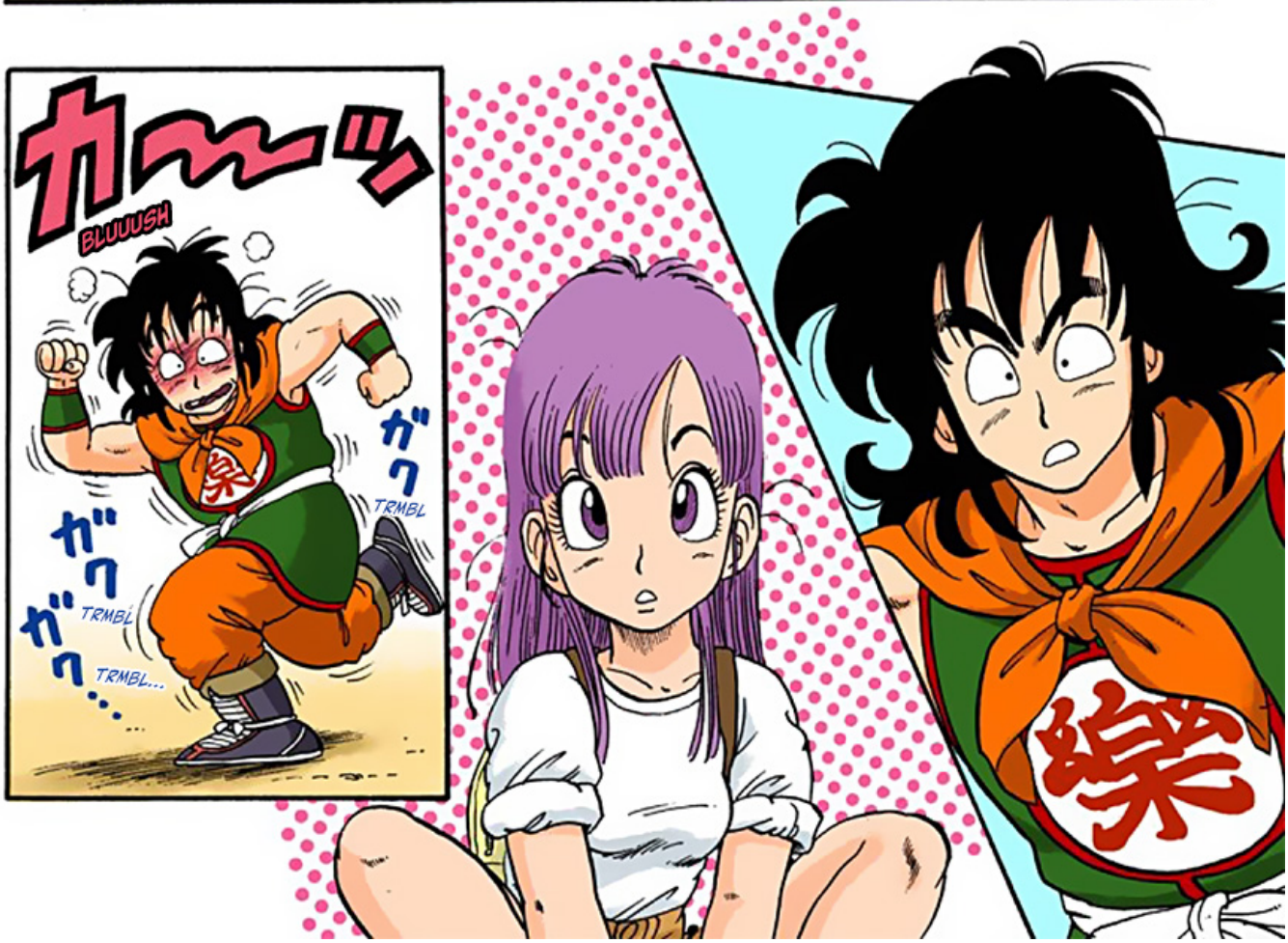

UWAWAH!! ALL YOU DID WAS MAKE HIM EVEN ANGRIER!!

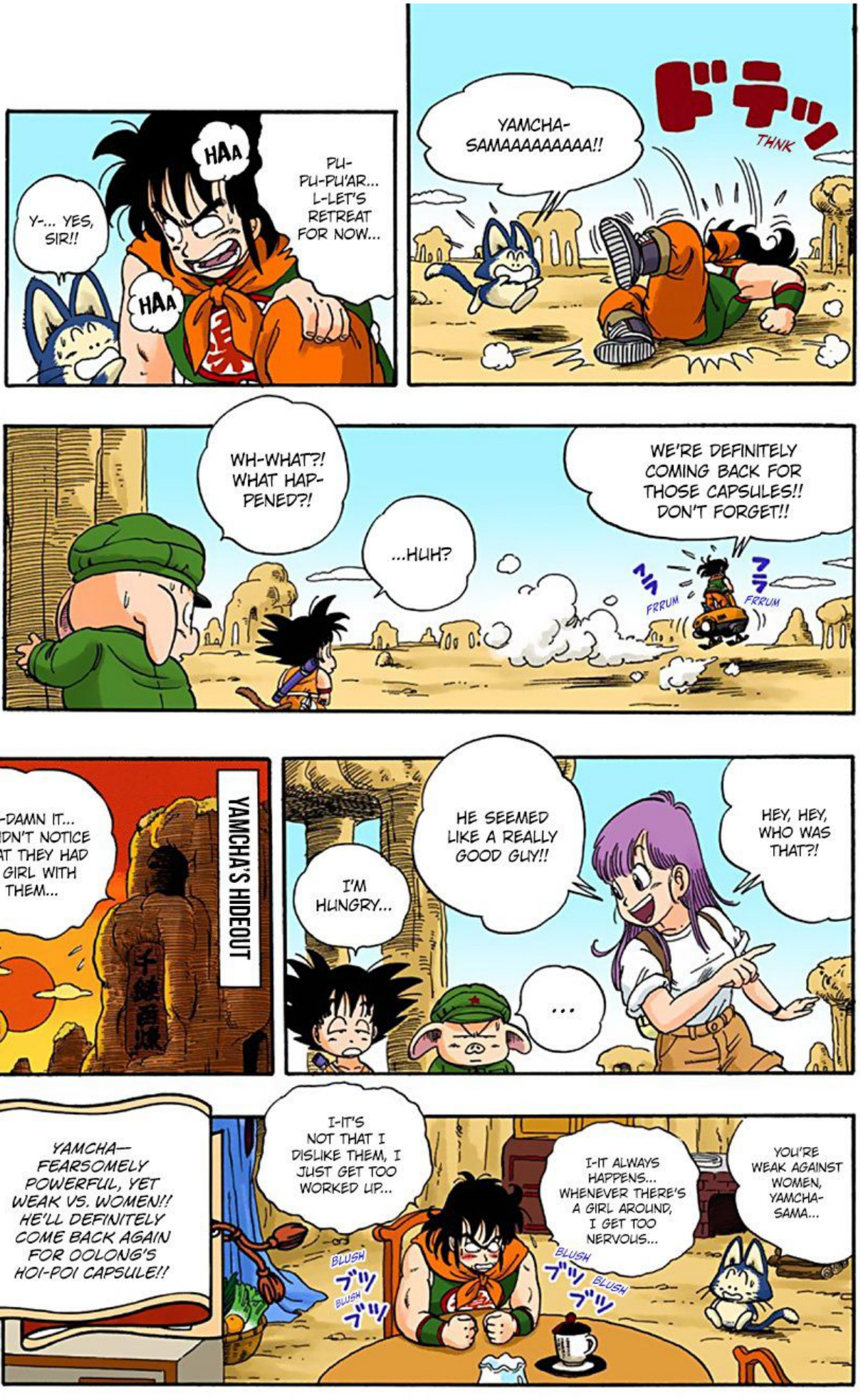

むくり
RUB
UUUUUH... MMM?

UOOO OOOOO HHHHH HHHH HH!!!


!!
WHAT ARE YOU TWO BEING SO NOISY FOR...? I CAN'T GET ANY SLEEP...!!


...
HM?


ガーッ
BLUUUSH
ガク
TRMBL
ガク
TRMBL
ガク
TRMBL...
楽

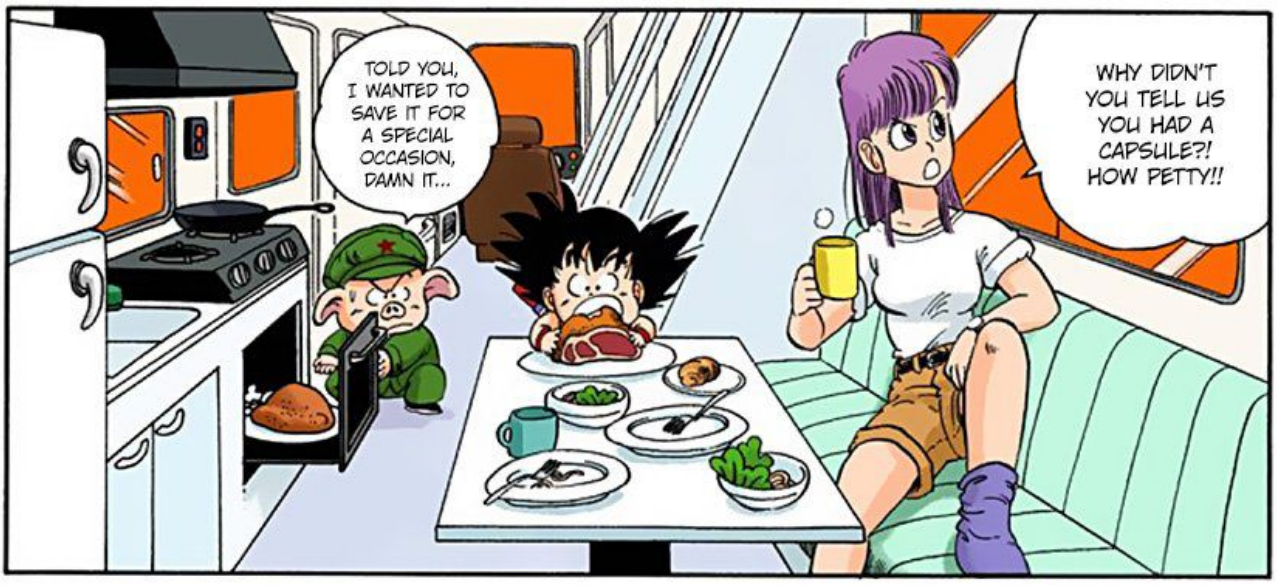

HAA
HAA
Y-... YES, SIR!!
PU-PU-PU'AR... L-LET'S RETREAT FOR NOW...
YAMCHA-SAMAAAAAAAAA!!
ドテッ
THNK
WH-WHAT?! WHAT HAP-PENED?!
...HUH?
WE'RE DEFINITELY COMING BACK FOR THOSE CAPSULES!! DON'T FORGET!!
FRRUM
FRRUM
YAMCHA'S HIDEOUT
D-DAMN IT... I DIDN'T NOTICE THAT THEY HAD A GIRL WITH THEM...
I'M HUNGRY...
HE SEEMED LIKE A REALLY GOOD GUY!!
HEY, HEY, WHO WAS THAT?!
...
YAMCHA— FEARSOMELY POWERFUL, YET WEAK VS. WOMEN!! HE'LL DEFINITELY COME BACK AGAIN FOR OOLONG'S HOI-POI CAPSULE!!
I-IT'S NOT THAT I DISLIKE THEM, I JUST GET TOO WORKED UP...
I-IT ALWAYS HAPPENS... WHENEVER THERE'S A GIRL AROUND, I GET TOO NERVOUS...
YOU'RE WEAK AGAINST WOMEN, YAMCHA-SAMA...
BLUSH
BLUSH
BLUSH
BLUSH

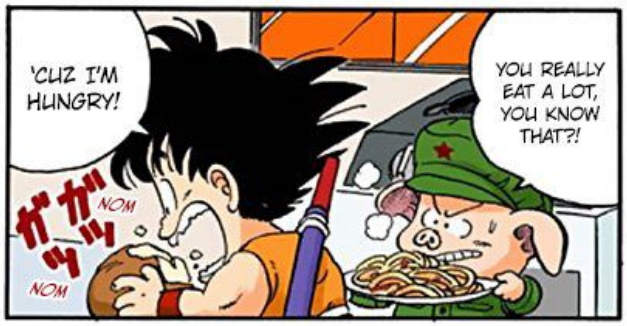
ドラゴンボール

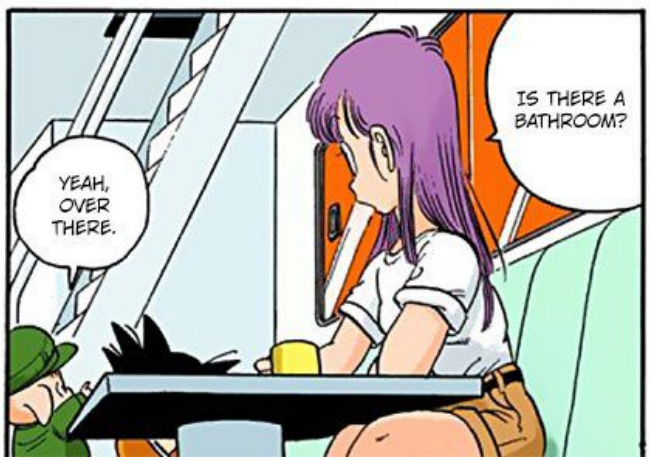
DRAGON BALL

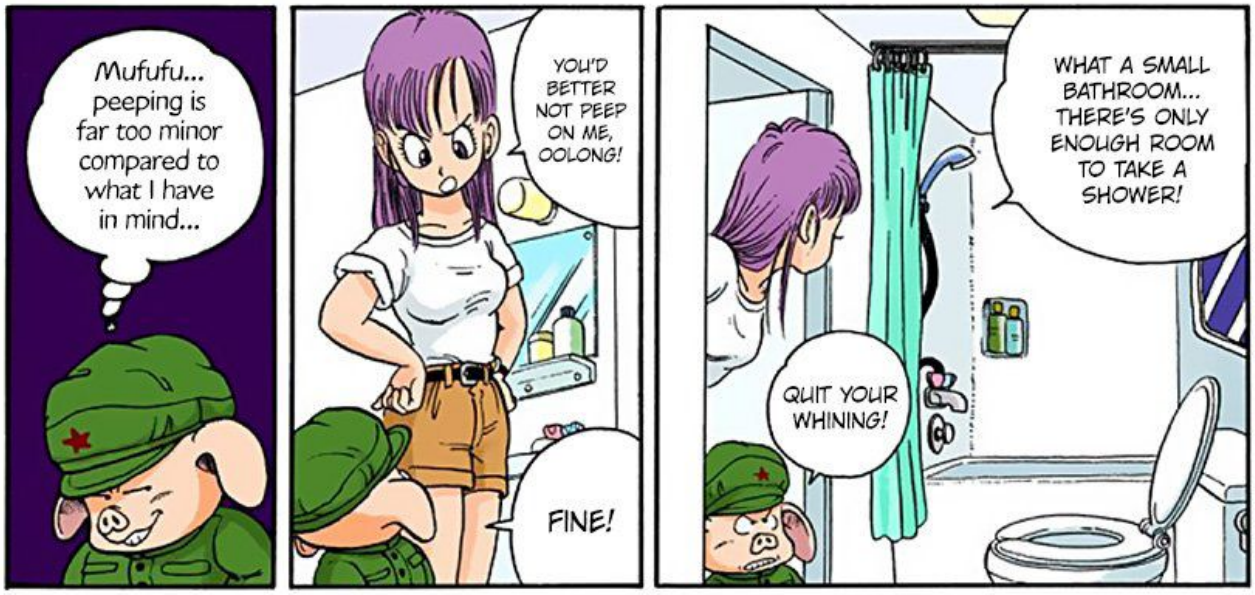
Chapter 9: The Dragon Balls in Danger!

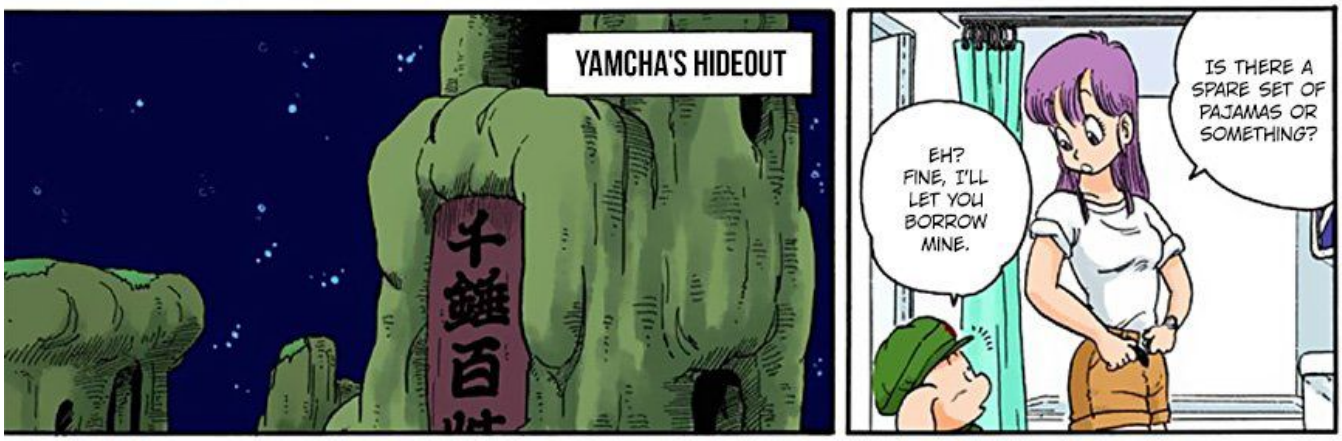
IN ORDER TO STEAL OOLONG'S HIDDEN CAPSULE, THE VILLAINOUS YAMCHA AND PU'AR ATTACKED GOKU AND CO., BUT SINCE YAMCHA CAN'T BEAR TO BE AROUND WOMEN, THEY HAD TO TEMPORARILY RETREAT...
烏龍
OOLONG


TOLD YOU, I WANTED TO SAVE IT FOR A SPECIAL OCCASION, DAMN IT...
WHY DIDN'T YOU TELL US YOU HAD A CAPSULE?! HOW PETTY!!

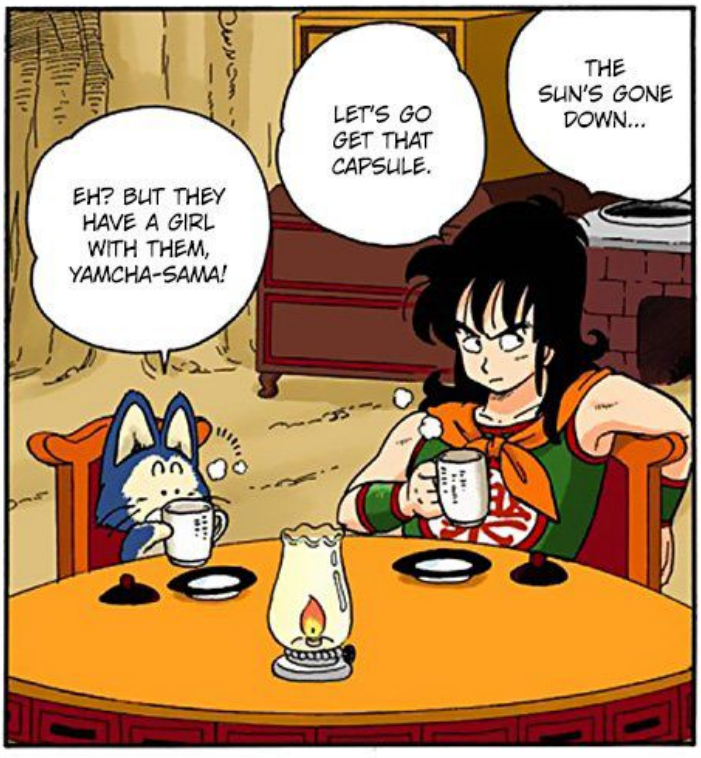

'CUZ I'M HUNGRY!
YOU REALLY EAT A LOT, YOU KNOW THAT?!
ガガガ
NOM
NOM

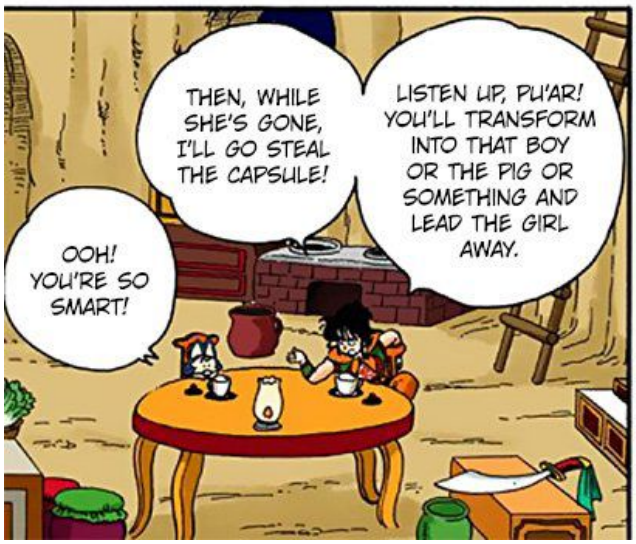

IS THERE A BATHROOM?
YEAH, OVER THERE.


Mufufu... peeping is far too minor compared to what I have in mind...
YOU'D BETTER NOT PEEP ON ME, OOLONG!
FINE!
WHAT A SMALL BATHROOM... THERE'S ONLY ENOUGH ROOM TO TAKE A SHOWER!
QUIT YOUR WHINING!

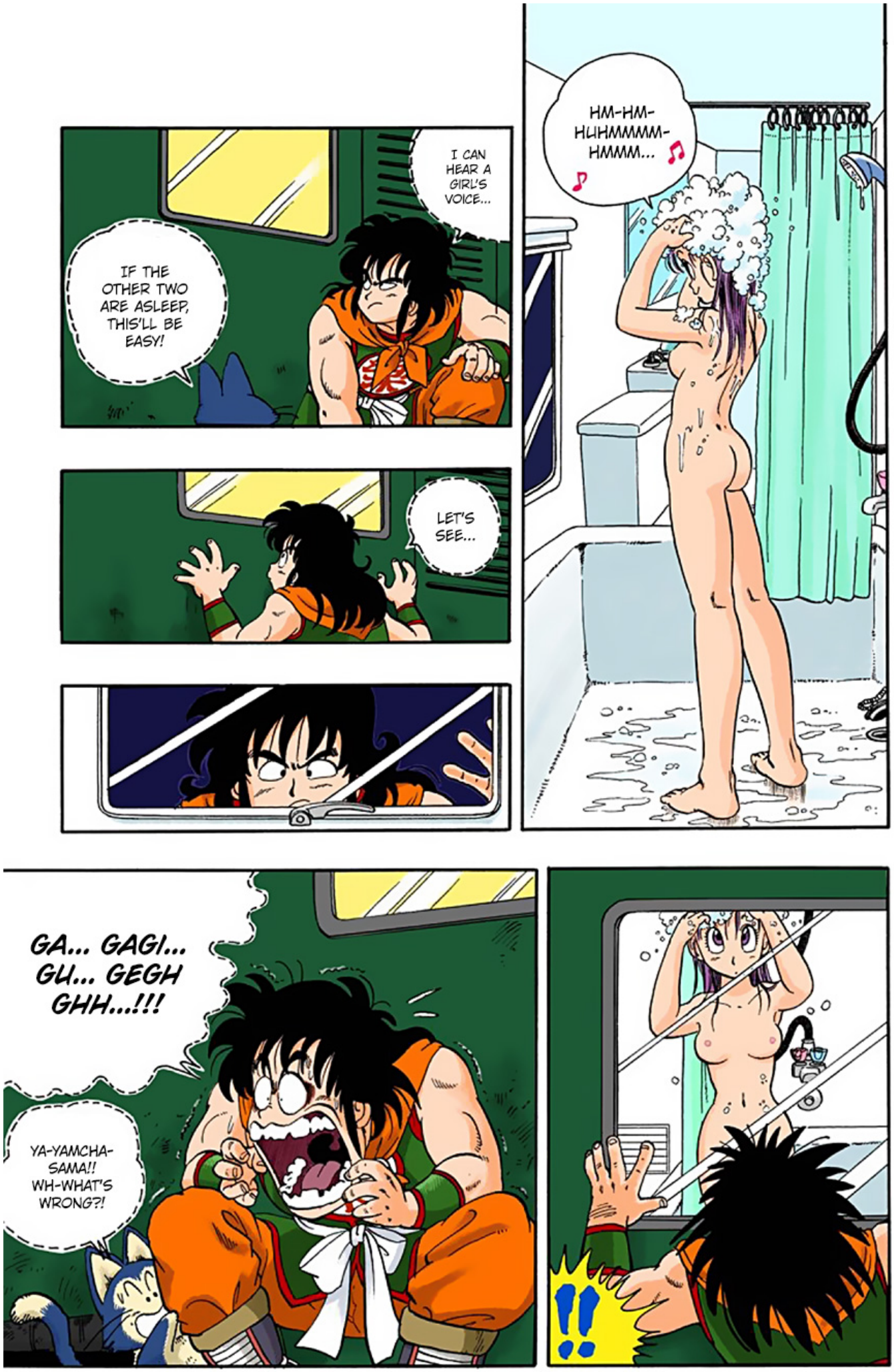

YAMCHA'S HIDEOUT
IS THERE A SPARE SET OF PAJAMAS OR SOMETHING?
EH? FINE, I'LL LET YOU BORROW MINE.

NYA.
I HAVE A PLAN...


THE SUN'S GONE DOWN...
LET'S GO GET THAT CAPSULE.
EH? BUT THEY HAVE A GIRL WITH THEM, YAMCHA-SAMA!


THEN, WHILE SHE'S GONE, I'LL GO STEAL THE CAPSULE!
LISTEN UP, PU'AR! YOU'LL TRANSFORM INTO THAT BOY OR THE PIG OR SOMETHING AND LEAD THE GIRL AWAY.
OOH! YOU'RE SO SMART!

THERE'S A DRAGON BALL THERE!
WHY WOULD YOU GO OUT OF YOUR WAY TO JOURNEY TO A SCARY PLACE LIKE FRYPAN MOUNTAIN?
BY THE WAY, WHY ARE YOU ON THIS TRIP ANYWAY?
IT'S FINE IF THEY DO! I'M FULL NOW, SO I WON'T LOSE!
THEY WON'T COME ATTACK US AGAIN, WILL THEY?
THIS!
I HAVE ONE HERE, I'LL SHOW YOU.
DRAGON BALL...?
WHAT?
JUST WAIT UNTIL THE GIRL IS BY HERSELF AND THEN PULL HER OUT AT THE RIGHT MOMENT!
SO THAT'S THE KIND OF CAPSULE HE HAD...
A HOUSE-WAGON!
OKAY! LET'S GO TAKE A PEEK!
ZVEEEEE
NOW I REALLY WANNA STEAL IT!

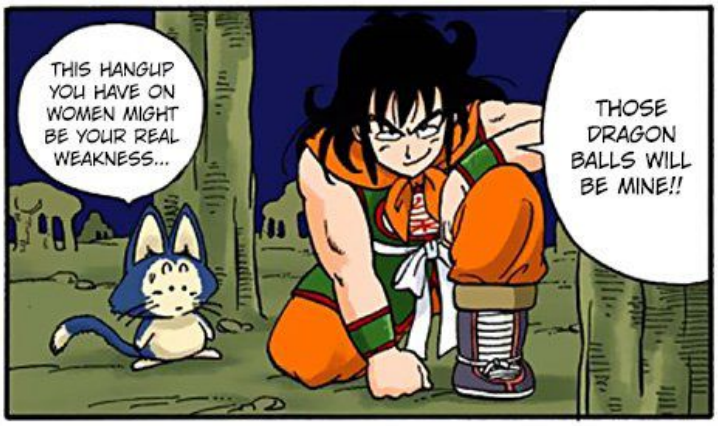

I CAN HEAR A GIRL'S VOICE...
IF THE OTHER TWO ARE ASLEEP, THIS'LL BE EASY!
LET'S SEE...
HM-HM-HUHMMMMM-HMMM...
GA... GAGI... GU... GEGH GHH...!!!
YA-YAMCHA-SAMA!! WH-WHAT'S WRONG?!
!!

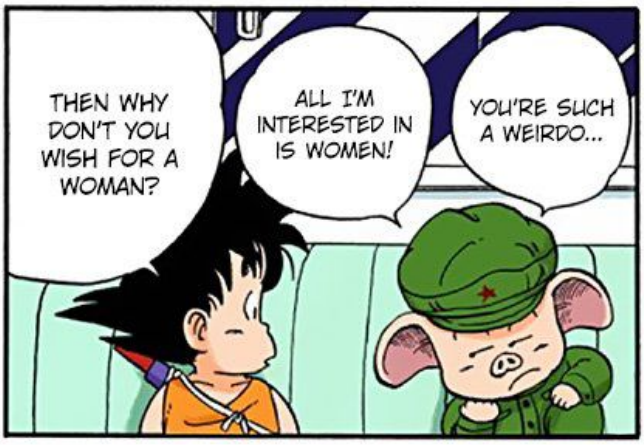
EH?
TH-... THIS IS A NIGHTMARE! I JUST SAW THE M-... MOST AMAZING THING IN THE WORLD...!
I THOUGHT I HEARD SOME THING...?
HM?
ARE YOU FOR REAL?!
PRETTY COOL, HUH?
THE DRAGON WILL MAKE YOUR WISH COME TRUE?!
SO IF YOU GATHER ALL SEVEN OF THOSE DRAGON BALLS,
I GUESS THEY DIDN'T GO TO SLEEP YET.
IT'S THOSE BRATS!
FIVE! THE SIXTH ONE'S SUPPOSED TO BE AT FRYPAN MOUNTAIN!
...AND HOW MANY OF THEM DO YOU HAVE SO FAR?
YEAH, THAT'S WHAT SHE SAID!
ANY WISH?
YEAH, I GUESS.
OH, SO THAT'S WHY YOU'RE TRYING TO GET TO FRYPAN MOUNTAIN SO BADLY... THAT RADAR THAT SHE WAS LOOKING AT IN THE BOAT TELLS YOU WHERE THE DRAGON BALLS ARE?

ZVWEEEE
PU'AR!
OKAY!
POINT POINT
YES, THEY DID!!
THEY SAID "ANY WISH"...
YES!!
D-DID YOU JUST HEAR THAT ?!?!
U-UM... YAMCHA-SAMA... DON'T YOU THINK YOU SHOULD AT LEAST WISH FOR WORLD DOMINATION OR VAST WEALTH OR SOMETHING...?
THEN I'LL WISH TO BE RID OF MY FEAR OF BEING AROUND WOMEN!!!!
EXCEL-LENT!!
BUT THERE'S NOTHING I CAN DO ABOUT THIS FEAR OF WOMEN...
WHAT? I HAVE NO INTEREST IN WORLD DOM-INATION, AND I CAN JUST GET MONEY BY STEALING...

I REALLY JUST WANT TO GET MARRIED!!
TO BE HONEST,

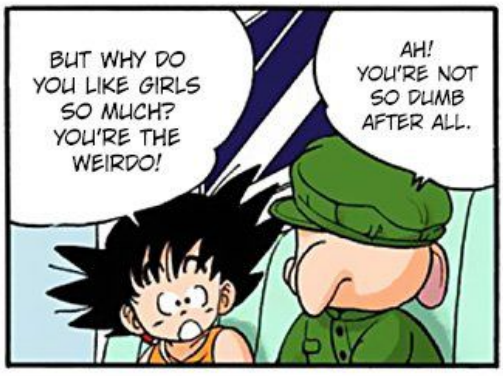
WHY NOT? I JUST WANT TO GO TO SEE THE DRAGON!
HMM, I DON'T REALLY HAVE MUCH INTEREST IN THAT THOUGH...

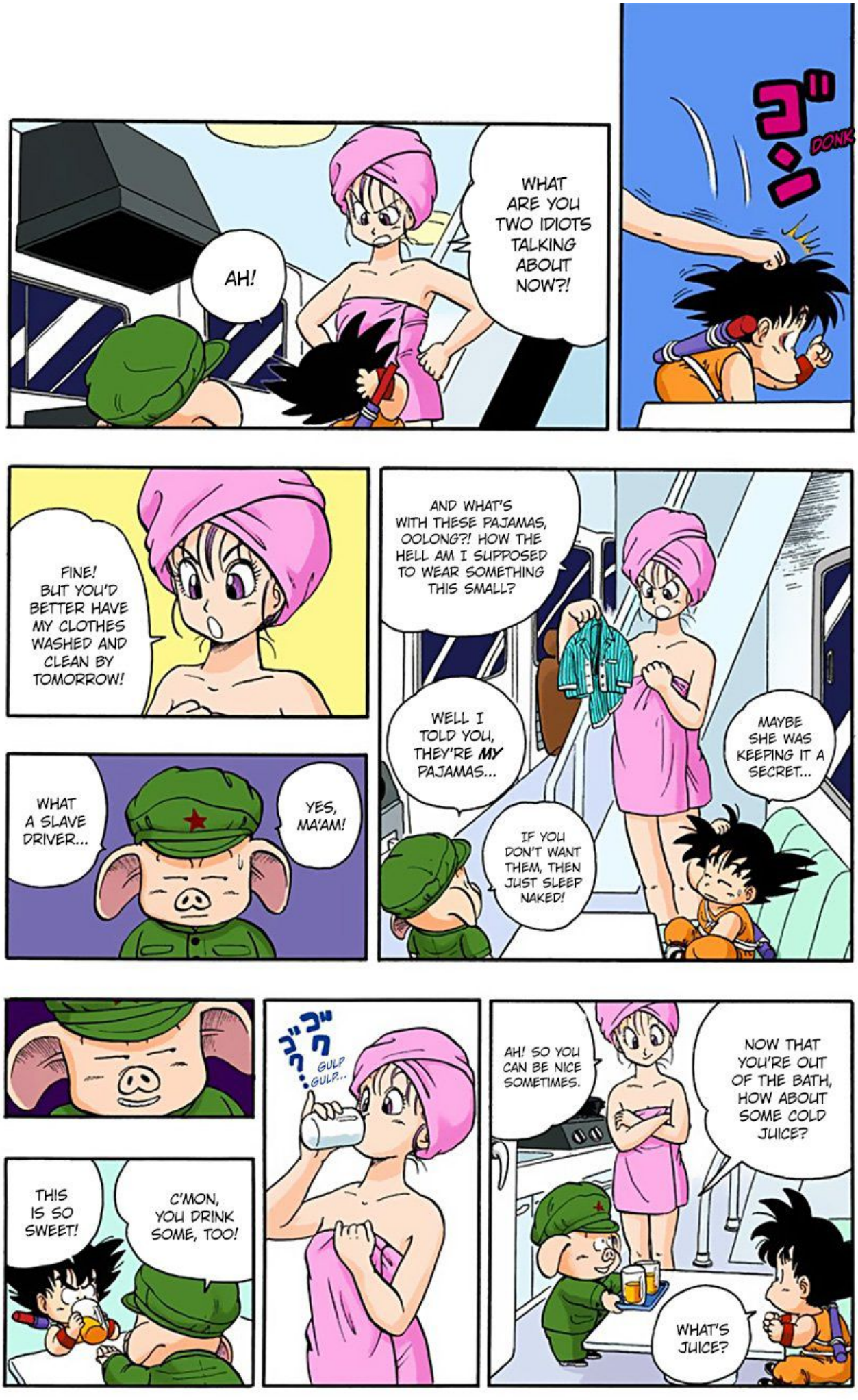

THIS HANGUP YOU HAVE ON WOMEN MIGHT BE YOUR REAL WEAKNESS...
THOSE DRAGON BALLS WILL BE MINE!!

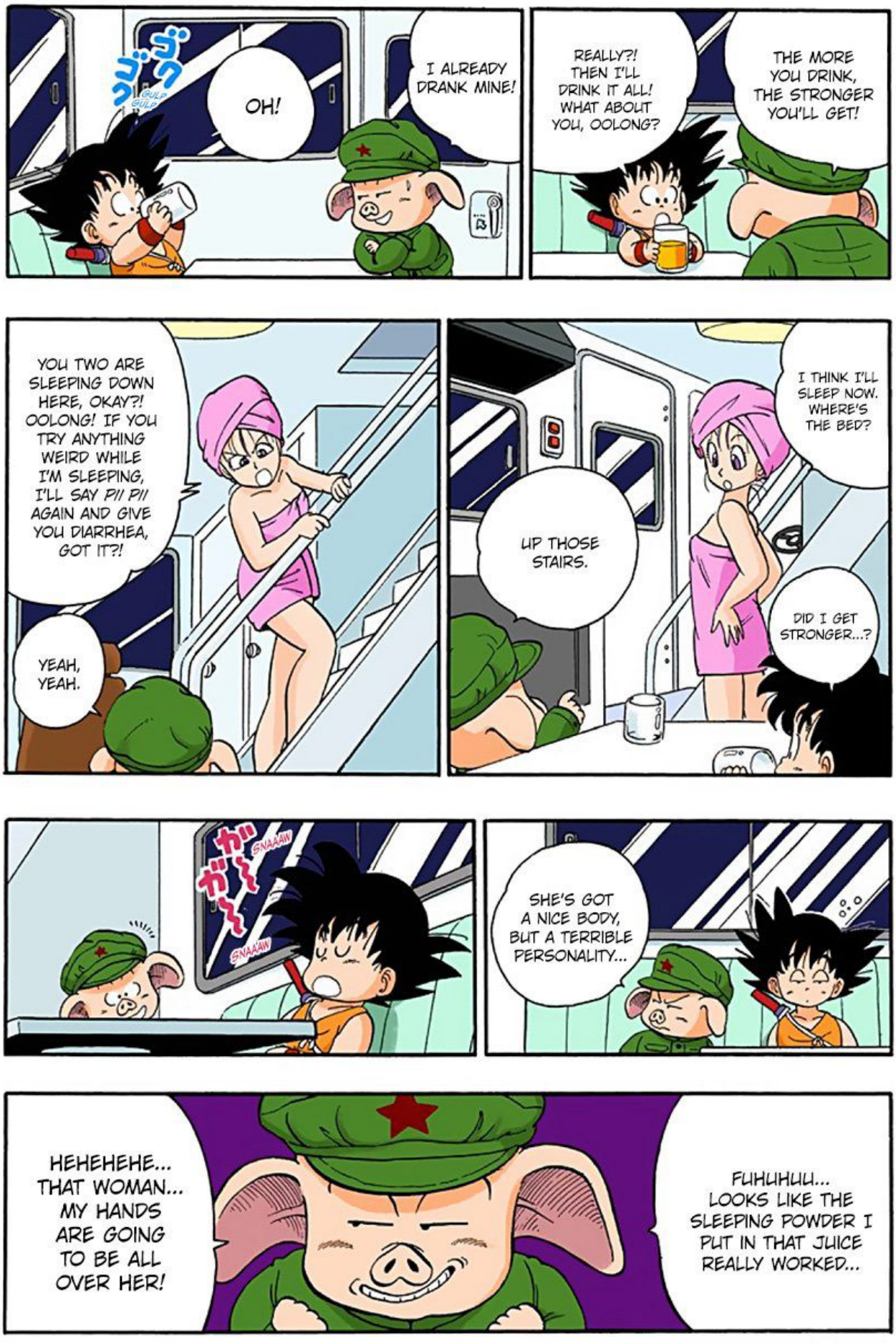

THEN WHY DON'T YOU WISH FOR A WOMAN?
ALL I'M INTERESTED IN IS WOMEN!
YOU'RE SUCH A WEIRDO...

YEAH!! I CAN TRAIN MYSELF, TOO! AND IT'S TONS OF FUN SEEING ALL THESE DIFFERENT PLACES!
HUH? YOU'RE JUST COLLECTING THE BALLS SO YOU CAN SEE THE DRAGON?

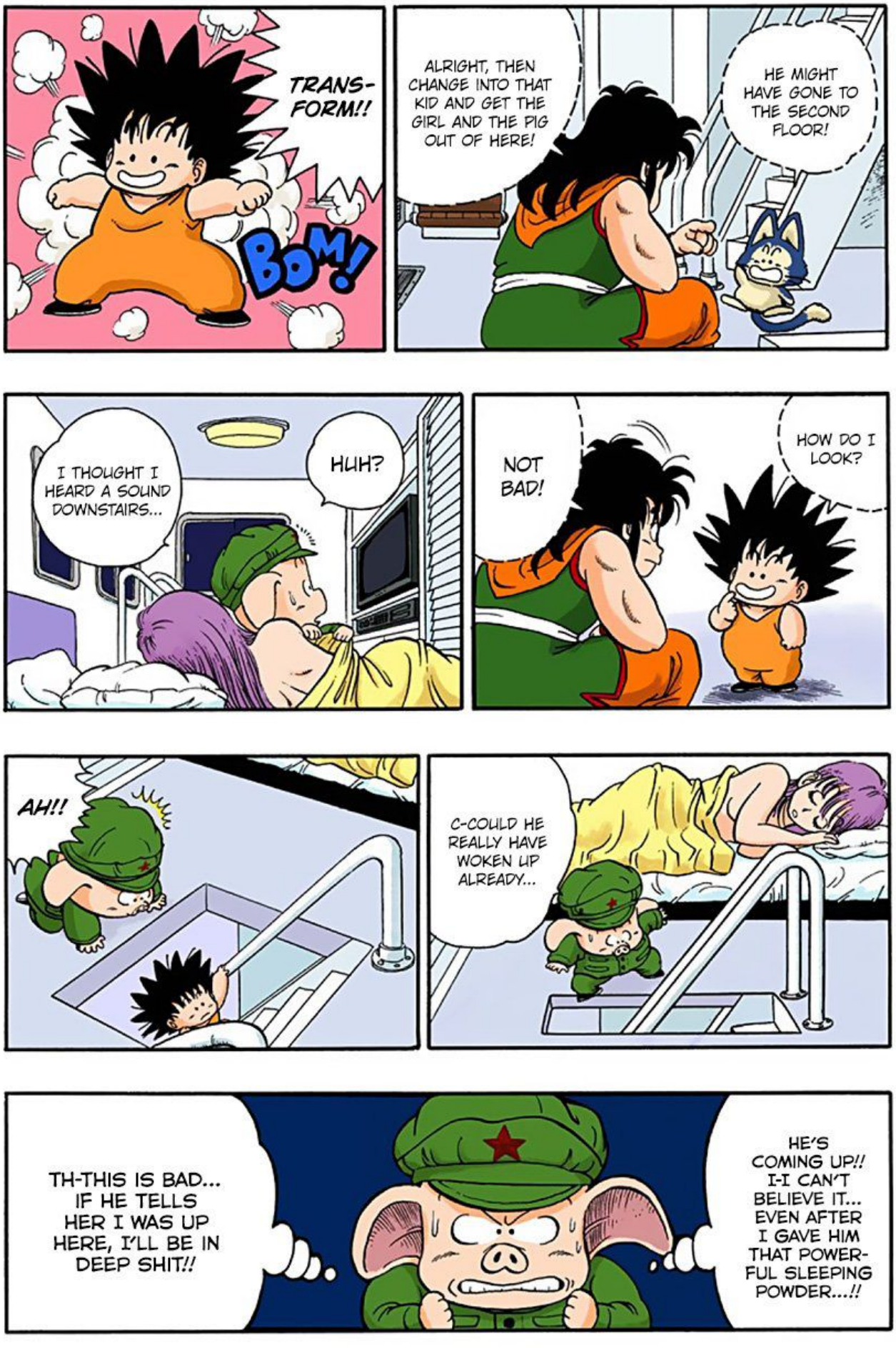
DO YOU KNOW? GIRLS DON'T HAVE PEEPEES OR BALLS, AND...
TCH! WHAT A KID...

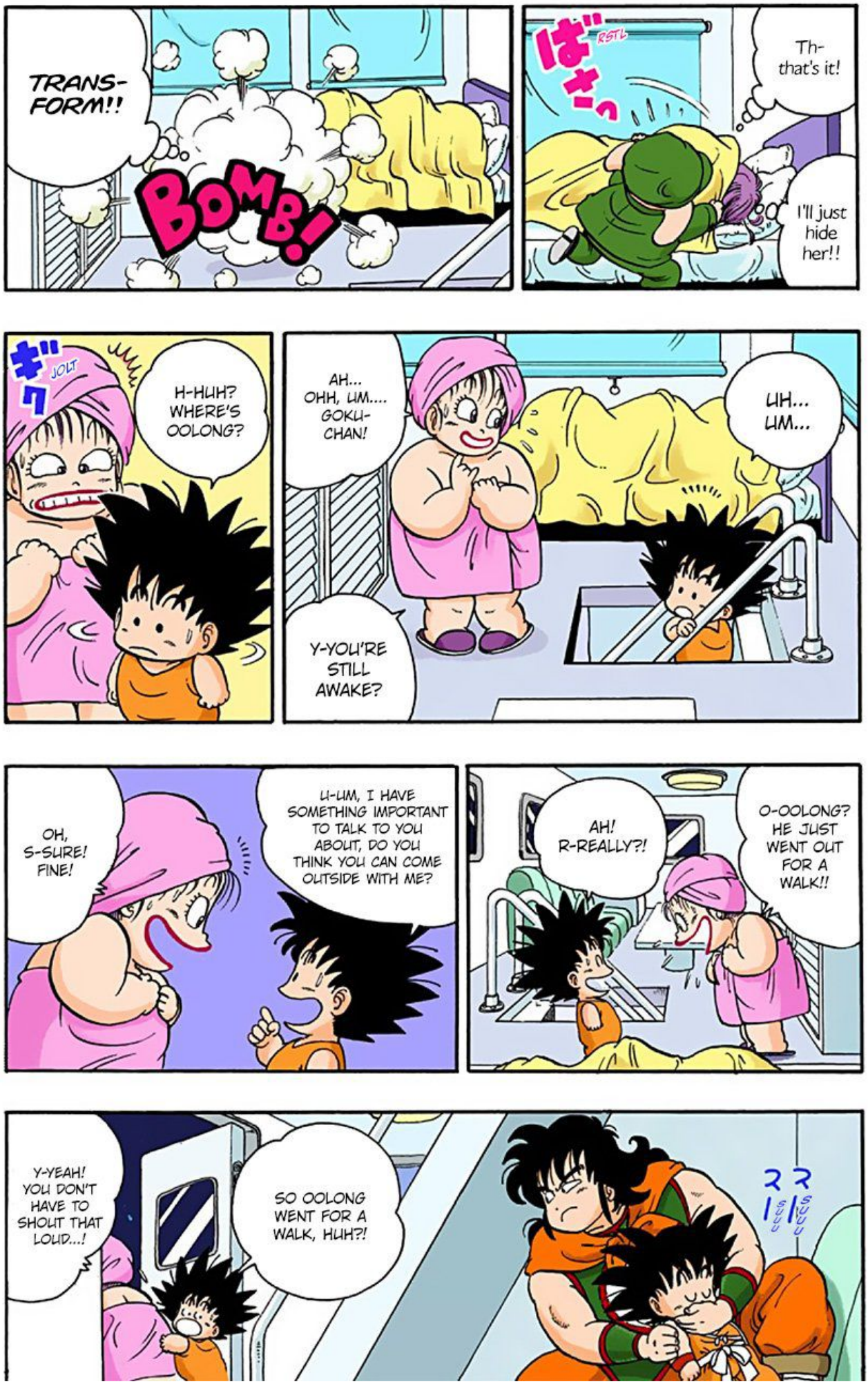

BUT WHY DO YOU LIKE GIRLS SO MUCH? YOU'RE THE WEIRDO!
AH! YOU'RE NOT SO DUMB AFTER ALL.

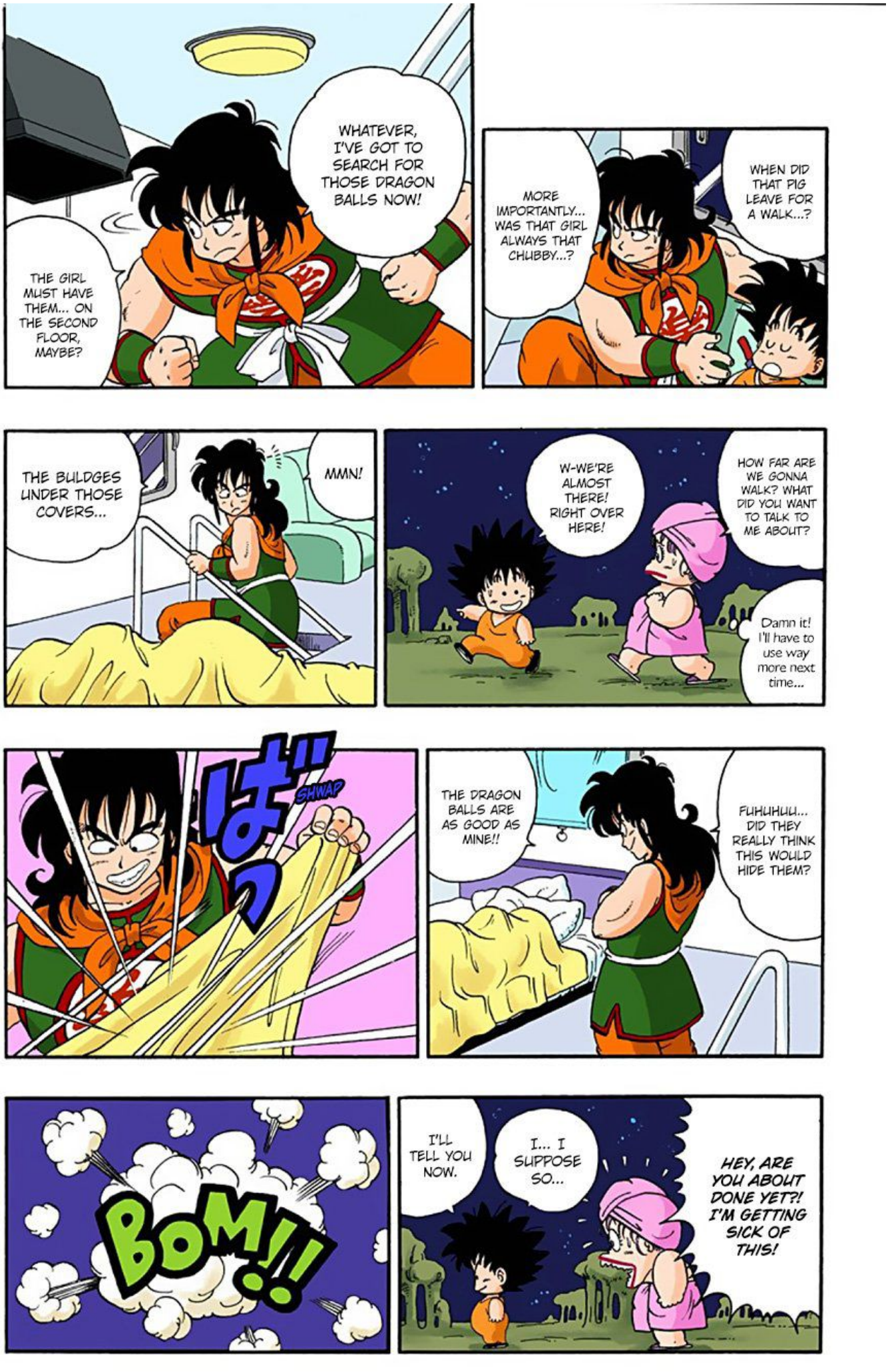

AH!
WHAT ARE YOU TWO IDIOTS TALKING ABOUT NOW?!
ゴン
DONK
FINE! BUT YOU'D BETTER HAVE MY CLOTHES WASHED AND CLEAN BY TOMORROW!
AND WHAT'S WITH THESE PAJAMAS, OOLONG?! HOW THE HELL AM I SUPPOSED TO WEAR SOMETHING THIS SMALL?
WELL I TOLD YOU, THEY'RE MY PAJAMAS...
IF YOU DON'T WANT THEM, THEN JUST SLEEP NAKED!
MAYBE SHE WAS KEEPING IT A SECRET...
WHAT A SLAVE DRIVER...
YES, MA'AM!
ゴクゴク
GULP GULP...
AH! SO YOU CAN BE NICE SOMETIMES.
NOW THAT YOU'RE OUT OF THE BATH, HOW ABOUT SOME COLD JUICE?
WHAT'S JUICE?
THIS IS SO SWEET!
C'MON, YOU DRINK SOME, TOO!


ゴクゴク
GULP GULP
OH!
I ALREADY DRANK MINE!
REALLY?! THEN I'LL DRINK IT ALL! WHAT ABOUT YOU, OOLONG?
THE MORE YOU DRINK, THE STRONGER YOU'LL GET!
YOU TWO ARE SLEEPING DOWN HERE, OKAY?! OOLONG! IF YOU TRY ANYTHING WEIRD WHILE I'M SLEEPING, I'LL SAY P!! P!! AGAIN AND GIVE YOU DIARRHEA, GOT IT?!
YEAH, YEAH.
I THINK I'LL SLEEP NOW. WHERE'S THE BED?
UP THOSE STAIRS.
DID I GET STRONGER...?
ガ～ガ～
SNAAAIN
SNAAAIN
SHE'S GOT A NICE BODY, BUT A TERRIBLE PERSONALITY...
HEHEHEHE... THAT WOMAN... MY HANDS ARE GOING TO BE ALL OVER HER!
FUHUHUU... LOOKS LIKE THE SLEEPING POWDER I PUT IN THAT JUICE REALLY WORKED...

TRANS-FORM!!
BOM!
OKAY, PU'AR! TURN INTO A KEY!
THE GIRL WENT TO THE SECOND FLOOR, AND THE BOYS ARE DOWNSTAIRS.
キイ…
SQUEE...
カチャ
KCHAK
HEHE HEHE...
ガー
SAAAW
HM?!
ばっ
DASH
WHERE DID THE PIG GO, THOUGH...?
HE'S SURE SLEEPING SOUNDLY...

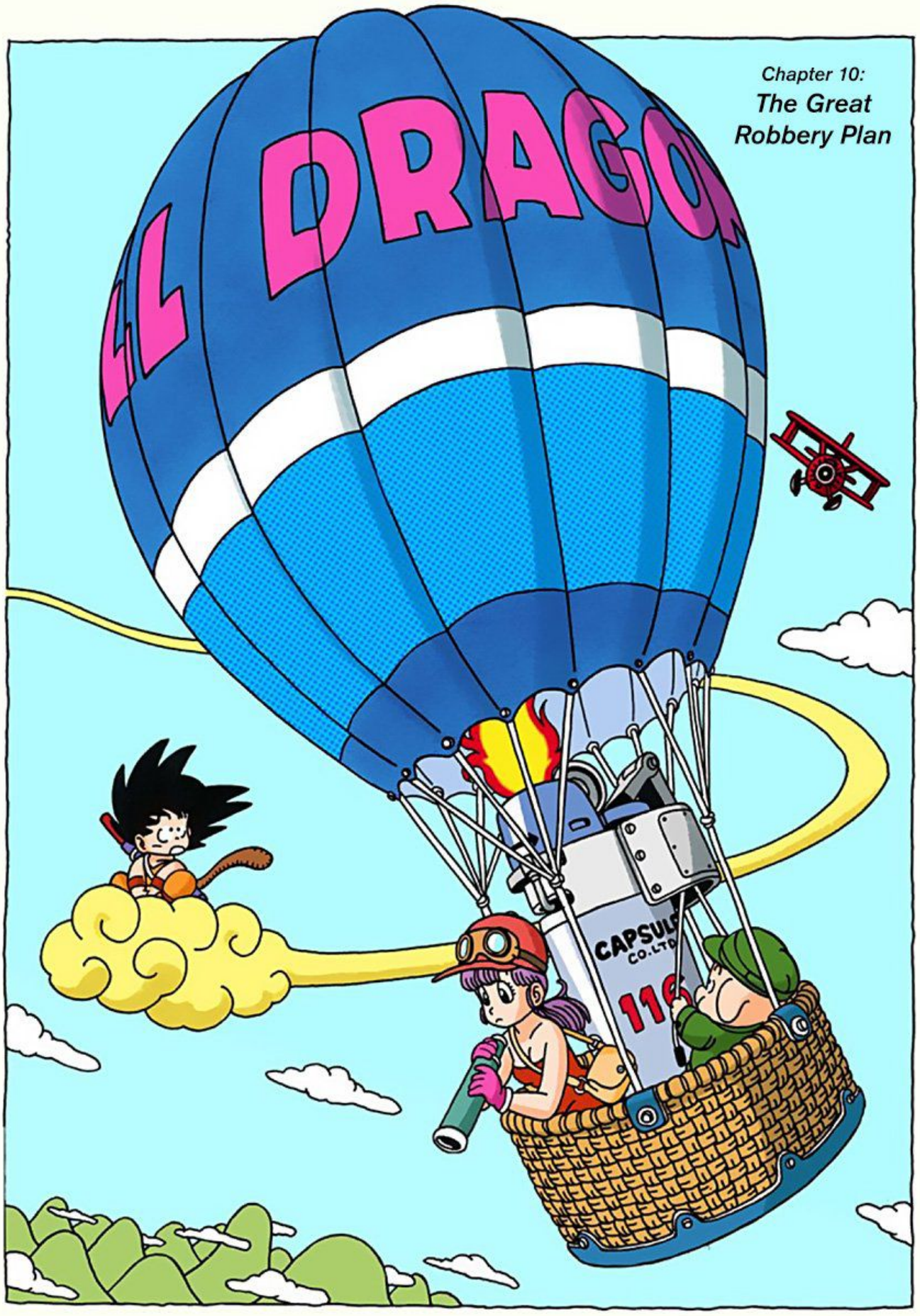

TRANS-FORM!!
BOM!
ALRIGHT, THEN CHANGE INTO THAT KID AND GET THE GIRL AND THE PIG OUT OF HERE!
HE MIGHT HAVE GONE TO THE SECOND FLOOR!
I THOUGHT I HEARD A SOUND DOWNSTAIRS...
HUH?
NOT BAD!
HOW DO I LOOK?
AH!!
C-COULD HE REALLY HAVE WOKEN UP ALREADY...
TH-THIS IS BAD... IF HE TELLS HER I WAS UP HERE, I'LL BE IN DEEP SHIT!!
HE'S COMING UP!! I-I CAN'T BELIEVE IT... EVEN AFTER I GAVE HIM THAT POWER-FUL SLEEPING POWDER...!!

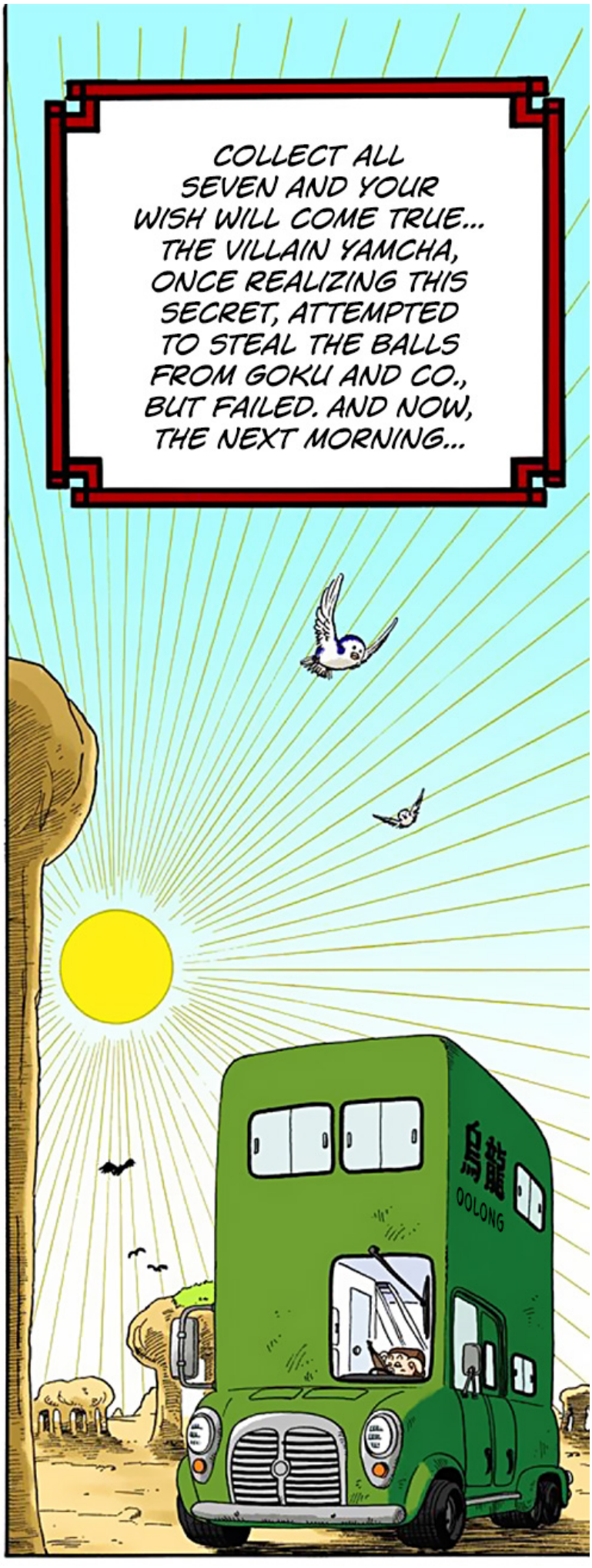

TRANS-FORM!!
BOMB!
ばさっ
RSTL
Th-that's it!
I'll just hide her!!
ギク
JOLT
H-HUH? WHERE'S OOLONG?
AH... OHH, UM.... GOKU-CHAN!
UH... UM...
Y-YOU'RE STILL AWAKE?
OH, S-SURE! FINE!
U-UM, I HAVE SOMETHING IMPORTANT TO TALK TO YOU ABOUT, DO YOU THINK YOU CAN COME OUTSIDE WITH ME?
AH! R-REALLY?!
O-OOLONG? HE JUST WENT OUT FOR A WALK!!
Y-YEAH! YOU DON'T HAVE TO SHOUT THAT LOUD...!
SO OOLONG WENT FOR A WALK, HUH?!
スゥー
スゥー

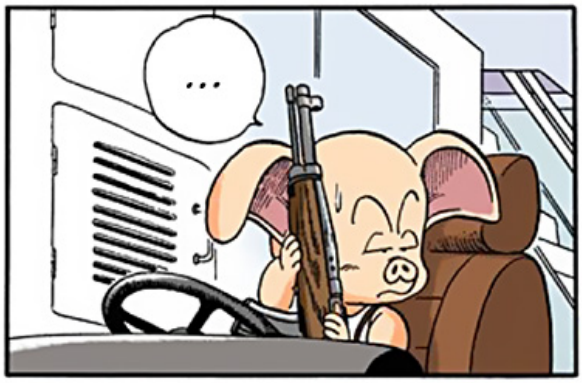

WHATEVER, I'VE GOT TO SEARCH FOR THOSE DRAGON BALLS NOW!
THE GIRL MUST HAVE THEM... ON THE SECOND FLOOR, MAYBE?
WHEN DID THAT PIG LEAVE FOR A WALK...?
MORE IMPORTANTLY... WAS THAT GIRL ALWAYS THAT CHUBBY...?
MMN!
THE BULDGES UNDER THOSE COVERS...
W-WE'RE ALMOST THERE! RIGHT OVER HERE!
HOW FAR ARE WE GONNA WALK? WHAT DID YOU WANT TO TALK TO ME ABOUT?
Damn it! I'll have to use way more next time...
ばっ
SHWAP
THE DRAGON BALLS ARE AS GOOD AS MINE!!
FUHUHUU... DID THEY REALLY THINK THIS WOULD HIDE THEM?
BOM!!
I'LL TELL YOU NOW.
I... I SUPPOSE SO...
HEY, ARE YOU ABOUT DONE YET?! I'M GETTING SICK OF THIS!

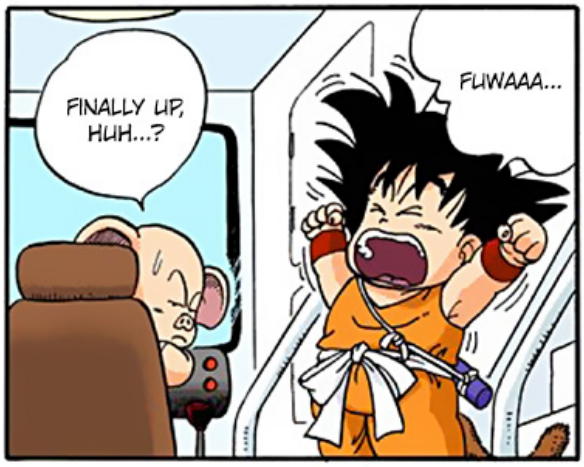
O-OOLONG!!
Y-YOU BASTARD!
BOMB!
P-PU'AR!!
SORRY FOR TRICKING YOU!
HEY, WAIT A DAMN MINUTE! WHY DID YOU DO THIS?!
YAMCHA-SAMA'S IN TROUBLE!!!
...
T-... THAT MEANS... N-... NO WAY...
YA-YAMUCHA-SAMA!! GET AHOLD OF YOURSELF!! L-LET'S RETREAT FOR NOW!
TWO BOOBIES...
O-ONE BOOBY...
TO BE CONTINUED

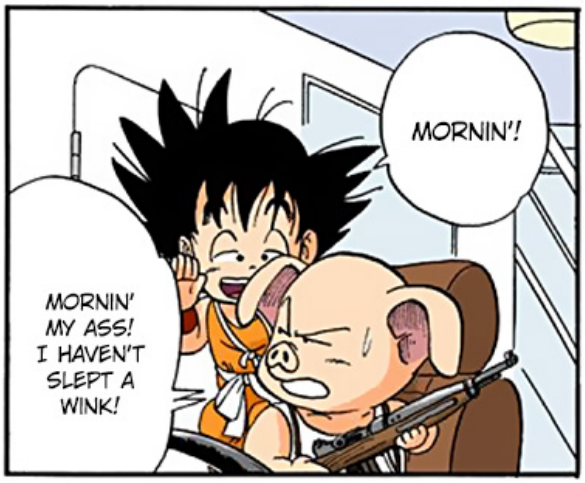
ドラゴンボール

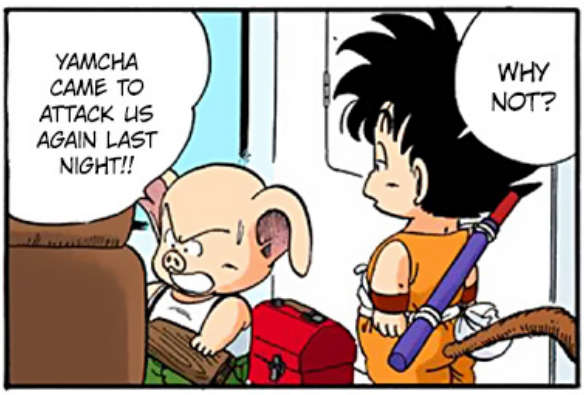


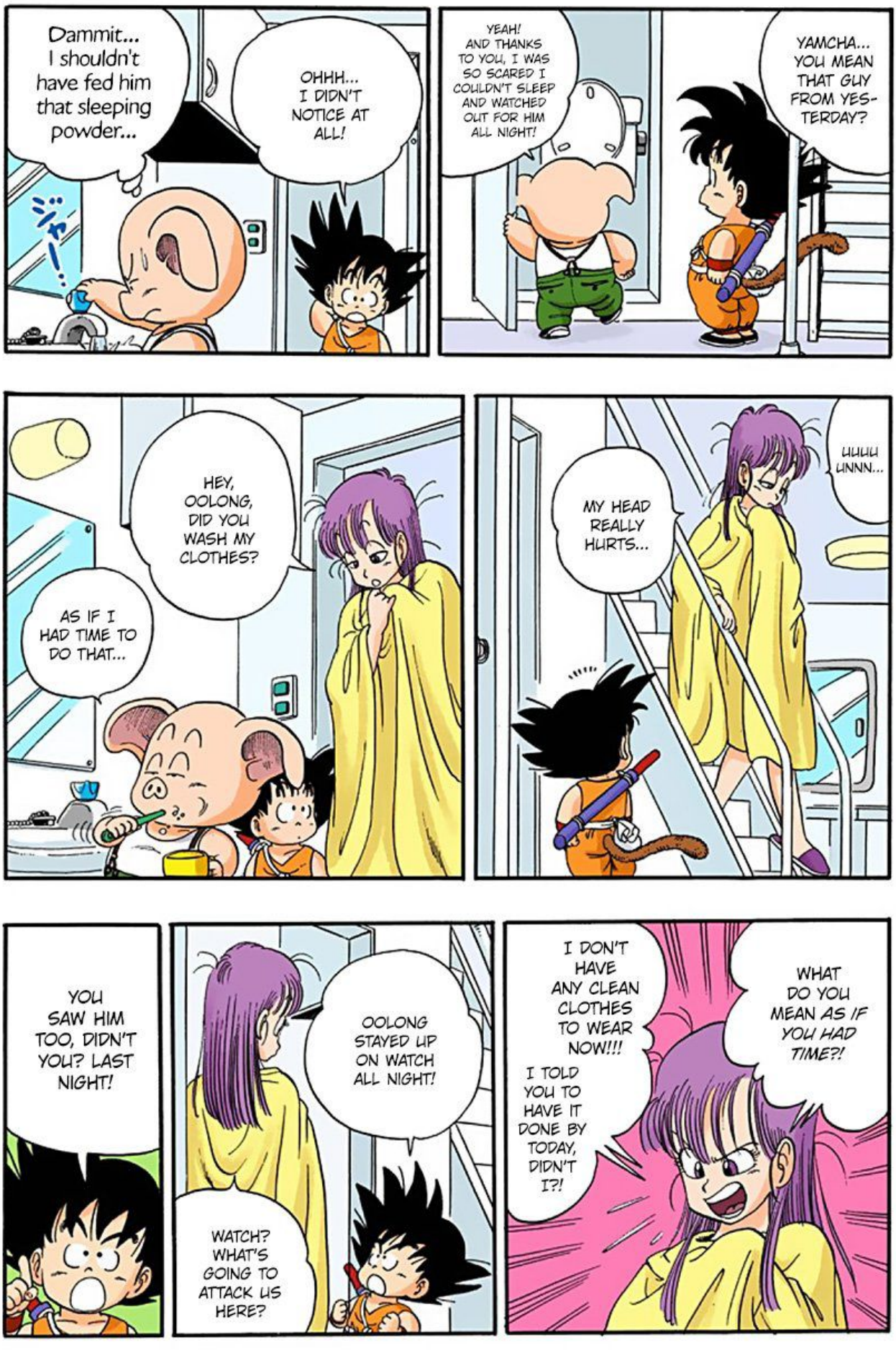

COLLECT ALL SEVEN AND YOUR WISH WILL COME TRUE... THE VILLAIN YAMCHA, ONCE REALIZING THIS SECRET, ATTEMPTED TO STEAL THE BALLS FROM GOKU AND CO., BUT FAILED. AND NOW, THE NEXT MORNING...
OOLONG

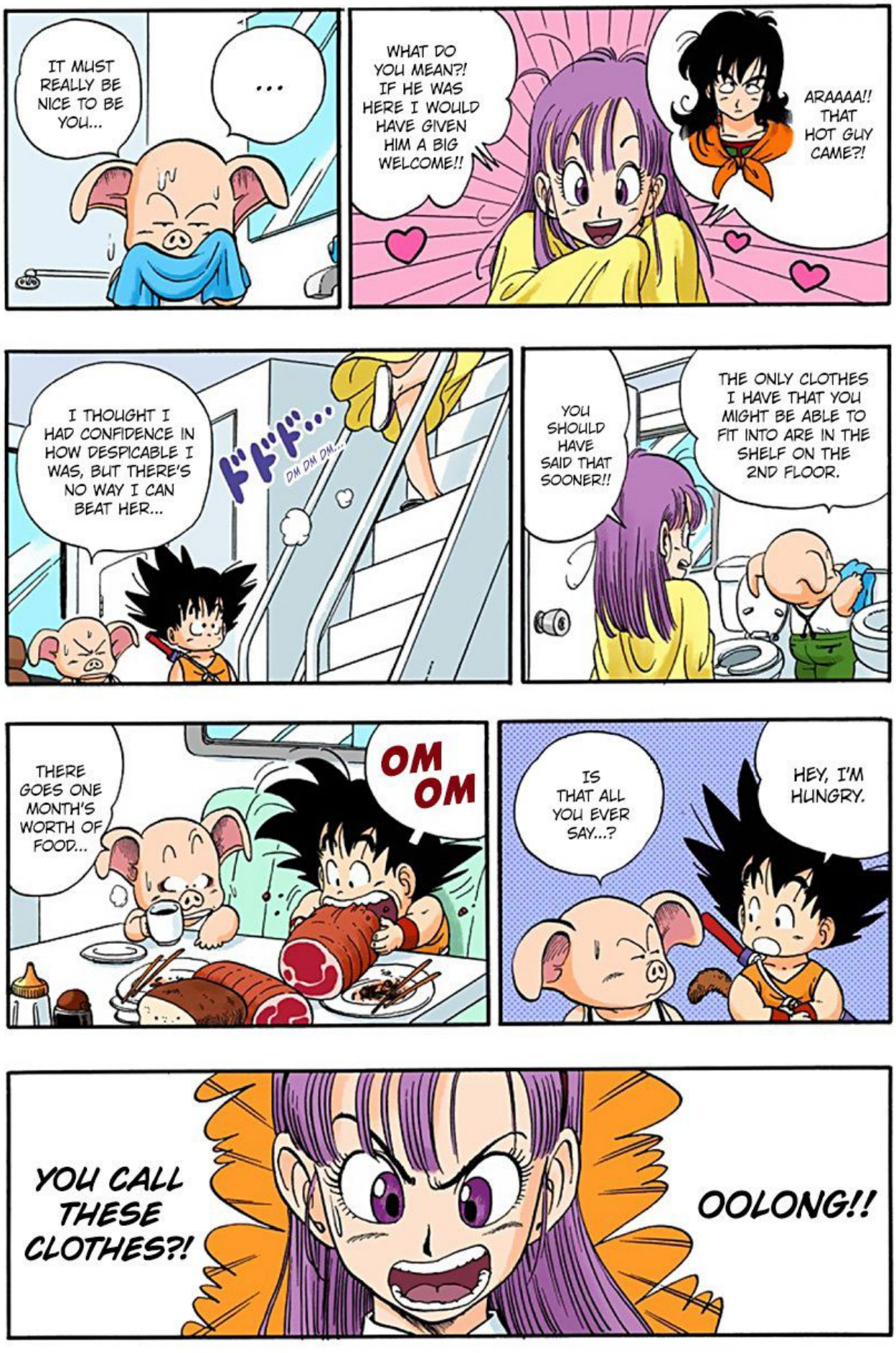

...

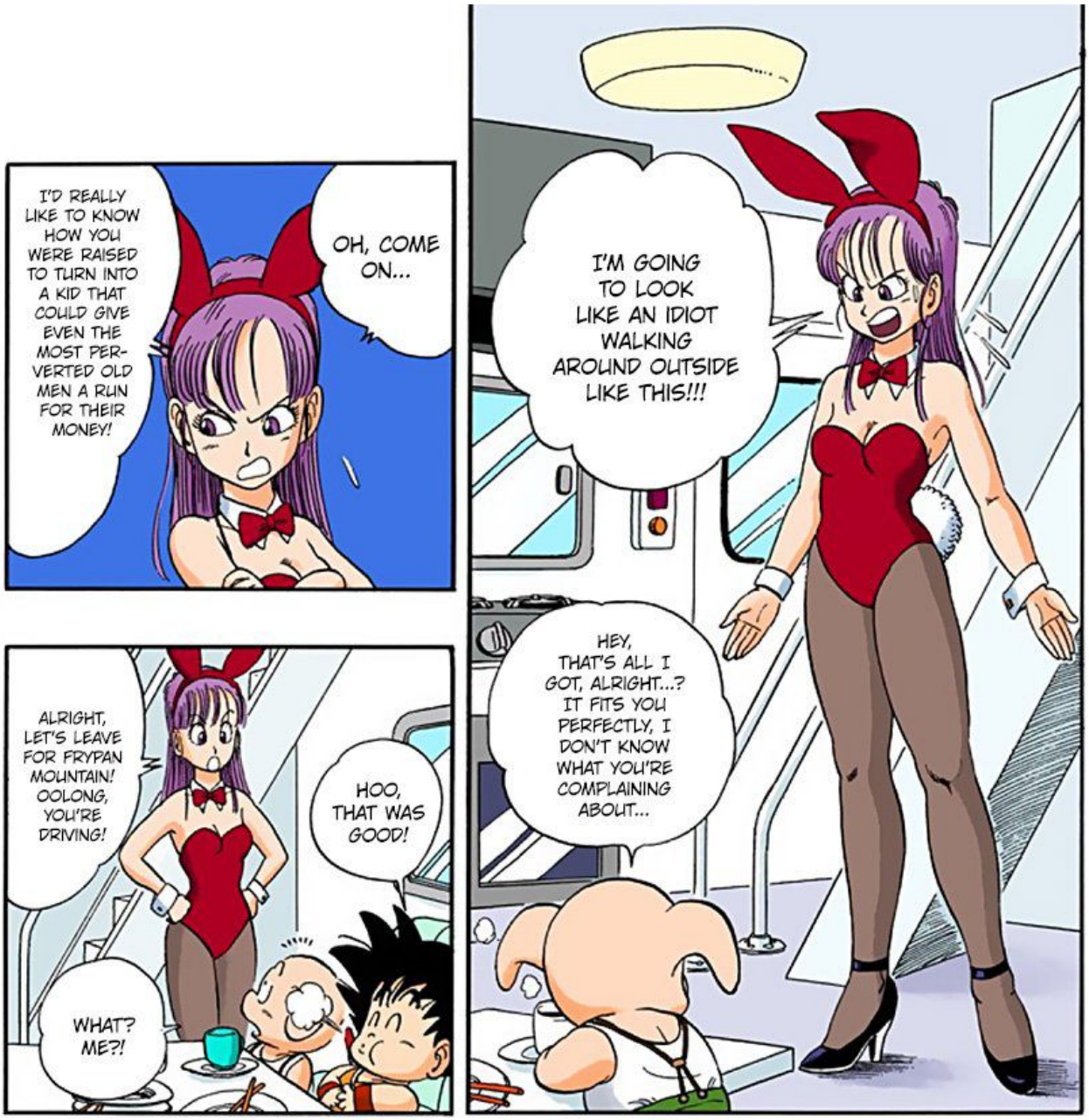

FINALLY UP, HUH...?
FUWAAA...

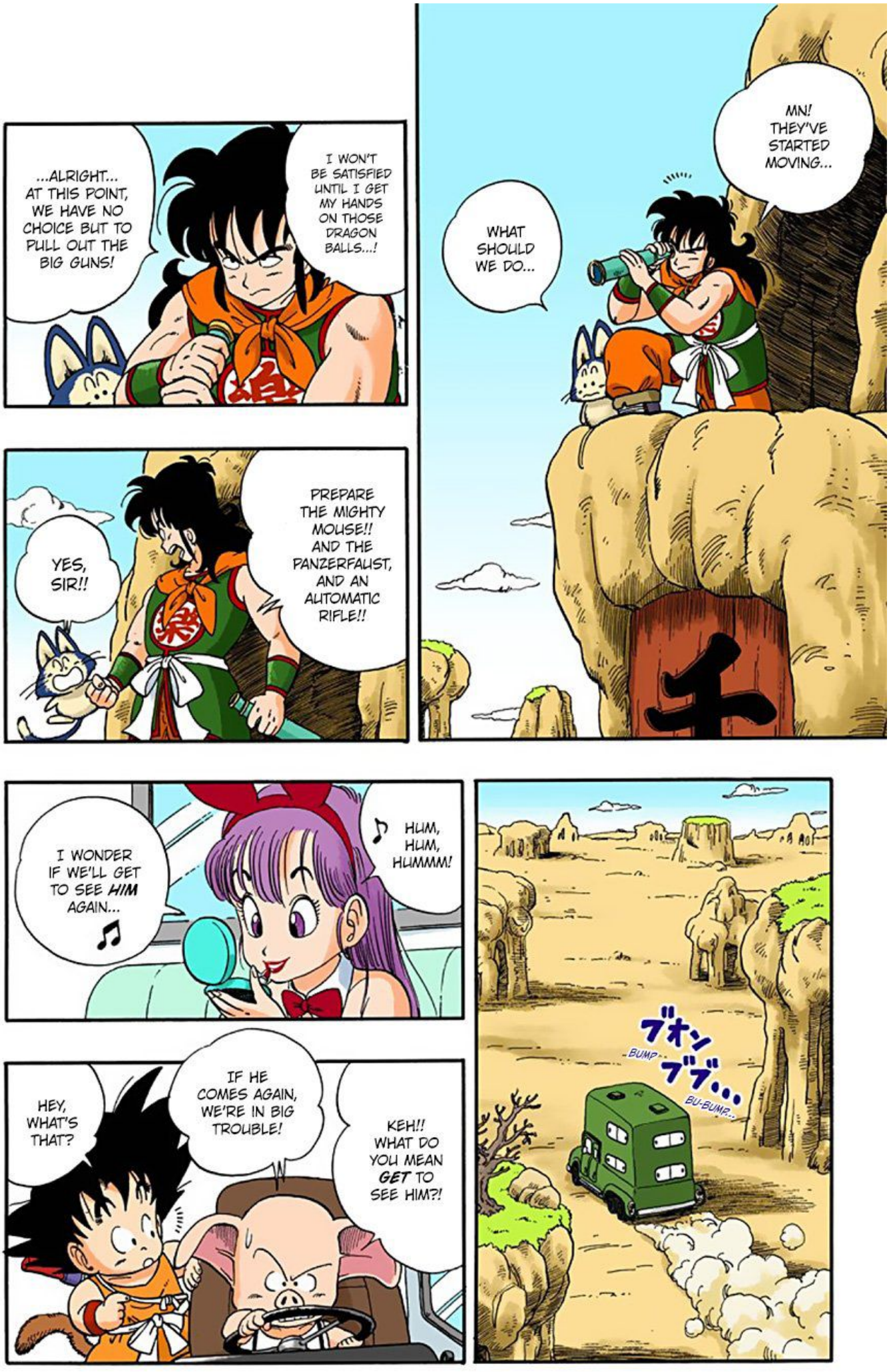

MORNIN'!
MORNIN' MY ASS! I HAVEN'T SLEPT A WINK!

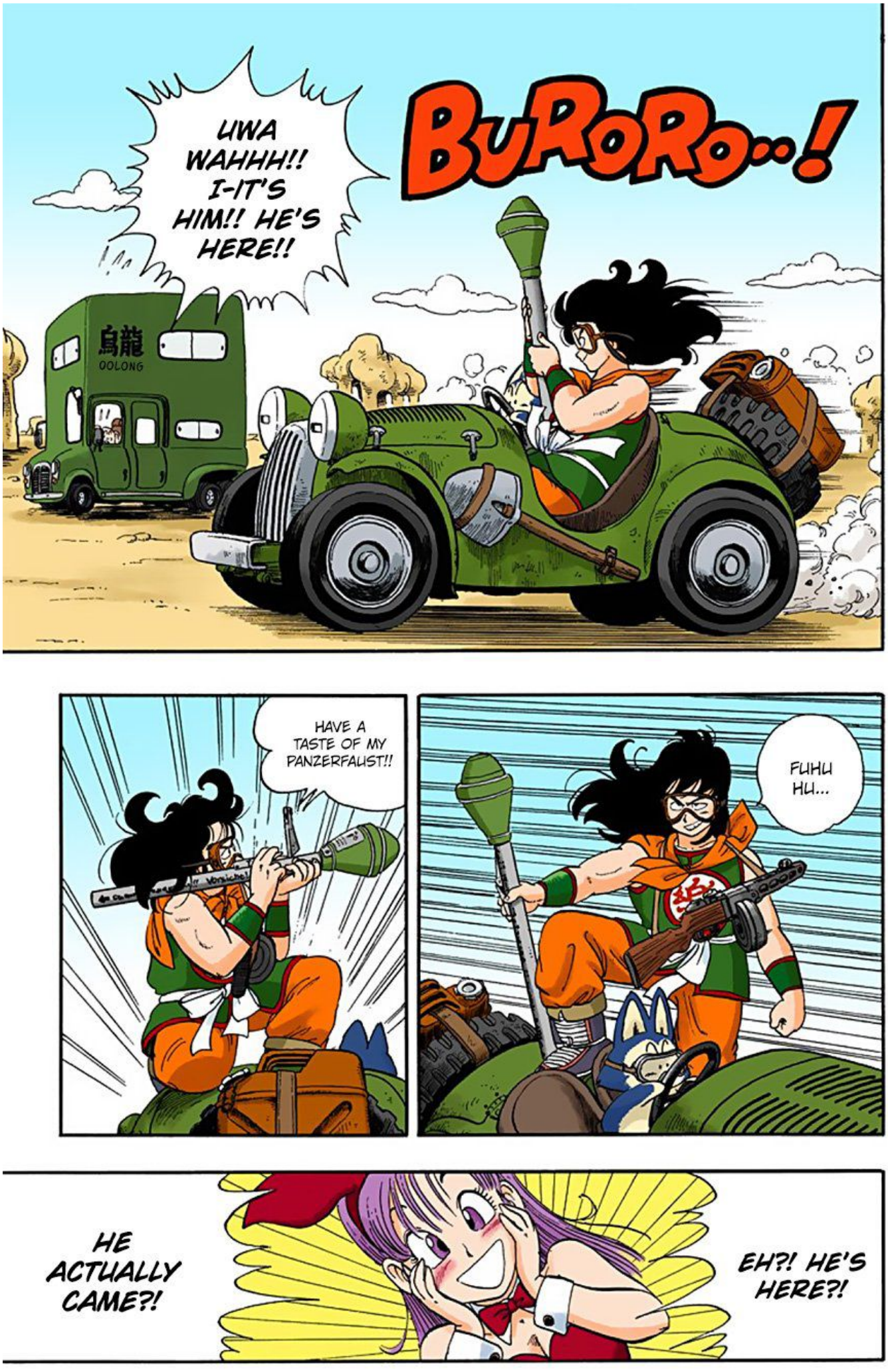

YAMCHA CAME TO ATTACK US AGAIN LAST NIGHT!!
WHY NOT?

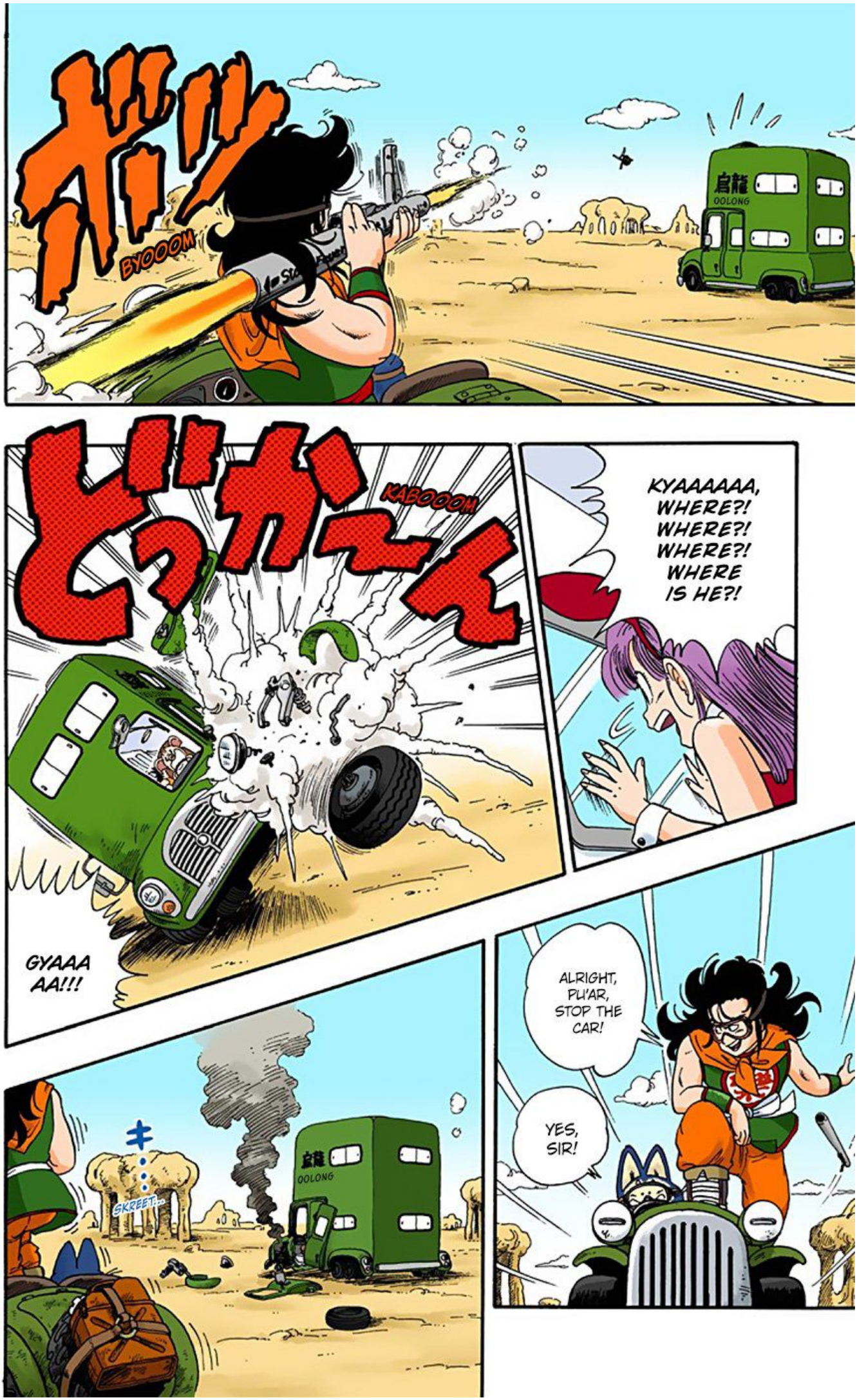

Dammit... I shouldn't have fed him that sleeping powder...
OHHH... I DIDN'T NOTICE AT ALL!
YEAH! AND THANKS TO YOU, I WAS SO SCARED I COULDN'T SLEEP AND WATCHED OUT FOR HIM ALL NIGHT!
YAMCHA... YOU MEAN THAT GUY FROM YESTERDAY?
HEY, OOLONG, DID YOU WASH MY CLOTHES?
AS IF I HAD TIME TO DO THAT...
MY HEAD REALLY HURTS...
UHHH UNNN...
YOU SAW HIM TOO, DIDN'T YOU? LAST NIGHT!
OOLONG STAYED UP ON WATCH ALL NIGHT!
WATCH? WHAT'S GOING TO ATTACK US HERE?
I DON'T HAVE ANY CLEAN CLOTHES TO WEAR NOW!!!
I TOLD YOU TO HAVE IT DONE BY TODAY, DIDN'T I?!
WHAT DO YOU MEAN AS IF YOU HAD TIME?!

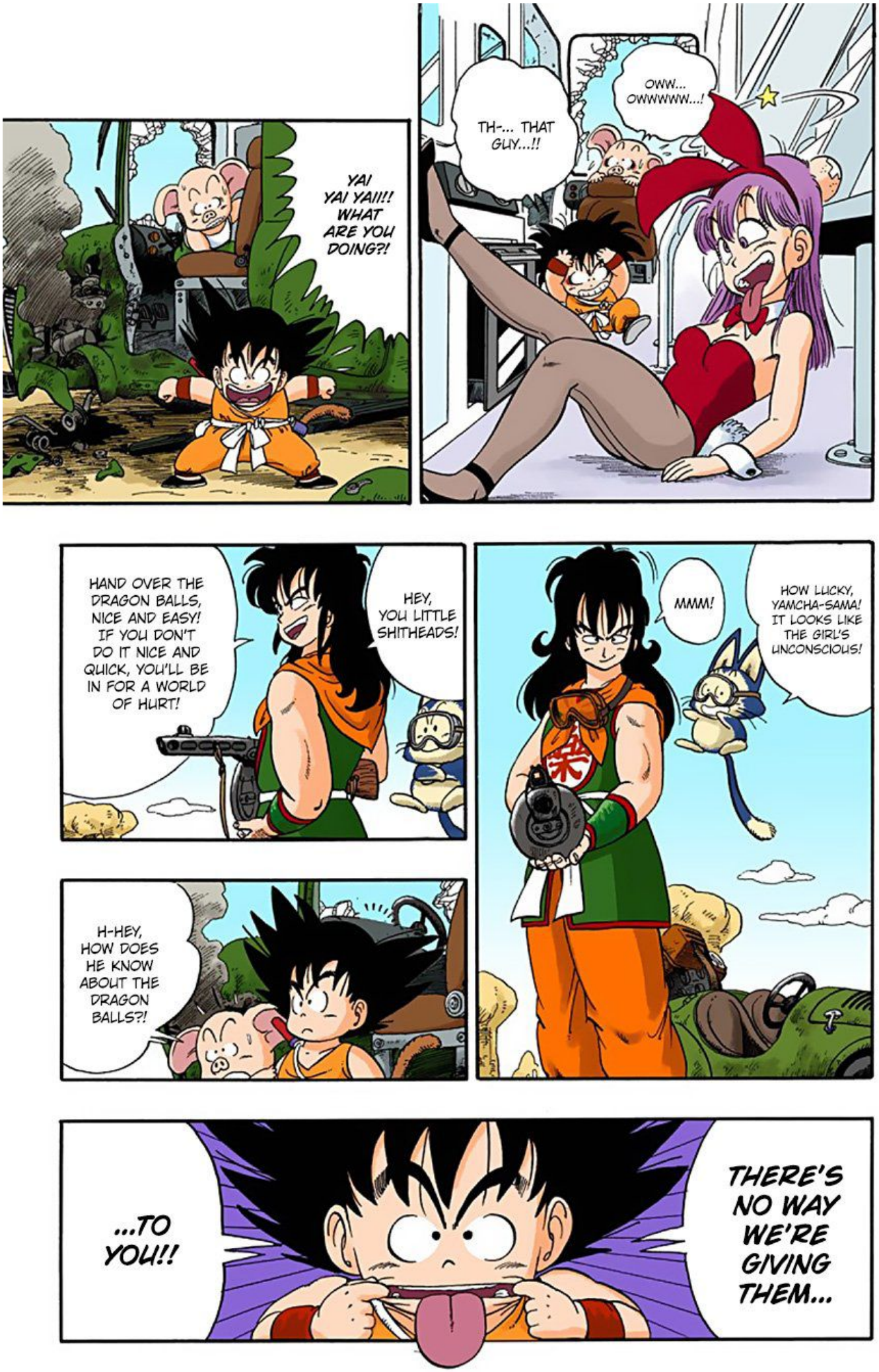

IT MUST REALLY BE NICE TO BE YOU...
...
WHAT DO YOU MEAN?! IF HE WAS HERE I WOULD HAVE GIVEN HIM A BIG WELCOME!!
ARAAAA!! THAT HOT GUY CAME?!
I THOUGHT I HAD CONFIDENCE IN HOW DESPICABLE I WAS, BUT THERE'S NO WAY I CAN BEAT HER...
ドドド...
DM DM DM...
YOU SHOULD HAVE SAID THAT SOONER!!
THE ONLY CLOTHES I HAVE THAT YOU MIGHT BE ABLE TO FIT INTO ARE IN THE SHELF ON THE 2ND FLOOR.
THERE GOES ONE MONTH'S WORTH OF FOOD...
OM OM
IS THAT ALL YOU EVER SAY...?
HEY, I'M HUNGRY.
YOU CALL THESE CLOTHES?!
OOLONG!!


I'M GOING TO LOOK LIKE AN IDIOT WALKING AROUND OUTSIDE LIKE THIS!!!
HEY, THAT'S ALL I GOT, ALRIGHT...? IT FITS YOU PERFECTLY, I DON'T KNOW WHAT YOU'RE COMPLAINING ABOUT...
OH, COME ON...
I'D REALLY LIKE TO KNOW HOW YOU WERE RAISED TO TURN INTO A KID THAT COULD GIVE EVEN THE MOST PERVERTED OLD MEN A RUN FOR THEIR MONEY!
HOO, THAT WAS GOOD!
ALRIGHT, LET'S LEAVE FOR FRYPAN MOUNTAIN! OOLONG, YOU'RE DRIVING!
WHAT? ME?!
OF COURSE!!
GIRLS ARE BUSY WITH SKIN CARE AND MAKEUP IN THE MORNING!!
I HAVEN'T GOTTEN AN OUNCE OF SLEEP...
OOOOH...
YOU PIG ENSLAVER...
ブオォ....
VRMMM...
烏龍
OOLONG


MN! THEY'VE STARTED MOVING...
WHAT SHOULD WE DO...
I WON'T BE SATISFIED UNTIL I GET MY HANDS ON THOSE DRAGON BALLS...!
...ALRIGHT... AT THIS POINT, WE HAVE NO CHOICE BUT TO PULL OUT THE BIG GUNS!
PREPARE THE MIGHTY MOUSE!! AND THE PANZERFAUST, AND AN AUTOMATIC RIFLE!!
YES, SIR!!
HUM, HUM, HUMMM!
I WONDER IF WE'LL GET TO SEE HIM AGAIN...
ブオン
-BUMP-
ブブ...
BU-BUMP...
IF HE COMES AGAIN, WE'RE IN BIG TROUBLE!
HEY, WHAT'S THAT?
KEH!! WHAT DO YOU MEAN GET TO SEE HIM?!


UWA WAHHH!! I-IT'S HIM!! HE'S HERE!!
BURORO..!
烏龍
OOLONG
HAVE A TASTE OF MY PANZERFAUST!!
FUHU HU...
HE ACTUALLY CAME?!
EH?! HE'S HERE?!

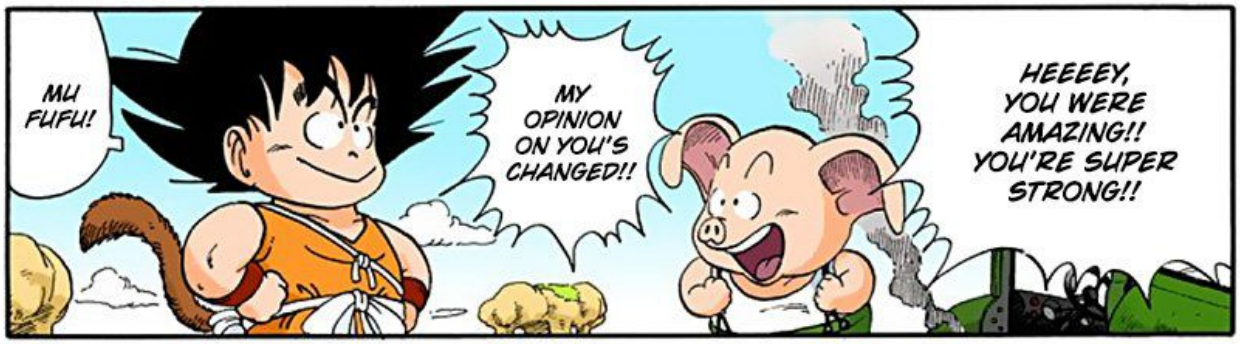

ボリ
BYOOOM
啓龍
OOLONG
どっかーん
KABOOOM
KYAAAAAA, WHERE?! WHERE?! WHERE?! WHERE IS HE?!
GYAAAAA!!!
ALRIGHT, PU'AR, STOP THE CAR!
YES, SIR!
SKREET...
啓龍
OOLONG

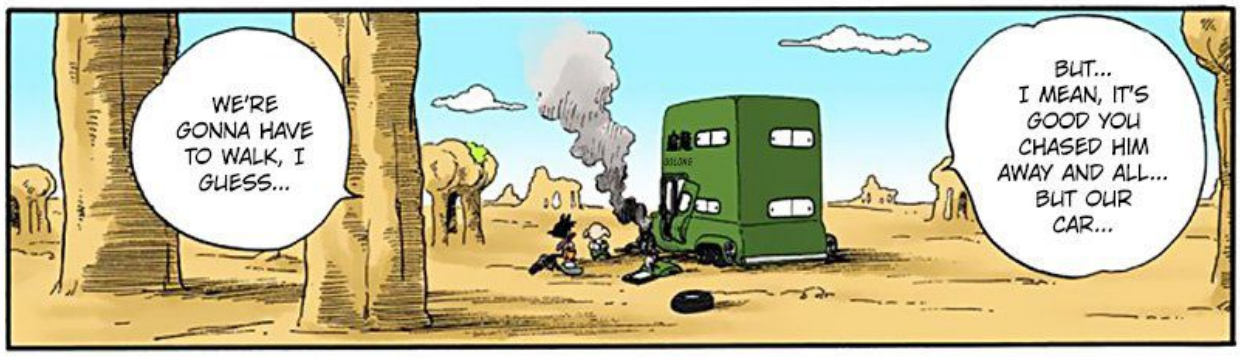

YAI YAI YAI!!! WHAT ARE YOU DOING?!
TH-... THAT GUY...!!
OWW... OWWWWW...!
HAND OVER THE DRAGON BALLS, NICE AND EASY! IF YOU DON'T DO IT NICE AND QUICK, YOU'LL BE IN FOR A WORLD OF HURT!
HEY, YOU LITTLE SHITHEADS!
MMM!
HOW LUCKY, YAMCHA-SAMA! IT LOOKS LIKE THE GIRL'S UNCONSCIOUS!
H-HEY, HOW DOES HE KNOW ABOUT THE DRAGON BALLS?!
...TO YOU!!
THERE'S NO WAY WE'RE GIVING THEM...

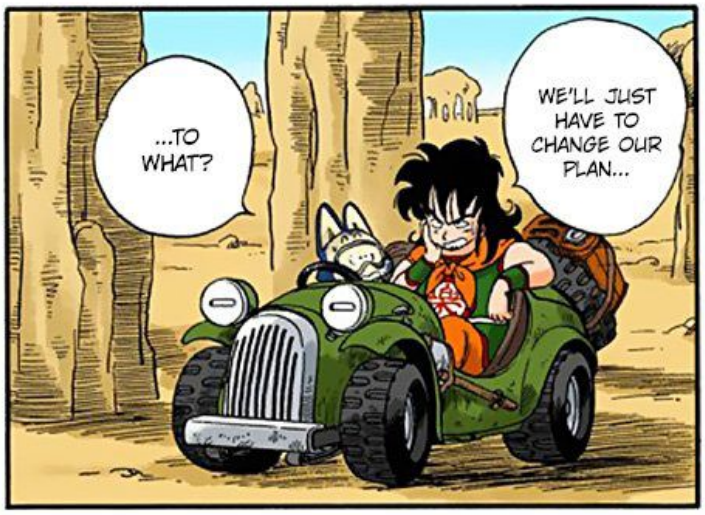
AHHH, Y-YOU IDIOT!!
DASH
だっ
BEEEEH!
S-STUPID!! JUST HAND THEM OVER!! YOU'RE GONNA BE KILLED!!
HAH HAH HAH! YOU REALLY WANT TO BE SMASHED AGAIN BY MY RŌGAFŪFŪKEN THAT BADLY?!
AH! HE'S COMING TOWARD US!
FUHUHU... HOLD ON TO THE ALTOMATIC FOR ME.
IT SEEMS LIKE THAT KID REALLY MEANS TO TEST ME...
TODAY MY STOMACH'S FILLED TO THE BRIM!!
YESTERDAY I WAS JUST HUNGRY!!

バニッ
BNFF
!!
ビシッ
BISHH
ガバッ
SMAK
TAKE THAT!!
SOREH!!
ばばっ
BWOON
HOH!!
ばんっ
BSHH
TCHI!!!
BRAKK

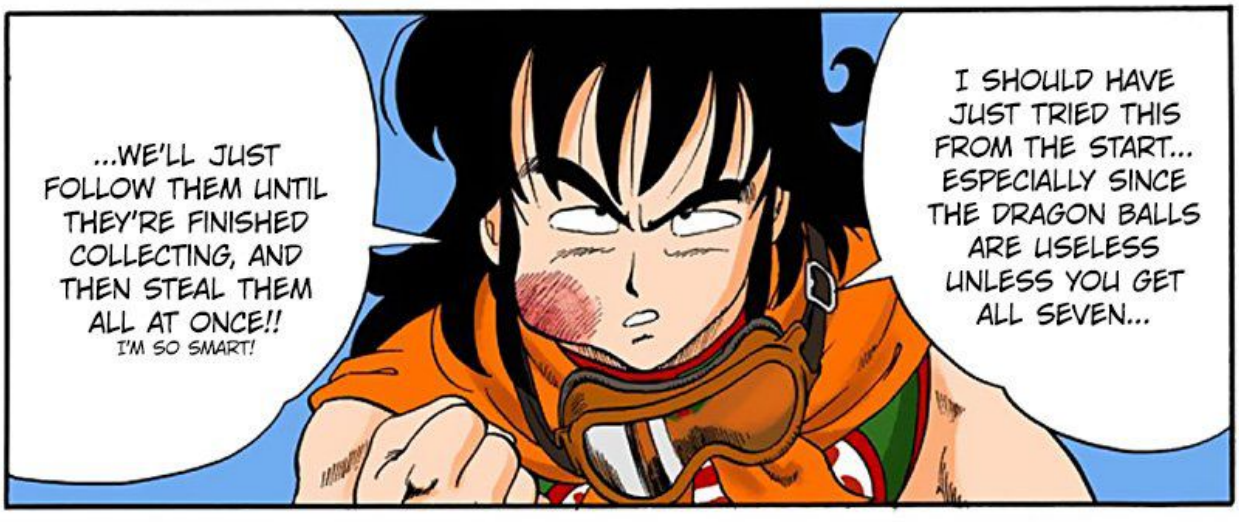
YA-YAMCHA-SAMA!
KHH...! Y-YOU LITTLE...
どどっ!
DA-DUM!
AH!!
AAAAHHH!! YA-YAMCHA-SAMA, YOUR TOOTH...!!
COME ON, LET'S KEEP GOING!
EH?!
I-I-I'LL REMEMBER THIS...!!
Y-YOU BASTARD...!!
UOOOOOO OHHHHHH!! M-MY TOOTH FELL OUT!! MY MANLY FACE...!!!
...?!
ブロロロ VRMMM...
DONE ALREADY...?
WH-... WHAT?

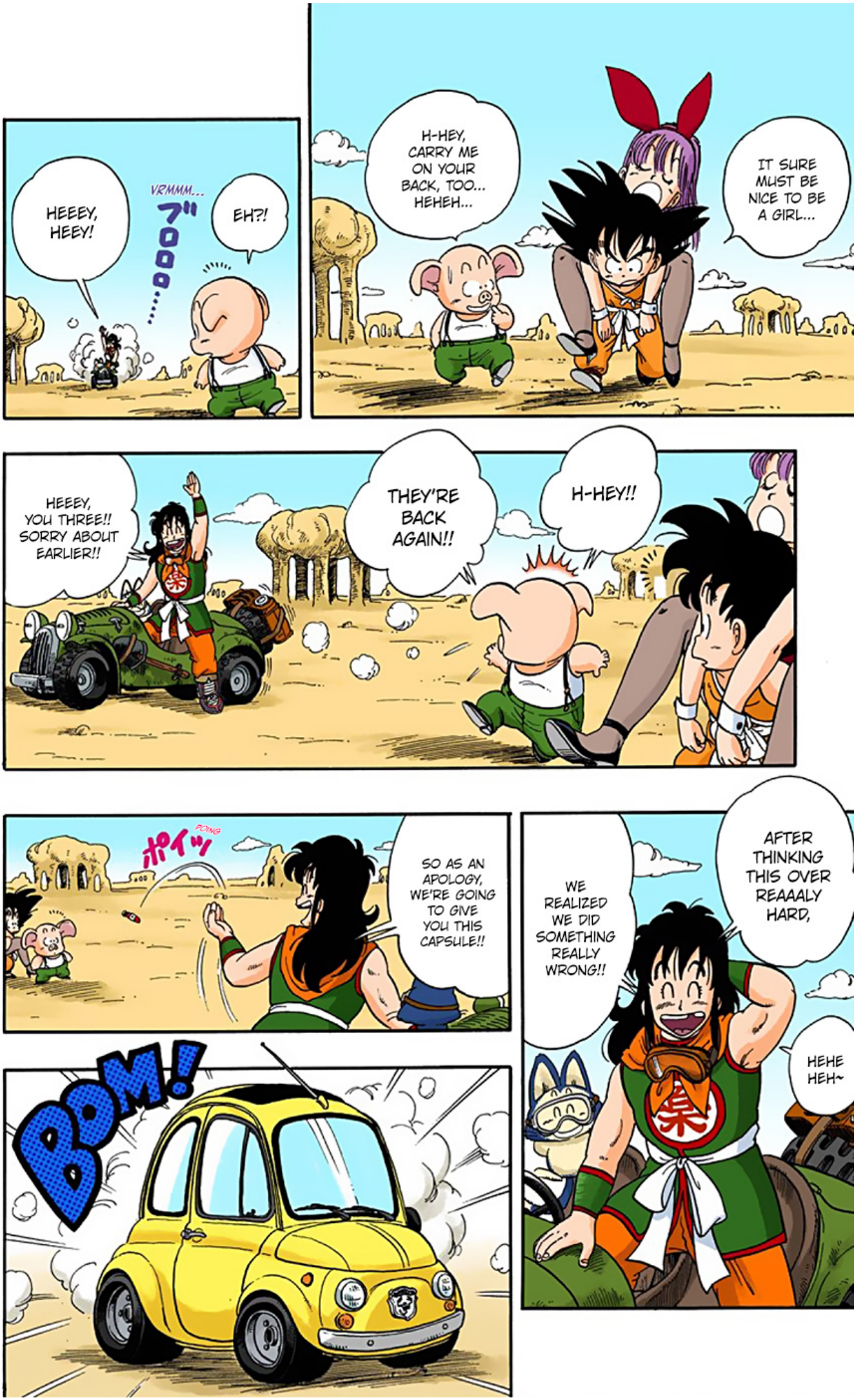

MU FUFU!
MY OPINION ON YOU'S CHANGED!!
HEEEEY, YOU WERE AMAZING!! YOU'RE SUPER STRONG!!

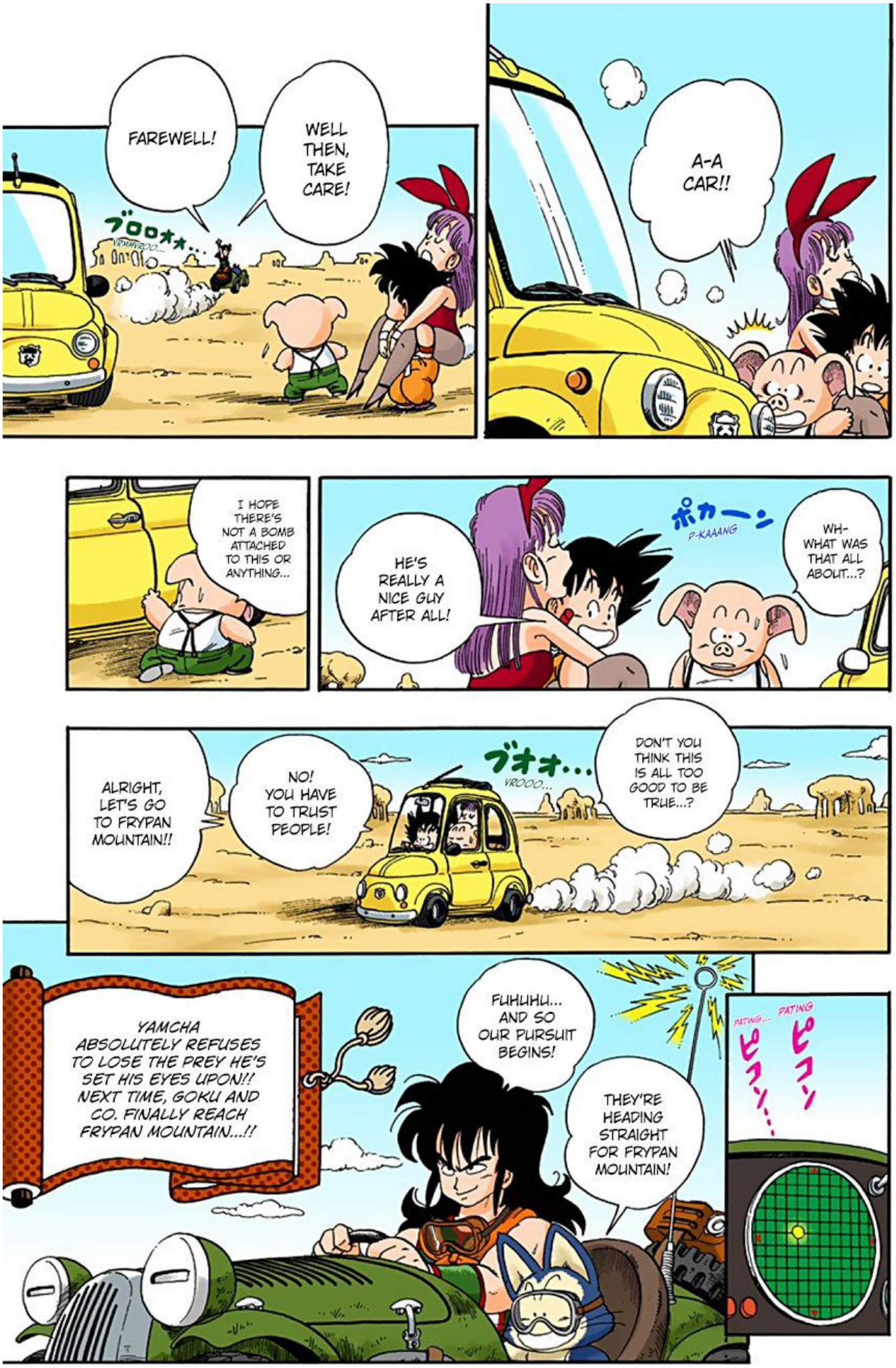

WE'RE GONNA HAVE TO WALK, I GUESS...
BUT... I MEAN, IT'S GOOD YOU CHASED HIM AWAY AND ALL... BUT OUR CAR...


...TO WHAT?
WE'LL JUST HAVE TO CHANGE OUR PLAN...

TH-THAT KID REALLY CAN FIGHT...!
D-DAMN IT...
A-ARE YOU AL-RIGHT...?


...WE'LL JUST FOLLOW THEM UNTIL THEY'RE FINISHED COLLECTING, AND THEN STEAL THEM ALL AT ONCE!!
I'M SO SMART!
I SHOULD HAVE JUST TRIED THIS FROM THE START... ESPECIALLY SINCE THE DRAGON BALLS ARE USELESS UNLESS YOU GET ALL SEVEN...

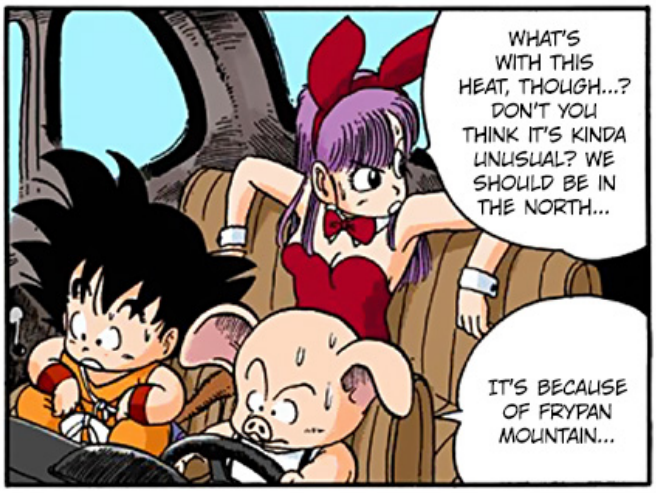

HEEEY, HEEY!
VRMMM...
ブーーー....
EH?!
H-HEY, CARRY ME ON YOUR BACK, TOO... HEHEH...
IT SURE MUST BE NICE TO BE A GIRL...
HEEEY, YOU THREE!! SORRY ABOUT EARLIER!!
THEY'RE BACK AGAIN!!
H-HEY!!
ポイッ
POING
SO AS AN APOLOGY, WE'RE GOING TO GIVE YOU THIS CAPSULE!!
BOM!
WE REALIZED WE DID SOMETHING REALLY WRONG!!
AFTER THINKING THIS OVER REAAALY HARD,
HEHE HEH~

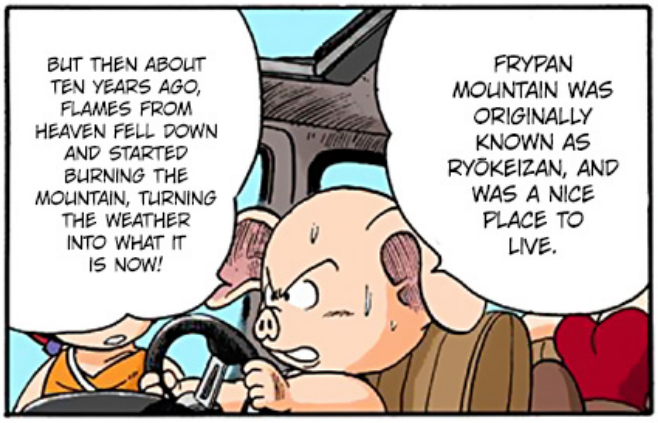

FAREWELL!
WELL THEN, TAKE CARE!
ブロロオ...
VRMMVROO...
A-A CAR!!
I HOPE THERE'S NOT A BOMB ATTACHED TO THIS OR ANYTHING...
HE'S REALLY A NICE GUY AFTER ALL!
ポカーン
P-KAAANG
WH- WHAT WAS THAT ALL ABOUT...?
ALRIGHT, LET'S GO TO FRYPAN MOUNTAIN!!
NO! YOU HAVE TO TRUST PEOPLE!
ブオオ...
VROOO...
DON'T YOU THINK THIS IS ALL TOO GOOD TO BE TRUE...?
YAMCHA ABSOLUTELY REFUSES TO LOSE THE PREY HE'S SET HIS EYES UPON!! NEXT TIME, GOKU AND CO. FINALLY REACH FRYPAN MOUNTAIN...!!
FUHUHU... AND SO OUR PURSUIT BEGINS!
THEY'RE HEADING STRAIGHT FOR FRYPAN MOUNTAIN!
PATING...
PATING
ピコン
ピコン...

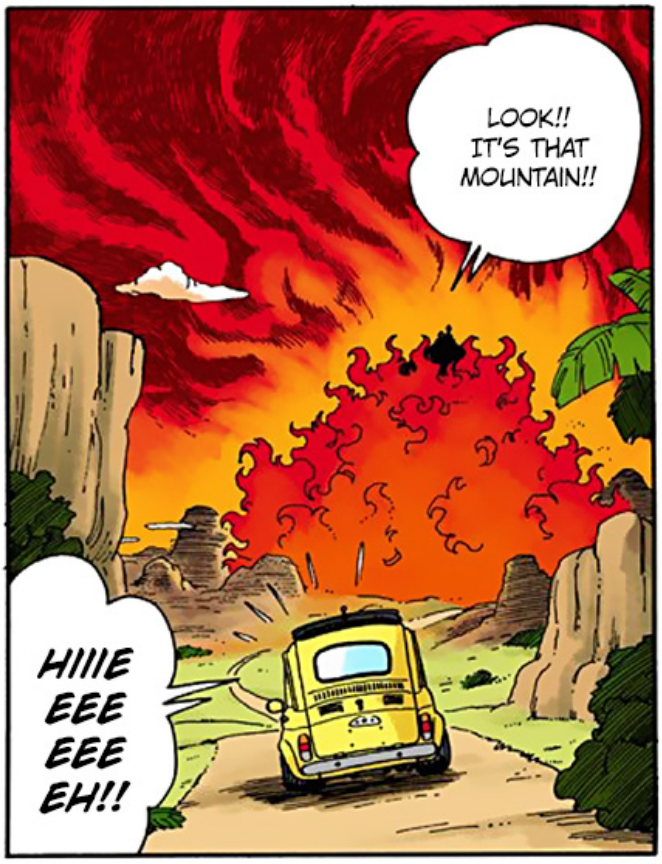
ドラゴンボール

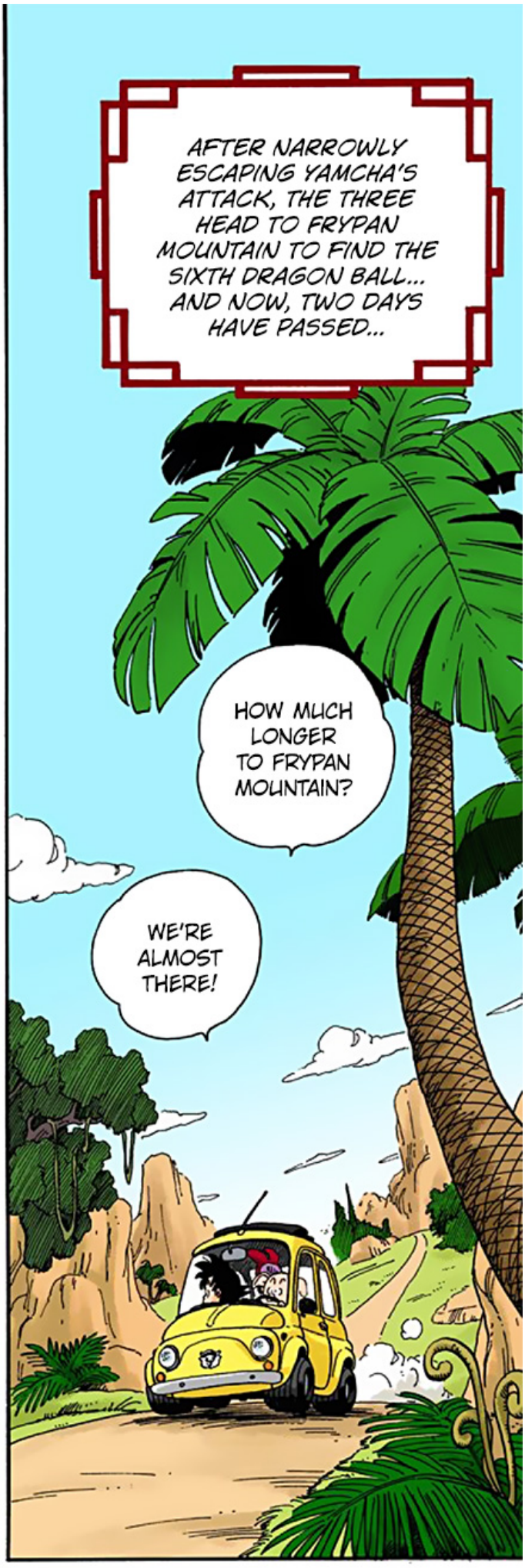
DRAGON BALL

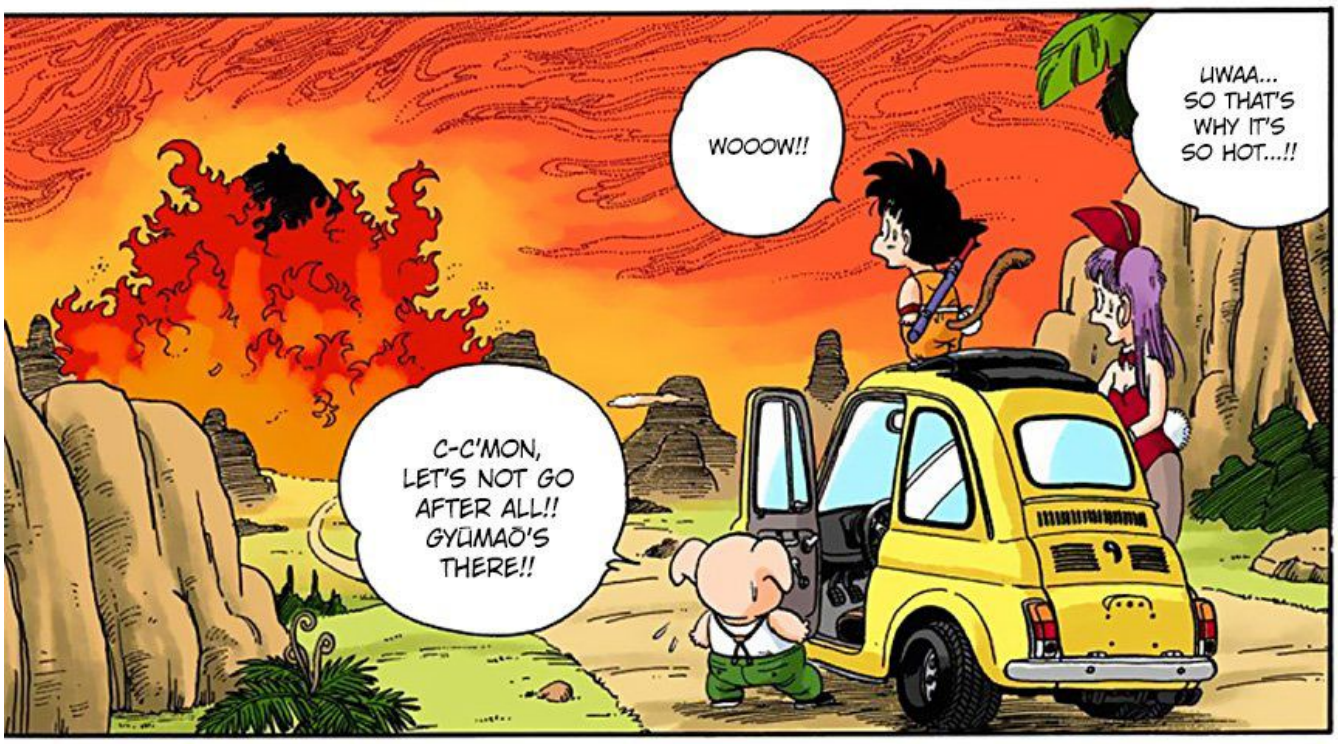
Chapter 11: Gyūmaō on Frypan Mountain


WHAT'S WITH THIS HEAT, THOUGH...? DON'T YOU THINK IT'S KINDA UNUSUAL? WE SHOULD BE IN THE NORTH...
IT'S BECAUSE OF FRYPAN MOUNTAIN...

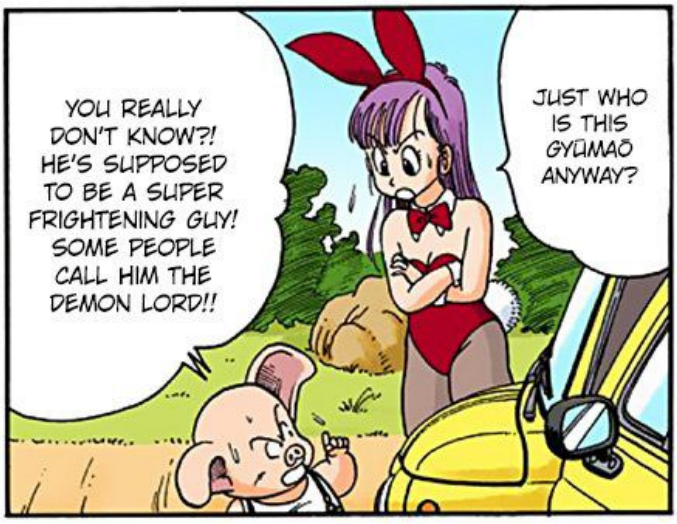

BUT THEN ABOUT TEN YEARS AGO, FLAMES FROM HEAVEN FELL DOWN AND STARTED BURNING THE MOUNTAIN, TURNING THE WEATHER INTO WHAT IT IS NOW!
FRYPAN MOUNTAIN WAS ORIGINALLY KNOWN AS RYŌKEIZAN, AND WAS A NICE PLACE TO LIVE.

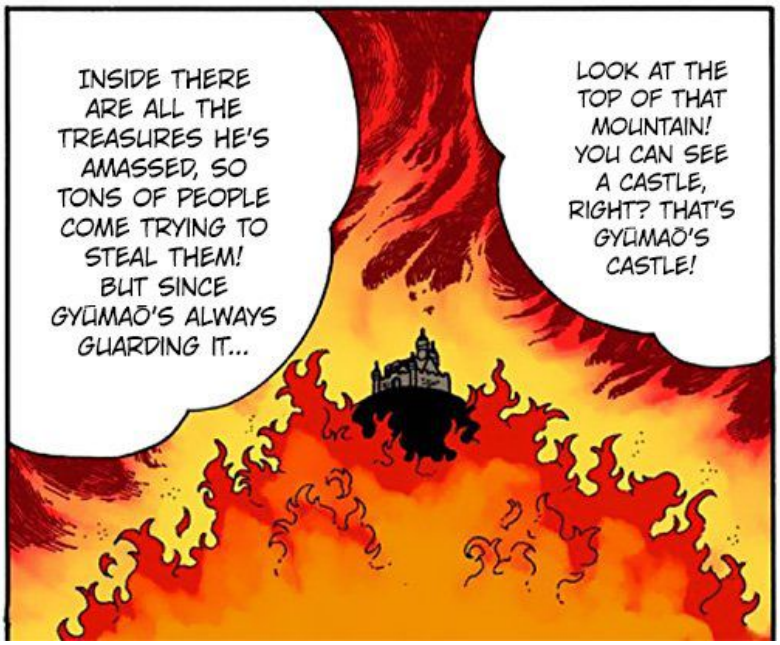

LOOK!! IT'S THAT MOUNTAIN!!
HIIIE EEE EEE EH!!

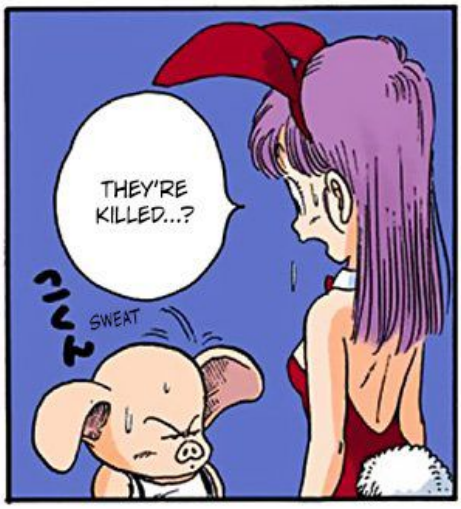

AFTER NARROWLY ESCAPING YAMCHA'S ATTACK, THE THREE HEAD TO FRYPAN MOUNTAIN TO FIND THE SIXTH DRAGON BALL... AND NOW, TWO DAYS HAVE PASSED...
HOW MUCH LONGER TO FRYPAN MOUNTAIN?
WE'RE ALMOST THERE!

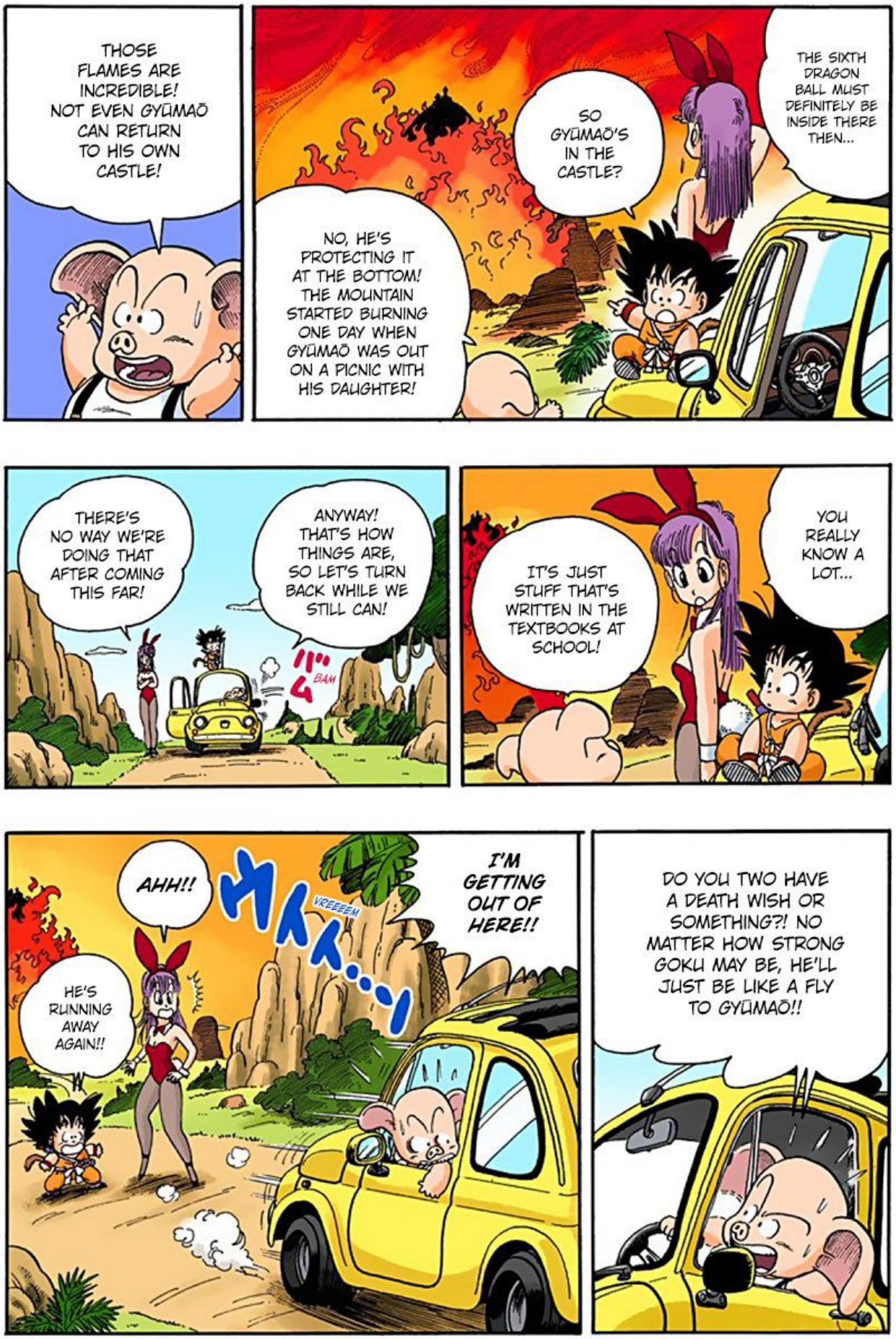

UWAA... SO THAT'S WHY IT'S SO HOT...!!
WOOOW!!
C-C'MON, LET'S NOT GO AFTER ALL!! GYŪMAŌ'S THERE!!

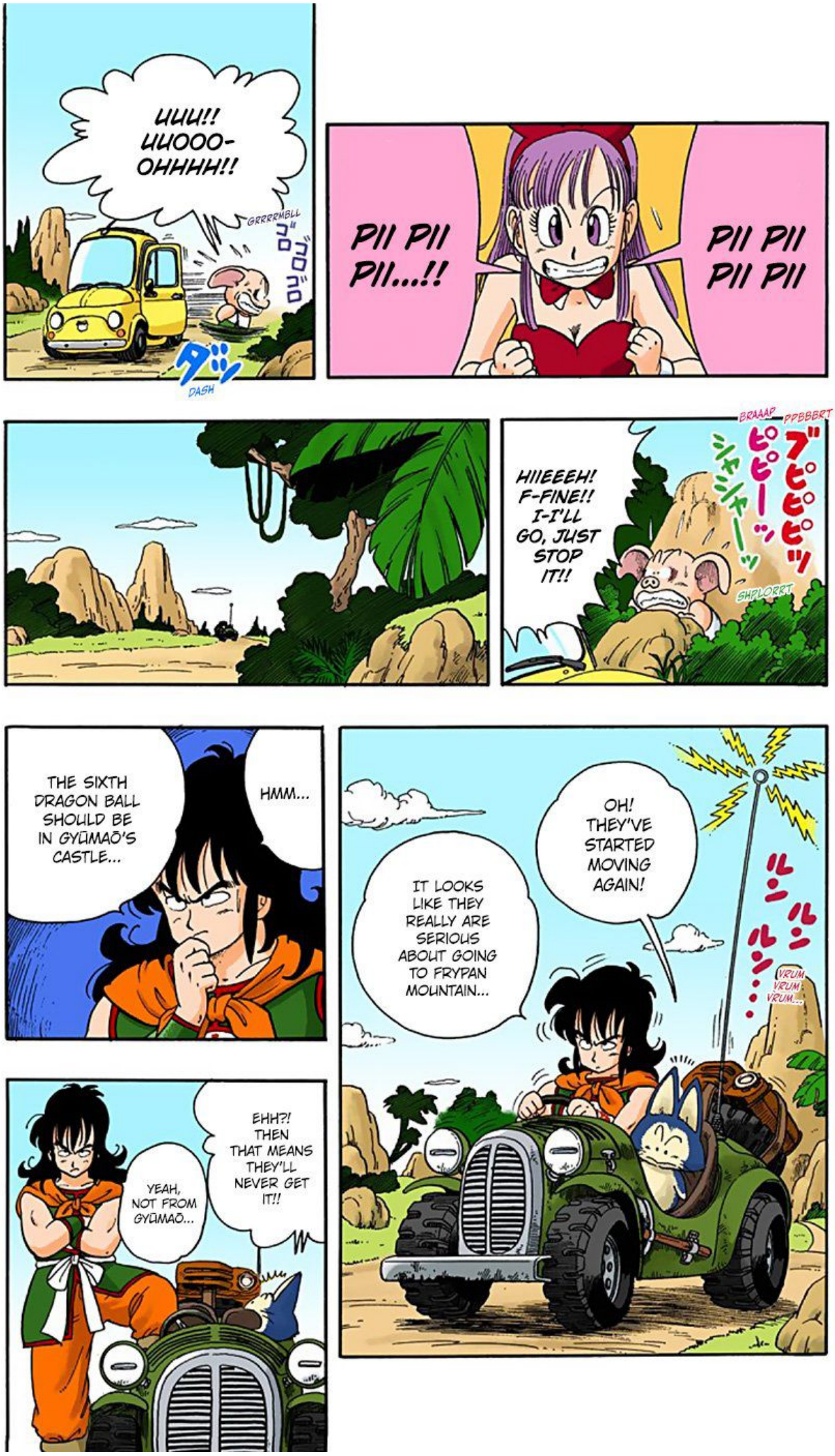
ALL END UP LIKE THIS...!!
ANYONE WHO GETS NEAR THAT MOUNTAIN...
SWIP SWIP

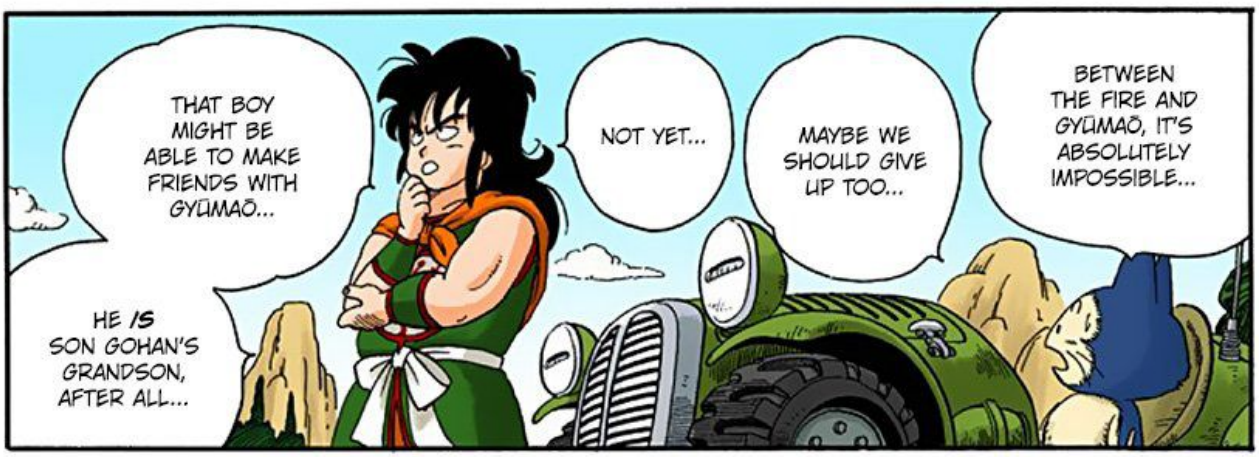

YOU REALLY DON'T KNOW?! HE'S SUPPOSED TO BE A SUPER FRIGHTENING GUY! SOME PEOPLE CALL HIM THE DEMON LORD!!
JUST WHO IS THIS GYŪMAŌ ANYWAY?

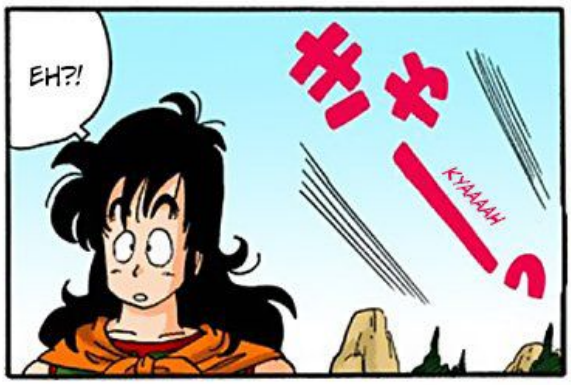

INSIDE THERE ARE ALL THE TREASURES HE'S AMASSED, SO TONS OF PEOPLE COME TRYING TO STEAL THEM! BUT SINCE GYŪMAŌ'S ALWAYS GUARDING IT...
LOOK AT THE TOP OF THAT MOUNTAIN! YOU CAN SEE A CASTLE, RIGHT? THAT'S GYŪMAŌ'S CASTLE!

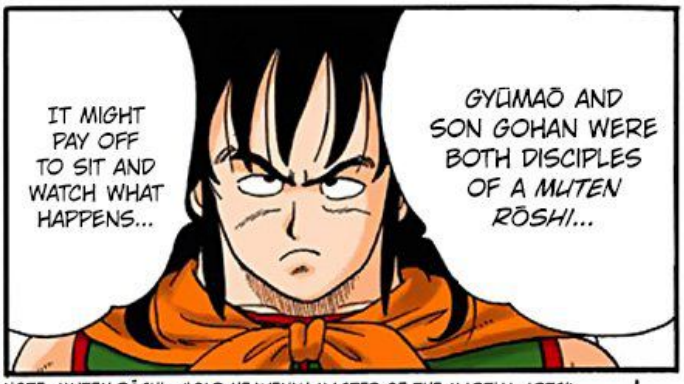

THEY'RE KILLED...?
SWEAT


THOSE FLAMES ARE INCREDIBLE! NOT EVEN GYŪMAŌ CAN RETURN TO HIS OWN CASTLE!
SO GYŪMAŌ'S IN THE CASTLE?
NO, HE'S PROTECTING IT AT THE BOTTOM! THE MOUNTAIN STARTED BURNING ONE DAY WHEN GYŪMAŌ WAS OUT ON A PICNIC WITH HIS DAUGHTER!
THE SIXTH DRAGON BALL MUST DEFINITELY BE INSIDE THERE THEN...
THERE'S NO WAY WE'RE DOING THAT AFTER COMING THIS FAR!
ANYWAY! THAT'S HOW THINGS ARE, SO LET'S TURN BACK WHILE WE STILL CAN!
BAM
IT'S JUST STUFF THAT'S WRITTEN IN THE TEXTBOOKS AT SCHOOL!
YOU REALLY KNOW A LOT...
AHH!!
VREEEEM
I'M GETTING OUT OF HERE!!
HE'S RUNNING AWAY AGAIN!!
DO YOU TWO HAVE A DEATH WISH OR SOMETHING?! NO MATTER HOW STRONG GOKU MAY BE, HE'LL JUST BE LIKE A FLY TO GYŪMAŌ!!

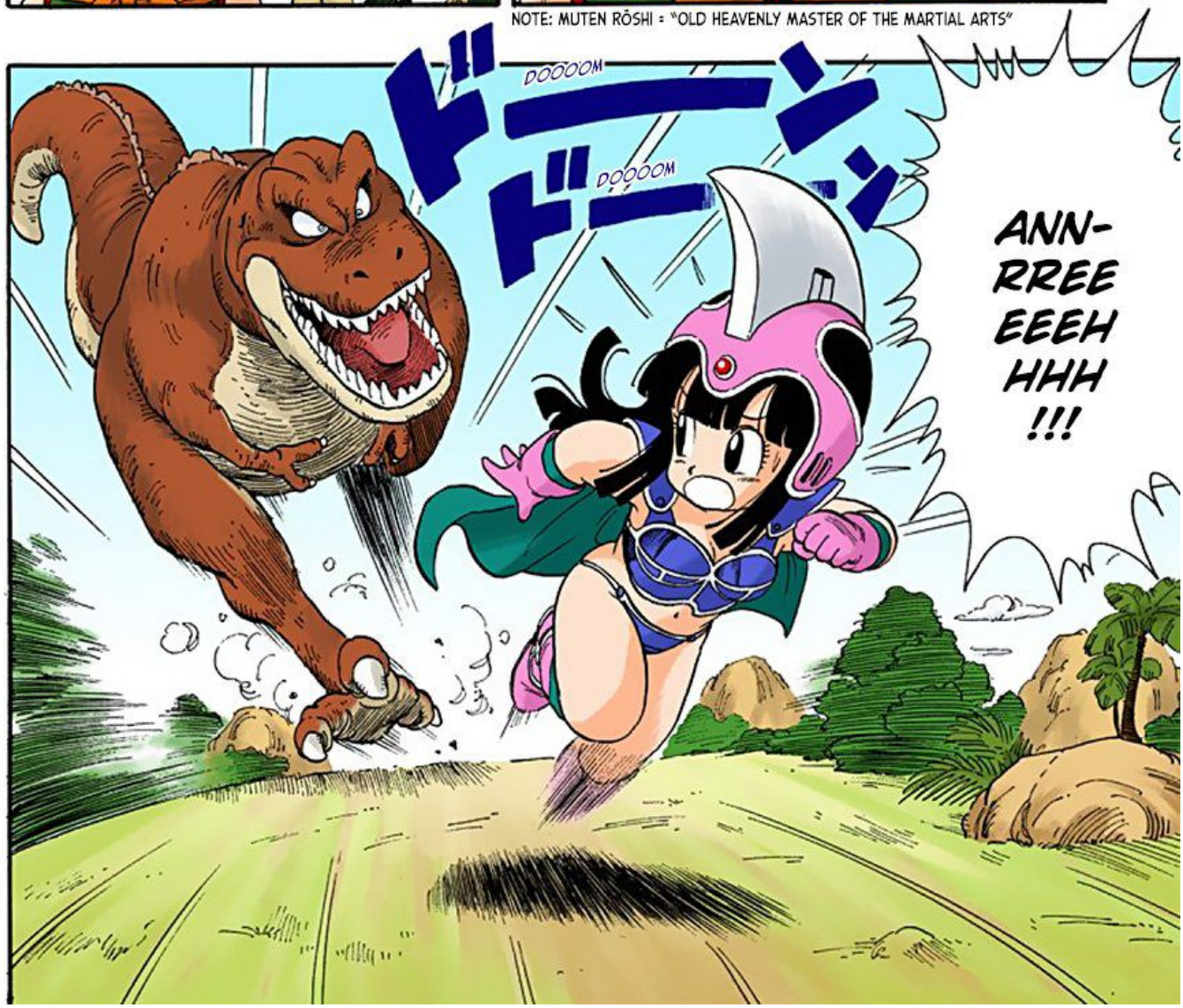

UUU!! UUOOO-OHHHH!!
GRRRRMBLL
DASH
PII PII PII...!!
PII PII PII PII
HIIEEEH! F-FINE!! I-I'LL GO, JUST STOP IT!!
BRAAAP
PPBBBRT
SHPLORRT
THE SIXTH DRAGON BALL SHOULD BE IN GYŪMAŌ'S CASTLE...
HMM...
OH! THEY'VE STARTED MOVING AGAIN!
IT LOOKS LIKE THEY REALLY ARE SERIOUS ABOUT GOING TO FRYPAN MOUNTAIN...
VRUM VRUM VRUM...
EHH?! THEN THAT MEANS THEY'LL NEVER GET IT!!
YEAH, NOT FROM GYŪMAŌ...

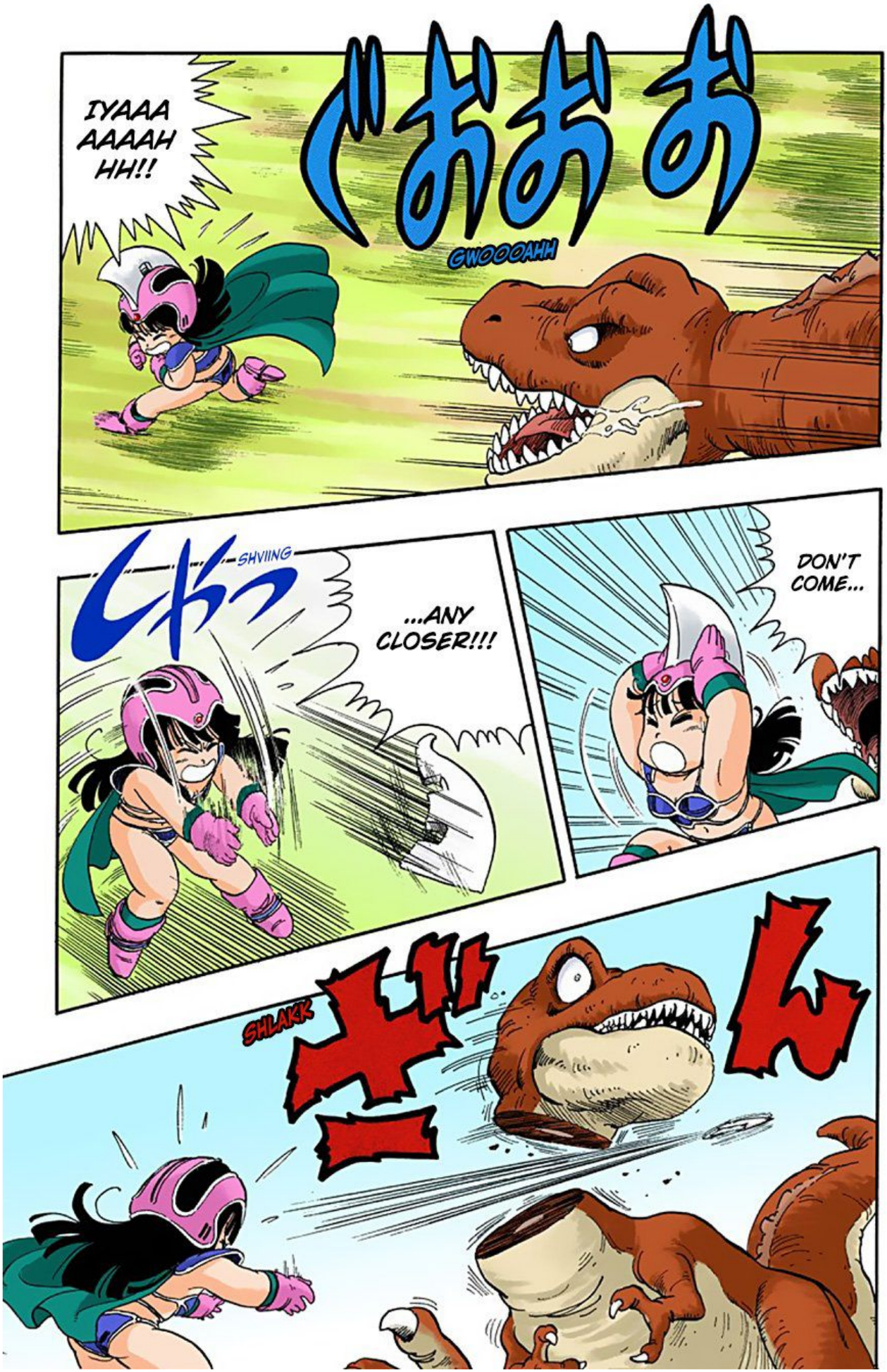

THAT BOY MIGHT BE ABLE TO MAKE FRIENDS WITH GYŪMAŌ...
HE IS SON GOHAN'S GRANDSON, AFTER ALL...
NOT YET...
MAYBE WE SHOULD GIVE UP TOO...
BETWEEN THE FIRE AND GYŪMAŌ, IT'S ABSOLUTELY IMPOSSIBLE...

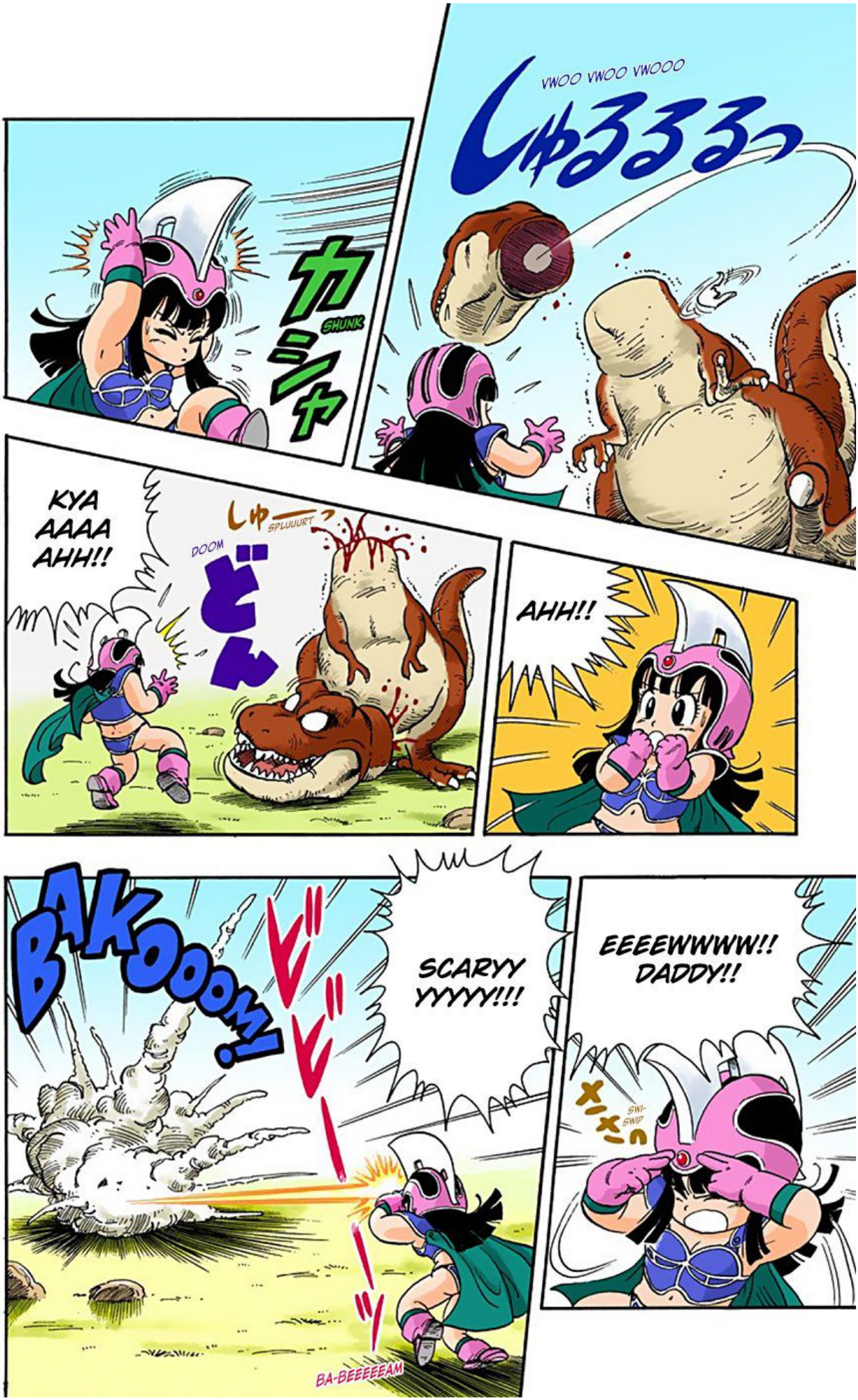


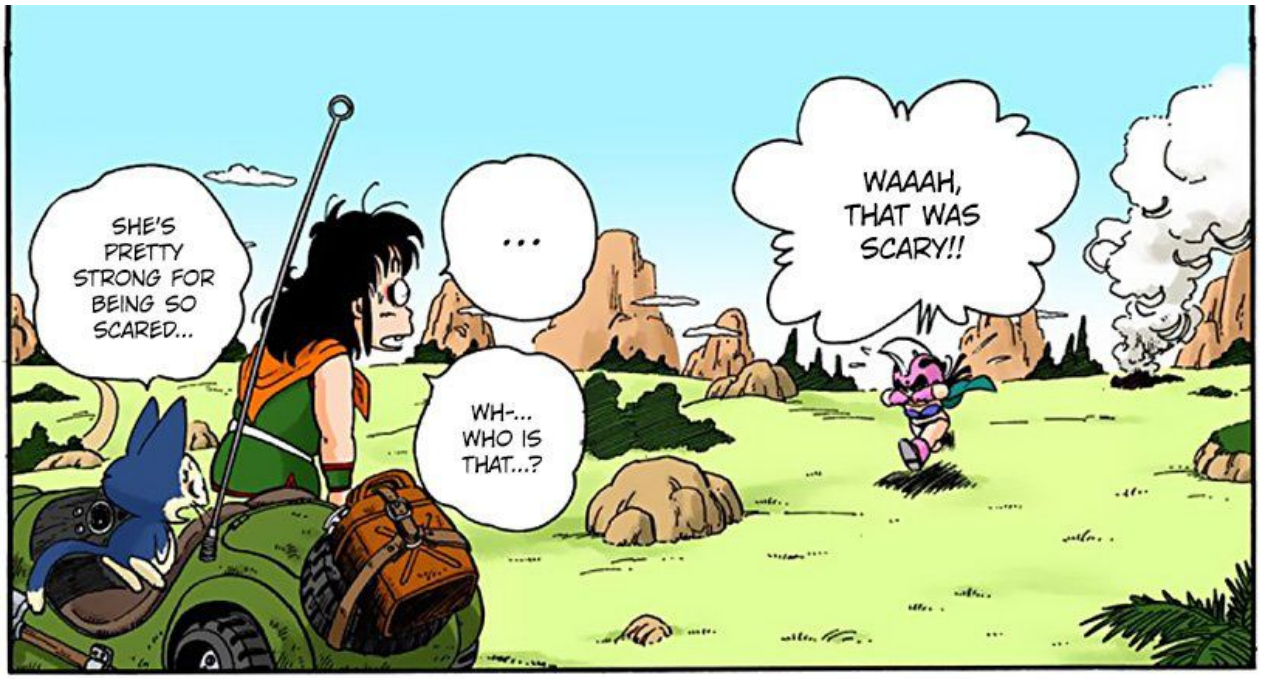


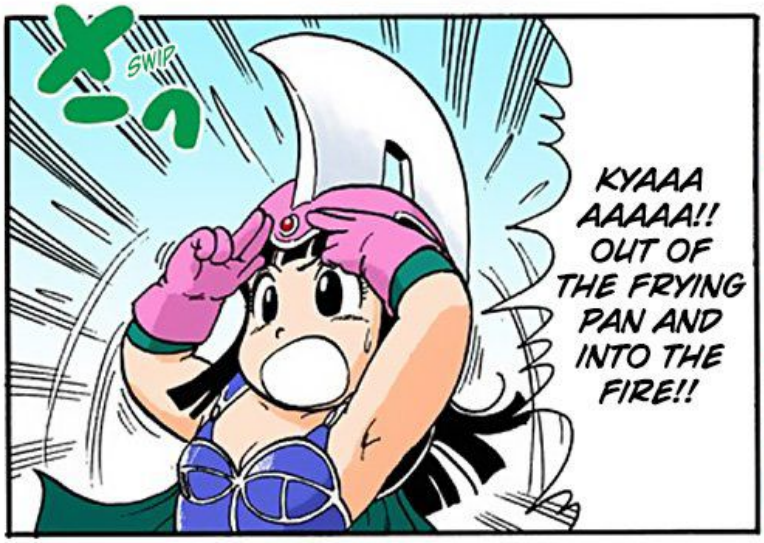
NOTE: MUTEN RŌSHI = "OLD HEAVENLY MASTER OF THE MARTIAL ARTS"

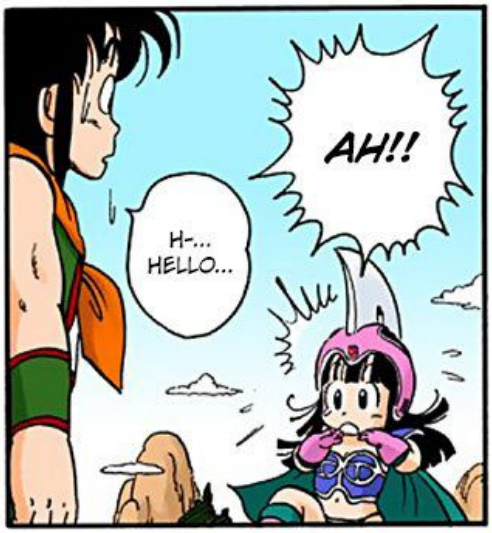



IYAAA AAAAH HH!!
GWOOOAHH
SHVIING
...ANY CLOSER!!!
DON'T COME...
SHLAKK

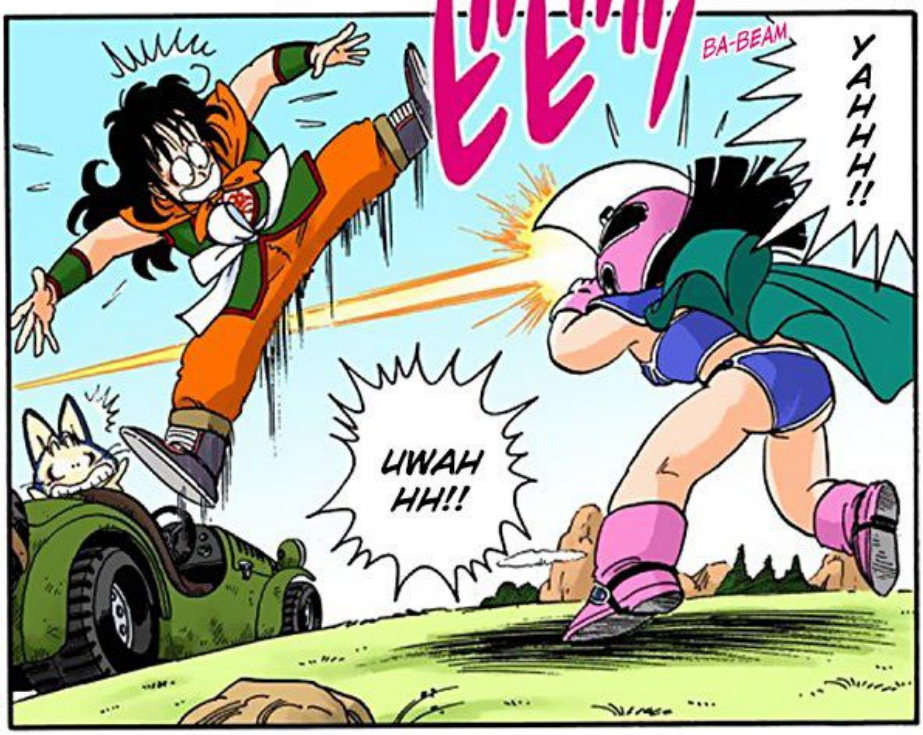

VWOO VWOO VWOOO
しゅるるる
カシャ
SHUNK
KYA AAAA AHH!!
しゅ
SPLUUURT
DOOM
どん
AHH!!
BAKOOM!
ビビビ
SCARYY YYYYY!!!
BA-BEEEEEAM
EEEEWWWW!! DADDY!!
SWI-SWIP


SHE'S PRETTY STRONG FOR BEING SO SCARED...
...
WH-... WHO IS THAT...?
WAAAH, THAT WAS SCARY!!

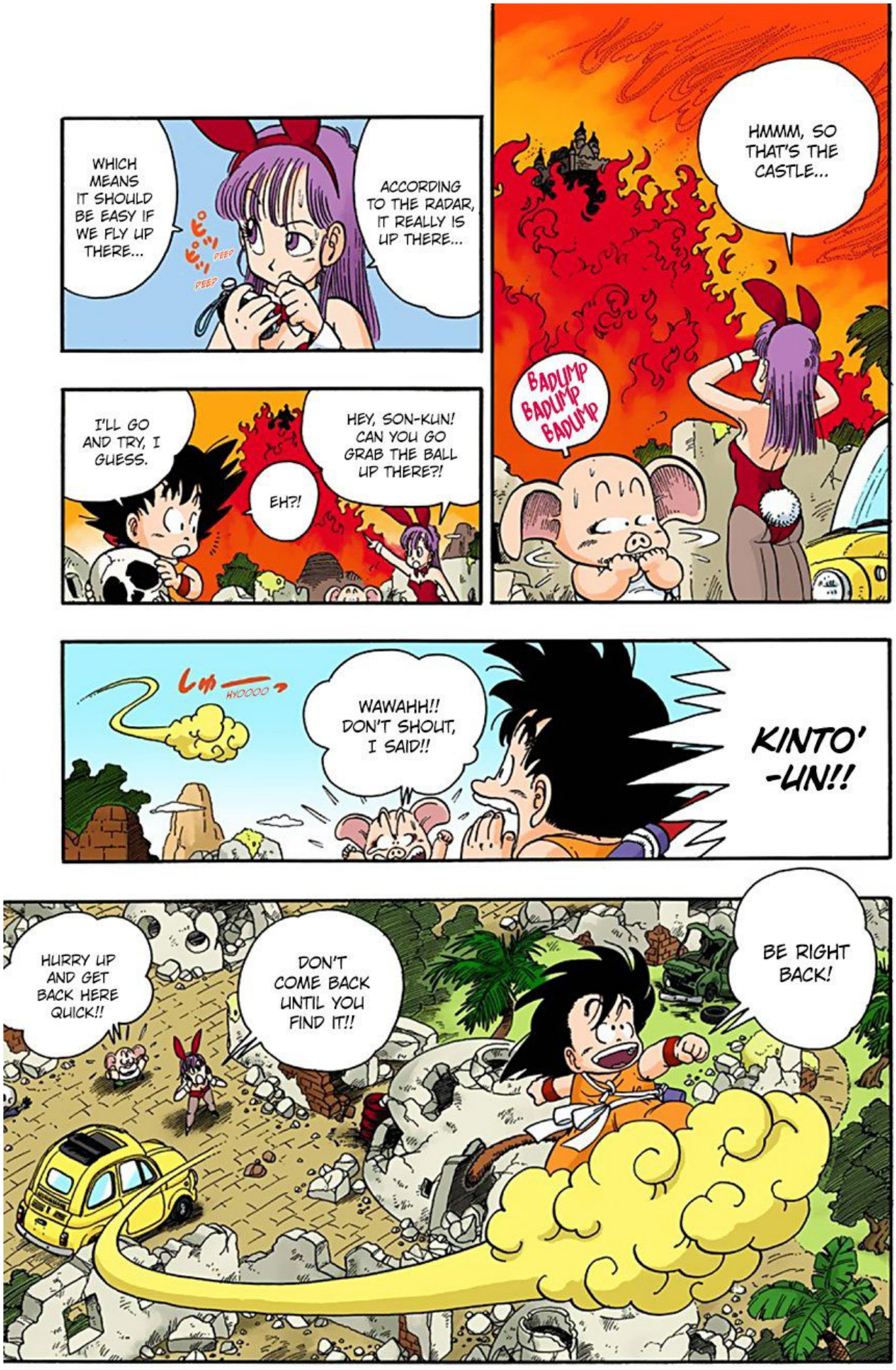

SWIP
KYAAA AAAAA!! OUT OF THE FRYING PAN AND INTO THE FIRE!!


AH!!
H-... HELLO...

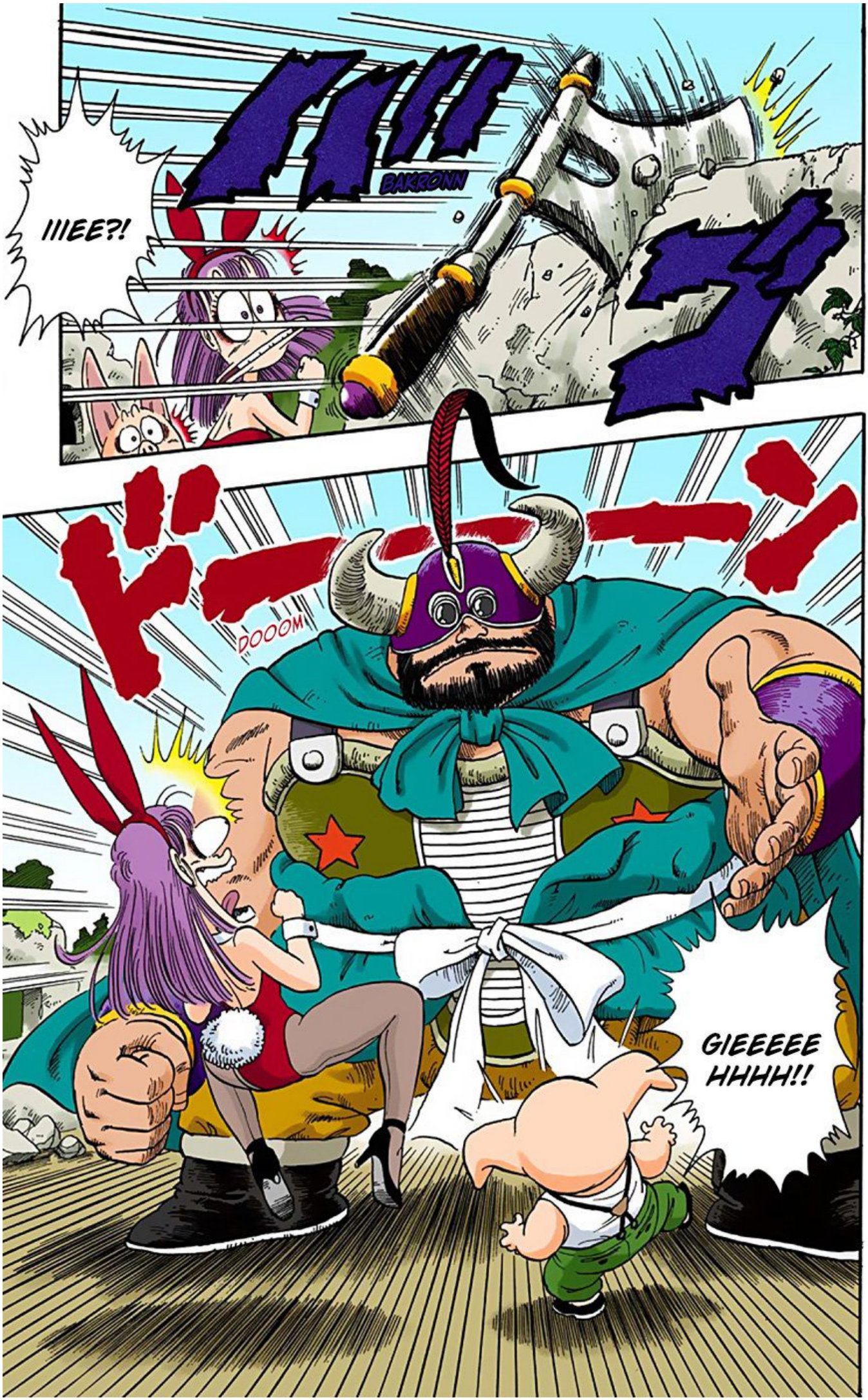
YOU LITTLE...!!!

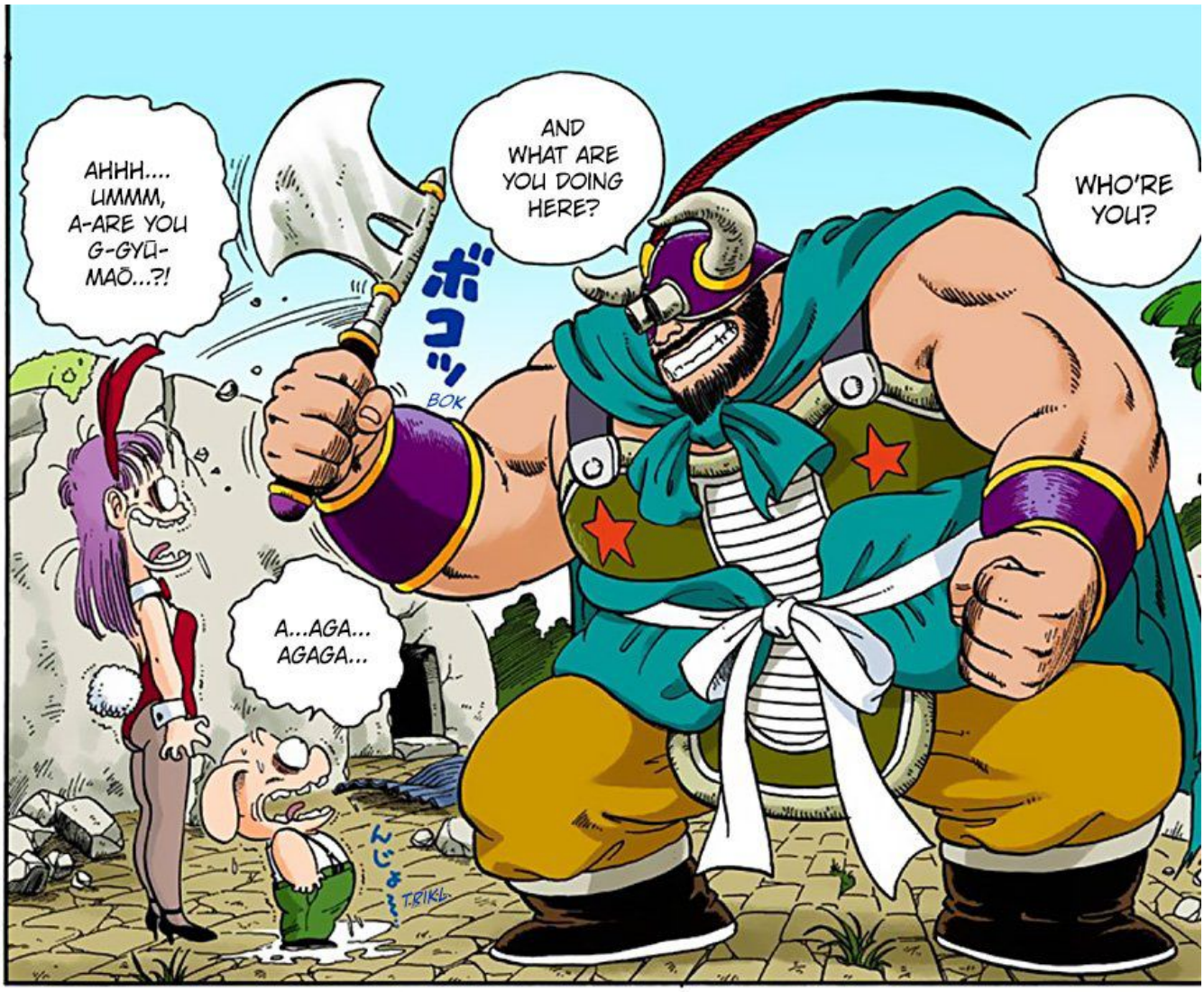

ビビッ
BA-BEAM
YAHHH!!
UWAH HH!!

WHAT A FRIGHT-ENING KID...!
KEH!!
どぎ TMF...
TIME FOR US TO HEAD TO FRYPAN MOUNTAIN!
ぱん PAP
ぱん PAP
ばこっ BONK
OF COURSE... BECAUSE I'M NOT A PEDOPHILE...
SO, YAMCHA-SAMA, YOU'RE FINE AROUND THOSE KINDS OF GIRLS?
D-DUMMY! DON'T SHOUT IN SUCH A LOUD VOICE!! GYŪMAŌ MIGHT HEAR YOU!
UGGH!! IT'S SO HOT OUT HERE!!
POK
POK
POK

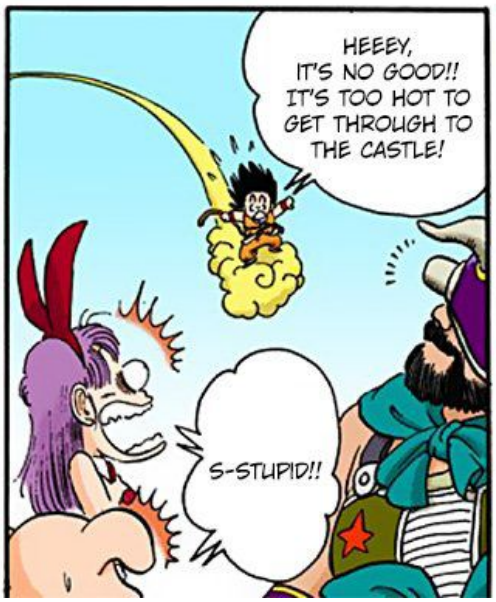

HMMM, SO THAT'S THE CASTLE...
BADUMP BADUMP BADUMP
ACCORDING TO THE RADAR, IT REALLY IS UP THERE...
WHICH MEANS IT SHOULD BE EASY IF WE FLY UP THERE...
PEEP PEEP
HEY, SON-KUN! CAN YOU GO GRAB THE BALL UP THERE?!
EH?!
I'LL GO AND TRY, I GUESS.
KINTO'-UN!!
WAWAHH!! DON'T SHOUT, I SAID!!
HYOOOO
BE RIGHT BACK!
DON'T COME BACK UNTIL YOU FIND IT!!
HURRY UP AND GET BACK HERE QUICK!!

SO THAT'S IT...
THIS IS CRAZY!!
UWAAH!
ゴオオオ
GWOOOOAH...
HOTTTT!!
HOT HOT HOT HOT HOT!
I SHOULD BE ABLE TO MAKE IT...!
HYOOO...
ARRRGGGHH!! THAT KID'S SUCH A SCAREDY-CAT!!
HEY, LOOK!! FORGET IT, JUST HURRY UP AND GET DOWN HERE!!

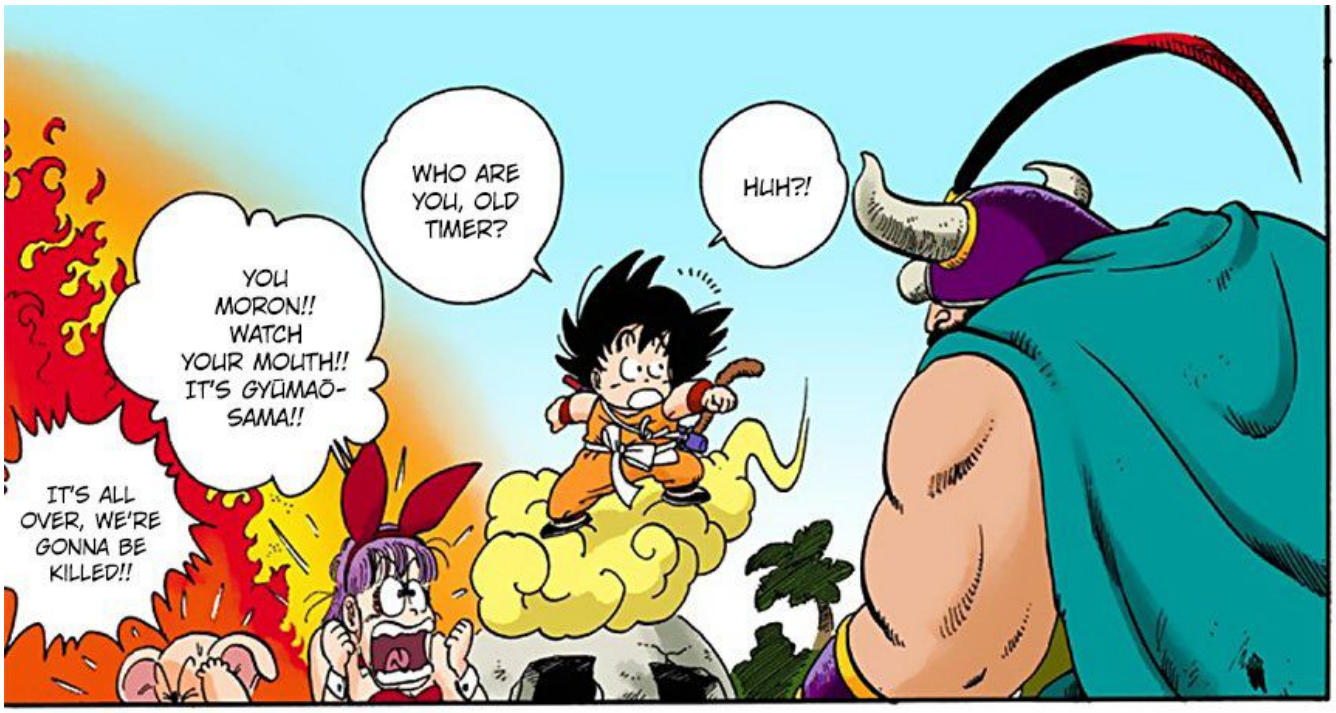

IIIEE?!
BAKRONN
ドーーーーン
DOOOM
GIEEEEE HHHH!!

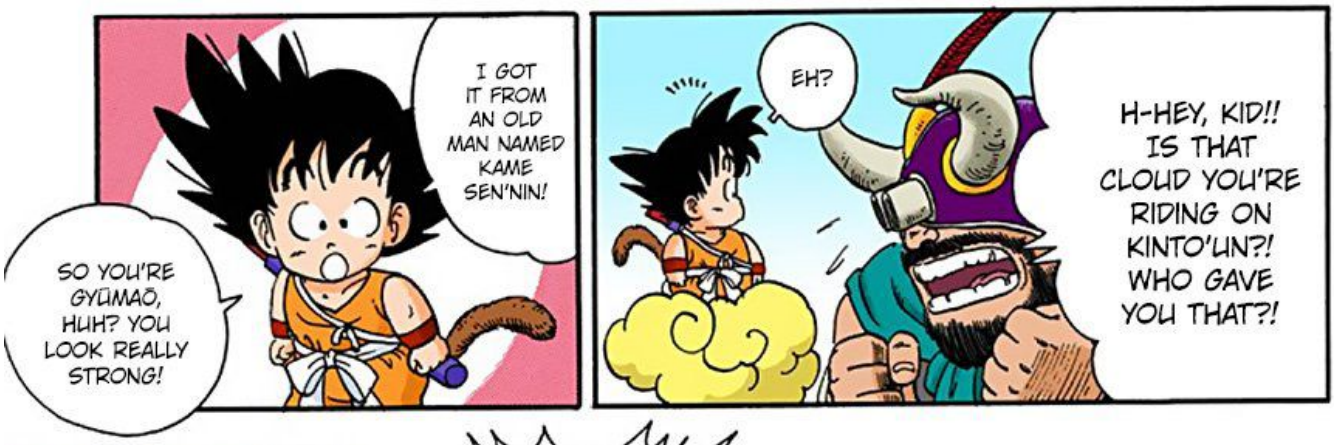

AHHH.... UMMM, A-ARE YOU G-GYŪ-MAŌ...?!
AND WHAT ARE YOU DOING HERE?
WHO'RE YOU?
ボコッ
BOK
A...AGA... AGAGA...
んじょ～
T.RIKL

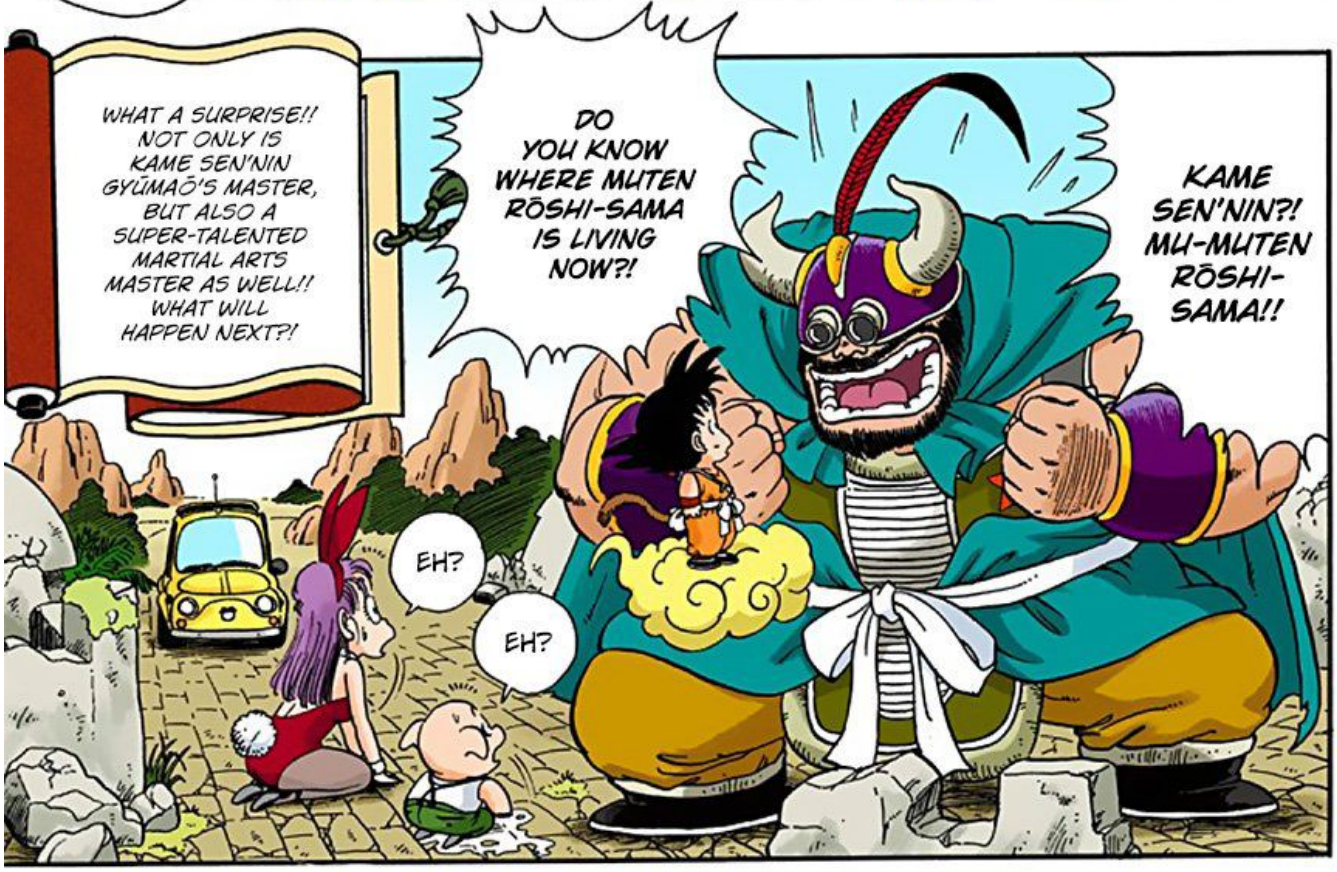
EH?! DID YOU?!
YOU DIDN'T COME HERE TO STEAL MY TREASURE, DID YOU?


HEEEY, IT'S NO GOOD!! IT'S TOO HOT TO GET THROUGH TO THE CASTLE!
S-STUPID!!

N-N-NO... W-WE WERE REALLY JUST P-PASSING THROUGH... R-RIGHT?!
Y-... Y-Y-YES ...!!


IT'S ALL OVER, WE'RE GONNA BE KILLED!!
YOU MORON!! WATCH YOUR MOUTH!! IT'S GYŪMAŌ-SAMA!!
WHO ARE YOU, OLD TIMER?
HUH?!

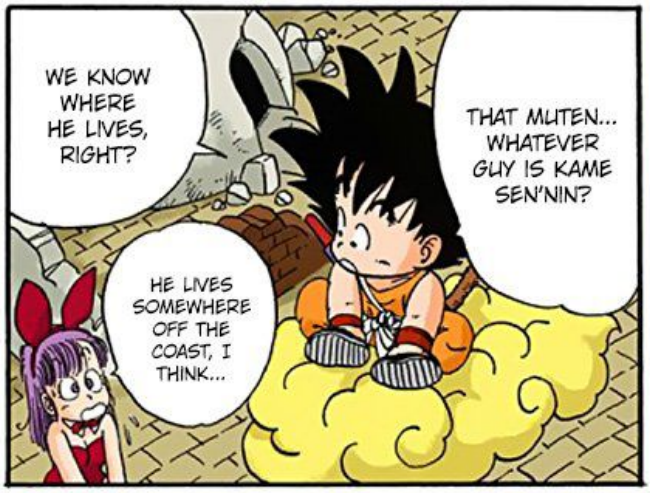

SO YOU'RE GYŪMAŌ, HUH? YOU LOOK REALLY STRONG!
I GOT IT FROM AN OLD MAN NAMED KAME SEN'NIN!
EH?
H-HEY, KID!! IS THAT CLOUD YOU'RE RIDING ON KINTO'UN?! WHO GAVE YOU THAT?!

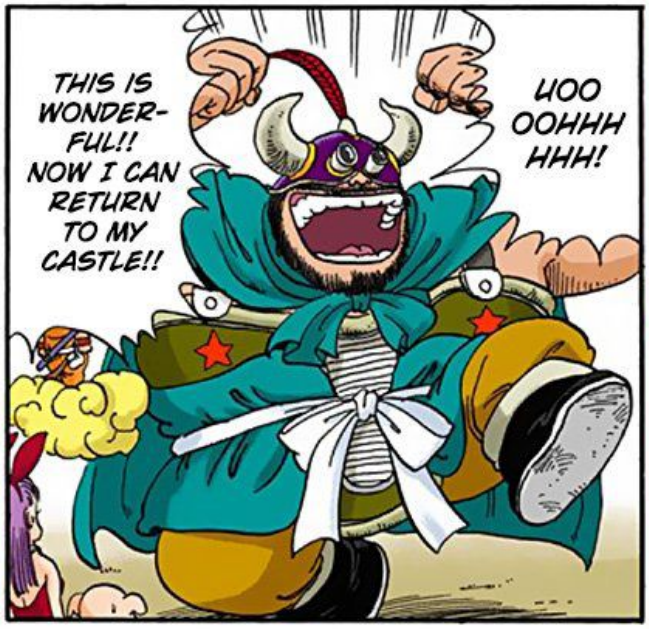

WHAT A SURPRISE!! NOT ONLY IS KAME SEN'NIN GYŪMAŌ'S MASTER, BUT ALSO A SUPER-TALENTED MARTIAL ARTS MASTER AS WELL!! WHAT WILL HAPPEN NEXT?!
DO YOU KNOW WHERE MUTEN RŌSHI-SAMA IS LIVING NOW?!
KAME SEN'NIN?! MU-MUTEN RŌSHI-SAMA!!
EH?
EH?

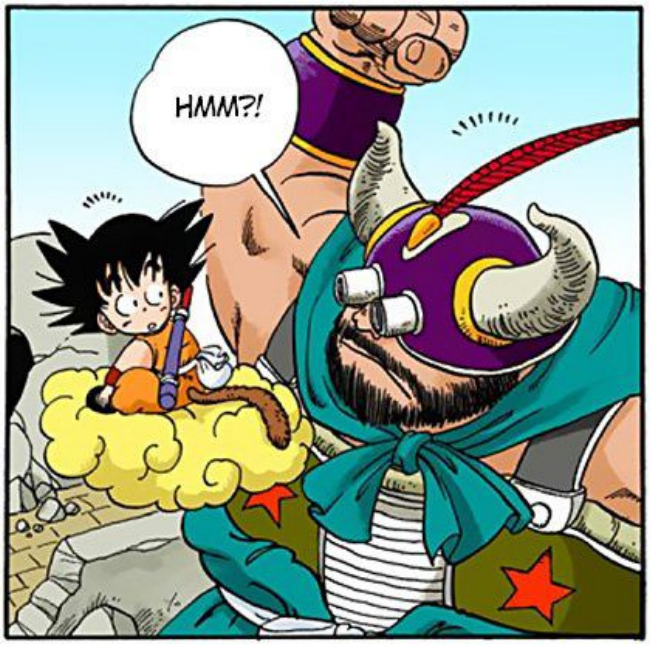
ドラゴンボール

DRAGON BALL

Chapter 12:
Calling Upon Kame Sen'nin

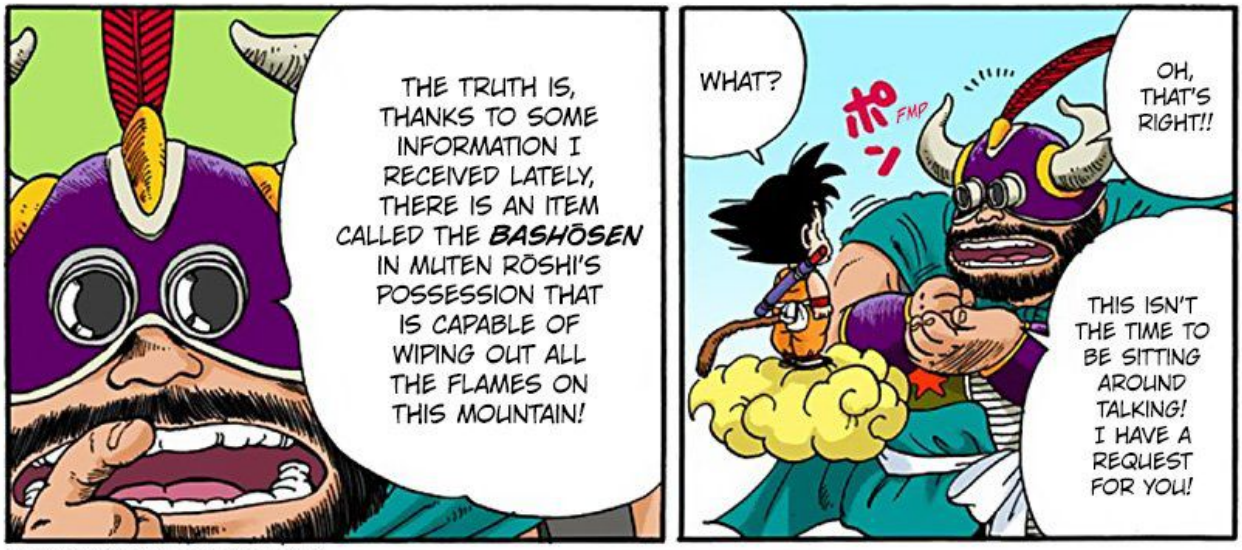

WE KNOW WHERE HE LIVES, RIGHT?
HE LIVES SOMEWHERE OFF THE COAST, I THINK...
THAT MUTEN... WHATEVER GUY IS KAME SEN'NIN?


THIS IS WONDER-FUL!! NOW I CAN RETURN TO MY CASTLE!!
UOO OOHHH HHH!

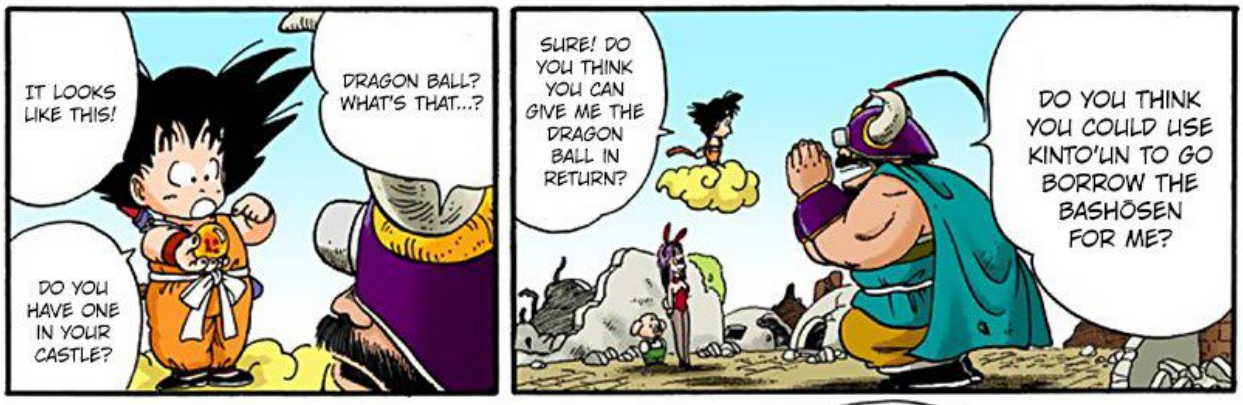

HMM?!

THE FEARED "DEMON LORD" KNOWN AS GYŪMAŌ SAW GOKU'S KINTO'UN, AND ONCE HE REALIZED THAT IT WAS INDEED A PRESENT FROM HIS OLD MASTER, A "MUTEN RŌSHI"... IN OTHER WORDS, THAT FUNKY OLD MAN KNOWN AS KAME SEN'NIN... HIS ATTITUDE CHANGED ENTIRELY...
HEY!! YOU KNOW WHERE MUTEN RŌSHI-SAMA IS LIVING RIGHT NOW?!

YEAH!
YOUR GRANDPA...?! YOU MEAN SON GOHAN?!
YOU KNOW A LOT, DON'T YOU, OLD TIMER?! I GOT THIS FROM MY GRANDPA!
T-THIS STAFF... IT ISN'T THE NYOI-BŌ, IS IT...?
HE REALLY IS SOMETHING...
L-LOOK!! THAT KID IS ACTUALLY MAKING FRIENDS WITH GYŪMAŌ AFTER ALL...!!
YOU KNOW MY GRANDPA?!
UOOOHOO-OHHH!! THIS IS UNBELIEVABLE!! YOU MEAN YOU'RE SON GOHAN'S GRANDSON?!
FORGET THAT, I JUST CAN'T BELIEVE THAT PERVERTED KAME SEN'NIN IS THAT GREAT OF A PERSON...
N-NOW I'VE STARTED TO REALIZE JUST HOW POWERFUL GOKU REALLY IS...
ARE YOU SERIOUS?!
KNOW HIM?! YOUR GRANDPA WAS MUTEN RŌSHI-SAMA'S #1 DISCIPLE, AND I WAS #2!!
THIS IS TRULY WONDERFUL!!

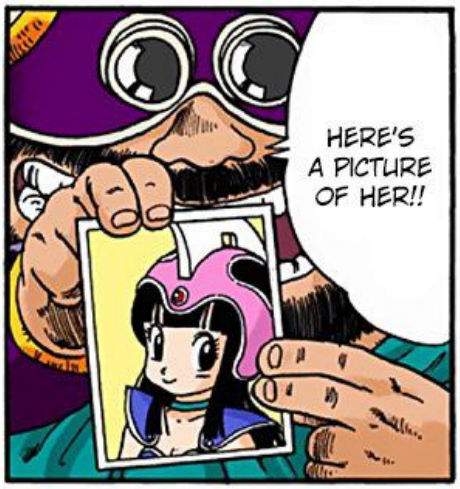

THE TRUTH IS, THANKS TO SOME INFORMATION I RECEIVED LATELY, THERE IS AN ITEM CALLED THE BASHŌSEN IN MUTEN RŌSHI'S POSSESSION THAT IS CAPABLE OF WIPING OUT ALL THE FLAMES ON THIS MOUNTAIN!
WHAT?
FMP
OH, THAT'S RIGHT!!
THIS ISN'T THE TIME TO BE SITTING AROUND TALKING! I HAVE A REQUEST FOR YOU!

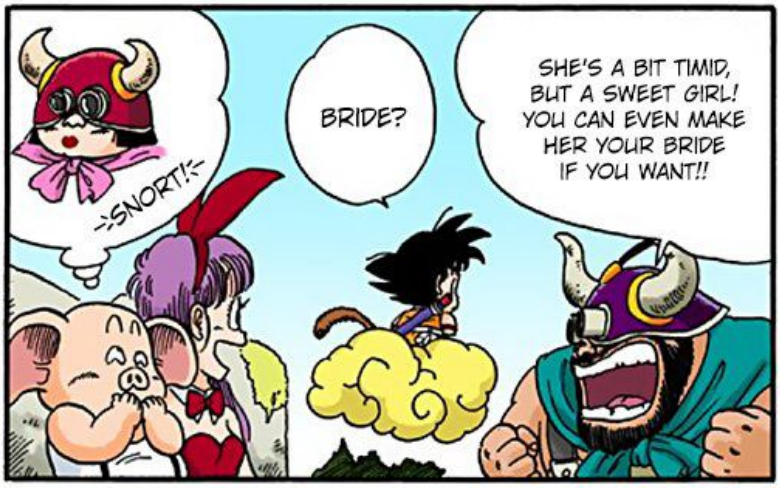
*FIBER BANANA FOLDING FAN

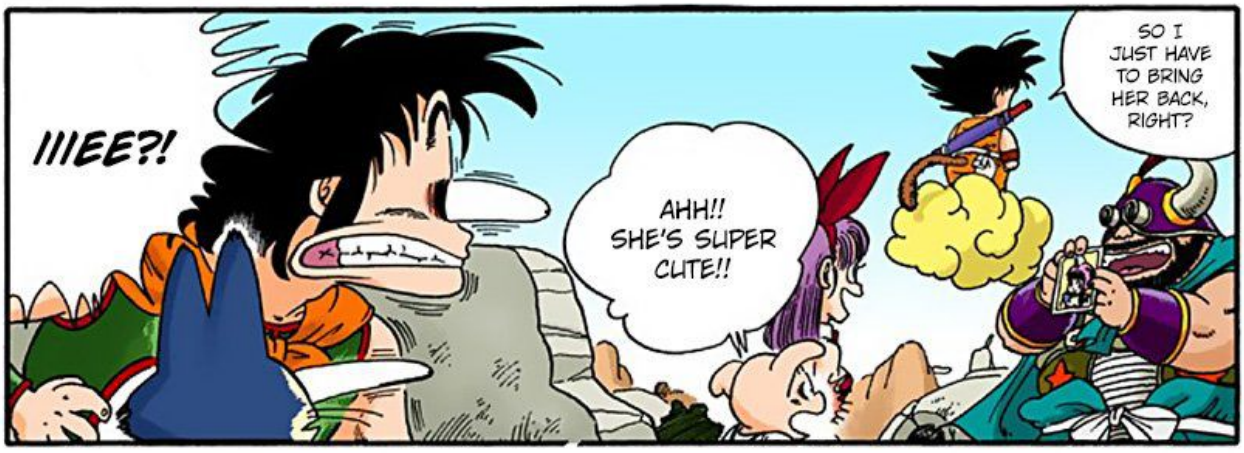

IT LOOKS LIKE THIS!
DRAGON BALL? WHAT'S THAT...?
DO YOU HAVE ONE IN YOUR CASTLE?
SURE! DO YOU THINK YOU CAN GIVE ME THE DRAGON BALL IN RETURN?
DO YOU THINK YOU COULD USE KINTO'UN TO GO BORROW THE BASHŌSEN FOR ME?

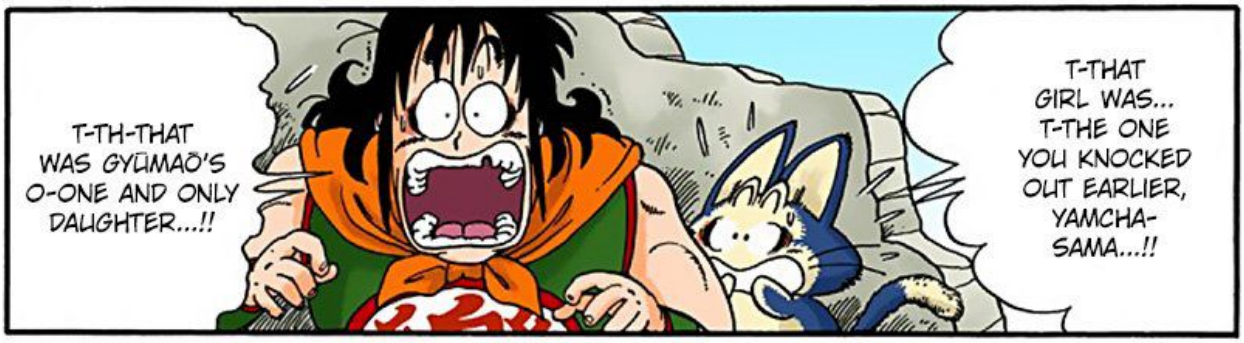
THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN THEM... SO THE DRAGON BALLS ARE THAT SMALL...
I THOUGHT THEY'D AT LEAST BE AS BIG AS A DODGEBALL...
HORAAAAY!
WE CAN LIVE!
YAY!
SURE, SURE! IF THAT'S ALL YOU WANT!!
AHHH, YEAH, I'VE SEEN ONE OF THOSE BEFORE!

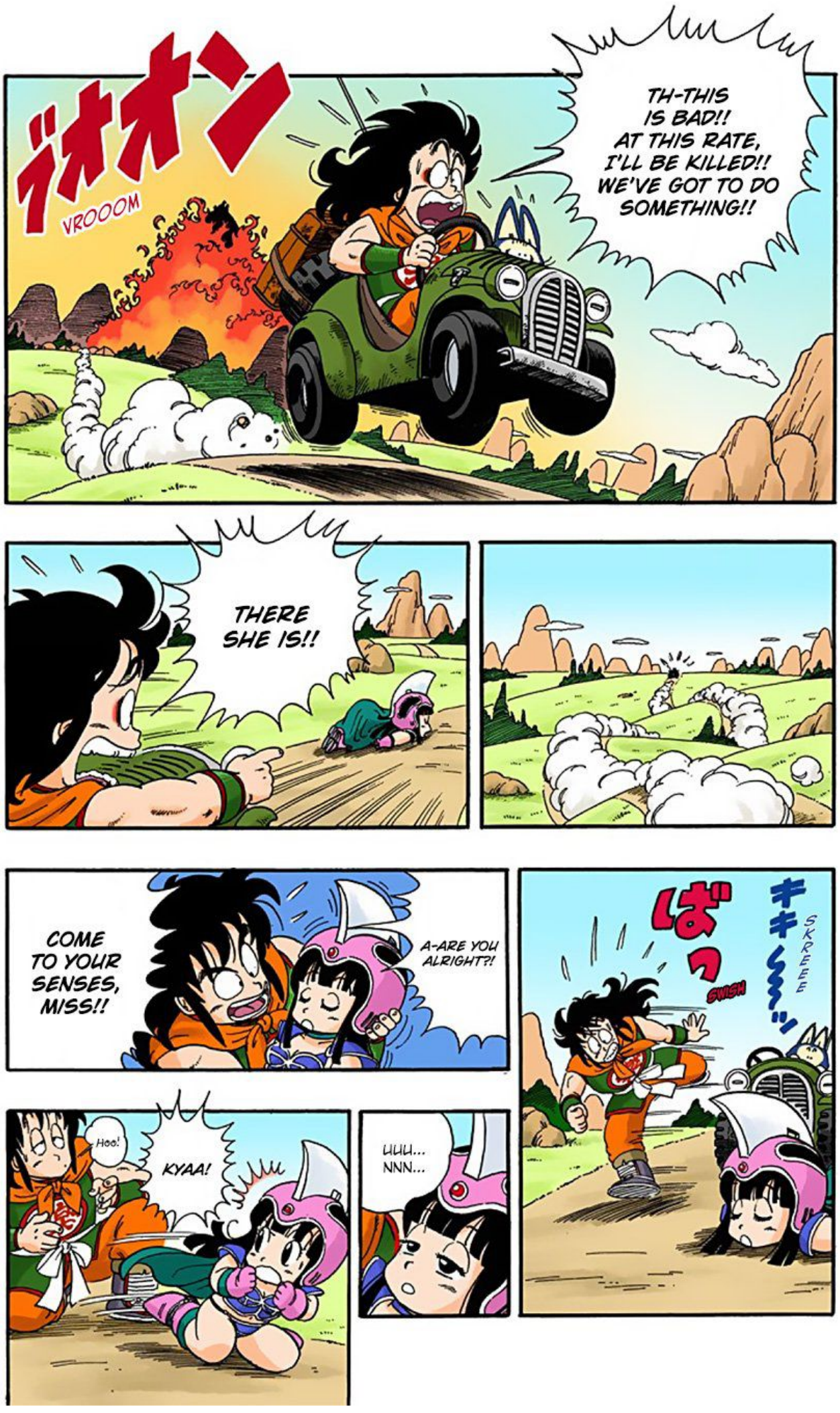
CHICHI!?
IF YOU FIND HER ON YOUR WAY, WOULD YOU MIND PICKING HER UP?
I DIDN'T THINK THINGS WOULD BE SOLVED THIS EASILY, SO YESTERDAY I SENT MY DAUGHTER CHICHI OUT TO FIND MUTEN RŌSHI-SAMA!


HERE'S A PICTURE OF HER!!

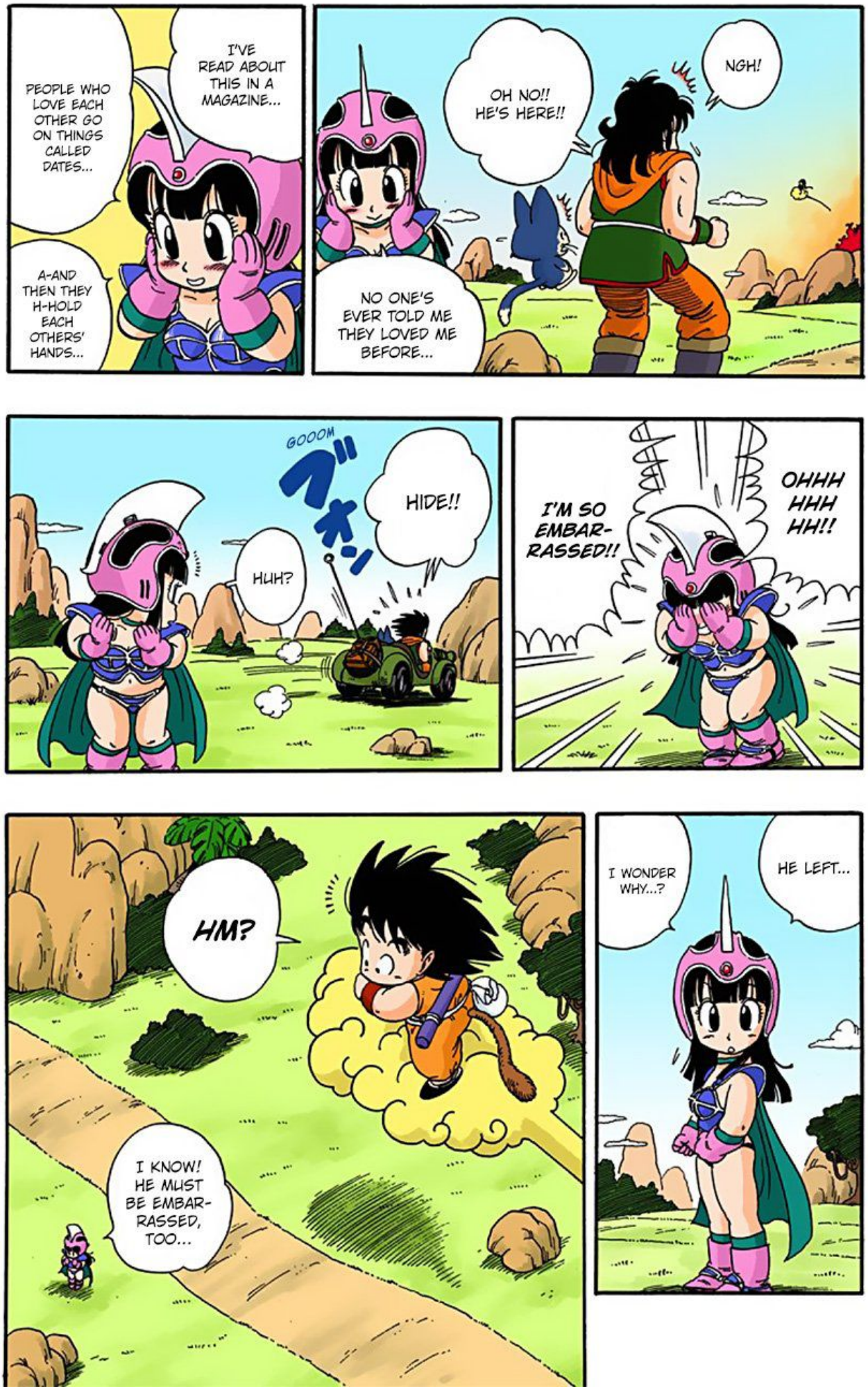

-:SNORT!:-
BRIDE?
SHE'S A BIT TIMID, BUT A SWEET GIRL! YOU CAN EVEN MAKE HER YOUR BRIDE IF YOU WANT!!

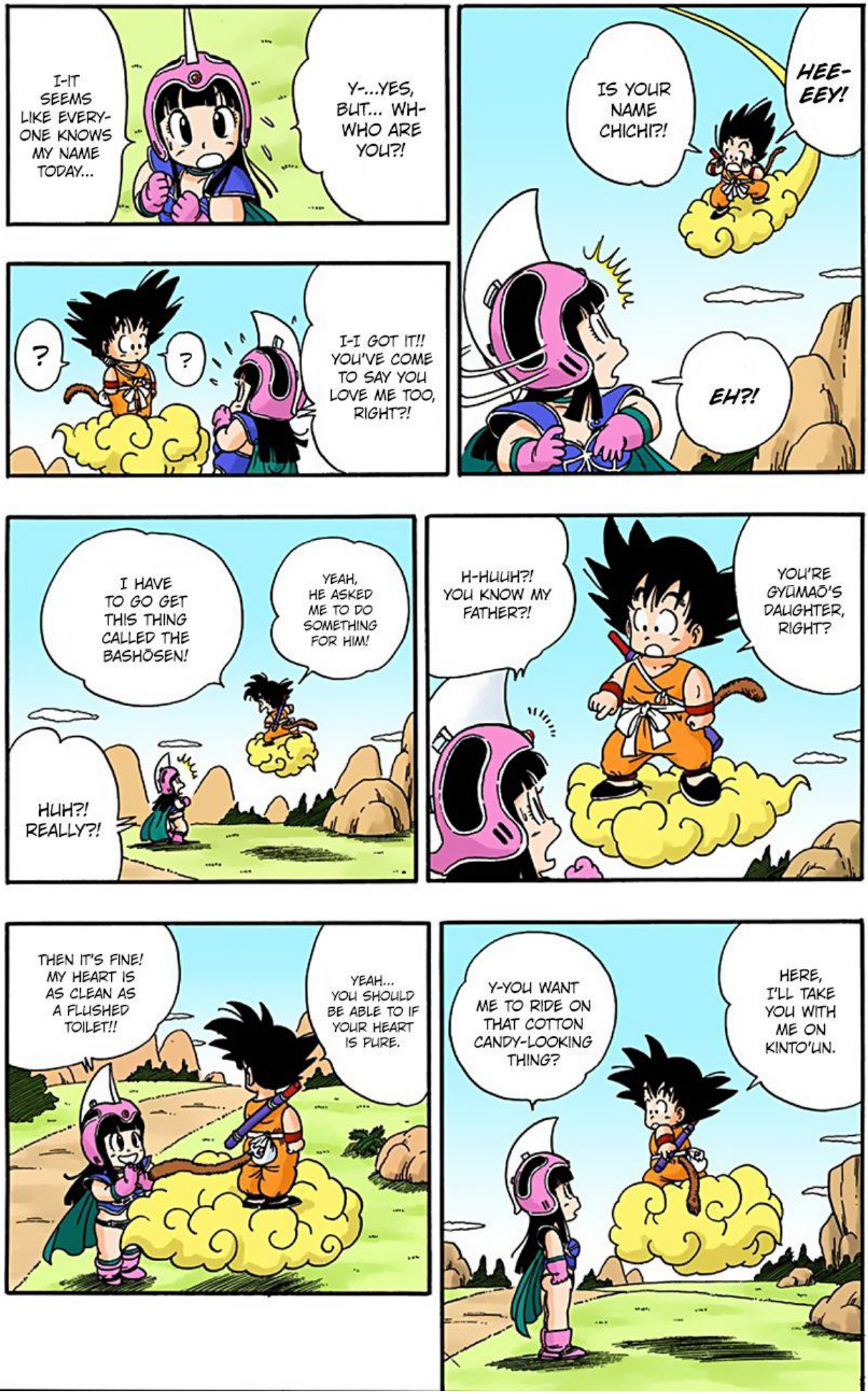

IIIEE?!
AHH!! SHE'S SUPER CUTE!!
SO I JUST HAVE TO BRING HER BACK, RIGHT?

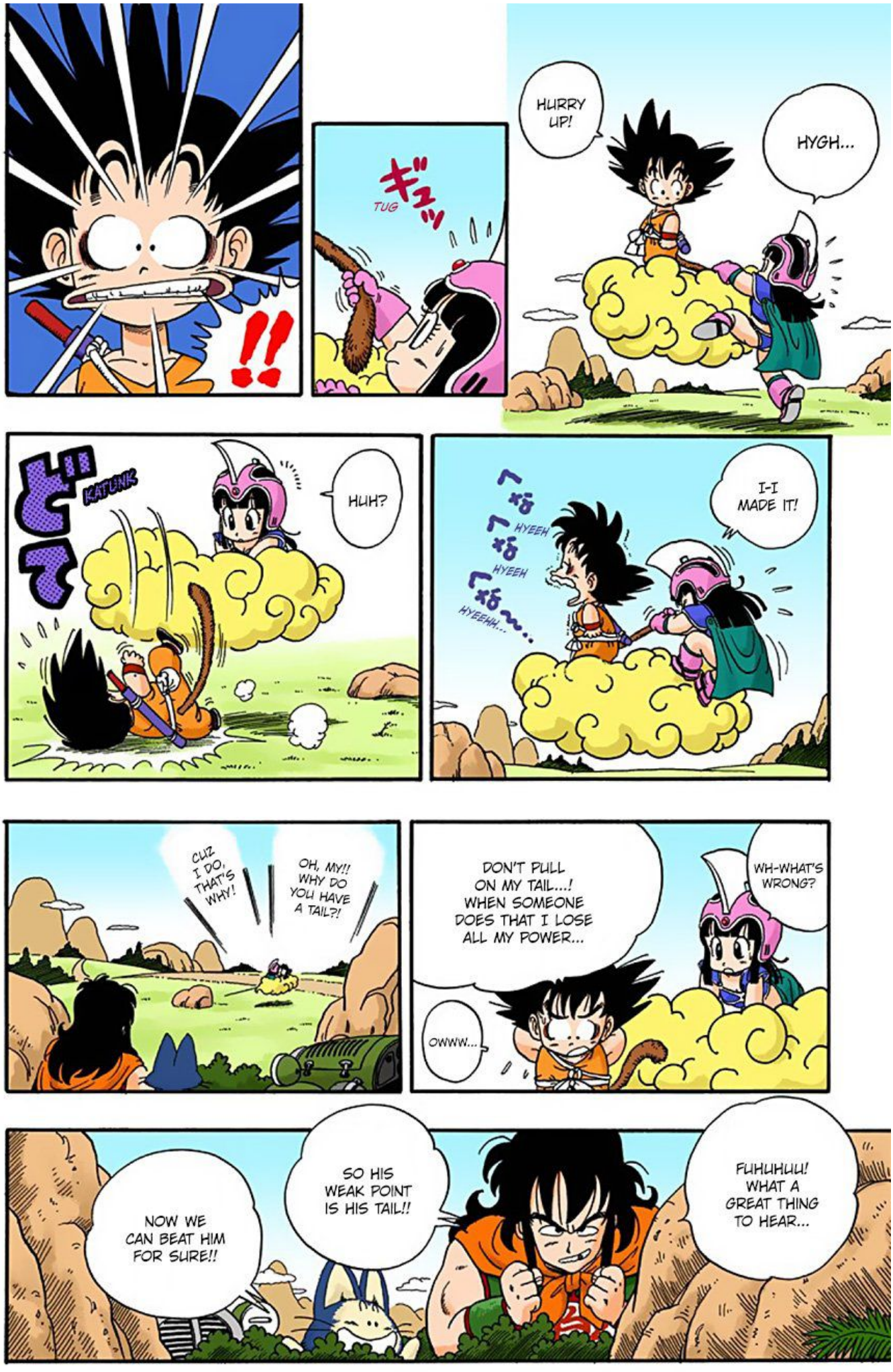

T-TH-THAT WAS GYŪMAŌ'S O-ONE AND ONLY DAUGHTER...!!
T-THAT GIRL WAS... T-THE ONE YOU KNOCKED OUT EARLIER, YAMCHA-SAMA...!!

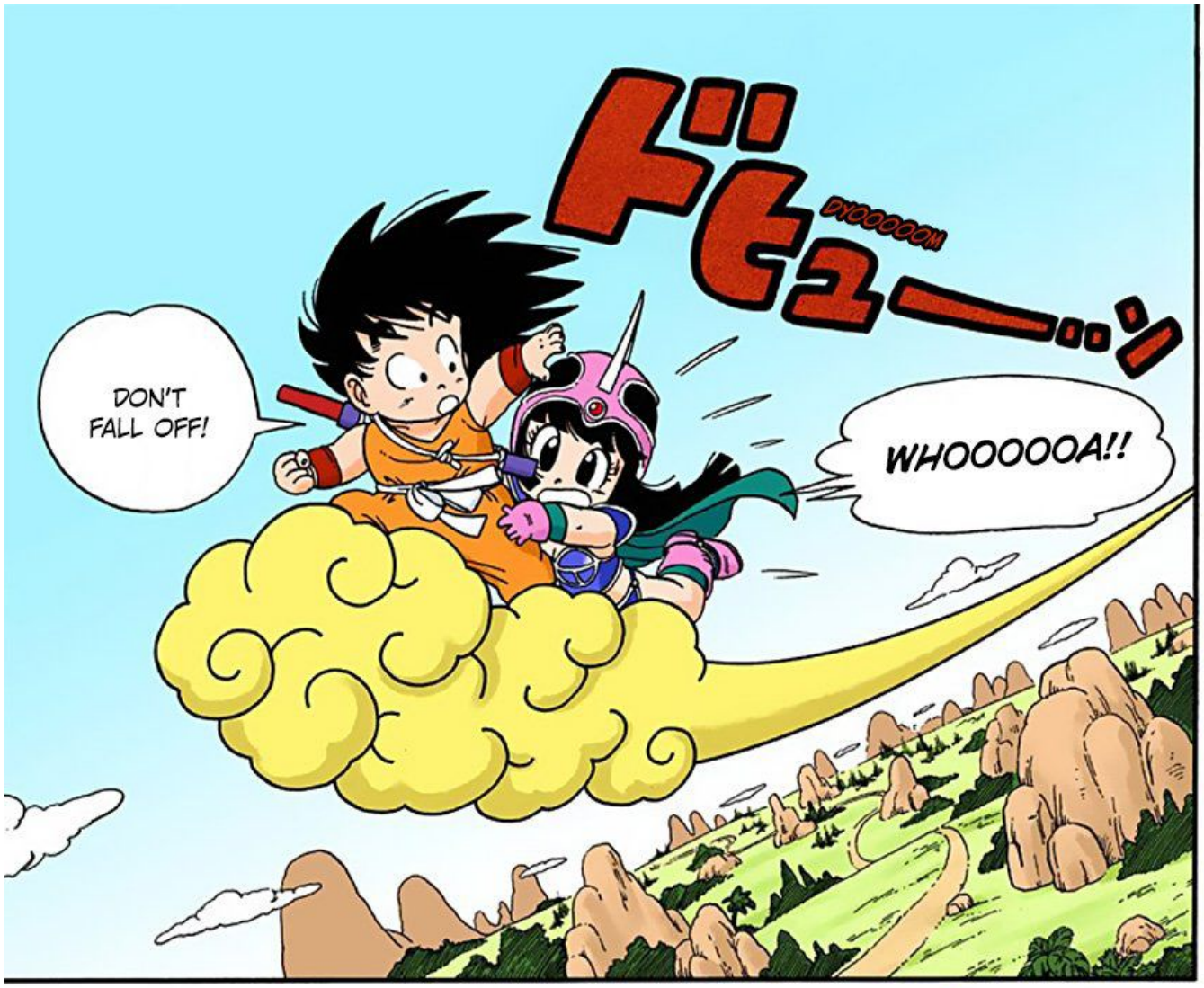

ヴォオン
VROOOM
TH-THIS IS BAD!! AT THIS RATE, I'LL BE KILLED!! WE'VE GOT TO DO SOMETHING!!
THERE SHE IS!!
COME TO YOUR SENSES, MISS!!
A-ARE YOU ALRIGHT?!
キキィィッ
SKREEE
ばっ
SWISH
Hoo!
KYAA!
UUU... NNN...

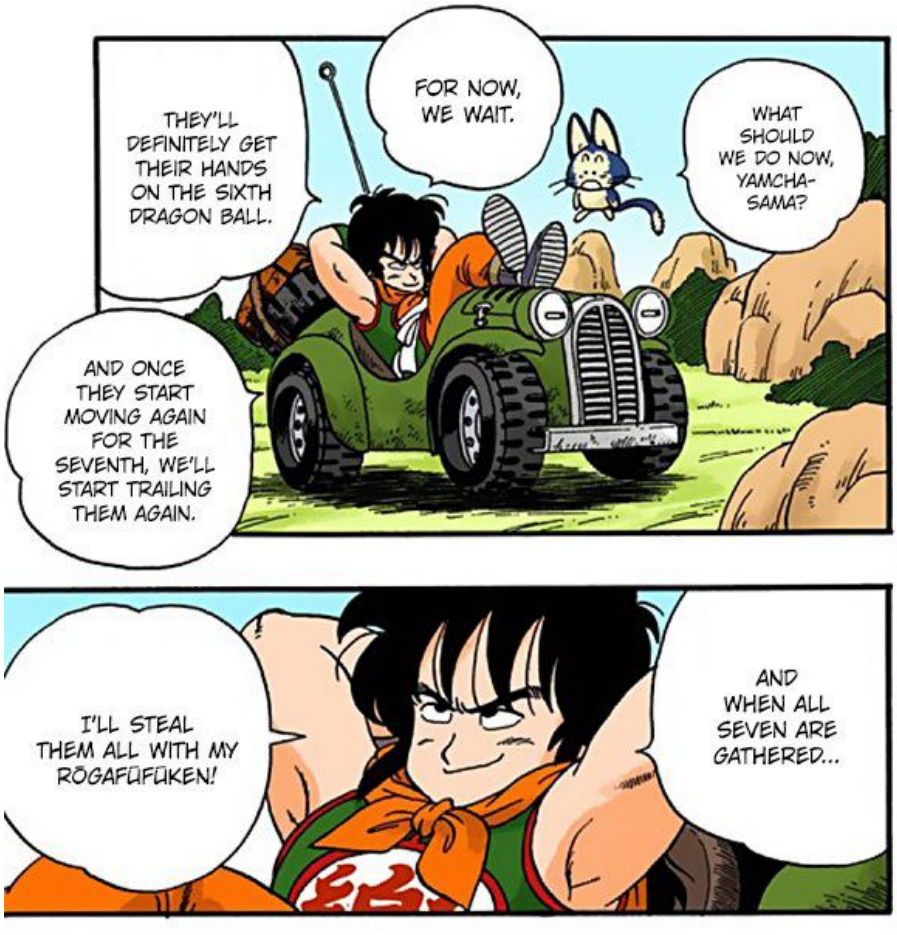
H-HOW DO YOU KNOW MY NAME...?!
EHH?!
W-WAIT A MINUTE, CHICHI-SAMA!!
SWIP
EHHH?! YOU LOVE... M-ME?!
W-... WELL... YES...
FIRST, ALLOW ME TO APOLOGIZE FOR HITTING YOU LIKE THAT EARLIER.
WHAT DOES THAT MATTER?
PLEASE FORGIVE ME! I-I... JUST LOVE YOU SO MUCH, THAT I...
OF COURSE NOT!! LOOK AT HOW SERIOUS MY FACE IS!!
R-REALLY? YOU'RE NOT LYING...?
OH MY! YOU HAVE A MISSING TOOTH... YOUR FACE LOOKS KINDA FUNNY UP CLOSE!
...!!
YA-YAMCHA-SAMA! T-TRY AND C-CONTROL YOURSELF...!
GRINN


I'VE READ ABOUT THIS IN A MAGAZINE...
PEOPLE WHO LOVE EACH OTHER GO ON THINGS CALLED DATES...
A-AND THEN THEY H-HOLD EACH OTHERS' HANDS...
NGH!
OH NO!! HE'S HERE!!
NO ONE'S EVER TOLD ME THEY LOVED ME BEFORE...
GOOOM
ドオン
HUH?
HIDE!!
I'M SO EMBAR-RASSED!!
OHHH HHH HH!!
HM?
I KNOW! HE MUST BE EMBAR-RASSED, TOO...
I WONDER WHY...?
HE LEFT...


I-IT SEEMS LIKE EVERY-ONE KNOWS MY NAME TODAY...
Y-...YES, BUT... WH-WHO ARE YOU?!
IS YOUR NAME CHICHI?!
HEE-EEY!
EH?!
?
?
I-I GOT IT!! YOU'VE COME TO SAY YOU LOVE ME TOO, RIGHT?!
I HAVE TO GO GET THIS THING CALLED THE BASHŌSEN!
YEAH, HE ASKED ME TO DO SOMETHING FOR HIM!
HUH?! REALLY?!
H-HUUH?! YOU KNOW MY FATHER?!
YOU'RE GYŪMAO'S DAUGHTER, RIGHT?
THEN IT'S FINE! MY HEART IS AS CLEAN AS A FLUSHED TOILET!!
YEAH... YOU SHOULD BE ABLE TO IF YOUR HEART IS PURE.
Y-YOU WANT ME TO RIDE ON THAT COTTON CANDY-LOOKING THING?
HERE, I'LL TAKE YOU WITH ME ON KINTO'UN.

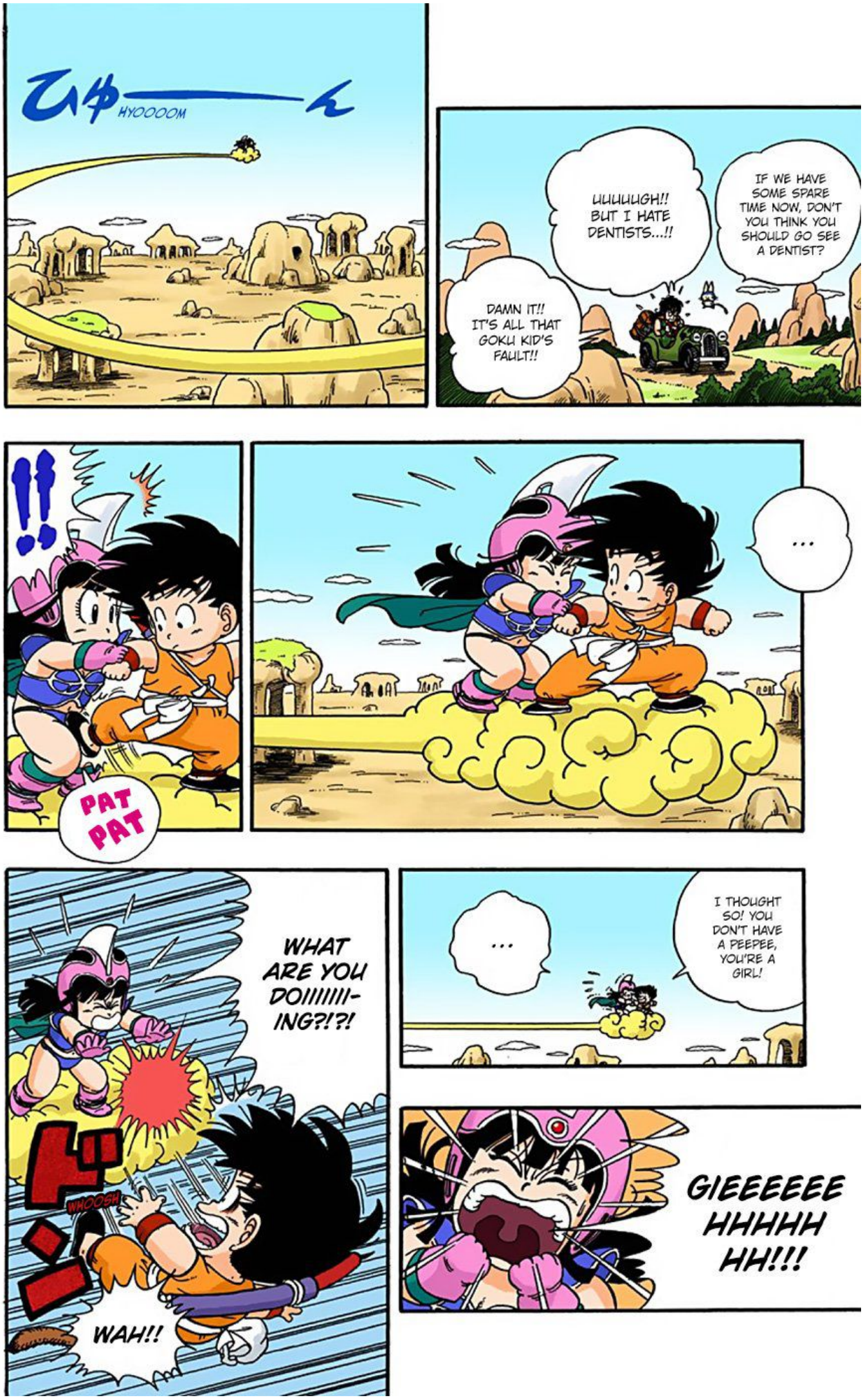

!!
TUG
HURRY UP!
HYGH...
KATUNK
HUH?
I-I MADE IT!
HYEEH
HYEEH
HYEEHH...
CUZ I DO, THAT'S WHY!
OH, MY!! WHY DO YOU HAVE A TAIL?!
DON'T PULL ON MY TAIL...! WHEN SOMEONE DOES THAT I LOSE ALL MY POWER...
WH-WHAT'S WRONG?
OWWW...
NOW WE CAN BEAT HIM FOR SURE!!
SO HIS WEAK POINT IS HIS TAIL!!
FUHUHUH! WHAT A GREAT THING TO HEAR...

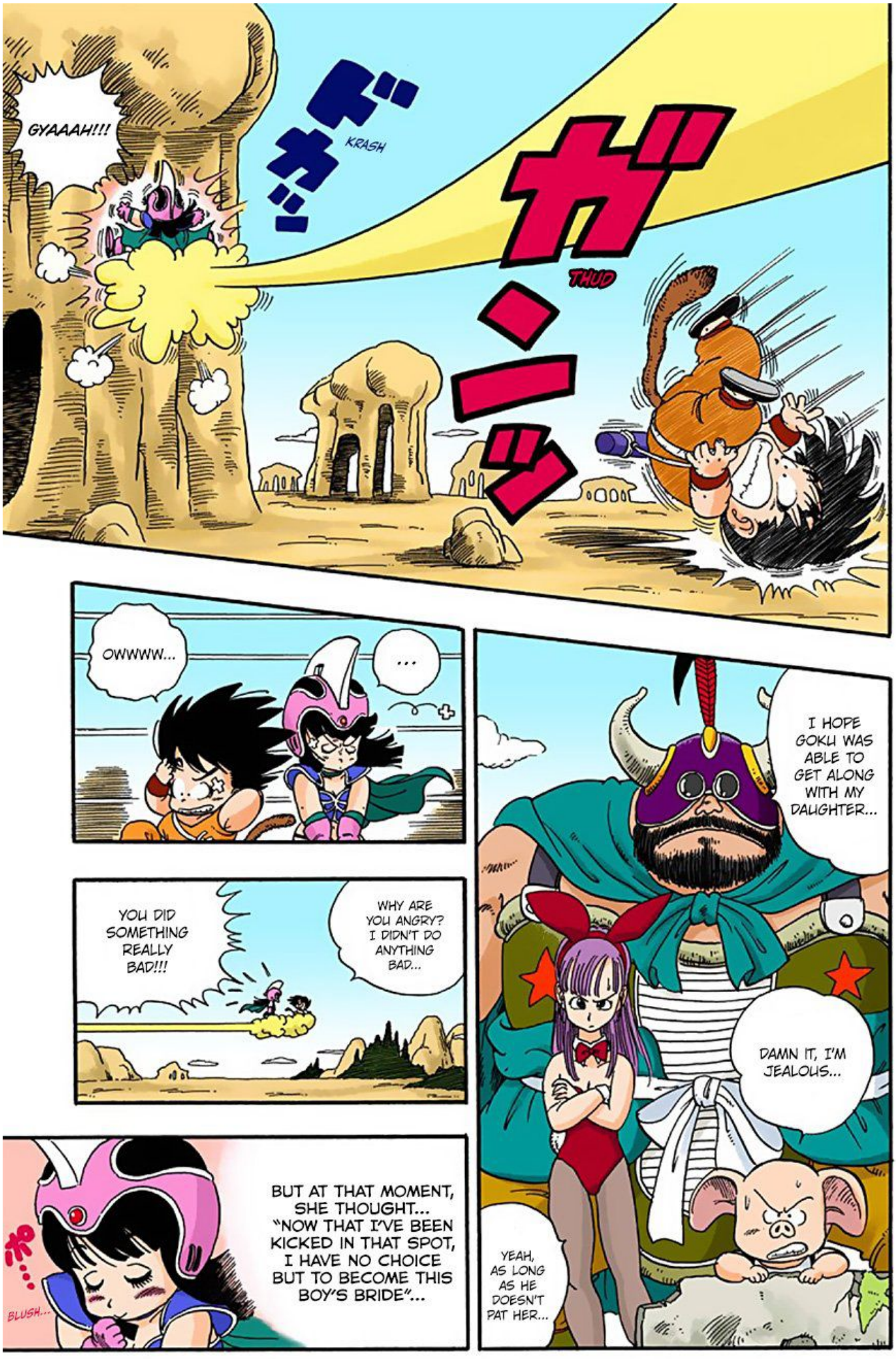

ドヒュー
DYOOOOOM
DON'T FALL OFF!
WHOOOOOA!!

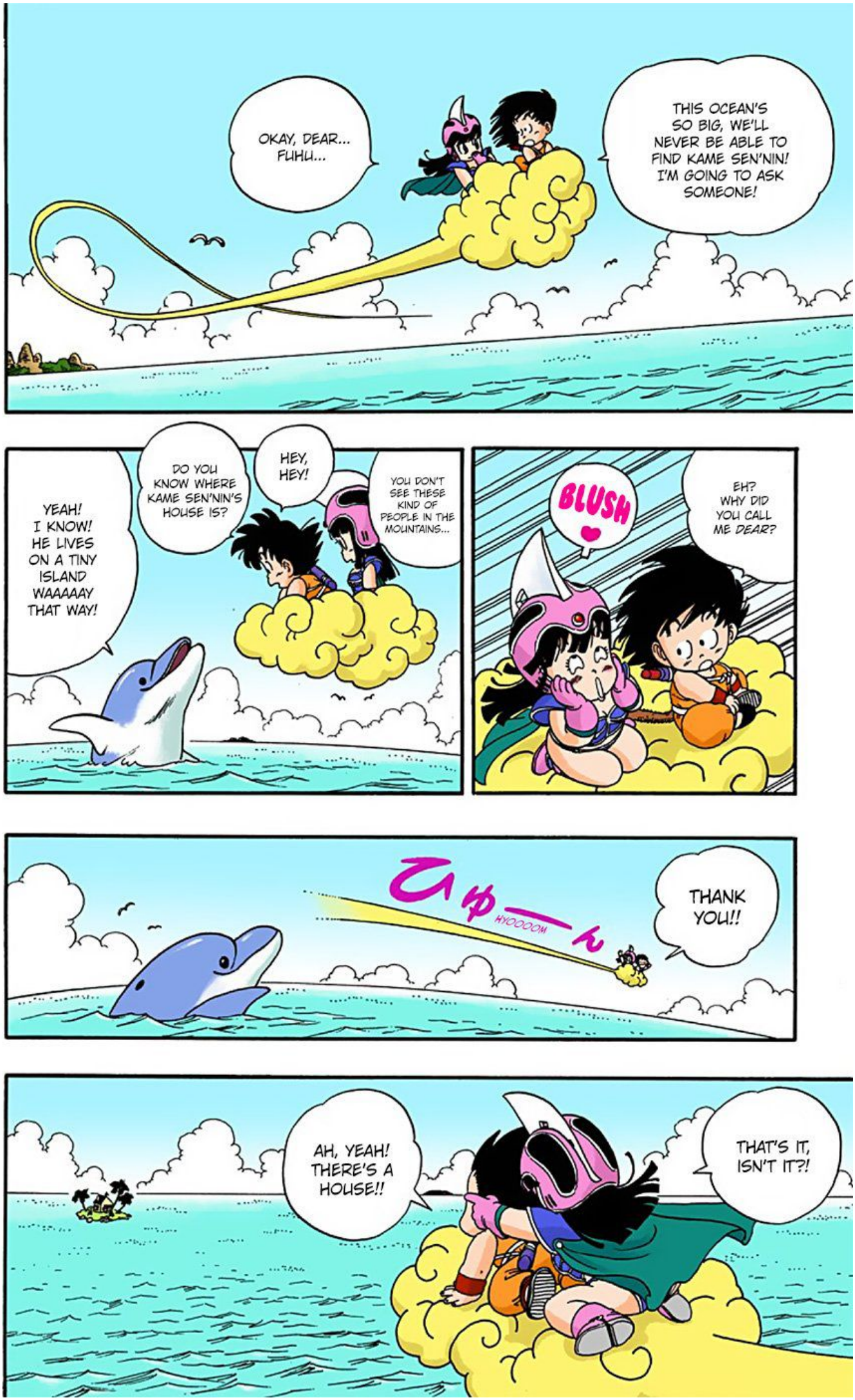

THEY'LL DEFINITELY GET THEIR HANDS ON THE SIXTH DRAGON BALL.
FOR NOW, WE WAIT.
WHAT SHOULD WE DO NOW, YAMCHA-SAMA?
AND ONCE THEY START MOVING AGAIN FOR THE SEVENTH, WE'LL START TRAILING THEM AGAIN.

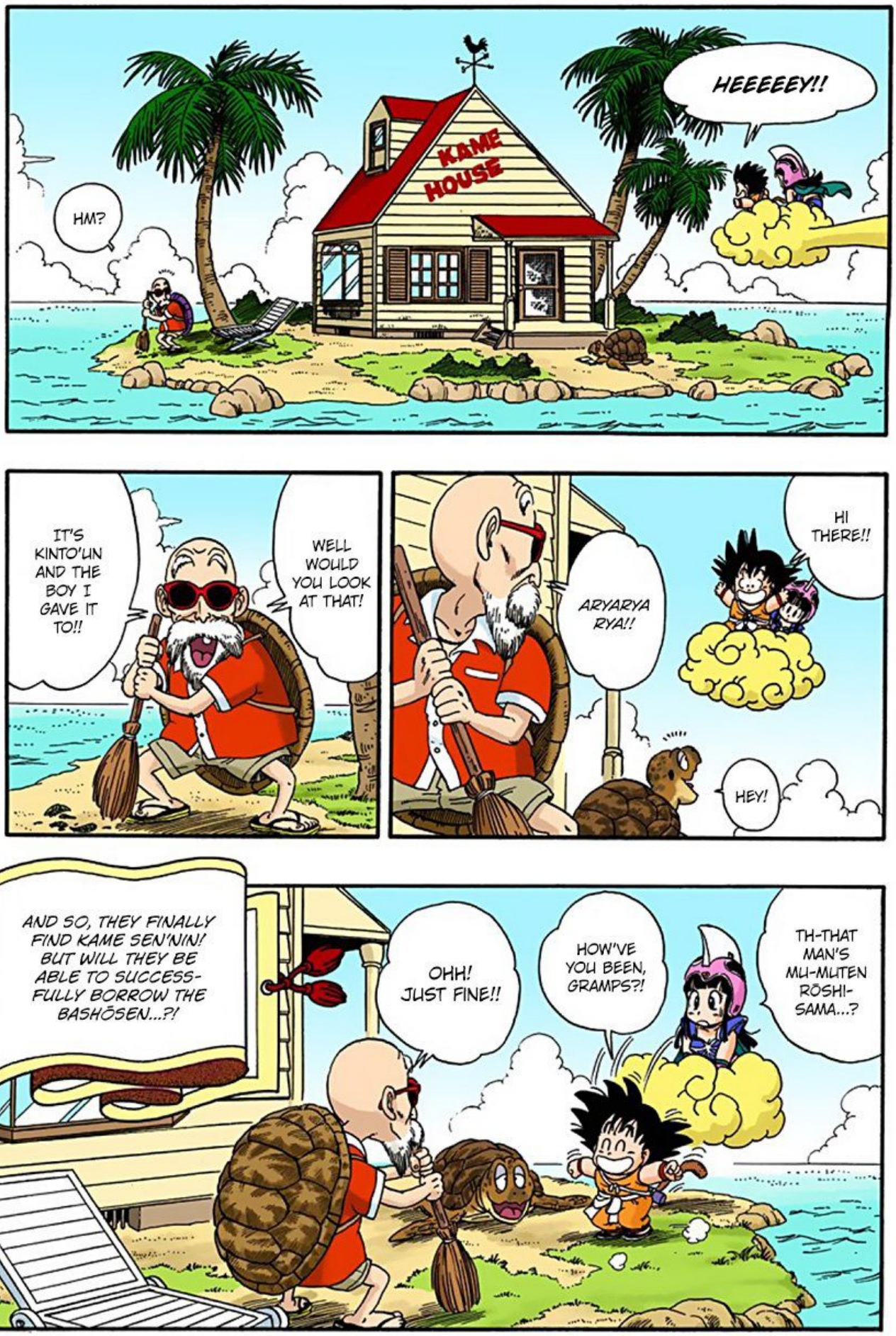
ビュン!
VYOOM
PRETTY FAST, HUH?!

I'LL STEAL THEM ALL WITH MY RŌGAFŪFŪKEN!
AND WHEN ALL SEVEN ARE GATHERED...

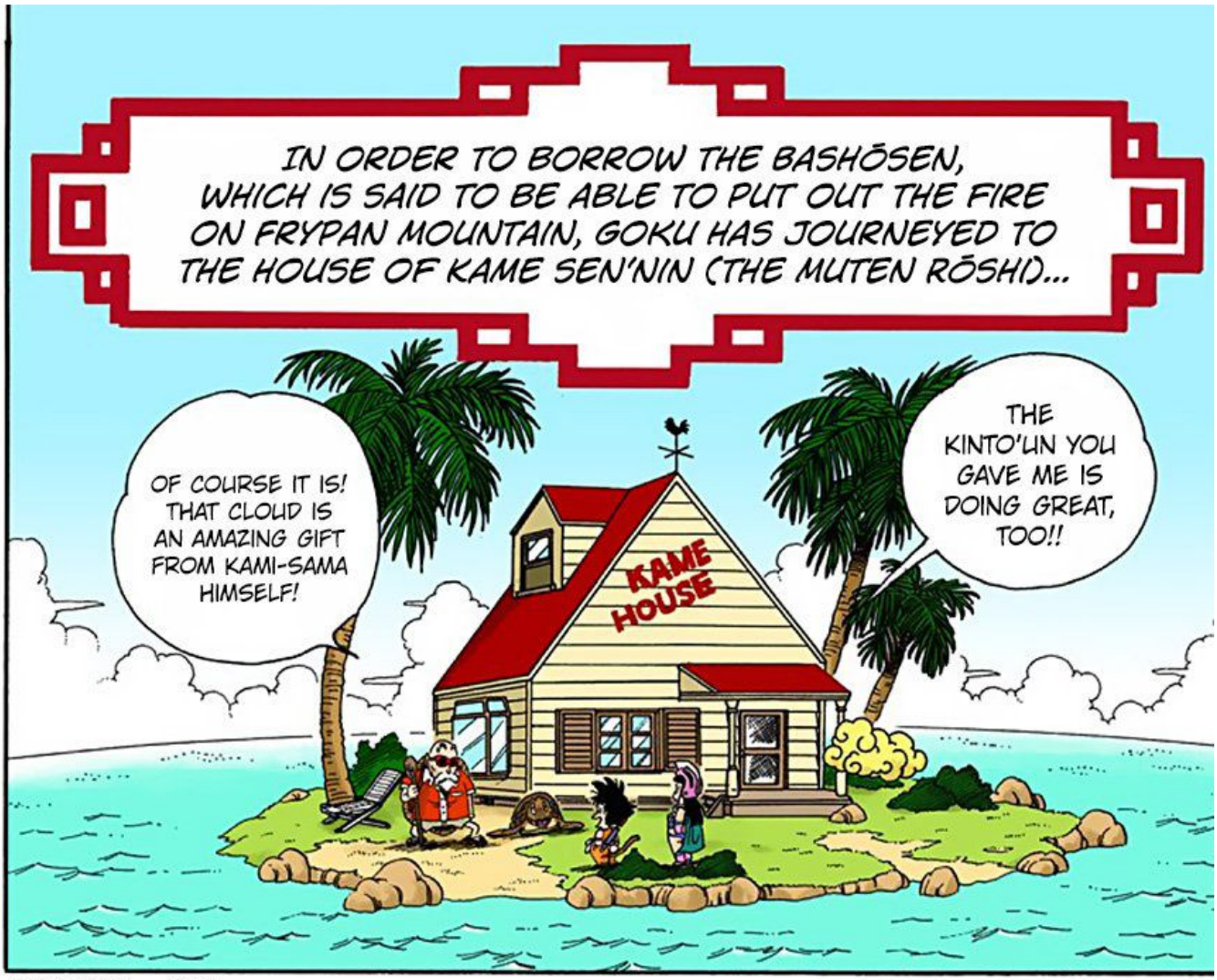

HYOOOOM
UUUUUUGH!! BUT I HATE DENTISTS...!!
IF WE HAVE SOME SPARE TIME NOW, DON'T YOU THINK YOU SHOULD GO SEE A DENTIST?
DAMN IT!! IT'S ALL THAT GOKU KID'S FAULT!!
!!
PAT PAT
...
WHAT ARE YOU DOIIIIIII-ING?!?!
ドン
WHOOSH
WAH!!
...
I THOUGHT SO! YOU DON'T HAVE A PEEPEE, YOU'RE A GIRL!
GIEEEEEE HHHHH HH!!!


GYAAAH!!!
KRASH
THUD
OWWWW...
...
I HOPE GOKU WAS ABLE TO GET ALONG WITH MY DAUGHTER...
YOU DID SOMETHING REALLY BAD!!!
WHY ARE YOU ANGRY? I DIDN'T DO ANYTHING BAD...
DAMN IT, I'M JEALOUS...
YEAH, AS LONG AS HE DOESN'T PAT HER...
BUT AT THAT MOMENT, SHE THOUGHT... "NOW THAT I'VE BEEN KICKED IN THAT SPOT, I HAVE NO CHOICE BUT TO BECOME THIS BOY'S BRIDE"...
BLUSH...

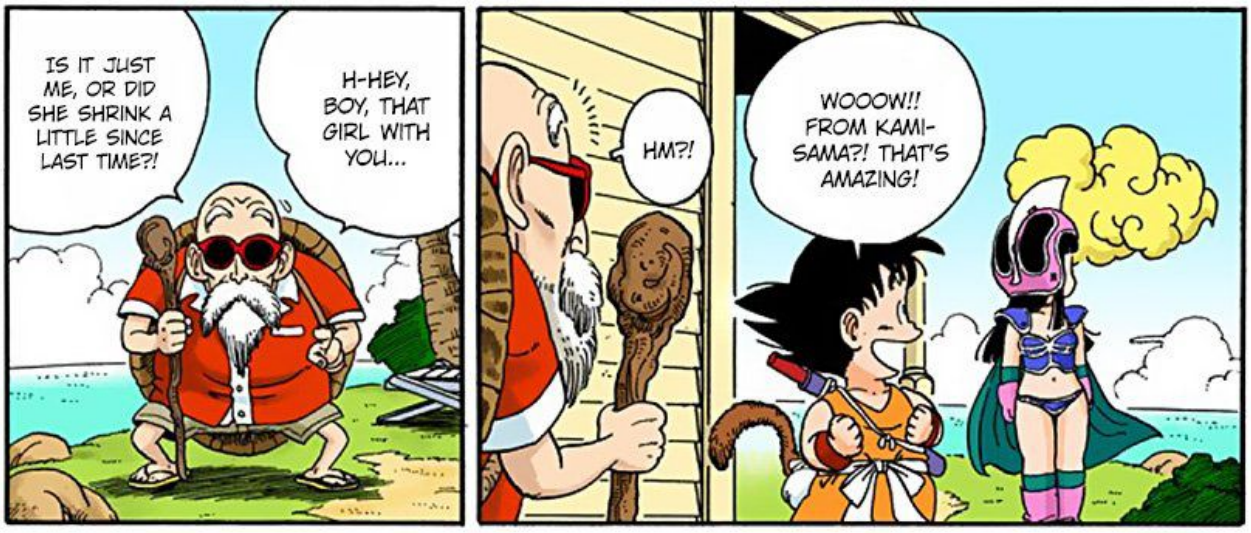

OKAY, DEAR... FUHU...
THIS OCEAN'S SO BIG, WE'LL NEVER BE ABLE TO FIND KAME SEN'NIN! I'M GOING TO ASK SOMEONE!
HEY, HEY!
DO YOU KNOW WHERE KAME SEN'NIN'S HOUSE IS?
YOU DON'T SEE THESE KIND OF PEOPLE IN THE MOUNTAINS...
YEAH! I KNOW! HE LIVES ON A TINY ISLAND WAAAAAY THAT WAY!
BLUSH
EH? WHY DID YOU CALL ME DEAR?
HYOOOOM
THANK YOU!!
AH, YEAH! THERE'S A HOUSE!!
THAT'S IT, ISN'T IT?!

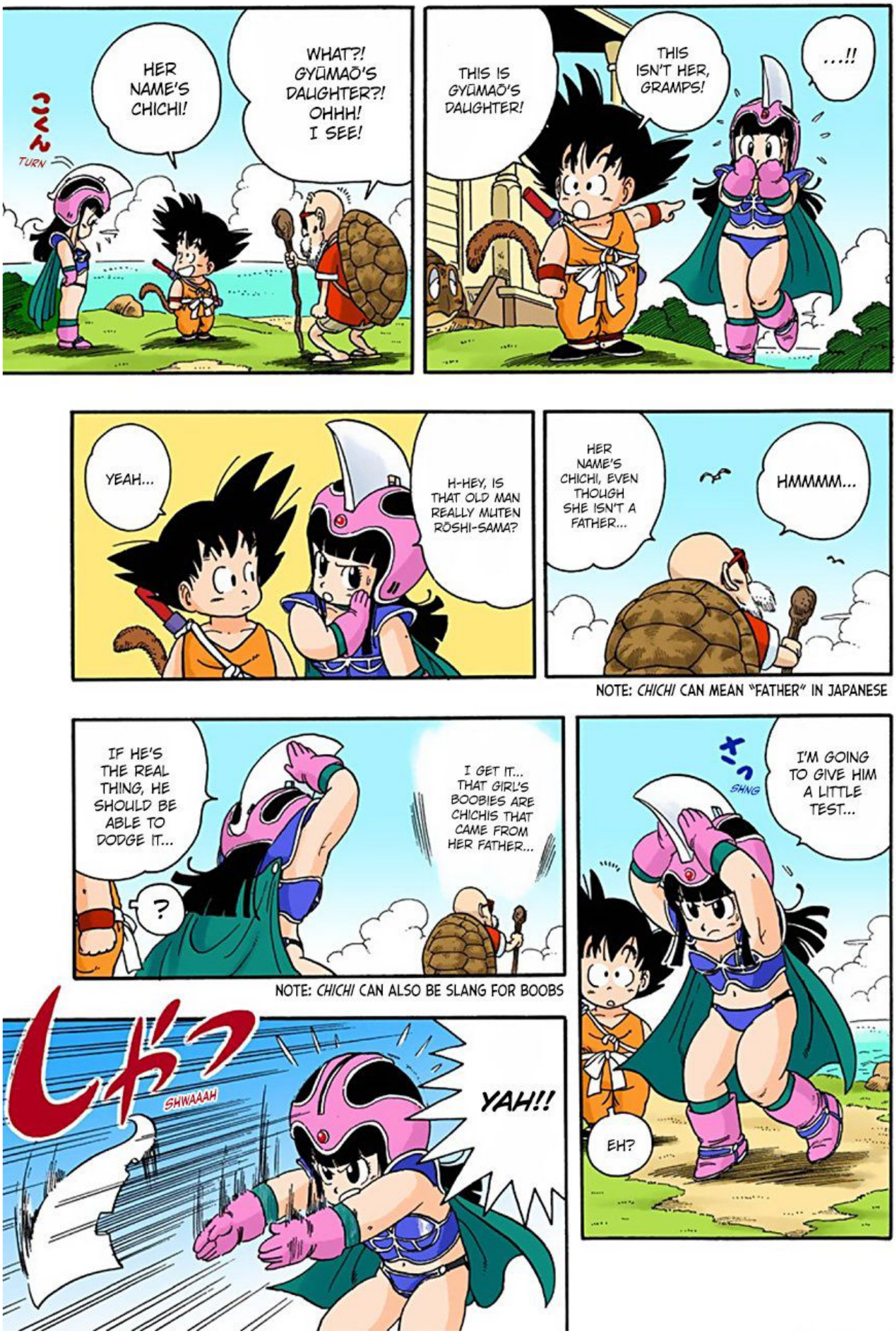

HEEEEEY!!
KAME HOUSE
HM?
IT'S KINTO'UN AND THE BOY I GAVE IT TO!!
WELL WOULD YOU LOOK AT THAT!
HI THERE!!
ARYARYA RYA!!
HEY!
AND SO, THEY FINALLY FIND KAME SEN'NIN! BUT WILL THEY BE ABLE TO SUCCESS-FULLY BORROW THE BASHŌSEN...?!
OHH! JUST FINE!!
HOW'VE YOU BEEN, GRAMPS?!
TH-THAT MAN'S MU-MUTEN RŌSHI-SAMA...?

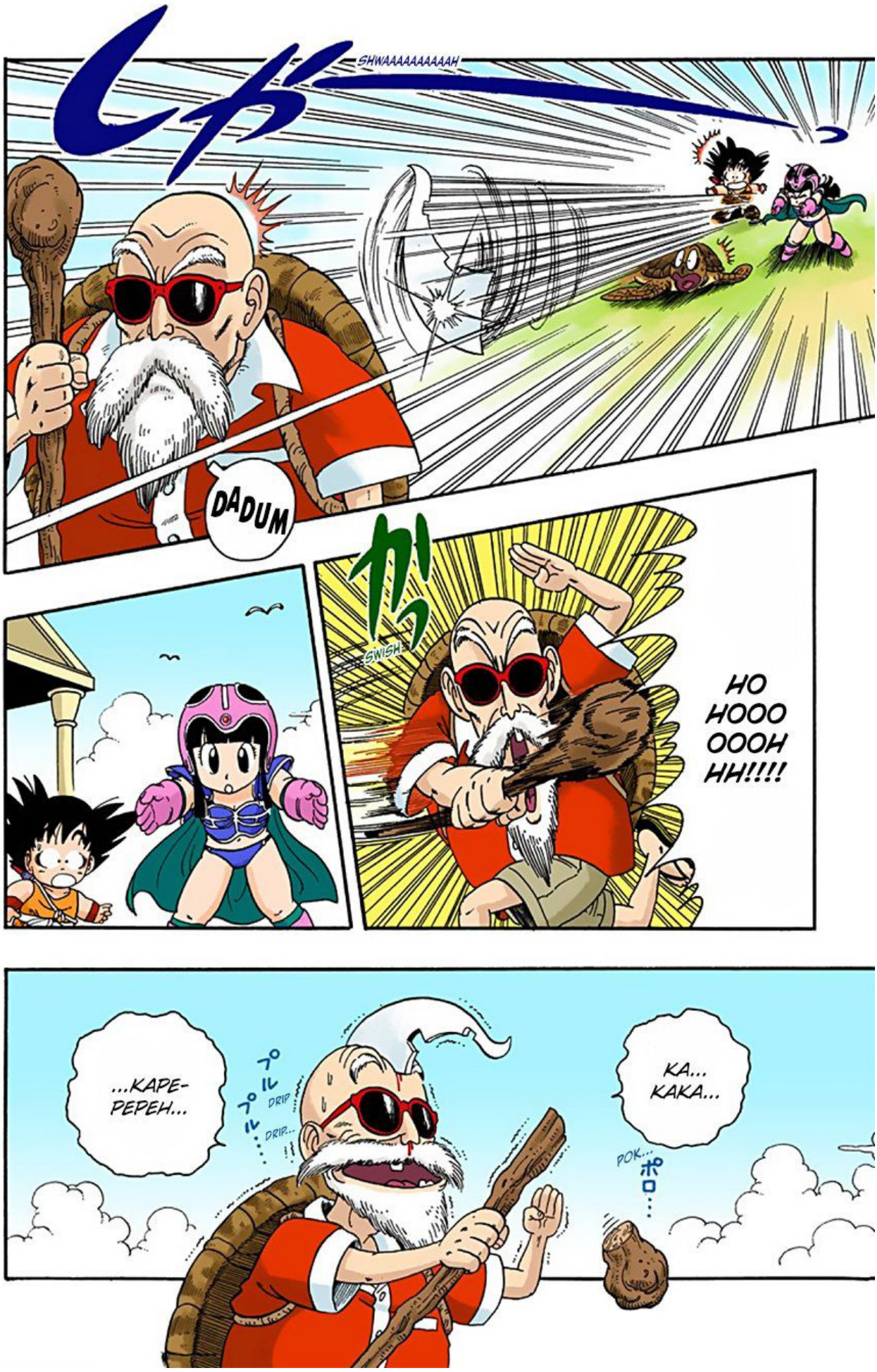
⬅ NEXT, #12: KAME SEN'NIN'S BASHŌSEN

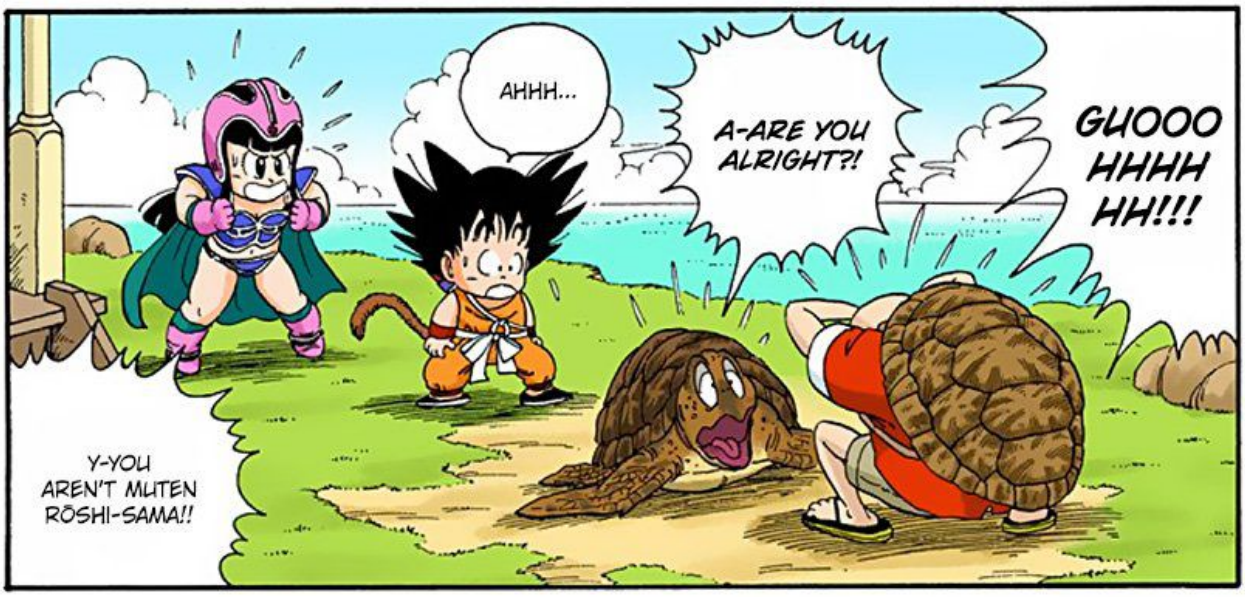

IN ORDER TO BORROW THE BASHŌSEN, WHICH IS SAID TO BE ABLE TO PUT OUT THE FIRE ON FRYPAN MOUNTAIN, GOKU HAS JOURNEYED TO THE HOUSE OF KAME SEN'NIN (THE MUTEN RŌSHI)...
OF COURSE IT IS! THAT CLOUD IS AN AMAZING GIFT FROM KAMI-SAMA HIMSELF!
THE KINTO'UN YOU GAVE ME IS DOING GREAT, TOO!!
KAME HOUSE

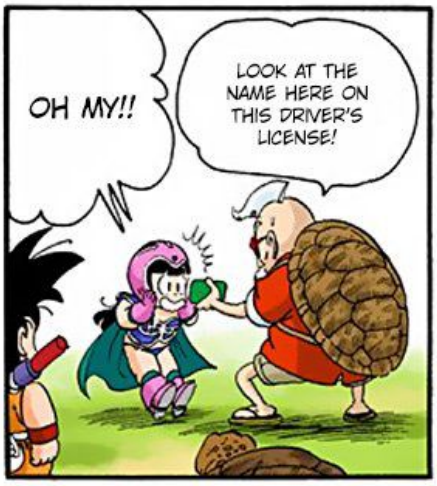
NOTE: KAMI = GOD

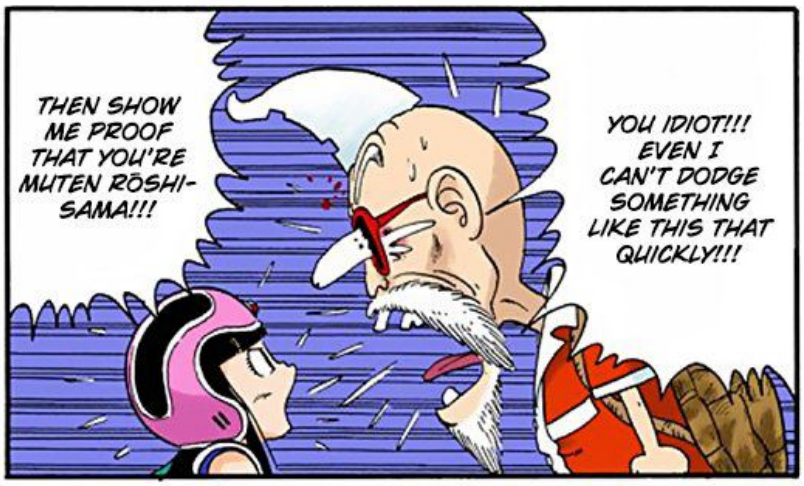


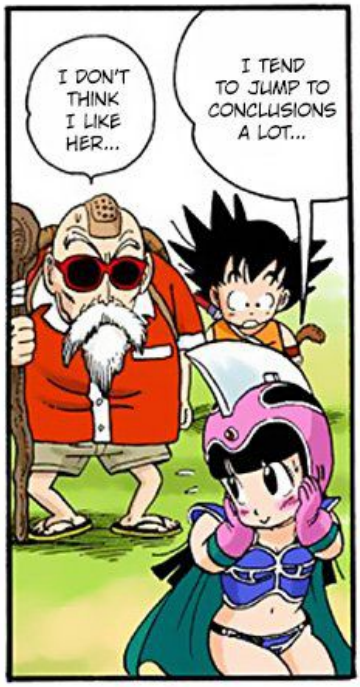

HER NAME'S CHICHI!
WHAT?! GYŪMAŌ'S DAUGHTER?! OHHH! I SEE!
TURN
THIS IS GYŪMAŌ'S DAUGHTER!
THIS ISN'T HER, GRAMPS!
...!!
YEAH...
H-HEY, IS THAT OLD MAN REALLY MUTEN RŌSHI-SAMA?
HER NAME'S CHICHI, EVEN THOUGH SHE ISN'T A FATHER...
HMMMM...
NOTE: CHICHI CAN MEAN "FATHER" IN JAPANESE
IF HE'S THE REAL THING, HE SHOULD BE ABLE TO DODGE IT...
?
I GET IT... THAT GIRL'S BOOBIES ARE CHICHIS THAT CAME FROM HER FATHER...
NOTE: CHICHI CAN ALSO BE SLANG FOR BOOBS
SHNG
I'M GOING TO GIVE HIM A LITTLE TEST...
EH?
SHWAAAH
YAH!!

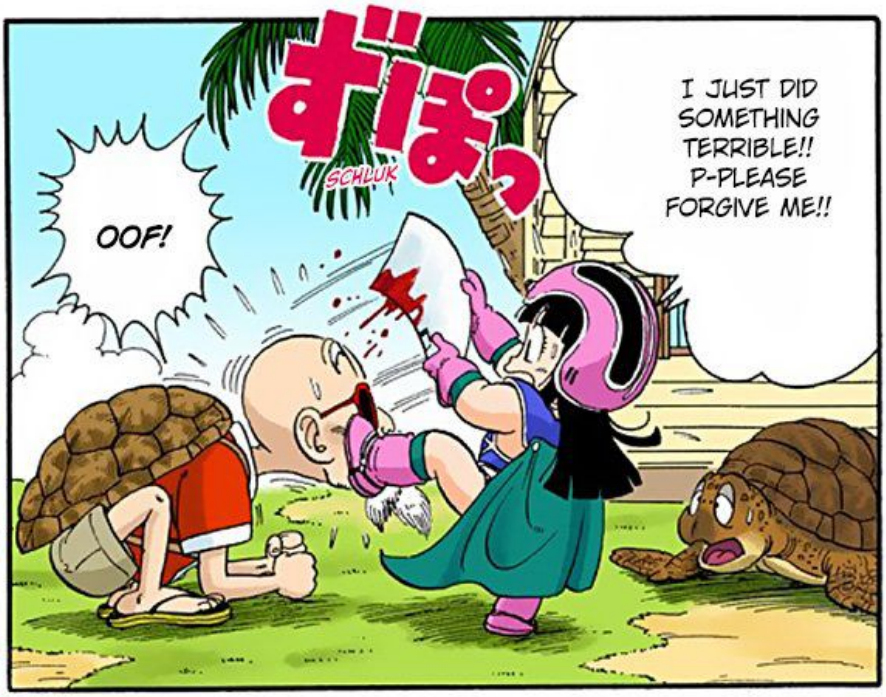

SHWAAAAAAAAAH
DADUM
SWISH
HO HOOO OOOH HH!!!!
...KAPE-PEPEH...
DRIP
DRIP...
KA... KAKA...
POK...

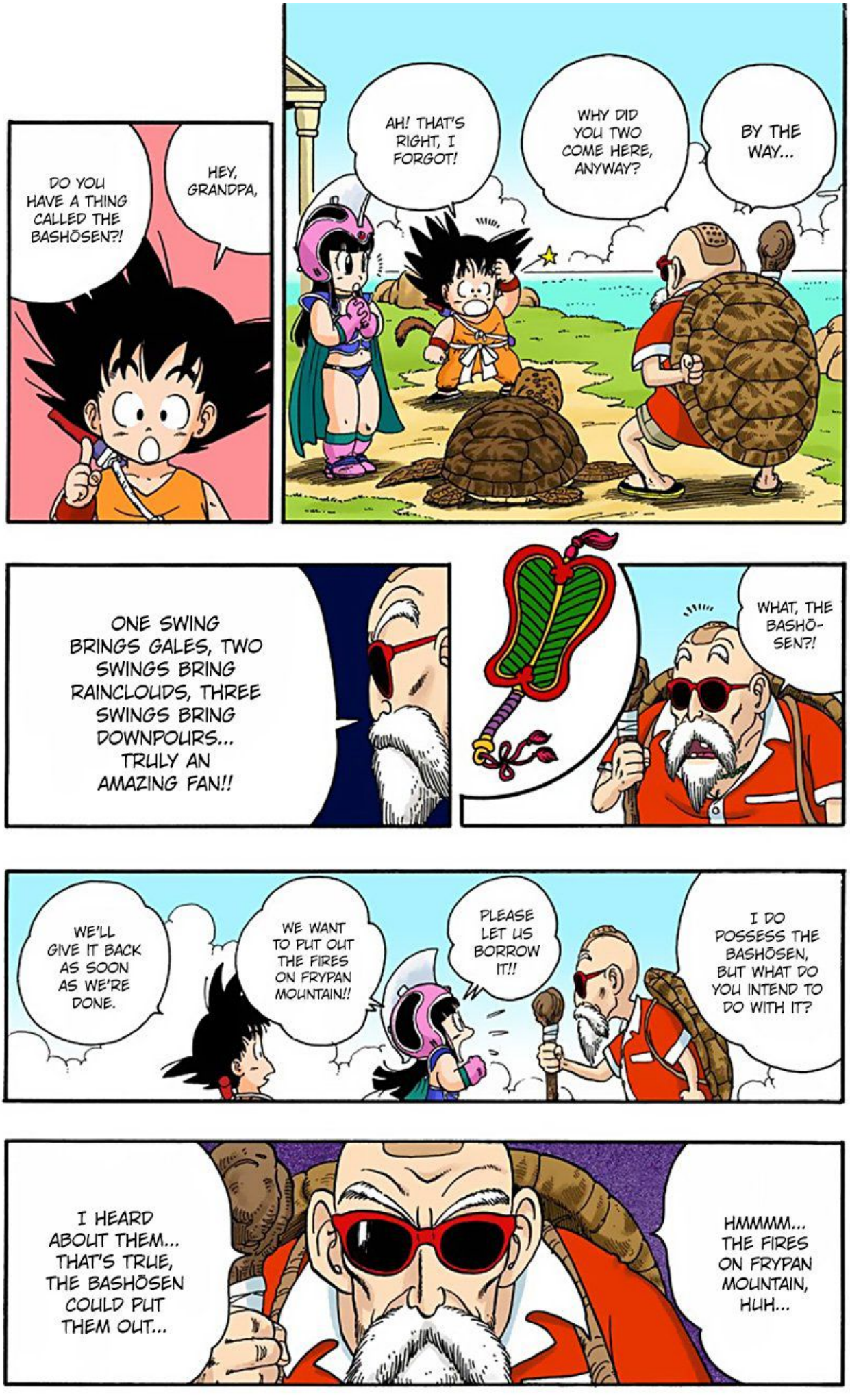

AHHH...
A-ARE YOU ALRIGHT?!
GUOOO HHHH HH!!!
Y-YOU AREN'T MUTEN RŌSHI-SAMA!!

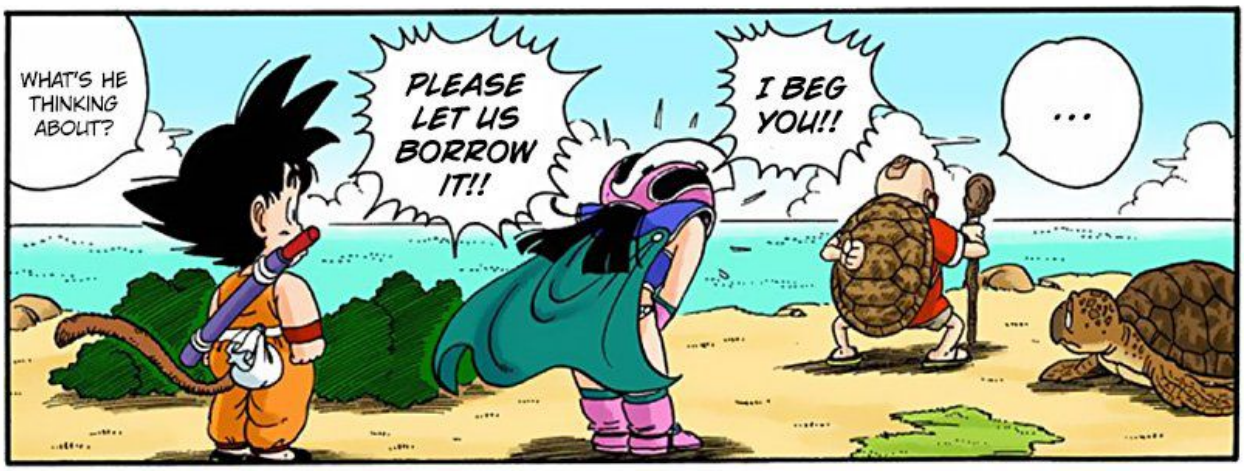

OH MY!!
LOOK AT THE NAME HERE ON THIS DRIVER'S LICENSE!


THEN SHOW ME PROOF THAT YOU'RE MUTEN RŌSHI-SAMA!!!
YOU IDIOT!!! EVEN I CAN'T DODGE SOMETHING LIKE THIS THAT QUICKLY!!!


I DON'T THINK I LIKE HER...
I TEND TO JUMP TO CONCLUSIONS A LOT...


ずぽっ
SCHLUK
OOF!
I JUST DID SOMETHING TERRIBLE!! P-PLEASE FORGIVE ME!!

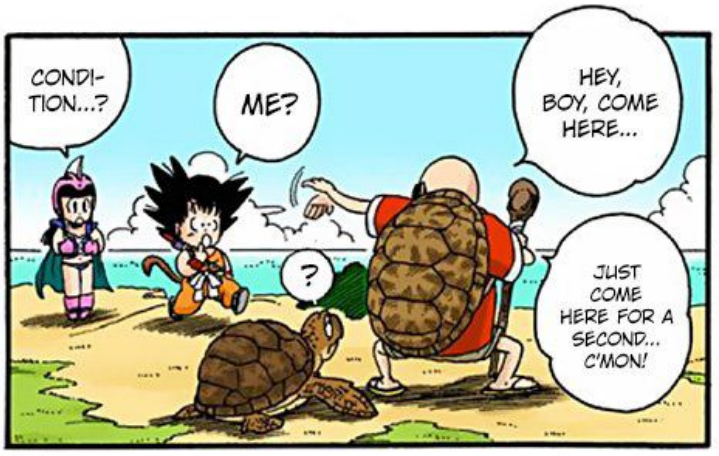

HEY, GRANDPA,
DO YOU HAVE A THING CALLED THE BASHŌSEN?!
AH! THAT'S RIGHT, I FORGOT!
WHY DID YOU TWO COME HERE, ANYWAY?
BY THE WAY...
ONE SWING BRINGS GALES, TWO SWINGS BRING RAINCLOUDS, THREE SWINGS BRING DOWNPOURS... TRULY AN AMAZING FAN!!
WHAT, THE BASHŌ-SEN?!
WE'LL GIVE IT BACK AS SOON AS WE'RE DONE.
WE WANT TO PUT OUT THE FIRES ON FRYPAN MOUNTAIN!!
PLEASE LET US BORROW IT!!
I DO POSSESS THE BASHŌSEN, BUT WHAT DO YOU INTEND TO DO WITH IT?
I HEARD ABOUT THEM... THAT'S TRUE, THE BASHŌSEN COULD PUT THEM OUT...
HMMMM... THE FIRES ON FRYPAN MOUNTAIN, HUH...

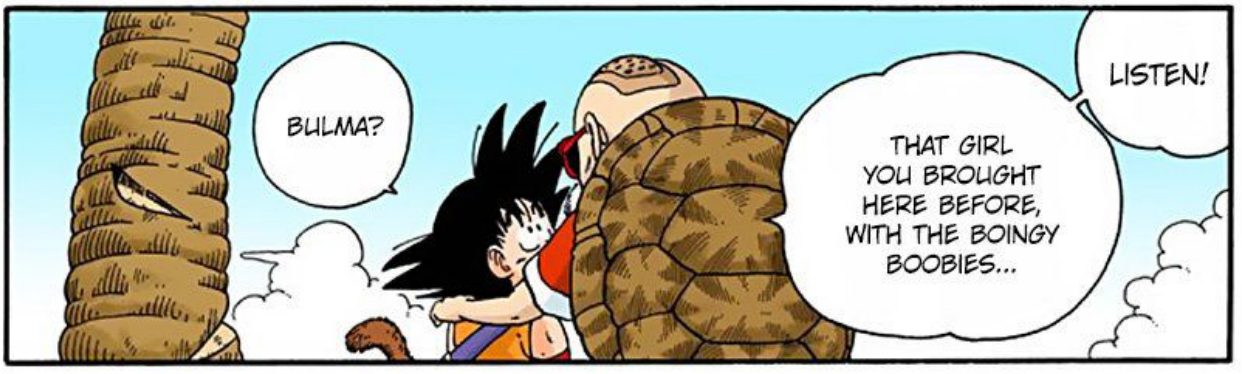

WHAT'S HE THINKING ABOUT?
PLEASE LET US BORROW IT!!
I BEG YOU!!
...

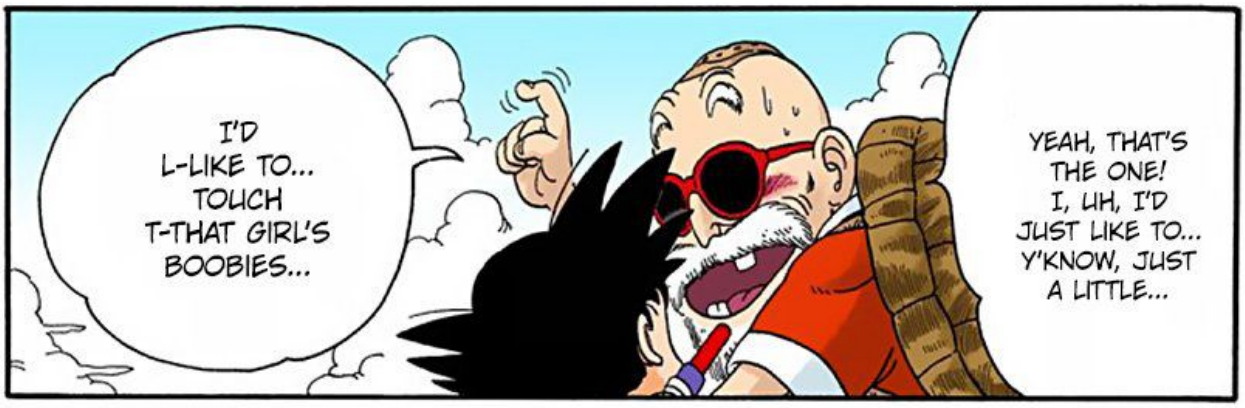
THERE IS ONE CONDITION!!
HOWEVER,

YAY!! THANK YOU SO MUCH!!
OKAY!! I'LL LET YOU BORROW IT!!

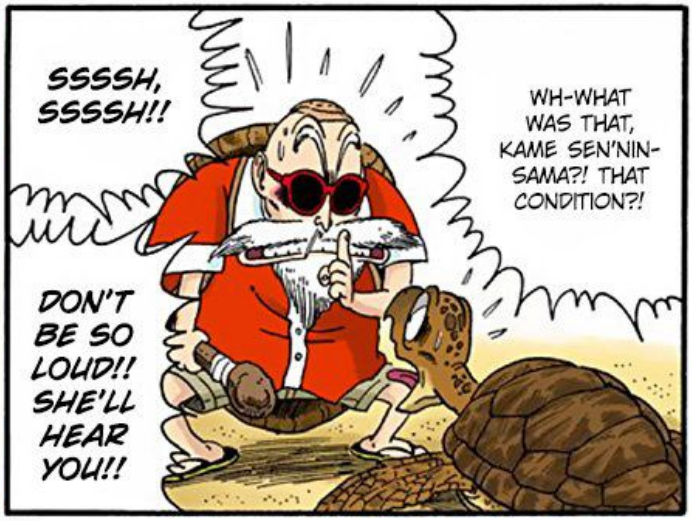
I'LL LET YOU BORROW THE BASHŌ-SEN, SO...
WHAT?

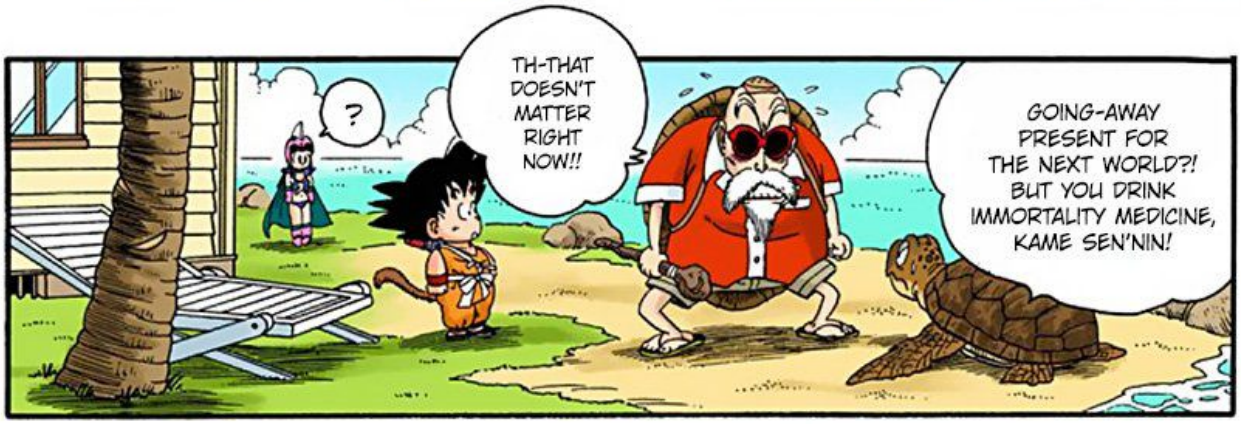

CONDI-TION...?
ME?
HEY, BOY, COME HERE...
?
JUST COME HERE FOR A SECOND... C'MON!

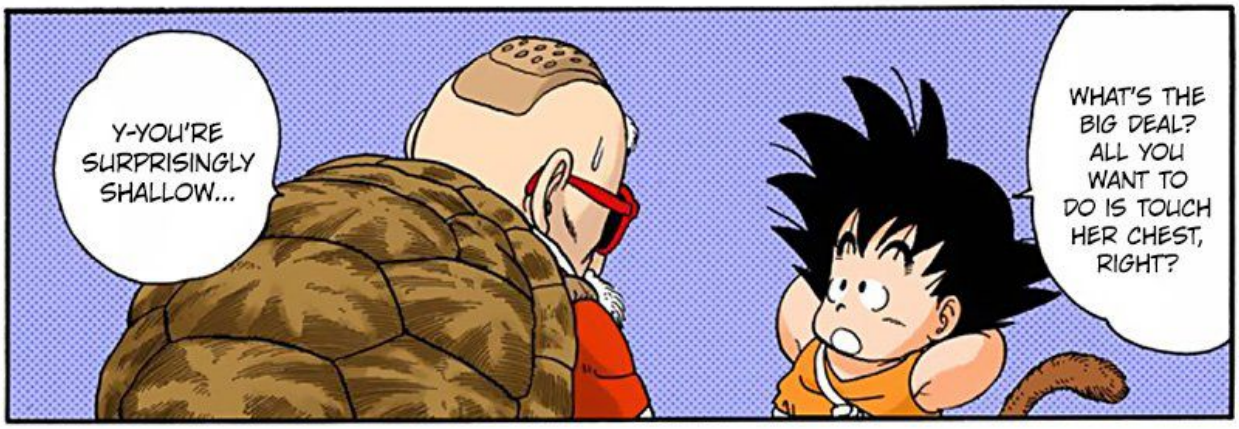

BULMA?
LISTEN!
THAT GIRL YOU BROUGHT HERE BEFORE, WITH THE BOINGY BOOBIES...

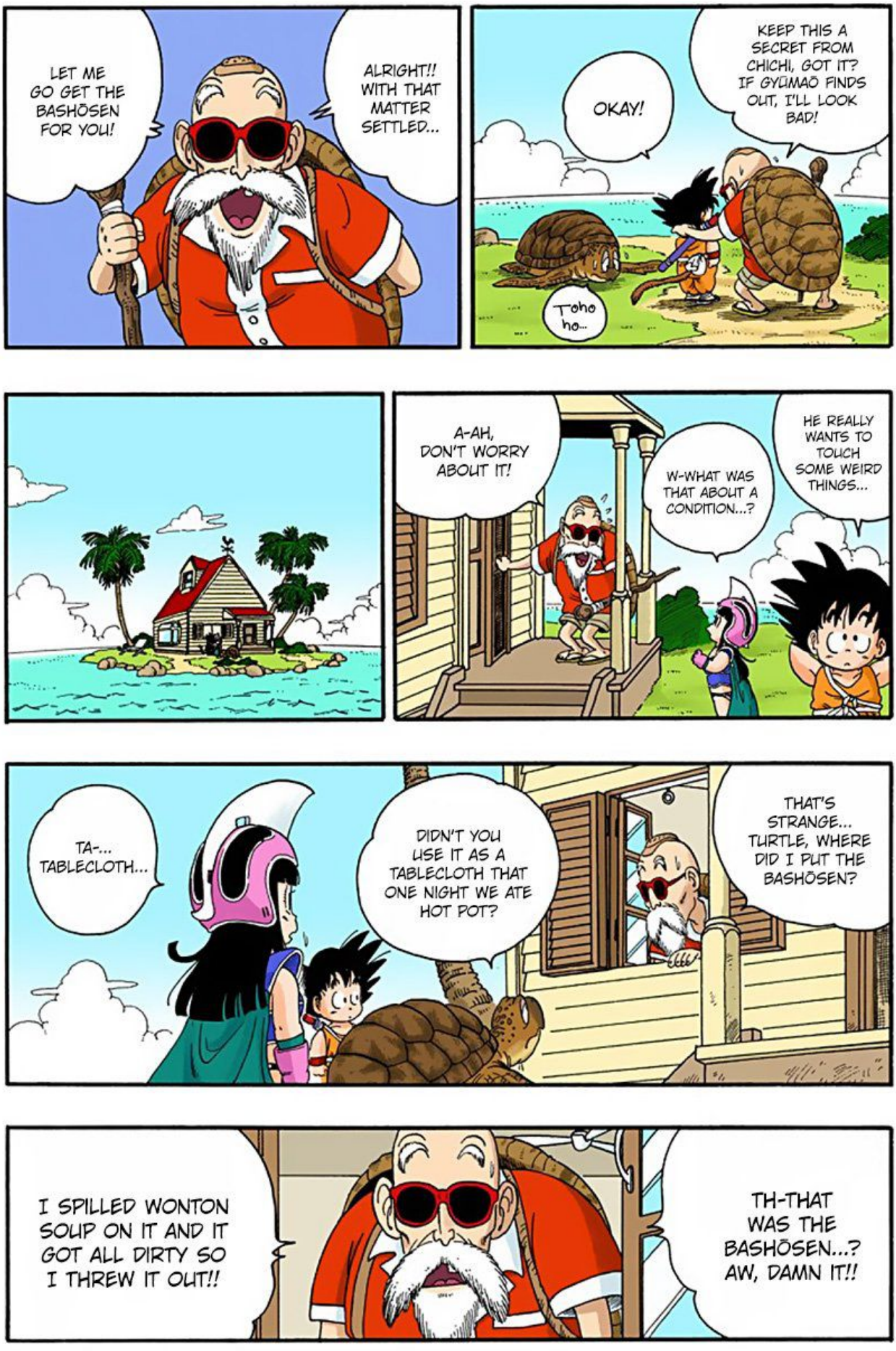

I'D L-LIKE TO... TOUCH T-THAT GIRL'S BOOBIES...
YEAH, THAT'S THE ONE! I, UH, I'D JUST LIKE TO... Y'KNOW, JUST A LITTLE...

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?! DON'T BE SUCH A PRUDE...! AT LEAST LET THIS OLD GUY HAVE A LITTLE GOING-AWAY PRESENT BEFORE HE GOES OFF TO THE NEXT WORLD...!!
AHHH... YOU'RE TRULY PATHETIC...

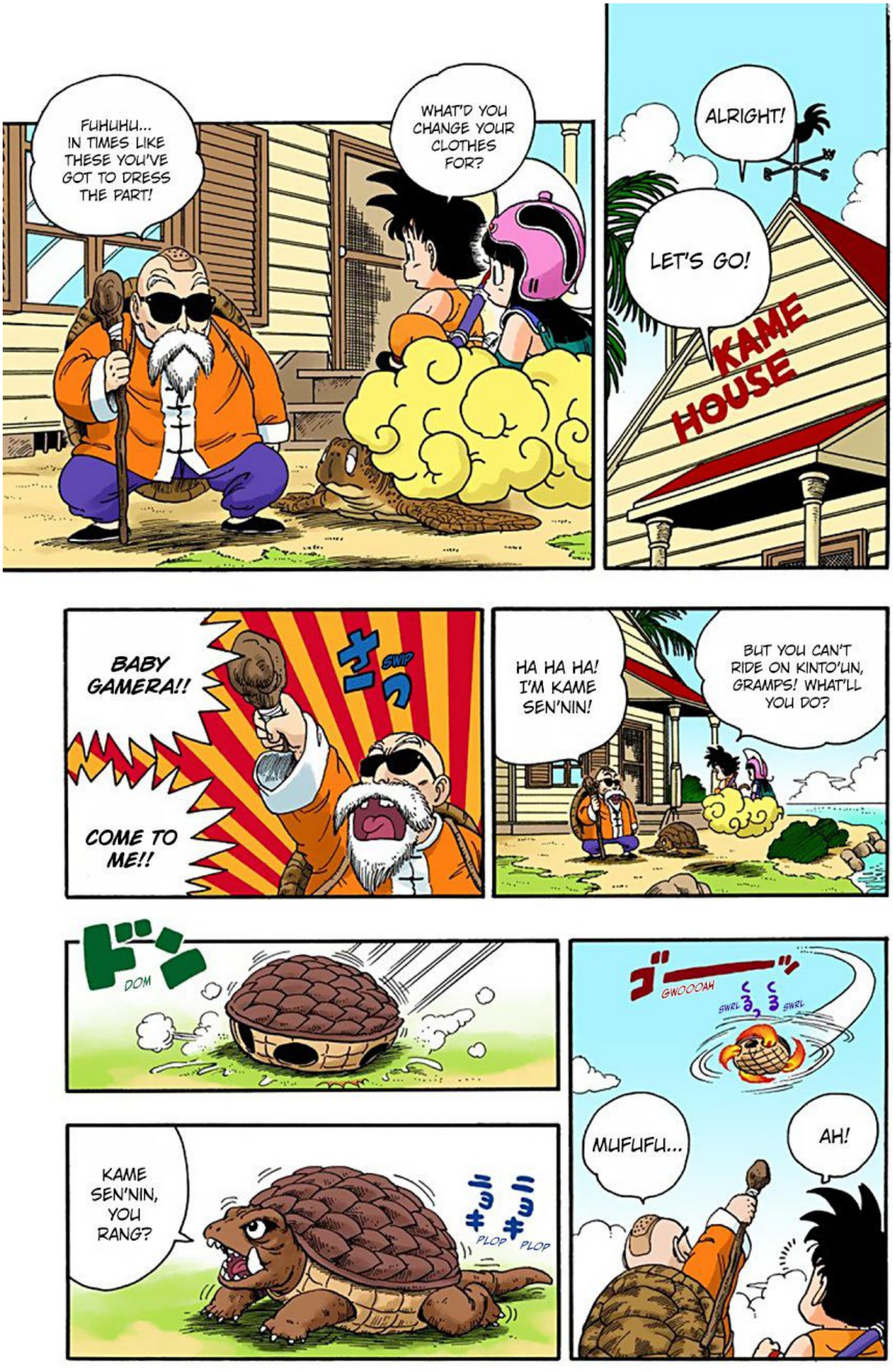

SSSSH, SSSSH!!
DON'T BE SO LOUD!! SHE'LL HEAR YOU!!
WH-WHAT WAS THAT, KAME SEN'NIN-SAMA?! THAT CONDITION?!

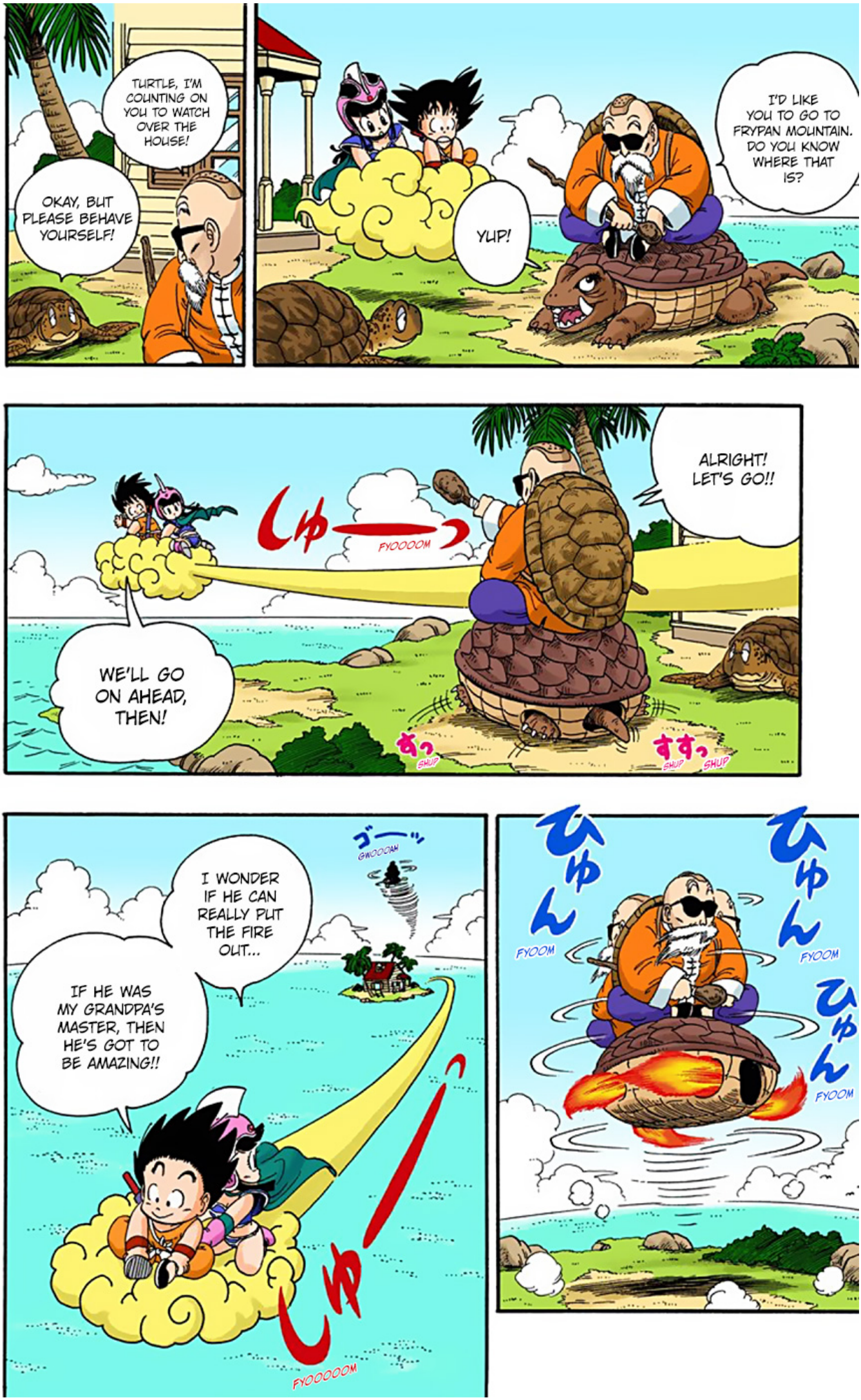

?
TH-THAT DOESN'T MATTER RIGHT NOW!!
GOING-AWAY PRESENT FOR THE NEXT WORLD?! BUT YOU DRINK IMMORTALITY MEDICINE, KAME SEN'NIN!


Y-YOU'RE SURPRISINGLY SHALLOW...
WHAT'S THE BIG DEAL? ALL YOU WANT TO DO IS TOUCH HER CHEST, RIGHT?


LET ME GO GET THE BASHŌSEN FOR YOU!
ALRIGHT!! WITH THAT MATTER SETTLED...
OKAY!
KEEP THIS A SECRET FROM CHICHI, GOT IT? IF GYŪMAŌ FINDS OUT, I'LL LOOK BAD!
Toho ho...
A-AH, DON'T WORRY ABOUT IT!
W-WHAT WAS THAT ABOUT A CONDITION...?
HE REALLY WANTS TO TOUCH SOME WEIRD THINGS...
TA-... TABLECLOTH...
DIDN'T YOU USE IT AS A TABLECLOTH THAT ONE NIGHT WE ATE HOT POT?
THAT'S STRANGE... TURTLE, WHERE DID I PUT THE BASHŌSEN?
I SPILLED WONTON SOUP ON IT AND IT GOT ALL DIRTY SO I THREW IT OUT!!
TH-THAT WAS THE BASHŌSEN...? AW, DAMN IT!!

WE CAN'T GET THE DRAGON BALL EITHER...
WAAAAHH!! NOW WE CAN'T PUT OUT THE FIRE!!
TH-THREW IT OUT?!
EHH HH?!
WHAT AN ACCURSED...!!
IF THAT'S HOW THINGS ARE, THEN I'LL JUST GO TO FRYPAN MOUNTAIN AND PUT THE FIRE OUT MYSELF!!
ALRIGHT!!
BUT DON'T FORGET TO TELL THAT BULMA GIRL ABOUT OUR LITTLE DEAL!
OKAY, OKAY!!
EHH?!
Y-YOU CAN REALLY DO THAT, GRAMPS?!
OF COURSE! NOTHING IS IMPOSSIBLE FOR MUTEN RŌSHI!!


FUHUHU... IN TIMES LIKE THESE YOU'VE GOT TO DRESS THE PART!
WHAT'D YOU CHANGE YOUR CLOTHES FOR?
ALRIGHT!
LET'S GO!
KAME HOUSE
BABY GAMERA!!
SWIP
COME TO ME!!
HA HA HA! I'M KAME SEN'NIN!
BUT YOU CAN'T RIDE ON KINTO'UN, GRAMPS! WHAT'LL YOU DO?
DOM
GWOOOAH
SWRL
SWRL
MUFUFU...
AH!
KAME SEN'NIN, YOU RANG?
PLOP
PLOP


TURTLE, I'M COUNTING ON YOU TO WATCH OVER THE HOUSE!
OKAY, BUT PLEASE BEHAVE YOURSELF!
I'D LIKE YOU TO GO TO FRYPAN MOUNTAIN. DO YOU KNOW WHERE THAT IS?
YUP!
ALRIGHT! LET'S GO!!
FYOOOOM
WE'LL GO ON AHEAD, THEN!
SHUP
SHUP
SHUP
I WONDER IF HE CAN REALLY PUT THE FIRE OUT...
IF HE WAS MY GRANDPA'S MASTER, THEN HE'S GOT TO BE AMAZING!!
GWOOOAH
FYOOOOM
FYOOM
FYOOM
FYOOM

FRYPAN MOUNTAIN...
GOKU'S BACK!!
WH-WHAT?! HE DIDN'T HAVE THE BASHŌSEN?!
BUT THEN KAME SEN'NIN SAID HE'D COME HERE AND PUT OUT THE FIRE HIMSELF!
NICE TO MEET YOU! MY NAME'S OOLONG!
LOOK, HE'S HERE!
GWOOOAH
ゴーッ
OHHH, MUTEN RŌSHI-SAMA!! IT'S BEEN A WHILE!!
...
DOM
ドン
くるくるっ
SWRL
SWRL
WILL MUTEN RŌSHI TRULY BE ABLE TO PUT OUT THE FLAMES ON FRYPAN MOUNTAIN...?!
W-...WILL HE REALLY BE ALRIGHT...?
...
GEGEHHHH
OEHHHH
OEHHHH
おえーっ
おえーっ
げげーっ
M-... M-...MY EYES ARE SPINNING...
げーっ
GEHHHHH

DIGITAL
SHUEISHA JUMP COMICS

デジタルカラー版
DRAGON BALL　孫悟空修業編
1巻

鳥山明
©BIRD STUDIO 1985, 2013

初版発行　1985年
デジタル版発行　2013年

発行所　集英社
http://www.shueisha.co.jp

Translation:
Molokidan
(Additional translation
by Daxing Dan)

Cleaning:
MistaL
Fingerprintz

Typesetting:
MistaL
MusicEdge
Nastas

This English version of Dragon Ball was
brought to you by JoJo's Colored Adventure.
Thank you very much for reading!

This volume was completed on May 26th, 2018
and released on June 29th, 2018.